This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

HDI
HW 5S4B B

Digitized by Google

LIBRAIRIE
ANCIENNE
D'OCCASION
COMMISSION
LIVRES NEUFS
FRANÇAIS
ETRANGERS

HARVARD COLLEGE
LIBRARY

From the Library of

CHARLES HENRY CONRAD WRIGHT

Class of 1891

Professor of the French Language
and Literature

GIVEN BY HIS CHILDREN

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

ŒVVRES

de Rabelais

Digitized by Google

Digitized by Google

LES ŒVVRES

de Maiſtre François

Rabelais

Accompagnées d'une Notice ſur ſa vie & ſes ouvrages, d'une Étude bibliographique, de Variantes, d'un Commentaire, d'une Table des noms propres & d'un Gloſſaire,

Par

CH. MARTY-LAVEAUX

Tome sixième

PARIS

ALPHONSE LEMERRE, ÉDITEUR

23-31, PASSAGE CHOISEUL, 23-31

M. DCCCC. III

Digitized by Google

38535.15 (6)
✓ B

Digitized by Google

GLOSSAIRE

(Suite)

M

MA. *Ma dia.* Voir *Ma dia.*

MACARONICQUE. « ... vers *Macaronicques...* » II, 317.

MACERATION. « ... *maceration* de la ſenſualité... » I, 383. « ... *maceration* de la chair. » II, 154.

MACERER. « ... c(ouillon) *maceré.* » II, 139. « ... plus aptement ne porroient les hermites de Thebaïde *macerer* leurs corps... » II, 154. « ... le *macerer* (le pantagruelion) en Eaue ſtagnante... » 230. « ... *macerer* la chair, mortifier les appetits ſenſuels... » III, 115.

MACHE (mots composés avec). « ... Au temps paſſé on les appelloit *Mache-foins* (les Chatsfourrez), mais las, ils n'en maſchent plus. Nous de preſent les nommons *mache-leuraux, mache-perdrix, mache-beccaſſes, mache-faiſans, mache-poullets, mache-cheuraulx, mache-connils, mache-cochons...* l'annee prochaine on les nommera *mache-eſtrons, mache-foires, mache-merdes.* » III, 56.

MACHEMERDES. « ... comme *machemerdes* l'on les reiecte en leurs retraictz... » I, 148. Voir l'article précédent.

MACHICOULIS. « La porte eſtoit... eſleuee pour le *machicoulis* enuiron trois piedz plus haut que la muraille... » III, 397. Voir *Asserer, Debouter.*

MACHINATION. Voir *Fondement.*

MACHINE. Voir *Bellicque.*

MACHINER. « ... vous & tous ceulx par les mains deſquelz a paſſé le proces, y auez *machiné* ce que auez peu... » I, 267. « ... mutation tant de Royaumes que de Religions, laquelle eſt *machinee* par conuenance de Mercure auec Saturne... » III, 255-256.

MACHOUERE, MASCHOUERE. «...Records embauieré de *machoue-*

Digitized by Google

res... » II, 324. Voir *Endentelé, Inférieur.*

MACLE. Plante aquatique appelée aussi macre. « ... les oracles Sont en Delphes plus muts, que *macles...* » III, 175.

MACROBE, MACREON. Voir la *Table des noms propres.*

MACULE. « ... Jaſpe rouge, tainct plaiſamment de diuerſes *macules...* » III, 144. « ... diſtinctions de *macules* & couleurs... » 159.

MADAME. « Mondam inuenteur de la ſaulſe *Madame...* » II, 411. — Jurement : « Par le trou Madame... » II, 406. — Jeu. « Au croc *Madame...* « I, 81.

MA DIA. « Ie ne le veulx pas pourtant, *ma Dia.* » II, 325. « *Ma dia* non. » III, 60. « *Ma dia.* eſt vne maniere de parler vulguaire en Touraine : eſt toutesfois Grecque. Μὰ Δία non par Iuppiter : comme *Ne dea.* Νὴ Δία ouy par Iuppiter. » 199. « *Ma Dia* ie ne veulx par ce inferer que... » III, 248.

MADOURREZ, MODOURRE *(Modorre.* Mot espagnol). « ... Heſpaigne ſe rendra, car ce ne ſont que *Madourrez.* » I, 125. « ... vn *modourre* Corytus de la Toſcane... » II, 63.

MAGDALEON *(Magdalia). Magdaleon d'entraict.* I, 46. Cylindre d'onguent.

MAGE. Plus grand. « ... la place *mage* de ladicte ville... » I, 361.

MAGES. « ... les ceremonies des *Mages...* » II, 212. « ... l'vn des ſept capitaines qui auoient occis les *Mages...* » 390.

MAGISTRAL. « C(ouillon) *magiſtral...* » II, 129. Voir *Æolipyle, Farce.*

MAGISTRAT. Magiſtrature, fonction. « ... le *magiſtrat* & l'office deſcœuure l'home... » II, 91.

MAGISTRE. Maître. « Les *magiſtres...* feirent veu de ne ſoy deſcroter... iuſques à ce qu'en feuſt dict par arreſt definitif. » I, 75 et IV, 117

MAGISTRONOSTRALEMENT. « Il pourroit cent & cent foys ſe transformer... *magiſtronoſtralement* en ſecondes intentions. » II, 63 et IV, 183-184.

MAGNA, MAGNY, MAGNA. « *Magna, gna, gna* (diſt frere Ian). II, 341. Voir *Chiabrener.*

MAGNANIME. « ... homme courraigeux, vertueux, *magnanime,* cheualereux. » II, 311.

MAGNANIMITÉ. « ... *magnanimité* de courage... » III, 148.

MAGNIFICAT. Voir *Chanter.*

MAGNIFICENCE. « ... te remerciant de ce que ta haulte *magnificence* tant ſe veult condeſcendre à ma petite vilité. » I, 309.

MAGNIFIER. « ... commença le louer & *magnifier...* » I, 60.

MAGNIGOULE. A grande gueule. « ... ces poiltrons *magnigoules* Gaſtrolatres... » II, 476.

MAGOT, MAGOTH. « ... precurſeurs des *magotz...* » I, 195. « ... aſſis ſus tes couillons, comme vn *magot.* » II, 339. Voir *Got.*

MAGUELET. Voir *Drogueur.*

MAIGNAN. Voir *Allebouter.*

MAIGNIN. Chaudronnier ambulant. Voir *Lanternier.*

MAIGOR DOME, MAIOUR DOME. Majordome. Cambusier. « *Maigor dome* hau... produiſez vn peu de ſallé. » II, 336-337. Voir *Exhiber.*

MAIGRE. Poisson. Sèche ou ombre. « ... l'vn appelloit vne femme ma *maigre :* la femme le appelloit mon marſouin. » II, 300 et IV, 273. « Carreletz. *Maigres...* » 481.

MAIGRE. *Maigres comme pies.* III, 22.

MAILLE. Tissu de fer. Voir *Jaze.*

Digitized by Google

ron. Maille à maille. Voir *A*, p. 7, col. 2.

MAILLE. Monnaie valant un demi-denier. « I'ay encores fix ſolx & *maille*... » I, 301. « ... en bourſe pas *maille*... » II, 267. « ... vous n'aurez de moy denier ni *maille*... » III, 211. Jeu. « A la *maille* bourſe en cul. » I, 83. — Complément de négation sans qu'il soit question de monnaies. « Non, non, pas *maille* de crainɛte. » II, 352. « Dictez vous... que i'ay paour? Pas *maille*. » 510.

MAILLÉ. « f(ol) *maillé*. » II, 182.

MAILLET, MAILLOTIN, MAILLOTINIEN, MAILLOTINIER. « ... de ſon poing faiſoyt vn *maillet*... » I, 45. « ... les Pariſiens auecques leurs *mailletz* (dont feurent ſurnommez *Maillotins*) eſtoient hors la ville iſſuz... » II, 398. Voir IV, 173.

MAIN. « ... il y a mis la *main* iuſques au coulde... » I, 317. « ... la *main* au pot & le verre au poing? » 374 et IV, 216. « ... plenes *mains* de parolles gelees... » II, 466.

A la main (fait). Voir *Doigt*.

A main. « Oncq' home n'eut les Dieux tant bien *à main*... » II, 22. « ... il n'eſt choſe tant facile & tant *à main*... » III, 13.

A neuf mains. Jeu. I, 83.

De main en main. « ... *de main en main* vous eſt la lampe baillée. » II, 169 et IV, 253.

De pieds et de mains. « Fuyons. Ie ne diz *de piedz & de mains*... ie diz à voiles & à rames. » II, 464.

Ne de pieds ne de mains. « ... vous n'approchez *ne de pieds ne de mains* à mon opinion... » I, 6.

En main. En la main. « ... ce... que tous iours on a *en main*... » II, 468. Voir *En*.

Par ses mains. « ... ie me paye *par mes mains*... » I, 303. Voir *Apposition, Dextre*.

MAINCTENUE. « ... la *mainctenue* de voſtre eſtat & dignitez... « II, 205.

MAINTENANCE. « ... la *maintenance* de ta loy... » I, 284. « ... *maintenance* & gouuernement... » III, 234.

MAINTENANT. Tantôt. « ... *maintenant* leurs mettant vn eſtronc dedans leurs chaperons au bourlet, *maintenant* leur attachant de petites quehues de regnard... » I, 296. « ... *maintenant* les œilz, *maintenant* le front... » II, 103. « ... *maintenant* en l'vne, *maintenant* en l'aultre extremité... » 170. « ... *maintenant* les vns, *maintenant* les aultres... » 407. « ... conſoloit *maintenant* l'vn, *maintenant* l'autre... » III, 66. — Voir *Heure (à ceste)*.

MAINTENIR. Soutenir. « ... ſi le ſommeil... eſt benefice ſpecial des Dieux, comme *maintiennent* les philoſophes... » II, 76.

MAIS. Plutôt, préférablement. « Les groſſes (jambes) ne ſont les meilleures. *Mais*... une groſſe botte de ce bon vin... » II, 420. « ... allons boire. *Mais* repaiſtre... » III, 24.

N'en pouvoir mais. Ne rien pouvoir à quelque chose. « Ie ne me mariray doncques poinct? — *Ie n'en peu mais*. » II, 173.

Voire, Voyre mais, Voire mes. « *Voyre mais*, diſt il, nous ne beumes poinct frais. » I, 126. « *Voyre mais*... ilz ont le moyne. » 160. « *Voire mais*... ſi l'on te aſſailloit comment te defendroys tu? » 289. « *Voire mes*... il eſt merueilleuſement ſçauant... » 310. « *Voire mais*... ſeroit ce bon que ie encloaſſe toute leur artillerie? » 353. « *Voire mais*... Dieu

Digitized by Google

m'en euſt auſſi touſt donné ſoixante & dixhuict mille... » II, 268. « *Voire mais*... ce champ n'eſt pas tien... » 427.

— Substantivement. « ... en vos propoſitions tant y a de Si, & de *Mais*... » II, 53.

MAISON. « ... ordonner de ſon ame & de ſa *maiſon*... » II, 365. « ... ſa *maiſon* maternelle... » III, 147. Voir *Bas, Brusleur, Buron, Estat.*

Maison du ciel. Une des douze divisions que les astrologues faisaient dans le ciel et qui correspondaient aux douze signes du zodiaque. Voir *Aspect.*

MAISTRAL. Mistral. Vent du nord-ouest. Voir *Cole.*

MAISTRE. Voir *Couraige.*

— Devant un nom réel ou fictif : « ... *maiſtre* Antitus des croſſonniers... » I, 271. « ... plus fin que *maiſtre* mouſche... » 300 et IV, 202. « Il fera plus que *maiſtre mouſche*... » II, 78. « ... noſtre *maiſtre* de cornibus... » II, 73. « *Maiſtre* Hordoux. » 116.

— *des libelles et requestes.* Voir *Libelle.*

— *d'hostel.* Voir *Hostel.*

— *es ars.* « ... les *maiſtres es ars* porterent les ſaulcices & eſcuelles. » I, 74. « Le gouuerneur d'icelle (isle) eſtoit meſſere Gaſter, premier *maiſtre es ars* de ce monde. » II, 470. Voir *Art, Feu, Inerte.*

— *ingenieux.* Voir ce mot.

— *passé.* Voir *A brum*, p. 5, col. 2.

— *queux.* « ... Potiphar *maiſtre queux* des cuiſines de Pharaon... » 406. Voir *Larder.*

Adjectivement. Plus grand, principal. « ... *maiſtre* preſſouër... » III, 211. *Maiſtre* doigt. Voir *Doigt.*

Maistresse nauf. Voir *Nauf.*

MAISTRISÉ. Voir *Dominé.*

MAISTRISER. « ... ſus elles (les femmes) *maiſtriſer* vouloient en tous lieux. » II, 93.

MAJESTA. Majesté. « ... baiſe la main de voſtre mercy, de voſtre *maieſta*... » II, 305.

MAJEUR, MAJOR, MAJOUR. Plus grand. « ... les dieux tant des *maieurs* comme des mineurs peuples. » II, 28. « ... temple *maior*... » III, 166, 171. « ... ſalle *maiour*... » 412. Voir *Lunaria.*

MAJEURS (*Majores*, les ancêtres). « ... vne forme ſpecificque... laquelle nos *maieurs* nommoient Pantagrueliſme... » II, 12. « ... leurs *maieurs*... » 159.

MAL. Adjectif.

En mal-an. Voir *Duppe.*

Mal engroin. Voir *Engroin, Espie.*

Male, au féminin. Mauvaise, Méchante. « ... vous n'eſtez tant *male* que vous dictez... » I, 322. « ... langue, qui eſt la partie plus dangereuſe & *male*, qui ſoit à vn valet... » III, 66.

Ce mot précède un grand nombre de substantifs avec lesquels il forme souvent des espèces de mots composés.

Male angine. Voir *Angine, Epiglotide.*

— *encontre.* « Ilz auront... doncques *male encontre.* » I, 165. « ... on far de *Mal'encontre*... » II, 10.

— *faim.* Voir *Faim.*

— *famine.* Voir *Famine.*

— *femme.* Voir *Femme.*

— *fortune.* Voir *Fortune.*

— *garde.* Voir *Garde.*

— *heure.* Voir *Heure.*

— *mort.* I, 196, 362; III, 53.

— Jeu. *A la male mort.* I, 83.

— *mule.* « Tes *males mules*... »

Digitized by Google

II, 136. « Vos *males mules.* » 267. Voir *Mules.*

— *nuict.* « ... les *males nuictz,* les trauaulx & ennuytz, eſquelz me tient l'amour de vous... » I, 327.

— *peur.* « ... ie meurs de *malle peur.* » III, 138. Voir *Conchier.*

— *rage.* « Ie meurs, par Dieu, de *male raige* de paour. » II, 113. « ... il ſe conchie... de *male raige* de paour. » 504. Voir *Braire, Bramer, Conchier.*

— *serpe.* « ... Damné, comme vne *malle ſerpe.* » III, 177.

— *tache.* « ... leurs mettoit la main ſur le collet, enſemble la *male tache* y demouroit perpetuellement... » I, 299.

— *toux.* « ... la *male toux* au poulmon... » II, 268.

— *vexation.* Voir *Lucifuge.*

Males avivres. « ... tes *males auiures* baudet... » III, 33.

MAL. Substantif. *Garder de mal.* Voir *Dieu. Aller à mal.* Voir *Aller,* p. 28, col. 1.

Maladie. « ... ces diables pilleurs & meurtriers oncques n'y prindrent *mal.* » I, 103. « ... ſoixante & dix huict eſpeces de maladie. La moindre des quelles eſt le *mal ſainct Eutrope* de Xaintes... » II, 293. « *Le mal ſainct Eutrope.* Maniere de parler vulgaire : comme le *mal ſainct Iehan,* le *mal ſainct Main,* le *mal ſainct Fiacre.* Non que iceulx benoiſts ſainctz ayent eu telles maladies : mais pource qu'ilz en gueriſſent. » III, 198. « ... ſcrophules, *mal-ſacré,* fiebures quartes... » III, 72. « Vn autre... guariſt neuf bons gentilshommes du *mal* ſainct François, les oſtant de toutes debtes... » 78. Voir *Dent, Remede.*

Mal d'enfant. Voir *Neuf, Nice.*

MAL. Adverbe. « Vous auez *mal* rencontré le comparant à Abſalon. » I, 156.

Mal à propos. Voir *Importun.*

Mal en poinct. « La vieille eſtoit *mal en poinct...* » II, 86. « André Doria arriua... aſſez *mal en poinct.* » III, 367. « ... les deux Caporions Colonnois auecques leurs gens embaſtonnez, aſſez *mal en poinct.* » 399.

Suivi d'un adjectif ou d'un participe.

Mal acquis. Voir *Acquis.*

— *adroict.* Voir *Adroict.*

— *aiſé.* « ... aulcunement *mal aiſé* de ſa perſone. » II, 141.

— *apprins.* Voir *Incorrect.*

— *gracieux.* « ... troigne *malgracieuſe.* » II, 287.

— *plaisant.* « Elle (vne iſle)... eſtoit... infertile, *mal plaiſante* à l'œil... » II, 469. « ... la terre y eſt... ſterile, mal ſaine, & *mal plaiſante.* » III, 41. Voir *Gué.*

— *ſain.* Voir l'article précédent.

— *vexant.* « ... les peuples pillant... *mal vexant...* » II, 16-17.

— *vexé.* « ... par iceulx *mal vexez...* » I, 102.

— *voulu.* « ... ſi par nous euſt eſté porté faueur à tes *mal vouluz...* » I, 118.

MALADERYE. Maladrerie. « Coururent doncques iuſques pres la Vau Guyon & la *maladerye...* » I, 158-159.

MALANDRE. Crevasse au genou d'un cheval. Voir *Javart.*

MALANDRÉ. « C(ouillon) *malandré.* » II, 138.

MALAUTRU, MALOTRU. « ... quoy q'vn *malautru* ait dict, que ſes carmes (d'Horace) ſentoyent plus le vin que l'huile. » I, 6. « ... trop mieulx ſont traictez les forcez entre les Maures... que ne ſont ces *malautruz* au-

Digitized by Google

dict colliege. » 139. « ... les pauures *malautruz*... » 369. « C(ouillon) *malautru*. » II, 138. « ... orça, *malautru*, nous allegues tu innocence... » III, 50. « ... ce meſchant & *malautru* Fredon... » 115. Voir *Dendin*.

MALCHUS, MALCUS. Glaive. « ... Malchus, qui eut l'oreille coupée & auquel depuis on a oſté ſon nom pour le donner à vne ſorte de glaive... » Henri Estienne, *Apologie pour Hérodote*, ch. XXIX. « ... tirant à demy ſon grand *malchus* de la guaine. » I, 238. « Frappant... le Cheureul de ſon *Malcus*... » 341.

MALEABLE. Voir *Hydrargyre*.

MALEFICE. « ... humains boyteulx, boſſus... & aultres telz *malefices* en nature... » II, 401.

MALEFICIÉ. « C(ouillon) *malefficié*... » II, 139. « ... refroidy, *malefficié*, & impotent à generation. » 151. « ... *malefficiez* borgnes, boiteux, boſſus du couſté dextre... » 401. « ... ils ſont... manchots, podagres, contrefaits & *malefficiez*, poix inutile de la terre. » III, 21.

MALEFIQUE (*Maleficus*, nuisible). « ... planettes *malefiques*... » III, 45.

MALEMARIDADE. Danse. III, 221 et IV, 351.

MALENCONTRE. « ... il vous donnera *malencontre*. » I, 361. Voir *Male encontre*.

MALESUADE. Mauvaise pensée (de *Malesuadus*, qui conseille mal). « ... ſont en danger de patir *malefuade*, par non auoir dequoy ſoy alimenter... » III, 22.

MALETTES. « *Malettes* hau... » II, 349.

MALFAISANT. « ... les aſſaulx des *malfaiſans*. » I, 257. « ... *malfaiſans*, malpenſans, malueillans... » II, 29. Voir *Dissolu*.

MALHEUR. « Ie m'en voys doncques... piſſer mon *malheur*. » I, 143. « ... parce qu'vn *malheur* ne vient iamais ſeul, luy print vne piſſe chaulde... mais ſes medicins... auecques force drogues... le feirent piſſer ſon *malheur*. » I, 379.

MALHEUREUX, MALHEUREUSE. Jeux. « A la *malheureuſe*... Au *malheureux*. » I, 80.

MALHEURTÉ. « ... de ce trauail & de *malheurté* y ne leur ſouuient... » I, 369.

MALICIEUSEMENT. « ... en elles (les unicornes) confiſte vne mignotize la plus grande du monde, pourueu que *malicieuſement* on ne les offenſe. » II, 283-284.

MALING. Voir *Esperit*.

Maligne subtilité. Voir *Fortificateur*.

MALIVOLE (*Malivolus*, malveillant, ennemi). « ... Sapience n'entre point en ame *maliuole*... » I, 257. Voir *Faulx*.

MALOTRU. Voir *Malautru*.

MALPENSANT. Voir *Malfaisant*.

MALVEDIS. Maravédis. « ... 600000. *maluedis*. » II, 41.

MALVEILLANT. Voir *Malfaiſant*.

MALVESIE, MALVOISIE « ... nayé dedans vn tonneau de *Maluesie*. » II, 388. « ... grand vinoble faict de toutes eſpeces de vignes, comme Phalerne, *Maluoiſie*... Orleans... » III, 132.

MAMIE, MAMYE. « ... ma mignonne, *mamye*... » I, 231. Voir *Ami*.

MAMINOTIER. « ... Dominotiers, *Maminotiers*, Patenoſtriers.,. » III, 242.

MAMMALLEMENT. « ... elle pouuoit traire de ſes mammelles quatorze cens deux pipes... de laict... a eſté la propoſition declairee *mammallement* ſcandaleuſe... » I, 30 et IV, 85.

Digitized by Google

MAMMILLAIRE. Voir *Additament.*

MANCHE. Poignée. Voir *Bout, Coignee, Houstil.*

Manche de la paræce. « ... ilz auoient defrobé les ferremens de la meſſe : & les auoient muſſez ſoubs le *manche de la paræce.* » II, 330. « ... le *manche de la paræce,* ce que nous diſons le clocher, par metaphore aſſez lourde. » III, 199.

MANCHE *(Mancia,* italien. « Les eſpingles des filles. » Oudin). Voir *Grand.*

MANCHON. Manchette. Voir *Guimple.*

MANCIPE *(Mancipium,* esclave). « ... ſe donna *mancipe* & ſerf voluntaire, ſoy & ſa poſterité. » I, 184.

MANCIPÉ *(Mancipatus,* devenu esclave). « Si... s'eſt ſanté de vos ſeigneuries emancipee... ſoit par vous ſaiſie & *mancipee.* » II, 255.

MANDAT *(Mandatum,* charge). Rescrit donnant droit à un bénéfice. « ... achapter *Mandatz* à tas d'vn pape nouuellement creé. » II, 266.

MANDEMENT. « ... au *mandement* de Pantagruel feurent appellez les gens de guerre... » II, 399. Voir *Feu.*

MANDER. *Mander querir,* I, 173; II, 82, 311, 399. Voir *Cartel.*

MANDIBULE. « ... à l'vn rompant le cou,... à l'aultre les *mandibules.* » I, 56. « ... fendoyt les *mandibules...* » 106. « ... Panurge... miſt le poulce... ſoubz les *mandibules...* » 316. « ... les *mandibules* d'vn lieure... » 346. « ... tortoit les *mandibules...* remiſt les paulpieres... en leur poſition naturelle : auſſi feiſt les *mandibules...* » II, 102. « ... feut demanchee la *mandibule* ſuperieure... » 323. « ... entre leurs dents ils ont (les elephans)... deux grandes cornes... & ſont en la *mandibule* ſuperieure, non inferieure. » III, 119. « ... les *mandibules* comme Sangliers... » 122. « ... ouurez les *mandibules.* » 171. Voir *Badigoinces, Demandibuld, Ferir.*

MANDOUSIANE. Épée courte. « Afiloient... dagues, *mandouſianes,* poignars... » II, 7.

MANDRAGORE. Plante réfrigérante. II, 151.

MANDUCATION *(Manducatio).* Voir *Insatiable.*

MANDUCE. « De la ridicule ſtatue appellee *Manduce...* A Lion au carneval on l'appelle Maſchecroutte : ils la nommoient *Manduce.* » II, 476.

MANDUCITÉ. « Le barrage de *Manducité.* » I, 248 et IV, 182.

MANENS *(Manentes,* qui restent). « ... *manens* & habitans... » II, 135 et 243.

MANEQUIN, MANNEQUIN. Bons hommes? Petites mannes? « ... figures de petitz *manequins* & animaulx... » I, 193 et IV, 149.

— Nom d'un instrument de musique qui donne lieu, dans certaines phrases, à des équivoques libres. Voir *Cimbales, Guaiac, Jouer.*

MANES. Voir *Lemure.*

MANGAILLE, MANGEAILLE. Aliments, action de manger. « Nous... n'aurons que trop *mangeailles.* » I, 123. « ... ſans prouiſion de *mangeaille...* » II, 22. « Oultre la calamité des Mulotz... & la *mangeaille* des Charrantons... » 23. « ... vſage & *mangaille* des febues... » III, 6. Voir *Palme.*

MANGEABLE. Substantivement. « Il y conuenoit tout *mangeable* manger... » II, 24.

Digitized by Google

MANGER, MENGER. « ... *mangeoyt* ſon pain blanc le premier... » I, 45. « ... ilz ne *mangent* mie pour viure, ilz viuent pour *manger*... » II, 80.

Figurément. « ... ilz *mangent* la merde du monde, c'eſt à dire les pechez... » I, 148.

Je mengeue. « ... ie bois & *mengeue* ordinairement chez Monſr le Cardinal du Bellay... » III, 361.

Il mangeue. « Celluy... a grande enuie de maſcher merde, qui d'icelle le ſac *mangeue.* » I, 20. « ... la rouille luy *mangeue* le foye... » I, 276. « ... vos ſalades de toutes les ſortes que l'on *mangue* de par deçà... » III, 340.

Que nous mangeons. « Noſtre Seigneur veult... que nous *mangeons* noſtre pain en la ſueur de nos corps... » II, 355.

« ... on ſe faſche de tous iours vn pain *manger.* » II, 431. « A petit *manger* bien boire. » Voir p. 1, col. 1.

Manger sans desguainer. Voir *Cocquecigrue.*

Voir *Bled, Chier, Heure.*

MANGEUR. « ... en la façon que Homere appelle le roy inique Demovore, c'eſt à dire *mangeur* de peuple. » II, 17. Voir *Basauchien, Grignoteur.*

MANGOIRE, MANGEOIRE. Voir *Instabler.*

MANIABLE. « Il eſt autant *maniable* & facile à nourir qu'vn aigneau. » II, 283.

MANIACLE, MANIAQUE. « ... les *Maniacles* Piſtoletz... » II, 385. « ... Capucingaux, plus triſtes, plus *maniaques,* & plus faſcheux qu'eſpece qui fuſt en toute l'Iſle. » III, 19. Voir *Ecstatique.*

MANIÈMENT, MANIMENT. « ... le *maniment* de l'Empire... » II, 56. « ... *maniment* des affaires... » 91.

MANIERE. « ... par maniere de dire... » III, 394. « ... troys *manieres* de gens... » Voir *Destiné.* — Voir *Enfanter.*

MANIFESTE. « ... ſolution de continuité *manifeſte*... » I, 292.

MANIFESTÉ. Voir *Evidence.*

MANIFESTEMENT. « ... il auoit veu apertement, viſiblement, *manifeſtement*... » II, 452.

MANIFIQUE. « ... *manifique* temple... » III, 144. « ... Emeraude, plus... *manifique* qu'onques ne fut celle de Serapis... » 159.

MANIGOULLE. « ... ſecond ſeruice... Des *manigoulles* de leuant. » III, 219.

MANILLIER. Marguillier. « Iaſon eſtoit *manillier.* » I, 366. « ... trois *manilliers* de l'Ecliſe... » II, 447. Voir *Lanternier.*

MANNE. « ... *manne* celeſte de bonne doctrine... » I, 255. « ... celeſte *manne* de honeſte ſçauoir... » 308. « ... ſus ſes feueilles delicates (le pantagruelion) nous retient le fin miel du ciel, c'eſt la *Manne*... » II, 243.

MANOIR, MANNOIR. « ... le *manoir* de Auſter... » II, 238. « Comment le bon Macrobe raconte... le *manoir* & diſceſſion des Heroes. » 361. « ... le *manoir* de Verité... » 465. Voir *Arete, Deifique, Haultain.*

MANTHE, MENTE, MENTHE. « ... en temps de guerre ne mange, & ne plante *manthe*... Car... l'homme bleſſé s'il a... manié ou mangé *manthe,* impoſſible... eſt luy reſtreindre le ſang. » III, 147.

Ce mot est souvent employé pour faire une équivoque à *menterie.* « ... velours figuré à fueille de *menthe,* pres d'Ouy-

Digitized by Google

dire... » III, 126 et IV, 337. Voir *Mente* IV, 356, fin de la première note.

MANTICORES, MENTHICORES. « ... *Manticores...* » II, 499. « I'y vy des *Menthicores*, beſtes bien eſtranges... » III, 122.

MANUBIES (*Manubiæ*, coups de tonnerre). Voir *Ject.*

MANUELLEMENT. « ... *manuellement* nous les baillant... » III, 178.

MAPPE (*Mappa*, serviette). « ... me torchay... d'vne *mappe*, d'vne ſeruiette, d'vn mouchenez... » I, 52.

MAPPEMONDE. « ... vn pour lors tenoit vne *Mappemonde...* » III, 126. Voir *Distinction.*

MAQUEREAU. « ... poiſſons d'Auril: ce ſont *maquereaux.* » III, 122.

MAQUERELLAIGE. Voir *Competer.*

MAQUERELLE. Intermédiaire. « ... Vous pouuiez par vous, ſans *maquerelle*, Me dire, amy, partez... » I, 327.

MARABAQUINE. « ... ioué la *marabaquine...* » III, 176 et IV, 345.

MARABIRE, MARALIPE. « ... ſecond ſeruice... De la *marabire...* Des *maralipes...* » III, 219.

MARANES, MARRANES. (De l'eſpagnol *marrano*, porc, maudit, excommunié). « ... recutitz & retaillatz *marranes...* » II, 94. « ... *marrane*, ſorcier au Diable... » 127. « Mouſchelardon. Myrelardon. Noms incongneuz entre les *Maranes* & Iuifz. » 410. « ... Tacuins, & *Marranes*, Renieurs de Dieu... » III, 242.

MARAULT. « ... vn tel *marault.* » II, 124. « ... ces *maraulx* Chiquanous. » 312. « ... que ſacrifient... ces *Maraulx* à leur Dieu Ventripotent?... 480. « ... vn grand *marault* tout catharré... » III, 239.

MARBRIN. « ... pierres dures & *marbrines...* » II, 260. « ... tours *marbrines...* » 273. Voir *Degré, Lion.*

MARC. « ... vn collier d'or peſant ſept cens deux mille *marez...* » I, 171.

MARCHAND. Adjectif. « ... vne nauire *marchande...* » II, 286.

MARCHANDER. Faire du commerce. « Viſmes... nombre infiny de poiſſons... danſans... *marchandans...* » III, 124.

MARCHÉ. « ... c'eſt bon *marché...* » III, 61. « ... à bon *marché...* » 361. Voir *Achapter.*

Par le marché, par-dessus le marché. « ... encores *par le marché*, vous euſſions nous donné de noz raiſins... » I, 98.

Venir sur le marché de quelqu'un. « ... *venez vous ſus mon marché?* » II, 329.

Voir *Foire.*

MARCHE, MARCHER. Marque, Marquer. « ... patenoſtres... de gros grenatz taillez auecques les *marches* de fines Turquoyſes, ou de beaulx Topazes *marchez* de fins Saphiz, ou de beaulx Balays à tout groſſes *marches* de Dyamans... I'en ſçay vn beau chapellet de fines Eſmeraudes *marchees* de Ambre gris... » I, 324-325.

MARCHER. Voir *Abbé, Enjambée, Furieusement.*

Substantivement. Voir *Fier.*

MARCHES (*Mannequins a basses*). Voir *Jouer.*

MARCHETTES. « ... les *marchettes* d'vn clauier d'orgues.... » I, 216. « ... nous monſtra les orgues... les tuyaux eſtoient de caſſe en canon... les *marchettes* de rubarbe... » III, 72.

MAREE. *Sentir sa maree.* Voir *Froter.*

MARELLES. Jeu. « Aux *marelles.* » I, 81.

Digitized by Google

MARESCHAL. « Les quatre *marejchaux* de ſes logis ſont ia pieca en cette ville. » III, 366.
MARGE. « Vos inſtrumens quels ſont-ils? — grands. — En leur *marge* quels? — ronds. » III, 112. « ... l'angle obtus de la *marge*... » 158. « ... la *marge* de la fontaine... » 168. « ... pendoient les armoiries de mon dit Seigneur d'Orleans en bien grande *marge* à double face... » III, 398.
MARGUERITE (*Margarita*, perle). « ... Emeraudes & *marguerites*... » III, 161.
— Fleur. Danse. « La *marguerite*. » III, 224.
MARIABLE. Voir *Doulcette*.
MARIAGE, MARIAIGE. Jeu. « A *mariaige*. » I, 80.
Voir *Debvoir, Formage, Impotent, Joye*.
Pacquet de mariage. « Le *pacquet de mariage*. » I, 246. Voir *Baston*.
MARIN, MARINE. « ... eaue tant doulce que *marine*... » II, 237. « ... vent *marin*... » III, 250.
Charte marine. Voir *Hydrographie*.
Loup marin. Voir *Galler*.
— Substantivement. « ... entendens nouuelles de la *marine*... » II, 286. « ... nous auons tant... par la *marine* ieuné... » 442. « Comment... ſont-ils... tous mangez de groſſe verole? Elle eſt... propre à ceſte eſpece d'oiſeaux, à cauſe de la *marine* qu'ils hantent quelque fois... » III, 24. « ... les fatigues qu'auions paty ſus la *marine*. » III, 29. « ... vous autres, qui tant aimez la *marine*... » 66. « ... auez ſenty la *marine*? » 67. « ... gens non pratifs en la *marine*... » 357.
MARINÉ. Voir *Lanceron*.
MARINIERE. « ... belles chauſſes à la *mariniere*... » I, 371. Voir *A*, p. 3, col. 1.
MARJOLAINE. Voir *Aneth*.
MARJOLET. Jeune garçon sans expérience. Voir *Bougrin*.
Mets. « ... dernier ſeruice. Des *marioletz*. » III, 220.
MARLOTTE. « ... en lieu de robbes portoient belles *Marlottes*... » I, 202 et IV, 153.
MARMES, MERDIGUES. « *Marmes*, ceſte cy n'eſt mie la mienne... *Merdigues* ceſte cy eſtoit mienne. » II, 264. « *Marmes. Merdigues*. Iuremens de gens villageoys en Touraine. » III, 197.
MARMITAUDAILLE. « ... ſecond ſeruice... De la *marmitaudaille* auec beau piſſefort. » III, 219.
MARMITE. Voir *Claustral*.
MARMITEUX « ... ſ(ol) *marmiteux*. » II, 184. Voir *Barbotine, Boursouffler, Hermite, Jurisconsulte*.
MARMITON. « Les *marmitons* de Olcam à ſimple tonſure. » I, 248 et IV, 183. Voir *Caparassonner*.
MARMONNER. « ... *marmonnoit* toutes ſes *kyrielles*... » I, 79. « Ilz *marmonnent* grand renfort de legendes... » 149. « ... *marmonnant* de la langue, mon, mon, mon, vrelon, von, von : comme vn Marmot. » II, 325. « S'il *marmonnoit*, c'eſtoient ieux de la Bazoche. » II, 382. Voir *Intelligible*.
MARMOT. Voir *Marmonner*.
MARMOTTER. Voir *Cinge*.
MARMOUZELLE. « Et poſé le cas que... les *marmouzelles* euſſent corné prinſe deuant que le notaire euſt baillé ſa relation... » I, 277.
MARNE. « Il n'y fault aultre *marne*, ne fumier. » II, 292.
MARPAULT. « C(ouillon) *marpault*. » II, 139.
MARQUÉ. « ... le poſa (vn Tournoys) ſus la prunelle... comme

Digitized by Google

pour veoir s'il eſtoit bien *marqué*. » II, 179.

MARRABAIS. Descendant des Maures. « Ie guaige qu'il eſt *Marrabais*. » II, 110. Voir *Bonnet*.

MARRANISÉ. « ... hayſſoit tous ces Indalgos Bourrachous *marranisez* comme diables... » I, 33. Voir *Maranes*.

MARRE. « ... toucherent les piocheurs de leurs *marres*, vn grand tombeau de bronze. » I, 10.

MARRI, MARRY. « ... deſpit, courrouſſé, faſché ou *marry*... » I, 30. « ... ilz eſtoient bien *marrys*... » I, 216. « ... il eſtoit bien *marry* de ce que Panurge l'auoit ſi toſt reuocqué en vie. » 364. « ... n'en ſeut en ſoy aulcunement indigné, faſché, ne *marry*. » II, 21. « Vous en eſtes bien *marriz*... » III, 248.

— Danse, avec une équivoque au mot *mari*. « *Marry* de par ſa femme. » III, 221.

MARROCHE. Voir *Coignie*.

MARROCHON. « ... des *marrochons*, des pioches, cerfouettes... & aultres inſtrumens requis à bien arborizer. » I, 92.

MARRON. Voir *Gripbon*.

MARROQUIN. « De la peau (des moutons) ſeront faictz les beaulx *marroquins* : leſquelz on vendra pour *marroquins* Turquins ou de Montelimart, ou de Heſpaigne pour le pire. » II, 291.

MARROUFLE, MAROUFLE. « Ie croy que ces *marrouſles* veulent que ie leur paye icy ma bien venue... » I, 65. « Les *marouſles* le regardoient... » 130. « ... les *marrouſles* en grand esbahiſſement diſoient... » 133. « ... les *marrouſles* de la vile batoyent les eſcholiers... vn eſcholier ſe voulut mettre en dance, ce que ne permirent leſdictz *marrouſles*. » 239.

MARS. Voir *Chat, Faillir, Giboulles*.

MARSOUIN. Voir *Maigre*.

MARSUPIE (*Marsupium*, bourse). Voir *Exbauste*.

MARTE. « ... *Martes* Calabroiſes... » III, 402.

MARTEAU. Voir *Enclume*.

MARTELER. Voir *Aguiser*.

MARTIAL. Voir *Intonation*.

MARTIALEMENT. Voir *Brailler*.

MARTIN. « *Martin baſton* en ſera l'office. » II, 64. « Couillatris... ſa coingnee antique atache à ſa ceincture de cuyr : & s'en ceinct ſus le cul, comme *Martin de Cambray*. II, 265.

MARTINER. Voir *Chopiner*.

MARTINGALLE. Voir *Fianteur*. *A la martingualle*. Voir *A*, p. 3, col. 1.

MARTRE. Voir *Cingesse, Hermine*. Jeu. « Aux *martres*. » I, 81.

MAS. Demeure. Voir *Cense*.

MASCARER (SE). Se machurer. « ... ſe *maſcaroyt* le nez... » I, 44.

MASCHECROUTTE. Voir *Manduce*.

MASCHEFAIN. « Cy n'entrez pas *maſchefains* practiciens... » I, 195. « Le *maſchefain* des aduocatz. » 247.

MASCHEFIGUE. Voir *Sycophage*.

MASCHEMERDE. « Comment as tu nom ? *(Maſchemerde*, reſpondit Panurge.) » II, 126. Voir *Scatophage*.

MASCHER. Voir *Manger*.

MASCHERABLE, Macherave. Limousin, comme l'indique ce passage de Brantôme. (T. III, p. 286, édit. Lalanne) : « M. Dorat succeda à Turnebus, luy & M. Muret, deux auſſi ſçauans Lymouſins qui iamais mangearent et crocquarent rabes. » « Au diable ſoit le *maſcherable*... » I, 243.

MASCHOUERE. Voir *Endentelé, Inferieur*.

Digitized by Google

MASCULANT. « ... les beſtes ſuz leur ventrees n'endurent iamais le maſle *maſculant*... » I, 18.

MASCULINANT. « C(ouillon) *maſculinant*. » II, 130.

MASQUE. « Vous auez parlé, *maſque*. » I, 314. « ... feurent introduictes diuerſes ſortes de *maſques* & *mommeries*. » II, 453. Voir *Estrange*.

MASSE. Voir *Chaplis*.

MASSEPAIN. « Mangez ce taillon de *maſſepain*. » II, 149.

MASSITERES. Officiers de Quinteessence. III, 73, 84 et 86.

MASSON. Voir *A*, p. 7, col. 1.

Oiseau de masson. Voir *Entonnoir*.

MASSORET, MASSORETH. « ... dictz des *Maſſoretz*... » I, 13. « ... ie vous allegueray l'autorité des *Maſſoretz*... beaulx cornemuſeurs Hebraicques... » 224. « ... ainſi l'expoſe Rabi Kimy... & tous les *Maſſoretz*... » 302-303. « *Maſſoretbz*. interpretes & gloſſateurs, entre les Hebrieux. » III, 197. Voir *Assertion, Cabaliste*.

MASTICATION. « ... non que ſes viandes ne requiſſent *maſtication*... » III, 86.

MASTICATOIRE. Voir *Canine*.

MASTINE. « ... deuſſent elles faire ce que feirent Semyramis, Paſiphaé... & aultres telles *maſtines*. » II, 165. Voir *Fredonnique*.

MAT. Adjectif. « Quant c'eſt faict quels deuiennent? — *Mats*. » III, 112.

— (de *matto*, fou). Voir *Cathene*.

MAT. Adverbe. Voir *Jus*.

MATACHIN (*Mattacino*, italien, matassin, petit fou). « ... *Matachins* imperitz de la marine. » III, 396. « ... vne compagnie de *Matachins* nouueaux... » 412.

MATAFAIN. « C(ouillon) de *mataain*. » II, 140.

MATAGOTZ. « ... ainſi Gaſter renuoyoit ces *Matagotz* à ſa ſcelle perſee... » II, 483. Voir *Botineur, Boursouffler, Cagot*.

MATAGRABOLISER. « ... il y a dix huyt iours que ie ſuis à *matagraboliſer* ceſte belle harangue. » I, 71. « Ie me ſens tout *matagraboliſé* en mon eſprit... » II, 128. « C(ouillon) *matagrabolisé*. » 139. « ... reſtions tous penſifz, *matagrabolisez*, ſeſolfiez & faſchez.... » 492.

MATAGRABOLISME. Voir *Antonomatic, Circumbilivagination*.

MATEOLOGIEN, MATHEOLOGIEN. Vain, faux théologien. « ... le ſçauoir de vos reſueurs *mateologiens* du temps iadis... » I, 60. « ... les decretz des *matheologiens*... » IV, 283, note sur la p. 353.

MATERIALITÉ. Voir *Formalité*.

MATERNEL. Voir *Langue, Maison*.

Substantivement : *Le maternel*, le langage maternel. « ... ie l'entends (le Lanternoys) comme *le maternel*... » II, 219.

MATHELAT, MATRAT. « ... trois mille licts à la mode Romaine ſçauoir eſt des *matrats*... » III, 341. Voir *Linceux, Lodier*.

MATIERE. « La *matiere* & metal conuenable pour eſtre en ſang tranſmué, eſt baillée par nature... » II, 32. « ... *matieres* de ſoy ambigues... » 206.

En matiere de. « ... *en matiere de* couilles... » I, 221. « ... *en matiere de* clyſteres. » II, 334.

Voir *Ardu, Breviaire, Fecal, Ouvrage*.

MATIN. *A ce matin*. II, 43.

De matin. Le matin du jour suivant, demain. « ... dormez à voſtre aiſe, car *de matin* ie reſpondray... » I, 310. « ... incontinent que mes galleres ſeront venues, qui ſera *de matin* au

Digitized by Google

plus tard... » 350. Voir *Aujourd'huy, Boire, Lever.*

MATINES. « ... l'on dict, que *matines* commencent par touſſer & ſouper par boyre. Faiſons au rebours, commençons maintenant noz *matines,* par boyre... » I, 153. « ... ſoy leuans... pour *matines*... » II, 79-80. Voir *Chanter, Claustral, Frotte couille, Leçon.*

MATRAT. Voir *Mathelats.*

MATRAZ. Voir *Guarot.*

MATRICULE. « ... n'eſt auiourd'huy paſſé aulcun en la *matricule* de ladicte vniuerſité de Poictiers... » I, 238.

MATRONAL. « ... la pudicité *matronale.* » I, 202. « On vend bien icy encores d'aultres granes, comme... de violes *matronales*... » III, 360.

MATTER. « ... le temps *matte* toutes choſes. » II, 136. « C(ouillon) *matté.* » 139.

MATTON. Voir *Feu (lance à).*

MATURITÉ. Voir *Meur.*

MATUTE *(Matuta,* nom de l'Aurore). Voir *Estoile.*

MATUTINAL *(Matutinalis,* du matin). Voir *Lecture.*

MATUTINE *(Matutina,* du matin). « ... roſee *matutine*... » III, 284.

MAU. Mal.

— *de pippe.* « ... que *mau de pippe* bous tresbyre... » II, 201 et IV, 260. Voir *Byrer.*

— *de taouerne.* Voir *Gyrer.*

— *de terre* (l'épilepsie). « ... *mau de terre* vous vire... » I, 218.

— *fin feu de ricqueracque.* Voir *Feu.*

MAUCONTENT. Jeu. « *Au mauconten*t... » I, 80.

MAUGRÉ, MAULGRÉ. Malgré. « ... *Maulgré* Até... » I, 14. « ... *maulgré* le guet... » 335. « ... *maulgré* tous ſes parens... » II, 223. « ... *maulgré* ſoy... » 363. « ... *maugré* les vents... » III, 208. — Danse. « *Maulgré* danger. » 222.

MAUJOIN, MAUJOINCT, MAULJOINCT. Jeu de mots pour *benjoin.* « ... guands de ma mere bien parfumez de *mauioin.* » I, 52. « Le pape Calixte eſtoit barbier de *mauioinct.* » 366. « ... perfums de *maulioinct*... » II, 216 et IV, 262.

MAULGOUVERT. « ... le *maulgouuert* de Louzefougerouze... » I, 277.

MAULUBEC. « ... que le *maulubec* vous trouſque... » I, 7. Voir *Lanci.*

MAULVAIS, MAUVAIS. *Maulvaise salive.* Voir *Fade.*

Mauvais jeu. Voir *Jeu.*

MAULVE. « Aultres (plantes) ſont nommées par leurs vertus... *Maulue* qui mollifie... » II, 232.

MAULVY. Mauviette. « ... Hallebrans, *Mauluyz*... » II, 478.

MAUNETTE, MONETTES *(Moneta,* de *monere,* avertir, ſurnom de Junon). « Aulcunesfoys ie les appelle (les Præſages femmes) non *Maunettes,* mais *Monettes,* comme la Iuno des Romains. » II, 84 et IV, 236.

MAURABAQUINE. IV, 345. Variante de la page 176, ligne 21, du tome III.

ME. Sans élision de l'*e.* « ... ce *me* eſt tout vn. » I, 228.

MEBINS. Officiers de Quinte-Eſſence. III, 73.

MECHERON. « ... Dieu ſçait quelle lumiere apres elles rendoient (les lanternes), aueques leurs *mecherons.* » III, 131.

MECREDY. Mercredi. « Au *mecredy,* ruſtrerie... Au *mecredy,* s'entremouchans... » III, 106-107.

Digitized by Google

MECTRE. Voir *Mettre.*

MEDAILLE. « ... belle *medaille* de Coqu. » II, 287.

MEDECIN, MEDICIN. « ... pour lors n'eſtoit *medicin,* qui en ſceuſt à la moytié tant comme il faiſoit. » I, 87. « ... vn tas de badaulx *medicins...* » 92. « ... vn moyne... ne gueriſt les malades, comme le *medicin...* » 149. « ... biens deſpenduz en *medicins...* » 216. « ... les *medicins* & canoniſtes. » 265. « ... *medecin* d'eau douce... » Voir *Eau.* Voir *Hyvrogne, Infection, Inſtitution.*

MEDEN. Voir *Draconneau.*

MEDIASTIN, MEDIASTINE. « ... il leurs tranſperçoyt la poictrine par le *mediaſtine* & par le cueur... » I, 106. Voir *Godet.*

MEDIATEUR. *Moyens et mediateurs.* Voir *Hierarchie.* « ... paranymphe & *mediateur...* » II, 197. « ... Amour... *mediateur* du Ciel & de la Terre... » 470.

MEDICAL. Voir *Doigt.*

MEDICE. « ... pommes *Medices,* ce ſont Poncires de Medie... » II, 232.

MEDICIN. Voir *Medecin.*

MEDICINE. Féminin de *medicin.* « ... vne horde vieille... laquelle auoit reputation d'eſtre grande *medicine...* » I, 26.

MEDICINE. Art médical. « ... bonne & ſeure *medicine...* » I, 92. « ... docteur en *Medicine.* » II, 1. « ... ainſi mettons nous neutre en *Medicine...* » 170. Voir *Diæte, Farce.*

— Remède. « Nous baillons en guarde... Nos corps es medicins... qui... iamais ne prennent *medicine...* » II, 144.

MEDICINER. « C'eſt... bien *mediciné.* » I, 153.

MEDIOCRE. « ... accomplira ceſtuy noſtre ſoubhayt, attendu qu'il eſt *mediocre.* » II, 256. « ... cloches groſſes, petites & *mediocres...* » III, 11.

MEDIOCRITÉ. « *Mediocrité* eſt en tous cas louée... » II, 69. « ... tu as opté & ſoubhaité *mediocrité...* » 264. Voir *Auré, Deuement.*

MEDITATION. « ... Philoſophie n'eſtre aultre choſe que *meditation* de mort. » II, 153.

MEDULARE. Médullaire. « ... veiſtes vous onques chien rencontrant quelque os *medulare?* » I, 5.

MEDULLE (*Medulla,* moelle). « ... racines, caudices, gommes, *medulles...* » III, 39.

MEGALAUNES. Reptiles. II, 499.

MEILLEUR. Substantivement. *Le meilleur,* ce qui vaut le mieux. « ... pour *le meilleur...* » I, 130. « Le plus touſt ſera *le meilleur...* » II, 155.

Mon meilleur. « ... ſi vous congnoiſſiez que *mon meilleur* feuſt tel que ie ſuys demeurer... » II, 49. « ... *mon meilleur* ſera poinct ne me marier. » 140.

— En parlant du vin. « ... vous meſmes, monſieur le prieur, aymez boyre du *meilleur.* » I, 105. « ... beuuoit du *meilleur.* » 365. Voir *Amender.*

MEILLIEU. Milieu. « ... le *meillieu* de la ſelle... » I, 133. « ... au *meillieu* de la diſtance... » 315. « ... par le *meillieu* des gardes & du guet... » 335.

MEJANE (*Mezana,* Italien, de μέσος, milieu). Artimon. « ... force vent à trauers les *meianes.* » III, 66. Voir *Contremejane.*

MELANCHOLICQUE. Voir *Faſcherie.*

MELANCHOLIE, MERENCOLIE. Bile. « ... vn peu de *melancholie* aigrette... la lie, que vous nommez *melancholie.* » II, 33.

— Triſteſſe, chagrin. « ... frere Iean onques ne s'en donna *melancholie...* » III, 66. « ... eſpritz

Digitized by Google

tainctz de *merencolie...* » 299. Voir *Engendrer*.

MELANCHOLIEUX. « La nuyct n'eſt elle funeſte, triſte, & *melancholieuſe?* » I, 40.

MELANCOLIER, MELENCHOLIER (SE). Attriſter, chagriner. « Cela de rien ne nous *melancolie...* » III, 22. « ... ne vous en *melencholiez...* » 252.

MELIFLUE, MELLIFLUE (*Mellifluus*, d'où coule le miel). « ... eſcriptz, tant doulx & *meliſlues...* » III, 301. Voir *Copie, Disert*.

MELODIEUSEMENT. « ... touſſoient aux touſſouoirs *melodieuſement...* » II, 80. « ... feut *melodieuſement* chanté le pſaulme du ſainct roy Dauid... » 271. « ... les meneſtriers plus que deuant *melodieuſement* ſonnantz... » III, 221. Voir *Clicquer, Epode, Jouer*.

MELODIEUX. « ... voix fort *melodieuſe...* » III, 122.

MELZE. Voir *Larege*.

MEMBRE. « ... pleuſt à dieu que vous l'euſſiez coupé. Quoy?... Mon *membre...?* » I, 25. Voir *Caverneux, Hayter, Honteux, Inferieur, Interne, Laboureur*.

— En rhétorique *Membres mal ioinctz*. Voir *Disjonctive*.

MEMBREURE. « ... eſtrange & monſtrueuſe *membreure* d'home... » II, 383.

MEMBRU. « C(ouillon) *membru.* » II, 129. Voir *Enchassé*.

MEMENTO. Voir *Letanie*.

MEMOIRE. « ... parloient de prou de choſes elegantement, & par bonne *memoire...* » III, 126. *De toute memoire*. Voir *Mesle*. — Voir *Eterne, Gibbeciere, Mentule*.

MEMORABLE. « ... choſe *memorable...* » III, 99. « ... lampe *memorable...* » 156. Voir *Bruit*.

MEMORIAL. « ... ſigne *memorial...* » I, 182. « ... iamais n'eſt en oubly le vin, mais eſt *memorial* en tout païs... » III, 54.

MEMORIALLEMENT. « ... que ſon beau frere portoit *memoriallement...* » I, 280.

MEN. Mon. Voir *Agua*.

MENADES. « ... Mimallones, *Menades*, Thyades & Bacchides, femmes forcenees... » III, 148.

MENEE. Voir *Fondement*.

MENER. Déterminer. « De cela ie ne me ſoucie... cela ne me *mene* pas. » I, 171.

« ... telz gens qu'on *maine* Raire ailleurs... » 196.

— *l'asne*. Voir *Asne*.

— *le bal*. « ... ſeriez honteux *menant le premier bal...* » II, 147.

— *la dance*. Voir *Dance*.

— *le dueil*. Voir *Dueil*.

MENESTRIER. Voir *Melodieusement*.

MENIGANCE. « ... dernier ſeruice... De la *menigance...* » III, 220.

MENINGE. « ... luy tranchit les deux *meninges...* » I, 163.

MENSE (*Mensa*, table à manger). « ... apres les *menſes* ſubleuées... » III, 276.

MENSONGE. Voir *Forclos*.

MENTE, MENTHE. Voir *Manthe*.

MENTERIE. Voir *Folastrie*.

MENTEUR. Voir *Asseuré*.

MENTHICORE. Voir *Manticores*.

MENTIR. « Sainct Benoiſt n'en *mentit* iamais. » II, 305.

MENTULE. « ... tirant ſa *mentule* en l'air les compiſſa... » I, 65. « ... i'ay *mentule*, voyre diz ie memoire bien belle... ô belle *mentule*, voire diz ie, memoire. » II, 262-263 et IV, 269. Voir *Laict*.

MENTULÉ. « ... ſ(ol) bien *mentulé.* » II, 183.

MENU. « ... le demourant du *menu* populaire. » II, 495.

— *devis*. « *Menuz deuis* durant le dipner... » II, 447. « ... en

Digitized by Google

menuz deuis ſuyuans noſtre routte... » 492. Voir *Devis*.

— *monnoie*. « ... or, argent, *menue monnoie*... » II, 31. « ... trente francs en *menue monnoye*... » 100.

— *plaisirs*. « ... voyla... des dommaines, des *menuz plaiſirs*, des poſtes... » III, 213.

— *ſignifications*. Voir *Liesse*.

— *suffrages*. « ... vn pauure Lyon... diſant ſes *menus ſuffrages*... » I, 291. « ... diſoys mes *menuz ſuffrages*, & oraiſons de ſaincte Brigide... » 302. « ... apres qu'elle eut dict ſes *menuz ſuffrages*... » 326. « ... deuotes prieres & *menuz ſuffraiges*... » II, 335. Voir *Grené*.

Substantivement : « ... petitz & grands, gros & *menuz*, tous y venoyent... » I, 327. « Il en achapte force meſtairies... canes, canars, & du *menu*. » II, 265. « Le peuple aſſiſtant, grans & *menuz*, nobles & roturiers... » III, 410.

Adverbialement. « ... vous en verriez... diſtiller... de groſſe verolle *menu* comme pluye. » I, 291. « Frere Ian... les abbatoit *menu* comme mouſches... » II, 414.

MEPHITIQUE. « ... ſi mal aucun eſtoit au trou *mephitique*... » III, 120.

MER. « ... la *mer* immenſe de tant d'equitables ſentences... » II, 205. Voir *Bagatin, Hault, Havre, Hirondelle, Horrificque*.

Anges de mer. Voir *Lampreon*.

MERATRE. Marâtre, belle-mère. « ... rare eſt l'affection des peratres, vitrices, nouerces, & *meratres* enuers les enfans des defunctz premiers peres & meres... » II, 207.

MERCI, MERCY. *Avoir mercy de*. Avoir pitié. « ... ie vous requiers qu'*ayez de moy mercy*. » I, 130. « ... le moyne pourſuyuoit chocquant tous ceulx qu'il rencontroit ſans *de* nully *auoir mercy*. » 160.

Dieu mercy. Voir *Dieu*, p. 202, col. 2.

Dieu mercy et vous. II, 355 et 501.

Grand mercy. Voir *Grand*. Voir *Mer dé*.

MERCIER, MERCIERE. « ... ie tueroys vn pigne pour vn *mercier*. » I, 128. Inversion facétieuse de la locution proverbiale : « Ie tuerois vn mercier pour vn peigne. » Danse. « La *merciere*. » III, 223.

MERCURIAL. « ... ſ(ol) *Mercurial*... » II, 181. Voir *Eau*.

MERCURIALE. Plante. « ... me torchay... de *Mercuriale*... » I, 52. « ... les vnes (plantes) ont prins le nom de celluy qui premier les inuenta... comme *Mercuriale* de Mercure... » II, 231.

MER DÉ. « Par la *mer dé*... » I, 54 et IV, 99. I, 98, 133. Abréviation de « par la merci Dieu. »

MERDE. « *Merde* en mon nez, Dea... » II, 173. Voir *Bran, Fiel, Manger*.

De merde. Terme d'imprécation. « ... ſpheres *de merde*... » I, 52. Voir *De*, p. 177, col. 2.

MERDIGUES. Voir *Marmes*.

MERDIGUON. « ... ſecond ſeruice... Du *merdiguon*... » III, 219-220.

MERDOUS. Voir *Esgous*.

MERE. « ... diſent les Philoſophes, Oyſiueté eſtre *mere* de Luxure. » II, 152. « Semele ſa mye, *mere* premiere du bon Baccus... » III, 59. Voir *Filz, Goutte, Grand*.

Mere familes. « Là où n'eſt femme, l'entends *mere familes*... le malade eſt en grand eſtrif. » II, 51.

Digitized by Google

MERENCOLIE. Voir *Melancholie*.

MERIDIONAL. Méridien. « Almanach... calculé ſur le *Meridional*... de Lyon... » III, 255.

MERITOIRE. *Tabernes meritoires*. Voir *Cauponizer*.

MERITRICULE (*Meretricula*, courtisane). Voir *Amicabilissime*.

MERLUS, MERLUZ. Merluches. « ... *Merluz* ſalles... » II, 412 et 482. « *Merluz* frays. » II, 481. « ... ſouppes de *merlus*... » III, 102. Voir *Aran*.

A queue de merluz. En queue de morue. « ... vache brune, taillee *à queues de merluz*. » I, 33. « ... chauſſes... *à queue de merluz*, de peur d'eſchauffer les reins... » 74. « ... le pauure Lymoſin conchioit toutes ſes chauſſes qui eſtoient faictes *à quebeue de merluz*, & non à plein fons... » 243.

MERVEILLE. « ... les mouſches en ſont tant friandes que *merueilles*... » I, 291.

A merveilles. « ... vne belle robbe d'or... precieuſe *à merueilles*... » I, 240. « ... Geans... grands *à merueilles*... » 342. « ... place forte *à merueilles*... » III, 362.

MERVEILLEUSEMENT. « O qu'il me tarde *merueilleuſement* que ie ne le voy... » II, 438.

MES. Voir *Mais*.

MESA. « ... en la partie dicte *Meſa*, comme moyene... » II, 228.

MESANTERE. « Le *meſantere*, comme vne mitre abbatiale. » II, 375.

MESARAÏCQUE. *Venes meſaraïcques*. Voir *Idoine*.

MESCHANCETÉ. « ... ſi n'en ay rien deſpendu en *meſchanceté* ny pour ma bouche... » III, 361.

MESCHANT. « Voyez cy ces belles murailles... elles ſont competentement *meſchantes* pour vne telle ville comme ceſte cy... » I, 289. « ... ſe contentoyent bien... de quelque *meſchante* & paillarde foys le iour. » 331. « ... *meſchante*... pourquoy ne faiſois tu ſigne à tes voiſines de chambre?... *meſchante*, pourquoy incontinent ne me le veins tu dire?... » II, 98. « ... par... default de peter vn *meſchant* coup, ſubitement mourut... » II, 333. Voir *Gagner*.

MESCHANTEMENT. « ... nuyre à quelcun *meſchantement*... » I, 383. « ... *meſchantement* lon m'en a aulcuns (livres) ſuppoſé faulx & infames... » II, 250-251. « Ceux... qui *meſchantement* ont commis quelque cas de crime... » III, 22.

MESCREANT. « ... gens *meſcreans*... » II, 6. « ... home *meſcreant*... » 209.

MESDIRE. « ... *meſdiſant*, meſeſcriuant... » II, 259. « ... qui rien n'auoient meſfaict ne *meſdict*... » 413.

MESESCRIVANT. Voir *Mesdire*.

MESFAICT. « ... facilité de pardon, & excuſe de *meſfaict*... » II, 205.

MESFAIRE. Voir *Mesdire*.

MESHAIGNER. Chagriner, incommoder. « Ne ſont ilz aſſez *meſhaignez* les paouures Diables...? » 109. « C(ouillon) *meshaigné*. » 138. « Panurge... reſtoit... tout affligé, tout *meshaigné*, & à demy mort. » 336. « C'eſt pourquoy tant de maux vous *meſhaignent* de iour en iour... » III, 29. Voir *Esbaudir*.

MESHAIN, MESHAING. « ... penſement paſſementé de *meshaing* & faſcherie. » II, 21. « ... referoit les cauſes de ce *meshaing* en la peruerſité des homes... » 196.

Digitized by Google

« ... *mesbaing* ou faſcherie... » 279. « ... ceulx qui tombent en *mesbaing* & maladie... » III, 191. Voir *Imputation.*

MESLE. Neſle. On lit dans une pièce du Laonnois, datée de 1457 et citée dans le Glossaire de Ducange, au mot *Melata :* « Le ſuppliant requiſt à icelluy Poncelet lui aidier à cueillir les neſles appellées ou pais *Mesles*... » « peu apres que Abel fuſt occis... la terre... fut certaine annee ſi tresfertile en tous fruictz... & ſingulierement en *Meſles,* que on l'appella de toute memoire l'annee des groſſes *Meſles*... » I, 219.

MESLÉ. « ... la terre ſoyt auecques le feu *meſlee,* c'eſt à dire, periſſe tout le monde. » II, 363.

MESME, MESMES. Adjectif. « En ceſte *meſmes* ſaiſon... » I, 62.

De mesmes. Locution adverbiale. « ... il porte gris & froid : rien dauant, & rien darriere : & les manches *de meſmes.* » II, 372. Voir *De,* p. 179, col. 2.

Adverbe. Surtout, principalement : « ... ceſt air eſt inimice mortel D'vn iouuenceau delicat & tenel : *Meſme* en ce temps glacial... » III, 278.

MESMEMENT. De même, ainsi. « *Meſmement* que le diable... à belles dentz alongea ſon parchemin. » I, 26.

Surtout, principalement : « ... autant, voire d'aduantage, peuuent les femmes ventre porter, *meſmement* quand c'eſt quelque chef d'œuure... » I, 16. « ... notez que c'eſt viande celeſte manger à deſieuner raiſins auec fouace fraiche, *meſmement* des pineaulx... » 97. « ... il ne pouuoit rompre tant facillement leſdictes chaiſnes, *meſmement* qu'il n'auoit pas eſpace au berceau de donner la ſecouſſe des bras. » 235. « ... feſtins ioyeulx, ouuers à tous venens, *meſmement* tous bons compaignons... » II, 20. « ... ieuneſſe eſt impatiente de faim *meſmement* ſi elle eſt viuace... » 22. « Chaſcun abonde en ſon ſens : *meſmement* en choſes foraines, externes, & indifferentes... » 42. « Ie... me trouue fort bien du conſeil des femmes, & *meſmement* des vieilles. » 84. « Les Cycnes... ne chantent iamais ſi non quand ilz approchent de leur mort : *meſmement* en Meander... » 105. « Et eſtoit l'opinion des anciens... *meſmement* des Lampſaciens... » 151. « Pour vn ou deux iugemens ainſi donnez à l'aduenture ie ne me esbahirois, *meſmement* en matieres de ſoy ambigues... » 206. « ... Hippocrates en plusieurs lieux, *meſmement* on ſixieſme liure des Epidemies... » 247. « ... il n'y a procez tant equitable qui ne ſe perde quand on ne le ſollicite *meſmement* ayant fortes partyes... » III, 344. « ... André Doria qui eſtoit allé pour auitailler ceux qui... tiennent la Goleta... *meſmement* les fournir d'eaux... » 346. « Ie ſerois d'opinion que la premiere fois que m'eſcrirez, *meſmement* ſi c'eſt d'affaire d'importance, que vous eſcriuiez vn mot audict Parmentier... » 353. « ... celles (les eaux) de Legugé me ſemblent... plus... amiables à l'eſtomach, *meſmement* de voſtre perſonne... » 360. « A ceſte precation, fut ſilence de tous endroits, non ſans effroy, *meſmement* des Dames... » 407. Voir *Grefve, Lecture.*

MESNAGE, MESNAIGE. « ... fiſt vn gros pet de *meſnage.* » I, 363. « Tout le monde crie *meſnaige,*

Digitized by Google

meſnaige. Mais tel parle de *meſnaige*, qui ne ſçayt mie que c'eſt. » 21. Voir *Ferveur*.

A profit de mesnaige. « ... cinq ou ſix maiſtres inertes bien crottez *à profit de meſnaige*. » I, 68. Voir *A*, p. 3, col. 2.

MESNAGERIE. Administration de la maison, du ménage. « Ce que eſt facile en *meſnagerie*... » II, 279. Voir *Perefamiles*.

MESNAGIER, MESNAIGER. « O le grand *meſnaiger* que ie ſeray... » II, 43. « Pour profict... de bon *meſnagier*... » II, 430. « ... le ſaige *meſnagier* Vinet... » 507.

MESOUAN. Désormais. « Les perdris nous mangeront les aureilles *meſouan*. » I, 147.

MESPRENDRE. « ... (pardonnez moy ſi ie *meſprens*)... » II, 74. « ... il ſe donne guarde de *meſprendre* en ſes parolles... » 110.

MESSAGIER, MESSAIGIER. « Le Roy... ſoy defiant de la fidelité du *meſſaigier*, ne luy reſpondit rien. » II, 494. Voir *Gozal*, *Lumiere*.

MESSE. « ... pardonnez ſi præſentement ne vous chantons la belle *meſſe* de Dieu. L'heure de myiour eſt paſſee, apres laquelle nous defendent nos ſacres Decretales *meſſe* chanter, *meſſe* diz ie haulte & legitime. Mais ie vous en diray vne baſſe & ſeiche. I'en aymerois mieulx (diſt Panurge) vne mouillee de quelque bon vin d'Aniou. » II, 442 et IV, 295. « ... le diable y chante *meſſe*... » III, 52. Voir *Desbrideur*, *Ferrement*.

MESSER, MESSERE. Italien. Messire. « ... vn nommé *Meſſer* Nello de Gabrielis... » II, 96. « ... *meſſer* Coqüage... » 162. « ... *meſſere* Gaſter... » 469. « ... vindrent deuers *meſſere* Gaſter... » 476. Voir *Guadaigne*.

MESSIER. « ... il y a donc des *Meſſiers* ceans, lon y vendange à ce que ie voy. » III, 212 et IV, 350.

MESSIEURS. « ... il nous monſtra les *Meſſieurs* qui eſtoyent dans le grand *preſſouër*... » III, 212.

MESTAIRIE, METAIRIE. « Ie luy veulx donner vne *metairie*... » II, 101. Voir *Menu*.

MESTIER. Profession. « ... là œuuroient chaſcun de ſon *meſtier*... » I, 203-204. « Ie le veulx mettre à *meſtier*, & le faire crieur de ſaulce vert. » 372. « ... lors *meſtier* on monde n'eſt, qui tant ſoit de requeſte : comme eſt des faiſeurs de friſcades... & refraiſchiſſeurs de vin. » II, 162. Jeu. « Aux *meſtiers*. » I, 83.

— Oublie roulée en forme de cornet, plaisir. « Dragee, cent couleurs. Ionchees. *Meſtier* au ſucre fin. » II, 479.

MESTIVALES. Fêtes des moissons. III, 64.

MESTIVIER. Moissonneur. « ... i'eſpargne... les *meſtiuiers*, qui beuuent voluntiers... » II, 23.

MESURER. Voir *Empan*.

MET, METS. Pétrin. « ... s'eſleuoit & croiſſoit comme la paſte dedans la *met*. » I, 150.

Nom d'une pièce du pressoir. « La viz du preſſouër s'appelloit recepte : la *mets* deſpenſe... » III, 214.

METAL. « ... aneau faict des quatre *metaulx*... » I, 35. Voir *Matiere*.

METALEPSIS. Métalepse. « ... figure dicte *Metalepſis*... » II, 74.

METAMORPHOSE. « ... ne ſera de vous faicte *metamorphoſe* en tabourin... » II, 73. « La *Metamorphoſe* n'eſt incongnue. » 260. « *Metamorphoſe*. Transformation. » III, 196.

METAPHORE. « Ceſte *metaphore* eſt extraicte de la marmite clauſtrale. » II, 79.

Digitized by Google

METAPHRENE (Μετάφρενον, la partie supérieure du dos entre les épaules). Voir *Diaphragme*.

METAPHYSICAL. « ... f(ol) *Metaphyſical*... » II, 183.

META TA PHYS. II, 333 et IV, 277.

METE (*Meta*, borne, limite). « ... les *metes* & bournes de boyre... » I, 79. « La choſe eſt tant hors les *metes* de raiſon... » 118. « ... cela me ſemble vn peu tyrannique, & hors les *metes* de raiſon. » III, 31. « ... la *mete* du camp... » 94.

METEMPSICHOSIE (Μετεμψύχωσις, métempsycose). « ... *metempſichoſie* Pythagorique... » III, 21. « ... auoir d'ailleurs par *metempſichoſie* ame humaine receuë... » 53 et IV, 325. Voir *Caradoth*.

METEORE. Adjectivement. « ... les cieulx beneuoles... ſemblent faire feuz de ioye par telz cometes, & apparitions *meteores*. » II, 365.

METHEORIQUE. Voir *Anteriorité*.

METIF. Métis. « Ils ſont... *metifs*... » III, 23.

METOPOMANTIE. Divination d'après l'aspect du visage. « ... par art de... *Metopomantie*... » II, 122.

METOPOSCOPIE. « Tu as la *metopoſcopie* & phyſionomie d'vn coqu... » II, 123.

METRE. Vers. « ... ce *metre* de Virgile... » I, 17. « ... ſentence en *metres*... » II, 89.

METROPOLITAIN. « ... frere Ian couillon *Metropolitain*... » II, 131.

METTRE, MECTRE. *Mettre bouillir*. Voir *Bouillir*.

— *le cas*. Voir *Cas*.

— *la charrette devant les beufz*. Voir *Charrette*.

— *le doigt, son doigt au feu*. « ... ie n'en vouldroys pas *mettre le doigt on feu*. » II, 405. Voir *Doigt*.

— *le feu*. Voir *Feu*.

— *paix, treve*. « ... ie pourrois *paix mettre, ou treues* pour le moins, entre le grand Roy & les Venitiens... » II, 197.

— *pied à terre*. « ... *mirent pied à terre*... » III, 407.

— *la plume au vent*. « ... préſentement, hors toute intimidation, *ie mectz la plume au vent*... » II, 251.

— *quatre teſtes en un chapperon*. Voir *Chapperon*.

Mettre à. — *deſtruction*. Voir *Literature*.

— *feu*. Voir *Feu*.

— *meſtier*. Voir *Meſtier*.

— *ſac*. « Allons, & qu'on me les *mette à ſac*. » I, 374. « ... nous feut dict que le Roy de Culan... auoit... *mis à ſac* les forteresſes de Belima. » II, 334. « ... *mettons à ſac* tous ces diables de Chats-fourrez. » III, 57.

Mettre au. — *moulin*. Voir *Drapper*.

— *vent*. « ... il ſera contrainct *mettre au vent* les eſcus que ſon feu pere luy laiſſa... » III, 345.

Mettre aux. — *toilles*. « ... ie n'auois... argument plus perſuaſif enuers les dames, pour les *mettre aux toilles*, & attirer au ieu d'amours... » II, 165.

Mettre en. — *evidence*. Voir *Evidence*.

— *muë*. « ... ie vous *mettrois* vn veau *en muë*... » III, 66.

— *obmiſſion*. « Ie *mettray en obmiſſion* toutes ces choſes... » II, 205.

— *oubly, oubly & nonchalance*. Voir *Nonchalance, Oubly*.

— *reverie*. Voir *Miparti*.

Mettre entre. « ... *mettoyt entre* deux verdes vne meure... » I, 45.

Mettre hors. Voir *Hors*.

Mettre sus. « ... il leur *met-*

Digitized by Google

toit fus le propos de lingerie, & leur mettoit la main au ſein... » I, 300 et IV, 202. « ... ie me recorde que Agripine *miſt ſus* à Lollie la belle, auoir interrogué l'oracle de Apollo Clarius... » II, 121.

Se mettre, Soy mettre. « ... *ſoy mettre* en office & debuoir pour reparer le briz. » II, 358. Voir *Debvoir, Festoyer, Franchise, Genoil.*

METYS. Voir *Ares.*

MEU. Mu. Participe passé de *mouvoir.* « ... entendoit par pays eſtre *meu* procés... » II, 195.

MEUBLÉ. *Chaumine mal meublée.* Voir *Enfumé.*

MEUILLES, MEUILLETZ. Poissons. « Barbillons. *Meuilles. Meuilletz.* Rayes. » II, 481.

MEULLE. « Les pelerins ainſi deuorez ſe tirerent hors les *meulles* de ſes dents... » I, 142.

MEUR. Mûr. « ... i'en ſuis doncques quite. Car ie... ay abatu des plus *meures.* » I, 366. « Nature... nous inſtruict cuillir & manger les fruictz quand ilz ſont *meurs*... Marier les filles quand elles ſont *meures*... Rien ne faire qu'en toute maturité. » II, 193. Voir *Mettre entre...*

MEURDRIR, MEURTRIR. « ... ils bruſlent, eſclattent, decapitent, *meurdriſſent*... minent tout... » III, 45. Voir *Achever, Fesir, Navré.*

MEURIR. « ... le temps *meuriſt* toutes choſes... » II, 192.

MEURS. « ... prouffiter En bonnes *meurs* pour honneur meriter. » III, 301.

MEURTRIER. Voir *Asceurance.*

MEUSNIERS. Poissons. « Guoyons. *Meuſniers.* Eſcreuiſſes. » II, 482.

MEUTE. « Nous n'auons eu ioye... Que nous n'ayons... calculé les heures & mynutes, En t'attendant quaſi à toutes *meutes.* » III, 300.

MEUTRE. Meurtre. « ... tant eſtoient diminuez au nombre pour l'enorme *meutre* que y auoit faict Gargantua... » I, 163.

MEZARIMS (de Μεσέντιον, mésentère, membrane intestinale). Ceux qui soignent les maladies d'intestins. « Par le conſeil de nos maiſtres *Mezarims*... » II, 423.

MGNA, MGNA, MGNA; MGNAN, MGNAN, MGNAN. Exclamation ironique : « *Mgnan, Mgnan, Mgnan.* Vien icy nous ayder grand veau pleurart... » II, 348. « *Mgna, mgna, mgna,* diſt frere Ian, ſi tu en taſte goutte, que le Diable me taſte. » 350.

MICHE. « ... leurs *miches* & ſouppes graſſes. » I, 149. « ... aduiſez que c'eſt de la *miche*... » 167.

MICHELOT, MICQUELOT. Pélerin de Saint Michel, comme l'indique Henri Estienne dans l'*Apologie pour Herodote*, ch. XXXVIII: « ... S. Michel, S. Jacques, S. Claude.... preſtans leurs noms à leurs pelerins, les ont faict appeler Michelots, Iacquets, Claudins... » « ... ſaultans auec leurs bourdons comme font les *micquelotz*... » I, 142. « Bien fuſmes menez par les *michelots* de Geber... » III, 97. « Il deſcendra grand abundance de *Micquelotz* des montaignes de Sauoie, & d'Auuergne. » 244.

MICRAINE. Voir *Migraine.*

MICROCOSME. « ... noſtre *microcoſme,* id eſt, petit monde, c'eſt l'home... » II, 32. « ... *microcoſme* de mouches.... » 263.

MIDY. « ... ſus le *midy*... » I, 350. « ... on y voyoit comme en plein *midy* nous voyons le Soleil cler & ſerain... » III, 153. *Entre midy & Faverole.* Voir *Faverole,* à la *Table des noms propres.*

Digitized by Google

MIE. Amie. « ... madame lanterne ma mie. » III, 134.
Voir *Crouste, Mye.*

MIE. Miette. Ce mot était d'un emploi très fréquent comme complément de négation. « ... vn tour, duquel ne ſe doubtoient *mie.* » I, 63. « ... ilz n'eſtoient *mie* abſoubz de leurs promeſſes. » 75. « ... au regard de ſe rompre fort la teſte à eſtudier, il ne le failoit *mie*... » 240. « Si aultre mal n'eſtoit en l'Alchoran de Mahumeth, encores ne me mettroys ie *mie* de ſa loy. » 283. « Ne le dictes doncques *mie*... » 290. « ... il y a icy vn nouueau monde. Certes... il n'eſt *mie* nouueau. » 375. « Nous (diſt Pantagruel) ne ſommez *mie* Iuifz. » II, 82. « ... il n'eſt *mie* ſi bon archier... » 152. « Ie ne l'auois *mie* inuenté. » 165. « ... ce n'eſtoit *mie* Pantagruel. » 235. « Ie n'eſtoys *mie* on pays lors que ainſi feut baptiſee. » 359. « Ce n'eſt *mie* grande perte. » 399. « ... ſes ſoubdars ne ſe y eſpargnoient *mie.* » 414. « ... vous n'auez *mie* veu ceſtes cy angelicquement eſcriptes. » 442. « ... la race (des enfans de bon Chriſtian) en nos pays multiplieroit : es quelz ne ſont *mie* trop bons. » 461. « ... ſus l'inſtant qu'il ne s'en doubtoit *mie*... » 468. « ... euſſiez dit que fuſſent hommes, toutesfois ne l'eſtoient *mie*... » 15. « ... ie n'y eſtois *mie*... » 50. « ... ainſi ne parle il *mie* auec ſes garſes... » 114. « ... par aduenture auiendra, par aduenture n'aduiendra *mie.* » 232. « ... vous autres qui ne croyez *mie* en Dieu. » 248. Voir *Avoir, Cheveche, Faillir, Faire, Grain, Manger, Mesnage, Mordre.*

Non mie. « Vous me faictez des biens beaucoup... mais *non mie* tant que penſez... » II, 36. « ... ma femme ſera preude, pudicque, & loyalle, *non mie* armée, rebouſſe, ne ecreuelée... » 62. Voir *Achapteur.*

MIEL. « ... Sienite tranſparente, en blancheur de Berylle, auec reſplendeur comme *miel* Hymetian... » III, 159. Voir *Manne.*

MIEN. *Le mien.* Voir *Espargner.*
A la mienne volunté que. I, 355.

MIES. Gascon. Miennes. « ... les *mies* bingt & quouatte baguettes... » II, 201.

MIES. Cri enfantin. « ... ne cria comme les aultres enfans, *mies, mies*... » I, 27.

MIEULX. « ... plus mais non *mieulx* ſentent que roſes. » I, 11 et IV, 67. « ... *mieulx* reſembloit vn Gracchus... » I, 60. « ... à qui *mieulx* mieulx... » 73. « ... tu feroys beaucoup *mieulx*... » II, 339.
Substantivement. « ... voſtre *mieulx* ſera ne venir pas à mes nopces. » II, 147.

MIGNARS. « ... ioyeulx, *mignars,* douilletz... » II, 474.

MIGNE. Jeu. « A la *migne migne* beuf. » I, 82.

MIGNON, MIGNONNE. Voir *Favorit, Gualoise, Lance, Mamie.*
Substantivement. « ... voſtre *mignonne*... » II, 259.

MIGNONEMENT, MIGNONNEMENT. « ... ſes ſouliers... furent deſchicquettez *mignonement*... » I, 33. « ... plume... bien *mignonement* pendente... eſcarboncle... enchaſſee... bien *mignonement.* » 34. « ... eſtuuerent les iambes de Forgier *mignonnement*... » 99. « ... petites vinettes, enleuees & eſmaillees *mignonnement*... » III, 141. Voir *Dorelot, Insculpé.*

MIGNOTIZE. Voir *Malicieusement.*

Digitized by Google

MIGRAINE. Douleur de tête. Voir *Hemicraine*.
— Demi-teinture de Kermès. « ... chauſſes d'eſcarlatte, ou de *migraine*... » I, 201 et IV, 152. « ... ſerge drapee d'eſcarlatte, de *migraine*... » 202.
— *de feu*. Cotgrave : « A sticke, or brand of fire; also, a ball of wildfire. » Voir *Feu*.
MIGRER (*Migrare*, émigrer). Voir *Agre*.
MIL. Millet. « ... pille à *mil*. » II, 87. « ... Ris. *Mil*. Gruau... » 482.
MILE, MILLE. Mesure de distance. « Encores ne voy ie perſone. Et ſi voy cent *mille* à l'entour. » II, 464. « ... à deux *mile* du lieu... » III, 65.
MILIAIRE. Mesure itinéraire. « ... lieues, *miliaires*, ſtades ny paraſanges... » I, 330.
MILIARE. Animal. » ... Muſaraines. *Miliares*... » II, 499.
MILITAIRE (VOIE). Voir *Estappe*.
MILLESOULDIER. Voir *Bellistrandie*.
MILLION. « Vn *million* d'Or luy eſt auſſi peu qu'vn Obole. » II, 268.
MILLORQUE. Bouillie de mil ou de maïs. « Sus la fin offroient... *Millorque*. Fromentee. » II, 482.
MILLORT, MILOURT. « ... pren *Millort* Debitis à Calais... » II, 219. « ... celluy *milourt* Anglois... » 388. Voir *Haran*.
MIMALLONES. Voir *Menades*.
MIMALLONIDES. « ... les *Mimallonides* ne les Thyades Bacchicques... » II, 158.
MINE. Voir *Jeu*.
MINER. Voir *Meurdrir*.
MINERE. Mine. « ... à cauſe... du Salpetre qui eſt dedans la minere... » I, 380.
MINERVE. Voir *Enseigner*. Figurément : intelligence, explication : « ... par plus rude *Minerue* entendre... » III, 159.
MINEUR. « ... ne peult en ce cas le *mineur* eſtre en ſon entier reſtitué. » II, 65. Voir *Majeur*.
MINIME. Voir *Impotent, Infaliblement*. — Voir *Harannier*.
MINISTRER (*Ministrare*, servir). « ... depuis le temps qu'icy ie *miniſtre* à ſon treſſacré Oracle. » III, 170.
MINOIS, MINOYS. « ... le *minois* du medicin chagrin... » II, 249. « ... le *minoys* & portraict d'vne vieille... » 334. « ... le *minoys* & les geſtes... » 476. « Panurge... n'auoit autre choſe que profondement contemplé les *minois* de ces royaux fredons. » III, 109. Voir *Achapteur, Alleure, Arboutant*.
MINORATIVE. Remède qui purge doucement. « ... pour vne *minoratiue* il print : quatre quintaulx de Scammonee Colophoniacque... » I, 380.
MINOT. Voir *Cacque*.
MINUICT. « ... enuiron la *minuict*... » I, 152.
MINUTÉ. « Le contract eſt paſſé & *minuté*. » II, 322.
MINUTEUR. « ... quel *minuteur* d'eſcritures... » III, 112.
MINUTULE (*Minutula*, toute petite). Voir *Illucescer*.
MIPARTI. « ... leur pennage nous mettoit en reſuerie, lequel aucuns auoient tout blanc... autres *miparti* de blanc & noir... » III, 15.
MIPARTISSANT. « ... marque... *mipartissant* vn cercle... » III, 23.
MIRACH. Partie extérieure du ventre. « Le *mirach*, comme vn chappeau Albanois. » II, 376.
MIRACLIFICQUE. *Saincz miraclifiques*. Voir *Leçon*.
MIRALLIER, MYRALLIER. Miroitier.

Digitized by Google

« ... les horologiers, *miralliers*... » I, 94. « Epaminondas (eſtoit) *myrallier*. » 364.

MIRE. « ... ayant prins ſa *mire* contre vn ſien ieune paige... » II, 488.

MIRELARIDAINE. « Ie vous cite par davant l'Official à huyctaine *Mirelaridaine*. » II, 329. « ... furent ſeruies... De la *mirelaridaine*. » III, 217-219. « ... dernier ſeruice... Des *mirelaridaines*. » 220.

MIRELIFICQUES. Ce mot a été employé par Geoffroy Tory. Voir *Emburelucoqué*. « ... ie veoy en cette ville mille petites *mirelificques* à bon marché qu'on apporte de Cipre, de Candie & Conſtantinople. » III, 361.

MIRIFICQUE, MIRIFIQUE. « ... volupté *mirifícque*... » I, 55. « ... bains *mirificques*... » 199. « ... en ordonnance ſi *mirifícque*... » II, 9. « ... par inuention *mirifícque*... » 24. « ... iouiſſance *mirifícque*... » 46. « ... quoy que *mirifícque* ſoit celle eſpece d'arbre... » 242. « ... alteration *mirifique*... » 260. « ... proprieté tant *mirifique*... » 293. « C'eſtoit vn engin *mirifícque*... » 409. « ... la *mirifícque* pantophle... » 458. « ... engins *mirificques*... » 469. « ... ſtile *mirifique*... » III, 8. « ... par engin *mirifique*... » 78. « Pantagruel fiſt vn notable *mirifique* ſus leur proceſſion... » 105. « Dame *mirifique*... » 138. « ... inuention *mirifícque*... » 188. Voir *Decoction, Emblemature, Gaing, Galland, Glose*.

MIRIFICQUEMENT. « ... *mirificquement* ſoulaigé... » II, 342.

MIROBALANS, MYROBALANS, MYROBOLANS. « ... vn pays, on quel les pourceaulx... ne mangent que *Myrobalans*. » II, 292. « ... *Myrobalans* confictz... » 479. « Là nous fiſt apporter *myrobalans*, brain de baſme, & zinzembre verd confit... » III, 29. « Ie donques prins quelques *mirobalans* qui pendoient à vn bout de tapiſſerie... » 125. Voir *Béen, Emblic*.

MIROUER, MIROUOIR. « ... deux ou troys *mirouers* ardens... » I, 297. « Le trou du cul, comme vn *mirouoir* cryſtallin. » II, 379. Voir *Brisgouter, Halaine*.

MIS. *Mis en evidence*. Voir *Evidence*.

Mis hors. Voir *Hors*.

MISANTHROPE, MISANTROPE. « ... Timon... ſurnommé Μισάνθρωπος... » II, 29. « ... certains Canibales, *miſantropes*, agelaſtes... » 250. « ... Timon Athenien, tant *miſanthrope*... » III, 97. « *Miſantropes*. Haiſſans les hommes, fuyans la compaignie des hommes. » 194.

MISERABLEMENT. « ... *miſerablement* pourrir en priſon... » II, 311.

MISERERE. « ... tu auras du *Miſerere* iuſques à Vitulos. » II, 114 et IV, 243.

MISSAIRE, MISSAYRE. Meſſire. « Seignor *miſſayre*... » I, 243. « *Miſſaire* bougrino... » 285.

MISSICQUE. « ... vn tranſon de quelque *miſſicque* precation... » I, 242.

MISTE. « ... *miſtes* Sanſonnetz. » I, 13.

MISTERE. Voir *Horrificque*.

MISTIONNÉ. « ... de l'eaue marine, ou pure, ou *miſtionnee* auecques le vin... » II, 271.

MISTIQUE. *Accoustrement mistique*. Voir *Galleverdine*.

MITAINE. « Le cœur me bat dedans le corps comme vne *mitaine*. » II, 59. « Oudart ſoubs ſon ſupellis auoit ſon guantelet

Digitized by Google

caché : il s'en chauſſe comme d'vne *mitaine*. Et de dauber Chiquanous... » II, 321. Voir *Gand*.

MITOLOGIE, MYTHOLOGIE. « ... *mythologies* Pantagruelicques... » II, 247. « *Mitologies*. fabuleuſes narrations. C'eſt vne diction Grecque. » III, 194.

MITONNER, MITTONNER. « ... *mittonnoit* (Diogene, son tonneau). II, 8. « C(ouillon) *mitonné*... » 139.

MITOUARD. « ... vn gros *Mitouard*, chat bien fourré. » III, 56.

MITOUFLÉ. Simple d'emmitouflé. « ... Gueux *mitouflez*... » I, 195.

MITRE. Voir *Mesanlere*.

MIZENAS. « ... dernier ſeruice... Des *mizenas*. » III, 220.

MNA DIES. Bonjour. I, 70 et IV, 110.

MOBILE. Voir *Feste*.

MOCITELLE. Bergeronnette. « I'y vy des beſtes à deux dos... copieuſes en culetis, plus que n'eſt la *mocitelle*... » III, 122.

MOCQUE. Moquerie. « ... eſt ce *mocque* ? » II, 464.

MOCQUÉ. « ... eſt le ſaint *macqué*... » Voir *Dangier*.

MOCQUECROQUETTE. « ... dernier ſeruice... Des *mocquecroquettes*. » III, 220.

MOCQUEDIEU. « ... ce ie appelle *mocquedieu*, non oraiſon. » I, 149.

MOCQUER (SE). « ... vous en *mocquiez* tacitement... » II, 143. Voir *Clocher*.

MOCQUERIE. Voir *Folaſtrie*.

MOCQUETTE. Voir *Baliverne*.

MODAL. « ... ſ(ol) *modal*... » II, 183.

MODE. *A la mode de Bretaigne*. Voir *A*, p. 3, col. 1.

— *des passereaux*. I, 283 et IV, 199.

— *romaine*. Voir *Mathelatz*. *De mode que*... II, 238, 278, 287, 310, 391; III, 147. Voir *De*, p. 180, col. 1.

En mode. « ... deux contradictoires vrayes en mode, en figure & en temps. » III, 82.

MODERER. « ... Dieu... tout regiſt, & *modere*... » III, 234. *Moderer à son plaisir*. Voir *Dieu*, p. 203, col. 1.

MODERNE. « Quelques Pantagruelistes *modernes*... » II, 230. « ... *modernes* hiſtoriens... » III, 126.

MODESTEMENT. Voir *Habiller*.

MODESTIE. Voir *Juvenile*.

MODOURRE. Voir *Madourrez*.

MODULATION. « ... croyrois facilement, que par telle *modulation*, Iſmenias excita Alexandre... à ſoy leuer... » III, 97.

MOIENNANT. Voir *Determination*.

MOIGNON. « C(ouillon) *moignon*... » II, 128.

MOINANT, MOYNANT, MOINER, MOYNER. « ... depuys que le monde *moynant moyna* de moynerie. » I, 104. « Ie diz moine *moinant*, ie ne diz pas moine *moiné*. » II, 307.

MOINASCON. « ... ſecond ſeruice... Du *moinaſcon*... » III, 219.

MOINE. Jeu. « Au *moyne*. » I, 82. Voir *Avoir*, p. 65. *Bailler, Beur, Habit, Mais* (voyre) *Moineau*.

MOINEAU, MOYNEAU. « Il dict à ma femme, guare moyne. C'eſt vn *moyneau* qu'elle aura en delices... » II, 216. « ... tirer aux *moineaux*. » 261.

Bastion. « ... enduiſoient courtines, produiſoient *moyneaux*... » II, 7.

MOINERIE, MOYNERIE. « ... ſeruiteur de *Moinerie*... « II, 321. « ... dedans vostre *moynerie*... » 445. Voir *Contaminer, Moinant*.

MOINETON. « ... les petitz *moinetons*... » I, 107. « Aulcuns des *moinetons*... » 108.

Digitized by Google

MOINS. « A tout le *moins* priez dieu... » I, 327.

Le moins de mon plus. « Le *moins de mon plus*... ſera vous remercier... » II, 36. » Ce ſera *le moins de mon plus.* » III, 186.

Ne plus ne moins, ny plus ne moins. « ... pour ma parolle n'en faictes *ne plus ne moins.* » I, 26. « *Ne plus ne moins* que les Legiſlateurs antiques authoriſoient le ſeigneur vendiquer ſon ſerf fugitif... » II, 255. « *Ne plus ne moins* que iadis en Athenes... Ainſi... » 365. « ... il y a en ceſte eſpece vnité indiuiduale... *ne plus ne moins* qu'au Phœnix d'Arabie. » III, 17. « *Ny plus ne moins...* » III, 300.

MOISSON. « Comme ſi coups de baſton feuſſent ſes naïfues *moiſſons.* » II, 311.

MOISSONNIER. « ... ſoixante & troys cheureaux *moiſſonniers...* » I, 139.

MOISY. Voir *Livret.*

MOLARE. Voir *Canine.*

MOLE (de l'italien *molla,* impératif de *molare* ou *mollare,* mollir, filer en douceur). *Mole.* C'eſt bien & doctement parlé. *Mole. mole.* » II, 350.

MOLE. Féminin. « ... ſont les groſſes & peſantes *moles* tournées agilement... » II, 238.

MOLE. Masculin. Jetée. « ... ſus le *mole...* » II, 271. « ... il ne voulut partir du *mole* que tous ſes gens ne feuſſent en terre. » 358.

MOLESTE. (*Molestus,* importun, fâcheux). « ... à *moleſtes* enſeignes. » I, 113. « ... vieilleſſe Dure & *moleſte...* » II, 54. « ... puſſes, punaiſes... importunes, tyrannicques, & *moleſtes...* » 111.

MOLESTEMENT. « ... tant *moleſtement* le pourſuyuirent... » I, 65.

MOLESTER. « ... ilz *moleſtent* tout leur voiſinage... » I, 149. « ... ce n'eſtoit ny preu, ny raiſon *moleſter* ainſi ſes voiſins... » 174. « ... plus ne me *moleſtez...* » II, 108. « Eſcargotz, Sarabouytes... ſeront fort *moleſtez* des mouches bouines... » III, 246. Voir *Gehainer.*

MOLET, MOLLET. « ... tetins moletz... » I, 150. « ... œuf *mollet...* » II, 334. « Pain *mollet...* » II, 477 et III, 411.

MOLINET. Jeu. « Au *molinet.* » I, 83.

MOLITION (*Molitio,* effort, travail). Voir *Engin.*

MOLLASSE. « ... vne poyre femme bien gaillarde... toutesfoys ceulx qui en auoient taſté la diſoient eſtre *mollaſſe...* » II, 303.

MOLLICE (*Mollities,* flexibilité, ſouplesse). « ... la *mollice* de ſa ſoye... » I, 51-52.

MOLLIFICATION. Relâchement. Voir *Intestin.*

MOLLIFIER. Voir *Maulve.*

MOLLOSSICQUE. Danse. III, 76.

MOLURES. Serpents. II, 499.

MOMIE, MOMMYE. « ... la *momie* de mon paillard & empeté corps leurs ſera remede præſent. » I, 37. Voir *Goildronneur.*

MOMMERIE. « ... penſoit que feuſſent quelques maſques hors du ſens. Puis s'enqueſta... que queroit ceſte *mommerie.* » I, 68. Voir *Lutin, Masque.*

MOMMYE. Voir *Momie.*

MON. Particule explétive.

A ſçavoir mon. Voir *Assavoir.*

MON, MA. *Mon meilleur.* Voir *Meilleur.* — *Mon plus.* Voir *Moins.* — *Ma mie.* Voir *Mie.*

MON, MON, MON. Voir *Marmonner.*

MONACHAL. « C(ouillon) *monachal.* » II, 129. « ... à profict & vſaige *monachal...* » 305.

Digitized by Google

« ... ayant tresbien defieuné & repeu à vſaige *monachal*... » 443. « ... à vſage *monachal*, mettra il dedans la gorge le poing iuſques au coude?... » III, 174.

MONAGAUX, MONAGESSES. « Les maſles il nommoit Clergaux, *Monagaux*... Les femelles il nommoit Clergeſſes, *Monageſſes*... » III, 15. « Les femelles, ſoient Clergeſſes, *Monageſſes* ou Abbegeſſes, ne chantent motets plaiſans... » 21. Voir *Bardocuculle*.

MONASTICQUE. *Caballe monaſticque*. Voir *Exposition*.

MONDAIN. Voir *Fat*.

MONDANITÉ. « ... Non ignorant celle *mondanité* Qu'on doit auoir entre les Roys & princes... » *(Epistre de Bouchet)*. III, 305.

MONDE. « ... l'aultre *monde*, qui eſt l'homme. » I, 256. « ... l'autre petit *monde*, qui eſt l'home...» II, 29. Voir *Chevaucher*, *Demourant* (au), *Desrayé*, *Detravé*, *Fat*, *Mestier*, *Microcosme*.

MONETTES. Voir *Maunettes*.

MONGAS. Danse. III, 77.

MONICHORDISER, pour *monochordiser*. Se remuer comme pour jouer du monochordion. « ... *monichordiſant* des doigtz... » I, 30.

MONNOIE, MONNOYE. Voir *Cinge*, *Gresse*, *Menu*, *Papimanicque*.

MONNOIEUR, MONOYEUR. « ... officines de faulx *monnoieurs*... » II, 23. Voir *Alchymiste*.

MONOCHORDION *(Monochordon*. Instrument à une seule corde). « Euſthenes ſus vne longue Couleurine iouoit des doigtz, comme ſi feuſt vn *Monochordion*. » II, 493.

MONOMACHIE *(Monomachia*, combat singulier). « ... faire eſprouue de leurs vertus en *Monomachie*, c'eſt adire homme à homme... » III, 404-405.

MONOPE. « ... Tarandes, Vres, *Monopes*... » III, 121.

MONOPOLE. Voir *Chiſme*.

MONOPOLÉ. « ... faſché & *monopolé*... » II, 307.

MONORTICULER. Voir *Articuler*.

MONOSILLABE, MONOSYLLABE. « Comment Panurge interroguant vn frere Fredon n'euſt reſponſe de luy, qu'en *monoſillabes*. » III, 109 et IV, 334. « ... il ne rend que *monoſyllabes*... » 114.

MONS. Mont. « ... quant ilz veirent... le *mons* Pelion poſé deſſus le *mons* Oſſe, & ia eſbranlé le *mons* Olympe... feurent tous effrayez. » II, 62. « ... on *mons* Cœlion... » 97. « ... le *mons* du Daulphiné... » 469. « ... paſſa *mons* & vaux... » III, 49. Voir *Mont*.

MONSIEUR. *Monsieur l'appetit*. Voir *Appetit*. — *de Fours*, *du paige*, *du pape*. Voir *De*, p. 177, col. 2. — *du roy*. « De quel meſtier ſerons nous *monſieur du roy* icy? » I, 369. — *du Roy de troys cuittes*. Voir *Cuitte*. — *le Roy*. « ... *monſieur le Roy* (ainſi ſe nomment Chiquanous)... II, 325 et IV, 276. — *ſans queue*. « Il ſeroyt *monſieur ſans queue*. » I, 46 et IV, 96.

MONSTER, MONTER. « L'argent de tous *montoit*, par les paſtes qu'ilz luy enuoyoient, ſix vingt quatorze millions deux eſcus & demy d'or. » 173. « ... ne *monſtroyent* en ſa gorge en plus qu'vn pet en la voſtre... » 381.

Jeu. « A *monte monte* l'Eſchelette... » I, 83.

— Terme d'équitation. « ... *montez* comme ſainct George... » I, 154. *Monté à l'advantaige*. Voir *A*, p. 6, col. 2. Voir *Estriviers*.

Digitized by Google

MONSTIER (*Monasterium*, monastère). Voir *Architecté.*

MONSTRE. *La monstre de la diablerie.* Voir *Diablerie.* « ... à la premiere *monſtre* & eſſay... » II, 318. Voir *Chien, Gourgiaser.*

MONSTREUX, MONSTRUEUX. « ... vne iument la plus enorme & la plus grande que feut oncques veue, & la plus *monſtreuſe*... » I, 62. « ... *monſtrueux* enfantement... » Voir *Expectation.*

MONT. *A mont, De mont.* Voir *Amont, Arbre, Devaler.* — *En mont :* « ... de val *en mont* le rapportoit... » II, 8.

MONTAIGNE. « La mocquerie eſt telle que de la *montaigne* d'Horace... » II, 119. « ... ils le promettoient *montaignes* d'or. » III, 82. Voir *Griphon.*

MONTAISON. « ... ſ(ol) de *montaiſon*... » II, 182.

MONTALENT. Jeu. « A *montalent.* » I, 82.

MONTÉE. « ... luy demanda... quelz ſenateurs elle auoit rencontré par la *montée?* » II, 97.

MONTIFERE. « ... tant eſtoyent boſſus qu'on les appelloit *montiferes,* comme portemontaignes... » I, 221.

MONTIGENE. « « ... Saulciſſons *montigenes*... » II, 395. « *Montigenes.* engendrez es montaignes. » III, 202.

MONTJOYE. « ... vne *montioye* d'ordure... » I, 381. « ... *montioye* d'Or & d'Argent. » II, 266. « ... ſtudieux deſirs, deſquels me ſemblez auoir en vos cœurs fait inſigne *montioye*... » III, 83.

MONTOUER, MONTOUOIR. « ... peut eſtre que derriere y a yſſue au *montouer*... » I, 48. « ... ie garde leurs mulles : & couppe à quelcvne l'eſtriuiere du couſté du *montouoir*... » I, 305. Voir *Estrivier, Fenestré.*

MONTUEUX. « ... *montueuſes* vagues... » II, 336. « ... terre *montueuſe*... » 503. Voir *Infertile.*

MONUMENT. « ... reliques & *monumens* d'antiquité... » II, 39.

MOPSOPIGE. « ... à ſoupper... De la *mopſopige*... » III, 219.

MORCROCASSEBEZASSEVEZASSEGRIGUELIGUOSCOPAPOPONDRILLÉ. « Ne vous ſuffiſoit nous auoir ainſi *morcrocaſſebezaſſeuezaſſegrigueliguoſcopapopondrillé* tous les membres ſuperieurs... » II, 324.

MORDEREGRIPPIPIOTABIROFRELUCHAMBURELURECOQUELURINTIMPANEMENS. « ... donner tels *morderegrippipiotabirofreluchamburelurecoquelurintimpanemens* ſus les grefues à belles poinctes de houzeaulx. « II, 325.

MORDICANT. « ... humeurs ſalſes... acres, *mordicantes*... » II, 158.

MORDRE. « ... le diable n'y *mordroit* mie... » I, 260. « Ainſi aſſemblez... n'y auoyent sceu mordre, ny entendre le cas au net... » 266. « ... on ne ſçayt qui *mord* ne qui rue... » II, 22 et IV, 225. « ... mort par eſtre *mords* d'vne chatte... » II, 333 et IV, 277. « A ce que les Diables ne trouuent que *mordre* ſus nos paouures ames... » II, 459. « ... vos ongles *mords* auez... » III, 74. Voir *Jeun.*

MORESQUE. Danse. « ... feurent danſees pluſieurs *Moreſques*... » II, 453. *A la moreſque.* Voir *A,* p. 3, col. 1. Voir *Entrée.*

MORET. « ... pour ſçauoir ſi la dame auoit faict eſcripre auecques fort *moret* ſur ſa teſte raſe, ce qu'elle vouloit mander. » I, 333. Voir *Lettres versales.*

MORFIAILLÉ. « ... là, là, là, c'eſt *morfiaillé* cela. » I, 24.

Digitized by Google

MORFONDRE. « Vous eſtez *morfondue,* m'amie. » I, 21. « Ie ne prens poinct de plaiſir à la tonnelle. Car ie y *morfonds.* » 147. « ... Venus ſe *morfond* ſans la compaignie de Ceres & Bacchus. » II, 151.

MORGUE. « ... Iuppiter... ſeiſt vne *morgue* tant eſpouuantable, que tout le grand Olympe trembla. » II, 264. « ... faiſans bonne *morgue.* » 313.

MORIGENER (SE). « ... Ton corps concords, qui tant *ſe morigine* A tes edictz... » II, 2.

MORILLE. Voir *Fianter.* — Jeu. « A pinſe *morille.* » I, 82.

MORISQUE. « La *moriſque* des hereticques. » I, 250. « ... ſ(ol) de *moriſque...* » II, 183. « ... le vent Oueſt Noroueſt commença enfler les voiles, papefilz, *moriſques,* & trinquetz. » 498.

MORNÉ. « C(ouillon) morné. » II, 138. « ... prindrent vn chacun la picque *mornee* en poing... » III, 407.

MOROSOPHE. (Μωρόσοφος, follement sage). « Notez combien ie defere à noſtre *Moroſophe* Triboullet. » II, 215. Voir *Lunaticque.*

MORPHIQUE. Voir *Eſpionnitiquement.*

MORPION. « ... Firent fix cens ſoixante *morpions* Puiſſans ribaulx, bruſler comme vne eſcorce. » I, 346.

MORQUAQUOQUASSÉ. « Le maiſtre d'hoſtel tenoit ſon braz guauſche en eſcharpe, comme tout *morquaquoquaſſé...* » II, 325.

MORRAMBOUZEVEZENGOUZEQUO - QUEMORGUATASACBACGUEVEZI - NEMAFFRESSÉ. « ... il ne leurs a ſuffis m'auoir ainſi lourdement *morramboUzeuezengouzequoque - morguataſacbacgueuezinemaffreſſé* mon paouure œil... » II, 324.

MORRION. Voir *Auber.*

MORSEAU. « ... leurs a taillé leurs *morſeaulx* par ces petitz boutz & eſchantillons des loix qu'ilz ont en vſaige... » II, 209. « ... on leurs oppiloit les conduictz, par les quelz ſortent les bons motz, & entrent les bons *morſeaulx.* » 235.

MORT. « ... mourut de la *mort* Roland... » I, 243 et IV, 172. « ... ceſtuy eſclat eſtoit le ped de la *mort.* » III, 64.

Jurons. *Par la mort beuf.* Voir *Beuf.* « ... *par la mort bieu...* » I, 155. « *Par la mort diene.* » II, 317.

Voir *Article, Doigt, Mal, Meditation.*

MORTAISE. « Les deux parties... eſtoient enſemble iointes, & refermees eſgalement en leur *mortaiſe...* » III, 141.

MORTEPAYE. « ... Gens de guet, *Mortepayes...* » III, 242.

MORTIER. Coiffure. « ... ſe couurent les teſtes aucunefois... de *mortiers...* » III, 45. « ... tout couuert (Grippeminaud) de *mortiers* entrelaſſez de pillons... » III, 47 et IV, 324.

Engin. « ... gros *mortiers* iettans par chacune fois plus de cinq cens ſciopes & fuſees. » III, 413. Voir *Couillon.*

MORTIFERE *(Mortifer,* qui cause la mort.) « ... en ce temps glacial, qui transfere La couleur blonde en nigre & *mortifere...* » III, 278.

MORTIFIÉ. En forme de mortier. Voir *Caparasson.*

MORTIFIER. « ... il (le Scordeon) *mortifie* l'Aimant & deſpouille de ceſte vertu attractiue. » III, 143. Voir *Macerer.*

MORVEAU. « ... crachatz & *morueaux...* » III, 190.

MORVER, MOURVER. « ... il *mouruoit* dedans ſa ſoupe. » I, 44.

Digitized by Google

« ... eſternoit & *ſe moruoyt* en archidiacre... » 78.

MORVEULX. « ... cheual *morueulx*... » II, 322.

MORY. Mort. Jeu. « Au pourceau *mory*. » I, 83.

MOSAICQUE, MOSAYQUE. « ... vne portouoire d'or faicte à la *Moſaicque*. » II, 270.

Adjectivement. *Ouurage moſayque*. « ... les parois leſquels eſtoient tous incruſtez de marbre & porphire, à *ouurage moſayque*... » III, 145. « ... en l'*ouurage moſayque* du temple eſtoit repreſentee la bataille que Bacchus gagna contre les indians. » 146.

MOT. *Le mot de la Dive Bouteille*. « ... iure Stix... ne porter braguette à mes chauſſes, que... ie n'aye eu *le mot de la Diue Bouteille*. » II, 218. « Pleuſt à Dieu que icy... i'euſſe *le mot de la diue Bouteille*. » 468. Voir *Dive*.

Mots de gueule. Voir *Gueule*.

Mot du guet. Voir *Guet*.

Bons motz. Voir *Morseau*.

Mots eſpaves. Voir *Eſpave*.

Vendre à ſon mot. « ... G. Iouſſeaulme *vendent à ſon mot* le drap au noble Patelin... » II, 468 et IV, 300.

Mot, Mot quelconque, nul mot. « ... ne feut poſſible tirer de luy *mot queconques*... » II, 212. « Que diſent-elles en culletant? — *Mot*. » III, 112.

Mot ny demy. Voir *Demi*.

Ne ſonner mot. « ... quoy qu'il *n'en ſonnaſt mot*. » II, 248. « ... ſe teut Panurge, & plus *mot ne ſonnoit*. » III, 33.

Sans mot dire. « ... paſſer oultre *ſans mot dire*... » II, 369. « ... reſtions tous penſifz... *ſans mot dire* les vns aux aultres... » 492. Voir *Dire*.

MOTET. Voir *Charistere, Entonner, Monagaux*.

MOTION. Voir *Agitation*.

MOTRICE. *Intelligence motrice*. « ... obteſtans tous les cieulx & *intelligences motrices*... » II, 16.

MOTTE. « ... caſſant *motte*... » II, 9.

MOUCHAICALADE, MOUSCHENCULADE. « ... dernier ſeruice... de la *mouchaicalade*... » III, 220. « Sus la fin fut apporté vin de coucher auecques belle *mouſcheenculade*... » 224.

MOUCHE, MOUSCHE. « Diriez-vous q'vne mouche y euſt *beu?* » I, 24 et IV, 82. « ... fayſoit perdre les pieds aux mouſches... » 45. « ... les feirent rire comme vn tas de mouſches. » 50. « ... quelle *mouſche* l'a picqué? Il ne faict rien que eſtudier... » 147.

Maistre mouſche. Voir *Maistre*. Voir la *Table des noms*.

Jeu. « A la *mouſche*. » I, 82. « ... ayant quelque affaire burſal en la chambre de meſſieurs les Generaulx... Ie les trouuay tous iouans à la *mouſche*... le ieu de la *mouſche* eſt honeſte... ceulx qui iouent à la *mouſche* ſont excuſables de droict... pour lors eſtoit de *mouſche* M. Tielman Picquet... & rioyt de ce que meſſieurs de la dicte chambre gaſtoient tous leurs bonnetz à force de luy dauber ſes eſpaules... » II, 191-192.

Voir *Aube, Avaller, Baiſler, Bovin, Cognoistre, Menu, Microcosme, Moleste*.

MOUCHET. Voir *Esmoucheter*.

MOUE. Voir *Cinge, Faire*.

MOUEE. Troupe d'oiseaux. Voir *Eclipse*.

MOUELLE. « Quel bien pretend il? Rien plus q'vn peu de *mouelle*. » I, 5.

Digitized by Google

MOUFLE, MOUFFLE. Gant, mitaine. « Le palat, comme vne *mouſle*. » II, 375. « La diſcretion, comme vne *mouſſle*. » 377. « ... vn Diableteau... lequel... i'auoys cappiettement happé en Tapinois à belles *mouſſles* d'vn bas de chauſſes... » II, 509-510. Voir *Guedouſle*. — Figurément, niaiſerie, ſottiſe. « ... leur ſapience n'eſtoit que *mouſles*... » I, 59.

MOUFLIN MOUFLAR. « ... calciner ſes pantoufles *mouſlin mouſlart*... » I, 276.

MOUILLER. « *Mouillez* vous pour ſeicher, ou vous ſeichez pour *mouiller?*... Ie *mouille*, ie humecte, ie boy... » I, 22 et IV, 77. « *Mouillons*, hay, il faict beau ſeicher. » I, 24. Voir *Messe*.

MOULE. Môle. « ... nous eſtans ſus le *moule*, & de loing voyans les mariniers... » II, 106.

MOULE, MOULLE.

Boys de moulle. Voir *Bois, Busche*.

Chandelle de moulle. « ... toutes furent ſeruies de groſſes *chandelles de moulle*... » III, 131.

Caractères d'imprimerie. « Vous ſçauez comment Gargantua mon pere... l'a defendu (le livre du paſſetemps des dez), bruſlé auecques les *moules* & protraictz... » II, 58. « ... Decretales, auons prou veu... eſcriptes à la main, & imprimees en *moulle*. » 442.

Moulle du bonnet. « ... *le moulle du bonnet*, c'eſt le pot au vin... » I, 38 et IV, 92. « ... vn faratz de patenoſtres de ſainct Claude, auſſi groſſes chaſcune qu'eſt *le moulle d'vn bonnet*... » 79.

Moulle du gippon. Voir *Gippon*.

MOULIN. *Moulin à feu*. III, 413.

— *à vent*. Voir *Avalleur*.

Mettre au moulin. Voir *Drapper*.

MOULINET. « ... ſe guinda entre les deux aureilles du cheual... &... feiſt le tour du *moulinet*... » I, 133. « Les tympanes comme vn *moullinet*. » II, 374. Voir *Grollier*.

MOULT, MOUT. Beaucoup. « ...doctrine *moult* paradoxe... » II, 45. « ... oraiſons *moult* diſertes... » 257. « ... choſe *moult* ſceure & delectable... » 352. « ... *mout* grand vitupere... » III, 49. « ... ſeront *mout* ſubiettes & faciles à tomber à la renuerſe. » 78. « ... inſtrumens... enſemble *mout* concordans... » 88.

Faire mout bon. Voir *Faire*, p. 263, col. 1.

Moult tarde. Voir *Moustarde*.

Voir *Limpide, Louable*.

MOULUE. « ... *Moulues* au beurre frays. » II, 381. « Puis luy eſtoient ſacrifiez... *Moulues*... » 482.

MOURION. « ... nettoioient... armetz, *mourions*... » II, 7.

MOURRE (LE). Le museau. Voir *Gresle*.

La mourre. Jeu. « A la *mourre*. » I, 81. Voir *Chicquenaude*.

MOURRIN. Voir *Charranton*.

MOURVER. Voir *Morver*.

MOUSCHART. Jeu. « A *mouſchart*. » I, 83.

MOUSCHENEZ. « ... *mouſchenez* beau & bien ouuré... » I, 299. « ... tiroit ſon *mouſchenez*... » 300. Voir *Mappe*.

MOUSCHER. « ... la vache qui *mouſche*... » I, 277.

MOUSCHET. « Le *mouſchet* des hermites. » I, 249.

MOUSCHOUOIR. « ... cachant l'œil guauſche auecques ſon *mouſchouoir*... » II, 324.

Digitized by Google

MOUSQUE. Mouche. — Jeune fille. Jeu. « A la *mouſque.* » I, 81. — Danse. « La *mouſque* de Biſcaye. » III, 222 et IV, 351.

MOUSSE. « ... vn *mouſſe* de leur eſquif... » II, 438. « ... vng *Mouſſe* qui eſtoit au hault du trinquet... » III, 208.

MOUSSERON. « Dido vendoit des *mouſſerons.* » I, 367.

MOUSSINES. Grappes de raisin attachées au bois. « ... les trompettes eſtoient chargez de *mouſſines...* » I, 106.

MOUST, MOUT (*Mustum,* moût de vin, sauce faite avec le moût.) « ... gourretz de laict à beau *mouſt...* » I, 139. « ... baille de ce cochon. Diauol, il n'y a plus de *mouſt.* » 146 et IV, 136. « ... ceſte ferueur naturelle laquelle abonde es fruictz nouueaulx, & laquelle par ſon ebullition facillement euapore es parties animales (comme nous voyons faire le *mouſt)* eſt ... expirée... » II, 70. « Cochons au *mouſt.* » 478. « Qu'ont-elles pour leur faulce? — Sel. — Et pour les friandes? — *Mout.* » III, 111. Danse. « Le *mout* de la vigne. » III, 223.

MOUSTACHES. Voir *Fillant.*

MOUSTARDE. « S'il eſternuoit, c'eſtoient pleins barilz de *Mouſtarde.* » II, 381. « ... on leur preſentoit... vne platelee de *mouſtarde,* & eſtoient ſeruis de *mouſtarde* apres diſner. » III, 106 et IV, 334. Voir *Entree, Eternel. — Aller à la mouſtarde.* Voir *Aller,* p. 28, col. 1.

Denree de mouſtarde. Voir *Blanchee.*

Pot à mouſtarde. « Par meſmes raiſons... ferois ie paindre... vn *pot à mouſtarde* (denotant) que c'eſt mon cueur à qui moult tarde. » I, 38. Voir *Baveux.*

MOUSTARDIER. « Le *mouſtardier* de penitence. » I, 246 et IV, 176. « ... piſſa dedans ſon bacquet comme font les *mouſtardiers* à Paris. » 368.

MOUSTURE. « ... tiroyt d'vn ſac deux *mouſtures...* » I, 45.

MOUTON. *Retourner à ſes moutons.* « *Retournant à noz moutons...* » I, 10 et IV, 66. « ... *retournoit à ſes moutons...* » I, 45. « *Retournons à nos moutons...* » II, 167.

Teste de mouton. « ... ruſterie, c'eſt *teſte de mouton...* » I, 275. Voir *Haſtille.*

Voir *Espaule, Laine.*

MOUTONNIER. « ... le marchant diſoit à ſes *moutonniers...* » II, 295. « Autant en feirent les aultres bergiers & *moutonniers...* » 297.

Adjectivement. Voir *Ame.*

MOUVANT, MOUVENT, MOVENT. « ... en *mouuent* la queſtion... » I, 227. « ... ieuneſſe... eſt bruſque, *mouente...* » II, 22. « ... l'acte *mouuent* de belutaige. » 97. « ... Aristoteles maintient les parolles de Homere eſtre voltigeantes, volantes, *mouentes...* » 465. « ... chemins *mouuans...* » III, 101.

MOUVOIR, MEUVOIR. « Qui vous *meut?* » I, 36. « Comment feut *meu...* le grand debat... » 97. « ... quand les Grecz *meuuoient* armes les vns contre les aultres. » 170. « ... ſuys d'aduis que *mouuons* toute pierre. » II, 105. « ... demandaſmes qui *mouuoit* ces oiſeaux à ainſi ſans ceſſe chanter. » III, 18. Voir *Camarine, Guerroyere, Meu.*

MOVE (*Movere,* mouvoir). «Nous t'exhortons que de là ne te *moue...* » III, 278.

MOVÉ. « ... Ne le Cothurne eſt *mouë* des tibies. » III, 277.

Digitized by Google

MOVEMENT, MOUVEMENT. « ... ſeit perdre tout ſens & *mouement*... » I, 159. « ... *mouement* de trepidation... » 220. « ... *mouement* de titubation & trepidation... » II, 502. « ... en mon eſprit i'ay tel *mouement* ſenty... » 505. Voir *Diastolique*.

MOY. « ... ce iourd'huy, qui eſt le dernier & de May & de *moy*... » II, 108. Jeu de mots.

De moy. Voir *De*, p. 179, col. 1.

MOYEN. Adjectif. *Doigt moyen*. Voir *Doigt*.

Lieu moyen. Voir *Introduire*.

Substantivement. « ... Aduiſons enſemble du *moyen* comment nous le pourrons ſçauoir. » I, 335. « Ainſi... mettons nous neutre en Medicine, & *moyen* en philoſophie... » II, 170.

Art et moyen. Voir *Evocquer*.

Moyens et mediateurs. Voir *Colloquer*.

Moyene. Voir *Mesa*.

MOYENANT, MOYENNANT. « ... en ſont faictz les eſpritz animaulx *moyenans* les quelz elle imagine... » II, 34. « ... les propres pierres, *moyenans* les quelles Deucalion & Pyrrha reſtituerent le genre humain... » 47. « Icelle *moyenant*... ſont... les Naufz... enleuees... Icelle *moyenant* ſont les nations... à nous venues... » 238. « aeſles cartilagineuſes... *moyenans* les quelles ie l'ay ſouuent veu voler... » 277. « ... *moyennant* vne compoſition de pouldre horrificque... » 486. « ... vne Lampe, *moyennant* laquelle eſtoit eſlargie lumiere par tout le temple... » III, 153. Voir *Invisible, Loi*.

MOYEU. « ... fouaces faictes à beau beurre, beau *moyeux* d'eufz... » I, 121.

MOYNE, etc. Voir *Moine*, etc.

MOYTIÉ. « Là commençay penſer qu'il eſt bien vray ce que l'on dit, que la *moytié* du monde ne ſçait comment l'aultre vit. » I, 377.

MUABLE. « ... ſexe tant fragil, tant variable, tant *muable*, tant inconſtant... » II, 157.

MUCER, MUSSER. Cacher, se cacher. « L'anguille y eſt, & en ceſt eſtau *muſſe*... » I, 12. « ... de peur des ennemys s'eſtoient *muſſez* au iardin... » 141. « ... ilz ſe *muſſerent* contre terre comme taulpes... » 239. « ... ſoy *mucer* en quelque petit trou de taulpe... » 276. « ... elles ſe *muſſent*, elles ſe conſtraignent, & diſſimulent en la veue & præſence de leurs mariz. » II, 157. « ... ne ſe *muſſent* on profond des eſtangs... » 390. « ... Panurge... ſe *muſſa* au bas dedans la Soutte... » 504. « Lors que Titan ſe *muſſoit* en ſa chambre... » Epiſtre de Bouchet.) III, 307. Voir *Guantelet*.

Le mussé. Substantivement. Voir *Abscond*.

MUE. « ... garder les oyſons en *mue*. » I, 289. « ... ceſtuy oizon eſt ſouuent en *mue*. » II, 302. Voir *Mettre*.

MUER. « ... pere Paterne, Qui *muas* l'eau en vin... » III, 175. Voir *Chanse*. « ... commenda chaſcun eſtre *mué* de veſtemens... » II, 358. « Chaſcun *mué* de veſtemens à ſon plaiſir, feut... la campanelle ſonnee. » 393.

MUGUET. « ... les hypocriticques braguettes d'vn tas de *muguetz*... » I, 33. « ... Minerue... ennemie des coquz, des *muguetz*, des adulteres... » II, 61. « ... ſes *muguetz* amoureux... » 231. « ... le vent de la chemiſe pour les *muguetz* & amoureux. » 419.

Digitized by Google

MUGUETER. « ... *mugueter* les billes veſees... » I, 280. « Les paillars ne ceſſent me *mugueter*, & me faire la court. » II, 115. « ... les tient ſuſpens (les aigles)... planans, le *mugue-tans*... » 472.

MULE. Voir *Adventurer (s')*.

— *du pape*. Voir *Boire*.

MULES *au talon*. « Au ſoir vn chaſcun d'eulx eut les *mules au talon*, le petit cancre au menton... » II, 268 et IV, 270. « Sagitarius les menaſſe des *mules aux talons*. » III, 244. Voir *Mal*.

MULET. Voir *Amble*.

MULIEBRE (*Muliebris*, de femme, relatif aux femmes). Voir *Lamentation, Libere*.

MULIEBRITÉ (*Muliebritas*, état, condition de femme). Voir *Individual*.

MULLE. « ... haultes *mulles* de boys... » II, 301.

MULOT. Voir *Mangaille*.

MULTIPLIANTE. « ... eſtoit trainné à eſcorchecul par la poultre touſiours *multipliante* en ruades... » II, 317. Voir *Foudroiante*.

MULTIPLICATION. « ... en longue *multiplication* de doctes reuerences... » II, 310. Voir *Eſpece, Lignage*.

MULTIPLIER. « ... *multiplier* en enfans... » II, 39. Voir *Image, Locuſte*.

MUNDE (*Mundus*, purifié, pur). Voir *Eſperit*.

MUNIFICENCE. Voir *Benignité*.

MUNIR. Fortifier. Voir *Gabionner*.

MUNITION. « ... bonne *munition* de iambons de Magence... » I, 16. « ... les *munitions* des naufz... » II, 358. « ... enuoya en nos nauires refreſchiſſement de toutes *munitions*... » III, 37. « ... prinſmes auſſi du bois pour nos *munitions*. » 63. Voir *Eſtappes*.

MUR. Voir *Huyle, Murmur*.

MURAILLE. « ... ie ne ſçay ſi les *murailles* vous entendront, mais de nous nul n'y entend note. » I, 260. Voir *Érain, Bronze*.

MURENE. « ... Aloſes, *Murenes*... » II, 482.

MURHINE. IV, 343. Variante, note sur la ligne 1 de la p. 162.

MURMUR. « ... ou mur y a & dauant & derrière, y a force *murmur*... » I, 190. « ... les deux portes... s'ouurirent, &... firent... doux & gratieux *murmur*... vn petit cylindre... par ſon frottement faiſoit ce doux & harmonieux *murmur*. » III, 142.

MUSAFFIZ, MUSAPHIZ. « ... *Muſaphiz* & Prophetes... » II, 212. « *Muſaphiz*, en langue Turque & Sclauonicque, docteurs, & prophetes. » III, 195. Voir *Baſchatz*.

MUSAR. « ... au ſon de ma muſette meſureray la muſarderie des *muſars*. » II, 11. « ... gens eſtourdis, & *muſars* de nature... » III, 229.

MUSARAINE, MUSERAIGNE. « ... Fouines, Ratepenades, *Muſeraignes*... » II, 62. « ... Myagres. *Muſaraines*. Miliares. » 499.

MUSARDERIE. Voir *Musar*.

MUSCADEAU. « ... des pineaulx, des fiers, des *muſcadeaulx*... » I, 97.

MUSCADET. « ... toutes eſpeces de vignes, comme Phalerne, Malouoiſie, *Muſcadet*... » III, 132.

MUSCULEUX. *Langue musculeuse*. Voir *Boire (le)*.

MUSE. Voir *Cornemuse*.

MUSEAU, MUZEAU. « ... vn Chiquanous à rouge *muzeau*... » II, 328. Voir *Enlumineur, Enluminеure*.

MUSELIERE. Voir *Aubeliere*.

Digitized by Google

MUSER. « ... c'eſt trop *muſé* icy à la viande... » I, 347.

MUSETTE. « ... ſacqueboutes, flutes d'Allemans, doucines, *muſettes*, & autres... » III, 406. Voir *Clinemuzete*.

MUSICALEMENT. « ... ſe eſbaudiſſoient à chanter *muſicalement* à quatre ou cinq parties... » I, 88. « Apres graces rendues ſe adonnoient à chanter *muſicalement*... » 92.

MUSIMONE. « ... Cercopitheques, Biſons, Muſimones... » III, 121.

MUSIQUE. Voir *Abscons, Honnorable*.

MUSQUÉ. « ... dragee *muſquee*... » II, 387.

MUSSER. Voir *Mucer*.

MUT, MUTE. Muet, muette. « ... plus eſtimoient la viue ſouuenance des humains... que la *mute* inſcription des arcs, colomnes, & pyramides... » I, 182. « ... conſeil prenez de quelque *Mut*. » II, 95. « ... il conuiendroit que le *Mut* feuſt ſourd de ſa naiſſance : & par conſequent *Mut*. Car il n'eſt *mut* plus naïf, que celluy qui oncques ne ouyt. » II, 96. « ... morale comœdie de celluy qui auoit eſpouſé vne femme *mute*. » 167. « ... tous parlemens ſont clous, tous edictz *mutz*... » 472. « ... eſtre entre tant de gentilz poetes & facons orateurs *mut* du tout eſtimé. » III, 7. « ... *muts* comme poiſſons... » 18. Voir *Gasouilles, Idoine, Macle*.

MUTATION. « ... conſiderant que nature ne endure *mutations* ſoubdaines, ſans grande violence. » I, 85. « ... inſigne *mutation* des Royaulmes. » II, 119. « ... *mutations* des religions... » 362. « ... notable *mutation*... » III, 255. Voir *Machiner*.

MUTUE (*Mutua*, mutuelle). « ... y a force murmur, enuie, & conſpiration *mutue*. » I, 190.

MUTUEL. Voir *Dilection*,

MUY. « Aultres croiſſoient en matiere de couilles ſi enormement, que les troys empliſſoient bien vn *muy*. » I, 221.

MY. Moitié. *My-aouſt, Myouſt*. « ... fut la *myouſt* en May. » I, 220. « ... à la *My* d'ouſt... » 281. « ... la *Myouſt* colloquer en May. » II, 162. Voir *Estaphe*.

My-Careſme. Voir *Estaphe*.

My iambe. « ... iuſques à *my iambe*... » III, 401.

Myiour. Voir *Messe*.

My lieu. « ... les tint on *my lieu*... » I, 314.

My-Mars. Voir *Estaphe*.

My party. « ... corps *my party* en femme & en Andouilles. » II, 405.

Par my. « ... *par my* le camp... » II, 202. « ... s'eſcarta *par my* les officiers du Roy. » 304. » ... *par my* le peuple... » 447.

MYAGRES. Voir *Musaraine*.

MYAULT. « ... commencerent... crier, *Myault, myault, myault*, faignans ce pendent de s'eſſuer les œilz, comme s'ilz euſſent ploré. » II, 460.

MYE. « Par nous fut eſleue & choiſie la *mye* du grand M. P. Lamy... » 224.

MYLASEA (*Mylasea*, sorte de chanvre). « ... partie... qui eſt dicte *Mylaſea*. » II, 228.

MYLÉ. « ... le voulant ferir par la moitié. » III, 37. Le manuscrit du cinquième livre donne *le mylé* (le milieu) au lieu de *la moitié*. Voir IV, 321.

MYNUTE. Voir *Meule*.

MYOPES. « Lizars Chalcidiques. *Myopes*. » II, 499.

MYOSOTA (*Myosota*. Myosotis ou oreille de rat). « ... *Myoſota*, à

Digitized by Google

l'aureille de Souriz... » II, 233.

MYRABOLAN, MYROBOLAN. Voir *Mirobalan, Mirobolan.*

MYRALLIER. Voir *Mirallier.*

MYRE. Médecin. « ... ne ſçay s'il feut bien penſé & traicté, tant de ſa femme, comme des *Myres* du pays. » II, 322.

MYRELIMOFLE. Jeu. « A *myrelimoſle.* » I, 83.

MYRIANDRE (Μυριάνδρος, de dix mille hommes). Voir *Chiliandres.*

MYRTE. « ... *Myrte,* de Myrſine... » II, 233.

MYSTAGOGUE *(Mystagogus,* guide qui conduit les étrangers dans les temples). « ... liſant en vn liure ritual, lequel pres elle portoit vne de ſes *myſtagogues.* » III, 166.

MYSTE *(Mystes,* initié aux mystères). « ... telles ſanxions connubiales toutes ſont à l'aduentaige de leurs *Myſtes...* » II, 222. « ... ſi le ruffien ſe y ha vne foys aſſocié quelque *Myſte...* » 223.

MYSTERE. « ... venez veoir tous les chiens du pays qui ſont aſſemblez à l'entour d'vne dame... & la veullent iocqueter... Pantagruel... veit le *myſtere* lequel il trouua fort beau... » I, 328. « ... tout le peuple du chaſteau entendit le *myſtere...* » II, 320. « ... voilà comment les choſes ſe iouent par *myſteres.* » III, 364.

MYSTERIEUX. « ... feurent ſus les ſianſez dictz motz *myſterieux...* » II, 321.

MYSTIC, MYSTIQUE. « ... l'humaine nature à ſon commencement *myſtic...* » I, 34. « La raiſon, diſt noſtre preclare lanterne, eſtoit *myſtique.* » III, 134.

MYSTICQUEMENT. « Ce que les anciens prophetes & poëtes *myſtiquement* nous enſeignent... » II, 70.

MYTHOLOGE. « ... ſes huyct enſans tant celebrez par nos *Mythologes...* » II, 236.

MYTHOLOGIE. Voir *Mitologie.*

MYTHOLOGIEN. « ... ſi croyez les ſaiges *Mythologiens.* » II, 501.

N

NAC. Voir *Lorgne.*

NACELLE, NASSELLE. Vase en forme de nacelle, de bateau. « ... aux palefreniers ie donne ceſte *naſſelle* d'argent doré : aux portiers ie donne ces deux aſſiettes... » II, 318. Voir *Calathe.*

NACQUET. « ... Laquais, *Nacquetz...* » III, 244.

NADE. Voir *Fore.*

NAGEADE. Naïade. Voir *Dryade.*

NAGER, NAIGER. « ... liberté de *nager* en l'aër... » II, 238. « ... naſſes pour apprendre les ieunes gens à *naiger.* » 356. « Icelles (la tête et la lyre d'Orphée) par ce fleuue deſcendirent en la mer Pontiq iuſques en l'iſle de Lesbos, tous iours enſemble ſus mer *naigeantes.* » 465.

N'A GUERES, N'A GUYERES, NA GUERRES. « Ce ſont coups de canon que *n'a guyeres* a repceu voſtre filz Gargantua... » I, 139. « ... vous auez *na gueres* veu... les... Chronicques de... Gargantua... » 215. « ... vne puante & infecte exhalation qui eſt ſortie des abyſmes deſpuis *n'a gueres...* » 376.

NAÏF (*Nativus,* natif, naturel). « ... feueilles de figuier : les quelles ſont *naïfues...* » II, 46. « ... remede encores plus *naïf* que l'anneau de Hans Carüel. » 163. « ... en ſa propre & *naïfue* figure. » 282. « Il les baiſa tous

Digitized by Google

(les paiges endamoyſellez)... ne daigna baiſer icelles dames & damoyſelles *naïfues.* » 306. « C'eſt, par Dieu, le *naïf* bancquet des Lapithes... » 325. Voir *Moisson, Mut.*

NAÏFVEMENT. « ... vray protraict *naïfuement* repræſenté... » II, 86. « C'eſt... *naïfuement* parlé en moine. » 307.

NAIGER. Voir *Nager.*

NAPHE. *Eau de naphe.* Eau de fleurs d'oranger. Voir *Ange.*

NAPLEUX. Qui a le mal de Naples. Voir *Eſchancré.*

NAPPE. « ... viandes... en peintures & *nappes* figurees. » III, 125. Voir *Lever.*

NARCISSE. « ... *Narciſſe,* Saphran, Smilax... » II, 233.

NARGUES. Négation. « Poinct. *Nargues, nargues.* » II, 457.

NARRÉ. « ... donnez vous garde de adiouſter ny diminuer au *narré* de voſtre cas... » I, 269. « ... liſant icelluy long *narré...* » II, 119. Voir *Faire,* p. 261, col. 2.

NARRER. « ... *narrer* les aduentures... » II, 57.

NASARDINE. « Des eſtroncs fins à la *naſardine.* » III, 218.

NASECORD, NASITORD, NASTURTIUM. Voir *Alenoys, Arousse, Eruce.*

NASSE. Voir *Nager.*

NATATOIRE. Piscine. « ... *natatoires,* auecques les bains mirificques... » I, 199.

NATE *(Natus,* né). Voir *Apte.*

NATION. Voir *Abscons, Eſtrange.*

NATIONAL. « ... concile *national...* » II, 395.

NATIVITÉ. « De la *natiuité* du treſredoubté Pantagruel. » I, 226. « ... la *natiuité* d'Achilles... » II, 274. Voir *Asseurement, Horoscope.*

NATURE. « ... s'il aduenoit qu'il feuſt deſpit... luy apportant à boyre, l'on le remettoit en *nature...* » I, 30. Voir *Laboureur, Musar.*

Nature quite. III, 181 et IV, 346.

NATURÉ. « Feut ordonné que là ne ſeroient repceues ſi non les belles, bien formees, & bien *naturees:* & les beaulx, bien formez, & bien *naturez.* » I, 190.

NATUREL. « ... les Hannuiers & Flamens ſes *naturelz* ſubiectz... » II, 19. Voir *Jour, Langue.*

Substantivement. « Ie te prie croyre... mon *naturel* le ſacre Ithyphalle meſſer Cotal d'Albingues... » II, 135.

NAU. « Cri que Rabelais met dans la bouche des matelots qui font effort sur un cordage. » Jal. *Glossaire Nautique.* « *Nau, nau, nau.* » II, 350.

NAUCHIER. « ... pillots, *nauchiers,* truſchemens... » II, 226. « A vn chaſcun de ſes *nauchiers* feiſt donner cinq cens eſcuz au Soleil. » 284. « ... *nauchiers,* fadrins, & mouſles... » 336. « ... frere Ian s'eſtoit mis en pourpoinct pour ſecourir les *nauchiers.* » 339. Voir *Hespaillier.*

NAUF. « ... ſayzirez toutes les *naufs...* » I, 125. « ... grandes *naufz* oneraires... » 183. « ... la grand *nauf* Françoyſe... » 234. « ... les mariniers & voyagiers dedans leurs *naufz* en haulte mer... » II, 106. « ... la Thalamege. Ainſi eſtoit nommee la grande & maiſtreſſe *nauf* de Pantagruel... » 270. « ... chaſcun ſe retira en ſa *nauf...* » 272. « ... les chormes des *naufz...* » 273. « ... grande & ioyeuſe acclamation de toutes les *naufz.* » 277. « ... vne *nauf* de voyagers... » 286. (Une édition précédente porte *navire.)* « ... le

Digitized by Google

patron de la *nauf...* » 294. « ... le tillac de la *nauf...* » 296. « ... feiſt iecter en leurs *naufz* ſoixante & dixhuict douzaines de iambons... » 335. « Voyez cypres noſtre *nauf* deux Lutz, troys Flouins... » 350. « De quante eſpeſſeur ſont les ais de ceſte *nauf?* » 354. « ... deux grans Phyſiteres impetueuſement aborderent leur *nauf...* » III, 67. Voir *Brindiere, Chiliandre, Chorme, Encarré, Grand, Incontinent, Munition.*

NAUFRAGE, NAUFRAIGE. Voir *Adverſité, Evader, Faire,* p. 261, col. 2.

NAULE. « ... payer à Charon le *naule* de ſa barque... » III, 59.

NAUMACHIE. « La *Naumachie,* ceſtadire le combat par eaue... » III, 395.

NAUTONNIER. « Ainſi qu'eſt l'vſance... de Neptune, enuers les *nautonniers...* » II, 163.

NAVE. « ... le Pilotte de la *Naue...* » III, 357.

NAVEAU. Navet. « On l'eſchaufa d'vn parfunct de *naueau...* » I, 12. « ... les bizets ilz mettent bouillir aux *naueaulx.* » II, 357. « ... Pria Quelot appreſter des *naueaulx* A leur ſoupper... » 423. « Venaiſon ſallee aux *naueaulx.* » 477. Voir *Liasse.*

NAVETTE. Jeu. « A la *nauette.* » I, 82.

NAVIGER. « ... ce pourquoy les humains tant veiglent, courent, trauaillent, *nauigent* & bataillent. » I, 4. « ... *nauigans* par la mer fabuleuſe... » 127. « ... *nauiga* le grand fleuue Phyſon... » 307. « ... comment il *nauiga* par la mer Athlantique... » 382. « ... ces Indians, qui *nauigerent* en Germanie... » II, 272. « Entre les quelz comptez vous ceulx qui *nauigent* ſus mer?... ceulx qui ſus mer *nauigent,* tant pres ſont du continuel dangier de mort, qu'ilz viuent mourans... » 356. « ... *nauigaſmes* par vn iour en ſerenité... » 436. « ... oultre mer, oultre fleuues, & riuieres *nauiger...* » 485. Voir *Delectable.*

NAVIGUAIGE. « ... proſpere *nauiguaige...* » II, 269. « ... continuer ſon *nauiguaige.* » 284. Voir *Ephemeride.*

NAVIRE. « ... la *nauire* reſtant à l'ancre... » I, 334. « ... acouroyent là veoir quelle *nauire* c'eſtoit qui eſtoit de nouueau abordee au port... » 337. « ... la tant celebre *nauire* Argos. » II, 242. « En ces menuz deuis arriuerent en leurs *nauires.* » 309. « ... il interrogé, quelle *nauire* luy ſembloit la plus ſceure, reſpondit : celle qui ſeroit on port. » 355. « ... les plus fortes *nauires...* » 489. « ... vint aborder vne *nauire* chargee de tabourins... » III, 66. « ... Si toſt que Frere Iean & les aultres de la compaignie feurent dans la *nauire...* » 208. « ... vne des plus belles & grandes *nauires* des Geneuois... » 357. Voir *Calfaté, Convoy, Gouvernail, Horche.*

NAVRÉ. « ... les ruoit à grands monceaulx bleſſez, *naurez,* & meurtriz... » I, 133-134. « ... pitoyablement *nauré* en diuers lieux... » 259. « ... Andouilles mortes, ou *naurees.* » II, 414. « ... les Cerfz & Biſches *naurez* profondement... » 489.

Substantivement. « Les *naurés* il feiſt panſer & traicter en ſon grand Noſocome. » I, 187. « ... en bien peu de temps les *naurees* gueriſſoient, les mortes reſuſcitoient. » II, 417-418. Voir *Cris.*

NAY. Né. « Ie ne ſuis *nay* en telle planette... » I, 217.

Digitized by Google

NAYER, NOYER. Au propre et au figuré. « Nous *noyons* icy... » I, 141. « ... lors que Gargantua beut le grand traict, cuyderent *noyer* en ſa bouche... » 142. « ... ſerois ie en dangier de *noyer*... » 150. « ... ie me *naye*, ie me pers, ie m'eſguare... » II, 34. « Le marchant tout effrayé de ce que... perir voyoit & *noyer* ſes moutons... » 296. « ... ie *naye*, ie *naye*, mon amy, ie *naye*. » 339. « Certaines annees la pluye a eſté exceſſiue & *nayoit* le Grain. » 485. Voir *Malvesie*.

NAZARDE. « Mais pour chaſcune paſſade ilz ne ont que vne *nazarde*... » I, 365. « Le ſang bouillant, comme *nazardes* multipliees. » II, 376. Voir *Chicquenaude*.

Jeu : « Aux *nazardes*. »

NAZARDER. « ... le *nazardoit* auecques la veſſie de porc... » II, 211. « ... de la veſſie il vous *nazardoit*... Cela præſagiſt que d'elle ſerez battu, *nazardé*... » 216. « ... n'hazardons rien, à ce que ne ſoyons *nazardez*. » 464.

NE. L'*e* de *ne* subsiste souvent devant une voyelle, sinon dans la prononciation, du moins dans l'écriture et l'impression. « Que *ne* enuoyas tu la mort à moy...? » I, 230. « ... ſi mieulx *ne* eſt... » 231. « ... vous *ne* errerez en Arithmetique praticque. » II, 26. « ... plus eſtoit que *ne* es homme de bien. » 249.

Ce mot est fréquemment supprimé dans les phrases interrogatives. « Rocquetaillade naſquit il pas du talon de ſa mere? » I, 27. « Vouldrois tu poinct faire quelque ſortie...? » II, 2. « ... faiſons nous pas bien les Diables? » 317. « Dict il pas vray...? » III, 235 et IV, 354.

Ne. Ni. « Il ne contien mal *ne* infection. » I, 2. « ... *ne* de pieds *ne* de mains... » 6. « ... ie ne perdiz *ne* emploiay... » 6. « ... ilz ne eurent *ne* vent *ne* courant. » II, 369. — L'*e* de *ne* ainsi employé s'élide souvent devant une voyelle. « ... ſans dropace, pication, *n'* autre medicament. » III, 78. « ... ie ne les peu maſcher *n'* aualler... » 125. « ... il n'y eut rien perdu *n'* eſgaré. » 413. — Il arrive néanmoins très fréquemment que l'élision n'a point lieu. « ... ſy iamais à luy deſplaiſir, *ne* à ſes gens dommaige, *ne* en ſes terres ie feis pillerie... » I, 110. « ... non aultrement *ne* en aultre condition... » II, 79.

Ne plus ne moins. Voir *Moins*.

Ne dea. Exclamation. Voir *Dea*.

NEADE (Νηάς, νηάδος). « ... beſtes nommees *Neades*... » II, 490.

NEANT. « Pour *neant* boyt qui ne s'en ſent. » I, 22. « Autres de *neant* faiſoient choſes grandes, & grandes choſes faiſoient à *neant* retourner. » III, 81. Voir *Appeaulx*.

NEANTMOINS. Voir *Ce*, p. 117, col. 1.

NEARES. « ... *Neares*, Steres, Cercopiteques... » III, 121.

NEARINS. Officiers de Quinte-Essence. III, 73.

NEBULON (*Nebulo*, vaurien). Voir *Flagitiose*.

NECESSITÉ. Voir *De*, p. 178, col. 2.

NECROMANTIE. « Voulez vous en ſçauoir... par *Necromantie?* » II, 126.

NECTAR. « *Nectar*. vin des dieux, celebre entre les poetes. » III, 196. Voir *Bussar*.

NECTARIEN. Voir *Regurgiter*.

NECTARIQUE. Voir *Deificque*.

Digitized by Google

NEDIBINS. Officiers de Quinte-Essence. III, 73.

NEEMANINS, NEMAINS. Officiers de Quinte-Essence. III, 73, 84 et IV, 328.

NEF. Voir *Gouverneur*.

NEFASTE. Voir *Faste*.

NEGOCE, NEGUOCE. « ... ton *negoce* propre qui est la foy... » I, 358. « ... ne mettre en non chaloir ses estudes & *negoces*... » II, 171. « ... quand sera ce don de grace particuliere faict es humains, qu'ilz desistent de toutes aultres estudes & *neguoces* pour vous lire...? » 449.

NEGOCIATION, NEGUOCIATION. « ... pour trauailler, & vacquer chascun en sa *neguociation*... » II, 78. Voir *Cesser*.

NEIGE. « *Neige* de Cremse. » II, 479. « ... Beurre d'Amendes. *Neige* de beurre. Pistaces. 482. Voir *Antan, Esgout*.

NEMAINS. Voir *Neemanins*.

NEMORES (*Nemus, nemoris*, bois, forêt). « Estans incluz es laques, & *nemores*... » III, 278.

NENNY. « ... disant ouy *nenny*... » II, 142. « *Nenny* dea... » 147.

NENUFAR. « ... plus leurs est contraire... que le *Nenufar* & Nymphæa Heraclia aux ribaux Moines... » II, 234.

NEPHROCATARTICON. « ... drogues composees de lithontripon, *nephrocatarticon*... & aultres especes diureticques. » I, 353.

NERAC. Vin. III, 132.

NEREINS. Officiers de Quinte-Essence. III, 73.

NERF. « Les *nerfz* des batailles sont les pecunes. » I, 172. « Les *nerfs* opticques, comme vn fuzil. » II, 380. Voir *Caverneux*.

NERVEUX. « ... il esmondoit tout, auec sa corne *nerueuse*. » III, 120. — *Membre nerveux*. Voir *Caverneux, Havter*.

NET. Adverbialement : « *Net, net*, à ce pyot. » I, 24. Voir *Boire, Mordre*.

NETTI. Nettoyé. « ... enfanz bien *nettiz*... » II, 66.

NETTOYER. « ... on *nettoye* la place par laquelle elles ont passé... » I, 190.

NETTRE DENE. Notre-Dame. « Par *nettre dene*... » II, 366.

NEU, NOU. Nœud. « ... il luy bailla de son fouet à trauers les iambes si rudement que les *noudz* y apparoissoient... » I, 98. « ... le *neu* de la matiere. » II, 218. — Terme d'anatomie. Saillie de la gorge à la partie antérieure du cou. « Le *nou*, comme vn baril. » 379. — *Nou gregeois*. Voir *Fadrin*.

NEUF. Nouveau. *Faire pieds neufs*. « ... Gargamelle commença se porter mal du bas. Dont Grandgousier... la reconfortoit honnestement, pensant que ce feut mal d'enfant, & luy disant... qu'en brief elle *feroit piedz neufz*... » I, 25.

NEUF. Nombre. Voir *Joye, Main*.

NEUFIESME. « Ceftuy changement de mains reïtera par neuf foys. A la *neufiesme* remist les paulpieres des œilz en leur position naturelle... » II, 102.

NEUTRE. Voir *Medicine*.

NEZ. *Tirer les vers du nez*. « ... *tiroit les vers du nez*... » I, 45. « Nostre pilot *tiroit les vers du nez* à ses matelotz. » II, 493.

Nez de as de treuffle. « ... laissans ces mal plaisans Allianciers, auecques leurs *nez de as de treuffle*... » II, 304. Voir *As*.

S'en prendre au nez. « ... nous voyons manifestement que chascun *s'en prent au nez*... » I, 271.

Reparation de dessoubz le nez. « ... il auoit... soixante & troys manieres de recouurer argent :

Digitized by Google

mais il en auoit deux cens quatorze de le deſpendre, hors mis la *reparation de deſſoubz le nez.* » I, 305 et IV, 204.

Voir *Advantagé, Avaller, Cachelaid, Cognoistre, Delicat, Estoupper, Grapbiner, Gualoise, Hannir, Merde.*

NIAIS, NIES. « ... ſa femme le bat comme plaſtre, & le pauure ſot ne ſe auſe defendre, tant il eſt *nies.* » I, 373. « ... ſ(ol) *niais...* » II, 182.

NIC, NID. « O O poullailles faictes vous vos *nidz* tant hault? » III, 252. Voir *Arondelle, Bondree.*

NICATISMP. Danse. III, 76.

NICE. « Elle en mourut la noble Badebec Du mal d'enfant, que tant me ſembloit *nice.* » I, 232.

NICNOQUE. « Là iouoyt... A la *nicnoque.* » I, 80-81. Voir *Cababezacé.*

NID. Voir *Nic.*

NIEBLÉ. « C(ouillon) *nieblé.* » II, 139.

NIES. Voir *Niais.*

NIGRE (*Nigra*, noire). Voir *Mortifere.*

NITREUX. Voir *Bauracineux, Humidité.*

NOBLE. Allusion au nom d'une monnaie. « ... donnerois voluntiers cent *nobles* & quatorze roturiers... » II, 127 et IV, 246.

— *Noble à la roſe.* « ... vingt troys cent ſoixante neuf mille cinq cens quatorze *nobles à la roſe* de rente fonciere... » I, 192 et IV, 149. « ... luy miſt en main ſans mot dire quatre *Nobles à la roſe.* » II, 168. Voir *Angelot.*

NOCTURNE. Voir *Diurne, Eluer.*

NOËL. « Qui ne le croid, d'enfer aille au gibet. *Noël* nouuelet. » II, 74 et IV, 235. « ... les antiques beuuettes des benoiſts ſaincts O O, de *Noel.* » II, 323 et IV, 276.

NOIR. Voir *Charbonnier, Dueil.*

NOISE. « ... *noiſes* & debatz... » I, 208. « ... *noiſe* ſi profonde... » 209.

NOISETTE. Petite noise, petite dispute. « ... ces petites *noiſettes*, ces riottes... » II, 65. Voir IV, 356.

NOIX, NOIS, NOYS. « ... gands parfumés de petarrades à la chandelle de *noix...* » I, 280. « ... *nois* indiques... » III, 104. « ... en forme de *noix* de pin... » 148. Voir *Chandelle, Escballeur, Grollier.*

NOIZILLES. « Sus la fin... Noix. *Noizilles.* » II, 482-483.

NOM. « Bien allons au *nom* de dieu... » I, 301. « ... Henry de Valois ſecond de ce *nom...* » III, 393. Voir *Armes, Avoir*, p. 65, col. 2, *Baptesme, Diable.*

NOMBRE. « ... tirans quelque *nombre* de fleſches par deſſus le parapete... » III, 402. Voir *Certain, Impar.*

— *Nombre d'or.* « Du *nombre D'or* non dicitur... » III, 230.

NOMBRER. « ... compter & *nombrer...* » II, 308.

NOMBRIL. *Nombril de Venus.* Plante. II, 233.

NOMINATION. Voir *Insinuer.*

NON. « ... *non* pouant en ſubiection contenir les Saxons... » II, 19. « ... par *non* pouoir moyen aulcun inuenter... » 83. « ... par *non* vſaige... » 133.

Non est quelquefois surabondant. « ... pour les appaiser & empeſcher de *non* ſoy complaindre en iuſtice, leurs departoit de ſon argent. » II, 328.

Voir *Chaloir, Faire*, p. 262, col. 2, *Mie.*

NONANTE. « ... ſoixante neuf millions huyt cens *nonante* & quatre mille dix & huyt moutons à la grand laine... » I, 35. « ... c'eſt

Digitized by Google

ici vin de beaune, meilleur qu'onques iamais ie beus, ou ie me donne à *nonante* & ſeize diables. » III, 163.

NONCHALANCE. « ... nous inuitoit... mettre en oubly & *nonchalance* les fatigues qu'auions paty ſus la marine... » III, 29.

NON CHALOIR. Voir *Chaloir*.

NONNAIN. « ... la *nonnain* ſeur Feſſue... » II, 98. « Ie voys tenter... les nobles *nonnains* de Petteſec... » 428. « Sanctimoniales. A preſent ſont dictes *Nonnains*. » III, 203. Voir *Cuisse*.

NONNE. None. Voir *Clairet*.

NONOBSTANT. « *Non obſtant* ces remonſtrances... » I, 20. « Ce *nonobſtant*, tant fut des Indians deſpriſé, qu'ils ne daignerent luy aller encontre... » III, 146. Voir *Ce*, p. 117, col. 2.

NOPCE. « ... les Geans eſtoient aiſes comme s'ilz feuſſent de *nopces*. » I, 360. « ... vous vous baillerez l'vn à l'aultre du ſouuenir des *nopces*, ce ſont petitz coups de poing. » II, 312. « Lon ne baille poinct icy des *nopces*? Sainſambreguoy toutes bonnes couſtumes ſe perdent... Des *nopces*, des *nopces*, des *nopces*. Ce diſant frappoit ſus Baſché & ſa femme... » 323. « Depuys feut ledit Seigneur en repous, & les *nopces* de Baſché en prouerbe commun. » 326 et IV, 276. « ... vous ſoiés de tresbien reuenu des *Nopces*, de la Feſte, de Paris. » III, 360. Voir *Battre, Despiter*.

NORDEST, NORDNORDWEST, NOROUEST. « ... vent Veſten *Nordeſt*... » I, 183. « ... le vent nommé *Nordnordweſt*... » 334. « ... le vent Oueſt *Noroueſt*... » II, 498.

NOSOCOME (*Nosocomium*, hôpital, hospice). Voir *Navré*.

NOTABLE. Voir *Mutation*.

Substantivement. « ... liſant ſeulement vn demy canon, vn petit paragraphe, vn ſeul *notable* de ces ſacroſainctes Decretales... » II, 449. Voir *Mirificque*.

NOTAIRE. Voir *Cetera, Faulsere*.

NOTE, servant de complément de négation. « ... ie n'y entends *note*. » II, 72.

NOTER. Remarquer. Voir *Guetter*.

NOTICE. Connaissance. « ... n'eſtoit à leur *notice* venue la renommée du bon Pantagruel. » II, 16. « ... concepuoir *notice* des choſes ſpirituelles.. » 68. « ... à voſtre *notice* ne viennent que choſes bonnes & louables. » 222.

NOTOIRE. « ... Comme eſt *notoire*... » I, 346.

NOTRODILLES. «... ſecond ſeruice... Des *notrodilles*. » III, 219.

NOU. Voir *Neu*.

NOUÉ. Voir *Goutte*.

NOUER. Nager. «... vn ruyſſeau... auquel les cannes euſſent bien *noué*. » IV, 207. Note sur la ligne 6 de la p. 329 du t. I.

NOURRIR. Élever, instruire. «... ie ſuis né & ay eſté *nourry* ieune au iardin de France... » I, 263. « ... ie n'y ſuis ne *nourry* ne accouſtumé. » II, 37. « ... leurs tant belles... filles, les quelles... auoient *nourriez* en tout exercice vertueux... » 223. Voir *Instituer*.

NOURRISSE. « ... les *nourriſſes* ne luy auoyent bien à poinct torché les babines... » I, 234.

NOURRISSEMENT. Voir *Décider, Désister*.

NOURRISSON. Voir *Chaircuitier*.

NOURRITURE. « ... De Genius le grand Dieu de nature : Et de Venus (qui eſt ſa *nourriture*)... » III, 278.

NOUVEAULTÉ. « ... les *nouueaultez*

Digitized by Google

d'animaulx, de plantes, d'oyzeaulx, de pierreries... » II, 284.

NOUVELET. Voir *Noël.*

NOUVELLE. « ... oncques n'en ſceut les *nouuelles.* » II, 122.

— *Bonne nouvelle.* Voir *Evangile.*

NOUVELLETÉ. Innovation, empiétement. « ... ſi vous congnoiſſiez que mon meilleur feuſt tel que ie ſuys demeurer, ſans entreprendre cas de *nouuelleté*, i'aymerois mieulx ne me marier poinct. » II, 49. « ... former complaincte en cas de ſaiſine & *nouuelleté.* » III, 284. Voir *Attempter.*

Objets nouveaux, nouveautés. « ... i'entretiens touſiours ledict Parmentier par petitz dons que luy enuoye des *nouuelletez* de par deça, ou à ſa femme... » III, 353.

NOVE. Nouvelle. Voir *Aures.*

NOVEAU. Nouveau. Voir *Limonier.*

NOVERCE (*Noverca*, belle-mère, marâtre). Voir *Meratre.*

NOYER. Voir *Grollier.*

NOYER. Voir *Nayer.*

NUBILEUX (*Nubilosus*, nuageux). « ... ſi le temps eſt *nubileux...* » II, 230. Voir *Halaine.*

NUCQUE. Voir *Dos, Fallot.*

NUE. « ... croioyt que *nues* feuſſent pailles d'arain... » I, 45.

Au figuré. « La ſerenité d'icelluy (voſtre cerueau) iamais ne ſoit troublée par *nues* quelconques de penſement paſſementé de meſchaing & faſcherie. » II, 21.

Voir *Alouette, Feu.*

NUER. Voir *Capilamant.*

NUICT, NUYCT. « ... tous iours, toutes *nuyctz*... » II, 84. Voir *De*, p. 180, col. 1, *Mal.*

NUISANCE, NUYSANCE. « ... n'y aura peſte ny mal qui vous porte *nuyſance.* » I, 168. « Quelle *nuiſance*, quel dommaige euſt il encouru...? » II, 83. « ... il inuentoit lors art & moyen... que les boulletz... ne portaſſent *nuiſance* ne es defenſes ne aux citoyens defendens. » 487.

NUISANT. « ... les choſes *nuiſantes.* » II, 384.

NULLUY, NULLY. Nul, personne. « ... partit de Paris ſans dire à dieu à *nulluy...* » I, 330. « ... ſans eſtre congneu de *nully...* » 335. « ... des graces que Dieu m'a donné ie ne vouldroyes denier à *nully* en deſpartir à mon pouuoir. » I, 308 et IV, 205. Tel est le texte des premières éditions. *Nully* a été remplacé par *personne* dans celui que nous avons suivi. Voir *Merci.*

NUMERAL. « ... ſcience *numerale...* » I, 88.

NUMEREUX (*Numerosus*, nombreux). « Elle eſt *numereuſe* autant que d'herbe qui ſoit... » II, 229. « ... *numereuſe* diuerſité de pas... » III, 88. « ... degrez *numereux* ſous terre... » 138. Voir *Beuvette, Exercite.*

NUMEROSITÉ (*Numerositas*, grand nombre, foule). « A la *numeroſité* des crediteurs ſi vous eſtimez la perfection des debteurs, vous ne errerez en Arithmetique praticque. » II, 26.

NUPTIAL. « ... feſtin *nuptial...* » II, 453. Voir *Accouſtrement, Chareſse, Livrée.*

NUTRITIF. « ... l'eſtomach & parties *nutritiues...* » III, 164.

NY. *Ny plus ne moins.* Voir *Moins.*

NYMPHÆA. Voir *Nenufar.*

NYMPHAL. *A la Nymphale.* « ... Dames richement atournees, & veſtues *à la Nymphale...* Ses botines dorees, entaillees, & nouees *à la Nymphale...* » III, 401.

Digitized by Google

O

O. Voir *Noel*.

OBEDIENCE. « ... les religieux faiſoient troys veux : ſçauoir eſt de chaſteté, pauureté, & *obedience*... » I, 191.

OBELIE. Oublie. Voir *Guauffre*.

OBELISCE, OBELISQUE. « ... deſcouurit... pluſieurs *obeliſces*, Pyramides, monumens... » II, 359. « *Obeliſces*. grandes & longues aiguilles de pierre : larges par le bas, & peu à peu finiſſantes en poincte par le hault... Sus icelles pres le riuage de la mer lon allumoit du feu pour luyre aux mariniers on temps de tempeſte : & eſtoient dictes Obeliſcolychnies... » III, 201. Voir *Floc*.

OBELISCOLYCHNIE (Ὀβελισκολύχνιον, lanterne supportée par une tige de fer). « Ie voy du feu ſus vn *Obeliſcolychnie*. » II, 350. « ... fuſmes conduicts par trois *Obeliſcolychnies* gardes militaires du Haure à haux bonnets comme Albanois... » III, 129. Voir *Obelisce*.

OBELON. Houblon. Voir *Response*.

OBFUSQUER. « Vous mangerez à ſoupper non febues... ne aultres viandes qui peuſſent vos eſpritz animaulx troubler & *obfuſquer*. » II, 69-70. Voir *Halaine*.

OBIT. « ... force *obitz* & anniuerſaires. » II, 112.

OBJECT (*Objectus*, jeté ou mis devant). « ... celluy (le mirouoir) qui veritablement repræſente les formes *obiectes*... » II, 149.

OBJECTER, OBJETTER. « La premiere colonne... laquelle... s'*obieittoit* à noſtre veüe... » III, 158. Voir *Halaine*.

OBJECTION. « ... tant à cauſe de l'enorme diſtance des lieux, que de l'interpoſition des grands fleuues, empeſchement des deſers, & *obiection* des montaignes. » II, 83.

OBLATION. « Là tout plaiſir te fait *oblation*... » III, 276.

OBLECTATION (*Oblectatio*, action d'amuser, de divertir). « ... d'vn chaſcun prens *obleƈtation*. » III, 276.

OBLECTER (*Oblectare*, amuser, divertir). « ... nos eſprits s'eſtoient *obleƈtez*... » III, 162.

OBLIEUR. Marchand d'oublies. « ... Vielleurs, *Oblieurs*... » IV, 357. (Note sur la ligne 26 de la page 243 du t. III.)

OBLONG. « Elle eſt numereuſe autant que d'herbe qui ſoit, ſphærique, *oblongue*, rhomboïde... » II, 229.

OBMETTRE. « ... ce combat fut *obmis* à cauſe d'vne horrible crue du Tybre... » III, 396.

OBMISSION. Voir *Metire, Omission*.

OBOLE. Voir *Million*.

OBRIZE. Affiné, épuré. « ... or *obrize*... » II, 270 et III, 141. « Sus la ſeconde (colomne)... vn Aigle d'or eſmaillé... Sus la troiſieſme Phœbus en *obrize*... » III, 159.

OBSCURCY. « ... la mer commença s'enfler... l'air... deuenir opacque, tenebreux & *obſcurcy*... » II, 336. « ... l'air eſtoit *obſcurcy* de plume, comme de neige... » III, 62.

OBSECRER (*Obsecrare*, supplier). Voir *Atramenter*.

OBSERVANCE. « ... reuerer ſon pere en toute *obſeruance*... » I, 60. « ... n'vſerent les anciens d'*obſeruances* tant religieuſes... » III, 166.

OBSERVANTIN. « ... Cordelier *obſeruantin*... » II, 114.

OBSIDION (*Obsidio*, siège). « ... Enu-

Digitized by Google

merant les conflicts Martiaulx, *Obſidions*, & les cruelz aſſaulx, Qu'en Burgundie auons faits & gerez. » III, 277.

OBSISTER (*Obsistere*, s'opposer à). « ... Raiſon *obſiſtante*, Nature repugnante. » II, 225. « ... Pour entendre ſe rien *obſiſte* Que ne te doiues marier. » III, 176.

OBSTANT (*Obstare*, s'opposer). « ... *obſtant* l'imperfection & fragilité des ſens corporelz... » II, 67. « ... *obſtant* leur longue corne.... » 283. « ... *obſtant* le ſoing & vigilance des Andouilles... » 394. « ... *obſtant* quelque maladie... » III, 395. Voir *Fortificateur*.

Non obstant. « ... ce *non obſtant* entendoit tout homme Italian... » II, 96. Voir *Nonobstant*.

OBSTINÉ. Voir *Infringible*.

OBTEMPERER. « A quoy *obtemperanz*... » I, 232. « ... preſt de *obtemperer* à vne chaſcune de tes requeſtes... » 308. « ... *obtemperez* à eux... » 338. « Tel eſt le vouloir du tresbon treſgrand Dieu... au quel ie *obtempere*... » II, 254. « ... nous conuenoit coſtoyer ceſtuy turbillon, & *obtemperer* au courant... » III, 68. « ... n'auez *obtemperé* à ma priere... » 189. Voir *Instruction*.

OBTESTER (*Obtestari*, prendre à témoin). Voir *Motrice*.

OBTUNDRE (*Obtundere*, frapper, étourdir). Voir *Auricule*.

OBTURBER (*Obturbare*, troubler). « Vous... tous iours prenez les matieres au pis, & tous iours *obturbez*... » II, 102.

OBTUS. « ... finante en poincte *obtuſe*... » II, 228. Voir *Marge*.

OBVIER. « ... pour y *obuier*... » II, 83. « ... ſi feuſt condition à laquelle ie peuſſe *obuier*... » 147.

OCCASION. « ... en bonne *occaſion* & oportunité eſtions là arriuez... » III, 129. Voir *Enfanter*, *Fronc*.

OCCIRE. « ... voulut *occire* maiſtre Iobelin. » I, 61. « ... tous feurent *occis*... » II, 300. « ... du coſté du Turcq, ont eſté *occis* plus de quarante mille cheuaulx. » III, 343. Voir *Felonnement*, *Ignominieusement*.

OCCULTE. « ... *occulte* proprieté... » II, 135. « ... taſche quelconque, tant fuſt *occulte* & petite. » III, 21. Voir *Energie*, *Fiction*, *Finesse*, *Haulser*, *Institution*, *Latent*.

OCCULTEMENT. « ... luy dreſſerent *occultement* en embuſcade vn Archer... » III, 96. Voir *Guet à pens*.

OCCURRENCE. « ... ſcelon les *occurrences* & accidens... » II, 279.

OCIEUSEMENT. « ... n'eſtimez temps icy *ocieuſement* perdu. » III, 26.

OCIEUX, OTIEUX. « ... vn moyne (i'entends de ces *ocieux* moynes)... » I, 149. « ... ces *otieux* & inutilles voyages. » 168. « ... ſpectateur *ocieux*... » II, 9. « Quand lon demandoit à Ouide, quelle cauſe feut parquoy Ægiſtus deuint adultere? rien plus ne reſpondoit, ſi non, par ce qu'il eſtoit *ocieux*. » 152. « ... les *ocieux* eſcholiers. » 260. « ... *ocieus*, rien ne faiſans, poinct ne trauaillans... » 474. « ... *ocieux* veneurs & inquiſiteurs de verité? » III, 50. « ... afin qu'eux ne reſtaſſent *ocieux*. » 92. Voir *Amourette*, *Cessateur*, *Impetrer*.

OCTANTE. « ... quatre mille *octante* & ſix pieces... » I, 359. « Le nombre eſtoit *octante* cinq mille ſix vingts & treize. » III, 148.

OCTROY, OLTROY, OULTROY. « ... par mon *oultroy* particu-

Digitized by Google

lier... » II, 261. « Par l'*oltroy* & vouloir du grand Roy... » 417. « ... par mon *octroy* & diſpenſe. » III, 251.

Oculairement. « ... ſinon qu'on regardaſt en perſpectiue *oculairement* vers la cheminee... » I, 271.

Odeur. « L'*odeur* du vin, ô combien plus eſt friant, riant, priant, plus celeſte, & delicieux que d'huille? » I, 6. « L'*odeur* d'icelles (des feueilles du pantagruelion) eſt fort, & peu plaiſant aux nez delicatz. » II, 229. Voir *Discretion*.

Odoré. « ... ſubſtances *odorées*. » II, 159.

Œconomicque. « ... l'eſtat politicq & vie *œconomicque*. » I, 5.

Œdipodicque. « O le grand bien qu'il feroit à ma iambe *Œdipodicque*. » II, 420. « Iambe *Œdipodicque*, enflee, groſſe, comme les auoit Œdipus le diuinateur, qui en Grec ſignifie Pied-enflé. » III, 203.

Œil. « ... prouffitait à veu d'*œil*... » I, 237. « ... le Goitrou... retourna tout hallebrené, & faſché de ces guerres, ayant vn *œil* poché. » III, 187.

— *Bon pied et bon œil*. Voir *Habille*. — Danse : « *Bon pied bon œil*. » III, 224.

Œilz, Œilx. « ... ceulx qui ſeulement y emploiſtent leurs *œilz*... » II, 9-10. « La teſte ne vouldra preſter la veue de ſes *œilz*... » 29. « ... Iuno luy creua les deux *œilz*. » 110. « ... le ſang luy ſortoit par la bouche... par les *œilz*. » 321. « ... nous veiſmes les larmes decouller de ſes *œilz*... » 370. « Les *œilz*, comme vn eſtuy de peignes. » 380. « ... des feueilletz d'vn vieil Sixieme... nous feiſmes nos faulx viſaiges, les deſcouppans vn peu à l'endroict des *œilx*... » 454. « ... ayant les *œilz* plus grands que le ventre... » 476 et IV, 302.

— *Œilz de chien*. Voir *Cerf*. Voir *Autant*, p. 61, col. 1, *Dextre, Exemptile, Fenestre, Festu, Flamboyant, Houster, Huy, Jecter, Lever, Maintenant, Myault*.

Œillade. « ... frere Iean auoit donné vne *œillade* amoureuſe ſur vne bouteille... » III, 212.

Œillet. « ... *Oeillets* d'Alexandrie... » III, 360.

Œstre (*Œstrus*, taon). « ... vn *œſtre* Iunonicque... » I, 164.

Œuf. « *Œufz* fritz, perduz, ſuſſocquez, eſtuuez, trainnez par les cendres, iectez par la cheminee, barbouillez, gouildronnez, & cet. » II, 482. Voir *Austruche, Decumane, Homelaicte, Mollet*.

Œuvre. « ... de moy voyant n'eſtre faict aulcun pris digne d'*œuure*... » II, 9. « ... donne ordre que ces precieux *œuures* de ſupererogation, ces beaulx pardons au beſoin ne nous faillent. » 459.

Œuvrer. Voir *Compas, Mestier*.

Offendre. « ... conſyderant... vn chaſcun... ſoy inſtantement exercer & trauailler : part à la fortification de ſa patrie, & la defendre : part au repoulſement des ennemis, & les *offendre*... » II, 9. « ... s'en deffendent & *offendent* comme d'vne main... » III, 119.

Offense. Voir *Après*.

Offenser. « Par ceſtuy element plus touſt ſerez guaranty & conſerué que faſché ne *offenſé*. » II, 387. « ... paſſans auſſi ſus les tables en plein banquet, ſans *offenſer* les beuueurs beuuans. » III, 119.

Offensif. « ... a eſté la propoſi-

Digitized by Google

tion declairee... des pitoyables aureilles *offenſiue...* » I, 30. « ... en partie *offenſiue...* » II, 9. « Encores n'ay-ie armes aucunes n'*offenſiues* ne deffenſiues... » III, 138.

OFFERER. Voir *Convis.*

OFFICE. « ... chargé de toutes *offices* d'amytié. » I, 183. « ... contenir en *office* & obeiſſance... » II, 16. « ... Pantagruel pria vn chaſcun ſoy mettre en *office* & debuoir pour reparer le briz. » 358. « ... en *office* & obeiſſance totale... » 495. Voir *Errer, Estaige, Evidence, Hart, Lasanon.*

OFFICIAL. « ... *Officiaulx,* ſcribes, & phariſiens... » I, 195. « Ie vous cite dauant l'*Official...* » II, 329. — « ... vn pot à piſſer, c'eſt vn *official.* » I, 38 et IV, 90. « Piſſant doncq plein vrinal... » 79. Les premières éditions portent : *official.*

OFFICIALEMENT. « ... en laquelle *officialement* pour l'eſcot forgerent Orion. » II, 86.

OFFICIER. Verbe. « ... par diſcontinuation de *officier,* & par faulte de operer, il (ton bragmard) eſt par ma foy plus rouillé, que la claueure d'vn vieil charnier. » II, 117.

OFFICIER. Substantif. *Officier de gueule.* « ... les *officiers de gueule* dreſſerent les tables & buffetz... » II, 497.

OFFICIEUX. « ... ſ(ol *officieux...* » II, 183.

OFFICINE. « ... l'*officine* de tout bien & tout mal... » II, 42. « ... Egypte, celebre *officine* de haute philoſophie... » III, 74. Voir *Enflamber, Expoly, Monnoieur.*

OFFRE. « Lequel *offre* Gargantua ne refuſa, ny accepta du tout. » I, 174.

OFFRIR. « Ie me ſuis en deuoir mis pour moderer ſa cholere tyrannicque, luy *offrent* tout ce que ie penſois luy pouoir eſtre en contentement... » I, 113. « Là feut decreté... que l'on *offreroit* entierement leurs terres... » 183. « ... il vendoit les loix... à la partie plus *offrante.* » II, 209.

OGYGIES. « ... toute ſa garde & toutes ſes forces eſtoient de Baſſarides... *Ogygies,* Mimallones, Menades, Thyades & Bacchides, femmes forcenees... » III, 148.

OIGNON. Voir *Coupeau.*

OIGNONNADE. « Couſtelettes de porc à l'*oignonnade.* » II, 478.

OINCE. Lynx. « ... voyant plus penetrammentqu'vn *Oince...* » II, 124. Voir *Loup cervier.*

OINCE. Phalange. « ... il a les plus dures *oinces,* qu'oncques ie ſenty ſus mes eſpaulles. » II, 325.

OINDRE. « *Oignez* villain, il vous poindra. Poignez villain, il vous *oindra.* » Voir *Engresser, Oingnement.*

OINGNEMENT. « ... les oignit de ie ne ſçay quel *oingnement...* » I, 363.

OIRE, OYRE. Vase, bouteille. « ... tirions ſur le tillac ſoixante & deux *aires* de vin... » III, 67 et IV, 327. « ... emplit trois *oires* de l'eau phantaſtique... » III, 178. Voir *Bote, Hoire.*

OISEAU, OYSEAU. « Ils ſont... tous *oiſeaux* de paſſage... » III, 20. Voir *Enfumé, Gand.*

Oiseau de maçon. Ustensile pour porter du mortier. Voir *Entonnoir.*

OISELET, OIZILLET. « ... l'*oizillet* n'y eſtoit plus. » II, 166. Voir *Estourneau.*

OIZELLEUR. « ... Porchiers, *Oizelleurs,* Iardiniers... » III, 243.

Digitized by Google

OIZON, OYZON. « ... vn bon & gras *oyzon* en broche. » II, 308. Voir *Mue*.

OLIF. Huile. Voir *Bote, Caleil*.

OLIMPICOLE. Qui habite l'Olympe. « Ie reuere les *olimpicoles*. » I, 242.

OLIVE. Voir *Colymbade*.

OLIVET. « ... iardin de *Oliuet*. » I, 146.

OLTROY. Voir *Octroy*.

OLYMPE. « ... ſoubdain feurent trefues de ſoif criees par tout ce grand *Olympe*. » II, 260. « *Olympe*. le Ciel, ainſi dict entre les Poëtes. » III, 196.

OLYMPIADE. « Neuf *Olympiades*... apres... » II, 263. « *Olympiades*. maniere de compter les ans entre les Grecs. qui eſtoit de cinq en cinq ans. » III, 196.

OMBRAGEUX, UMBRAGEUX. « ... lieu *vmbrageux*... » I, 146. « ... foreſt *vmbrageuſe*... » II, 359. « ... l'*vmbrageux* Olympe... » 404. « ... treille *ombrageuſe*. » III, 133.

OMBROPHORE ('Ομβροφόρος, qui apporte la pluie). « ... les Aſtrophiles... Vranopetes, & *Ombrophores*... » III, 232.

OMISSION. « Pourquoy... la remettent ils au preſſouër ? Pour veoir... s'il y a poinct quelque *omiſſion* de ius ou recepte dans le marc. » III, 213. « ... ſa grand mere... qu'ils appelloyent *omiſſion* de recepte. » 215.

OMNIDIE (*Omnis dies*, chaque jour). « ... nous, qui l'*omnidie* Sommes ſequents l'ambulante curie... » III, 276.

OMNIFORME (*Omniformis*, de toute forme). « ... captons la beneuolence de l'omniiuge *omniforme* & omnigene ſexe feminin... » I, 241. « ... l'*omniforme* Prothee... » III, 284. Voir *Invenier*.

OMNIGENE (*Omnigena, Omnigenus*, de tout genre, qui produit tout). Voir *Omniforme*.

OMNIJUGE. Qui juge de tout. Voir *Omniforme*.

OMNIPOTENT. « ... ſupplians à dieu *omnipotent*... » I, 228. « ... luy ſacrifioient comme à leur Dieu *omnipotens*... » II, 475.

OMOGENÉ. Rendu homogène. « ... l'*omogenee* ſolidité du centre... » III, 284.

OMOPLATE. « ... l'*omoplate* feneſtre. » I, 285. « Les *omoplates*, comme vn mortier. » II, 379. « ... à vos *omoplates*, ſentez la venue des pluyes... » III, 39. Voir *Descrouller*.

ON. Pronom. Voir *L*.

ON. Adverbe. Jamais. « ... Car vn tel iour depuis n'arriua *on*... » III, 299. Voir *Oncque*.

ON. Au, dans le. « ... *on* propre lieu. » I, 21. « ... crachoyt *on* baſſin... » 44. « ... *on* temps aduenir. » 63, 215. « ... *on* cueur... » 150. « *On* moys de Octobre... *on* firmament dict Aplane... » 220. « ... *on* chemin... » 374. « ... quand ie entre *on* profond abiſme de ce monde... » II, 34. « ... *on* ranc ſezieme... *on* lict de la Déeſſe... » 61. « ... bezace... *on* ſachet de laquelle dauant pendent ſont les faultes & malheurs d'aultruy... *on* ſachet darriere pendent ſont les faultes & malheurs propres... » 81. « Tout ce que ſommes & qu'auons, conſiſte en trois choſes, En l'ame, *on* corps, es biens. » 143. « *On* temps... que i'eſtois ruffien à Orleans... » 165. « *On* nom de Dieu... » 173. « ... *on* mylieu du parquet aſſis... » 186. « ... *on* camp de Stokolm... » 201 et IV, 260. « ... certains interroguatoires qui n'eſtoient *on* procés verbal contenuz. »

Digitized by Google

208. « ... ians cela iamais ne ſeroit procés *on* monde... » 209. « ... Hippocrates *on* liure cy deſſus allegué... » 248-249. « ... *on* temps que... i'eſtois guardian des iardins... » 262. « *On* moys de Iuin... » 269. « ... deſcendit *on* haure... » 273. « Me delaiſſant *on* cueur ceſte vnicque... paour... » 279. « ... *on* poulſe de la main dextre... » 328. « Plutarche... *on* liure qu'il a faict... » 332. « Chaſſoit *on* profond de la mer... » 383. « ... *on* mylieu du blanc... » 452. « ... Tales... interrogé en quelle choſe plus eſtoit de prudence, reſpondit : *on* temps. » III, 226. Voir *Ardre, Carneval. Doigt, Eſtat, Gibbeciere, Hourd.*

On quel, soit en deux mots, soit en un seul, se rencontre très fréquemment ; « ... l'an viendra... *Onquel* le dos d'vn roy trop peu courtoys Poyuré ſera ſoubz vn habit d'hermite. » I, 14. « ... *onquel* temps par le conſeil des medecins on commença le porter... » 30. « *Onquel* temps les fouaciers de Lerné paſſoient le grand quarroy... » 97. « ... *on quel* lieu ne trouua grand exercice... » 238. « ... lieu *on quel* les Mænades... branſloient les teſtes. » II, 213. « Tel eſt le vouloir du tresbon treſgrand Dieu : *on quel* ie acquieſce : au quel ie obtempere... » 254. « I'eſtois auecques le baguaige. *On quel* lieu voſtre honneur n'euſt porté ſoy cacher... » 309. Voir *Mirobalans.*

ONAGRIER. Pas de l'onagre, de l'âne sauvage. Voir *Camelin.*

ONCE. « Attendez encores vn peu, auecques demie *once* de patience. » II, 268.

ONCLE. Terme d'affection et de respect. « ... mon pere, mon *oncle,* mon tout. » II, 339-340. « En Angiers eſtoit pour lors vn vieux *oncle,* Seigneur de Sainct George... » III, 186.

ONCLE. Ongle. Voir *Lion.*

ONCQUE, ONCQUES, ONQUES. Jamais. « ... ie ne perdiz ne emploiay *oncques* plus ny aultre temps... » I, 6. « ... c'eſtoit le plus horrible ſpectacle qu'on veit *oncques.* » 107. « ... *oncques* ne me ont demandé ma foy... » 162. « ... veiſtez vous *oncques* Diogenes le philoſophe Cynic? » II, 5. « ... il abonde en ſorcieres plus que ne feiſt *oncques* Theſſalie. » 82. « ... auſſi gloutte du plaiſir Venerien que fut *oncques* Meſſalina... » 134. « ... nos eſcriuains antiques les diſent (les Vnicornes)... *oncques* viues n'auoir eſté veues. » 283. « ... il ne le peut *oncques* tirer (son soulier). » 317. « ... tel remede ne feut *oncques* veu ne leu. » 424. « *Oncques* certes ne le veiſmes... » 437. « ... *onques* n'en mentit Xenophon... » III, 56. « N'y faictes vous *onques* faute? » 113. « ... ie vous en ay... calculé vne (prognoſtication) la plus ſeure... que fut *oncques* veüe... » 231. « Lon ne veit *oncques* tel deſordre en nature. » 257. Voir *Calfreter, Cinge, Cocu, Crocheter, Fournar, Jouer, Medulare, Melancholie, Nonante.*

ONDRESPONDREDETZ. « ... ſecond ſeruice... Des *ondreſpondredetz*... » III, 219.

ONERAIRE (*Onerarius,* de transport). Voir *Nauf.*

ONGLE. Voir *Mordre.*

ONIROCRITE, ONIROPOLE (Ὀνειροκρίτης, Ὀνειροπόλος, interprète des songes). « Pourtant reſte à ces vaticinations ſomniales interprete qui ſoit dextre, ſaige... &

Digitized by Google

abſolu *Onirocrites*, & *Oniropole :* ainſi ſont appellez des Grœcs. » II, 67.

ONOCROTAL (Ὀνοκρόταλος, cormoran). « ... vn *Onocrotal* du pays de Hircanie... » I, 34. « ... apperçeuſmes vn vieil Eueſgaux à teſte verde, lequel eſtoit acroué accompagné de trois *Onocrotales* oiſeaux ioyeux... » III, 36 et IV, 320. Voir *Brisgoutter, Crocquenotaire.*

ONOMATOMANTIE (ὄνομα, μαντεία). Divination par les noms. « Par *Onomatomantie.* Comment as tu nom ? » II, 126.

ONYMANTIE. « Par *Onymantie.* Ayons de l'huylle & de la cire. » II, 125.

OPACITÉ. Voir *Densité.*

OPACQUE. Voir *Obscurcy.*

OPALLE. « ... la tierce (boule) d'*Opalle...* » III, 154.

OPERATION. « Les nonnains à peine concepuront ſans *operation* virile... » III, 243. Voir *Hanebane.* — *Operation fecale.* Voir *Fecal.*

OPERE. *Ie gnaue opere. (Operam navare,* ou *gnavare,* travailler.) Voir *Eniter (s').*

OPERER. « Dieu ſçayt comment Oudart y *operoit...* » II, 314. Voir *Officier* (verbe).

OPHIASIS (Ὀφίασις). « ... la Pellade, en grec *Ophiaſis,* moyennant laquelle on change de poil & de peau... » III, 79.

OPHITE, OPHYTES (Ὀφίτης, pierre tachetée). « ... vne dure pierre d'*Ophytes...* » III, 142. « ... pierres fines... L'vne de Iaſpe rouge... l'autre d'*Ophite...* » 144.

OPHYRES. « ... Biſons, Muſimones, Bytures, *Ophyres...* » III, 121.

OPIATTE. Opiat. « ... *opiatte* cordialle... » III, 9.

OPIGNERÉ (*Oppignerare,* mettre en gage). « ... nous dimittons nos codices & veſtes *opignerees...* » I, 242.

OPIME (*Opimus,* fertile, gras.) « ... *opimes* poſſeſſes... » III, 276. « ... relinquer l'*opime* pour le maigre. » 278.

OPINER. Voir *Lopinant.*

OPINION. Jeu. « A l'*opinion.* » I, 80.

OPISTOGRAPHE (Ὀπισθόγραφος, écrit sur le revers). Papier couvert d'écriture des deux côtés. « ... ſes liures, & *opiſlographes...* » II, 8.

OPORTET (*Oportet,* il faut). « Or quand *oportet* vient en place, il conuient qu'ainſi ſe face. » II, 196.

OPORTUN, OPPORTUN. « ... en temps *oportun...* » II, 223. « ... à vent *oportun...* » 226. Voir *Guinder, Heure.*

OPORTUNITÉ. « ... *oportunité* du vent... » II, 304. Voir *Occasion.*

OPPILER. Voir *Conduit, Larrys, Morseau.*

OPPOSER, OPPOUSER. Appliquer. « ... *oppouſions* nos mains en paulme darriere les aureilles. » II, 463. « ... (les pierres) qu'en lieu des yeux on auoit *oppoſé* au Lion marbrin... » III, 159.

OPPOSITE. « ... accident *oppoſite* au conſeil de Charles Maigne... » II, 19. « ... proiettans la veuë derriere l'vne... pour regarder les autres *oppoſites...* » III, 158.

OPPOSITION. « ... la Lune en coniunction du Soleil n'apparoiſt en ciel, ne en terre. Mais en ſon *oppoſition...* reluiſt en ſa plenitude... » II, 157.

OPPOUSER. Voir *Opposer.*

OPPRESSION. « ... ie m'esbahiſſois comment les deux portes, chaſcune par ſoy, ſans l'*oppreſſion* de perſonne eſtoient ainſi ouuertes. » III, 142. Voir *Exaction.*

OPPUGNER (*Oppugnare,* attaquer,

Digitized by Google

assiéger). « ... *oppugnerez* les royaulmes de Tunic, Hippes... » I, 125. « ... place ennemie, par long temps affiegée, à grands frays *oppugnée*, prinſe par force? » II, 223.

OPTAT *(Optatum,* souhait). Voir *Convis.*

OPTER. « ... n'eſtre on monde Roy ne Prince, que moins voulſiſſent ennemy, plus *optaſſent* amy. » II, 17. « ... leurs *optant* ce neantmoins... bonne aduenture. » 297. Voir *Mediocrité.*

OPTICQUE. Voir *Nerf.*

OPTION. « ... ayant *option* de requerir tout ce qu'il vouldroit... » II, 5. « ... luy feiſt *option* de choiſir ce que plus en Rome luy plairoit... » 96. « Luy ayant baillé l'*option* de choiſir... » 264.

OPULENT. « ... table *opulente...* » II, 76.

OR. « ... toille d'argent, *or* traict... » I, 202. Voir *Battre, Escu, Million, Nombre, Obrize.*

— *Or de Tholose.* « L'*or de Tholoſe*... porta malheur à ceulx qui l'emporterent... » III, 199. Voir *Argent de Basché.*

ORACLE. Voir *Infallible.*

ORAIGE. « L'*oraige* eſt paſſee. » II, 352.

ORAISON. « ... ſe mirent tous à genouilz... par autant d'eſpace de temps en ſilence, qu'on diroit l'*oraiſon* dominicale. » III, 407. Voir *Mocquedieu.*

— *Oraison solue.* Prose. Voir *Carme.*

ORANGE. « ... vne groſſe eſmeraugde de la groſſeur d'vne pomme d'*orange.* » I, 32. Voir *Floc.*

— Oiseau. « ... quelques douzaines de Ramiers, de oiſeaux de riuiere... Cannes petieres, *Oranges,* Flammans... » I, 140.

ORANGIER. *Fleurs d'orangiers.* Voir *Gesine.*

ORBE *(Orbus,* privé, dépourvu). Voir *Esgue.*

ORBICULAIREMENT. « ... entendu que le ſergeant ne miſt ſi hault le blanc à la butte, que le greffier ne s'en leſchaſt *orbiculairement* ſes doigtz... » I, 271.

ORÇA, OR CZA. « ... *or cza,* à boyre, à boyre, *cza.* » I, 150. « *Or cza,* meſſieurs, vous auez ouy... le different... » 279. « ... Grippe-minaud... nous diſt en parolle furieuſe & enrouee, *Orça, orça, orça.* » III, 49 et IV, 324. « *Orça...* que vous ſemble de ceſtuy-cy...? » III, 117. « *Or ça* de par Dieu. » 186.

ORCANETTE. Voir *Asprette.*

ORCHE. Bâbord. « Icy à *orche.* » II, 343. « *Orche,* poge... » 464. « Voyez vous cy dauant à *Orche* ce hault rochier...? » 503.

ORCHIS. Plante. « ... Cigüe, *Orchis* le petit... » II, 151.

ORD. Voir *Hord.*

ORDISOPIRATZ. « ... furent ſeruies... Des *ordiſopiratz*... » III, 217-219.

ORDONNANCE. « ... *ordonnance* d'vne armée en camp. » II, 9. Voir *Laicté.*

ORDONNER. « ... luy feurent *ordonnees* dix & ſept mille neuf cens treze vaches... pour l'alaicter... » I, 29. « Ilz coururent apres les feueilles... Et les *ordonnans* l'vne apres l'aultre... » II, 39. « ... chemin... pierreux & mal *ordonné.* » 90. « Auſſi bien ne leurs a il rien *ordonné* par teſtament. » 113. « ... luy *ordonna* en terre honneur, ſacrifices & feſte. » 162. Voir *Expreſſement, Maison.*

ORDRE. *Donner ordre.* « *Donnant* Pantagruel *ordre* au gouuerne-

Digitized by Google

ment de toute Dipſodie... » II, 20. « ... ie y *donneray* bon *ordre*... » 140. « ... ie y *donneray ordre*... » 225. « Ie y *ay donné ordre*... » 313. « Les Maire & eſcheuins y *donnerent ordre*. » 315.

— *Ordre*. Rangée, ligne. « ... tous feurent repceuz entre les *ordres*, & là ruez par terre. » I, 178.

ORE, ORES. Maintenant, or. « *Ores* eſt qu'vn chaſcun trouuant le meurtrier ſus le faict de homicide en la perſonne de ſa fille... le peut... occire... » II, 225. « ... *ores* feuſſent bons amis & voiſins... » 394. « ... iuſques *ore*... » III, 299.

— *Ores que*. Quoique. « ... *ores qu'*il en euſt toute ſa vie pacifícque iouiſſance... » II, 19.

ORÉ (D'). Voir *D'oré*.

ORÉE. Bord. « ... les porteguydons & portenſeignes auoient mys leurs guidons & enſeignes l'*orée* des murs... » I, 106. « ... ſe mirent en franchiſe l'*oree* des dentz. » 142. « Paſſans de là par l'*oree* de la touche en plain chemin... » 143. « ... les retenent auecques ſoy l'*oree* de la haye... » 164. « ... à l'*oree* du boys... » 340. « ... l'*oree* de la montaigne... » II, 466.

ORFEVERIE. « ... vignettes d'*orfeuerie*... » I, 171. Voir *Entrelatz*.

ORGANE (*Organum*, instrument). « Quand ſoudain les muſiciens de la bande argentee ceſſerent, ſeulement ſonnoient les *organes* de la bande auree. » III, 91.

ORGE, ORGUE. « Les deliberations, comme vne pochee d'*orgues*. » II, 376. Voir *Ægilops*.

ORGEAU. Barre du gouvernail. « ... ne abandonnez l'*orgeau*, ne auſſi le Tirados. » II, 337.

ORGOOSE. En rut. Voir *Lycisque*.

ORGUANISÉ. « Les orteilz auoit, comme vne eſpinette *orguaniſee*. » II, 378.

ORGUES. « ... nous monſtra les *orgues*, deſquelles ſonnant faiſoit ces admirables guariſons. » III, 72. Voir *Dire, Fraizé, Marchettes*.

ORIBUS. Chandelle de résine. *Poudre d'oribus*. « Aultres... eſtans grandement affligez du mal des dentz... ne ont trouué remede plus expedient que de mettre leſdictes chronicques entre deux beaulx linges bien chaulx, & les appliquer au lieu de la douleur, les ſinapizant auecques vn peu de *pouldre d'oribus*. » I, 216. Voir *Barbe*.

ORIFICE. « L'*orifice* du ſtomach... » III, 84.

ORIFLAMBE. Oriflamme. « L'*oriflambe* feut des Cieulx tranſmiſe aux... Roys de France... » II, 441. « ... ſi... vous auiez icy en paincture la grande *Oriflambe* de France... » 508-509.

ORIFLANT. Oriflamme. « ... alla faire... deſployer ſon enſeigne & *oriflant*... » I, 101.

ORIFLANT. Éléphant. « Sa bourſe fut faicte de la couille d'vn *Oriflant*... » I, 33. « ... elle (la iument de Gargantua) eſtoit grande comme ſix *Oriflans*... » 62.

ORIGE. Voir *Caméléopardale*.

ORIGINAL. Substantivement. « ... premier fondateur & *original* de toute la race Andouillicque. » II, 417. « ... aſſaſſineurs : tous extraictz du propre *original* des boſſes foſſes de la Conciergie. » 504.

ORIZON. Horizon. Voir *Fleur*.

ORLEANS. Voir *Malvesie*.

ORME. « ... iuges pedanees ſoubs l'*orme*. » II, 327.

ORNATEUR. « ... κοσμήτορας λαῶν c'eſt à dire *ornateurs* des peuples... » II, 18.

Digitized by Google

OROBANCHE. « ... plus leurs eſt contraire... que *Orobanche* aux poys Chices... » II, 234.

ORQUE. Hourque, navire de transport. « ... rencontraſmes... neuf *Orques* chargees de moines... » II, 335. « Pleuſt à Dieu que præſentement ie feuſſe dedans la *Orque* des bons & beatz peres Concilipetes... » 340.

ORRIPILATION. Horripilation. « ... l'*orripilation* de la ratepenade... » I, 280.

ORTEIL. Voir *Orguanisé*.

ORTHOGONAL (Ὀρθογώνιος, qui est à angle droit). « ... en ligne *orthogonalle*... » III, 284.

ORTIES. Voir *Cornabons*.

ORTIGUE. Ortie de mer. « ... Ourſins. Vielles. *Ortigues*. » II, 481.

Os, OUS. « ... les *os* petrux... » I, 163. « ... verollez iuſqu'à l'*ous*... » 196. « Les *os* petreux, comme vn plumail. » II, 374. Voir *Acromion, Medulare*.

OSANNIERE. Voir *Croix*.

OSCINE (*Oscen, oscinis*, oscène, oiseau dont le chant sert de présage). « ... Augure prins du vol des oizeaulx? du chant des *Oſcines?* » II, 126.

OSCITATION (*Oscitatio*, action de bâiller). Voir *Baislement*.

OSSELET. « Là nous monſtra noſtre pillot deux petits rochers... il les nous aſſeura eſtre d'*oſſelets*. » III, 41.

OST, OSTS, OUST. Armée. « ... Iulian Auguſte & tout ſon *ouſt* y moururent de ſoif... » I, 126. « ... l'*ouſt* des Gregoys... » 166. « ... pour ſon *ouſt* paſſant oultre. » II, 243. « ... l'*oſts* des ennemis. » III, 93. « ... l'*oſt* des Indians... » 151. Voir *Devant, Gens*.

OSTARDE. Voir *Autarde*.

OSTENDER ou OSTENDRE (*Ostendere*, montrer). Voir *Convis*.

OSTENTATION. « ... diſoient ce ne faire pour gloire & *oſtentation*... » III, 63.

OTACUSTE (*Otacusta*, espion). « ... que plus iadis louoient les Perſes en tous leurs *Otacuſtes*... » II, 6.

OTARDE. Voir *Autarde*.

OTARDEAU. « Otardes, *Otardeaux*. » II, 478.

OTIEUX. Voir *Ocieux*.

OTTO TO TO TO TO TI. Exclamation d'effroi. II, 338.

OU. Adverbe de lieu. « ... *ou* faim regne, force exule. » I, 123. « ... la part *ou* tomba le laict de Iuno... » 227. « ... *ou* ſont les neiges d'antan? » 286.

OU. Au, dans le. « ... *ou* dialoge de Platon, intitulé Le bancquet... » I, 3. « Comment Gargantua fut vnze moys porté *ou* ventre de ſa mere. » 16. « ... *ou* mois d'Auril... » III, 30. (Le texte imprimé porte *au*, mais le manuscrit porte *ou*. Voir IV, 319.) « ... *ou* temps des haultz bonnetz... » III, 190. « ... *ou* nom dudict Empereur... » 362. Voir *On*.

— *Ouquel*. « ... vous n'auiez encores receu le pacquet *ouquel* eſtoient leſdictes ſignatures. » III, 340. « ... le fiſt conduire au chaſteau Capouau... *ouquel* eſt logee ſa baſtarde... » 362. « ... vn chantonnet *ouquel* il diſt à Strozzi... » 363. « *Ouquel* temps entretint le Pape vne Dame Romaine... » 365.

OUAILLES. Brebis. « Aux *ouailles*, maſtins. » II, 14.

OUBLIANCE. « Auecques l'*oubliance* de ſa perte il auoit perdu l'enuie de combatre. » II, 203. Voir *Amneſtie*.

OUBLY. « ... mettre en *oubly*... » III, 301.

OUI, OUY. *Oui bien*. « ... ce n'eſt

Digitized by Google

ſon art aller en guerre, mais *ouy bien* vuider les flaſcons. » I, 122. « ... cellui Grand Bon Piteux Dieu, lequel ne crea onques le Kareſme, *oui bien* les Salades, Harancs... » III, 380. Voir *Bien*.

— *Ouy dea*. « ... as tu prins au pot? veu que tu rimes defia? *Ouy dea* (reſpondit Gargantua)... » I, 53. « I'ay veu prou de clercs, ie diz grands clercs, coquz. *Ouy dea*. » II, 293.

OUIR. « Apres ce... l'on *oyroit* ſa belle harangue. » I, 69. « Là *oyoit* vingt & ſix ou trente meſſes... » 79. « ... vous n'en *ouyſtes* iamais... » 233. « Ce nous ſeroit grande abreuiation de labeur, ſi nous le *oyons* vn peu... » II, 121. « I'ay ceſtuy eſpoir en Dieu qu'il *oyra* nos prieres... » 256. « ... ie n'eſperoys... de vous nouuelles *ouyr*... » 282. « ... *oyez* vous rien? Me ſemble que ie *oy* quelques gens... Pantagruel continuoit affermant *ouyr* voix diuerſes... quand nous feut aduis... que nous les *oyons* pareillement... » 463. « ... entendiſmes vn bruit... & nous ſembloit à l'*ouir* que fuſſent cloches... » III, 11. « ... me ſemble que i'*oy* Cerberus abbayant. » 138. « ... les ſourdz *oyront* aſſez mal... » 238. « ... pour la raiſon qu'*orrez* par cy apres. » 397.

— *Ouyant, Oyant*. « Ce que *ouyans* les aſſiſtans... » I, 29. « Les autres... *ouyans* le cry... » 99. « ... lequel *ouyant* ces propous... » 128. « ... *ouyant* que les diables auoient couru ſuz ſes gens... » 158. « ... le maiſtre de la maiſon *ouyant* le cry du feu... » 284. « ... *ouyant* nouuelles que les Dipſodes enuahiſſoient le pays des Amaurotés. » 330. « Ce que *ouyant* Panurge... » 360. « ... feut... faicte priere à Dieu, *oyans* & entendens tous les bourgeoys & citadins de Thalaſſe... » II, 271.

— *Ouïr* ſuivi d'un infinitif : « ... les grands eaulx dont *oyez deuiſer*... » I, 209. « ... ſi encores ie te *oy pioller*... » II, 341. — *Ouïr dire :* « ... quand vous *oirez dire* de quelqu'vn... » II, 156. « ... vous *oyrez dire* merueilles du noble & bon Pantagruel. » 268. — *Ouïr parler* : « ... vous auez bien *ouy parler* de ce grand perſonnaige... » I, 267. « ... duquel Pantagruel auoit aultre foys *ouy parler*... » II, 371. « Ie n'en *ouy* iamais *parler*. » 383. « ... n'en veulent *oyr parler*... » III, 367.

— *Ouy-dire*. « ... nous veiſmes *Ouy-dire* tenant eſcole de teſmoignerie. » III, 124. « ... viſmes vn petit vieillard... on le nommoit *Ouy-dire*... » 125. « ... parloient de prou de choſes prodigieuſes... & tout par *Ouy-dire*. » 126. « Là ie vy... ne ſcay combien d'autres modernes hiſtoriens... eſcriuans de belles beſongnes, & tout par *Ouy-dire*. » 126. « ... pres d'*Ouy-dire*, ie vy nombre grand de Percherons & Manceaux... partans du lieu, & retournez en leur prouince, viuoient honneſtement du meſtier de teſmoignerie : rendans leur teſmoignage de toutes choſes à ceux, qui plus donneroient par iournee, & tout par *ouy-dire*. » 126-127.

Voir *Entendre, Goutte, Lamentation, Leçon, Lunettes*.

OULTRAGE, OULTRAIGE. « ... iamais enuers eulx ne commirent exces ne oultraige... » I, 102. Voir *Icelluy*.

OULTRAGER, OULTRAIGER. « Qu'il me ayt doncques en ce poinct

Digitized by Google

oultraigé, ce ne peut eſtre que par l'eſprit maling. » I, 110. « Chiquanous le citera, l'adiournera, le *oultragera*, le iniurira impudentement... » II, 311.

OULTRAGEUX. « Ha faulce mort... tant tu me es *oultrageuſe*... » I, 231.

OULTRANCE. Voir *Ferir*.

OULTRE, OUSTRE, OUTRE. « ... auant *oultre* proceder. » II, 168.

— *Plus oultre*. « ... *plus oultre* ne fera voile mon equif entre ces gouffres & guez mal plaiſans. » I, 38. « Hau. *Plus ouſtre*. » II, 504.

— *Oultre plus*. « *Oultre plus*... tous les Renards du pays luy entroient en gueule... » II, 424.

— *Tout oultre*. « ... vn eſclat couppa la gorge *tout oultre* à Epiſtemon... » I, 361.

— *Oultre* employé comme préposition. « ... *oultre* l'eau... » II, 114. « ... *oultre* la forme commune des humains. » 378. « Si bon temps auons, ce ſera *outre* la promeſſe des Aſtres. » III, 259.

OULTRÉ. « ... ayants faict telz *oultrez* ſoubhayts... » II, 267.

OULTRECUIDANCE, OULTRECUYDANCE. « ... par *oultrecuidance* ſe hazarda... » I, 179. « ... vne femme... pleine de vent d'*oultrecuydance*... » II, 216. Voir *Besterie*.

OULTRECUYDÉ, OUTRECUIDÉ. « ... les Pariſiens... ſont par nature... quelque peu *oultrecuydez*. » I, 66. Voir *Intolerable*.

— Substantivement. « ... d'autre païs ſont icy venus, ne ſçauons quels *outrecuidez*... » 70.

OULTREPASSER, PASSER OULTRE. « Priez à dieu, qu'à elle ſoit propice, Luy perdonnant s'en rien *oultrepaſſa*... » I, 232. « ... *paſſer oultre* ſans mot dire... » II, 369. « ... il nous conuient *outre paſſer*. » III, 60. « Comment nous *paſſaſmes outre*... » 63 et IV, 326. « ... ſe reſolurent les laiſſer *outre paſſer*, ſans y reſiſter par armes... » III, 146-147. Voir *Ost*.

OULTROY. Voir *Octroy*.

OULTROYER. « ... à chaſcun n'eſt *oultroyé* entrer & habiter Corinthe... » II, 10. « Il n'y a rien... que voluntiers ne vous *oultroye*... » 166. « ... vous entendez... quelle facilité de pardon, & excuſe de meſfaict, nos droictz & nos loix *oultroyent*. » 205. Voir *Devis*, *Exemplion*.

OURCHE. Voir *Lourche*.

OURLÉ. Voir *Leçon*.

OURS. « ... *ours* lybiſtide... » IV, 274.

OURSIN. Voir *Ortigue*.

OUS. Voir *Os*.

OUST. Voir *My*.

OUST. Voir *Ost*.

OUSTER. Oter. « ... *ouſterent* de leurs fouaces enuiron quatre ou cinq douzeines... » I, 99. « ... *ouſter* toute excuſe... » 122. « ... en *ouſta* les rameaux... » 135. « ... *ouſtez* ceſte rouppie... » 150. « ... *ouſtoit* de ſa teſte les œilz exemptiles... » II, 124. « *Ouſtez* vous de là. » 496. Voir *Grenade*, *Houster*.

OUSTRE. Voir *Oultre*.

OUVERT. Voir *Advocat*.

OUVRAGE, OUVRAIGE. « ... grands vaſes d'antique... & aultre telle vaiſſelle toute d'or maſſif, oultre la pierrerie, eſmail & *ouuraige*, qui par eſtime de tous excedoit en pris la matiere d'iceulx. » I, 188. « ... il leur mettoit ſus le propos de lingerie, & leur mettoit la main au ſein demandant, & ceſt *ouuraige* eſt il de Flandre ou de Haynault?... voyez en cy de l'*ouurage*, elle eſt de Fouti-

Digitized by Google

gnan... » 300 et IV, 202. « ... il n'eſt *ouuraige* que de maiſtres, & couraige que de crocqueurs de pies. » III, 186. — *Ouvraige d'azemine.* Voir *Azemine.* — *Ouvrage cataglyphe, mosaicque, Phrygien, de tauchie.* Voir *A*, p. 4, et les mots *Cataglyphe, Mosayque.*

OUVRÉ. Voir *Mouschenez.*

OUVRIR. Voir *Appetit.*

OUVROUOIR. « ... l'*ouurouoir* d'vn Rouſtiſſeur... » II, 178.

OUYANT, OYANT. Voir *Ouir.*

OUYES. « ... Phyſeteres, qui ne iettent qu'eau par les *ouyes*... » II, 387.

OUZEAULX. Houseaux, guêtres, bottes. « ... feut par le portier recongneu à ſes gros & gras *ouzeaulx*... » II, 313.

OVAL. « ... c(ouillon) *oual.* » II, 129.

OVATION. « ... ſi à aulcun, apres auoir eu des ennemis victoire, eſtoit decreté qu'il entraſt à Rome en eſtat triumphant, il y entroit ſur vn char tiré par cheuaulx blancs. Autant celluy qui y entroit en *ouation.* » I, 41.

OYANT. Voir *Ouir.*

OYE. « ... mangerons de l'*oye*, cor beuf, que ma femme ne rouſtira poinct. » II, 147 et IV, 251. « Orça on plume l'*oye* ſans la faire crier. » III, 51. « ... diſt à Pantagruel là les licts eſtre à beaucoup meilleur marché, qu'en Chinonnois, quoy qu'y euſſions les celebres *Oyes* de Pautile. » 62. Voir *Cycne, Dive.*

— *Petite oye.* « ... luy batteroys tant & treſtant ſa *petite oye*, ce ſont braz, iambes, teſte, poulmon, foye, & ratelle... » II, 50-51. A en croire Henri Estienne, c'était assez récemment que, de son temps, on désignait par ce terme, en parlant d'une volaille, ce que nous appelons abattis : « ... les extrémitez des oyes (ce qu'on appelle auiourd'huy la *petite oye*)... » *Apologie pour Hérodote*, ch. XXVIII.

OYES. Poissons. « Congres. *Oyes.* » II, 482.

OYRE. Voir *Bote, Oire.*

OYSIF. « Ce ne ſera choſe inutile ne *oyſifue*... » I, 219.

OYSILLON, OZILLON. « ... vne arbaleſte pour s'esbatre apres les *oyſillons*... » I, 237. Voir *Battre.*

OYSIVETÉ. Voir *Houster, Mere.*

OYZON. Voir *Bridé, Oizon.*

P

PACIFIQUE. Voir *Domination.*

PACQUET. « ... les *pacquets* que ie vous enuoyeray ſeront fidelement tenus... ie les meƈts dedans le grand *pacquet* ciré qui eſt pour les affaires du Roy... » III, 352.

— *Pacquet de mariage.* Voir *Mariage.*

PACT, PACTE. « ... par les *paƈtes* qu'ilz lui enuoyoient... » I, 173. « Voicy vn *paƈt*, qui ſera entre vous & moy... » II, 290. « Ce ſera en tel *paƈt*, que... » 431. Voir *Conditionné.*

PACTION. « I'ay compoſé auecques mon appetit en telle *paƈion*, que touſiours il ſe couche auecques moy... » I, 153. « ... auoir auecques Fortune conuenu en ceſte *paƈion*, que... » II, 254-255.

PADRES. Pères. Voir *Brimborion.*

PÆDAGOGE. Voir *Pedagoge.*

PAELE, PAELLE, PAILLE, POISLE. Poêle. « ... *paelles*, paellons, chauldrons... » II, 331. « ... *pælles*, pales, cocquaſſes... » 414. « ... lequel fricaſſoit vn Congre, & luy meſmes tenoit la *paille*... » 309. « ... ſembloit d'vne *paele* à fricaſſer chaſtaignes. » 452. —

Digitized by Google

Pailles, Poisles d'airain. Voir *Ærain.* — Voir *Guise.*

PAELLON, PAESLON. « ... vn *paeſlon* a cuire ſa bouillie... » I, 233. « ... vn *paeſlon* plein de laict chauld. » II, 424. Voir *Paele.*

PÆONE *(Pæonia,* pivoine). « ... ce que voyons es Lauriers... Pouliot, *Pæone,* & aultres... » II, 229.

PAFFUT. Grande et large épée qu'on tenait à deux mains. « Affiloient cimeterres... *paffuz,* eſpées... » II, 7.

PAGE, PAIGE. « ... vn bonnet de *paige*... » I, 52. « ... vn ieune *paige* natif de Baſché... » 86. « ... diſoient qu'il n'y en auoit pas pour leurs *pages.* » II, 62. « Mes *Paiges*... baillent le moine... à leurs compaignons dormars. » 330. « Qui faict... les *paiges* frians & mauuais...? » 458.

— *Monsieur du paige.* Voir *De,* p. 177, col. 2.

— *Hors de page.* « ... des ce que ie fuz *hors de page*... » I, 217. « ... douze que Leuraulx que Lapins qui ia eſtoyent *hors de page.* » 341.

Voir *Humerie.*

PAGEAUX. Poissons. « ... *Pageaux.* Gougeons. Barbues... » II, 481.

PAGINE *(Pagina,* page). « ... luy eſtoit leue quelque *pagine* de la diuine eſcripture... » I, 86.

PAILLARD, PAILLARDE. « ... vous aultres *paillards* de plat pays. » I, 63. « ... dict à ſes compaignons Geans. *Paillars* de plat pays... » 357. « ... ſi Mars ne failloit à Quareſme. Mais il s'en donnera bien garde le *paillard.* » II, 11. « ... *paillard* touſiours comme vn Verrat... » 63. «... ſollicitant quelque *paillard* procés... » 162. « ... Helene la *paillarde.* » 350. « Elles (des lanternes) ne luiſoient comme les autres, mais me ſembloient auoir les *paillardes* couleurs. » III, 131. Voir *Depeſche, Momie, Mugueter.*

PAILLARDER. Voir *Guambayer (ſe).*

PAILLARDISE. « Diogenes... diſoit *Paillardiſe* eſtre l'occupation des gens non aultrement occupes. » II, 152. Voir *Embrené.*

PAILLE. Voir *Paele.*

PAILLE. Voir *Feutré, Loup.*

PAILLIER. « ... le feu eſt en voſtre *paillier*... » I, 287.

PAIN. « ... faiſoyt de tel *pain* ſouppe... » I, 45. « ... ia ne ſaulſera ſon *pain* en ma ſouppe... » II, 63 et IV, 232. « ... cent cinquante douzaines de *pain* de bouche ne durerent gueres, ſans l'autre *pain* mollet & commun. » III, 411. Voir *Absouldre, Ballé, Bourgeoys, Boussin, Chaumeny, Cornu, Manger.*

PAINCT. « ... la caue *painde* à Chinon... » II, 343.

PAINCTRE. « ... Zeuſis le *paindre,* lequel ſubitement mourut à force de rire, conſiderant le minoys... d'vne vieille par luy repreſentee en paincture. » II, 334.

PAINCTURE. Voir *Galland, Paindre.*

PAINDRE. « Pour ceſte raiſon le *paingnoient* ilz auecques longue barbe... » II, 95. Voir *Achever.*

PAIR. Égal. « Il eſt ſans *pair,* incomparable & ſans parragon. » I, 217.

— *Au pair, au per.* « ... à l'heure que ie mange *au pair* ma ſouppe ſans mal penſer ny mal dire... » I, 274. Voir *Couche (à la).*

— *Pair.* Couple. « ... vous & moy ſerons vn nouueau *pair* d'amitié telle que feut entre Enee & Achates. » I, 264.

— *I'air, Paire.* « ... ie y guaigneray... vne bonne *paire* de chauſſes... vne *pair* de chauſſes eſt bon. » I, 70.

Digitized by Google

— Jeux. « A *pair* & ſequence... » I, 80. « A *pair* ou non. » 81. Voir *Par.*

PAIS. Voir *Pays.*

PAÏSAGE. « ... vous voyez en *païſage* les ruines preſque de tout le monde. » III, 211.

PAISANT. Paysan. « ... vn moyne... ne laboure, comme le *paiſant*... » I, 149.

PAISCH. Exclamation plaintive. « Bous, bous, bous, *paiſch*, hu, hu, hu... » II, 340.

PAISTRE. Verbe actif. « ... quand ilz ont *peu* leurs oyzeaulx... » II, 79. « ... puis les *paiſſoit* de viandes en cire, en marbre, en potterie... » III, 125.

— Verbe neutre. « ... ie vous edifieray vne belle grande petite chappelle ou deux entre Quande & Monſſorreau, & n'y *paiſtra* vache ne veau. » II, 341. « le proteſte... que de la chappelle... i'entends que ſera vne chappelle d'eau Roſe : en laquelle ne *paiſtra* vache ne veau. » 357 et IV, 285. « ... ils mangent les petits enfans, & *paiſſent* ſus des pierres de marbre. » III, 44. Voir *Dormir.*

— *Se paistre.* « ... en faulte de moulins à vent, des quelz ordinairement il *ſe paiſſoit.* » II, 331. « ... metoient furieuſement en pieces, veaux, moutons, & brebis toutes viues, & de leur chair *ſe paiſſoient.* » III, 146.

PAIX. « ... ſecond ſeruice... Du laiſſe moy en *paix.* » III, 219. Voir *Avec, Mettre.*

PAL. Voir *Emmancher.*

PALAIS, PALAYS. Voir *Escu, Lingere.*

PALAMIDES. Poissons. « ... Brochetz. *Palamides*... » II, 481.

PALAT *(Palatum,* palais). « ... moins vſoit les dens, plus delectoit le *palat*... » II, 80. Voir *Guargariser, Mouſle.*

PALATIN. Qui habite ou fréquente le palais. « ... lutins, de Dangier *palatins*... » I, 196. « ... ſ(ol) *palatin*... » II, 182. « ... ce monde *Palatin* (du palais de justice)... » 192. « ... en la ruſticité Des *pallatins* & groz bourgeois de ville... » III, 306. (Épître de Bouchet.)

PALE, PASLE, PELLE. « ... troys payſans chaſcun ayant vne *paſle* à ſon col. » I, 381. « ... *pales*, cocquaſſes, griſles, fourguons... » II, 414. Voir *Coignie, Fourgon.*

PALEFROY. Voir *Gourrier.*

PALEREE. Pelletée. « ... quatre de ſes gens luy gettoient en la bouche... mouſtarde à pleines *palerees*... » I, 79.

PALET. Jeu. « Au *palet.* » I, 82.

PALINGENESIE (Παλιγγενεσία, renaissance). « ... la *Palingeneſie* de Democritus. » II, 92.

PALINTOCIE (Παλιντοκία, régénération). « ... l'antique *Palintocie* des Megariens... » II, 92.

PALLADIN. De Pallas, de Minerve. Voir *Gaze.*

PALLE. Pallium, manteau. « ... ceignit ſon *palle* en eſcharpe... » II, 8.

PALLE. Chaton, partie d'une bague qui reçoit une pierre. « ... vn anneau d'or, en la *palle* duquel eſtoit vn ſapphyr... » II, 107. Voir *Crapaudine.*

PALLE. Grand oiseau qui se nomme aussi cuiller à cause de la forme de son bec. « Plongeons. Butors. *Palles.* Courlis. » II, 478.

PALLE. Terme d'artificier. Voir *Feu,* p. 271, col. 2.

PALLETOQUÉ. « ... c(ouillon) *palletoqué*... » II, 129.

PALME. Palmier. « ... Lauriers, *Palmes,* Cheſnes... » II, 229.

— Datte. « ... prennent *palmes,* prunes, toutes ſortes de mangeaille... » III, 119.

Digitized by Google

— Mesure. « ... large de trois *palmes*... » III, 87. « ... le diametre excedoit deux coudees, & demye *palme*. » 153. « ... enuiron deux *palmes*... » 154.

PALOMBE. Pigeon ramier. « ... leuraux, chappons, *palombes*... » III, 55.

PALOURDE. Coquillage bivalve. « ... Eſcreuiſſes. *Palourdes*... » II, 482.

PALUZ, PALUDE (*Palus, paludis*, marais, marécage). « Voydz tu les *paluz* du Nil? » II, 136. « ... eſtangs & *paluz*... » 390. « ... ſe baignent au *palude* Tritonique... » III, 15 et IV, 317, note relative à la ligne 2 de la page 15. « ... *Styx*. C'eſt vn *paluz* en Enfer... » III, 195.

PALYS. Palissade. « ... ſaulter le *palys*... » I, 89.

PAMINE. Danse. « ... La *pamine*... » III, 221.

PAMPILLETTE. Voir *Papillette*.

PAMPRE. Voir *Feutré*.

PAN. Mesure, empan. « ... ie y guaigneray ſix *pans* de ſaulcices... » I, 70. « ... vne groſſe Roche, ayant enuiron de douze toizes en quarré, & d'eſpeſſeur quatorze *pans*. » 237.

PAN, PANNEAU. Paon, petit paon. « ... Faiſans, Faiſandeaux. *Pans, Panneaux*... » II, 478.

PANACEA, PANACEE. « Les vnes (plantes) ont prins le nom de celluy qui premier les inuenta... comme... *Panacea* de Panace, fille de Æſculapius... » II, 231. « ... dreſſa ſa parolle vers ſes officiers, & ſeulement leur diſt, Tabachins à *Panacee*... Et me diſoit Pantagruel que, ſelon ſon imagination, la dame à ſes Tabachins diſant, à *Panacee*, leur donnoit le mot ſymbolique entre eux de chere ſouueraine... » III, 74-75.

PANACHE, PENNACHE. « ... vn *panache* de plumes Indicques... » II, 92. Voir *Barde, Caparassons*.

PANCARTE. « ... effacez moy preſentement de vos *pancartes* le Symbole du vieil philoſophe à la cuyſſe doree... » III, 6.

PANDECTES. Compilation des lois romaines. « ... les textes des *Pandectes*... » I, 240. « ... ces aultres vieulx maſtins, qui iamais n'entendirent la moindre loy des *Pandectes*... » 268. « ... ce fut auec plus de ceremonie... qu'on ne monſtre à Florence les *Pandectes* de Iuſtinian... » III, 42.

PANE. Panne. Terme de marine. « Guare la *pane*. » II, 344.

PANERÉE, PANNEREE. Contenu d'un panier. « ... ie me donne à cent mille *panerees* de beaulx diables... » I, 218. « Son ame s'en va à trente mille *panerées* de Diables. » II, 110-111. « ... ie vous en offre vne bonne & belle *panneree*, cuillie en propre iardin que les autres precedentes. » III, 9. Voir *Aubier, Chardonnette*.

PANEROT. Petit panier. Voir *Lansquenet*.

PANES. « ... Semidieux, *Panes*, Satyres, Syluains... » II, 367.

PANETIER. Voir *Escarque*.

PANICAULT. Chardon. « ... mieulx leur vauldroit ſe aller froter le cul au *panicault*... » I, 380.

PANICE, PANICQUE, PANIQUE. « ... vne terreur *Panice*... » I, 164. « ... ſ(ol) *Panicque*... » II, 184. « ... la terreur *Panique*... » III, 151.

PANIER, PENIER. « Par meſmes raiſons ferois ie paindre vn *penier* : denotant qu'on me faict pener. » I, 38. « ... & luy pourtoit on dedans vn grand *penier* vn gros breuiaire... » 79. « ... en vn *benier* limitrophe... » 280.

Digitized by Google

« A dieu *paniers*, vendanges ſont faictes. » 104. « Ce n'eſt, diſt Panurge, pas le pis du *panier*. » II, 448.

PANNAGE, PENNAGE, PENNAIGE. Plumage. « ... vn beau coq blanc, lequel... ſecoua ſon *pennaige*... » II, 107. « ... eſtoit le *pennaige* rouge cramoiſy... » 415. « ... leur *pennage* nous mettoit en reſuerie... » III, 15. « ... tous, auant que reuoler, ont leur *pannages* laiſſé parmi les orties & eſpines. » 22. « ... oiſeaux, de couleur & *pennage* que encores n'auois veu en l'Iſle. » 23. Voir *Chameleon, Legiereté, Pourtraict*.

PANNEAUX. Voir *Pan*.

PANOMPHEE (Πανομφαῖος, de qui émanent tous les oracles, tous les présages). « ... Trinch eſt vn mot *panomphee*, celebre & entendu de toutes nations, & nous ſignifie, beuuez. » III, 172.

PANONCEAUX. Voir *Barde, Caparassons*.

PANOUERE. Petit panier, corbeille. « ... en vigneron d'Orleans, auecques... vne *panouere* & vne ſerpe à la ceincture. » II, 436.

PANSE. Voir *Dance, Gualee*.

PANTA. « ... *Panta* en Grec vault autant à dire comme tout... » I, 228.

PANTAGRUEL. « ... ilz ne faiſoient que cracher auſſi blanc comme cotton de Malthe diſans, nous auons du *Pantagruel*, & auons les gorges ſallees. » I, 245 et IV, 158-159.

PANTAGRUELICQUE. Voir *Mitologie*.

PANTAGRUELINE. « ... grande chronicque *Pantagrueline*... » I, 9. « *Pantagrueline* prognoſtication... » III, 229.

PANTAGRUELION. « ... de l'herbe nommée *Pantagruelion*. » II, 227-229 et IV, 264. « Comment doibt eſtre preparé & mis en œuure le celebre *Pantagruelion*. » 230-233. « Pourquoy eſt dicte *Pantagruelion*, & des admirables vertus d'icelle. » 234-239. « Comment certaine eſpece de *Pantagruelion* ne peut eſtre par feu conſommée. » 240-244. « ... nauires... bien munies, auecques abondance de *Pantagruelion*. » 270.

PANTAGRUELISER. « ... *Pantagruelisant*, c'eſt à dire beuuans à gré & liſans les geſtes horrificques de Pantagruel. » I, 11.

PANTAGRUELISME. « Liure plein de *Pantagruelisme*. » I, 1. Voir IV, 58, où sont réunies les différentes définitions du Pantagruelisme données par Rabelais. « ... ioyeux & fructueux liures de *pantagruelisme*... » III, 6. Voir *Majeurs*.

PANTAGRUELISTE. Voir *Legitime*.

PANTARCHE, PANTARQUE. « Par les anciens *pantarches* qui ſont en la chambre des comptes à Montſoreau... » I, 31. « ... facs & *pantarques*... » 267. « Ne periroient les *Pantarques* & papiers rantiers? » II, 237. « ... i'ay reuoluë toutes les *Pantarches* des cieulx... » III, 232.

PANTHARBE (Πανθάρβη, pierre précieuse). « ... euſt auſſi facilement obſcurcy le *pantharbe* de Iarchas magicien Indic, que ſont les eſtoilles par le Soleil & clair midy. » III, 161.

PANTHEOLOGIE (De πᾶν, tout, et θεολογία, théologie). « ... vraye ſource & vine Idée de *Pantheologie*... » II, 22. « ... *Pantheologie* monaſticque. » 93.

PANTODIABLE. Voir *Archidiable*.

PANTOFLE, PANTOPHLE, PANTOUFLE. « Crocquemouche (naſquit il pas) de la *pantoſle* de ſa nourrice? » I, 27. « le me torchay... d'vgne *pantophle*... » 54. « Ha

Digitized by Google

Badebec, ma mignonne, mamye... ma ſauate, ma *pantoſle*... » 231. « Par elle (l'herbe Pantagruelion) ſont bottes... *pantoſles*, ſauattes miſes en forme & vſaige. » II, 237. « L'vn vne aultre appelloit ma ſauatte, elle le nommoit *pantophle*. » 301. « C'eſt... la reſſemblance d'vn Pape. Ie le congnois à la thiare, à l'aumuſſe, au rochet, à la *pantophle*. » 444. « *Pantophle*. Ce mot eſt extraict du Grec παντόφλλος. tout de liege. » III, 198. Voir *Eſcaſignon, Guedouſle, Miriſicque, Mouſtin*.

PANTOIS. « ... c(ouillon) *pantois*... » II, 139.

PAOUR. Peur. « ... leſquelz auoient ſi grand *paour*... » I, 141. « ... par *paour* de perdre leurs miches... » 149. « ... ſi auez *paour* des mors... » II, 127. « ... faiſant *paour* à ceulx qui le rencontroient. » 213. « ... ceſte vnicque & ſoingneuſe *paour*... » 279. « Par ma foy, i'ay belle *paour*. » 338. « Ie m'appelle Guillaume ſans *paour*. » 354. Voir *Aulne, Forcené*.

PAOUVRE, PAOVRE. « ... les *paouures* Diables de Capuſſins... » II, 109. « ... le *paouure* Beuueur. » 110. « ... ces *paoures* femmelettes... » 135. « ... vn *paouure* homme villageois... » 257.

PAOUVRET, PAOVRET. « ... tu es perdu, *paouuret*... » II, 133. « Hé, *paouret*... » 202.

PAOUVRETÉ, PAOVRETÉ. « ... obuier es inconueniens de *paoureté*... » II, 178, « ... en contemplation de la *paouureté* du peuple... » 435.

PAPE. « ... ie te voirray quelque iour *pape*. » I, 49 et IV, 97. Voir *Boire, De*, p. 177, col. 2, *Dieu, Papegay*.

PAPEFIGUE. « L'vrine, comme vn *papefigue*. » II, 376. Voir la *Table des noms propres*.

PAPEFIL. Nom d'une voile. Voir *Moriſque*.

PAPEGAUT, PAPEGESSE. « Les maſles il nommoit Clergaux... Cardingaux, & *Papegaut*, qui eſt vnique en ſon eſpece. Les femelles il nommoit Clergeſſes... Cardingeſſes, *Papegeſſe*. » III, 15. « Comment en l'Iſle ſonnante n'eſt qu'vn *Papegaut*. » 17-19. « ... expoſé nous auez des Cardingaux naiſtre *Papegaut*... » 20. « Comment nous fut monſtré *Papegaut* à grande difficulté. » 35-37.

PAPEGAY, PAPEGUAY. Perroquet. « ... ie te voirray quelque iour pape... lors vous ſerez papillon, & ce gentil *papeguay* ſera vn papelard tout faict. » I, 49. « ... tyroit à la butte, au *papeguay*... » 91. « ... *Papegays*, Pelicans, Guenons... » 183. « ... dont on tire au *papeguay* vermiforme... » 280. « Les Corbeaux, les Gays, les *Papeguays*, les Eſtourneaux, il (Gaſter) rend poëtes... » II, 471. Voir *Gay*.

PAPELARD. « ... les abus d'vn tas de *papelars* & faulx prophetes... » I, 358. « ... ie ne m'esbahis pas ſi meſſieurs les ignorans d'icy ſont grand cas de ce *papelard* là. » III, 216. Voir *Burgot, Cagot, Papegay*.

PAPERASSER. « Ayant bien veu, reueu, leu, releu, *paperaſſé*, & feueilleté les complainctes... » II, 188.

PAPERAT. « ... ſi l'auoys ie bien quotté en mon *paperat*... » I, 71.

PAPIER. « S'il reſuoit, c'eſtoient *papiers* rantiers. » II, 382. Voir *Barbouilleur, Chaffourer, Pantarche, Ratisseur*.

PAPILLETTE, PAMPILLETTE. « ... le

Digitized by Google

beau panache... bien guarny de *papillettes* d'or. » I, 202. « La plume blanche par deſſus mignonnement, partie à paillettes d'or : au bout deſquelles pendoient en *papillettes*, beaulx rubiz, eſmerauldes... » 203. « ... donnez leurs mes beaulx plumailz blancs, auecques les *pampillettes* d'or. » II, 318.

PAPILLON, PARPAILLON. « ... couroit voulentiers apres les *parpaillons*, deſquelz ſon pere tenoit l'empire. » I, 44. « ... ilz condeſcendront au vueil du Roy des *Parpaillons*. » III, 246. Voir *Alaigre, Papegay*.

PAPILLON. Poisson. « ... Moulues. *Papillons*. Adotz... » II, 482.

PAPIMANICQUE. « ... monnoye *Papimanicque*. » II, 447.

PAPIMANIE. « Ie renonce ma part de *Papimanie*, ſi ie vous happe. » II, 14. Voir la *Table des noms propres*.

PAPPE. Sorte de duvet abritant les semences de certaines plantes, comme le chardon. « ... coques, eſpiz, *pappes*, eſcorces... » II, 45.

PAPYRACÉ (*Papyraceus*, de papyrus). Voir *Atramenter*.

PAR. Préposition. Indiquant l'espace, soit au propre soit au figuré. « Touſiours ſe vaultroit *par* les fanges... » I, 44. « ... le bruit que faiſoyent les ennemys *par* le cloz de leur vine... » 104. « ... Pantagruel ſe pourmenoit... *par* la porte dont l'on va à Paris... » 241. « ... *par* tous les carrefours de la ville miſt concluſions... » 265. « ... quand il rencontroit quelcun d'entre eulx *par* la rue... » 296. « ... le vent les auoit eſquartées *par* les buiſſons de la vallée. » II, 89. « Ie trouueray *par* mes royaulmes lieux aſſez... » 206. « ... celluy qui porta Phrixus & Helle, *par* la mer... » 292. « Mille aultres pareilles hiſtoires trouuons nous *par* les antiques monumens. » 398. « ... peregrinant *par* le monde... » III, 58. « ... *par* les Cours de Parlement, ſouloient iadis regner deux ſortes de poiſſon... » 121. « ... murmur, retentiſſant *par* la voulte du temple... » 142. « ... vne Lampe, moyennant laquelle eſtoit eſlargie lumiere *par* tout le temple... » 153. « ... en Rome *par* les banques fut vn bruit tout commun... » 393. « ... ainſi que voyons les Nymphes *par* les monumens antiques. » 401. Voir *Chemin, Disparti, Disperser, Ebuscheter, Furieusement, Lamentation, Marché, Marine, Meillieu, Montée, My, Œuf*.

— Le temps, la durée. « ... *par* troys bonnes heures... » I, 86. « ... *par* troys heures ou d'auantaige... » 88. « ... *par* l'eſpace de quarente & ſix ſepmaines... » 266. « ... *par* huyt iours... » 331. « ... comme auoit faict *par* le paſſé. » II, 186. « ... *par* quarante ans & plus... » 205. « ... *par* pluſieurs ſepmaines... » 402. « ... nauigaſmes *par* vn iour... » 436. « ... i'ay *par* ſy long temps ieuſné... » III, 13. « ... nauigaſmes *par* deux iours... » 118. « ... nauigaſmes *par* trois iours... » 128. « ... *par* trois ſoirs ſubſequents. » 394. « ... pour eſiouir les ſpectateurs *par* chacune poſe du plaiſant tournoy. » 406.

— *Par* devant un infinitif. « ... *par* trop auoir mangé de gaudebillaux. » I, 19. « ... ilz ne feurent receupz, *par* trop eſtre exceſſifz... » 183-184. « ... ce ne feut accepté, *par* ne ſembler equitable... » 184. « Combien que lors nous ſem-

Digitized by Google

blaſſent ces propheties aulcunement abhorrentes... *par* ne nous apparoiſtre cauſe ne ſigne aulcun præſent pronoſtic de ce qu'il prædiſoit. » II, 206. Voir *Gumene.*

— *Par,* en tête d'une invocation, d'un serment, d'une prière.

Par Dieu. « Et, *par dieu,* ie feray vn liure de la commodité des longues braguettes... » I, 294. « Voire, *par Dieu,* iectez vous au plonge... » II, 356. Voir *Cane, Conchier (se), Dieu.*

Par l'ayde, par la vertus Dieu : « Allons, *par l'ayde,* allons *par la vertus Dieu,* allons. » II, 85. *Par le vray Dieu.* III, 214.

« *Par noſtre dame de Riuiere,* la belle dame, ie n'y penſoys en mal. » II, 324. « *Par nettre dene,* ie penſoys en penſaroys qu'ilz feuſſent immortelz, comme beaulx anges... » 366.

Devant un nom de saint : « ... *par* ſainct Adauras... » I, 305 et IV, 204. « ... *par* ſainct Ferreol d'Abbeuille... » II, 308 et IV, 274. « ... *par* ſainct Fiacre de Brye... » I, 271. « *Par* ſainct Goderan... » I, 210. « ... *par* ſainct gris ie iurerois... » III, 114 et IV, 335. « ... *par* ſainct Ian... » I, 243. « *Par* ſainct Iean... » I, 48, 159; III, 175. « *Par* ſainct Ioan... » I, 286. « ... *par* ſainct Mamye... » I, 66. « *Par* ſainct Picault... » II, 144. « *Par* ſainct Rigomé... » II, 133. « *Par* ſainct Thibault... » II, 311. « *Par* ſainct Treiguan... » II, 300.

Invocations diverses. *Par les ambles de mon mulet.* Voir *Amble.* — *Par l'âme de ma braguette.* Voir *Ame.* — *Par l'aube du bas que je porte.* Voir *Aube.* — *Par ma barbe.* « *Par ma barbe,* elles (les murailles de Paris) ſont competentement meſchantes pour vne telle ville... » I, 289. « Non feray-ie *par ma barbe...* » III, 4. — *Par la ſacre botte de ſainct Benoiſt.* Voir *Botte.* — *Par la grand Bottine, Par le boufeau de ſainct Benoiſt.* Voir *Botine.* — *Par la chair, par le ſang, par le corps.* « *Par la chair,* ie renie : *par le ſang,* ie renagne : *par le corps,* ie renonce. » II, 175. — *Par le corbieu, Par le corps dieu.* Voir *Cor.* — *Par les ſainctz couillons du pape.* Voir *Couillon.* — *Par l'eſtoille Pouſſiniere.* Voir *Eſtoile.* — *Par le fardeau de ſainct Chriſtofle.* Voir *Fardeau.* — *Par ma figue.* Voir *Figue.* — *Par ma foy, ta foy, voſtre foy.* « *Par ta foy,* enuoyeras tu pas Au vin... ? » III, 177. « Pourquoy, *par voſtre foy ?* » II, 92. Voir *Foy.* — *Par le froc que ie porte.* Voir *Froc.* — *Par la gogue Cenomanique.* Voir *Gogue.* — *Par mes lunettes orientales.* Voir *Lunettes.* — *Par la mer dé.* Voir *Mer dé.* — *Par la mort beuf.* Voir *Beuf.* — *Par la mort bœuf de boys.* « Ilz ſont *par la mort bœuf de boys,* pires que les Caniballes. » II, 504. Voir *Beuf.* — *Par la mort bieu, Par la mort diene.* Voir *Mort.* — *Par la diue Oye Guenet.* Voir *Dive.* — *Par la ratte Dieu.* I, 75. — *Par la royne des Andouilles.* III, 214. — *Par le ſambreguoy.* II, 179. Voir *Bois.* — *Par mon ſergent.* « Non feray, *par mon ſergent...* » I, 324. — *Par le ſerment.* « *Par ledit ſerment de bois* qu'auez faict... » III, 114. — *Par ma ſoif.* « Leur ſon eſt *par ma ſoif* plus fatidicque que des chauldrons de Iuppiter en Dodone. » II, 134. « *Par ma ſoif,* mon amy... » 136. « *Par ma ſoif,* diſt Rhizotome, ie le

Digitized by Google

veulx lire (Platon). » 400 et IV, 290. — *Par Styx.* III, 50. — *Par le trou Madame.* Voir *Madame.* — *Par le ventre beuf de boys.* Voir *Beuf.* — *Par la vertus Dieu.* « Conſiderez... quelle partie de ſon corps il commença premier armer. Ce feut *(par la vertus Dieu)* la couille... » II, 46. « *Par la vertus dieu...* En terre n'en auons nous vn aultre?... *Par la vertus* doncques *du Dieu* Pape terre... » 454. « Elle eſt... *par la vertu dieu,* rompuë... » III, 170. Voir *Dieu.* — *Par la vertu guoy.* Voir *Guoy.* — *Par la vertus non pas d'vn petit poiſſon.* I, 126. — *Par la vertus du ſang, de la chair, du ventre, de la teſte.* II, 341. — *Par le digne veu de Charrous.* II, 294. — *Par la vierge qui ſe rebraſſe.* II, 10 et IV, 222.

Jurons des géants. « Dont dict à ſes compaignons Geans... *par Mahom...* » I, 357. « ... mais vn Geant luy dict. *Par Golfarin nepueu de Mahon,* ſi tu bouges d'icy ie te mettray au fond de mes chauſſes... » 360.

— *Par ſoy-meſme, par ſoy.* De soi-même. « Comment les portes du temple *par ſoy-meſme* admirablement s'entr'ouurirent. » III, 141. Voir *Oppression.*

— *Par,* selon, suivant. « ... tous ſe rangerent comme en bataille, chaſcun *par* ſon office, degré, & antiquité. » II, 476.

— *Par* suivi d'un substantif orme diverses locutions adverbiales. *Par aduenture.* « ... il y a plus de fruict que *par aduenture* ne penſent vn tas de gros taluaſſiers... » I, 216. Voir *Aduenture.* — *Par cas.* « ... & ſi *par cas* iamais n'en retor rnez? » I, 128. « ... ſi *par cas* famine n'euſt donné tretues... » III, 85. Voir *Cas.* — *Par cœur.* Voir *Cœur.* — *Par fortune.* « ... ſi *par fortune* ces andouilles nous vouloient oultrager. » II, 400. — *Par guayeté de cœur.* Voir *Cœur.*

— *Par* joint à différents mots forme avec eux une locution.

De par. « Or *de par Dieu...* ſi i'auois Sphinx en ma maiſon, or *de par Dieu,* comme l'auoit Verres... or *de par Dieu,* reſouldre pourrois l'enigme, or *de par Dieu,* mais certes ie n'y eſtois mie, & ſuis, or *de par Dieu,* innocent du faict. » III, 49-50. « ... s'en alloit à Genes *de par* l'Empereur... » 367. Voir *De,* p. 180, col. 1.

Par après. « ... le ſort *par apres* aduenent... » II, 192. Voir *Après,* p. 43, col. 2.

Par atravers. Voir *Capsule.*

Par autant que. Voir *Autant.*

Par avant. Voir *Avant.*

Par ce. « ... *par ce* luy conuenoit prendre couraige nouueau. » I, 25. « *Par ce* nous vous prions... » 279. « ... *par ce,* aduiſons enſemble... » 335. « *Par ce* l'on ne faiſoit que luy entonner vin en gorge... » 352.

Par deça, par dela. Voir *Deça, Dela, Nouvelleté.*

Par dessus. « ... *par deſſus* le paué ſuſdit... » III, 145. — Substantivement. « Remettans le *pardeſſus* à ce qu'en eſt eſcrit és Ephemerides eternelles... » 256.

Par devant. « ... les parties controuerſes comparent *par deuant* vous... » II, 190. Voir *Mirelaridaine.*

Par entre. « ... *par entre* les deux aultres... » I, 315.

Par my. Voir *My.*

Par sur. « ... paſſoit legierement *par ſur* eulx... » I, 353.

Digitized by Google

Par sus. « ... ilz ont paſſé le Rhein *par ſus* le ventre des Suices. » I, 127. « ... feiſt... inhumer le corps de Haſtiueau & celluy de Toucquedillon getter *par ſus* les murailles en la vallee. » 175. — Substantivement. *Au parsus.* Voir p. 56, col. 2.

PAR. Pair. « ... nombre *par* ou impar des ſyllabes... » II, 401. Voir *Dyas.*

PAR. Partie. « Les deux Roynes combatirent longuement, *par* taſchant de s'entreſurprendre, *par* pour ſoy ſauuer... » III, 94. « ... à la *par* ſeneſtre de l'entree... » 145. « ... vn ardent lychnion faict *par* de lin Abeſtin... *par* de lin Carpaſien... » 154.

PARABOLAIN. Voir *Code.*

PARACHEVER. « ... *paracheuant* leur repas... » I, 87. « ... la digeſtion *paracheuee*... » 88. « Le dipner *paracheué*... » II, 461. « Nos ieuſnes *paracheuez*... » III, 14. «Il n'auoit ces mots *paracheuez*...» 23. « Le diſner *paracheué*... » 107. « Ceſte chanſon *paracheuee*... » 170. « ... *paracheuer* la Rocca commencee en Florence... » 362. Voir *Alimentation, Concoction, Industrie.*

PARADIS. « ... les *paradis* en Grec, ce ſont Iardins en François. » II, 404. Voir *Graine.*

PARADOXE. Adjectivement. Paradoxal. « ... maniere *paradoxe* à tous Philoſophes... » II, 231. Voir *Abhorrent, Avéré, Estrange, Moult.*

PARAFE, PARAPHE. Paragraphe. « Voſtre *paraphe* Caton... » I, 279 et IV, 197. Voir *Paragraphe.*

PARAGON, PARRAGON, PARRAGUON. Parangon, modèle. « ... Homere *paragon* de tous Philologes... » I, 6. « La faulconnerie... eſtoit annuellement fournie... de toutes ſortes d'oiſeaux *paragons.* » 200. « ... acouſtrez en *paragon.* » 203. « ... nature l'a miſe en vous (voſtre beaulté) comme vn *parragon*... » 322. « Ne me allegue poinct icy en *paragon* les fabuleux ribaulx... » II, 134. « ... ſ(ol) *parraguon*... » 184. « Ariſtoteles... *paragon* de toute philoſophie... » III, 70. Voir *Pair.*

PARAGRAPHE. « *Paragraphe.* Vous dictez parafe, corrompans la diction, laquelle ſignifie vn ſigne ou note poſee pres l'eſcripture. » III, 204. Voir *Notable.*

PARAIGE. « ... C(ouillon) de *paraige*... » II, 130. Voir *Hault.*

PARALLELE. Adjectif. « Hiſtoire *parallele* nous compte lon d'vn Prœuoſt de Monſlehery. » II, 206. — Substantif. « ... ſuyure au plus pres le *parallele* de ladicte Indie... » II, 272. « *Parallele.* Iine droicte imaginee on ciel eguàlement diſtante de ſes voiſines. » III, 197.

PARALYTIQUE, PARALYTICQUE, PARALITIQUE. « ... c(ouillon) *paralyticque*... » II, 139. « ... le gentilhome, s'il n'eſt *paralytique* de ſens... » 311. « ... mains *paralitiques*... » III, 60. « ... *paralitique* des iambes... » 126.

PARANGONNER, PARRAGONNER. Comparer. « Ne me *parragonnez* poinct icy la Salamandre... Ne me *parragonnez* auſſi celle eſpece d'arbre... » II, 242. « ... en cas qu'ilz puiſſent eſtre à vous *parragonnez.* » 318. « ... Xenocrates onques n'en vid qui fuſt à luy *parangonner.* » III, 160.

PARANYMPHE (Παράνυμφος). Voir *Mediateur.*

PARAPETE (De l'italien *parapetto,* parapet). « ... taluoient *parapetes*... » II, 7. « ... comprenant le *parapete.* » III, 397. « ... ti-

Digitized by Google

rans quelque nombre de fleſches par deſſus le *parapete...* » 402.

PARASANGE. « ... foreſt... longue... de plus de ſoixante & dixhuict mille *Paraſanges...* » II, 361. « *Paraſanges*, entre les Perſes eſtoit vne meſure des chemins contenente trente ſtades. » III, 201. Voir *Miliaire*.

PARASINE. Poix résine. « ... longs tizons allumez, ſus les quelz... ieƈtoient plenes poingnees de *paraſine* en pouldre... » II, 316.

PARASITE. « Ce ſont mes candidatz, mes *paraſites*, mes ſalüeurs, mes diſeurs de bons iours, mes orateurs perpetuelz. » II, 27. « *Paraſite*. bouffon, cauſeur, iangleur, cherchant ſes repeues franches. » III, 206. Voir *Complaindre (se)*.

PARASTATES (Παραστάται, terme d'anatomie, les paraſtates ou épididymes). « Les *paraſtates*, comme vn pot à plume. » II, 375.

PARAVANT. Auparavant. « ... lors ſont faiƈtz debteurs, qui *parauant* eſtoient preſteurs. » II, 34. « *Parauant*, ſçauoir eſt eſtant l'home en ſon priué, on ne ſçait pour certain quel il eſt... » 91. « ... comme auoient combatu *parauant* ainſi commencerent à combatre pour la ſeconde fois... » III, 95. « Ie vous auois *parauant* eſcript... » 340. Voir *Avant*.

PARCES. Parques. « ... les *Parces* rien ne fillent... que le bon pere en dormant ne congnoiſſe. » II, 121. « ... ce que l'on nous compte du paſſetemps des troys ſœurs *Parces...* » 231. « O *Parces*, que ne me fillaſtez vous pour planteur de Chous? » 337. Voir *Engroin, Frondrillon, Inique*.

PARCEU. « ... allegans les vtilitez & fruiƈtz *parceuz* en la leƈture d'icelle... » III, 189.

PARCHEMIN. « ... le diable... eſcripuant le quaquet de deux gualoiſes, à belles dentz alongea ſon *parchemin*. » I, 26 et IV, 83. « ... vnes belles Decretales eſcriptes en beau & grand *parchemin* de Lamballe... » II, 451. Voir *Abboy, Barbouilleur*.

PARD (*Pardus*, léopard). « ... *Pards* & Loups... » II, 234. « ... char magnifique, tiré par trois couples de ieunes *pards...* » III, 147.

PARDESSUS (LE). Le surplus. Voir *Par*, page 64, col. 2.

PARDON. Voir *Banque, Gagner*.

PARDONNAIRE. « ... il gaigna à tous les troncz, & touſiours bailloit argent à chaſcun des *pardonnaires*. » I, 302.

PARDONNER, PERDONNER. « ... leur Cueur adonné A ce combat, n'aura point *perdonné* Meſme aux troppeaux des innocentes beſtes... » I, 208. « ... Luy *perdonnant* s'en rien oultrepaſſa... » 232.

— *Dieu me le pardoint, me le pardoient*. I, 26; II, 383, 507; III, 34.

PARDONNEUR. Gagneur de pardons. « Ie ne ſuis grand *pardonneur* en ce monde icy... » I, 301.

PARDONNIGERE. Porteur, vendeur de pardons. « Ainſi quand le *pardonnigere* me diƈt, centuplum accipies... » I, 302.

PARDURABLE. « Leurs nobles faiƈtz... demourront au monde *pardurables*. » III, 305. (Épître de Bouchet.)

PAREADES. Serpents. II, 499.

PAREILLE (LA). « ... nous ferons enuers vous à *la pareille...* » I, 98. « Encores vous priray ie mener la premiere dance des pucelles, s'il vous plaiſt me faire tant de bien & d'honneur, pour *la pareille*. » II, 147. « ... beniſſez ſon ſainƈt nom, pour *la pareille*. » III, 237.

Digitized by Google

PAREILLEMENT. « De telle parure eſtoient... couuers tous les hommes d'armes ſuſdits, & leurs cheuaux *pareillement*. » III, 401. Voir *Fonte, Je*, p. 337, col. 2.

PAREMENT. Ornement, garniture. « ... il diſtribua à chaſcun d'iceulx tout le *parement* de ſon buffet... » I, 188.

PARER. Préparer, nettoyer. « ... l'arrachit facilement de terre (un grand arbre), & en ouſta les rameaux, & le *para* pour ſon plaiſir. » I, 135. « Ce pendent Loupgarou tiroit de terre ſa maſſe & l'auoit ià tiree & la *paroit* pour en ferir Pantagruel... » 360. « On *pare* le Pantagruelion... en diuerſes manieres... » II, 230.

— Terme de marine. Voir *Boline, Couet, Escoute*.

PARFAICT, PERFAICT. « Rien n'eſt, ſi non Dieu, *perfaict*. » II, 6. « ... amour *perfaict*. » 64. « ... attendit leur repous *perfaict*. » 87. « ... le Philoſophe *perfaict*... » 144. « ... comme le mirouoir eſt dict bon & *perfaict*... » 149. « ... le plus perit & *perfaict* ioueur... » 178. « ... *perfaicte* reconciliation. » 288. « ... *perfaict* & neceſſaire cheuallier à ſa gloire... » 366. « ... la *perfaicte* inſtitution du vray Chriſtian. » 448-449. « ... à *perfaicte* obeiſſance reduyre. » 494. Voir *Exemplaire, Galland*.

PARFAIRE. Faire complètement, accomplir, achever. « ... quand ilz eurent long chemin *parfaict*... » I, 331. « ... perſonne n'eſtoit... qui... ne iugeaſt... que le voyage... ſeroit en alaigreſſe & ſanté *perfaict*. » II, 271. « ... le long chemin, que auoit le Celoce... par troys iours & troys nuyctz *perfaict*... » 278. « Le ſoupper *parfaict* fut en preſence de la dame fait vn bal... » III, 87. « Pour *parfaire* leur proceſſion... » 105. « ... *parfaire* le chemin de la congnoiſſance divine... » 180.

PARFOND. Profond. « ... *parfonde* eau... » I, 90. « ... ceſte playe eſt *parfonde*... » 293. « ... vn grand ſon & *parfond*... » 317. « ... en *parfonde* reuerence... » II, 146.

— Substantivement. Le *parfond*. « ... ſondoit le *parfond*... » I, 90. « ... au plus *parfond* du gué... » II, 114. « ... au *parfond* de la plus ardente chauldiere... » 446.

PARFONDEMENT. Profondément. « ... des deux poulſes rabaiſſoit les paulpieres des yeulx bien *parfondement*... » I, 318. « ... ilz ronfloyent & dormoyent *parfondement*. » 353. « ... adonnez vous à ſonger *parfondement*. » II, 68. Voir *Encliner*.

PARFORCER. « ... nul ne les *parforceoit* ny à boire, ny à manger, ny à faire choſe aultre quelconcques. » I, 205.

— *Se parforcer*. « ... ie *me parforceray*... » I, 25. « ... Pantagruel *ſe parforce* de rendre ſa gorge... » 381.

PARFUMÉ. Voir *Noix*.

PARFUNCT. Voir *Naveau*.

PARGUOYS, PERGUOIS. *Couteau parguoys*. Petit couteau à l'usage des enfants. « ... luy donna vn beau petit *couſteau parguoys*. » II, 417. « Nous luy fiſmes preſent d'vn beau petit *couſteau perguois*. » III, 37. On trouve plus anciennement, et dans un sens différent, l'expression *couteau pragois* ou *prageois*.

PARISER. « ... l'oyſeau de Iupiter Delibera *pariſer* pour le pire. » I, 13.

PARLEMENT. Action de parler, bavardage. Voir *Interminable*.

Digitized by Google

PARLEMENTER. « ... quelquefoys *parlementoyent* enſemble... » I, 225. « ... c'eſt aſſez *parlementé*, allons boire. » III, 24. « ... là *parlementa* tant qu'il vouluſt auec elle la baiſa & ſouppa auecques elle. » 362.

PARLER. « ... ne croyez... que i'en *parle* comme les iuifz de la loy. » I, 217. « ... *parlant* en tout honneur & reuerence... » II, 157. « Vous en *parlez* comme ſainct Ian de la Paliſſe. » 330. — Jeu. « A qui a ſi *parle*. » I, 80. — Voir *Beste, Christian, Clerc, Correct, Courtisan, Crocquenotaire, Disjonctive, Escot, Galentement, Improprement, Latin, Ouir*.

— Substantivement. *Beau parler*. « ... par voſtre *beau parler*... » II, 35. « ... Pitho déeſſe de perſuaſion & *beau parler*... » 101. « ... home, qui par... *beau parler*... conqueſte la terre ſaincte... » 458.

PARLOUOIRE. Voir *Diablerie*.

PARMY. « ... ſuoient *parmy* le corps... » I, 87. « ... *parmy* la ville & le marché. » II, 316. « ... *parmy* la teſte & le reſte du corps... » III, 126.

— Adverbialement. « ... & petitz banquetz *parmy*... » I, 84. « Breuaige eternel *parmy*... » II, 477. « Ranffort de vinaige *parmy*. » 479. « Perennité d'abreuement *parmy*. » 483.

PARODELLE. Sorte de gâteau au fromage. « ... iambons, boutargues, *parodelles*, langues de bœuf fumees, formages vieux, & ſemblable confiture... » III, 133.

PARŒCE. « ... ie feray la queſte parmy la *parœce*. » II, 73. « ... enſemble le curé de ſa *parœce*... » 311-312. « ... troys portz, & dix *Parœces*... » 359. Voir *Manche*.

PAROECIEN. « ... parmy ſes *paroeciens* & voyſins... » II, 265.

PAROLLE. « C'eſt acte de aduocatz vendre *parolles*. » II, 467. Voir *Donner, Entendeur, Mouvant, Orçà*.

PAROTIDE. « ... les arteres *parotides*, les quelles ſont à couſté des aureilles... » II, 154.

PAROXISME, PAROXYSME. « ... à l'heure du *paroxiſme*... » II, 424. « *Paroxyſme*. acces. » III, 203.

PARPAILLON. Voir *Papillon*.

PARQUÉ. « ... la Nymphe *parquee* deuant la Royne, fiſt vn tour entier à gauſche... » III, 91.

PARQUET. Voir *Deparquer*.

PARQUOY. C'est pourquoi. « *Parquoy* ainſi comme en toy demeure l'image de mon corps... » I, 253. « *Parquoy* te prie & ſemons... » III, 301.

PARRAGON, PARRAGUON. Voir *Paragon*.

PARRAGONNER. Voir *Parangonner*.

PARRHESIENS. Voir la *Table des noms*.

PARSUS. *Au parsus*.. « Ce que ſera dict *au parſus*... » III, 232. Voir *Au*, p, 56, col. 2, *Corollaires, Par*, p. 65, col. 1.

PART. Partie, portion, partie d'un lieu, cõté, parti. « ... *part* d'entre eulx ont dompté Luxembourg... » I, 127. « ... la *part* ou tomba le laict de luno. » 227. « Il pleure les troys *pars* du iour. » II, 372. « ... *part* d'icelles (idées) tomber ſus les humains... *part* là reſter reſeruee pour l'aduenir... » II, 465. « Toutes & quantes foys qu'en mon eſprit i'ay tel mouement ſenty, ie me ſuys trouué en heur refuſant & laiſſant la *part* dont il me retiroit : au contraire en heur pareil me ſuys trouué ſuyuant la *part* qu'il me poulſoit... » 505. « *Part* d'iceux

Digitized by Google

adheroit à vn & le ſouſtenoit : *part* à l'autre, & le defendoit, demeurerent *part* d'iceux muts comme poiſſons & onques ne chanterent, & *part* de ces cloches comme interdicte coup ne ſonna. » III, 18. « ... ſe retira auec *part* de ſes damoiſelles... » III, 84. « Quant aucun prenoit vn priſonnier de *part* contraire... » 90. « ... pluſieurs de la *part* Françoiſe... en feirent feux de ioye... » 394. « Iceluy voyant par la *part* ennemie... eſtre faits feuz parmy les rues de Rome... » 394-395.

— *Part* répété. En partie. « ... les marches eſtoient *part* de porphyre, *part* de pierre Numidicque, *part* de marbre ſerpentin... » I, 193. « ... retournerent Epiſtemon & Panurge en la court de Pantagruel, *part* ioyeulx, *part* faſchez. » II, 90. « Il dependoit pour ſon paſſetemps argent, *part* à faſcher Baſché, *part* à veoir ſes Chiquanous daubbez. » 327.

— *De sa part.* De son côté. « Chaſcune bande auoit *de ſa part* ſes muſiciens... » III, 88.

— *De ma part.* De mon côté, quant à moi. « *De ma part* ie ne trouue rien... qui ſoit contre cela. » I, 27. « ... ie n'en ſçay rien *de ma part*... » 138. « Ie n'eſtudie poinct *de ma part.* » 147. « *De ma part* ie n'y voys pas. » II, 117. « ... *de ma part,* ie penſois que fuſſent, non lanternes, mais poiſſons... » III, 128.

— *De la part.* Au nom. « ... Chiquanous... le pria ne prendre en mal, ſi *de la part* du gras Prieur il le citoit... » II, 320.

— *Avoir part.* « Le diable... y *ayt part.* » II, 325 et 504.

— *A part.* « ... le tira *à part* en ſa maiſon... » II, 97-98.

— *La part que.* A l'endroit où, du côté où. « ... les Legiſlateurs antiques authoriſoient le ſeigneur vendiquer ſon ſerf fugitif *la part qu'*il ſeroit trouué. » II, 255. « Puis les enterrez en veue du Soleil *la part que* vouldrez... » 293. « ... demandoit *quelle part* il eſtoit... » 305. « ... preſt à en faire autant pour luy... *la part qu'*il luy plairoyt l'emploicter... » 321. « ... *la part qu'*elle va (Penie), tous parlemens ſont clous... » 472.

— *Les Pars.* Titre d'un livre traitant des parties du discours. « ... le doctrinal, *les pars...* » I, 58.

Voir *Advenir, Chommer, Compartiment, Encliner, Forain, Offendre, Par.*

PARTANT. « *Partant* ne faut dire qu'ils n'ayent ſens & aureilles. » III, 42.

PARTEMENT. Départ. « ... devant le *partement*... » I, 209. « ... reſta en ioye & ſceureté du bon *partement* de ſon filz. » II, 278. « ... depuis ton *partement*... » 279. « ... au *partement* de ce lieu. » III, 83. « ... a ſon *partement*... » 390.

PARTERRE. « ... dedans vn long *parterre*... » III, 82.

PARTHISANE, PARTUISANE, PARTUSANE. « Eſguiſoient vouges, picques... fourches fieres, *parthiſanes*... » II, 7. Voir *Corsecque.*

PARTIALITÉ, PARTIALTÉ. « ... Subourner gens... A different & *partialitez.* » I, 207. « ... ſimulte... & *partialité* entre les ocieux eſcholiers. » II, 260.

PARTICIPATION. « ... reçeoit *participation* de l'vne & l'aultre extremité... » 170. « ... diſent

Digitized by Google

les medicins eſtre en quelques maladies certaine *participation* de diuinité. » 445. « ... la *participation* de diuinité es Dieux tutelaires... » III, 394. Voir *Garbin*.

PARTICULARISER, PARTICULARIZER. « ... autres autheurs... l'ont compoſé (le medicin) en geſtes, maintien, reguard... voire iuſques à *particularizer* les ongles... » II, 248. « ... il commande rien n'eſtre au medecin (voyre iuſques à *particulariſer* les ongles) qui puiſſe offenſer le patient... » III, 191. Voir *Iſchie*.

PARTICULIAIREMENT. « Nature *particuliairement* ſe la reſerue (la reſudation ſeminale)... » II, 151.

PARTIE. « Toutes choſes prenoit en bonne *partie*... » II, 21. Voir *Adverſe, Apoincter, Externe, Impotent, Jubilé, Ligneux, Meſmement, Musicalement, Nutritif, Offrir*.

PARTIR. Partager. « Voſtre armee *partirez* en deux... » I, 124. « Ie feray icy vn cerne... lequel ie *partiray*... en vingt & quatre portions equales. » II, 126. « ... nous *partirons* le profict. » 427. « ... ſoubaſtement... eſgalement *party* par dehors... » III, 157. « ... deux lignes *partiſſoient* eſgalement la colonne... » 158. « ... ledict Turq auoit *party* ſon armée... » 343. Voir *Devant*.

— *Se partir*. Se partager, se séparer, s'en aller. « ... ladicte vene *ſe part* en deux... » I, 27. « ... *s'en partit*... Apres il *s'en partit*... » 239.

— *Partir*. Substantivement. « ... à ton *partir* d'icy... » III, 299.

PARTUISANE, PARTUSANE. Voir *Corsecque*.

PARTUYS. Trou. « ... ne vous fiez iamais en gens qui regardent par vn *partuys*. » I, 384 et IV, 218.

PARTY. « ... le priſonnier luy requiſt que touchant ſa ranſon il luy voulut faire *party* raiſonnable. » I, 351.

PARURE. « En ſa compagnie eſtoient plus de cent Alemans veſtus d'vne *parure* ſcauoir eſt de robbes rouges auec vne bande iaulne... » III, 367.

PARVERTY. « ... tout ordre de nature ſeroit *paruerty*... » I, 322.

PAS. « Eulx en ce *pas* deſcendens tous confus... » I, 49. « ... s'en fouit le grand *pas* de peur des coups... » 325. « ... ie te ſemonds baudet ton petit *pas* auec moy venir... » III, 31. Voir *Abbé, Aller*, p. 28, col, 2, *Autarde, Grand*.

Trois pas et un saut. « ... il ne feiſt que *troys pas & vn ſault* du lict à table. » I, 264.

PAS. Négation. Voir *Maille*.

PASADOUZ. Trait d'arbalète. Voir *Blanc*.

PASLE. Voir *Pale*.

PASQUENADE. Panais. « Sus la fin offroient... Noizilles. *Paſquenades*... » II, 482-483.

PASQUES DE SOLES, PASQUE DESSOLLES. Dimanche des Rameaux. Juron. « *Paſques de ſoles* (reſpondit Panurge) eſt il mal de dens plus grand, que quand les chiens vous tenent aux iambes? » I, 287-288. « *Paſques de ſoles*, le premier qui y viendra, il aura en penitence, ſoy... iecter au fond de la mer... » III, 58. « En ſecond ſeruice furent ſeruies... Des nez d'as de treffles en paſte. De *paſque deſſoles*... » 219-220.

PASSADE. Voir *Nazarde*.

PASSAGE. Voir *Oiseau*.

PASSAGER, PASSAGIER. « ... ſ(ol)

Digitized by Google

paſſagier... » II, 182. « ... le patron de la nauf, & aultres *paſſagiers* ſupplierent Pantagruel, n'eſtre faict ſcandale en ſon vaiſſeau. » 288. « Comment les oiſeaux de l'Iſle ſonnante eſtoient tous *paſſagers.* » III, 20.

PASSANT. *Diables passants.* Voir *Diable.*

PASSAVANT. Jeu. « Au *paſſauant.* » I, 83.

PASSE. Voir *Arbaleste.*

PASSÉ. Accompli, écoulé. « ... vne groſſe & enorme cloche eſtoit... en terre, *paſſez* deux cens quatorze ans... » I, 244.

PASSE DIX. Sorte de jeu de dés. « A *paſſe dix.* » I, 80.

PASSEE. « ... le ſeigneur de Maligni ayant faict *paſſee* ſans attainte contre l'eſcuier de ſon Excellence... » III, 402.

PASSEMENTÉ. « Ses diables eſtoient tous capparaſſonnez de peaulx de loups... *paſſementees* de teſtes de mouton, de cornes de bœufz... » II, 316. « ... voſtre induſtrie *paſſementee* de ſoin & diligence... » III, 84. Voir *Mesbain.*

PASSE PASSE. « Et durera ce temps de *paſſe paſſe* Iuſques à tant que Mars ayt les empas. » I, 15. « Qui deſrobbe... ne aualle, mais emballe, rauiſt & ioue de *paſſe paſſe.* » II, 93.

PASSER. Dépasser, aller au delà. *Passer condemnation, outre, procuration.* Jeux de mots sur ces noms donnés à des îles imaginaires. Voir la *Table des noms propres.*

— *Faire passer.* « ... les *paſſant* par vne aultre grande ſalle... » I, 48. « Faſcherie du monde tant grande & vehemente n'entrera deſormais à mon eſprit, que ie ne *paſſe,* ſeulement le voyant... » II, 91.

En parlant d'un grade militaire ou universitaire. *Passer chevalier, licencié.* « ... il feut *paſſé* cheualier d'armes en campaigne... » I, 89. « ... quelque iour que l'on *paſſa* Licentié en loix quelcun des eſcholliers... » 240.

— *Passer le temps,* formant un jeu de mots. « ... ſaſſoit, tamiſſoit, belutoit, & *paſſoit le temps* auec vn beau & grand ſas de ſoye blanche & bleuë. » III, 76.

— *Passe sans flux.* Voir *Flux.*

— *Se passer.* « Ie penſe qu'il luy couſtera bon (au pape) : dont il *ſe paſſaſt* bien, en la pouureté où il eſt... » III, 342.

Voir *Beluter, Forger, Licentié, Matricule, Minuté, Oultre.*

PASSEREAU. « ... comme les *paſſereaux* ne mangent ſinon qu'on leur tappe la queuë... » III, 162. Voir *Mode.*

PASSETEMPS. « Le mauldict liure du *paſſetemps* des dez... » II, 58. « ... i'ay eu du *paſſetemps* pour plus de cinquante mille francs. » 298. « ... pour donner *paſſetemps* au peuple entreprint faire iouer la paſſion... » 315. « ... m'auez expoſé ſes veſtemens, ſes alimens, ſa maniere de faire, & ſes *paſſetemps...* » 372. « ... n'auez vous icy autre *paſſetemps* que de ieuſner? » III, 12. « ... en fiſt quelques elegies par *paſſetemps.* » 63. « ... tes eſcriptz... Leur ſont... A leur affaire vng ioyeulx *paſſetemps...* » 301. « ... auquel combat y eut de *paſſetemps* beaucoup. » 399. Voir *Appetit, Dependre, Langoreux.*

PASSEVOLANT. « ... canons, doubles canons... bombardes, faulcons, *paſſeuolans,* ſpiroles, & aultres pieces. » I, 101.

Digitized by Google

PASSION. Souffrance physique ou morale. « ... de plus en plus croiſſoit ſa ialouſie. Vne nuyct entre les aultres eſtant auecques elle couché en telles *paſſions...* » II, 141-142. — *Avoir au cul passions.* Voir *Cul.* — *Cardiacque passion.* Voir *Cardiacque.*

— Représentation dramatique. « ... la *paſſion* de Doué... » II, 454.

PASSIONNÉ. « ... le bergier *paſſionné* Corydon... » II, 370.

PAST. Nourriture, repas. « ... le *paſt* terminé... » II, 11. «... auant le *paſt* ou apres... » 192. « ... apres le *paſt...* » III, 76. « ... lauer les mains, auant le *paſt...* » Voir *Concoction.*

PASTE. Voir *Met.*

PASTÉ. « ... là vy des *paſtez* en paſte, choſe aſſes rare, & les *paſtez* en paſte eſtoient *paſtez* en pot. » III, 85. Voir *Assiette, Chair, Iambicque, Liron.*

PASTIFS, PASTIS. « ... terres labourables, *paſtis,* eſtangs... » II, 265. Voir *Foussoier.*

PASTOPHORE (Παστοφόρος, qui porte la statue d'un dieu dans une chapelle, prêtre chargé de cette fonction). « ... *paſtophores* Taulpetiers... » II, 222. « D'elle (l'herbe Pantagruelion) ſont les Iſiacques ornez, les *Paſtophores* reueſtuz... » 237. « Icy... voyez vous quelles tragedies ſont excitees par certains *Paſtophores.* » 260-261. « *Paſtophores.* pontifes, entre les Aegiptiens. » III, 196.

PASTURER. « Elles (les Unicornes) ne *paſturent* en terre... » II, 283.

PATAC. Petite monnaie. « Tant que le ſac de bled ne vaille trois *patacz...* » II, 131.

PATACT. Coup. « ... picz, trucz & *patactz...* » II, 201 et IV, 260.

PATAYS. Peut-être même mot que *pantois,* qui a l'haleine courte. Voir *Lanier.*

PATE. « ... en la *pate* & centre des quelz (mondes) diſoit eſtre le manoir de Verité... » II, 465.

PATÉ. « ... c(ouillon) *paté...* » II, 128.

PATELIN. Langage obscur, difficile, comme celui des discours de Patelin. « ... ie n'entendois leur *patelin...* » III, 105.

PATELINAGE. Farce. « Ie ne riz oncques tant, que ie feis à ce *Patelinage.* » II, 167. Dans les *Recherches de la France* d'Étienne Pasquier, le chapitre LIX du livre VIII est intitulé : *Patelin, Pateliner, Patelinage, & de quelques adages & mots que nos anceſtres tirerent de la Farce de Patelin.*

PATELINEUX. « O quel *patelineux.* » II, 112.

PATELINOIS, PATELINOYS. « ... paroles... tranſlatees de *Patelinois* en noſtre Vulgaire Orleanois... » III, 380. Voir *Christian.*

PATENOSTRE. « Fabie (eſtoit) enfileur de *patenoſtres.* » I, 364. « ... portoient... à la ceincture en guiſe de *patenoſtres* chaſcun vn raſouer tranchant... » III, 103. Voir *Balais, Cestrin, Cinge, Faratz, Fripperie, Gayet, Jazeran, Marche.*

PATENOSTRIER. « Tous ſont... Hypocrites, Hydropicques, *Patenoſtriers,* Chatemittes... » II, 496. Voir *Maminotier.*

PATENT. Ouvert, découvert, large. « ... ſoy commettant en la ſoy du ciel libre & *patent...* » II, 332. Voir *Limbe, Posterieur.*

PATEPELUE. « ... vn Lycaon *patepelue...* » II, 63. Voir *Burgot.*

PATERNE. « O dieu pere *Paterne,* Qui muas l'eau en vin... » III, 175.

PATERNEL. « De ta maiſon *pater-*

Digitized by Google

nelle... » II, 280. « ... feu & foudre ſont de Bacchus les armes *paternelles...* » III, 147.

PATERNITÉ. Titre donné à certains religieux. « ... le dernier ped que feroit ſa *paternité*, ſeroit vn ped d'Abbé. » III, 64. « ... fuſt de fait amourachée De tadite *Paternité...* » 177. « ... l'Ambaſſadeur que la ſeigneurie de voz ſeigneuries ha tranſmis par deuers ma *paternité...* » 185. « Si la Vertu de Dieu vous inſpiroit de tranſporter voſtre *Paternité* iuſques en ceſtui Hermitage... » 380. Voir *Alterer, Asbeston, Aulcunement, Crediteur.*

PATIBULAIRE. Gibet. « Voſtre ſalaire eſt au *patibulaire.* » I, 195.

PATIENCE. « *Patience* (diſt Panurge. » II, 289 et 290. « *Patience* (reſpondit Panurge). » 293. Voir *Donner, Gond, Hoseau, Ladre, Once.*

PATIN. Soulier à semelle épaisse et à haut talon que portaient les dames. «... les petitz (chiens) piſſoient ſus ſes *patins.* » I, 328.

PATINE (*Patina*, plat). Voir *Cuisinerie.*

PATIR. « Qui aultrement faict... *patira* ce ſcandale... » II, 19. « ... *patit* au ſubſequent iour horrible tormente ſus mer. » 75. « ... nos ſens & facultez animales *patiſſent* plus enormes... perturbations... » 281. « ... celle horrible tempeſte que auez *pati.* » 361. « Dont quelque foys *patit* vne lourde piſſechaulde. » 372. « Ilz *patiſſent* toutes ſortes & toutes eſpeces de maladies. » 420. « ... tant *patiſmes* à leur veue de tempeſtes & Diableries. » 496. « ... me perſuade le cœur voſtre ne *patir* vice aucun... » III, 73. « ... les lames d'Acier... *patiſſoient* ceſtuy mouuement... » 143. Voir *Aban, Continuité, Draconneau, Inanition, Malesuade, Marine.*

PATISSANDRYE. « En ſecond ſeruice... De la *patiſſandrie.* » III, 219.

PATRIE. « ... de leurs propres perſonnes ſont part à leur *patrie...* » II, 23. « ... reueoit ſa *patrie*, qui eſt le ciel. » 67. « ... en toute la *patrie* vous ne euſſiez mieulx choiſy. » 145. « ... les ſallebrenaux de ma *patrie...* » III, 63. Voir *Offendre.* — Adjectivement. « ... tes lares *patries...* » Voir *Aures.* « ... les Burgades *patries...* » Voir *Burgades.* — Sur le mot *Patrie*, voir la *Langue de la Pléiade*, tome I, pp. 23-24 et 155.

PATRIMOINE. « Qui... augmente... le fameux & celebre *patrimoine* de S. Pierre? » II, 458. Voir *Avoir*, substantivement, p. 65, col. 2.

PATRIOTIQUE. Voir *Lares.* Littré ne donne pas d'exemple de ce mot antérieur à J.-J. Rousseau.

PATROCINATION. « ... voyant les bons aduocatz tant diſtraictz en leurs *patrocinations...* » II, 144.

PATROCINER (*Patrocinari*, défendre en justice). « ... preſchez & *patrocinez* d'icy à la Pentecoſte... » II, 35. « Comment Panurge *patrocine* à l'ordre des fratres Mendians. » 109. Voir *Litiger.*

PATROILLER. Patauger. « ... il mouruoit dedans ſa ſoupe. Et *patroilloit* par tous lieux... » I, 44.

PATRON. Modèle. « ... craignant qu'elle vous en face au *patron* que feiſt à Acteon. » II, 74. « ... eſtoit faict (l'engin) au *patron* de la Truye de la Riole... » 409. Voir *Clémentin, Exemplaire.*

PATRONYMICQUE. « ... c(ouillon) *patronymicque...* » II, 130.

Digitized by Google

PATROUILLE. Voir *Forissir*.

PATTE. « ... tombé entre les *pattes* de Lucifer... » III, 50.

PATTÉ. « ... les pieds... eſtoient largement *pattez*, comme ſont des Oyes... » II, 415.

PAU. Pal. « ... print vn gros *pau*... » I, 348. « ... vn coup de *pau* ſus les reins... » 368.

PAUC. Voir *Expecter*.

PAULME, PAUME. « ... ſifflant en *paume*... » III, 105. Voir *Huscher, Opposer*.

— Mesure. « ... deux tables d'Aimant Indique, amples & eſpoiſſes de demye *paume*... » III, 143.

— *Jeu de Paulme*. Voir *Enclous*.

PAULPIERE. Voir *Contremont, Neufiesme, Parfondement*.

PAUVRE. Voir *Haire, Paouvre*.

PAUXILLE (*Pauxillum*, un peu). « ... Pour vn *pauxille*... reſueiller Tes membres las & les refocil-ler. » III, 276.

PAVANE (LA). Danse. III, 224.

PAVANIER. Qui danse la pavane. « ... Elephans doctes, Muſiciens, Philoſophes, danſeurs, *pauaniers*, baladins... » III, 119.

PAVÉ, PAVÉE. « ... en vn endroict de Paris... qui iuſques à præſent eſt appellé, la rue *pauee* d'Andouilles. » II, 417 et IV, 293.

— *Estomac pavé*. Voir *Advocat*.

— *Batteur de pavé, Battre le pavé*. Voir *Basteur, Battre*.

PAVESADE. Rangée de boucliers ou pavois formée autour du navire. Voir *Chorme*.

PAVOIS, PAVOYS. « ... nettoioient... aubers, *pauoys*, boucliers... » II, 7. « ... *pauois* faits ſubtilement de grappes de raiſins... » III, 155.

PAVOT. « ... ſalades toutes compoſees d'herbes veneriques : comme eruce... *pauot* cornu... » III, 115.

PAYE. « ... ſot à la grande *paye*... » II, 294.

PAYER, POYER. « ... ie *poieray* chopine de trippes. » I, 217. « ... ie *payeray* pinthe & ſagot. » II, 115. « Ie ſuys touſiours à voſtre commendement. En *poyant*, diſt Panurge. » 168. « Ainſi ne *poyrons* nous iamais de giſte. » 504. Voir *Cinge, Marrouſle*. — *Se payer*. Voir *Main*.

PAYS, PAIS. « ... vn moyne... ne garde le *pays*, comme l'homme de guerre... » I, 149. Voir *Descouvrir, Estrange*.

— *Pays de vache*. « ... par ſon congié ie m'en ſuis venu viſiter mon *pais* de vache... » I, 217. Voir *Formage*.

— *Plat pays*. Voir *Intrade, Paillard*.

— *Pays de satin*. « ... leurs optant... rencontre de quelque Baleine, laquelle... les rendiſt ſains & ſaulues en quelque *pays de ſatin*... » II, 297. « Comment nous viſitaſmes le *pays de ſatin*. » III, 118. Voir la description de ce pays, 118-127. Au début du passage, il est cité comme « tant renommé entre les pages de Cour, » ce qui indique que ces récits du cinquième livre ne font qu'amplifier des récits enfantins. Voir pour ce *pays de Satin* et pour le *pays de Tapisserie* la *Table des noms propres*.

PEAU. « ... la terre y eſt ſi maigre que les os (ce ſont rocs) luy perſent la *peau*... » III, 41. Voir *Laisser, Lutin*.

PEAULTRAILLE. Canaille. Voir *Belistrandier*.

PEAUTRE. Barre du gouvernail. « Vire la *peautre*... » II, 464.

PECCANT. Voir *Humeur*.

PÉCHÉ. Voir *Manger*.

PECILE (Ποικίλος, bigarré, de diverses couleurs). Voir *Leuce*.

Digitized by Google

PECORE. Bête. « Hé, groſſe *pecore.* » I, 305.

PECTONCLE. « Huytres frittes. *Pectoncles.* Languouſtes. » II, 481.

PECULIER *(Peculiaris,* particulier). « Mes familiers ſerez & *peculiers...* » I, 197.

PECUNE *(Pecunia,* richesse, argent). « ... rarité ou penurie de *pecune...* » I, 242. Voir *Nerf.*

PECUNIAIRE. « ... entrant par permiſſion *pecuniaire* de l'huiſſier, comme... ſçauez que pecuniæ obediunt omnia... » II, 191.

PED, PET. « ... le fond de mes chauſſes, c'eſt vn vaiſſeau de *petz.* » I, 38 et IV, 90. « Vn auerlant cauſant auecques vne ieune gualoiſe luy diſoit. Vous en ſouuieigne, veſſe. Auſſi fera, *ped,* reſpondit elle. » II, 302. — *A petz.* Voir *A bonds,* p. 2, col. 1. Voir *Asne, Boulangier, Conflict, Gueulle, Mesnage, Monster, Mort, Paternité.*

PEDAGOGE, PÆDAGOGE, PEDAGUOGE, PEDAGUOGUE. « Comment Gargantua fut mis ſoubz aultres *pedagoges.* » I, 59. « ... Ponocrates, *pedaguoge* de Eudemon... » 61. « ... le bon docteur euangelicque & *pedagoge...* » 149. « ... præcepteurs & *Pædagoges...* » II, 213. Voir *Grimaulx.*

PEDALE. Voir *Double.*

PEDANÉE. *Juge pedanée (Pedaneus judex,* juge inférieur, qui juge debout). Juge de village. « ... tabellions, notaires, grephiers, & iuges *pedanées...* » II, 200. Voir *Orme.*

PEDER, PETER. « Tous les peteurs du monde *petans* diſent. Voy là pour les quittes. » II, 31. « Et meurent les hommes en *pedent,* les femmes en veſnent. » 420. « ... pedoient & dormoient & rouſſinoient comme hommes... » III, 15. « ... tous *pedoient* de graiſſe... » 63. « ... ayant ia par dix ans *pedé* graiſſe en abondance... » 64. Voir *Contrepeder, Engarder, Entamé, Faire* (p. 262, col. 2), *Fianter, Gresse.*

PEDES. Pieds. Voir *Callifier.*

PEDESTÁL. « ... ſ(ol) de *pedeſtal...* » II, 184.

PEGUAD. Mesure de huit setiers. « ... c'eſtoient vnze *peguadz* pour homme... » I, 83.

PEIGNE. « ... ſe peignoit du *peigne* de Almain, c'eſtoit des quatre doigtz & le poulce. » I, 78.

PEIGNOUOIR. « Puis me torchay... d'vn *peignouoir.* » I, 52.

PEINE. Voir *Hart.* — *A grand peine.* Voir *A,* p. 6, col. 1.

PEINER. Voir *Lourdois.*

PELAUDER. Battre. « ... à grands coups de fourche, ils te *pelauderont* ſi dru, qu'il ne te prendra volonté de baudouyner. » III, 33. Voir *Elevation.*

— *Se pelauder.* « ... ie les laiſſe... *ſe pelaudans* l'vn l'aultre. » I, 288. « Au dimanche, *ſe pelaudans* l'vn l'autre. » III, 107. Voir *Humer.*

PELÉ. « ... troys teigneux & vn *pelé* de legiſtes... » I, 239.

PELERIN. *Faire un pelerin.* Voir *Boursiller.*

PELET. Diminutif de poil. *Un pelet.* Un rien, un brin. « Il ne s'en fauldra vn *pelet.* » II, 63. « ... ie ne l'en eſtime vn *pelet* moins. » 351.

PELETIER. Voir *Affilé.*

PELLADE. Voir *Opbiasis.*

PELLAUDERIE. « ... trouuerent quelques *pellauderies...* & penſoient que ce feuſt l'enfant, mais c'eſtoit le fondement qui luy eſcappoit... » I, 26.

PELLE MELLE. « Apres diſner tous allerent *(pelle melle)* à la faulſaie... » I, 20. « ... des Diables...

Digitized by Google

gueſtans *pelle melle* les paouures ames des bleſſez... » II, 116.

PELLICAN. Voir *Crochet.*

PELLICE. Voir *Forrure.*

PELOTE. Voir *Esteuf.*

PELOTON. Voir *Defiller.* — Dans un sens libre. « Dieu guard de mal les *pelotons.* » II, 42-43.

PELU. « ... tous auoient le col tors, & les pattes *pelues...* » III, 15-16.

PENADE. *A penades.* Voir *A bonds,* p. 2, col. 1.

PENADER. Sauter. « ... l'on luy feiſt vn beau grand cheual de boys, lequel il faiſoit *penader,* ſauter, voltiger... » I, 47. « ... faiſans poppizer, bondir, & *penader* leurs cheuaux... » III, 399. Voir *Guambayer (se).*

PENAILLON. Terme de mépris. Littéralement, haillon. « ... ce *penaillon* de moine... » II, 355. « ... ce meſchant *penaillon* de moyne... » III, 117.

PENARD. Coutelas. « Chaſcun exerceoit ſon *penard :* chaſcun deſrouilloit ſon bracquemard. » II, 7.

PENATES. « ... ſes dieux familiers & *Penates...* » II, 75. Voir *Lares.*

PENDAGE, PENDAIGE. « ... les cauſes de ceſtuy *pendaige...* » II, 330. « ... allez vous pendre, & vous meſmes choiſiſſez arbre pour *pendages...* » III, 8. « ... achapter cordeaux & choiſir arbre pour *pendaige...* » 193.

PENDANT, PENDENT. « On luy atachoit vn cable en quelque haulte tour, *pendent* en terre... » I, 91. « ... diſant chaſcun home vne bezace au coul porter : on ſachet de laquelle dauant *pendent* ſont les faultes & malheurs d'aultruy... on ſachet darriere *pendent* ſont les faultes & malheurs propres... » II, 81. « Aeditue nous reſpondit que c'eſtoient les cloches *pendantes* au deſſus de leurs cages. » III, 18. Voir *Craine.*

— *Le temps pendant, ce pendant.* « ... le temps *pendant,* qu'eſtions deuant Grippe-minaud... » III, 61. Voir *Ce.*

PENDART. « ... ſcelerat, *pendart...* » II, 223.

PENDILER, PENDILLANT. « ... ie n'en veis oncques qui euſt meilleure grace en *pendilant...* » I, 157. « ... c(ouillon) *pendillant...* » II, 137.

PENDILLOCHE. « L'vne la nommoit ma petite dille... l'autre... ma *pendilloche...* » I, 46.

PENDRE. Être suspendu. Voir *Arbre, Enseigne, Pendent.*

— Au figuré. Dépendre, être attaché. « ... vouldriez vous maintenir que l'honneur... d'vn home de bien *pendiſt* au cul d'vne putain ? » II, 91. « ... il fault... que tous Roys... & ſeigneurs *pendent* de luy... » 458. « ... le mot proferes, Auquel *pend* mon cœur. » III, 169. Voir *Autant,* p. 71, col. 1.

— *Se pendre.* Se suspendre. « On luy mettoit vne groſſe perche apoyee à deux arbres, à icelle *ſe pendoit* par les mains... » I, 91.

PENDU. « Viens, *pendu* au Diable... icy nous ayder... » II, 340.

PENE. *Pene du nez.* Arête du nez. « ... en ligne parallele à la *pene du nez...* » I, 313.

PENEAU. Banderole. « ... le pilot conſyderant les voltigemens du *peneau* ſus la pouppe... » II, 335-336.

PENER (SE). Prendre de la peine. « Ia n'eſt beſoin que vous *penez* à ceſtes cy nous monſtrer. » II, 442. Voir *Panier.*

PENETRAMMENT. Voir *Oince.*

PENETRATION. Voir *Densité.*

PENETRER. Voir *Diaphragme.*

Digitized by Google

PENIER. Voir *Panier*.

PENIL. « ... luy bruſla tout le *penil*... » I, 284.

PENILLIERE. Voir *Dariole*.

PENITENCE. Voir *Moustardier*.

PENITENCIER. Voir *Barbute*.

PENITISSIME. Voir *Inculquer*.

PENNAGE, PENNAIGE. Voir *Legieretè, Pannage*.

PENNE (*Penna*, plume). « ... des *pennes* d'oiſeaulx, pour poines... » I, 37 et IV, 89.

PENPHREDONES (Πεμφρηδών, ſorte d'abeille ou de guêpe). II, 499.

PENSAROYS. « ... ie penſoys en *penſaroys*... » II, 366 et IV, 286.

PENSEMENT. « ... il debuoit laiſſer tous *penſemens* pour ſuruenir à la ville de ſa natiuité... » I, 334. « ... nous meſmes eſtimerions leurs penſemens eſtre Venereicques. » II, 98. « ... leurs ſens... eſguarez en *penſemens* eſtranges... » II, 214. « ... l'affection que naturellement porte le pere à ſon filz... me a... tollu tout aultre *penſement*... » 279. « ... me vint en *penſement*... » 302.

« Le tripier de bon *penſement*. » (Livre de la librairie de Saint-Victor.) I, 246 et IV, 178.

Voir *Empeschement, Ephemere, Esmoy, Estrif, Evocquer, Houster*.

PENSER. *Penser de*. « Chaſcun *penſe de* ſon ame... » II, 344. « ... pria Pantagruel de *penſer du* diſner... » III, 215.

PENSER. Panser. « ... alloient viſiter, *penſer*, guerir, preſcher & admoneſter les malades... » I, 103. Voir *Myre*.

PENSIF. « La vieille reſta quelque temps en ſilence *penſiue* & richinante des dens... » II, 87. « Pantagruel... ſembloit grandement *penſif*. » 95. « Pantagruel reſtoit tout *penſif* & melancholicque. » 335. « Le Laboureur retournant en ſa maiſon eſtoit triſte & *penſif*. » 433. Voir *Matagraboliser*.

PENTAPHYLLON. « ... *Pentaphyllon*, qui a cinq feueilles... » II, 233.

PENTECOSTE, PENTHECOSTE. « ... la *Penthecoſte* ne vient ſoys qu'elle ne me couſte... » I, 271. Voir *Patrociner*.

PENURIE. « ... *penurie* & indigence... » I, 259. « ... ſublimer la *penurie* de ſon membre... » 277. Voir *Pecune*.

PEPHAGES. « ... Pantheres... Tarandes... *Pephages*... » III, 121.

PEPIN. « eſtranglé d'vn *pepin* de raiſin. » II, 333.

PEPINIERE. « En ceſte iſle ſeule naiſſent ces belles poires. Faictes en, ſi bon vous ſemble, *pepinieres* en vos pays. » II, 460.

— Figurément. « En quareſme ſont toutes maladies ſemees : c'eſt la vraye *pepiniere*, la naiſue couche, & promoconde de tous maux... » III, 116.

PER. Voir *Couche*.

PERANNITÉ, PERENNITÉ. Voir *Abrevement, Arrousement*.

PERATRE. Voir *Meratre*.

PERAZONS. Gentilshommes ou officiers de Quinte-Essence. III, 73, 77, 84.

PERCHE. Voir *Enduire*.

PERCHEE. « ... voyez ceſte *perchee* d'oiſeaux... » III, 27.

PERDEUR. « Et deſormais ainſi faictes à ces *perdeurs* de coingnees. » II, 264. « L'air tout au tour retentiſſoit au cris & hurlemens de ces *perdeurs* de coingnees. » 266.

PERDITION. « ... tous ſeront à *perdition* mis... » II, 390. « ... præuoyant que tout iroit à mal & *perdition*... » 407. Voir *Hamesson*.

PERDONNANCES. Pardons. « ... forces ſeſſions, ſtations, *perdonnan-*

Digitized by Google

ces, confeſſions, fouettemens, anathematiſations. » III, 117.

PERDONNER. « ... n'aura point *perdonné* Meſme aux troppeaux des innocentes beſtes... » I, 208. Voir *Oultrepasser.*

PERDRE. *Perdre sens.* Voir *Movement.*

— *Se perdre.* Voir *Mesmement, Nayer, Nopces.*

PERDRIAU. « Perdris, *Perdriaux.* » II, 478. « ... pour icy de Phaiſans nous ſaouler, de *perdriaux,* de gelinotes... » III, 27.

PERDRYS. Voir *Cuisse.*

PERDU. « Œufz fritz, *perduz,* ſuffocquez... » II, 482.

PERDURANT. Voir *Caudice.*

PERE. « ... le reuerend *pere* en Diable Picatris recteur de la faculté diabologicque... » II, 115. « Reuerend *pere* en Diable Monſieur... » 329. « ... c'eſt la cauſe pourquoy les antiens ont appellé Saturne le Temps, *pere* de Verité. » III, 227. Voir *Aise, Beau, Gaillard, Guardian.*

PEREFAMILES *(Paterfamilias,* père de famille, maître de maison). « Que dict Caton en ſa meſnagerie ſus ce propos? Il fault (dict il) que le *perefamiles* ſoit vendeur perpetuel. » II, 22 et IV, 225. « ... le *perefamiles* eſtant à table opulente... » 76.

PEREGRIN *(Peregrinus,* de l'étranger, étranger.) « ... vie *peregrine* ſans ſentement.. » II, 2. « ... ſ(ol) rare & *peregrin...* » 182. « ... animaulx *peregrins...* » 277. « Amys *peregrins...* » 361. « ... gens *peregrins...* » 436-437 et III, 163. « ... *peregrines* & rares diſciplines... » III, 73. Voir *Adulterer, Essor, Exotique.*

PEREGRINATION *(Peregrinatio,* voyage lointain). « ... auant nous mettre en ceſte longue *peregrination...* » II, 219. « ... de ceſte noſtre *peregrination* la fin correſpondra au commencement... » 283. « ... Zoroaſter print Arimaſpes pour compagnon de ſes *peregrinations...* » III, 180. « ... les anciens content leurs mois ſelon le cours & *peregrination* de la lune... » 383. (Lettre de Pelissier à Rabelais).

PEREGRINER *(Peregrinari,* voyager à l'étranger, au loin). « ... ſi par mer il auoit *peregriné* en lieu aultrement acceſſible par terre. » II, 356. « ... *peregrinant* par le monde... » III, 58.

PEREGRINITÉ *(Peregrinitas,* condition d'étranger). Chose étrangère, qualité de ce qui est étranger. Voir *Amateur.*

PEREMPTOIRE. « La raiſon *peremptoire* eſt... » I, 148. « ... poinct *peremptoire.* » 347. « Voy là le mot *peremptoire.* » II, 137.

PEREMPTOIREMENT. « ... *peremptoirement* luy feurent deniez... » I, 75. « ... luy diſt *peremptoirement* qu'ailleurs ſe pourueuſt... » II, 316. « ... l'Empereur leur a dict *peremptoirement...* » III, 353.

PERENNITÉ. Voir *Parmy.*

PERFAICT. Voir *Parfaict.*

PERFECTION. Voir *Indicible.*

PERFECTISSIME *(Perfectissimus,* très parfait, le plus parfait). « ... interpretez tous mes faictz & mes dictz en la *perfectiſſime* partie... » I, 7.

PERFORAMINÉ (de *per,* à travers, et *foraminatus,* percé, troué). « ... belles ſpatules veruecines *perforaminees* de petroſil. » I, 242.

PERFUM. « ... le iour eſclarci & purgé des fumees & *perfums* de la canonnerie... » III, 408. Voir *Maujoin.*

PERFUMÉ. « Ne ſont ilz aſſez enfumez & *perfumez* de miſere?... » II, 109. « ... comment il m'a *perfumé* de faſcherie & diable-

Digitized by Google

rie... » 127. « ... vn Faquin mangeoit ſon pain à la fumée du rouſt, & le trouuoit ainſi *perfumé* grandement ſauoureux. » 178.

PERGUDES. II, 201 et IV, 260.

PERGUOIS. Voir *Parguois.*

PERICHAIRIE (Περιχάρεια, joie extrême, excessive). « ... ſeroit la vie eſtaincte, par ceſte *perichairie*... » I, 42.

PERICLITER. « ... l'Iſle *periclita* d'eſtre ſpoliee de ſes habitans. » III, 18.

PERICLYMENOS (Περικλύμενον, chèvrefeuille). « ... Cheneué, *Periclymenos*, Tamarix... » II, 151.

PERICRANE (Περικράνιος, qui enveloppe le crâne). Membrane qui revêt la surface du crâne. « ... demoura le craine pendent ſus les eſpaules à la peau du *pericrane* par derriere... » I, 163.

PERILLER. « ... ſaulua... ladicte arche de *periller*... » I, 225.

PERILLEUX. « ... trauerſeur des voyes *perilleuſes*... » II, 227.

PERINÆUM, PERINEE. « Le *perinæum*, comme vn flageollet. » II, 379. Voir *Exulcerer.*

PERIODE. « ... les cas de hazart iamais ne fault pourſuyure iuſques à leur *periode*... » I, 134. « Son *periode* eſtoit venu. » II, 258. « ... le *periode* du Iubilé ſubſequent... » III, 6. « ... à tous *periodes* de propos Grippeminaud ouuroit ſa gibbeciere... » 60. « *Periode.* reuolution. clauſule. fin de ſentence. » 196.

— *Fin et periode.* « ... ont toutes choſes leur fin & *periode.* » 253. Voir *Diffinition.*

PERIPATETICQUE. « ... ſe pourmenoit par le iardin auecques Panurge, philoſophant à la mode des *Peripateticques.* » I, 306. « ... aulcuns *Peripateticques*... » II, 70. Voir *Academique.*

PERIS, PERITZ, PERIZ, PERYZ, avec le verbe *être.* « ... ilz en eurent telle recompenſe qu'ilz *ſont* tous *periz* en la ruine du chaſteau... » I, 139. « ... trouua que peu d'iceulx *eſtoient peryz* en la bataille... » 181. « Les Lanſquenets que l'Empereur mandoit en la Duché de Milan pour tenir les places fortes *ſont* tous noyez & *peris* par mer... » III, 356. Voir *Denomination, Estre.*

PERISTILE. « ... vous paſſez par vn grand *Periſtile*... » III, 211.

PERIT (*Peritus*, habile). « ... marchant *perit*, & de bon ſens... » II, 83. « ... prudent, *perit* & vertueux conſeiller... » 205. « ... tant eſtoit de traire *perit*, que de loing il paſſoit ſes fleſches par dedans vn anneau... » 390. Voir *Parfaict.*

PERLÉ. « ... dragee *perlee* de diuerſes couleurs. » II, 466.

PERMANANT. Voir *Atre.*

PERMIS. Voir *Licite.*

PERONNELLE. Danse. « La *peronnelle.* » III, 222.

PERPENDICULAIRE. Voir *Dimension, Ligne.*

PERPENDICULAIREMENT. « ... exceptez le maiſtre doigt, lequel retint *perpendiculairement* ſus la paulme... » II, 102.

PERPETRER. « ... la iument de Gargantua vengea honneſtement tous les oultrages en icelle (foreſt) *perpetrees* ſus les beſtes de ſon eſpece... » I, 63. « Conſiderant infiniz abus eſtre *perpetrez*... » III, 231.

PERPETUITÉ. « ... ſemences, es quelles conſiſte icelle *perpetuité*... » II, 45. « ... *perpetuité* de l'eſpece humaine... » 157.

PERPETUONS. « Cagotz, Caffars, & porteurs de rogatons, *perpetuons*, & autres telles triquedondaines ſortiront de leurs teſnieres. » III, 251. Voir *Hoschepot.*

Digitized by Google

PERPLES, PERPLEX, PERPLEXE. *(Perplexus :* au propre, sinueux ; au figuré, embrouillé, obscur.) Au propre. Voir *Labyrinthe.*

— Au figuré : embrouillé. Voir *Ambigu.* — Embarrassé, incertain. « ... qui fut bien eſbahy & *perplex*... » I, 230. « ... en ſurſault me reſueiglay tout faſché, *perplex*, & indigné. » II, 73. « ... vous eſueiglaſtez en ſurſault, faſché, *perplex*, & indigné. » 75. « ... perturbé, faſché, & *perplex*. » 77.

PERPLEXITÉ. « ... ſeroit ma *perplexité* reſoluë... » II, 71. « ... vous voyez la *perplexité* de mon eſprit. » 118. « ... *perplexitez* du iugement humain. » 207. « I'en ſuys en grande *perplexité*. » 258. « ... fut releué de ceſte *perplexité*... » III, 395. Voir *Conférer, Determination, Lacs.*

PERRUCQUE. « ... Argiues à la large *perrucque*... » II, 119.

PERS. Bleu foncé. « ... habilla ſondict Roy d'vn beau petit pourpoint de toille... & un petit bonnet *pers*... & vne belle ceincture de *pers* & vert, diſant que ceſte liuree luy aduenoit bien, veu qu'il auoit eſté peruers. » I, 371. « ... large tiſſu de ſatin *pers*... » II, 194. « De quel drap les veſtez vous ? — neuf. — De quelle couleur eſt-il ? — *pers*. » III, 110.

PERSCRUTATEUR *(Perscrutator,* qui recherche avec soin, investigateur). « Qui eſt *perscrutateur* de ſa Maieſté, ſera opprimé de la meſme... » III, 256.

PERSER. Percer. « ... ſcelle *perſee*... » II, 483, 508. Voir *Jus, Peau.* — Traverser, franchir. Voir *Foussé.*

PERSICQUE. Pêche. « ... Caſtanes, *Perſicques*... » II, 232.

— Danse. « ... Cordace... Iambicques, *Perſicque*... » III, 76.

PERSIGUIRE. « ... me torchay... de Mercuriale, de *Perſiguire,* de Orties... » I, 52.

PERSONATE. Voir *Bardane.*

PERSONNAGE. « ... en la ſalle entrerent 32. ieunes *perſonnages*... ſauoir eſt, huict ieunes Nymphes... vn Roy, vne Royne... » III, 87.

PERSONNE, PERSONE. Une personne, quelqu'un. « ... ſi *perſonne* les blaſme... » I, 18. « ... ſi *perſonne* tant feuſt eſprins de temerité qu'il luy vouluſt reſiſter en face... » 106.

— *En la personne de.* Voir *Ore.*

— *Personne publique.* « ... remonſtra par harangue diſerte comment il eſtoit *perſone publicque,* ſeruiteur de Moinerie, appariteur de la mitre Abbatiale... » II, 321.

PERSONNELLEMENT, PERSONELLEMENT. « ... faictez moy venir les deux gentilz hommes *perſonnellement* deuant moy... » I, 268. « Les Areopagites feirent reſponſe, que cent ans apres *perſonellement* on leur enuoiaſt les parties contendentes... » II, 208. « L'Empereur luy a faict faire execques fort honorables, & y a *perſonnellement* aſſiſté. » III, 355. Voir *Adjourner.*

PERSPECTIF. « ... comme le blanc exteriorement diſgrege & eſpart la veue, diſſoluent manifeſtement les eſpritz viſifz, ſelon l'opinion de Ariſtoteles en ſes problemes, & des *perſpectifz*... » I, 42.

PERSPECTIVE. « ... ſ(ol) de *perſpectiue*... » II, 183. Voir *Oculairement.*

PERSPICUITÉ *(Perspicuitas,* transparence). « ... eſtant la matiere

Digitized by Google

de merueilleuſe *perſpicuité*... » III, 154.

PERSUASIF. « ... argument plus *perſuaſif* enuers les dames... » II, 165.

PERSUASION. Voir *Parler*.

PERTINEMMENT. « Tu as... l'eſprit moult limpide... & parlez *pertinemment*. » II, 131. « Si on l'interrogeoit des cas præſens ou paſſez, il en reſpondoit *pertinemment*... » 474.

PERTUISÉ. Troué. « ... vn meſchant chauldron tout *pertuiſé*... » I, 346.

PERTUIZANE. « ... ie vis certaines eſpeces d'herbes, leſquelles croiſſoient comme piques, lances, ianelines, halebardes, vouges, *pertuizanes*, rancons, fourches, eſpieux... » III, 39. Voir *Cizailles*.

PERTURBATION. « ... mettront tout ce monde en *perturbation*. » II, 28. « ... perſonne de l'aſſemblee... n'eut *perturbation* d'eſtomach ne de teſte. » 271. « ... *perturbations* tant du corps comme de l'ame... » 501. « ... doiuent en tranquillité leurs eſprits maintenir, hors toute *perturbation* de ſens... » III, 134. « ... noz ſens (en patiront) *perturbation*. » 236. Voir *Impotent*.

PERTURBÉ (*Perturbatus*, très troublé). « ... *perturbé* en ſon entendement... » I, 116. « ... *perturbez* de ſens & entendement... » 164. « ... en ſon ſens *perturbé*... » II, 225. « ... me a grandement eſmeu & *perturbé* l'inopinee venue de voſtre eſcuyer Malicorne. » 281-282. Voir *Aſpect, Perples*.

PERTUYS. « Le *pertuys* encores y apparoiſt. » I, 239. « ... au derriere eſtoit encores vn aultre *pertuys*... » 293. Voir *Fixement*.

PERVERSEMENT (*Perverse*, de travers, à contre-sens). « ... *peruerſement* expoſant les dictz propheticques de la Diue Sibylle. » II, 93. « ... interpretant *peruerſement*... » III. « ... *peruerſement* & contre tout viage de raiſon interpretant... » 250. « ... *peruerſement* tirer... » 453.

PERVERSION. « ... par l'intemperance du vin aduient... *peruerſion* des mouuemens. » II, 150.

PERVERTIR. Voir *Brouillé*.

PERVERTISSEUR. « ... aduocatz *peruertiſſeurs* de droict... » II, 431.

PERVIS. Parvis. « ... on mylieu du *Peruis*... » II, 260.

PERTOINE. Voir *Fons*.

PESADE. Voir *Lance*.

PESANT. « Pour porter au col, eut vne chaine d'or *peſante* vingt & cinq mille ſoixante & troys marcz d'or... » I, 34. Voir *Chaud, Leur*.

PESCHE. « *Peſches* de Corbeil. » II, 479.

PESCHER. Voir *Gardon, Grenoille*.

PESCHEUR. « ... voyre feuſt ce pour vn peſcheur. » II, 303. Voir *Anneau*.

PESER. Voir *Balance*.

PESLIER. « ... pour luy faire vn paeſlon à cuire ſa bouillie furent occupez tous les *peſliers* de Saumur en Aniou, de Villedieu en Normandie, de Bramont en Lorraine... » I, 233.

PESNEUX. « C(ouillon) *peſneux*. » II, 138.

PESTIFERER. « ... les empoiſonnez en vn lieu, les *peſtiferez* ailleurs... » III, 71.

PESTILENCE. « ... auoit en l'iſle regné vne *peſtilence*... » II, 427.

PESTILENT. « ... maladie caoethe, maligne, *peſtilente*... » II, 75. Voir *Argent, Emunder, Evocquer*.

PET. Voir *Ped*.

Digitized by Google

PETARADE, PETARRADE. « ... le laiſſa luy faiſant la *petarrade.* » II, 103. « ... c(ouillon) de *petarrade...* » 140. « Et l'Aſne au trot, à peds, à bonds, à ruades, au gallot, à *petarades.* » III, 32. Voir *A*, p. 2, col. 2, *Abréviateur, Double, Noix.*

— Jeu. « Aux *petarrades.* » I, 83.

PETARADINE. « ... ſecond ſeruice... De la *petaradine...* » III, 219.

PETART. Voir *Breneux.*

PETASINNE. « A l'entree du premier ſeruice la Royne print... vne cuilleree de *petaſinne.* » III, 217. « ... fut cryé largeſſe de par la royne moyennant vne boette de *petaſinne.* » 224.

PETASITE. Voir *Helxine.*

PETAURISTIQUE (de πεταυριστής, danseur de corde). « ... voltigemens *petauriſtiques...* » III, 96.

PETER. Voir *Peder.*

PETETIN, PETETAC. Voir *Lorgne.*

PETEUR. Voir *Peder.*

PETIT. Voir *Doigt, Jour, Manger, Microcosme, Monde, Oye, Pas.*

— *Un petit.* Un peu. « ... *vn petit* d'eau... » I, 297. « ... ſi n'eſtoit pour *vn petit*, ie vous feroys coupper bras & iambes. » 322.

PETON. « Ho mon petit filz (diſoit il) mon coillon, mon *peton*, que tu es ioly... » I, 231.

PETREUX, PETRUX (*Petrosus*, pierreux, rocheux). Voir *Os.*

PETRIFIER. « ... ie ſuis d'opinion que *petrifiez* ces Chien & renard. La Metamorphoſe n'eſt incongnue... vous les aſſocierez à maiſtre Pierre du coingnet, par vous iadis pour meſmes cauſez *petrifié.* » II, 260 et IV, 269.

PETROSIL (*Petroselinum*, sorte de persil). Voir *Perforaminé.*

PETRUX. Voir *Os.*

PEU. Adverbe. « ... de groſſeur *peu* moindre... » III, 153. « ... haulteur ayant de trois palmes, *peu* plus... » 157. « La longueur... eſtoit de ſept palmes, *peu* moins... » 157-158. Voir *Abattre, Devant, Faillir, Heure.*

— *Tant peu ſeuſt.* Voir *Estre.*

PEU. Temps de *paistre*, de *pouvoir.* Voir ces verbes.

PEUPLE. Peuplier. Voir *Cormier.*

PEUR. Pur. « ... or *treſpeur...* » III, 141.

PEUR. « ... ie euz de *peur* pour plus de cinq ſolz... » I, 285. Voir *Mal.*

— *De peur de.* Voir *De*, p. 180, col. 2.

PEVIER. Voir *Amble.*

PHAISAN (*Phasianus*, du Phase, faisan). Voir *Perdriau.*

PHALANGE. Araignée venimeuse. II, 499.

PHALARICE (*Phalarica* ou *falarica*, javelot enduit de filasse et de poix). « ... catapultes, *phalarices*, micraines... » II, 7.

PHALERÉ (*Phaleratus*, orné de phalères, de colliers, en parlant des hommes ou des chevaux). « ... torchonné, eſtrillé, *phalerè...* » III, 31. « ... mulles bien *phalerees...* » 85.

PHALERNE. Falerne. Voir *Muscadet.*

PHANAL. Fanal. Voir *Extainct.*

PHANATIQUE. Fanatique. « ... cerueau *phanatique...* » III, 175.

PHANTASIE (Φαντασία. *Phantasia*, imagination, fantaisie). « Ie ſuys... en *phantaſie* de me marier. » II, 118. « ... ſcelon la *phantaſie* des peuples... » 230. « Dont print *phantaſie* de leuer le ſiege... » 402. « Interpretez... l'inſtitution de quareſme à voſtre *phantaſie...* » III, 116.

PHANTASME, PHANTOSME (Φάντασμα. *Phantaſma*, simulacre, vision, apparition). « ... luy mettant

Digitized by Google

vn *phantoſme* parmy ſon ſoin... » I, 137. Voir *Eſpèce*.

PHANTASTICQUE, PHANTASTIQUE. « ... viſion *phantaſticque*... » II, 76. « ... ſophiſticque & *phantaſticque* allegorie... » 111. Voir *Oire*.

PHANTASTICQUEMENT, PHANTASTIQUEMENT. « ... faict *phantaſticquement* ſembler à l'vne & l'aultre partie qu'elle a bon droict... » II, 209. « Vous en voſtre Royaume auez quelques Roys, leſquels *phantaſtiquement* guariſſent d'aucunes maladies... » III, 72.

PHARE. « ... à cauſe du grand nombre des *Phares*... » II, 273. « *Phares*. Haultes tours ſus le riuaige de la mer, eſquelles on allume vne lanterne on temps qu'eſt tempeſte ſus mer, pour addreſſer les mariniers. Comme vous pouez veoir à la Rochelle, & Aigueſmortes. » III, 197. Voir *Far*.

PHARMACEUTRIE (ἡ Φαρμακεύτρια, la Magicienne). « ... Theocrite en ſa *Pharmaceutrie*... » II, 125.

PHASEOL (*Phaseolus* ou *faseolus*, faſéole, haricot). Voir *Cbiche*.

PHEÉ. Voir *Feé*.

PHEE. Voir *Fee*.

PHENGITE (Φεγγίτης. *Phengites*, sorte de pierre blanche et transparente). « Les lanternes... eſtoient veſtues... de pierres *Phengites*... » III, 130. « ... pierres *Phengites*, & ſpeculaires... » 166.

PHENOMENE (τὰ φαινόμενα, les conſtellations visibles). « Ce que du ciel vous apparoiſt, & appellez *Phenomenes*... » III, 179.

PHILASQUE. IV, 339, note sur la l. 12 de la p. 136.

PHILAUTIE (Φιλαυτία, amour de soi-même). « ... congnois que *Philautie* & amour de ſoy vous deçoit. » II, 143. « ... ces petites *philautiés*... » 260. « *Philautie*. amour de ſoy. » III, 196.

PHILIPPUS. « ... commenda au Faquin, qu'il luy tiraſt de ſon baudrier quelque piece d'argent. Le Faquin luy miſt en main vn Tournoys *Philippus*. » II, 179. Voir *Barbier* et IV, 127.

PHILOGROBOLISÉ. « ... vn iour qu'ilz eſtoyent tous *philogrobolisez* du cerueau... » I, 266.

PHILOLOGE (Φιλολόγος, qui aime les lettres ou l'érudition). Voir *Paragon*.

PHILOMENE (Φιλομήλα, Philomèle, changée en rossignol). Voir *Cantilene*.

PHILONIUM. « ... le medicin... reueſtu de riche & plaiſante robbe à quatre manches, comme iadis eſtoit l'eſtat, & eſtoit appellee *Philonium*... » II, 248.

PHILOSOPHALE, PHILOSOPHALLE. « ... i'ay vne pierre *philoſophale*... » I, 301. « La creſme *philoſophalle* des queſtions enciclopediques de Pantagruel. » III, 283.

PHILOSOPHE. Voir *Amateur, Lifrelofre, Philosopher*.

— *Le philosophe*. Expression pouvant s'appliquer à divers perſonnages. « *Le Philoſophe* raconte en mouuent la queſtion. Parquoy c'eſt que l'eaue de la mer eſt ſalee?... » I, 227. « ... nous demonſtrant ce que dit *le philoſophe* & Aule Gelle, qu'il nous conuient parler ſelon le langaige vſité. » 243 et IV, 173. « Partant à propos nous eſtre la ſentence *du philoſophe*... » III, 65 et IV, 326.

— Adjectivement. « C'eſt (le chien)... la beſte du monde plus *philoſophe*. » I, 5.

PHILOSOPHER. « ... lors les republiques ſeroient heureuſes, quand les roys *philoſopheroient*

Digitized by Google

ou les philoſophes regneroient. » I, 168. « ... veoir, conſiderer, *philoſopher*, & contempler... » II, 483. Voir *Physicalement*.

PHILOSOPHIE. Voir *Meditation, Paragon*.

PHILTRE. Voir *Iynge*.

PHISICAL. Voir *Physical*.

PHISIONOMIE. Voir *Chère, Physionomie*.

PHITONISSE. Pythonisse. « ... vne Canidie, vne Sagane, vne *Phithoniſſe*... » II, 82.

PHLEBOTOMIE. « ... (Bacchus) les miſt (les Amazones) toutes à mort par *phlebotomie*, de mode, que ledit champ eſtoit de ſang tout embeu... » III, 147.

PHLEGMATICQ, PHLEGMATICQUE. « ... il eſtoit merueilleuſement *phlegmaticque* des feſſes... » I, 30. « ... par ce qu'il eſtoit naturellement *phlegmaticque*... » 79. « ... vn Aſope *phlegmaticq*... » II, 63.

PHLEGME. « ... purger le cerueau des *phlegmes*... » I, 153.

PHLOSQUE. Voir *Flasque*.

PHŒNICOPTERE. Voir *Flamant*.

PHŒNIX, PHENIX. « Par moymeſmes à l'exemple du *Phœnix*, ſeroit le bois ſec amaſſé, & le feu allumé, pour en icelluy me bruſler. » II, 250. « ... en eux eſt ieuneſſe renouuelee comme au *Phenix* d'Arabie. » III, 79. « I'y vy quatorze *Phœnix*. I'auois leu en diuers autheurs qu'il n'en eſtoit qu'vn, en tout le monde, pour vn aage... » 121.

PHRENE (Φρήν, diaphragme, entrailles, âme, esprit). Voir *Diaphragme*.

PHRONTISTERE (Φροντιστήριον, lieu de méditations, cabinet de travail, salle d'étude). « ... philoſophes entrez on *phrontiſtere* & eſcholle des Pyrrhoniens... » II, 175.

PHRYGIE. Danse. III, 76.

PHRYGIEN. Voir *Bellicque*.

PHRYXON. Cheval du pays de Friſe. « ... ie vous donne... ce *Phryxon*, ie l'ay eu de Francfort... » I, 48.

PHTHIRIASIS (Φθειρίασις, maladie pédiculaire). « ... il (Herodes) mourut d'vne *Phthiriaſis* mangé des verms & des poulx... » II, 362.

PHYSETERE, PHYSITERE (Φυσητήρ, ſouffleur, cétacé (baleine, etc.) «Comment... feut vn monſtrueux *Phyſetere* apperceu... » II, 386. « ... vn monſtrueux *Phyſetere*... iectant eaulx de la gueule en l'air dauant ſoy... » 386. « ... Qnareſmeprenant... paſſoit temps à veoir l'vrine des *Phyſeteres*. » 416. Voir *Ameuer, Nauf, Ouyes*.

PHYSICAL, PHISICAL. « ... raiſon *phyſicale*... » I, 348. « ... depuis qu'ils auoient commencé diſputer de trois hautes & plus que *Phiſicales* propoſitions... » III, 82.

PHYSICALEMENT. « ... ilz (blanc & noir) ſont contraires *phyſicalement*. » I, 39. « ... plus que *phyſicalement* philoſopher... » II, 5.

PHYSIONOMIE. « ... vous n'eſtez tant male que vous dictez, non, ou ie ſuis bien trompé à voſtre *phyſionomie*... » I, 322. Voir *Metoposcopie*.

PIAUX. Petits des pies. « ... ſans les femelles & petitz *piaux*... » III, 187.

PIBOLE. Cornemuse. Voir *Guogue*.

PIC. Coup. « ... de tous *pics* reſerroyt... » I, 89. Voir *Patact*.

PIC MARS. « ... les *Picz Mars* (vous les nommez Piuars)... » II, 489 et IV, 304.

PICANDEAU. Jeu. « Au *picandeau*. » I, 83.

Digitized by Google

PICARDENT. «C(ouillon) *picardent*.» II, 130. « ... vn grand vinoble faict de toutes eſpeces de vignes, comme Phalerne... *Picardent*, Arbois... » III, 132.

PICARDIE. Jeu. « A la *Picardie*. » I, 80.

PICATION *(Picatio,* action d'enduire de poix). Voir *Dropace*.

PICOTE. Variole. « L'vn y auoit la *picote*, l'aultre le tac, l'aultre la verolle... » II, 454.

PICOTER. Jeu. « A *picoter*. » I, 81.

PICOTIN. Au propre. « ... feiſt donner à ſa iument vn *picotin* d'auoyne... » I, 130.

— Au figuré. « Eternellement y ſera le petit *picotin* ou mieulx. » II, 92 et IV, 237.

PICQUAROME. Jeu. « Au *picquarome*. » I, 82.

PICQUE. *C'eſt bien rentré de picques, de picques noires, bien rencontré de picques*. Se diſait à une perſonne qui prenait la parole mal à propos, ou qui parlait à tort. « *C'eſt* (diſt le moyne) *bien rentré de piques*. » I, 167. « A l'aultre, diſt Panurge. *C'eſt bien rentré de picques noires*. » II, 387. « *C'eſt* (diſt Epiſtemon retournant de ſes affaires) *bien rentré de picques noires*. » 453. « ... que diable ces mots là *rencontrent de picques* comme crottes de cheure. » III, 214.

PICQUER. « Le quart (taureau) fut abandonné au long bois, ſauoir eſt *picquees*, partuſanes, halebardes... » III, 399.

PICQUER. Voir *Mouche*.

PICQUET. Jeu. « Au *picquet*. » I, 82.

PICQUIER. Voir *Eſcoulpetier, Harqueboussier*.

PICTZ *(Pectus,* poitrine). « ... tu as le *pictz* aſſez mal proportionné. » II, 125.

PIE. Voir *Crocquer, Galland, Maigre*.

— Jeu. « Aux *pies*. » I, 81.

— *Crocqueur de pies*. Voir *Courraige*.

PIECA, PIEC'A. « ... ie feuſſe *piec'a* hault en l'aer. » I, 23. Voir *Ja, Marrschal*.

PIECE. « Les Sindicqs nous en donnerent vne *piece* pour du pain. » III, 42. « ... metoient furieuſement en *pieces*, veaux, moutons, & brebis toutes viues... » 146. Voir *Laboureur*.

— *Pièce de four*. Voir *Dariole*.

— *En pièce*, avec une négation. « Ie n'en ſerois *en piece* marry. » II, 253.

PIED. « ... Panurge emmancha en vn grand pal les cornes du cheureul, & la peau, & le *pied* droit de deuant d'icelluy. » I, 346. « ... ilz (ceux qui plantent choux) ont touſiours en terre vn *pied* : l'aultre n'en eſt pas loing. » II, 337.

— *Pied*, en parlant d'un pigeon. « C'eſtoit vn pigeon... Si fortune aduerſe feuſt à Pantagruel aduenue, il y euſt des ieſtz noirs attaché es *pieds* : mais pour ce que tout luy eſtoit venu à bien... luy attacha es *pieds* vne bandelette de tafetas blanc... » II, 278.

— *Pied de poule*. Sorte de chiendent. « ... tout ainſi que les faulconniers dauant que paiſtre leurs oyſeaux les font tyrer quelque *pied de poulle*, pour leurs purger le cerueau des phlegmes, & pour les mettre en appetit... » I, 153.

— *De pied en cap*. « ... en vn moment elles eſtoient preſtes & habillez *de pied en cap*. » I, 203.

— *Pieds poudreux*. « ... par ceſte ſeule raiſon, qu'on ne s'en va pas des foyres, comme du marché, & qu'auions les *pieds pouldreux*. » III, 47 et IV, 323.

Digitized by Google

— *Se lever en pieds, se tenir en pieds, faire tenir en pieds.* « ... Diogenes... accourut & *se tint en pieds* iouxte le blanc... » II, 453. « ... *se leua & tint en pieds...* » 463. « ... *soy leuant en pieds...* » 493. « ... elle... nous reſtitua le ſens, & *ſiſt tenir en pieds.* » III, 73.

— *Faire vieds neufs.* Voir *Neuf.*

Voir *Aboulle, Aller, Arrache pied (d'), Benediction, En, Ferrat, Forain, Gagner, Habille, Main, Mettre.*

PIEDEBILLORIE. « ... dernier ſeruice... De la *viedebillorie,...* » III, 220.

PIEDENFLÉ. Voir *Œdipodicque.*

PIERRE. « ... iurer par Iupiter *pierre...* » III, 37 et IV, 321. Voir *Ject, Marbrin, Mouvoir, Plombee.*

— *ardoyzine.* Voir *Ardoyzin.*

— *Ferriere.* Voir ce mot.

— *de Gryson.* Voir *Gryson.*

— *Herculiane.* Voir *Ferriere.*

— *leves.* « ... de preſent l'apelle on *La pierre leuee.* » I, 237.

— *morte.* Voir *Bastisseur.*

— *ponce.* « Autres tiroient eau des Pumices, que vous appellez *Pierre-ponce...* » III, 80.

— *Siderite.* Voir *Ferriere.*

— *speculaire.* Voir *Industrieusement, Phengite.*

— *sphengitide.* « *Pierre ſphengitide.* tranſparente comme verre. » III, 197. Voir *Industrieusement.*

— *de tuffe.* « ... la plus part d'entre eulx eſtoyent armez à la legiere, c'eſtoit de *pierre de tuffe...* » I, 361.

— *vives.* Voir *Bastir.*

PIERRERIE. Voir *Ouvrage.*

PIERREUX. Voir *Harnoys, Infertile, Ordonner.*

PIETON. « ... ſoy de *pieton.* » II, 292. « ... plus... que tous genſdarmes, eſtradiotz, ſoubdars & *pietons* du monde. » 407. Voir *Lutin.*

PIFRE. Fifre. « ... ioyeulx *pifres* & tabours,... » II, 397.

PIGEON, PIGEONNEAU. « ... il n'eſt vol que de *Pigeon,...* pour l'obſtinee ſollicitude en luy par nature poſee de recourir & ſecourir ſes *pigeonneaulx.* » II, 278.

PIGNE. Peigne. « ... ſe teſtonnant de ſon *pigne...* » I, 138. « ... que ie te donne vn tour de *pigne.* » 243. Voir *Mercier.*

PIGNER. Peigner. « ... ſe *pignoit* d'vn goubelet... » I, 44. « ... ſes precepteurs diſoient que ſoy aultrement *pigner...* eſtoit perdre temps en ce monde. » 78.

PIGONNET. Jeu. « Au *pigonnet.* » I, 83.

PILE *(Pilum,* javelot). « ... horribles *piles* & dards... » II, 391.

PILE TRIGONE *(Pila,* balle; *Trigon,* balle que se renvoyaient trois joueurs placés en triangle). « ... iouoient à la balle, à la paulme, à la *pile trigone...* » I, 86-87.

PILETTES. « ... ſ(ol) à *pilettes.* » II, 181.

PILIER, PILLIER. Voir *Arboutant, Eccliſe.*

PILLARS. « ... les *pillars* de Lerné. » II, 353.

PILLE. Uſtenſile pour piler. Voir *Mil.*

PILLE. Action de piller. « Ceulx qui eſtoient dedans le chaſteau amuzez à la *pille,...* » I, 136.

— Jeu. « A la *pille.* » I, 80. Voir *Fore.*

PILLEMAILLE. Voir *Excrescence.*

PILLEMOUSTARDE. Jeu. « A *pille-mouſtarde.* » I, 83.

PILLER. Piler. « ... la *pillant* long temps en vn mortier de marbre... » III, 80.

Digitized by Google

PILLER, PILLIER. « Vouldroys tu... *pillier* ainſi, & diſſiper le royaulme de mon maiſtre? » I, 118. Voir *Entreplauder*.

PILLERIE. « ... ſans ſes mains ſouiller de ſang & *pillerie*. » Voir *Faire*, p. 261, col. 1.

PILLEUR. « ... ces diables *pilleurs* & meurtriers... » I, 103. « ... ilz n'eſtoient que maraulx, *pilleurs* & brigans... » 135. « ... aduocatz peruertiſſeurs de droict & *pilleurs* des paouures gens... » II, 431.

PILLON, PILON. Voir *Landier, Mortier*.

PILLOT, PILOT, PILOTTE. « ... le *pilot* principal... » II, 272. « Couraige, enfans, dit le *pilot*... » 349. « ... nous fut dit par noſtre *pillot* que c'eſtoit l'Iſle Sonnante... » III, 11. Voir *Calfaté, Fadrin, Nauchier, Nave, Ozalet, Poneau*.

PILLOTIZER. Établir ſur pilotis. Au figuré. « Qui a fondé, *pillotizé*, talué... les deuots religieux...? » II, 458.

PILLULE. Voir *Agregatif, Avaller*.

PIMPART. Voir *Atourer*.

PIMPINELLE. Pimprenelle. « ... vous enuoyay des graines de Naples pour vos ſalades de toutes les ſortes que l'on mangue de par deça excepté de *pimpinelle* de laquelle pour lors ie ne peus recouurir. » III, 340.

PIMPOMPET. Jeu. « A *pimpompet*. » I, 82.

PIN. Voir *Noix*.

PINARD. Petite monnaie. Voir *Blanchet*.

PINART. Manieur d'argent. « ... te aduiendroit ce que nagueres aduint à Ian Dodin recepueur du Couldray... : Le *pinart* rencontrant... frère Adam Couſcoil... » II, 113-114.

PINASTRE (*Pinaster*, pin sauvage). « ... groſſes patenoſtres de *pinaſtre* mal rabottees... » III, 100.

PINCT, PINCTURE. « ... petites boites... *pinctes* au deſſus de figures ioyeuſes & friuoles, comme de Harpies... & aultres telles *pincturez*... » I, 3. « ... *pinctz* & dorez... » 33. « ... goutieres *pinctes* en figure diagonale de or & azur... » 193.

PINDARISER. « ... il ne faict que eſcorcher le latin & cuide ainſi *Pindariſer*... » I, 242. On voit que c'est bien à tort que la création de ce mot a quelquefois été attribuée à Ronsard. Voir *la Pléiade françoiſe*, Glossaire, I, 24-25, II, 425-426.

PINE. Voir *Bondon*.

PINEAU. Variété de raisin. Voir *Mesmement*.

— *Vin pineau*. « ... beut vn... traict de *vin pineau*... » I, 142. Voir *Lachryma Christi*.

PINGRES. Jeu. « Aux *pingres*. » I, 81. « Les damoiſelles iouoient aux *pingres*... » II, 320.

PINNE (*Pinna*, plume, aile, nageoire). « ... eſtendant toute la main comme vne aeſle d'oyſeau, ou vne *pinne* de poiſſon... » I, 315.

— *La pinne du nez*. L'arête du nez. « ... le poulſe extendu aſſiſt ſuz la *pinne du nez*. » I, 314. Cf. *Pene*.

PINOT. Jeu. « Au *pinot*. » I, 83.

PINSER. « L'artillerie tonnoit & fouldroyoit en Diable, & faiſoit ſon debuoir de le *pinſer* ſans rire. » II, 389.

— Jeu. « A ie te *pinſe* ſans rire. » I, 81. Voir *Morille*.

PINSON. Voir *Beuvreau*.

PINTE, PINTHE. « ... brodé... de *pinthes* d'argent... » I, 33. « ... ie payeray *pinthe* & fagot. » II, 115. Voir *Barrault*.

Digitized by Google

PIOCHEUR. Voir *Marre.*

PIOCHON. Voir *Coignie.*

PIOLÉ. Bigarré. « ... vn antique tiſſu riolé, *piolé*... » II, 87. « ... raiſins de cinq cens couleurs diuerſes... violets, riolez, *piolez*... » III, 133.

PIOLLER. Piauler, se plaindre en pleurnichant. Voir *Ouïr.*

PION. « Ce feut icy que mirent à baz culz Ioyeuſement quatre gaillars *pions,* Pour bancqueter à l'honneur de Baccus... » I, 346.

PIONNIER. « ... vingt & deux mille *Pionniers*... » I, 174. Voir *Desrocher.*

PIOT, PYOT. « Net, net, à ce *pyot.* » I, 24. « ... ſi nous perdons le *piot,* nous perdons tout... » 70. « Que dieu eſt bon qui nous donne ce bon *piot.* » 146. «... dignité du benoiſt & déſiré *piot.* » II, 6. « En Autonne lon vendengera, ou deuant, ou apres: ce m'eſt tout vn, pourueu qu'ayons du *piot* à ſuffiſance. » III, 251. Voir *Celuy, Deificque, Humer.*

PIPE, PIPPE. « ... pour vn buſſart tu auras ſoixante *pippes*... de ce bon vin Breton... » I, 54. « ... en auons veu qui ſe donnoyent à cent *pipes* de vieulx diables... » 216. « ... iecta plus de vingt & ſept *pippes* de mouſtarde en terre... » II, 415.

— *A plaines pippes.* Voir *A,* p. 2, col 2.

Voir *Bussar, Mammalement, Mau.*

PIPEE. « Ne fuſt Iuno, que deſſoubz l'arc celeſte Auec ſon duc tendoit à la *pipee*... » I, 14. « Boyre à ſi petit gué : c'eſt pour rompre ſon poictral. Cecy s'appelle *pipee* à flaccons. » 22.

PIPEUR. « ... malfaiſant, *pipeur,* beuueur, bateur de pauez, ribleur... » I, 295. « ... gens ſoubzmis... à Mercure, comme *Pipeurs, Trompeurs*... » III, 241-243.

PIPPÉ. « ... affin que ne ſoiez en ſimpleſſe *pippez* comme gens meſcreans... » II, 6. Voir *A plaines pippes,* I, p. 2, col. 2.

PIPPERIE, PIPERIE. « ... quoyque pluſieurs l'ayent imputé à *piperie,* impoſture... » II, 42. Voir *Fripperie.*

PIQUEUR. « Ce me ſeroit acte de trop *piqueur* Penſer moquer vn ſi noble trinqueur. » III, 175.

PIRATICQUE (*Piratica,* piraterie). « ... exercent la *piraticque* en toutes les iſles Armoricques... » III, 183.

PIRE. *Choisir le pire.* Voir *Evangile.*

— *Pour le pire, pour pire.* « ... leſquelz on vendra pour marroquins Turquins... où de Heſpaigne *pour le pire.* » II, 291. Voir *Bezicles.*

PIREMENT. « ... *pirement* ne ſeroit vn procés decidé par ieſt des dez... » II, 209.

PIS. « Bien *pis* y ha... » II, 27. Voir *Obturber, Panier.*

PISCANTINE. « ... à boire belle *piſcantine* & beau cormé. » I, 372.

PISCES. Les Poissons. Voir *Ascendant.*

PISQUER. « ... En recitant les placites extremes Dont à preſent fruis, & *piſque* à meſme Stant à Lugdune és gazes palladines... » III, 275.

PISSAT. « ... deriua tout le *piſſat* au gué de Vede... » I, 135.

PISSE CHAULDE. « ... quelque foys patit vne lourde *piſſechaulde.* » II, 372. « ... chancre, verole, *piſſe-chaulde*... » III, 120. « ... ſe doibuent garder de verolle, de chancre, de *piſſes chaulde*s... » 243. Voir *Malheur.*

Digitized by Google

PISSE CHIEN. « ... c'eſt celluy ruyſſeau... auquel Guobelin tainct l'eſcarlatte, pour la vertu ſpecifique de ces *piſſe chiens*... » I, 329.

PISSEFORT. « Quelque nombre d'iceulx euada ce *piſſefort* à legiereté des pieds. » I, 66. Voir *Marmitaudaille*.

PISSER. Voir *Estrapade, Moustardier, Official*.

PISSOTIERE. « Ceſtuy entre dedans les venes, la *piſſotiere* n'y aura rien. » I, 22. « Si continuellement ne exercez ta mentule, elle... ne te ſeruira que de *piſſotiere*... » II, 133. « ... le rencontrant, ſa *piſſotiere* au poing, contre vne muraille piſſant... » III, 100.

PISSOUOIR. « ... piſſoient aux *piſſouoirs*... » II, 80.

PISTACE. Voir *Neige*.

PISTOLANDIER. « ... ſoubs ſa chemiſe print ſon *piſtolandier* à plein poing... » II, 100. « Pour les ſaigner... droict entre les deux gros horteilz auecques certains *piſtolandiers*... » 461.

PISTOLET. Poignard court. « Affiloient... eſpées, verduns, eſtocz, *piſtoletz*... » II, 7.

— *Les Maniacles Pistolets*. II, 385.

PISTON. Pilon. « ... les vns portans broches de fer, les aultres tenens... ramons, marmites, mortiers, *piſtons*, tous eu ordre comme bruſleurs de maiſon... » II, 414.

— Jeu. « Au *piſton*. » I, 83.

PISTRINE (*Piſtrinum*, moulin, boulangerie; *piſtrina*, boulangerie). « ... veu le labeur intolerable, que ſans elle ilz ſupportoient en leurs *piſtrines*. » II, 238.

PITAL. « *Pital*. terrine de ſcelle perſee. Tuſcan. Dont ſont dicts *Pitalieri* certains officiers à Rome, qui eſcurent les ſcelles perſees des reuerendiſſimes cardinaux eſtans on conclaue reſſerrez pour election d'vn nouueau pape. » III, 206. Voir *Lasanon*.

PITANCE. « ... quintuple *pitance*... » II, 112.

PITEUX. Qui éprouve de la pitié. Voir *Oui*.

— *La bailler piteuse*. Voir *Bailler*.

PITHE. Petite monnaie frappée à Poitiers. « ... la douzieme partie d'vne *Pithe*... » II, 242.

PITHIES. « ... vn petit preſſouër que lon appelloit en langage de l'iſle, *Pithies*. » III, 212 et IV, 350.

PITIÉ, PITYÉ. « ... ſes ſoubdars ne ſe y eſpargnoient mie. C'eſtoit *pitié*. » II, 414. « ... c'eſt *pityé* de veoir la ruine des maiſons qui ont eſté demolies... » III, 355. « C'eſt *pitié* de veoir les ruines des Egliſes Palais & maiſons que le Pape a faict demolir... » 366. Voir *Lamenter*.

PITOYABLE. « ... *pitoyables* aureilles... » I, 30. « ... c'eſtoit *pitoyable* cas... » 227. « Comment Pantagruel raconte vne *pitoyable* hiſtoire... » II, 368. Voir *Lamentations*.

PITOYABLEMENT, PITOIABLEMENT. « ... comme pounez le voirre au poing, & les larmes à l'œil *pitoiablement* croiré... » III, 5. Voir *Navré*.

PITYOCAMPE (Πιτυοκάμπη. *Pityocampa*, chenille de pin). « *Pyitocampes*. Ruteles. » II, 499.

PIVAR. Voir *Pie Mars*.

PLA. Bien (en gascon). « ... ta *pla* dormie iou... iou te eſquinerie ares que ſon *pla* repoſat. » II, 202-203 et IV, 260.

PLACE. Voir *Grand, Mage*.

PLACITE (*Placitum*, plur. *placita*, agrément, satisfaction). Voir *Fruir*.

Digitized by Google

PLAIDOIANT, PLAIDOYANT, PLAYDOIANT, PLAYDOIENT. « ... disant misere estre compaigne de proces, & gens *playdoiens* miserables. » I, 76. « ... les parties *playdoiantes?* » II, 188. « ... appoincter les *plaidoians...* » 195. « ... plus heureux sont les *plaidoyans* que les ministres de Iustice. » 200. Voir *Entremettre (s')*.

PLAIDOIER, PLAYDOIER. Verbe. « Comment le seigneur de Humeuesne *plaidois* dauant Pantagruel. » I, 274.

— Substantif. Voir *Auditoire*.

PLAIDOIEUR. « Mes *plaidoieurs* semblablement de soy mesmes declinoient on dernier but de playdoirie : car leurs bourses estoient vuides... » II, 197.

PLAIN. « Adoncques produict toute son armee en *plain* camp... » I, 177.

— *A plaines pippes*. Voir *A*, p. 2, col. 2.

— *En plain banquet*. Voir *Offenser*.

PLAINCT (*Planctus*, coup; au fig. lamentation, gémissement). « ... *plainctz*, souspirs, effroys... » II, 370. — *En plainctz en pleurs ie prens congé*. Danse. III, 222.

PLAINCTIVE. « ... pour *plainctiue* estoit vne fontaine fantastique... » III, 157. Tout ce morceau est fort altéré. *Plainctive* paraît correspondre à peu près à *plinthe* que donne le manuscrit. Voir IV, 341-342.

PLAINDRE. Voir *Lamenter*.

PLAIRE. « *Pleust* à Dieu... » I, 341. Voir *Dieu*, p. 202, col. 2, *Ja; Jeu*.

PLAISAMMENT, PLAISANTEMENT. D'une manière qui plaît, agréablement. « ... entra en affection de icelle science numerale, &... y passoit temps aussi *plaisantement* qu'il souloit en dez ou es chartes. » I, 88, « ... seurement & *plaisamment* parfaire le chemin de la congnoissance diuine... » III, 180. Voir *Macule*.

PLAISANT. Qui plaît, agréable. Voir *Entrelatz, Odeur*.

— Ironiquement : singulier, ridicule. « ... *Plaisans* rousseaulx... » I, 98.

— *Mal plaisant*. Voir *Mal*.

PLAISIR. Voir *Lettre*.

— *Faire plaisir*. « Lesquelles gualoises... *font plaisir* à gens de bien... » II, 22.

— *A plaisir, à son plaisir*. Voir *A*, p. 6, col. 2, *Bellastre, Dieu, Muer*.

PLAMBUSE. Coup, soufflet. Voir *Alouette*.

PLANCHER. *Plancher des vaches*. Voir *Deificque*.

PLANER. « ... s'il aduenoit que le faulcon se mist à *planer*... » I, 216. « Les Aigles, Gerfaulx, Faulcons... il domesticque (messere Gaster)... les tient suspens, errans, volans, *planans*... » II, 471-472.

PLANETTE. « Le grand dieu feist les *planettes* : & nous faisons les platz nets. » I, 23. Voir *Malefique*.

PLANTE. Endroit planté. « ... les pelerins dénigez s'en fuyrent à trauers la *plante*... » I, 143. « ... en la *plante* du grand Cormier, au dessus du Noyer groslier. » II, 160.

PLANTÉ. Abondance, grande quantité. « ... grand *planté* de tripes. » I, 19. « l'auray *planté* de tous biens... » II, 73. « Les cornes que me faisoit ma femme, sont cornes d'abondance, & *planté* de tous biens. » 74. « ... ceste annee sera bien fertile auecques *planté* de tous biens à ceulx qui auront de quoy. » III, 240. « *Planté* de bledz, legumaiges,

Digitized by Google

fruitages... *planté* de Serapz... » 245.

PLANTER. « ... *planter* profundedement es cueurs humains la vraye & viue foy catholicque. » II, 144. Voir *Chou, Heaulme.*

PLANTEUR. « ... *planteur* de Chous? » II, 337.

PLASMATEUR *(Plasmator,* Créateur). « ... le ſouuerain *plaſmateur* Dieu tout puiſſant... » I, 252.

PLASMATURE. « ... par mort ſeroit reduicte à neant ceſte tant magnificque *plaſmature,* en laquelle auoit eſté l'homme creé. » I, 253.

PLASTRE. Voir *Battre.*

PLASTRON. Voir *Intestin, Lamine.*

PLAT. Adjectif. *Plat pays.* Voir *Intrade, Paillard.*

PLAT. Substantif. Voir *Planette.*

PLATAINE, PLATINE. « Pour ſon image auoit en vne *platine* d'or vne figure d'eſmail... » I, 34. « ... la *plataine* d'or, laquelle Pythius Bithinus donna au Roy Daire... » III, 85.

PLATE FORME. « ... petitz ſaulx en *plate forme?* » I, 275. « Boeſmes, Iuifz, Egiptiens, ne ſeront pas ceſte année reduictz en *plate forme* de leur attente. » III, 246. Voir *Forme.*

PLATELÉE. « ... vne belle *platelée* de ſonges... » II, 73. Voir *Mousterde.*

PLAYDOIART. Voir *Detrové.*

PLAYDOIRIE. Voir *Plaidoieur.*

PLEIGER, PLEIGER. Servir de pleige, de garant. Répondre à une santé. « ... vous ſoubuienne de boyre à my... & ie vous *plegeray...* » I, 7. Voir *Gaillard.*

PLEIN, PLENE. « ... (braguette) *plene* d'humeurs, *plene* de fleurs, *plene* de fruictz, *plene* de toutes delices. » I, 32. Voir *Arbitre, Fons, Main.*

— *A plein.* Voir *A,* p. 7, col. 1.

— *A plein godet.* Voir *Fons, Godet.*

— *De pleine arrivée.* I, 284.

— *En plein midy.* Voir *Midy.*

— *Tout plein.* Une grande quantité, beaucoup. « ... *tout plein* de petitz goubelets... » I, 300. « Ie l'ayme deſia *tout plein...* » II, 91. « ... luy faiſoit *tout plein* de beaulx comptes... » 141. Voir *Euphorbe.*

PLENITUDE. « ... en iouyſſance de luy aurons *plenitude* de tout bien... » III, 258. Voir *Opposition.*

PLEONASMICQUE. « ... ſ(ol) *pleonaſmicque...* » II, 183.

PLEURANT. « ... verre *pleurant.* » I, 21. « La nouuelle mariee *pleurante* rioyt, riante pleuroit... » II, 325. « ... *pleurant* comme vne vache... » 339. Voir *Lamenter.*

PLEURART. « ... Heraclitus le *pleurart...* » II, 271. « ... Panurge le *pleurart...* » 339. « Magna, gna, gna (diſt frere Ian) Fy qu'il eſt laid le *pleurart* de merde. » 341. « Fy qu'il eſt laid le *pleurart.* » 348. Voir *Mgna.*

PLEURER, PLORER. « ... toute la contenence de Gargantua fut, qu'il ſe print à *plorer* comme vne vache... » I, 60. « ... le doubte qui troubloit ſon entendement eſtoit, aſſauoir s'il deuoit *plorer* pour le dueil de ſa femme...? *Pleureray* ie, diſoit il? » 230. Voir *Essuer, Lamenter.*

PLEURÉTICQUE, PLEURITIQUE. « ... goutteux, paralytiques, *pleuritiques...* » II, 401. « Ceulx qui ſeront *pleureticques* auront grant mal au coſté... » III, 238.

PLEVRE. Voir *Bec.*

PLOMB. Voir *Dague, Eau, Elician, Endousseure.*

Digitized by Google

PLOMBEE. « ... *plombees* & pierres d'artillerie... » I, 136.

PLONGE (AU). « ... iectez vous *au plonge* dedans le profond de l'eau... » II, 356. « ... le Laboureur... s'eſtoit *au plonge* caché dedans le benoiſtier... » 434. Voir *Au*, p. 56, col. 1.

PLONGEON. « ... ſe mettroient au *plongeon* comme canes... » II, 39.

— Oiseau. « Cercelles. *Plongeons.* » II, 478.

PLORER. Voir *Pleurer*.

PLUIE, PLUYE. « ... venu n'eſtoyt deſpuys les grandes *pluyes* & n'aduiendra de treze Iubilez... » I, 281. « ... ſi la *pluie* de ces ieunes guanteletz feuſt ſus le gras Prieur tombee. » II, 327. Voir *Abattre, Excessif, Menu*.

PLUMACIER. « ... brodeurs, tailleurs, recameurs, *plumaciers*... » III, 398.

PLUMAIL. Plume, panache. Voir *Papillette*.

— Aileron garni de ses plumes dont on se sert pour épousseter. « ... fuyoient à la route, regardans darriere ſoy, comme vn chien qui emporte vn *plumail*. » I, 133. « Frere Ian les reguardoit de couſté, comme vn chien qui emporte vn *plumail*. » II, 448. Voir *Os*.

PLUMART. Plumet. « Son *plumart* peſoit bien cent troys liures vng quarteron & dauantaige. » IV, 40 *(Les grandes & ineſtimables Cronicques)*. « Pour ſon *plumart* pourtoit vne belle grande pluime bleue... » I, 34.

PLUME. « ... ne auſoient ſeulement touſſer, voire euſſent ilz mangé quinze liures de *plume*. » I, 311. Voir *Anserin, Chargé*.

Alun de plume. Voir *Acresté, Alun, Escrire*.

Mettre la plume au vent. Voir *Mettre*.

Pot à plume. « ... print... trois carolus... & les poſa ſus le cul d'vn *pot à plume*... » II, 88. Voir *Parastates*.

PLUMER. « ... le Pape et l'Empereur le *plumeront* à leur vouloir... » III, 345. Voir *Crier*.

PLURALITÉ. « ... la *pluralité* des voix & ſuffrages. » II, 236. « Ledit Guillen ſen remet à la *pluralité* des voix. » III, 328. (Élection de Pierre du Castel).

PLUS employé dans un superlatif sans être précédé d'un article. « C'eſt... la beſte du monde *plus* philoſophe. » I, 5.

En plus. « Combien que les dictant (les chronicques) n'y penſaſſe *en plus* que vous... » I, 6. « Ie ne boy *en plus* q'vne eſponge. » 22.

Ne plus ne moins. Voir *Moins*.

Plus avant. Voir *Avant*.

Plus oultre. Voir *Oultre*.

Trop plus. « Vous me faictez des biens beaucoup, & *trop plu* que ne m'appartient. » II, 36.

— Substantivement. *Mon plus*. Voir *Moins*.

PLUSTOST QUE. Voir *Asperge*.

PLUVIER. « ... alloient à l'esbat veoir les *pluuiers*... » II, 420-421.

PLUVIEUX. « ... les nues *pluuieuſes*. » III, 155. « ... l'aquilon *pluuieux*... » 277. Voir *Intemperé*.

PLUVOIR. « Il n'y *pluyra* pluye... » II, 28. « Le ciel tonner du hault, fouldroyer, eſclairer, *pluuoir*... » 336.

PLUYE. Voir *Pluie*.

PLYES. « *Plyes*. Huytres frittes. » II, 481.

POC. Voir *Expect*.

POCHE. Voir *Acresté*.

— Sac. « Le Laboureur battit ſon bled, le miſt en *poches*... » III, 429. « ... le Laboureur be-

Digitized by Google

choyt & tiroyt les groſſes Raues, & les mettoit en *poches*. » 430.

— « ... chargez de corbeilles, de paniers, de balles, de potz, *poches* & marmites. » II, 477.

POCHECUILLIERE, POCHECULLIERE. « ... Vanereaux, Tadournes, *pochecullieres*... » I, 140. « ... ladicte bonne femme englua la *pochecuilliere*... » 276. « Flamans. Cignes. *Pochecuillieres*. » II, 478.

POCHER. Voir *Orge*.

POCHER. Voir *Beurre, Œil*.

POCHETRAU. « Turbotz. *Pochetaux*. Soles. » II, 481.

PODAGRE. Goutte qui attaque les pieds. « ... les *podagres* ſclirrhoticques, & les gouttes nouées. » II, 236.

— Celui qui a la goutte. Voir *Maleficié*.

POETICQUE. « ... arriuans au logis *poëticque* trouuerent le bon vieillart en agonie... » II, 107.

POETRIDE (*Poetris, poetridis*, de ποιητρίς, poétesse). « ... les Papeguays, les Eſtourneaux, il rend poëtes : Les Pies il faict *poëtrides*... » II, 471.

POGE. *A poge*. II, 335, 344. Voir *A*, p. 1, col. 2, *Orche*.

POICTRAL. Poitrail. Voir *Boire*, p. 86, col. 2.

POIGNANT. Participe. Piquant. « ... le *poignant* ſous le ventre... » III, 119.

— Adjectif. « ... les *poignans* aiguillons de ſenſualité. » II, 150. Voir *Echine*.

POIGNARD. Voir *Bracquemar, Mandouſiane*.

POIL. « ... amerement diſputans, & preſts à ſe prendre au *poil* l'vn l'autre... » III, 82.

A poil follet. « ... vn demy geant *à poil follet* & double tonſure... » II, 371. Voir *A*, p. 4, col. 1.

A tout le poil. Voir *A*, p. 4, col. 2.

Poil de barbe. « ... ſans vn *poil de barbe* au manton... » III, 147. Voir *Chevre, Griſonner, Laine, Laiſſer, Leuer*.

POILTRON. Voir *Chiche, Magnigoule*.

POILTRONITEZ. « ... les ont... calumniez (ſes eſcriptz) : en ceſte intention que perſonne ne les euſt, perſonne ne les leuſt, ſors leurs *Poiltronitez*. » III, 191.

POINCT. *Poinct d'agueille*. Voir *Agueille*.

Point de Hongrie. « ... ſonnettes d'eſparuier faictes à *poinct de Hongrie*... » I, 280.

Poincts d'orgues. Voir *Fraizé*.

Poinct employé avec la négation *ne*. « ... Thobie, cap. v. quand il eut perdu la veue, lors que Raphael le ſalua, reſpondit. Quelle ioye pourray ie auoir, qui *poinct* ne voy la lumiere du ciel ? » I, 41. « Ie auoys ſouppé. Mais pour ce ne mangeray ie *poinct* moins. » 145. « *Poinct* doncques ne vous mariez... » II, 51. Voir *Ne*.

Poinct non accompagné de *ne*. « ... il luy demanda, s'il auoit *poinct* d'argent ſus luy. » II, 114.

Poinct dans le sens de *non*. Voir *Nargues*.

Sans poinct de faulte. Voir *Faulte*.

A poinct. « ... trente ſouldars bien armez *à poinct*. » III, 342. Voir *A*, p. 7, col. 1, *Nourriſſe*.

De poinct en poinct. « ... Pantagruel leurs comptoit *de poinct en poinct* l'hiſtoire du iugement de Bridoye. » II, 206.

En poinct. « ... ie vous voy bien *en poinct*... » II, 64. « ... voſtre bon *en poinct* & habitude... » 68. « Vous eſtes bien *en poinct*. » 90. « ... elle eſtoit

Digitized by Google

bonne robbe, *en* bon *poinct* & graſſe à profict de meſnaige... » 303. « ... mieulx *en poinct*... » 327. « ... douillets & *en* bon *poinct*... » III, 27. Voir *Infatigable, Mal.*

Au poinct de raison. « ... priant dieu, qu'il vouzift amollir la cholere de Picrochole, & le mettre *au poinct de raiſon*... » I, 120.

POINCTE. « ... ſus la *pointe* du iour... » I, 165. Voir *Baufrer, Obtus.*

A poinctes de diamant. Voir *Diamant.*

De poincte. Voir *Engainer (s').*

POINCTURE. Piqûre. « ... *poincture* & fretillement douloureux... » II, 158. « ... petite *poincture* de aiguille... » 333. Voir *Draconneau, Fraudulent.*

POINDRE. Piquer. « ... qui vous *poinct?* » I, 36. « Qui le *poinct?* » 110. « ... vne mouche qui le *poinct*... » 164. « C'eſt vn poinct qui trop me *poingt.* » II, 50. « ... elles ont vn aiguillon, duquel elles *poignent*... » III, 122. Voir *Oindre.*

POINE. Peine. « ... en deduction de tant moins des *poines* de Purgatoire. » II, 217. Voir *Interminer.*

Les Poines personnifiées. « ...les Furies, les *Poines* & Diables cornuz... » II, 28.

Prendre la poine. « ... n'en *prenez la poine.* » I, 323.

A poine, à grand poine. Avec peine, avec difficulté. « ... *à poine* en pouoit on troys reconguoiſtre de ranc. » I, 11. « ... *à* trop *grande poine* peuuent eſtre ſauluez ceulx qui les exercent (ces offices)... » 282. « ... Eue *à poine* euſt iamais entré en tentation de manger le fruict de tout ſcauoir, s'il ne luy euſt eſté defendu. » II, 164. Voir *Banqueteur, Celer, Larrys.*

A poine de. Sous peine de. « ... *à poine de* mille fois mourir... » II, 250.

En poine. « ... eſtant *en* doubte & *poine* de ſçauoir... » III, 55.

Sus poine de. « ... il nous conuient... ſecourir noſtre chorme *ſus poine de* faire naufraige...» II, 346.

Voir *Penne.*

POINE. Troisième personne du singulier du présent de l'indicatif de *pener* (peiner). Voir *Forge.*

POING. Voir *Gresle, Maillet, Main, Nopce.*

POINGNEE. Voir *Houstil, Parasine.*

POINSON, POINSSON. « ... auec deux poignards aſſerez & deux *poinſons* eſprouuez... » I, 90-91. Voir *Bracquemar.*

POINSON. Mesure de liquides. « ... deux cens trente & ſept *poinſons* de vin blanc d'Aniou...» I, 352. « ... trente *poinſons* de vin... ne durerent gueres... » III, 411.

POIRE, POYRE. *Poire d'angoisse.* Voir *Ancholie.*

— *de bon Christian.* Voir *Christian.*

— *Crustumenies, Berguamottes.* Voir ces mots.

Voir *Decumane, Formage.*

POIRIER. Jeu. « Au *poirier.* » I, 82.

POIS, POIX, POYS. Poids. « Seigny Ioan le print (vn Tournoys Philippus), & le miſt ſus ſon eſpaule guauſche, comme explorant s'il eſtoit de *poys*... » II, 179. « ... il tranſcende tout *poix*... » II, 36. Voir *Estimation, Maleficié.*

— *Au poix du Sanctuaire.* « ... priſoient *au poix du Sanctuaire*... le conſeil des vieilles... » II, 84. « ... peſez ces motz *au pois du Sanctuaire.* » III, 233.

Digitized by Google

Poisant. Participe et adjectif. « ... il... la trouue (la coingnee d'or) bien *poisante*... » II, 264. « Les deux aultres plus *poisantes* il charge à ſon coul. » 265. « ... vne groſſe chaine d'Or *poiſante* huyct cens eſcuz... » 284. « ... feuſt le fer d'icelles (fleches) tant grand & *poiſant*... » 390.

Poisanteur. « ... longueur, groſſeur, *poiſanteur* & ferrure... » II, 391.

Poise. Troisième personne du singulier du présent de l'indicatif de *peser*. « ... d'vne chorde d'vne toiſe, Sçaura mon coul, que mon cul *poiſe*. » II, 509 et IV, 308.

Poisle. Voir *Paele*.

Poisson. « De tous *poiſſons*, fors que la tanche, prenez l'aeſle de la Perdrys, ou la cuiſſe d'vne Nonnain... » I, 145 et IV, 134. Voir *Mut*.

— *Poisson d'avril*. Voir *Maquereau*.

— *Par la vertu d'un petit poisson*. Voir *Par*, p. 64, col. 1.

Poitrir. Pétrir. « ... c(ouillon) *poitry* d'eaue froyde. » II, 137. « Loyré *poitriſſoit* ſa paſte... » 320.

Poivré, Poyvré. « Tu ſeras bien *poyuré*... » II, 123. « Comment, diſt frere Iean, vous rithmez auſſi : par la vertu de dieu, nous ſommes tous *poiurez*. » III, 175. Voir *On*, p. 49, col. 1.

Poix, Poys. « ... *Poix*, febues, Faſeolz... » II, 45. « Eſchinees aux *poys*. » 477. Voir *Baisler, Lard*.

Poys chice. Voir *Orobanche*.

— *en guousse*. « S'il chantoit, c'eſtoit *poys en guouſſe*. » II, 382.

— *gris*. Voir *Avalleur*.

Pole. « ... ia commençans tournoyer le *pole*... » II, 286. Voir *Antartique, Elevation*.

Polemonia. Voir *Guerroyere*.

Poles. « ... Soles. *Poles*. Moules... » II, 481.

Police. « Pantagruel lonoyt leur *police* & maniere de viure... » II, 422.

Polin. Danse. « Les ſouſpirs du *polin*. » III, 222.

Polissure, Pollissure. « ... la *poliſſure* du marbre... » III, 155. Voir *Halaine*.

Politic, Politicq. « ... Numa Pompilius Roy ſecond des Romains iuſte, *politic*, & philoſophe... » II, 18. Voir *Œconomicque*.

Polly. Voir *Liz*.

Polymixe. *Lanterne Polymixe*. III, 130 et IV, 338.

Polype. « ... Poulpre (qu'on nomme *Polype*)... » II, 69. « ... Poulpe marin, c'eſt le *Polype*... » 275.

Polypragmon (Πολυπράγμων, qui s'occupe de beaucoup de choses. « C'eſt vn tel *Polypragmon*, que deſcript Plutarche. » II, 124.

Polysyllabe. « ... ainſi ne parle il mie auec ſes garſes, il y eſt bien *polyſyllabe*... » III, 114.

Pomme. *Pomme de Alicacabut*. Voir *Alicacabut*.

— *Blandureau*. Voir *Blandureau*.

— *de court pendu*. Voir *Court pendu*.

— *de grenade*. Voir *Grenade*.

— *Médice*. Voir *Medice*.

— *d'orange*. Voir *Floc, Orange*.

— *Punicque*. « ... *pommes Punicques*, ce ſont Grenades, apportées de Punicie, c'eſt Carthage. » II, 232.

— *A pommes*. Voir *A*, p. 4. col. 1.

Pommelé, Pommellé. *Gris pommelé*. « ... de poil *gris pommelé*... » II, 275. Voir *Alezan*.

Pommelettes. Voir *Entreilliżé*.

Digitized by Google

POMPE. « ... vne ſelle d'armes, vn chanfrain de cheual, des *pompes*, des eſtriuieres, des eſperons... » I, 345.

— *Pompes divines*. Voir *Brigade*.

POMPER (SE). Se parer. Voir *Gourgiaser*.

POMPETTE, POMPETE. « ... ſinon vrayement qu'on ſacrifiaſt les *pompetes* au moret... » I, 271.

— *A pompettes*. Voir *A*, p. 3, col. 2.

POMPEUX. *Habiz pompeux*. Voir *Dissolu*.

PONANT, PONENT. « ... vne autre (contree) vers le *Ponant*... » III, 20. « Des contrees de leuant aduola grand nombre de Gays d'un couſté, grand nomble de Pies de l'autre : tirans tous vers le *Ponant*. » 186. Voir *Arguer, Gresse*.

PONCIRE. Voir *Medice*.

PONEROPLE. « ... la *Ponerople* de Philippe de Thrace... » II, 503 et IV, 306. « *Ponerople*. ville des meſchants. » III, 206.

PONGNART. Voir *A*, p. 3, col. 1.

PONNER. Pondre. Voir *Esclourre*.

PONNU, PONT. Pondu. « ... ces beaux oiſeaux icy vne fois auolez, retournent ils iamais plus au monde où ils furent *ponnus?* » III, 22. « ... les cocques des deux œufs iadis *ponnus* & eſclos par Leda... » 42. Voir *Esclourre*.

PONT. *Le pont aux asnes*. Voir *Asne*.

Pont d'argent (faire un). « Ouurez touſiours à voz ennemys toutes les portes & chemins, & plus toſt leurs *faictes vn pont d'argent*, affin de les renuoyer. » I, 160.

Pont leviz. Voir *Leviz*.

Jeu. « Aux *pontz* cheuz. » I, 83.

PONTAL. Voir *Hestaillier*.

PONTEFE. « ... ſacrifioient les *Pontefes* en Hieropolis au grand Dieu en ſilence, ſans bruit faire, ne mot ſonner. » III, 74.

PONTIAL. *Divise pontiale*. Voir *Devise* et IV, 115, note sur la ligne 15 de la page 72.

PONTIFE. Voir *Jovial*.

Au féminin. « ... la *Pontiſe* de Iupiter. » III, 134. « ... Bacbuc la noble *Pontiſe*... » 134. Voir 136, 141, 156, 168, 172.

PONTIFICALIBUS. *Nisi in pontificalibus*. III, 64 et IV, 326.

POPISME (Ποπισμός, appel de la langue pour flatter un cheval). Voir *Fanfarer*.

POPPIZER (Ποππύζειν, siffler ou faire claquer la langue pour flatter un cheval ou l'exciter). Voir *Penader*.

POPULAIRE. « ... nous prinſmes congié de Homenaz, & de tout le bon *populaire*... » II, 461. Voir *Menu*.

Mangeurs du populaire. Voir *Basauchien*.

POPULEUX. « ... iſle grande, fertile, riche & *populeuſe*... » II, 304. « ... vne des iſles Sporades... iadis riche, frequente, opulente, marchande, *populeuſe*... » 361.

PORC. « ... il les renuerſoyt comme *porcs*... » I, 106. « ... mettoyent tout le pauure guet par terre comme *porcs*... » 296. « ... ilz s'endormirent comme *porcs*... » 352. Voir *Nazarder*.

PORCELAINE. Voir *Hanap*.

PORCESPIC. « ... Guenons, Ciuettes, Genettes, *Porcheſpicz*. » I, 183. « Connilz. *Porcheſpicz*. » II, 478. Voir *Austruche*.

PORCILLE. Poisson. « Daulphins. *Porcilles*. Turbotz. » II, 481.

PORFILÉ. « Pour ſa robbe furent leuees neuf mille ſix cens aulnes moins deux tiers de velours

Digitized by Google

bleu comme deſſus, tout *porfilé* d'or en figure diagonale... » I, 33. « ... velours ou ſatin *porfilé* d'or... » 202. « ... velours *porfilé* à plaiſir. » 203. Voir *Azemine*.

PORPHYRE. « ... l'vne de Iaſpe rouge... l'autre de *Porphyre*... » III, 144.

PORPHYRES (Πορφυροῦς ὄφις). Serpents. « Ptyades. *Porphyres*. Pareades. » II, 499.

PORREAULX. Voir *Cibot, Pourreaux*.

PORT. *Prendre port*. « ... comme diſoit Dido aux compaignons d'Æneas voulens *prendre port* en Cartage... » II, 394.

A port de ſaulveté. « ... les ſalüons & congratulons de ce que *à port de ſaulueté* ſont auecques nous arriuez... » II, 106.

PORTABLE. Voir *Potable*.

PORTAL. Portail. « En fin des degrez rencontraſmes vn *portal* de fin iaſpe... » III, 141. Voir *Zoophore*.

PORTE. « Par aduenture eſt ce que eſcriuent Homere & Virgile des deux *portes* de ſonge... » II, 71.

PORTEBALLE. Voir *Bisouar*.

PORTECOLE, PORTECOLLE. Souffleur, porteur de papiers. « Le *Portecole* abandonna ſa copie... » II, 135. « ... Chaffoureus de parchemin, Notaires, Raminagrobis, *Portecolles*, Promoteurs... » III, 242. Ce mot vient de *protocole* et s'applique aux notaires, huissiers, et tous porteurs de papiers.

PORTER. « ... les laiſſa (les cloches)... par ce qu'elles eſtoient quelque peu trop peſantes à la *portee*. » I, 66. « ... de ſcience n'en auoit gueres plus que ſa *portee*... » 240.

PORTEGUYDON. Voir *Orée*.

PORTEHAUBANT, PORTEHAUSBANC. « ... comme ſi feuſſent coſſes & *portebaubancs* de la carine. » II, 391. « ... aſſis ſus le *portebaubant* de tribort... » 506.

PORTEMENT. « ... enuoyé expreſſement de par luy entendre l'eſtat & *portement* de ſon filz... » II, 277. Voir *Acertainer*.

PORTEMONTAIGNES. Voir *Montifere*.

PORTENSEIGNE. Voir *Orée*.

PORTENTE *(Portentum*, préſage, prodige). « ... prodiges, *portentes*, monſtres, & aultres precedens ſignes formez contre tout ordre de nature. » II, 365.

PORTER. « ... autant, voire d'aduantage peuuent les femmes ventre *porter*... » I, 16. « ... par l'amour que ſi long temps m'auez *porté*... » II, 49. « ... les Mænades... forcenées, diuinatrices *portantes* rameaulx de Lierre... » II, 213. Non toute terre *porte* tout. » 460.

Comporter. « ... eſtoit... defendu plus par an deſpendre que *portoit* ſon annuel reuenu. » II, 24. « ... plus ſçauoir... que ne *porte* l'vſance ne du pays ne du ſexe. » 83. « Comme *porte* mon ſort fatal. » 174.

Voir *Achapteur, Baguaige, Darriere, Doucettement, Esgorgeter, Fais, Guayement, Nuisance*.

— *Se porter*, en parlant de la santé. Voir *Neuf*.

Se comporter. « ... racontons comment il *ſe porta* en ceſte affaire. » I, 352. « ... qui pourra maintenant racompter comment *ſe porta* Pantagruel contre les troys cens geans. » 355. Voir *A*, p. 4, col. 2.

PORTEUR. « ... ſelon l'opinion d'Auicenne qui dict que le printemps eſt lours que les neiges tombent des monts. Croyez ce *porteur*. » III, 249 et IV, 357, note sur la ligne 2.

Porteur de coustrets. Voir *Coustret*.

Digitized by Google

Porteur de rogatons. « ... vn *porteur de rogatons*... aſſemblera plus de gens, que ne feroit vn bon preſcheur euangelicque. » I, 65 et IV, 106. « Don Pietre de Caſtille (eſtoit) *porteur de rogatons.* » 366. « ... Cagotz, Caffars, Botineurs, *Porteurs de rogatons*... » III, 242. « Alemaigne, Souiſſes, Saxe, Strasbourg, Anuers &c. profiteront s'ilz ne faillent : les *porteurs de rogatons* les doibuent redoubter... » 246. « Cagotz, Caffars & *porteurs de rogatons*... fortiront de leurs teſnieres. » 251. Voir *Burgot, Cousteret.*

PORTICQUE. Voir *Heptaphone.*

PORTOIRE, PORTOUOIRE. « La viz du preſſouër s'appelloit recepte... les hottes, validation, les *portoires,* ordonnance vallable... » III, 214. Voir *Isthme, Mosaicque.*

PORTOUERIERE. Voir *Brindiere.*

PORTRI. « Sus le poinct moyen de chaſcun angle & marge eſtoit aſſiſe vne coulomne ventricule, en forme d'vn Cycle d'yuoire ou alabaſtre, les modernes architectes l'appellent *tortri*... » III, 157 et IV, 342.

POSAR. « ... te *poſar* com ïou... » II, 203 et IV, 260, note sur la ligne dernière de la page 202.

POSE. Voir *Par,* p. 62, col. 2.

POSCHER. « ... es aultres... *poſchoyt* les yeulx... » I, 106. « De toutes Corneilles prinſes en Tapinois ordinairement *poſchoit* les oeilz. » II, 383.

POSER. *Posé que.* « Et *poſé que* d'icelle les ennemys ſe ſeruent à leur profit, ſi ont ilz touſiours les meſchans & traiſtres en abhomination... » I, 175.

Se poser. « ... l'aſceura que de ceſte gratelle mal aulcun ne luy aduiendroit. Seulement que ſus elle il euſt à *ſe poſer* & repoſer. » II, 433.

POSSESSES. Voir *Opime.*

POSSEDABLE. « ... *poſſedable* en franc alloy... » I, 122.

POSSIBLE. « *Poſſible* n'eſtoit les en guarder. » II, 296. « *Poſſible* n'eſt pour le preſent, reſpondit Xenomanes. » 394. Voir *Legitime.*

POSSOUER. « ... l'autre (la nommoit) mon bondon, mon bouchon, mon vibrequin, mon *poſſouer*... » I, 46.

POSTE. « Ilz prenoient le Gozal, & par les *poſtes* le faiſoient de main en main iuſques ſus les lieux porter dont ilz affectoient les nouuelles. Le Gozal... les houſtoit de penſement à ſon retour, faiſant en vne heure plus de chemin par l'air, que n'auoient faict par terre trente *poſtes* en vn iour naturel. » II, 279. « ... Courriers... Courratiers, *Poſtes,* Laquais, Nacquetz... n'auront ceſte année gueres d'arreſt. » II, 244.

POSTE. Poutre. Voir *Empan.*

POSTERES. Voir *Posteriour.*

POSTERIEUR. « Auoient auſſi touſiours patente la partie *poſterieure* de la teſte comme nous auons le viſaige... » III, 103. « *Posterieur ventricule de cerueau.* c'eſt la memoire. » 198. Voir *Engravé.*

POSTERIORITÉ. Voir *Anteriorité.*

POSTERIOUR. « ... (l'archier) cryoit... Ha, monſieur le priour ie me rendz... Et le moyne cryoit de meſmes. Monſieur le *poſteriour,* mon amy, monſieur le *poſteriour,* vous aurez ſus voz poſteres. » I, 163 et IV, 143.

POSTERITÉ. Voir *Mancipe.*

POSTILLER. « Ceans aurez vn refuge & baſtille Contre l'hoſtile erreur, qui tant *poſtille* Par ſon faulx ſtile empoizonner le monde... » I, 197.

Digitized by Google

POSTPOUSER. « Aulcuns d'iceulx eurent honte & horreur de telle tant abhominable amende : la *poſtpouſerent* à la crainɛte de la mort : & feurent penduz. » II, 426.

POT. Voir *Guedouſle, Main.*

— *de beurre.* « ... au *pot de beurre* ou l'on ſelloit les inſtrumens Vulcanicques... » I, 275.

— *beurrier.* Voir *Beurrier.*

— *à feu.* Voir *Feu*, p. 271, col. 2.

— *au lait.* « ... le *pot au laiɛt*, ce ſont les couilles... » II, 47.

— *à moustarde.* Voir *Baveux, Moustarde.*

— *à pisser.* Voir *Official.*

— *à plume.* Voir *Parastates, Plume.*

— *pourry.* « Sus l'iſſue de table fut apporté vn *pot pourry*... & eſtoit de telle amplitude & grandeur, que la plataine d'or, laquelle Pythius Bithinus donna au roi Daire, à peine l'euſt couuert. » III, 85. Voir *Bouillir.*

— *aux roses.* « ... la finesse, la tricherie, les petitz hanicrochemens, ſont cachez ſoubz le *pot aux roſes.* » I, 274. « ... en recerchant d'auenture rencontraſmes vn *pot aux roſes* deſcouuert. » III, 22.

— *au vin.* Voir *Bonnet, Caboche, Cruon.*

— *de vin.* « ... ſi meſſieurs de la ville me voulent donner quelque bon *pot de vin*, ie leurs enſeigneray vne maniere bien nouuelle... » I, 290.

Autour du pot. Voir *Circumbilivaginer.*

Aspre aux pots. Voir *Aspre.*

Prendre au pot. Voir *Oui*, et IV, 99.

POTABLE. « ... ils mettent au preſſouër des chaſteaux, des parcs, des foreſts, & de tout en tirent l'or *potable :* vous voulez dire portable, dit Epiſtemon. Ie dy *potable,* diſt Gaingnebeaucoup, car lon en boit ceans mainte bouteille que lon ne beuroit pas. » III, 213.

POTAIGE, POTAGE. « ... pourquoy... ne conſyderons le branlement des broches, l'harmonie des contrehaſtiers, la poſition des lardons, la temperature des *potaiges,* les preparatifz du deſſert?... » II, 306. « Le pot pourry eſtoit plain de *potages* d'eſpeces diuerſes, ſallades, fricaſſees, ſaulgrenees... » III, 85.

Pour tout potaige. « Tu es Lymoſin, *pour tout potaige.* » I, 243. « Vous y voirez... *pour tout potaige* vn grand aualleur de poys gris... » II, 371.

POTATIF. Voir *Evesque.*

POTE. *Pote de froc.* « *Pote de froc,* s'eſcria frere Iehan... » III, 111.

POTEE. Contenu d'un pot, meſure. « ... elle pouuoit traire de ſes mammelles quatorze cens deux pipes neuf *potees* de laiɛt pour chaſcune ſoys. » I, 30. Voir *Baisler.*

POTESTAT. « ... le *Poteſtat* du lieu. » II, 299. « Pantagruel louoyt leur police & maniere de viure, & diſt à leur *poteſtat*... » 422.

POTET. Petit pot. « ... grands potz, grans baſſins, grands taſſes, couppes, *potetz*... » I, 188. « ... vn *potet* d'or à deux anſes... » II, 270.

POTINGUES. Voir *Evesque.*

POTTERIE. Voir *Paistre.*

POUACRE. Podagre, puis rogneux. « ... quatorze en feurent ladres, dix & huyɛt en furent *pouacres*... » I, 296.

POUACRE. Héron. « ... pocheculieres, *pouacres,* Hegronneaux... » I, 140.

Digitized by Google

POUDREBIF. « ... c(ouillon) *poudrebif*... » II, 129.
POUILLERIE. Voir *Guenaux*.
POULAIN. « Par le *poulain* on deſcend le vin en caue... » I, 22.
POULAINE. *Ventres à poulaine*. Noël Du Fail parle du pourpoint « gros & enflé de bourre, deſcendant iuſques au fin fond des parties caſuelles d'entre les cuiſſes, à la Polaque, ou, ſelon nos anciens, à la Polaine... » *Baliverneries et Contes d'Eutrapel*, édit. Courbet, I, 62. « ... rouges muzeaulx, & *ventres à poulaine*... » I, 383. « Le *ventre à poulaines* boutonné ſcelon la mode antique... » II, 378. « ... Beuueurs, Enluminеurs de muſeaulx, *ventres à poulaine*... » III, 243.
POULCE, POULSE. « ... miſt le *poulſe* dedans la narine... » I, 313. « ... vn anneau d'argent gros & large on *poulce*... » II, 313 et IV, 275. « ... on *poulſe* de la main guauſche... » 333. « ... au premier fut vne iambe rompue, au ſecond le *poulſe* taillé de long. » III, 404. Voir *Baiſer, On*, p. 49, col. 1.
POULDRE. « S'il pleut... tant moins aurez vous de *pouldre* pour chemin. » III, 252.
Pouldre de diamerdis, d'oribus. Voir ces mots.
POULDREUX. *Pieds pouldreux*. Voir *Pied*.
POULEMART. « Et pourroit on à fil de *poulemart* Tout baffouer le maguazin d'abus. » I, 15. « Le *poulemart* des marchans. » 249. Le mot *poulemart* désigne d'après Cotgrave et Oudin une ſorte d'arme, d'après Le Duchat une petite ficelle.
POULIOT. Plante aromatique. Voir *Pæone*.
POULLAILLE. Voir *Nic*.
POULLAIN. Voir *Grené*.
POULLARDE. Poiſſon. « Dorades. *Poullardes*. Perches. » II, 482.
POULLE. *Courir la poulle*. Voir *Courir*.
Poulle d'Inde. I, 140. Voir *Inde*.
POULLET. Voir *Faire*, p. 262, col. 1.
Poullet d'Inde. Voir *Inde*.
POULMON, PULMON. « ... pour ſe exercer le thorax & *pulmon*... » I, 91. « Le *poulmon* ne ceſſe auec ſes lobes & ſouffletz le refraiſchir (le ſang). » II, 34. Voir *Aumuſſe*.
POULPE, POULPRE. Voir *Guodepie, Polype*.
POULPRE. Pourpre. « Ie veiz Diogenes qui ſe prelaſſoit en magnificence auec vne grande robbe de *poulpre*, & vn ſceptre en ſa dextre... » I, 367.
POULS. « Le coeur ſe faſchera de tant ſe mouuoir pour les *pouls* des membres... » II, 29.
POULSE. Voir *Poulce*.
POULSEE. « ... vne belle & de vnze *poulſees* longue branche de Coural rouge... » II, 287. Voir *Dodrental*.
POULSER. Voir *Aiguillon*.
Verbe neutre. En parlant du vin. « ... tout le bon vin d'Orleans *poulſa* & ſe gaſta... vn chaſcun ſe ſentit tant alteré de auoir beu de ces vins *poulſez*... » I, 245. « ... luy faiſoit manger le pain bis & boire vin *poulſé*... » 365.
« ... c(ouillon) *poulſé*. » II, 139.
POULTRE. « ... la *poultre* du conuent (ainſi nomment ilz vne iument non encores faillie)... » II, 316. « ... iectans feu de touscouſtez ſus luy & ſa *poultre*... » 317. Voir *Arrivante, Double, Multipliante*.
POUPELIN. Sorte de pâtiſſerie lé-

Digitized by Google

gère. « *Poupelins. Macarons.* » II, 479.

POUPIÉ. Pourpier. « ... plus leurs eſt contraire & ennemy, que... le *Poupié*, aux Dents... » II, 234-235.

POUPON. Voir *Advenement*.

POUPPE. « ... ayant en *pouppe* pour enſeigne vne grande & ample bouteille... » II, 270. « ... vent en *pouppe*... » 369. Voir *Fougon, Garbin*.

POUPPIN. « ... c(ouillon) *pouppin*. » II, 130.

POUR. En échange de, au lieu de. Voir *Avoler*.

Avec un mot exprimant le prix, la valeur. « ... de couraige i'en ay *pour* plus de cinquante francs. » I, 356. « Encores ne veids ie oncques fol, & ſi en ay veu *pour* plus de dix mille francs, qui ne beuſt voluntiers... » II, 211.

En guise de. Voir *Horologe*.

Pour tout potaige. Voir *Potaige*.

Comme. « ... les Tabachins nous dirent qu'enſſions la dame Royne *pour* excuſee... » III, 74.

Pour indiquant la cauſe, avec un substantif. « ... tous les chiens qui eſtoient en l'egliſe accoururent à ceſte dame *pour* l'odeur des drogues que il auoit eſpandu ſur elle... » I, 327.

Avec un verbe à l'infinitif. « Le tout me ſembloit bon & friant : ie toutefois n'y taſtay, *pour* eſtre bien remply & refait. » III, 85.

Pour Dieu, pour l'amour de Dieu. « ... *pour dieu* viuons dorenauant en paix... » I, 122. « ... *pour Dieu*, donnez y ordre. » 264. « N'eſpargnez la ſueur de mon corps, *pour l'amour de Dieu*. » II, 355.

Pour lors. Voir *Lors, Mappemonde*.

Pour un petit. Voir *Petit*.

Faire pour. Voir *Faire*, p. 263, col. 1.

Voir *Barbet le chien, Besoing, Destiné, Gens, Grâce, Meilleur*.

— *Pource, pour ce*. « ... ne luy feiſt *pource* mal en plus que s'il luy euſt getté vne prune. » I, 136. Voir *Poinct*.

Pource que, pour ce que. « Mieulx eſt de ris que de larmes eſcripre, *Pource que* rire eſt le propre de l'homme. » I, 2. « ... *pource qu'ilz* eſtoyent frays... » 331. « *Pour ce que* la choſette faicte à l'emblee... » II, 92. Voir *Alum*.

POURBOULLIR. Bouillir. « ... ſans le faire *pourboullir*? — ſans. » III, 117.

POURCEAU. Voir *Enseigner, Mory*.

POURMENEMENT. Voir *Exercitation*.

POURMENER. « ... on le *pourmenoit* par cy par là... » I, 30. « ... ou l'on *pourmenoit* & voultigeoit les cheuaulx... » 56.

Se pourmener. « ... *ſe pourmenant* par les cloiſtres, galeries ou iardin... » I, 79. « ... Pantagruel *ſe pourmenoit* apres ſouper... » 241. « Pantagruel... *ſe pourmenoit* vers les faulxbours Sainct Marceau... » 289. « ... la doctrine des bons Philoſophes, qui diſent *ſoy pourmener* pres la mer & nauiger pres la terre, eſtre choſe moult ſceure & delectable... » 352. « ... ie ſouhaitte parmy eux Iupiter *ſoy pourmener* deux petites heures... » III, 59.

POURPENSER, PROPENSER. « Ceſtuy exemple me faict entre eſpoir & crainct varier, doubtant que pour contentement *propenſé*, ie rencontre ce que ie abhorre... » II, 12. « Elle... imagina eſtre ce qu'elle *pourbenſoit*... » 97. « ... Iupiter rien ne *propenſe* &

Digitized by Google

rien ne delibere, que le bon pere en dormant ne congnoiſſe. » 121. « ... auoir... diſcouru, *propenſé*, & reſolu, de qui & de quelz celluy iour ilz pourront tirer denares... » 268. Voir *Issue*.

POURPOINCT, POURPOINT. « Le *pourpoint* de drap d'or, d'argent, de velours, ſatin, damas... » I, 202-203 et IV, 154. « ... ſus poine de me mettre en *pourpoinct* pour cuyre les petitz paſtez. » II, 343. Voir *Champ, Feſtoyer, Nauchier*.

POURPRIS. Enceinte. « ... En ce *pourpris*... » III, 175.

POURQUOY. *La cauſe pourquoy*. « ... *la cauſe pourquoy* ilz l'auoyent gros à l'equipollent, c'eſtoit que... » I, 299. « Comment Bridoye expoſe *les cauſes pourquoy* il viſitoit les procès qu'il decidoit par le ſort des dez. » II, 190. « C'eſt *la cauſe*, Monſeigneur, *pourquoy* ie metz la plume au vent... » 251. « C'eſt *la cauſe pourquoy* ie me ſuis aduiſé de le taxer pour plus ſeu rement eſtre tenu à Poictiers, par les meſſagers... » III, 352-353.

Pour quoy interrogatif. « *Pour quoy* meſdiſoit il des bons peres de religion? *Pour quoy* les auoit il chaſſé hors ſa chambre?... *Pour quoy*... ne leurs ordonnoit il... quelques bribes?... » II, 113. « ... Cupido... interrogé de ſa mere Venus, *pour quoy* il n'aſſailloit les Muſes?... » 153.

POURREAUX, PORREAULX. « ... il eſt de la nature des *pourreaux*, es quelz nous voyons la teſte blanche, & la queue verde droicte & viguoureuſe. » II, 137. Voir *Chou, Ciboł, Foulque*.

POURREE. Voir *Chier*.

POURRIR. Voir *Jambe, Miserablement*.

POURSUIVRE, POURSUYVRE. « Iceulx ie ſuis d'aduis que nous *pourſuyuons*... » I, 139. Voir *Entreprinse*.

POURSUYVANT. « ... comme s'il deuſt iouer le rolle de quelque Amoureux ou *Pourſuyuant* en quelque inſigne comœdie... » II, 248.

POURTANT. « Maintenant tel eſt noſtre bon frere Iean. *Pourtant* chaſcun le ſoubhaite en ſa compaignie. » I, 149. « Il luy ſouuint de ce que auoit raconté Epiſtemon, comment eſtoient traictez les Roys & riches de ce monde par les champs Eliſees, & comment ilz gaignoient pour lors leur vie à vilz & ſalles meſtiers. *Pourtant* vn iour habilla ſondict Roy d'vn beau petit pourpoint de toille tout deſchicqueté... » 371. « ... reſpondent... qu'il n'auoit la veue tant bonne comme de couſtume... *Pourtant* ne congnoiſſoit il tant diſtinctement les poinctz des dez... » 186. « ... en telle ou telle façon mourir eſt en la ſaincte volunté de Dieu. *Pourtant* icelluy fault inceſſamment implorer... » II, 353. « ... iectez vous au plonge dedans le profond de l'eau, ia ne ſerez *pourtant* mouillé. » 356. « ... ié deliberé dedans huictaine demolir iceluy figuier: *pourtant* quiconques... aura à ſe pendre s'en depeſche promptement... » III, 193. « ... ſon ſecrétaire qui eſt bien de mes amis prend le pacquet... *Pourtant* n'y a difficulté ſinon depuis Lion iuſques à Poictiers. » 352. Voir *Adiantos, Fillol*.

Non pourtant. « ... mais en fin ne naſquit d'elle qu'vne petite ſouriz. — *Non pourtant* (diſt Panurge) ie m'en ſoubrys. » II, 119 et IV, 244.

Digitized by Google

POURTRAICT, PROTRAICT. « ... eſtoient toutes pareilles en groſſeur & *protraict*. » I, 192. « ... *protraict* Papal... » II, 425 et 462. « ... ſe proſterner à la mirificque pantophle, de la quelle auez veu le *protraict?* » 458. « ... les Gays ont en leurs pennaiges quelques *pourtraictz* des armes de France. » III, 187. Voir *Exemplaire, Grippeminaudiere, Moule, Naifvement.*

POURTRAICTURE, PROTRAICTURE. « ... velours ou ſatin profilé d'or en diuerſes *protraictures.* » I, 202. « ... eut quelque peu de frayeur, voyant ſa *pourtraicture,* car il y eſt en image comme d'vn homme furieux... » 238.

POURTRAIRE, PROTRAIRE. « ... *protraire* vn Y Gregoys. » II, 132. « Tous habillemens taillez ſus telz patrons, & *protraictz* ſus telles meſures feurent guaſtez & perduz... » 451. « ... laquelle par ligne conſulte, *pourtraicte* iuſques au centre vniverſal... » III, 158. Voir *Beliner, Devise.*

POURVOIR, PROVOIR. « ... le *proueut* de munitions requiſes... » I, 109. « A cela, diſt Pantagruel, *auons* nous *pourveu.* » III, 133.

POUSSAVANT. « ... les eſtudians dudict lieu... le menoyent aulcunesfois es iſles pour s'esbatre au ieu du *pouſſavant.* » I, 240.

POUSSENJAMBIONS. « Doncques pour gaigner temps boutte *pouſſeniambions.* » I, 323.

POUSSINIERE. Voir *Escu, Estoile.*

POUVOIR, POVOIR. Indicatif présent. « Si eſchapper tu *puis* en bonne ſorte... » III, 301. « Dont *pouez* bien croire ce que dict Nicolas de Lyra... » I, 235. « Par la doctrine des antiques Philoſophes *pouez* iuger... » II, 212.

Imparfait. « ... Gargantua ne *pouoit* dormir... » I, 152. « ... ſinon qu'il *pouuoit*... » 185. « ... il ne les *pouoit* ſouldre. » 230. « par ſigne ny couleur ne *pouuoyent* plus certainement exprimer... » 41. « ... pillans & deſrobans tout ce qu'ilz *pouoient*... » 130. « Ceulx de la ville defendoient le mieux que *pouoient*... » 178.

Passé défini. « ... il eſtoit ſi merueilleuſement grand & ſi lourd, qu'il ne *peut* venir à lumiere ſans ainſi ſuffocquer ſa mere. » I, 226. « Il eſſaya de rompre les chaiſnes du berceau auecques les bras, mais il ne *peut,* car elles eſtoyent trop fortes... » 235. « ... prindrent ce qu'ilz *peurent*... » I, 103. Voir *Abourder.*

Infinitif. « ... pour vous *pouuoir* retirer en vos maiſons... » I, 185. « ... *pouoir* par ſoy regir & regner. » 185.

Participe présent. « ... non auſſi *pouant* ſoy commodement paſſer du ſeruice de pluſieurs animaulx... » II, 46.

Participe passé. « ... vous auez *peu* noter... » I, 5.

Pouvoit estre que, pourra estre que. « Dont *pouoit eſtre, qu'*en la façon que Iſaac... print Iacob pour Eſaü : ainſi... il auroit prins vn quatre pour vn cinq... » II, 186-187. « *Pourra eſtre que* ce faiſant, plus à voſtre gré ſerez ſatisfaict... » 177.

N'en pouvoir mais. Voir *Mais.*

Pouvoir en. Etre contenu dans, tenir dans. « ... ils deſchiquetoient leur peau, pour y faire bouffer la graiſſe... autrement ne *pouuoient en* leur peau. » III, 63.

Pouvoir employé substantivement. « ... à voſtre *pouoir* tenez moy touſiours ioyeux. » I, 7. « ... ilz luy offroient tout leur *touoir* tant de gens, que d'ar-

Digitized by Google

gent, & aultres munitions de guerre. » 173.

POY. Peu. *Poy plus poy moins.* « ... elle eſtoit *poy plus poy moins* groſſe comme la pile Sainct Mars... » I, 62. « ... peſant tant en greſſe que en fremoirs & parchemin, *poy plus poy moins*, vnze quintaulx fix livres. » 79.

POYRE. Voir *Poire.*

POYRONS. Voir *Payer.*

POYS. Poids. Voir *Pois.*

POYS. Pois. Voir *Poix.*

POYVRE. Voir *Encent.*

POYVRÉ. Voir *Poivré.*

POYZARS. Tiges des pois. « ... s'eſtoient muſſez au iardin deſſus les *poyzars* entre les choulx & leſtues. » I, 141.

PRACTICIEN. Voir *Maschefain.*

PRACTICQUE, PRACTIQUE, PRATICQUE. *Arithmétique praticque.* Voir *Numerosité.*

Substantivement. « A tant ſceut d'icelle (Arithmétique) & theoricque & *practique*... » I, 88.

Practique de Medicine. Voir *Farce.*

Dans la langue judiciaire. « ... Car ſi n'eſtoit le labeur de *practique* (Auquel pour viure il faut que ie m'applique)... » III, 303 (Epistre de Bouchet).

PRACTIQUER. « ... *practiquant* l'art dont on peut lire lettres non apparentes... » I, 11.

PRÆALABLEMENT, PRÆALLABLEMENT, PREALABLEMENT. « ... ne meurt que *prealablement* n'ayt chanté. » II, 105. « ... touſſant *prealablement*... » 180. Voir *Entreprendre.*

PRÆAMBULE. « ... faiſoient certains *præambules* notables auant entrer en l'ecliſe. » II, 80.

PRÆCEPTEUR, PRECEPTEUR. « ...telz liures ſoubz telz *precepteurs* aprendre. » I, 59. « ... tu as ton *precepteur* Epiſtemon... » 256. « Reuere tes *precepteurs*... » 257. Voir *Domestic, Pedagoge.*

PRÆCIPITATION. Voir *Corrugation.*

PRÆDESTINATION, PREDESTINATION. « ... la puiſſance & *prædestination* de Dieu... » II, 268. Voir *Eterne.*

PRÆDESTINÉ, PREDESTINÉ. « ... afferment qu'il me eſt ainſi *prædeſtiné* des cieulx. » II, 137. « Feuſtez vous iamais coqu?... — Non, s'il n'eſtoit *prædeſtiné.* » 175. « Eſtoit ce icy que de perir nous eſtoit *prædeſtiné?* » 341, Voir *Fée.*

PRÆDICATION. « ... faiz nous deux motz de *prædication*... » II, 73.

PRÆFIGURER. « Cecy iadis nous *præfiguroit* la diuinatrice Pythie, quand auant reſpondre par l'oracle eſcroulloit ſon laurier domeſtique. » II, 212-213.

PRAERIE, PRARIE. « ... belles galleries, belles *praries*, force vignes... » I, 376. « ... demoura on mylieu d'vne grande *praerie*... » II, 332. « ... vne herbe... commune par les *praeries*... » 485.

PRÆROGATIVE, PREROGATIVE. « ... les dons, graces & *prærogatiues*... » I, 252. « ... tant a eſté iadis eſtimée ceſte *prærogatiue* de impoſer ſon nom aux herbes inuentées... » II, 231.

PRÆSAGE. « ... bien proprement parlent ceulx qui les appellent Sages femmes. Ma couſtume & mon ſtyle eſt les nommer *Præſages* femmes. Sages ſont elles : car dextrement elles congnoiſſent. Mais ie les nomme *Præſages,* car diuinement elles præuoyent, & prædiſent certainement toutes choſes aduenir. » II, 84, « ... Sage & *præſage* par aſpiration diuine, & apte à recepuoir benefice de diuination... » 178.

Digitized by Google

PRÆSAGIR, PRESAGIR. « ... mon songe *preſagiſt* qu'en mon mariage, i'auray planté de tous biens... » II, 73. « ... tout ſommeil finiſſant en ſurſault, & laiſſant la perſone faſchée & indignée, ou mal ſignifie, ou mal *præsagiſt*. » 75. « Cela *præſagiſt* que d'elle ſerez battu... » 216. Voir *Fatal*.

PRÆSENCE, PRESENCE. « Vous auez icy vn theſor incomparable en voſtre preſence... » I, 319. Voir *Mucer*.

PRÆSENT, PRESENT. Voir *Momie*. *De present*. « ... *de preſent* eſtoit ledict roy en la roche Clermauld... » I, 110. « ... vous offre *de preſent* vn aultre liure de meſme billon... » 217. « ... *de preſent* ie me courrouce contre la renommee... » 319. « ... dauant la ſtatue de Hercules Bouraïque y faiſoit iadis, *de præſent* en pluſieurs lieux faict, maintes ſimples ames errer... » II, 58. « Il eſt *de preſent* à Naples... » III, 341. Voir *De*, p. 180, col. 2, *Réconforter*.

PRÆSENTER. « ... Panurge... luy *præſenta* ſix langues de beuf fumées... » II, 87. « Raiſon veult... que vous *præſentons* la deciſion de ceſte matiere... » 204.

PRÆSIDENTAL. « ... en maieſté *Præſidentale*... » II, 179.

PRÆSIDER. « ... les déeſſes Tenites, les quelles on dict *præſider* en la chambre des Sors? » II, 60.

PRÆSUMPTION. « ... la tyrannicque *præſumption* d'iceulx redoubtez Taulpetiers... » II, 222.

PRÆTENDRE, PRETENDRE. « ... à quoy congnoiſſez vous l'obſcurité des droictz *prætendu*z par les parties playdoiantes? » II, 188. Voir *Folastre*, *Frustré*, *Mouelle*.

PRÆTEUR, PRETEUR. « ... par ces trois motz le *Preteur* reſpondoit à toutes requeſtes... » III, 185. Voir *Edict*.

PRÆTORIAL, PRETORIAL. « ... ſ(ol) *pretorial*... » II, 182. « ... pour celluy ie donne ſentence duquel la chanſe liurée par le ſort du dez iudiciaire, Tribunian, *prætorial*, premier aduient. » 189.

PRÆVENIR, PREVENIR. « ... la *preuenent*, comme entendez. Ie boy pour la ſoif aduenir. » I, 21. « ... de paour que ne fuſſe de mort ſoubdaine *præuenue*... » II, 98. « Allons y ... de ce pas : de paour que mort ne le *præuieigne*. » 107.

PRÆVEOIR. « ... Socrates... *præueid* qu'il mourroit le tiers ſubſequent iour... » II, 54.

PRÆVOSTE. Voir *Farſadet* et IV, 241.

PRAGMATICQUE. *Pragmaticque Sanction*. « ... lequel diſoit auoir veu le grand bon home Concile de Latran auecques ſon gros Chappeau rouge, enſemble la bonne dame *Pragmaticque Sanction* ſa femme auecques ſon large tiſſu de ſatin pers, & ſes groſſes patenoſtres de Gayet. » II, 194 et IV, 258.

PRARIE. Voir *Praerie*.

PRASSINE (Πράσον, poireau, πράσινος, d'un vert tendre comme le poireau).

Esmeraulde prassine. « Les aureilles verdes comme vne *Eſmeraulde praſſine*... » II, 415.

PRATIF. Voir *Marine*.

PRAYE. Proie. « ... qui quelque iour participera de la *praye*. » II, 223.

PREALABLEMENT. Voir *Prealablement*.

PREAU. « ... vnes meſchantes Clementines, les quelles Ian Guymard noſtre recepueur auoit iecté

Digitized by Google

on *preau* du cloiſtre... » II, 451.

PREBSTRE. Voir *Prestre.*

PRECATION. Voir *Mesmement, Missicque.*

PRECEDENT. « ... tant à cauſe des ſouliers ronds que de la braguette *precedente.* » III, 104.

PRECEPTEUR. Voir *Præcepteur.*

PRECEPTION. Voir *Emmortaisé, Incorporer.*

PRECIEUSEMENT. « Qui veult guaingner vingt eſcuz d'or, pour eſtre battu en Diable?... tous accouroient à la foulle, à qui ſeroit premier en date, pour eſtre tant *precieuſement* battu. » II, 328.

PRECIEUX. « Beuueurs treſilluſtres, & vous Verolez *treſprecieux...* » I, 3 et IV, 59. « ... Goutteux *treſprecieux...* » II, 5.

PRECIPICE. « ... par le *precipice* de la roche... » III, 166.

PRECLARE (*Praeclarus,* illustre). « ... noſtre *preclare* Lanterne... » III, 138. Voir *Mystique.*

PRECULES. Voir *Horaire.*

PRECURSEUR. « ... ſi i'auois Sphinx en ma maiſon... comme l'auoit Verres, vn de vos *precurſeurs...* » III, 50.

PREDESTINATEUR. Voir *Empoſteur.*

PREDESTINATION. Voir *Eterne.*

PREDESTINÉ. Voir *Prædestiné.*

PREDICABLE (*Praedicabilis,* qui mérite d'être loué). « ... ſ(ol) *predicable...* » II, 183.

Terme de logique. « Vtrùm, les genres generaliſſimes par violente elevation deſſus leurs leurs predicaments, pourroyent grimper iuſques aux eſtages des tranſcendentes, & par conſequent laiſſer en friche les eſpeces ſpeciales & *predicables...* » III, 284.

PREDICAMENT. Voir *Predicable.*

PREDICANTES. « ... Ariſtophanes en ſa comœdie intitulee les *Predicantes...* » II, 497 et IV, 305.

PREFATION (*Praefatio,* action de parler d'abord). IV, 315. Variante de la l. 5 de la p. 8.

PREFIX. Participe de *prefire,* fixer d'avance. « ... au but... que Dieu... nous a *prefix...* » I, 210. « ... temps *prefix...* » III, 300.

PREGNANT (*Praegnans,* qui porte en soi de quoi se reproduire, se multiplier). « ... ſciopes en canon, aucunes *pregnantes,* autres reciprocantes... » III, 413.

PREGUSTES (*Praegustare,* goûter d'abord). Officiers de Quinte-Essence. « ... Maſſiteres, *Preguſtes,* Tabachins... » III, 73. « ... nobles *Preguſtes...* » 84. « Les viandes, deſquelles ſes *Preguſtes* auoient fait eſſay, prenoient ſes Maſſiteres, & noblement les luy maſchoient... » 86.

PREJUDICE. « ... Pantagruel nous affermoit là eſtre le manoir de Arete... ſans toutesfoys *preiudice* de plus ſaine opinion. » II, 470.

PRELASSER (SE). « Ie... entreprens de entrer en leur camp... & me *prelaſſer* par les bandes ſans iamais eſtre deſcouuert... » I, 335. « Ainſi s'en va *prelaſſant* par le pays... » II, 265. Voir *Poulpre.*

PRELATION (*Praelatio,* action de mettre avant, de préférer). « Ainſi ſerez en gloire, honneur, exaltation, richeſſes, dignitez, *prelations* en ce monde... » II, 457.

PRELINGUANS. Voir *Esperrucquel.*

PRELLE. Plante. Voir *Hippuris.*

PRELORELITANTES. Voir *Gaudepisé.*

PRELUDE. « ... ce *prelude,* & coup d'eſſay. » I, 4.

PREMIER. « ... ilz auoient tué ſon filz *premier...* » II, 208. « ... quoy qu'on vous die que ledict concile feut ſedicieux, à cauſe des contentions & ambitions des lieux *premiers.* » 471.

Digitized by Google

Premier fondateur, première fondatrice. Voir *Fondateur.*

Premier inventeur. Voir *Fourvoyer.*

Mère première. Voir *Mère.*

Cause première. Voir *Cause.*

Nombre premier. Voir *Impar.*

La teste la première. III, 58.

Premier employé attributivement sans article. « Eudemon *premier* l'aperceut... » I, 156. « ... Morguan, lequel *premier* de ce monde ioua aux dez auecques ſes bezicles. » 223. « Quelle feut la cauſe pourquoy Erichthonius *premier* inuenta les coches?... » II, 405. Voir *Besterie, Bouc, Incursion.*

Premier employé adverbialement. « ... vous nous demandez conſeil, mais *premier* fault que vous meſmes vous conſeillez. » II, 146. « ... ia ne me citerez que *premier* n'ayez beu de mon bon vin de Quinquenays... » 321. « ... encores n'eſtoit de mon regne aduenu... qu'icy perſonne, ſans *premier* eſtre interrogué parlaſt... » III, 50. « ... fuſmes par iceux aduertis que n'euſſions à chemin prendre ſans *premier* auoir faict preſens ſeigneuriaux... » 53-54. Voir *Admonester, Issir.*

Premier que. « Que ne enuoyas tu la mort à moy *premier que* à elle? » I, 230. « ... nous eſt enioinct & commendé viſiter *premier* les Eccliſes *que* les cabaretz. » II, 440.

PRENDRE. Passé défini. « ... iamais nul n'en *print* dangier. » I, 103. « Comment Picrochole *print* d'aſſault la roche Clermauld... » 109. « Iaſon y *print* la toiſon d'Or. » II, 290. « ... il en *print* vn grand & fort par la toiſon... » 296. « Cinq douzaines en *prindrent* noz gens... » I, 122. « (Picrochole & ſes gens) *prindrent* la fuyte en tous endroictz. » 179.

Subjonctif présent. « ... il fault... que... en ma main tremblante ie *preigne* la lance & la maſſe... » I, 111.

Infinitif. « ... vne trape qu'on auoit faict pour *prandre* les loups... » I, 143.

Participe présent. « ... Pantagruel *prenent* congé du bon Gargantua ſon pere... II, 269.

Participe passé. « ... iuſques à ce qu'il euſt *prins* ſon vin. » I, 87. « ... c'eſt luy veritablement qui m'a *prins*... » 171. « Il feut en iuſte bataille nauale *prins* & vaincu de mon pere... » 183. « ... feut tant *prins* de l'eſtomach qu'il ne pouuoit boire ny manger... » 379. « ... le Renard... ne doibuoit eſtre *prins.* » II, 259.

Prendre bien. « ... *prenez bien* mes parolles, ie vous en prie. » II, 147-148. « *Vous le prenez bien* (diſt Pantagruel). » 400.

Prendre en bonne partie. Voir *Partie.*

Prendre les champs. « ... ſans ordre & meſure *prindrent les champs* les vns parmy les aultres, gaſtans et diſſipans tout par ou ilz paſſoient... » I, 101.

— *chemin.* « ... *prindrent chemin* Gargantua ſon precepteur Ponocrates & ſes gens... » I, 63.

— *cornes.* Voir *Corne.*

— *aux cornes.* Voir *Corne.*

— *à femme.* Voir *A*, p. 5, col. 1.

— *le frein aux dents.* Voir *Dent.*

— *à gloire.* Voir *Dependre.*

— *à mercy.* « ... voicy Barberouſſe qui ſe rend voſtre eſclaue. Ie (diſt Picrochole) le *prendray à mercy.* » I, 125.

— *au mot.* « ... il le vous *print*

Digitized by Google

au mot, ſus l'inſtant qu'il ne s'en doubtoit mie... » II, 468.

— *ſon origine*. « Naſon, & Ouide en *prindrent leur origine*. » I, 221.

— *ſans vert*. « Le Diable me *prendroit ſans verd*, s'il me rencontroit ſans dez. » II, 59. — Jeu. « A je vous *prens ſans verd*. » I, 82.

Intransitif. « ... il leur en *print* comme à leur roy. » I, 352.

Prendre au pot. « ... as-tu *prins au pot ?* veu que tu rimes defia ? » I, 53 et IV, 99.

Se prendre. « Incontinent le feu *ſe print* à la paille... » I, 284.

S'en prendre au nez. Voir *Nez*.

Voir *Acte, Advantage, Alaine, Alouette, Article, Barrage, Cap, Cure, Esbatement, Gré, Grue, Je, Lasset, Lumière, Medicine, Mut, Oblectation, Pouvoir*.

PRENEUR. *Preneur de taulpes*. « ...vn grand *preneur de taulpes*... » II, 371. « Mal penſans, Soubçonneux, *Preneurs de taulpes*, uſuriers... » III, 241.

PREROGATIVE. Voir *Prærogative*.

PRES. « Ie croy qu'il eſt *pres* de ſa fin. » II, 110.

Cypres. Voir *Nauf*.

Pres et plain. II, 349.

PRESAGIR. Voir *Præsagir*.

PRESCHANT (pour *prêchant*). « ...vne belle proceſſion renforcee de beaulx *preſchans* & letanies... » I, 104. « ... vne belle proceſſion auecques force letanies & beaux *preſchans*... » 228.

PRESCHEUR. « ... les curez, vicaires, *preſcheurs*... » I, 103. « ... les docteurs & *preſcheurs* de mon temps. » 255. « Les *treſcheurs* de Varenes... » II, 39.

Prescheur evangelicque. « ... vn bon *preſcheur* euangelicque. » I, 65. Voir *Concion*.

PRESCIENCE. « ... par diuine *preſcience*... » II, 457.

PRESCRIPT (*Præscriptum*, injonction, précepte). Voir *Decalogicque*.

PRESENCE, PRESENT. Voir *Præsence, Præsent*.

PRESME. Prochain. « Il fault touſiours de ſon *preſme* interpreter toutes choſes à bien. » II, 111.

PRESSE. *En presses*. « Mes deux ſœurs... auoient mis dedans ce beaux Sixieſme, comme *en preſſes*... leurs guimples, manchons, & collerettes... » II, 454.

PRESSOUER. « ... ils demeurent en vn grand *preſſouër*... » III, 211. Voir *Lecrouë, Maistre, Pitbies, Potable*.

PRESSURAGE. « ... ils en tirerent defia l'autre iour iuſques au *preſſurage*... » III, 213.

PRESSURER. « ... n'y eut grain dont pas vn ne *preſſuraſt* de l'huyle d'or... » III, 213. Voir *Heure*.

PREST. « Soubdain ce propos entendu, Ponocrates courut dire les nouuelles à Gargantua : affin qu'il feuſt *preſt* de la reſponce... » I, 68. « ... Atropos... *preſte* à nous tous coupper le filet de vie. » II, 387.

PRESTER. Voir *Aureille, Œil*.

PRESTERE (Πρηστήρ. *Prester*, tourbillon de feu). Voir *Categide*.

PRESTEUR. Voir *Faire*, p. 262, col. 2.

PRESTOLANT. Intendant, surveillant d'une ferme (Cotgrave). « La Ruſtrie des *preſtolans*. » I, 247.

PRESTOLER (*Præstolari*, attendre). « ... *preſtolans* les tabellaires à venir des penates & lares patriotiques. » I, 242.

PRESTRE, PREBSTRE. « ... les mementos des *prebstres* qui portoyent ſa femme en terre... » I, 231.

Digitized by Google

Le coffre au preſtre. Voir *Coffre. Prebstre Macé.* Voir *A brum*, p. 5, col. 2.

PRESTREGAUX, PRESTREGESSES. « Les maſles il nommoit Clergaux, Monagaux, *Preſtregaux*... Les femelles il nommoit Clergeſſes, Monageſſes, *Preſtregeſſes*... » III, 15. « ... des Clergaux naiſſent les *Preſtregaux* & Monagaux ſans compagnie charnelle... Des *Preſtregaux* naiſſent les Eveſgaux... » 17.

PRESUPPOSER. « Ie *preſuppoſe* que c'eſtoit quelque eſpece monſtrueuſe de animaulx Barbares ou temps des haultz bonnetz... » III, 189-190.

PRETENDENT. Voir *Aspirant.*

PRETENDRE. Voir *Prætendre.*

PRETEUR, PRETORIAL. Voir *Præteur, Prætorial.*

PREU. Profit, avantage. Voir *Molester.*

PREUDE, PRUDE. « ... quelque honeſte & *preude* femme... » II, 50. « ... petite ne eſt la louange des *preudes* femmes, les quelles ont veſcu pudicquement & ſans blaſme... » 159. « Si ma femme eſt *preude* & chaſte... » 173. « ... i'ay vne des plus belles, plus aduenentes, plus honeſtes, plus *prudes* femmes en mariage, qui ſoit en tout le pays de Xantonge... » 287. Voir *Legende.*

PREUD'HOM. Voir *Guerdonner.*

PREUD'HOMIE, PREUDHOMMIE. « ... abſolu & parfaict, tant en vertu, honeſteté & *preud'hommie*, comme en tout ſçauoir liberal & honeſte... » I, 254. « ... vous de voſtre couſté l'entretiendrez en amitié coniugale, continuerez en *preudh'omie*... » II, 148.

PREUX. « Dieu en louange l'a comparé aux *Preux*... » II, 251. « ... le *preux* Gargantua... » 278. « ... vn *preux* Empereur, vn bon capitaine... » 457. Voir *Escors.*

PREVARICATEUR. Voir *Desguyseur.*

PREVENIR. Voir *Prævenir.*

PREZ. Voir *Guimaux.*

PRIANT. Voir *Odeur* et IV, 65.

PRIAPISER. « ... en pareille braueté, que iadis eſueilla la nymphe Lotis en plains Bacchanales, quant Priapus plein de Priapiſme la vouloit dormant *Priapiſer* ſans la prier... » III, 151 et IV, 230, note sur la ligne 29 de la page 46.

PRIAPISME. Voir *Priapiser.*

PRIER. « ... ie vous *pry*... que nous rendez noz cloches... » I, 71. « Pensez y, ie vous *pry.* » 103. « *Prieʒ* à dieu, qu'à elle ſoit propice... » 232. Voir *Devotement.*

PRIEUR. *Prieur clauſtral.* « Lors diſt le *prieur clauſtral*... » I, 105. Voir *Clauſtral.*

PRIME. Premier. « De là receoit participation inſigne de ſa *prime* & diuine origine... » II, 67. « Ariſtoteles *prime* homme & paragon de toute philoſophie... » III, 70. « ... à ſa *prime* venue l'Empereur ſortiſt au deuant de luy... » 362. Voir *Decours.*

De prime abordée. « Par icelle ſera *de prime abordee* facilement deſconfi. » I, 124.

De la prime cuvée. « ... Gens de bien, Beuueurs *de la prime cuuée*... » II, 13. « ... ſ(ol) *de la prime cuuée.* » 182.

De prime face. « ... à les veoir *de prime face* euſſiez dit que fuſſent hommes, toutesfois ne l'eſtoient mie... » III, 15. « ... le vent les porta pres d'vne iſle à laquelle toutesfois ils n'oſarent aborder *de prime face*, & entrarent à bien vng mille de là pres de grands rochiers. » 209.

La prime philosophie. « ...comme

Digitized by Google

... feiſt Alexandre le grand des liures de *la prime philoſophie* compoſez par Ariſtoteles. » III, 9.

Prime saison. « Le monde plus ſat ne ſera dit, venant la *prime ſaiſon*... » III, 5.

Prime vere. « ... affin qu'en la *prime vere* ilz euſſent beuf de ſaiſon à tas... » I, 19. « ... annuellement... ſe tranſporte icy à la *prime Vere*, pour prendre purgation... » II, 423. « ... Ia ne viendras qu'à ceſte *prime vere*... » III, 279. « ... celle peur, qu'il auoit, que ledict Turc ne vint en Sicile comme il auoit deliberé à la *prime vere*. » 344. Voir *Esgousser*, *Febve*.

— Jeu. « A la *prime*. » I, 80.

— Terme de liturgie catholique. Première heure canoniale. « ... vous voulez qu'à *prime* ie boiue vin blanc : à tierce, ſexte, & nonne, pareillement : à veſpres & complies, vin clairet. » III, 188.

Soupes de prime. « ... defieunoyt pour abatre la rouzee & maulvais aer... beaulx iambons, belles cabirotades, & *force ſoupes de prime*. » I, 78. « L'on apreſta carbonnades à force & belles *ſouppes de prime*... » 154. « Tu aymes les *ſouppes de prime*... » II, 79. « Graſſes *souppes de prime*. Souppes Lionnoiſes. » 477.

— *Le prime del monde.* Locution italienne. II, 135 et IV, 248.

PRIMERONGES. « ... furent ſeruies... *Primeronges*. » III, 218.

PRIMEVE *(Primaevus)*. Voir *Atave*.

PRIMIPILE *(Primipilus)*. « ... ſ(ol) *primipile*. » II, 182.

PRIMUS SECUNDUS. Jeu. « A *primus ſecundus*. » I, 81. Voir *Aiguillettes*.

PRINCIPIANTE *(Principium*, commencement). « ... *principiante* à l'angle obtus de la marge... » III, 158.

PRINSAULTIER. «... c(ouillon) *prinſaultier*. » II, 129.

PRIN TEMPS. « En hyuer à la mode Françoyse. Au *prin temps* à l'Eſpagnole. » I, 202.

PRINZE. « ... la *prinze* ou defenſe de quelque place forte... » II, 278.

PRIOUR. « Ha, monſieur le *priour* mon amy, monſieur le *priour*, ſauuez moy, ie vous en prie. » I, 160. « ... monſieur le *priour*, mon mignon, monſieur le *priour*, que dieu vous face abbé. » 163 & IV, 142, note sur la ligne 3. Voir *Posteriour*.

PRIS. *Juste pris*. Voir *Juste*.

Au pris de. Voir *Limestre*.

PRISONNIER. « ... Pantagruel appella leur *priſonnier*... » I, 350.

PRIVÉ. « ... retournant du dehors en ſon *privé*... » II, 124. « ... qui tant d'années au parauant s'eſtoit abſenté de toutes compagnies, & viuoit en ſon *priué*. » III, 193. Voir *Paravant*.

PRIVILEGE. « ... par non vſaige ſont perduz tous *priuileges*, ce diſent les clercs. » II, 133.

PROBATION. « ... tant hommes que femmes vne foys repceuez en religion apres l'an de *probation* eſtoient forcez & aſtrinctz y demeurer perpetuellement leur vie durante... » I, 191.

PROBLEMATICQUE. « ... Panurge auoit propouſé vne matiere *problematicque*, à ſçauoir s'il ſe doibuoit marier ou non ? » II, 170.

PROBLEME. « Me doibz ie marier ou non ? Par les ambles de mon mulet (reſpondit Rondibilis) ie ne ſçay que ie doibue reſpondre à ce *probleme*. » II, 150. « Comment... Pantagruel ſommeilloit,

Digitized by Google

& les *troblemes* propouſez à ſon reueil. » 492. « Comment par Pantagruel ne feut reſpondu aux *problemes* propouſez. » 496. Voir *Insoluble*.

PROBOSCIDE. « ... y viſmes diuers Elephans... Ils ont le muſeau long de deux coudees, & le nommons *proboſcide*... » III, 118-119.

PROCEDER. *Procéder outre*. « ... il ne luy conſeilloit poinct de *proceder oultre* de peur du guet... » I, 114. Voir *Oultre*.

Procéder de. Voir *Complainct, Dont, Efficace*.

PROCEDURE. « ... pluſtoſt n'auoit ſignifié le ton la muſique, qu'ils ſe pouſſoient en place deſignee : nonobſtant que leur *procedure* fuſt toute diuerſe. » III, 88.

PROCES. « Ainſi fut gouuerné Gargantua, & continuoit ce *proces* de iour en iour... » I, 95.

Au sens judiciaire. « Ainſi voy ie... naiſtre les *proces* à leurs commencemens informes & ſans membres. » II, 199. Voir *Abreviateur, Desguyseur, Estat, Etymologie, Galland, On*, p. 49, col. 1, *Plaidoiant*.

Procès verbal. Voir *On*, p. 48, col. 2.

PROCESSION. Voir *Parfaire, Preschant*.

PROCHAIN. « ... voyans les humains *prochains* de mort... » II, 106. « ... eſlourdy, aueigle, & *prochain* de mort. » 391. « ... eſtans ſur la riuiere de Loire nous ſemblent les arbres *prochains* ſe mouuoir... » III, 101. Voir *Hostellerie*.

Substantivement. *Tes prochains*. Voir *A*, p. 5, col. 1.

PROCHASSER. « Par tel moyen ſe ſaulue bruſlant de ſon fiant le poil des chiens qui le *prochaſſent*. » III, 206.

PROCHAZ, PROCHATZ. Action de pourſuivre, de chercher. Voir *Legier, Etymologie*.

PROCREÉ. Voir *Benignité*.

PROCULTEUR. Voir *Glossateur*.

PROCULTOUS. Voir *A tout*, p. 4, col. 2.

PROCURATION. « ... ie ne boy que par *procuration*. » I, 22. « Par meſme raiſon nous fut dict, qu'elle ne fiantoit ſinon par *procuration*. » III, 86.

Passer Procuration. Voir la *Table des noms propres*.

PROCURER. Chercher à obtenir par ses soins, ses efforts, se procurer. « ... toute ma vie n'ay rien tant *procuré* que paix. » I, 111. « ... Apreſte toy promptement, & *procure* les tallonniers de ton patron Mercure... » III, 300.

PRODENOU. « ... le *Prodenou* eſt en pieces... » II, 337. D'après Jal, ce mot désigne la même chose que le provençal *prode*, c'est à dire le « gros palan qui dans une galère servait à arborer et à désarborer celui des mâts auquel il était affecté. »

PRODUCTION. « A la *production* du Chameau tous feurent effroyez & indignez... » II, 12. Voir *Lignage*.

Terme juridique. Voir *Allegation*.

PRODUIRE. « Boutte à moy, ſans eau... *produiz* moy du clairet... » I, 21 & IV, 77. « Adoncques *produict* toute ſon armee en plain camp... » 177. « D'vn couſté ſont apportez vin & eſpices... de l'aultre ſont *produictz* guanteletz ſecretement. » II, 322. « Raiſon veult... que pour boire tu luy *produiſe* de ce bon vin que as apporté. » 333. « ... Dieu... ſans la maintenance, & gouuernement duquel toutes choſes ſeroient en vn moment reduictes à neant, comme de neant elles

Digitized by Google

ont eſté par luy *produictes* en leur eſtre. » III, 234. Voir *Exbiber, Maigor dome, Moineau.*

PRO ET CONTRA. Voir *Ergoter.*

PROFERER. « Le tout feut par icelluy *proferé* auecques geſtes tant propres... » I, 60.

PROFICIAT. « Ie croy que ces marroufles voulent que ie leurs paye icy ma bien venue & mon *proficiat.* » I, 65. « ... ce cheual icy ſera vendu pour payer ma bien venue... & pour mon *proficiat* ie boy à tous bons compaignons. » 130. « Il le declaira heretique, & le euſt faict bruſler tout vif n'euſt eſté Morgant qui pour ſon *proficiat* et aultres menuz droitz luí donna neuf muys de biere. » 369. « ... le ſieur merite bien que tous les ſeruiteurs du Roy luy diſent le *proficiat* tout ainſi qu'il a merité & eſt affectionné de ſa maieſté. » III, 383. Le mot *proficiat* désigne au sens ordinaire, le don de bienvenue que les ecclésiastiques faisaient à l'évêque nouvellement installé.

PROFICT, PROFIT. Voir *A*, p. 4, col. 1. *Mesnagier, Monachal.*

A profit de mesnage. Voir *A*, p. 3, col. 2.

PROFITER, PROFFITER, PROUFITER, PROUFFITER. « ... ſon pere apperceut que vrayement il eſtudioit tresbien... toutesfoys qu'en rien ne *prouffitoit.* » I, 59. « Ainſi croiſſoit Pantagruel de iour en iour & *prouffitoit* à veu d'œil... vint à Poictiers pour eſtudier & *proffita* beaucoup... » 237. « Pantagruel eſtudioit fort bien, & *proufitoit* de meſmes... » 252. « ... i'en ay veu troys. A la veue des quelz ie n'ay gueres *profité.* » II, 437. Voir *Enflambé, Meurs.*

PROFITEROLLE. « La *profiterolle* des indulgences. » I, 247.

PROFLIGER (*Proſligare*, renverser, mettre en déroute). « Pour indaguer en vocable authentique La purité de la lingue Gallique... Et *proſliger* la barbarie antique... » III, 279.

PROFOND, PROFUND. « ... ces haultes matieres & ſciences *profundes.* » I, 6. « ... ie congnois que ſon entendement participe de quelque diuinité : tant ie le voy agu, ſubtil, *profund*, & ſerain. » 57. Voir *On*, p. 48, col. 2.

Substantivement. « Le fer ſe leua du *profond* de l'eaue... » II, 256.

Voir *Haulteur, Mucer, On*, p. 49, col. 1.

PROFONDEMENT. Voir *Navré.*

PROFONDER. Voir *Coubdée.*

PROFONDITÉ. « ... tous les biens que le Ciel couure : & que la Terre contient en toutes ſes dimenſions : haulteur, *profondité*, longitude & latitude... » II, 21.

PROGENITEUR (*Progenitor*, aïeul, ancêtre). « ... de laquelle print racine, en ſucceſſiue propagation l'antiquité de mes *progeniteurs...* » III, 74.

PROGNOSTIC, PRONOSTIC. « ... par ne nous apparoiſtre cauſe ne ſigne aulcun præſent *pronoſtic* de ce qu'il prædiſoit. » II, 106. « ... le prudent medicin voyant par les ſignes *prognoſticz* ſon malade entrer en decours de mort... » 364. Voir *Judiciaire.*

Substantivement. « ... perſonne n'eſtoit... qui... ne iugeaſt en *prognoſtic* aſceuré, que le voyage... ſeroit en alaigreſſe & ſanté perfaict. » II, 271. « Doutans toutesfois que fuſt quelque *prognoſtic* de tempeſte... » III, 128. « ... ne voulant par mes *prognoſtics* eſtre en façon quelconque conclud ſur l'aduenir... » III, 258-259. Voir *Embesongné.*

Digitized by Google

PROGNOSTICATION, PRONOSTICATION. « Conſiderant infiniz abus eſtre perpetrez à cauſe d'vn tas de *Prognoſtications* de Louain... » III, 231. « Almanach ou *Pronoſtication* pour l'an 1548. » 270. Voir *Gualimart, Infallible.*

PROGNOSTICQUER. « ... facile me ſera preueoir, *prognoſticquer* & iuger du reſte. » II, 280. « ... me plaiſt que par les noms de nos coronnelz vous prænoiez & *prognoſticquez* la noſtre victoire. Telle maniere de *prognoſticquer* par noms n'eſt moderne. » 400.

PROGNOSTICQUEUR, PROGNOSTIQUEUR. « Ce que ie diray aduiendra on ne aduiendra poinct. Et eſt le ſtyle des prudens *prognoſtiqueurs.* » II, 110. « ... ie laiſſeray es autres folz *prognoſticqueurs* à parler des Roys, & riches... » III, 241.

PROGRES, PROGREZ. « ... inſtrumens tous diuers... varians en tons, en temps, & meſure comme requeroit le *progrez* du bal. » III, 88. « ... commencerent à combattre pour la ſeconde fois : excepté que la muſique fut en ſa meſure ſerree d'vn demy temps, plus que la precedente, les *progrez* auſſi totalement differens du premier. » 95. Voir *Invocation.*

PROHIBÉ. « ... ce que congnoiſtront leurs eſtre *prohibé* & defendu. » II, 164.

PROJECT. Voir *Aſtragalomantie, Compasser.*

PROJECTER, PROJETTER. « ... Thamous montant en prore & en terre *proiectant* ſa veue... » II, 369. « ... furent, auecques vn ſtile d'or, quelques traits *proiectez*, comme ſi lon euſt eſcrit... » III, 178. Voir *Amorti, Curatif, Habiter.*

PROLEPSIE. « ... à ſon diſner rien ne mangeoit (la Quinte Eſſence), fors quelques Cathegories... Antitheſes, Metempſichoſies, tranſcendentes *Prolepſies.* » III, 74.

PROLIFICQUE. « ... glaſſent et mortifient le germe *prolificque...* » II, 151.

PROLIX. « Mille aultres, des quelz trop *prolix* ſeroit narrer les aduentures... » II, 57.

PROLOGE. « *Prologe* de l'Auteur. » I, 3.

PROMARGINAIRE. « ... trois angles equilateraux *promarginaires...* » III, 162.

PROMECONDE, PROME CONDE, PROMOCONDE, PROMICONDE *(Promus condus).* « O mon bon Dieu (Dieu en terre, le pape)... ouure nous en l'article de la mort, pour le moins, ce treſſacre theſaur de noſtre mere ſaincte Egliſe, du quel tu es protecteur, conſeruateur, *prome conde,* adminiſtrateur, diſpenſateur. » II, 459. « En quareſme ſont toutes maladies ſemees : c'eſt la vraye pepiniere, la naiſue couche, & *promoconde* de tous maux... » III, 116 et IV, 336. Voir *Celerier.*

PROMERDIS. « ... furent ſeruies... Du *promerdis* grand viande. » III, 218.

PROMESSE. Voir *Infallible, Oultre.*

PROMOTEUR. Voir *Couillaige, Portecole.*

PROMOTION. Exhortation, inſtigation. « ... le ruffien, à la *promotion* du Taulpetier, ſa fille ſubornant, & hors ſa maiſon rauiſſant... » II, 225.

PROMOUVOIR, PROMOVOIR. « Ie n'ay iamais entendu que par loy aulcune.... ayt eſté en arbitre des enfans ſoy marier, non conſentants voulens & *promouens* leurs peres, meres & parens prochains. » II, 222. « ... en noſtre

Digitized by Google

faculté n'eſt en l'art d'architecture tant *promouuoir* comme ils font... » III, 8.

PROMPTUAIRE *(Promptuarius,* où l'on serre, où l'on conserve). « ... la vertus du Soleil, qui eſt l'organe & *promptuaire* de toute lumiere terreſtre & ſyderale... » I, 42.

PRONONCIATION. « Ce ſont noms horrificques ſeulement oyant leur ſon. A la *prononciation* deſquelz i'ay veu les cheueulx dreſſer en teſte de voſtre noble ambaſſadeur. » III, 189.

PRONOSTIC, PRONOSTICATION. Voir *Prognoslic, Prognostication.*

PROPAGATION. « ... pour la *propagation* d'humaine nature. » II, 153.

PROPENSER. Voir *Pourpenser.*

PROPHANE. « ... ſans eſpargner ny pauure ny riche, ny lieu ſacré ny *prophane...* » I, 101. « Abuſer en choſes *prophanes* de ces tant ſacres eſcriptures. » II, 451. « ... attendant que là dedans tombe la fouldre du ciel, & en cendre les reduiſe comme autres Titanes, *prophanes,* & theomaches... » III, 46.

PROPHETICQUE. « ... expoſant les dictz *prophetiques* de la Diue Sibylle. » II, 93. Voir *Esperit.*

PROPHETISER. « ... ainſi *prophetiſoit* Apollo entre les Aſſyriens. » II, 95.

PROPHYLACTICE. « ... voyant les bons Medicins donner tel ordre à la partie *prophylactice* & conſeruatrice de ſanté en leur endroict, qu'ilz n'ont beſoing de la therapeutice & curatiue par medicamens. » II, 144.

PROPICE. « Retirons nous, le vent eſt *propice.* » II, 298.

PROPORTION. *Proportion géométrique.* « En quoy nous eſtoit tacitement expoſé, que ſept demis diametres ſont en *proportion geometrique* amplitude & diſtance, peu moins, telle qu'eſt la circonferance de la figure circulaire, de laquelle ils ſeroient extraits, ſçauoir eſt, trois entiers avec vne huitieſme & demie, peu plus, ou une ſeptieſme et demie, peu moins... » III, 158.

PROPORTIONNÉ. « QuareſmepreNant...quant aux parties externes eſtoit vn peu mieulx *proportionné...* » II, 378. « ... pouldre de canon... *proportionnee* auecques Camphre fin... » 488.

PROPOS, PROPOUS. « ... vous me ferez ce plaiſir... de non laiſſer ne vos lieux ne vos *propous.* » II, 170. « ... Pantagruel tint pluſieurs *propous* avec l'eſcuyer Malicorne... » 281. « Leur *propous* eſtoit de quelque bataille du Roy François contre l'Empereur Charles cinquieme... » 309. « Frere Ian interrompit ſon *propous,* & ſe deſtourna aultre part. » 329. « Vray bis, diſt frere Ian interrompant le *propous...* » 501. Voir *Abouchement, Letiré, Loisible.*

Jeu. « Au *propous.* » I, 83.

A propos, à propous. « ... en cas que viure encores entre les humains ne leurs faſchaſt, & noyer ainſi ne leur vint *à propous...* » II, 297. « Vous ſoyez les bien & *à propous* venuz. » 355. « Ie leur voulois, dit-il, donner leur vin, mais ils ont eu leur eau bien *à propos.* » III, 68. Voir *A,* p. 7, col. 1.

Mal à propous. Voir *Importun.*

Hors de propos, hors de propous. « ... y auez maintes foys paſſé voſtre temps auecques les honorables Dames & Damoyſelles, leur en faiſant beaulx & longs narrez, alors que eſtiez *hors de brobos...* » I, 215. « Pantagruel

Digitized by Google

le voyant ainſi eſmeu, tranſif, tremblant, *hors de propous...* » 509.

Sans propous. « ... quel Diable poſſede ce maiſtre Raminagrobis, qui ainſi *ſans propous*, ſans raiſon, ſans occaſion, meſdiſt des paouures beatz peres Iacobins?... » II, 110. Voir *Eviré.*

PROPOSER, PROPOZER, PROPOUSER. « Les fouaciers... dauant leur roy... *propoſerent* leur complainte... » I, 100. « ... feiſt conuocquer ſon conſeil & *propouſa* l'affaire tel comme il eſtoit. » 111. Voir *Doubte, Enigme, Problematicque, Problume.*

Intransitif. « ... commanda que le paige *propozaſt.* » I, 60. « ... l'embaſſadeur *propouſa* comme s'enſuit. » 115.

PROPOSITE *(Propositum*, sujet, propos). Voir *Redir.*

PROPOSITION. Voir *Inferer, Mammallement.*

PROPRE. Voir *Destiné, Doigt, Moyennant, Naïf, Negoce, Original.*

Substantivement. « Il ne fut oncques tant ſeuere Caton, ne Craſſus l'ayeul tant agelaſte, ne Timon Athenien tant miſanthrope, ne Heraclitus tant abhorrant du *propre* humain, qui eſt, rire, qui n'euſt perdu contenance... » III, 97. « ... icy maintenons que non rire, ains boire eſt le *propre* de l'homme... » 172. Voir *Pource que*, p. 101, col. 2.

PROPRIETÉ. Voir *Individual, Mirifícque, Occulte.*

PRORE *(Prora*, proue). « ... Trinquet de *prore...* » II, 336. « ... ceſte vague decumane, laquelle donna de *prore* en pouppe... » 352. Voir *Fougon, Projecter.*

PROSCRIRE. « ... tout ce pays nous feut adiugé, *proſcript* & abandonné. » II, 427. « ... la Bulle qu'on forgeoit contre le Roy d'Angleterre pour l'excommunier interdire & *proſcrire* ſon Royaume... n'a eſté paſſée par le conſiſtoire... » III, 368.

PROSOPOPÉE. « ... par mines en ſilence ſignifient qu'ilz conſentent à la *proſopopée.* » II, 10. « N'entendent le bon Pantagruel ce myſtere, le interrogea demandant que prætendoit ceſte nouuelle *proſopopée.* » 42. « Semblablement pourroit le medicin ainſi deſguiſé en face & habitz... reſpondre à ceulx qui trouueroient la *proſopopée* eſtrange. » 248. « ... par ſigne en ſilence, ſignifians qu'ils conſentent à la *proſopopee.* » III, 7. « *Proſopopee*, deſguiſement, fiction de perſone. » 194.

PROSPERE. « ... s'il eſt *proſpere*, & tel que ie le ſonbhayte... » II, 280. Voir *Naviguaige.*

PROTENOTAIRE. « ... Pantagruel demanda à Gaingnebeaucoup, de quelle race eſtoit ce *protenotaire...* » III, 216. « ... quelques aultres de ſes *Protenotaires.* » 366. Voir IV, 320, note sur la ligne 27 de la page 36.

PROTERVIE. « ... vous auez faict *Proteruie :* qui eſtoit entre les Romains ſacrifice tel que l'aigneau Paſchal entre les Iuifz. » II, 24.

PROTEST. « ... par le *proteſt* des petitz poiſſons... » I, 272.

PROTESTER. « ... lequel *proteſtoit* n'eſcrire que à ſes Tarentins & & Conſentinois... » II, 13 et IV, 223. « ... *proteſta* de ſoy confeſſer en temps & lieu... » 336.

PROTODIABLE. Voir *Archidiable.*

PROTOTYPE. « Pourtant ſeroit ce à penſer que icy feuſt l'iſle Ma-

Digitized by Google

querelle original & *prototype* de celle qui est à Paris. » II, 359. « *Prototype*. premiere forme, patron, model. » III, 201.

PROTRAICT. Voir *Pourtraict*.

PROTRAICTURE. Voir *Pourtraicture*.

PROTRAIRE. Voir *Pourtraire*.

PROU. « ... ie auray *prou* d'affaires auiourd'huy, ſi dieu ne me ayde... » I, 26. « ... il auoit *trou* affaire de ſauuer l'eaue benoiſte par les egliſes... » 227. « ... s'ilz guaingnoient la bataille, lon auoit *prou* de quoy payer... » II, 298. « ... quand ſeras en rang de reſpondre... tu auras *prou* affaire... » III, 50. « Mangent-elles point ſouppes? — point. — Et de patiſſerie? — *prou*. » 110. Voir *Contrepoinct, Etymologie, Folastrie, Frayer, Lanterner, Memoire, Oui*.

PROUESSE. Voir *Briguanderie, Congre, Infatigable*.

PROUFITER, PROUFFITER. Voir *Profiter*.

PROUVER. « A quoy *prouuer* ie vous pourrois renuoyer au liure de Laurens Valle contre Bartole... » I, 40.

PROVENIR. « De reſſieuner il s'eſt abſtenu depuys qu'il eut ſa forte colicque, *prouenente* à cauſe que es contrees Boreales l'on auoit ſes nourriſſons viuandiers, charbonniers, & chaircuitiers oultragé villainement. » II, 432.

PROVERBE. « C'eſt verifier le *prouerbe* Lombardique. *Paſſato el pericolo, gabato el ſanto*. » II, 357. Voir *Nopces*.

PROVIDENCE (*Providentia*, prévoyance). « Il... vous a faict icy aptement, non ailleurs, paindre les armes de France, par ſinguliaire & vertueuſe *prouidence*. » II, 508.

PROVINCIAL. Voir *Chapitre*.

PROVISION. Voir *Lignage*.

PROVOCQUÉ. Voir *Endommaigé*.

PROVOIR. Voir *Pourvoir*.

PROXIMES (*Proximi*, les proches). « Ie dilige & redame mes *proximes*. » I, 242.

PROXIMITÉ. « ... ſi n'eſtoit quelque *proximité*, Que nous auons à la grande cité, Où nous pouuons aller aliques vices... » III, 278.

PRUDENTEMENT. « ... ſe gouuerna ſi bien & *prudentement* monſieur le nouueau chaſtellain... » II, 20. « ... que *prudentement* le figura Æſope en ſes Apologes... » 81. « Et y notez *prudentement*, que c'eſt la vraye Pſycogonie de Platon... » III, 137 et IV, 339.

PRUNE. *Chapeau à prunes succes*. Voir *Chapeau*.

PRUNELLE. Voir *Marqué*.

PRURIT. Voir *Desgourdiſſement*.

PSAULTIER. « ... le paſſaige du *pſaultier* où il eſt eſcript. » I, 235 et IV, 168.

PSEAULME. Voir *A*. p. 3, col. 2.

PSILA. Voir *Aele*.

PSOLOENTES (Ψολόεις, accompagné de fumée, fumant, en parlant de la foudre). « ... les categides, thielles, lelapes & preſteres enflamber tout au tour de nous par les *pſoloentes*, arges, elicies, & aultres eiaculations etherees... » II, 336.

PSYCOGONIE. Voir *Prudentement*.

PSYLION. Plante. « ... *Pſylion* qui ſemble à la Puſſe... » II, 233.

PTISSANE (Πτισάνη, *ptisana*, tisane d'orge). Tisane. « ... de laquelle race peu furent qui aimaſſent la *ptiſſane*... » I, 221.

PTYADES (Πτυάς, πτυάδος, sorte de vipère ou d'aspic). II, 499.

PUANT. « ... ſcelerat, pendart, *puant*, punais, ladre... » II, 223. Voir *Exhalation*.

PUCELLES. Poissons. II, 481.

PUDENDES. Voir *Inculquer*.

Digitized by Google

PUDICITÉ. Voir *Matronal.*

PUERIL. « ... le baiſant & accollant l'interrogeoyt de petitz propos *pueriles...* » I, 51. « ... auec geſtes & effors *pueriles...* » III, 155. Voir *Jargonner.*

PUESSE. Mot gascon. II, 203 et IV, 260, note sur la ligne dernière de la page 202.

PUIR. « Au diable ſoit le maſcherable, tant il *put.* » I, 243. « ... y a encores icy deſſoubz vn aultre petit pertuys, qui *put* comme cinq cens diables. » 293.

PUIS, PUYS. « ... montoit au hault d'vne maiſon comme vn rat, deſcendoit *puis* du hault en bas... » I, 91. Voir *Fourner.*

Puys que. Depuis que. « Ie ne vous auois oncques *puys* veu *que* iouaſtez à Monſpellier... la morale comœdie de celluy qui auoit eſpouſé vne femme mute. » II, 167.

Puys que. Puisque. « ... *puys que* vous plaiſt me faire tant d'honneur... » II, 204.

PUISER, PUYSER. « Autres coupoient le feu auec vn couſteau, & *puiſoient* l'eau auec vn rets. » III, 81. « ... tirant vn gros liure d'argent, en forme d'vn demy muy, ou d'vn quart de ſentences, le *puyſa* dedans la fontaine... » 171.

PUISNÉ, PUYSNÉ. « ... filz *puiſné* du Tres-chreſtien Roy de France Henry de Valois ſecond de ce nom... » III, 393. Voir *Fenabregue.*

PUISSANT. « Icy, de par Dieu, Gentil Ponocrates, *puiſſant* ribauld. » II, 350. « ... vn gras, ieune, *puiſſant* Ventru... » 476. « ... muletz, beſtes plus *puiſſantes,* moins delicates, plus durables au labeur que les aultres. » 485. Voir *Gigantal, Morpion.*

PULLULANT. « ... nez... tout diapré, tout eſtincelé de bubeletes : *pullulant,* purpuré, à pompettes... » I, 221.

PULMON. Voir *Poulmon.*

PULSE. Voir *Pusse.*

PULVERIN. « Puys mettoit le feu on Faulconneau par la bouche du *puluerin.* » II, 488.

PULVERISÉ. Voir *Euphorbe.*

PUMICE (*Pumex, pumicis,* pierre ponce). Voir *Pierre.*

PUNAIS, PUNAYS. « ... n'y a liures tant beaulx... comme ſont les textes des Pandecſtes, mais la brodure d'iceulx, c'eſt aſſauoir la gloſe de Accurſe, eſt tant ſalle, tant infame & *punaiſe,* que ce n'eſt que ordure & villenie. » I, 240. « I'en ſuis empoiſonné de l'odeur, tant il eſt *punays.* » 293. « ... abatit le vent *punays,* qui en ſortoit comme d'vne magiſtrale Æolopyle. » II, 422. Voir *Puant.*

PUNAISE. Voir *Moleste.*

PUNGITIVE (de *pungere,* piquer). « ... delibera en icelle ville ſe heberger... & refraiſchir de ſa cholere *pungitiue* » I, 109.

PUNITION. Voir *Eterne.*

PUPILLE. Mineur. Voir *Entretenement.*

PUPUT. Huppe. « ... me munir de langues de *Puputz*...? » II, 127.

PUR. « ... il vendoit les loix, les ediȼtz, les reſcriptz, les conſtitutions & ordonnances en *purs* deniers, à la partie plus offrante. » II, 299. Voir *Lucide.*

PUREE. « ... par trop humer de *puree* Septembrale. » I, 30. « ... les regiſtres de mon ceiueau ſont quelque peu brouillez de ceſte *puree* de Septembre. » 382. Voir *Amateur.*

PURGER. *Purgé.* Voir *Esclarci.*

Se purger. « ... *ſe purgoit* des excremens naturelz... » I, 88.

PURITÉ. Voir *Indaguer.*

Digitized by Google

PURPURÉ. Voir *Pullulant.*

PUSSE, PULSE. « ... vn tas de cornetz tous pleins de *pulſes* & de poux, qu'il empruntoit des guenaulx de ſainct Innocent... » I, 297. « Autres dedans vn long parterre ſongneuſement meſuroient les ſaux des *puſſes*... alleguant que Socrates... employoit la moitié de ſon eſtude à meſurer le ſaux des *puſſes*, comme atteſte Ariſtophanes le Quinteſſential... » III, 82. Voir *Caston, Cheusson, Moleste.*

La pusse en l'aureille. Voir *Aureille.*

PUTATIF. « ... c(ouillon) *putatif.* » II, 138.

PUTOIS. « ... c(ouillon) *putois.* » II, 139.

PUTREFACTION. « ... ira ſoubdain le corps en *putrefaction*... » II, 30. « ... le ius d'icelle exprimé & inſtillé dedans les aureilles tue toute eſpece de vermine, qui y ſeroit née par *putrefaction*... » 236.

PUTREFIER. « Vng autre *putrefioit* des Sechaboth. O la belle viande. » III, 81.

PUY. « ... en grande diligence trauerſa les marays, & gaingna au deſſus le *puy* iuſques au grand chemin de Loudun. » I, 178.

PUYS. Voir *Puis.*

PUYSER. Voir *Puiser.*

PUYSNÉ. Voir *Puisné.*

PUYS. Puits. Voir *Jecter (se).* — Au figuré. Voir *Encyclopedie.*

PYE. Voir *Leuce.*

PYGMEE. « ... Pantagruel... les nomma *Pygmees.* » I, 348. « ... parloient... des Blemmies, des *Pygmees*, des Canibales... » III, 126.

PYLORE. Voir *Fourche.*

PYNTHE. Voir *Absinthe.*

PYOT. Voir *Piot.*

PYRAMIDE. « *Pyramides.* grands baſtimens de pierre, ou de bricque quarrez, larges par le bas, & aiguz par le hault, comme eſt la forme d'vne flambe de feu, πῦρ. Vous en pourrez veoir pluſieurs ſus le Nil pres le Caire. » III, 201. Voir *Obelisce.*

PYREVOLLET. Jeu. « *Au pyreuollet.* » I, 82.

PYROMANTIE. Divination au moyen du feu. « Voulez vous... en ſçauoir plus amplement la verité par *Pyromantie*...? » II, 124.

PYROPE (Πυρωπός, de πῦρ, feu, et ὤψ, œil, regard, aspect). Escarboucle. « Les œilz auoit rouges & flamboyans, comme vn *Pyrope.* » II, 415.

PYROUETTE. Jeu. « A la *Pyrouette.* » I, 82.

PYRRHONIEN. Voir *Aporrhetique.*

PYRRICQUE. Danse. III, 77.

PYTIS (Pour Pitys, Πίτυς, nom d'une nymphe, et πίτυς, pin). « Autres (plantes ſont nommées) par Metamorphoſe d'hommes & femmes de nom ſemblable : comme... *Pytis*, de *Pytis*... » II, 233.

Q

QUADERNE. Voir *Doubledeux.*

QUADRANGULAIRE. « ... vn chaſteau en forme *quadrangulaire*... » III, 397. Voir *Cubique.*

QUADRANNIER. De quatre ans. « ... les dens d'vn ſanglier *quadrannier*... » III, 47.

QUADRANT. Voir *Horloge.*

QUADRAT. Terme d'astrologie. « ... i'ay reuolué toutes les Pantarches des cieulx, calculé les *quadratz* de la Lune... » III, 232.

QUADRATURE. « C'eſtoit vn engin mirificque (la grande Truye)... dedans la *quadrature* duquel pouuoient aiſement combatre &

Digitized by Google

à couuert demourer deux cens homes & plus... » II, 409.

QUADRE. « ... entre les ſuſdits croiſſans d'argent à haut relief, par certains *quadres* eſtoient en riche broderie poſees quatre gerbes recamees à couleur verde... » III, 401.

QUADRINITÉ. Nombre de quatre. « ... nombre compoſé de vnité paſſante en *quadrinité*, & la *quadrinité* entiere quatre foys en ſoy doublee... » II, 367 et IV, 286.

QUADRIVIES (*Quadrivium*, carrefour). Voir *Compites*.

QUADRUPLE. Quadruple droit, amende du quadruple pour omission de recette. « Sa mere (de Dupple) eſtoit aupres, qui eſtoit de pareil poil & forme, hors mis qu'elle auoit quatre teſtes, deux maſles & deux femelles, & elle auoit nom *Quadruple*, laquelle eſtoit la plus furieuſe beſte de leans & la plus dangereuſe apres ſa grand mere... qu'ils appelloyent omiſſion de recepte. » III, 215.

QUAISSE QUESSE. « En ſecond ſeruice furent ſeruies... Des *quaiſſe queſſe*. » III, 219.

QUALIBRE. « ... le meſurant au *qualibre* des biensfaictz, & contentement des recepuans... » II, 36. « ... Ariſtoteles a declairé l'eſtre des femmes eſtre de ſoy inſatiable... de meſmes *qualibre* i'ay le ferrement inſatiguable. » 134.

QUALIBRÉ. Voir *Ballote*.

QUALIFIÉ. « En cas que trente mille batelées de Diables ne t'emportent ainſi *qualifié*... » II, 115.

QUALITÉ. « ... Pyrrhon eſtant en pareil dangier que nous ſommes, & voyant vn pourceau pres le riuaige qui mangeoit de l'orge eſpandu, le declaira bien heureux en deux *qualitez*, ſçauoir eſt qu'il auoit orge à foiſon, & d'abondant eſtoit en terre. » II, 337 et IV, 279.

QUANARD. Voir *Game*.

QUAND. *Quant et quand*. En même temps. « Pareillement & *quant & quand* ie luy liure chanſe. » II, 188.

QUANT. Adjectif. Exprimant une idée de dimension, combien grand. Voir *Nauf*.

Quant exprimant une idée de nombre, combien nombreux. « O *quants* aultres y entreront, auant que ceſtuy cy en ſorte. » I, 22. « *Quantes* victoires ont eſté tollues des mains des vaincqueurs par les vaincuz... » 160. « ... ne ſçay *quantz* iours... » II, 39, 162, 326; III, 251. « Vous eſtez deuement aduerty... de *quants* grands perſonaiges i'ay eſté, & ſuis iournellement ſtipulé, requis, & importuné pour la continuation des mythologies Pantagruelicques... » II, 247. « *Quants* mouuemens ſont præcedens en Nature auant que la perſone ſoit dicte auoir faim? » 494. « ... ſur le ſommet de la teſte leurs couppans ie ne ſçay *quant* cheueux... » III, 21. « *Quant* degrez, diſt noſtre magnifique lanterne, auez compté? vn, reſpondit Pantagruel, deux, trois, quatre. *Quants* ſont ce? demanda elle. dix, reſpondit Pantagruel. » 137.

Quantesfois. « ... *quantesfois* nous les auons veu... » I, 216. « *Quantesfoys* vous ay ie ouy... » II, 91.

Toutes et quantes fois. « ... *toutes & quantes fois* que voudras aller à tous les diables... » III, 59.

Quantes heures. « *Quantes heures* ſont? Neuf, & d'aduentaige, reſpondit Epiſtemon. » II, 497.

Digitized by Google

Quelles et quantes, quantes et quelles. « ... monſtrer *quelles & quantes* couleurs ſont en nature... » I, 38. « Par *quantes & quelles* conditions eſtoit-il fat? *Quantes & quelles* conditions eſtoient requiſes à le faire ſage? » III, 3-4.

Voir *Dissolu.*

Tout quand il y a. « Ho, bougre, bredache de tous les diables incubes ſuccubes & *tout quand il y a.* » IV, 279. Variante de la page 243, ligne 3, du tome II.

— Adverbe. « Si les ſignes vous faſchent, ô *quant* vous faſcheront les choſes ſignifiées. » II, 104. « ... *quant* de temps fut-il fat? *quant* de temps fut-il ſage? » III, 4.

Quant est de. « Ie le ſçay bien *quant eſt de* moy. » I, 70. Voir I, 327; II, 115, 253, 318, 354; III, 8, 59. « *Quand eſt de* voſtre ranczon, ie vous la donne entierement... » I, 170. « ... *quand eſt de* celle que ie porte derriere, ie ne ſçay ſans faulte rien. » 294. « *Quant eſt des* braz & des mains, prouuoit que plus raiſonnablement eſtoient tournez vers les eſpaules... » II, 384.

QUANTITÉ. Voir *Exceder.*

QUANTON. Canton, coin, angle. « Lors furent ſauuez par l'artillerie tirant de tous les *quantons* du chaſteau... » III, 407.

QUAQUEROLLE. « ... par ce moyen fut grande annee de *quaquerolles* en tout le pays de Artoys... » I, 273. Voir *Cacquerolle.*

QUAQUET. Caquet. Voir *Gualoise.*

QUARANTAINE. « ... pleine remiſſion guaingnons de tous nos pechez memorables : enſemble la tierce partie auecques dixhuict *quarantaines* des pechez oubliez. » II, 445.

QUARESME, QUARESMEPRENANT. Voir *Caresme, Faillir,* p. 260, col. 1.

QUARIERE. QUARRIERE. « ... montoit ſus vn courſier... & luy donnoit cent *quarieres...* » I, 89. « Arriere, maſtins. Hors de la *quarriere...* » II, 14.

QUARILLONNEMENT. « L'imagination, comme vn *quarillonnement* de cloches. » II, 376.

QUARRE. Facette. « ... Dyamans à vingt & huyt *quarres?* » I, 325.

QUARRÉ. « Au coing de laquelle... eſtoit erigee vne tour *quarree...* » III, 397.

QUARREAU. *Quarreau d'arbaleste.* Grosse flèche dont le fer avait quatre pans. Voir *Bedaine, Departir.*

QUARRELEURE. « Pour ſes ſouliers furent leuees quatre cens ſix aulnes de velours bleu cramoyſi... Pour la *quarreleure* d'iceulx furent employez vnze cens peaulx de vache brune, taillee à queue de merluz. » I, 33.

QUARRIERE. Voir *Quariere.*

QUARRILONNER. « La memoire en expira auecques le ſon des cloches, leſquelles *quarrilonnerent* à ſon enterrement. » II, 314.

QUARROY. Voir *Carroy.*

QUART. « ... Fayoles, *quart* roy de Numidie... » I, 62. « ... de ces chaines en auez vne à La Rochelle... L'aultre eſt à Lyon. L'aultre à Angiers. Et la *quarte* fut emportee des diables... » 235. « En la *quarte* ie trouue decadence de Iouis... » II, 123. « Vn, deux, trois : ou eſt le *quart?* » 175. « Le *quart* liure des faicts & dicts Heroiques du bon Pantagruel. » 245. « La tierce pour diuiſe auoit vn beau & profond hanat de Porcelaine. La *quarte* vn potet d'or à deux

Digitized by Google

anſes... » 270. « La muraille de la porte du palais eſtoit pour *quarte* face. » III, 397. Voir *Balais*.

Fiebvre quarte. Voir *Fiebvre*.

Substantivement. *Quart, quarte.* Mesure pour le vin. « ... d'vne eſpaule de mouton il ne feroit que deux morceaux, & d'vne *quarte* de vin qu'vn traict. » III, 114. Voir *Aiguillette*.

Quart de sentences. « ... ie voys de nouueau percer mon tonneau. Et de la traicte... leurs tirer du creu de nos paſſetemps epicenaires vn guallant tiercin, & conſecutiuement vn ioyeulx *quart de ſentences* Pantagruelicques. » II, 11 et IV, 204, note sur la ligne 31 de la page 304 du tome I. Voir *Bussar, Puiser*.

QUARTAINE. *Fiebvre quartaine.* Voir *Fiebvre*.

QUARTEMENT. « ... tiercement de ſa nobleſſe, *quartement* de ſa beaulté corporelle. » I, 60. « *Quartement,* par feruente eſtude. » II, 152.

QUARTIER. *Quartiers de la lune.* « ... il viſita les regions de la lune, pour ſçauoir ſi à la verité la Lune n'eſtoit entiere : mais que les femmes en auoient troys *quartiers* en la teſte. » I, 382-383.

Quartiers brisans. « ... de trois *quartiers briſans.* » III, 98. Voir *Amphicyrce*.

Quatrième partie du cours de la lune. Voir *Botineur*.

Quatrième partie de l'année. « La deſpence de laquelle raportée à ſon bureau ne montoit par *quartier* gueres plus que le mariage d'vne Tigreſſe Hircanicque, comme vous pourriez dire 600000. maluedis. » II, 41.

QUAS. Cas. « Ie donne au diable en *quas* que de ma vie Preigne à mercy leur vente de quenoilles. » I, 13.

QUASI. « ... ie ſuis contrainct de recourir encores à vos aulmoſnes, car les trente Eſcus qu'il vous pleuſt me faire icy liurer ſont *quaſi* venus à leur fin... » III, 361.

QUATRE. « Couraige, couraige (diſt il) ne vous ſouciez au reſte, & laiſſez faire aux *quatre* bœufz de deuant. » I, 26 et IV, 82.

Quatre bœufs. Juron. « ... ſi l'iniquité des hommes eſtoit auſſi facilement veue en iugement categoricque comme on congnoiſt mouſches en laict, le monde, *quatre bœufz,* ne ſeroit tant mangé des ratz comme il eſt... » 274.

Les quatre estats. Voir *Estat*.

QUATRIDIEN (*Quatriduum,* espace de quatre jours). « Pantagruel... ſembloit non contant du ſeiour *quatridien* que nous terminoit Aeditue... » III, 26.

QUAU. *Pe le quaudé.* II, 173. Par le corps Dieu. Juron poitevin.

QUAU. Mot limousin. Voir *Laissas*.

QUAU. Mot gascon. « ... *quau* ſeys tu...? » II, 202 et IV, 260.

QUE. Pronom relatif et interrogatif. *Que* fait souvent fonction de sujet, et serait alors remplacé dans la langue moderne par *qui*. « *Que* ſont homonymies tant ineptes... » I, 37. « Elle eſt blanche plus que choſe *que* ſoit. » 40. « Comme vous auez le dict d'vne vieille *que* n'auoit dens en gueulle... » 41. « ... de l'orfebure qui les feiſt & de la damoiſelle, *que* les portoit. » 52. « Et fut l'an mil quatre cens & vingt, de la verolle *que* luy vint. » 58. « ... conſidera les groſſes cloches *que* eſtoient eſdictes tours... » 66. « ... ie ad-

Digitized by Google

uertiray le Roy des enormes abus *que* ſont forgez ceans... » 75. « ... l'introduiſoit es compaignies des gens ſçauans, *que* là eſtoient... » 85. « ... ouſtez ceſte rouppie *que* vous pend au nez. » 150. « ... conſiderant l'aſſiete de la ville, *que* eſtoit en lieu hault & aduentageux... » 177. « ... ne m'aduint oncques de mentir ou aſſeurer choſe *que* ne feuſt veritable. » 217. Voir *Ce*, p. 116-117, *Desbraguetter, Expedient, Intronificqué, Monstreux, Nice.*

Souvent le pronom *que* sujet est employé sans antécédent : « ... & (*que* pis eſt) faict impoſtures & laſches tours... » I, 37. « ... mais (*que* pis eſt) les oultragerent grandement... » 97. « ... & *que* plus eſt couurit toutes les chiennes du pays... » 156. « *Que* pis eſt, on ſe mocquoit de luy... » II, 430.

Que précédé d'un participe passé avec une valeur attributive. « Venu *que* fut, raconta l'eſtat onquel auoit trouué les ennemys... » I, 135. « Deſcendu *que* feut, le Moyne ſe deffiſt de tout ſon arnoys... » 157. « Arriué *qu'*il fut on le mena en l'eſtable... » III, 32. « Entré *que* fut ſe tranſporta au Palais... » 343.

Que dans l'interrogation directe et dans l'interrogation indirecte. *Que diable, que diantre.* « *Que diable* ont les Roys & grans Princes? » III, 114. Voir *Diable, Diantre.*

Que dans l'interrogation indirecte. « ... ie n'y ſçauroys *que* faire ny dire. » I, 333. « Les François en ſcauroient bien *que* dire... » III, 344. Voir *Mordre.*

QUE. Conjonction. La voyelle ne s'élide pas toujours. « ... il veit *que* au derriere eſtoit encores vn aultre pertuys... » I, 293.

D'autres fois au contraire *que* se réduit à *q'*. « Pleuſt à dieu *q'*vn chaſcun ſceuſt auſſi certainement ſa genealogie. » I, 9. « Ie ne boy en plus *q'*vne eſponge. » 22. « Le voltigeur de Ferrare n'eſtoit *q'*vn finge en comparaiſon. » 89.

Que au commencement d'vne proposition complétive. « ... la mere regrettant *que* n'eſtoit auortée en tel tant triſte & malheureux enfantement... » II, 224.

Que dans diverses locutions conjonctives. « ... *affin que*... vn chaſcun les peuſt... à ſes ſucceſſeurs & ſuruiuens bailler comme de main en main, *ainſy que* vne religieuſe Caballe. » I, 215-216. « ... *alors que* eſtiez hors de propos... » 215. Voir *A*, p. 5, col. 2, *Ainsi, Avant, Ce*, p. 117, col. 2, *Combien, Devant, Heure, Mode, Ore, Pour*, p. 101, col. 2, *Premier, Si.*

Que remplaçant soit un pronom relatif précédé d'une préposition, soit *où*. « ... i'ay veu le temps *que* ie faiſois diables de arguer. » I, 71. « Pourquoy ne ſuyuons nous ſon exemple, & comme il faiſoit ne faiſons nous en toutes les contrees *que* paſſons? » III, 58. Voir *A*, p. 5, col. 1.

Que avec ellipse du verbe principal. « ... car hardiment *que* ſainct Antoine me arde ſy ceulx taſtent du pyot qui n'auront ſecouru la vigne. » I, 105.

Que dans une proposition indiquant le but ou la conséquence, avec le sens de *afin que* ou de *telle sorte que*. « ... alloit & venoit ſans des pieds à rien toucher, *que* à grande courſe on ne l'euſt peu aconcepuoir. »

Digitized by Google

I, 91. « ... les abbatoit comme vn maſſon faict de couppeaulx, *que* nul arreſtoit deuant luy qu'il ne ruaſt par terre. » 361. « ... non pouant en ſubiection contenir les Saxons... *que* à tous momens n'entraſſent en rebellion... » II, 19. « Iceulx toutesfoys n'eſtoient que Andouilles pour la moitié du corps, ou Serpens *que* ie ne mente. » 404. « Elle eſt... rompuë, ou feſlee *que* ie ne mente... » III, 170.

Que avec ellipse d'un mot tel que *autre*. « ... inſtruicte en vertus & honeſteté, non ayant hanté ne frequenté compaignie *que* de bonnes meurs... » II, 148. Voir *Craindre*.

Qu'ainsi soit. « ... par raiſon qu'en guerre apparoiſſe toute eſpece de bien & beau... *Qu'ainſi ſoit*, le Roy ſaige & pacific Salomon, n'a ſceu mieulx nous repræſenter la perfection indicible de la ſapience diuine, que la comparant à l'ordonnance d'vne armée en camp. » II, 9. « *Qu'ainſi ſoit*, repræſentez vous en eſprit ſerain l'idee & forme de quelque monde... » 27. « ... Eue à poine euſt iamais entré en tentation de manger le fruict de tout ſcauoir, s'il ne luy euſt eſté defendu. *Qu'ainſi ſoit*, conſyderez comment le Tentateur cauteleux luy remembra on premier mot la defenſe ſus ce faicte... » 164. Voir *Quelcun*.

Que répété. « ... tua de ſes pieds dix ou douze *que* Leuraulx *que* Lapins qui ia eſtoyent hors de page. » I, 341. « ... au bout que chaſcun neufuieme moys, ſept enfans pour le moins, *que* maſles *que* femelles, naiſſoient par chaſcun mariage... » II, 15-16.

QUECAS. Noix. Onomatopée tirée du bruit que fait une noix quand on la casse. « ... leurs donnerent vn cens de *quecas*... » I, 99.

QUECONQUES, QUELCONQUE. « Il ne me a... cauſe *queconques* expoſé. » I, 120. « ... qui ne pert occaſion *queconques* de acquerir & amaſſer biens & richeſſes... » 178. « Ce neantmoins proteſtions voix *queconques* n'entendre. » 463. Voir *Mot, Sourdre*.

QUEHUE. Voir *Queue*.

QUEL. En corrélation avec *tel*. « Ie vous aſceure que *telle* eſt ceſte terre icy, *quelles* aultres foys i'ay veu les iſles de Cerq & Herm... » II, 503.

— Dans le sens de *tel que*. « Silenes eſtoient iadis petites boites... pinctes au deſſus de figures ioyeuſes & friuoles, comme de Harpies, Satyres... & aultres *telles* pinctures contrefaictes à plaiſir pour exciter le monde à rire, *quel* fut Silene, maiſtre du bon Bacchus... » I, 3. « C'eſt vn poiſſon... ayant aeſles cartilagineuſes (*quelles* ſont es Souriz chaulues) fort longues & larges... » II, 277.

Quelles et quantes. Voir *Quant*.

Quel, adjectif relatif, pour *lequel*. « A *quelle* voix ſe leuerent tous les Geans. » I, 362.

Quel, interrogatif. Voir *Mat*.

Quel, pronom interrogatif, dans le sens de *lequel*. « I'ay (reſpondit Gargantua)... inuenté vn moyen... *Quel?* dict Grandgouſier. » I, 51. « Retournons (dict Grandgouſier) à noſtre propos. *Quel?* (dict Gargantua). » 54. « Contre tel inconuenient, dict Panurge, ie ſçay vn remede tresbon... *Quel?* demanda Pantagruel. » II, 311.

Quel en composition. « *Auquel* reſpondit le philoſophe... »

Digitized by Google

II, 8. « Et beut d'autant auecques luy & ſes gouuernantes : *eſquelles* par grand ſoing demandoit... » I, 51. « ... ſes ineſtimables vertus *des quelles* vous expouſeray partie... » II, 231. « ... *des quelz* il eſt fort friant. » 423. « ... baliſtes, catapultes, *des quelles* il nous monſtra la figure... *Les quelles* quand plus n'ont profičté... moyennant vne compoſition de pouldre horrificque, *de la quelle* Nature meſmes s'eſt esbahie... » 486. « Le cerf *auquel* fut transformé Actheon. » III, 218. Voir *Es, On, Ou.*

QUELCONQUE. Voir *Sourdre.*

QUELCUN. « Qu'ainſi ſoit, prenez... *quelcun* de ces ieunes gens du temps preſent... » I, 59. « ... quand *quelcun* entroit en l'egliſe... » 227.

QUELQUEFOYS, QUELQUE FOYS, QUELQUES FOYS. Une fois. « ... *quelquefoys* que vn grand ours que nourriſſoit ſon pere eſchappa... » I, 234. « ... Alexandre le Grand... *quelque foys* refuſa audience à vn compaignon, puys en vain mille & mille foys s'en repentit. » II, 83. « ... Cupido *quelques foys* interrogé de ſa mere Venus, pour quoy il n'aſſailloit les Muſes? reſpondit... » 153.

QUEMIN. Chemin. « Ie y recongnu pareillement le vieu *quemin* de Peronne à ſainct Quentin & me ſembloit *quemin* de bien de ſa perſonne. » III, 100. Forme picarde employée à deſſein.

QUENOILLE. « ... la *quenoille* & fillaſſe des Deſtinees & Parces iniques... » II, 366. Voir *Quas.*

QUERIR. « Tous feurent d'aduis que... l'on mandaſt ce pendent qu'il chopineroit *querir* le Preuoſt de la ville... » I, 69. « ... ou allez vous? que *querez* vous, & quel eſt voſtre nom? » 260. « ... Baſché... mande *querir* Oudart. » II, 313. « Et enuoya Tibere Cæſar lors empereur en Rome *querir* ceſtuy Thamous. » 369. Voir *Mander, Mommerie.*

QUERITANS (*Quaeritare*, chercher longtemps ou constamment). Voir *Egene.*

QUESTE. « ... Tappecoue... eſtoit allé en *queſte* à ſainct Ligaire... » II, 316. Voir *Jambonnier.*

QUESTEUR. « ... le Curé de Iambet attribuoit ce copieux engroſſiſſement de femmes non aux viandes de quareſme, mais aux petits *queſteurs* voultés, aux petits preſcheurs bottés, aux petits confeſſeurs crottés... » III, 116. Voir *Nicnoque.*

QUESTION. Voir *Dont, Enciclopedicque, Mouuant.*

Torture. « ... vous paſſez par vn grand Periſtile, où vous voyez en paiſage les ruines preſque de tout le monde : tant de potences, de grans larrons, tant de gibbets, de *queſtions*, que cela vous fait peur. » III, 211.

QUEUE, QUEHUE, QUEHEUE. « ... tu as bonne *quehue* & longue... » I, 292. « ... petites femmes acropies... qui iamais ne croiſſent, ſinon comme les *quehues* des vaches, contre bas... » 347-348. « ... f(ol) reuenu de *queue.* » II, 183. Voir *Bac, Batail, Esmoucheter, Degainer, Maintenant, Passereau, Pourreaux.*

A quehues de lampes. Voir *Embrunché.*

A la queue au loup. Jeu. Voir *Loup.*

A queue de merluz. Voir *Merlus.*

Monsieur sans queue. Voir *Monsieur.*

QUEUX. *Maiſtre queux.* Voir *Larder, Maistre.*

Digitized by Google

Qui. « La premiere colomne... eſtant de Saphir azuré & celeſte. La ſeconde de Hiacinthe... La ſeptieſme de Sienite tranſparente... *Qui* ſont pierres par les antiques Caldeans attribuees aux ſept planettes du ciel. » III, 159.

Construction pléonastique. « C'eſtoit *à vous à qui* Paris debuoit adiuger la pomme d'or... » I, 322.

Qui avec *il* pour antécédent. « ... *qui* boit en mangeant ſa ſouppe, quand il eſt mort *il* n'y voit goutte. » I, 274. « *Il* n'eſt (reſpondit frere Ian) coqu, *qui* veult. » II, 137. « ... *qui* dort *il boit*. » III, 25. Dans ces phrases *il* ne serait pas exprimé dans la langue actuelle. Pour les cas où *il, ils,* seraient au contraire remplacés par *lui, eux,* voir *Il*.

Qui sans antécédent, avec le sens de *celui qui*. « *Qui* ne ſe aduenture n'a cheual ny mule... *Qui* trop... ſe aduenture, perd cheual & mule... *qui* me ayme ſi me ſuyue. » I, 128. « ... *qui* trop embraſſe peu eſtrainct. » 169. « *Qui* aultrement faict, non ſeulement perdera l'acquis, mais auſſi patira ce ſcandale & opprobre... » II, 19. « *Qui* au ſoir ne laiſſe leuain, ia ne fera au matin leuer paſte. » 25. « *Qui* ne le croid, d'enfer aille au gibbet. » 74. Voir *Avoir*, p. 65, col. 1.

Qui sans antécédent avec le sens de *ce qui*. « ... iamais nul n'en print dangier. *Qui* eſt cas aſſez merueilleux... » I, 103. « Ceſtuy propre iour en Rome par les banques fut vn bruit... de ceſte heureuſe naiſſance... *Qui* eſt choſe prodigieuſe & admirable... » III, 393.

Qui dans une proposition de sens conditionnel. « ... eſtainct en l'home la ſemence generatiue, *qui* en mangeroit beaucoup & ſouuent. » II, 229. « ... *qui* ne vous congnoiſtroyt, vous feriez bien des voſtres. » 289. « ... *qui* à tous part feroit de l'heritage... la maiſon ſeroit diſſipee. » III, 20. Voir *Departir, Emmurailler, Houster*.

Cil qui. Voir *Cil*.

Il n'y a, il n'est celui qui. Voir *Celluy*.

Jeux. « A *qui* a ſi parle... A *qui* faict l'vng faict l'aultre. » I, 80.

Danse. « *Qui* eſt bon a ma ſemblance. » III, 223.

Pronom interrogatif. *A qui mieux mieux, à qui premier*. Voir *Garder, Mieux*.

Quiconque, Quiconques, Quicquonques. « ... les terres es quelles n'auoit droict *quicquonques*. » I, 105. « ... entre les aſtres ne ſera cours regulier *quiconque*. » II, 27. « ... en ce ne me faiſoit mal *quiconques*... » 73. « Il ne luy fut faict honneurs *quiconques* à ſon arriuée... » III, 367.

Quidam. Voir *Latinisateur, Lecture*.

Quidditatif. Terme de scolastique. « ... nature *quidditatiue*... » I, 70.

Quiete (*Quies, quietis,* repos). « ... Sans ſter, n'auoir vn ſeul jour de *quiete*. » III, 276.

Quiete (*Quietus,* en repos). « ... tant ſubit eſt ſon tour, que ſon mouuement eſt repos, elle ſemble *quiete,* non ſoy mouuoir, ains dormir... » III, 97.

Quille. « ... le corps du Phyſetere ſembloit à la *quille* d'vn guallion à troys gabies... » II, 391.

Quille. « Aux *quilles*. » I, 82. « ... ſi d'aduenture il eſt trop

Digitized by Google

chault, & *quille* luy bille, incontinent les lettres veues, les vaches luy furent rendues. » I, 277. Voir *Joueur*.

QUINAIRE. *Nombre quinaire*. Voir *Dyas, Insinuer*.

QUINAUD, QUINAULT. « ... voulez vous payer vn buſſar de vin Breton ſi ie vous foys *quinault* en ce propos? » I, 54. « ... nonobſtant leurs ergotz & fallaces, il les feiſt tous *quinaulx*, & leurs monſtra viſiblement qu'ilz n'eſtoient que veaulx engiponnez. » 266. « ... i'ay argué maintesfoys contre eulx, & les ay faictz *quinaulx* & mis de cul. » 310. « Comment Panurge feiſt *quinaud* l'Angloys, qui arguoit par ſigne. » 313. « ... c(ouillon) *quinault*. » II, 139.

QUINCUNCE. « Du couſté de la tour Cryere eſtoit le vergier plein de tous arbres fructiers, toutes ordonnees en ordre *quincunce*. » I, 200.

QUINE. Voir *Doubledeux*.

QUINQUALLERIES. Voir *Boussin*.

QUINQUENELLE. Terme de droit. Répit de cinq ans pour payer ses dettes. « ... à vingt bas de *quinquenelle*... » I, 271. « S'il trepignoit, c'eſtoient reſpitz & *quinquenelles*. » II, 382.

QUINT. « Sus la fin de la *quinte* annee... » I, 51, « ... pour le *quint* doulcement l'exhortoit à reuerer ſon pere... » 60. « La *quinte* (nauf pour diuiſe auoit) vn brocq inſigne de ſperme d'Emeraulde. » 280. « Exemple aultre on roy d'Angleterre Edouart le *quint*. » 508. « ... là on prenoit ceſte *quinte* eſpece de verole nommee la Pellade, en grec Ophiaſis... » III, 79. « La quarte de Rubis... La *quinte* d'Emeraude... » 159. Voir *Avoler, Cagot*.

Quinte Essence. Terme d'alchimie. Voir *Compaction*.

La Quinte Essence perſonnifiée, ou, par abréviation, *la Quinte*. « Chantres, reſpondit-il, Muſiciens, Poëtes, Aſtrologues, Rimaſſeurs, Geomantiens, Alchimiſtes, Horlogiers, tous tiennent de la *Quinte*... » III, 67. Voir *Essence*, et la *Table des noms propres*.

QUINTAINE. Poteau pour l'exercice de la lance. Voir *Jouster*.

QUINTAL. Voir *Minorative*.

QUINTEMENT. « *Quintement*, par l'acte Venerien. » II, 154.

QUINTESSENCIAL. « De leur vrine les *Quinteſſenciaux* tirent le meilleur Salpetre du monde. » II, 292-293. Voir *Pusse*.

QUINTUPLE. « ... *quintuple* pitance... » II, 112. Voir *Infoliature*.

QUI PRO QUO. « Qui ſçait s'ilz vſeroient de *qui pro quo*...? » II, 113.

QUITE. *Nature quite*. III, 181 et IV, 346.

QUITTE. « Car les Diables ayment fort les *quittes*. » II, 115. Voir *Peder*.

QUITTER. « Non eſt ceſte cy. Ie la vous *quitte*.. » II, 264. « ... qui de nous premier ſe rendra, *quittera* ſa part du champ. » 431. « Ie luy *quitte* le champ. » 434.

QUITTUS. Terme de finance. « ... l'entonnoir (s'appelloit) le *quittus*. » III, 214.

QUOLIBET. « Ce ſont petitz *Quolibetz* des Hereticques nouueaulx. » II, 455.

QUOTIDIAN. « ... en auons loix, exemples, raiſons, & experiences *quotidianes*. » II, 165. « ... en vſer comme de breuiares à vſage *quotidian*. » III, 191.

QUOTTER. Voir *Feueilleter, Paperat*.

Digitized by Google

QUOUATTE. Mot gascon. II, 201 et IV, 260.

QUOY. Coi, tranquille, en repos. « Il les demande *quoys*, aſſis, couchez, & à ſeiour. » II, 152. « Frere Ian ſe tenoit *quoy*... » 414. « ... elle s'arreſta *quoy*. » III, 94.

QUOY. Pronom. *La cauſe pourquoy*. Voir *Pourquoy*.

Avoir de quoy. « Diogenes interrogé à quelle heure doibt l'home repaiſtre? reſpondit. Le Riche, quand il aura faim : le Paouure, quand il aura *dequoy*. » II, 497. Voir *Planté*.

Quoy que ce ſoit. « *Quoy que ce ſoit*, la Bulle qu'on forgeoit contre le Roy d'Angleterre... n'a eſté paſſée par le conſiſtoire... » III, 368.

Quoy diantre. Interjection. « Mais *quoy diantre*, ils flattent les diables, diſoit Panurge entre les dents... » III, 70.

R

R répété de façon à former une sorte de roulement. « Mais *rr, rrr, rrrr. rrrrr*. Ho Robin *rr. rrrrrrr*. » II, 292.

RABALLE. « ... bien luter & calciner ſes pantoufles mouflin mouflart auecques belle ſaulce de *raballe*... » I, 276. Le mot *raballe* désigne d'ordinaire une sorte de racloir pour enlever les grains de blé d'une aire, la boue d'un chemin.

RABANISTE. Rabbiniste. « ... Iaſon, Philippe, Dece, Petrus de Petronibus & vn tas d'aultres vieulx *Rabaniſtes*. » I, 266.

RABBE. Rave. « ... faiſoit vn grand ſon, comme quand les petitz garſons tirent d'vn canon de ſulz auecques belles *rabbes*... » I, 317. « ... qui iamais ne croiſſent, ſinon... comme les *rabbes* de Lymouſin, en rond. » 347-348. Voir *Mascherable*.

RABBOT. Voir *Genitoires*.

RABILLER. « ... n'eſt queſtion... que de *rabiller* quelque faulte commiſe par nos gens... » I, 170.

RABIZ. « ... les Bourguemaiſtre, Syndicz & gros *Rabiz* Guaillardetz... » II, 425.

RABLE. « ... le *rable* d'vn lapin... » I, 346.

RABOTEUX. « ... chemin... *raboteux*, pierreux, & mal ordonné. » II, 90.

RABOULLIERE, RABULIERE. Trou de lapin, au figuré. « ... il n'eſt... magiſtrat tant puiſſant qui par force l'empeſchaſt, de les faire tous vifs là dedans leur *rabuliere* felonnement bruſler. » III, 46. Voir *Fouetter*.

RABREBANS. Officiers de Quinte-Essence. III, 73.

RACE. Voir *Original*.

RACHAPTER. « Cela eſtoit *rachapter* & guaingner temps. » II, 279.

RACHAPTEUR. « ... Vſuriers... *Rachapteurs* de rentes... » III, 241-242.

RACLERESSE. « Liuie (eſtoit) *raclereſſe* de verdet. » I, 367.

RACONTER, RACOMPTER. « Le propos requiert, que *racontons* ce qu'aduint à ſix pelerins... » I, 141. « ... *racontant* ſes males fortunes... » 180. « ... en cas que ne croyez fermement tout ce que ie vous *racompteray*... » 218.

RADICAL. « ... leur reſtaurer (aux membres), par appoſition de idoines alimens, ce que leur eſt deſcheut, par action continue de la naifue chaleur en l'humidité *radicale*. » III, 84.

RADIETUR. Terme de finance. Annulation. Voir *Bellier*.

Digitized by Google

RAGE. Voir *Humer, Mal.*

RAGLETORELZ. « Valentin & Orſon ſeruoient aux eſtuues d'enfer, & eſtoient *ragletorelz*. » I, 365.

RAILLARD, RAILLART. « Grandgouſier eſtoit bon *raillard* en ſon temps, aymant à boyre net autant que home qui pour lors fuſt au monde... » I, 16. « ... leſquelz furent tous gens de bien & bons *raillars*. » 220. « ... ioyeulx au reſte, bon compaignon, & *raillart*, ſi oncques en feut... » II, 141. « ... l'hoſte en ſon temps auoit eſté bon *raillard*, grand grignoteur, beau mangeur de ſouppes Lionnoiſes... [» III, 64. « ... renfort de beuueurs & bons *raillars*. » 232.

RAILLIER. Voir *Rallier*.

RAILLON. Sorte de flèche. « Eſguiſoient poignars, couſteaux, allumelles, *raillons*. » II, 7. Voir *Estoc* et IV, 321.

RAIRE. Raser. « ... Panurge luy voulut faire *raire* les cheueulx... » III, 333. « ... il les faiſoit *raire* & plumer comme cochons la partie poſterieure de la teſte... » III, 103. Voir *Fadas, Mener*.

Raitz. « ... ſe ſoucioyt auſſi peu des *raitz* comme des tonduz. » I, 45.

RAISIN. Voir *Barbu*.

RAISLIER (SE). Voir *Rallier*.

RAISON. « Ie m'en enqueſteray plus à plein & en feray ce que de raiſon. » I, 238. Voir *Mete*.

RAISONNABLE. « ... il ſera à pris *raiſonnable*. » III, 240.

RAITZ. Voir *Raire*.

RALLIER, R'ALIER, RASLIER, RAILLIER, RAISLIER (SE). « ... ſi vouloys *te raiſlier* auecques moy, nous ferions diables. » I, 305. « Saturne *ſe r'aliera* auecques Mars... » II, 27. « ... debtes & menſonges ſont ordinairement enſemble *ralliez*. » 35. « ... le fol mary & la femme enragée *ſe raſlierent* enſemble... » 167. « Comment frere Ian *ſe raillie* auecques les cuiſiniers pour combatre les Andouilles. » 406.

RAMASSE. « La *ramaſſe* des nommez & graduez. » I, 250. — Jeu. « A la *ramaſſe*. » I, 81.

RAMBADES. Constructions élevées à la proue des galères. Voir *Coursie, Darriere*.

RAMBERGE. Vaisseau long. Voir *Galion*.

RAMEAU. Voir *Fouteau*.

RAMBE. « Ie veiz Epictete... ſoubz vne belle *rame*... » I, 367.

RAMENTER. Rappeler. « Seulement vous *ramente* faire, ce que faictes. » III, 84.

RAMENTEVOIR. « Ce ne ſera choſe inutile ne oyſifue... vous *ramenteuoir* la premiere ſource & origine dont nous eſt né le bon Pantagruel. » I, 219. « .. ſeulement vous veulx *ramenteuoir* le docte & preux cheuallier Guillaume du Bellay... » II, 106. « Ia beſoing n'eſt vous *ramenteuoir* les exemples. » 177.

RAMEROT. Voir *Bizet*.

RAMIER. « ... Pigeons *ramiers*. » I, 341. Voir *Bizet*.

RAMINAGROBIDICQUE. *L'ame Raminagrobidicque*. Voir *Humer*.

RAMINAGROBIS. Voir *Portecolle*. — Voir la *Table des noms propres*.

RAMON. Voir *Lichefrete*.

RAMONNER. « ... vne demye picque... en lieu de fer, rencontra vn ballay : bien ce ſera pour *ramonner* les cheminees. » III, 39.

RAMONNEUR, RAMMONNEUR. « Le *rammonneur* d'aſtrologie. » I, 250. Voir *Jurisconsulte*.

Ramonneurs de gosier. « Furent

Digitized by Google

donques apportez beaux, gros & ioyeux iambons, belles, groſſes & ioyeuſes langues de bœuf fumees, ſaumades belles & bonnes, ceruelats, boutargues, bonnes & belles ſauciſſes de venaiſon, & tels autres *ramonneurs de gofier*... » III, 163.

RAMPANT. « S'il ſongeoit, c'eſtoient vitz volans & *rampans* contre vne muraille. » II, 382. *Diables rampans*. Voir *Diable*.

RANC, RANG. « ... quand ſeras en *rang* de reſpondre... tu auras prou affaire... » III, 50. Voir *Colloquer*.

De ranc. « ... lettres cancelleresques... tant toutesfoys vſees par vetuſté, qu'à poine en pouoit on troys recongnoiſtre *de ranc*. » I, 11.

RANCO (DE). Voir *Bourrabaquin*.

RANCON. Arme dont la pointe était accompagnée de deux fers recourbés. « Eſguiſoient vouges, picques, *rancons*, halebardes... » II, 7. « ... portans en main petites haches, tyrſes, *rancons* & hallebardes, en forme de noix de pin. » III, 148. « ... de ſorte qu'ils (les ongles) leur deuiennent croches comme *rancons* ou riuereaux... » 212. Voir *Pertuiſane*.

Rancon de tisserand. I, 277.

RANE *(Rana,* grenouille). « ... que ne me conſeillez tu... me munir de langues de Puputz, & de cœurs de *Ranes* verdes? » II, 127. Voir *Gyrin*.

RANFFORT. Voir *Renfort*.

RANG. Voir *Ranc*.

RANGER, RENGER. « Ainſi ſera en peu d'heure *renges* A triſte eſtat... » I, 209. « ... ont eu la vertus de *ranger* ceſtuy effrené animal à l'obeiſſance de raiſon. » II, 159.

RANSONNER. « ... ſa fin n'eſtoit de piller ny *ranſonner* les humains... » I, 351.

RANTES. Voir *Sans*.

RANTIER. *Papiers rantiers*. Voir *Pantarche, Papier*.

RAPACITÉ. « ... la *rapacité* violente de l'Aimant... » III, 143.

RAPEAU. Jeu. « Au *rapeau*. » I, 82.

RAPHE. « ... c(ouillon) de *raphe*. » II, 130.

RAPHE. Bête de la forme du loup, tachetée comme la panthère (Cotgrave). « I'y vy des Sphynges, des *Raphes*, des Oinces, des Cephes... » II, 122.

RAPHE. Voir *Jouer*.

RAPINEUX. « ... oizeaux aguars, peregrins, eſſors, *rapineux*, ſauluaiges... » II, 471.

RAPORTANT. Voir *Hæreditant*.

RAPORTÉ. Voir *Quartier*.

RAPPETASSEUR, REPETASSEUR. Voir *Ferraille*.

RAPT. « ... à l'exemple des enfans de Iacob vengeans le *rapt* de de Dina leur ſœur... » II, 224. « ... les enfans de Iacob pour vanger le *rapt* de leur ſœur Dyna... » 398. Voir *Diffame*.

RAQUETTE. Voir *Gaucher*.

RARE. « ... ie ſuis quelque peu *rare* & lend à ſupereroger les eleemoſynes... » I, 242.

RAREFACTION. « Par la *rarefaction* de noſtre eaue... » III, 227.

RARITÉ *(Raritas, raritatis)*. « ... *rarité* ou penurie de pecune... » I, 242. « ... durant leur repas, diſputent de la bonté, excellence, ſalubrité, *rarité* des vens... » II, 419. « ... pour la *rarité*, laquelle hauſſe le pris de toutes choſes... » III, 151.

RAS. « Au tour de luy eſtoient troys prebſtres bien *ras* & tonſurez... » II, 427. Voir *Ferrat*.

— Adverbialement. *Desgradé ras*. Voir *Engarié*.

Digitized by Google

— Substantivement. *Ras terre* (pour *au ras de terre*). « ... pour lequel Chemin dreſſer & equaller, on a demoly & abattu plus de deux cens maiſons & trois ou quatre Egliſes *ras terre*. » III, 354-355.

RASE. Voir *Angonnage*.

RASETTES. Os du poignet et du coup de pied. « Les *raſettes*, comme deux eſchaſſes. » II, 379.

RASIBUS. « Ie vous luy coupperay les couillons tout *raſibus* du cul. » II, 63.

RASLE. « Dixhuyt *Raſles* parez enſemble... ſes Leuraulx, *Raſles* & Sanglerons. » I, 341. « Merles. *Raſles*. Poulles d'eaue. » II, 478.

RASLIER (SE). Voir *Rallier*.

RASOUER. Voir *Esmailler, Esmouler*.

RASSOTÉ. « ... en deuenoit fou, niays, tout reſueux & *raſſoté*. » I, 59. « Cy n'entrez pas, vous *raſſotez* maſtins... » 196.

RASTELIER, RATTELIER, RATELIER. « ... leurs bottes & eſperons mis ſur vn *raſtelier*... » III, 104. Voir *Idoine, Instabler*.

RASURE. Voir *Linostolie*.

RAT. « ... de gris pommelé, de poil de *rat*, de cerf, de rouen... » I, 47.

Par jeu de mots. « Prenez moy vn Decretiſte. Non, non. Ie diz vn Decretaliſte. (O le gros *Rat*, diſt Epiſtemon.) » II, 457 et IV, 298. « Frere Iehan... s'eſcriant hautement, diſt, O le gros *rat* à la table, ie romps ceſtuy là, & m'en vois par dieu, de pair. » III, 107 et IV, 334.

RATACONNEUR. Raccommodeur. « ... il met ſus au defendeur qu'il fut *rataconneur* tyrofageux... » I, 280. Voir *Bobelin*.

RATACONNICULER (Au propre : rapiécer un soulier, de *tacsone*, morceau de cuir. Dict. ital. d'Ant. Oudin). Dans un sens libre. Voir *Groisse*.

RATELLE. « ... quand Pantagruel luy en voulut bailler vne (eſpee), il reſpondit, qu'elle luy eſchauferoit la *ratelle*. » I, 289. « ... il l'euſt fendu deſpuis le ſommet de la teſte iuſques au fond de la *ratelle*... » 359. « L'appetit en l'orifice de l'eſtomach moyenant vn peu de melancholie aigrette, que luy eſt tranſmis de la *ratelle*, admoneſte de enfourner viande. » II, 33. « ... s'eſclata de rire tant enormement... que l'exercice de la *Ratelle* luy tollut toute reſpiration... » 333-334. « Ce que voyant Panurge, entra en ioye tant exceſſiue, & tant exerçea ſa *ratelle*, qu'il en eut la colique plus de deux heures. » III, 68. Voir *Desoppiler, Faye*.

RATEPENADE, RETEPENADE. Chauve-souris. « La *retepenade* des cardinaulx. » I, 247. « ... c(ouillon) de *Ratepenade*. » II, 140. « Vtrùm, les *ratepenades*, voyans par la tranſlucidité de la porte cornee... » III, 283. Voir *Musaraine, Orripilation*.

RATIFIER. « ... prioient dieu le createur en l'adorant, & *ratifiant* leur foy enuers luy... » I, 93.

RATIOCINATION (*Ratiocinatio*, raisonnement). « ... emplir les ventricules du ſens commun, de l'imagination & apprehenſion, de la *ratiocination* & reſolution, de la memoire & recordation... » II, 153.

RATIOCINER (*Ratiocinari*, raisonner). « ... les eſpritz animaulx, moyenans les quelz elle imagine, diſcourt, iuge, reſouſt, delibere, *ratiocine*, & rememore. » II, 34.

RATIONAL (*Rationalis*, qui emploie

Digitized by Google

le raisonnement). « ... interprete qui ſoit dextre, ſaige, induſtrieux, expert, *rational*, & abſolu Onirocrites... » II, 67.

RATISSER. « Doibs ie endurer que... l'on me vienne *ratiſſer* & tabuſter le cerueau...? » I, 274. Voir *Chaſſourer*.

RATISSEUR. « Octauian (eſtoit) *ratiſſeur* de papier. » I, 366.

RATOIRE, RATOUERE. Ratière. « La *ratouere* des theologiens. » I, 248. Voir *Coubte, Grené*.

RATTE. *De bonne ratte*. « ... perſonne n'eſtoit... qui n'entraſt en ioye nouuelle & *de bonne ratte* ne ſoubriſt... » II, 271. — *Par la ratte Dieu*. Voir *Par*, p. 63, col. 2.

RATS, RATZ. RAZ. « ... ſi les mers adiacentes d'icelle iſle eſtoient ainſi ordinairement ſubiectes à tempeſte, comme en la mer Oceane ſont les *Ratz* de Sanmaieu, Maumuſſon... » II, 360. « ... feurent nos naufz encarrees par-my les arenes, telles que ſont les *Rats* ſainct Maixant. » III, 66 et IV, 326.

RAVALLER. « ... voyans les bleds & vins *raualler* en pris, & bon temps retourner. » II, 26.

RAVASSER. « Donnez y allegories & intelligences tant graues que vouldrez. Et y *rauaſſez*, vous & tout le monde, ainſy que vouldrez... » I, 210. « ... nous ne faiſons que *rauaſſer* en nos conſultations. » 267. « ... ilz ne y font que *rauaſſer*... » 380. « ... ie ne dors rien qui vaille, la nuit ne foys que *rauaſſer*... » II, 68. « Pantagruel... aperceut... Panurge en maintien de vn reſueur *rauaſſant*, & dodelinant de la teſte... » II, 177. « Et en ce dict vray, combien qu'ailleurs il ait *rauaſſé* oultre meſure. » IV, 354. Variante de la page 235 du tome III. Voir *Fianter, Saoul*.

RAVASSERIE. « ... bien ſouuent compoſeront en *rauaſſerie*... » III, 239.

RAVASSEUR. « Le *Rauaſſeur* des cas de conſcience. » I, 250. « Le viel *rauaſſeur* Lucifer? » III, 177.

RAVELIN, REVELIN. Terme de fortification. « ... ſe poſerent ſus le *reuelin* du foſſé... » III, 405. « ...iuſques au *reuelin* des tourrions. » 407. « ... vn pont tout couurant le foſſé iuſques ſus le *reuelin*. » 409. Voir *Esquarrer*.

RAVIER. IV, 324. Variante de la ligne 25 de la page 47, tome III.

RAVIR. « ... *rauiſſoient* tout ce qu'eſtoit dedans... » I, 103. « ... les portes y eſtoient lentement *rauies* & portees... » III, 143. « ... requerant la Nymphe *rauie* luy eſtre rendue ſus linſtant. » 402. Voir *Passe passe, Promotion*.

Au figuré. « ... dont laiſſa ſon bon propos & tout ſoubdain fut *rauy* ailleurs... » I, 231. « ... ſembloit bien vn homme qui feuſt *rauy* en haulte contemplation. » 316. « ... y penſant ſuis encores tout *rauy* en mon eſprit. » III, 77. Voir *Deslocher*.

RAYE. Rayon. « ... gros Iaſpes verds, engrauez & taillez en Dracons tous enuironnez de *rayes* & eſtincelles, comme les portoit iadis le roy Necepſos. » I, 34.

RAZE, RASE. Voir *Angonnage*.

RAZE. Pièce d'artifice. « ... trente bouches de feu, plus de mille fuſees enſemble, & trente *razes*. » III, 409.

REALEMENT, REALLEMENT. «...feut après certaines années *realement* & de faict créé Empereur de

Digitized by Google

Rome. » II, 55. « ... *realement* & en apparence exterieure... » 73. « ... comme *reallement* conſententes à nos tacites demandes. » 98. « ... auez viuement en face veu & *realement* celluy bon Dieu en terre... » 444-445. « ... les oyons *realement*. Mais ne les entendions. » 467. « Nous en trouuaſmes quelques vns *reallement*... » III, 22. « ... la manne laquelle leur eſtoit de gouſt tel par imagination que parauant *realement* leur eſtoient les viandes. » 163. Voir *Incorporer*.

REALZ. Poissons. « Perches. *Realz*. Loches. » II, 482.

REASSEMBLER (SE). « ... *ſe ſont reaſſemblez* en Boheme... » I, 127.

REBARBATIF, REUBARBATIF, RUBARBATIF. « ... f(ol) *rebarbatif*. » II, 183. « ... le minois du medicin chagrin, tetrique, *reubarbatif*, Catonian, mal plaiſant, mal content, ſeuere, rechigné, contriſte le malade... » II, 249 et IV, 267. « ... ils ont eſté bien frottez, quoy qu'ils monſtraſſent viſaige *rubarbatif*. » III, 70. « ... la face du medicin chagrin, tetricque, *reubarbatif*... » 192. « Ce ſont les plus *rebarbatifs* villains à les veoir... que i'aye point apperceu. » III, 215.

REBATZ. Sorte d'esprits follets, de lutins. Voir *Lutin*.

REBEC. Instrument de musique de la même catégorie que le violon. « Les paulpieres comme vn *rebec*, » II, 380. Voir *Fredonnement*.

Viſaige de rebec. « ... Car elle auoit *viſaige de rebec*... » I, 232. Allusion aux visages grotesques qui terminaient autrefois le manche des violons, des basses, etc.

REBECQUER. « ... l'on ne faict que *rebecquer* torty colli... » I, 276.

REBEILLER. Mot gascon. « ... quau ſeys tu, qui me *rebeillez*? » II, 202 et IV, 260.

REBELLE. Voir *Femme*.

REBELLION. « ... la terre commença à produire Orties, Chardons, Eſpines, & telle autre maniere de *rebellion* contre l'home entre les vegetables... » II, 46. — *Rebellion de la chair*. Voir *Deprimer*.

REBINDAINES, REBIDAINES. *A jambes rebindaines, à jambes rebidaines*. Les jambes en l'air. Voir *A*, p. 2, col. 2.

REBOURS. Voir *Tetricque*.

A rebours. Voir *Lunatique*.

Au rebours. « Comme *au rebours* pluſieurs ſont... miſerables, leſquelz ſont deſcenduz de ſang & ligne de grandz roys & empereurs. » I, 10. « *Au rebours* conſyderez comment par la ſignification d'vn nom Pompee ſe deſeſpera. » II, 402. Voir *Matines*.

De rebours. Voir *Chevaucher*.

REBOUSCHER. « ... excepté Tyrauant, lequel coucha ſa lance en l'arreſt, & en ferut à toute oultrance le moyne au milieu de la poictrine, mais rencontrant le froc horrifique, *reboufcha* par le fer, comme ſi vous frappiez d'vne petite bougie contre vne enclume. » I, 159.

REBOUSSE. Revêche. Voir *Mie (non)*.

REBOYRE. « ... feut Ponocrates d'aduis qu'on feiſt *reboyre* ce bel orateur. » I, 73.

REBRAS. Au figuré. *A double rebras*. Voir *A*, p. 2, col. 1.

REBRASSER (SE). « ... il emporta enſemble & habit & chemiſe... & *ſe rebraſſit* iuſques aux eſpaules... » I, 298. *Par la vierge qui*

Digitized by Google

se rebrasse. Voir *Par*, p. 64, col. 1.

REBUS. « ... f(ol) de *Rebus.* » II, 184. Voir *Chapelle, Escorcheur.*

RECAMÉ, REQUAMÉ. Brodé, orné. « ... c(ouillon) *requamé.* » II, 128. « ... vn entonnoir de Ebene tout *requamé* d'or... » 270. « ... ſaye Phrygiene, *requames* d'or & d'argent. » 274. Voir *Laboureur, Quadre.*

RECAMEUR. Voir *Plumacier.*

RECAPITULER. Voir *Decours.*

RECELER, RECELLER. « ... choſe trop difficile leurs ſeroit *receller* les confeſſions... » II, 166. « C'eſt bien fait de *receler* le Secret du Roy. » III, 256. Voir *Cuider.*

RECENSER. « Ie ne me auſe *recenſer* au nombre & ordre de ces gens tant parfaictz... » I, 307.

RECENTEMENT. « Voiez ce qu'en a *recentement* expoſé le bon... Tiraqueau... » II, 255. « ... il auoit inuenté *recentement* Canons... » 486. « ... le nombre deſquelz n'eſtoit aſſez grand, s'il n'euſt eſté *recentement* accreu par Scaliger, Brigot... » III, 70. « Encores en veiſmes nous ſemblables... *recentement* à Paris... » 393.

RECEPTACLE. « ... les obſcures foreſtz... *receptacles* de briguans & meurtriers... » II, 23. « ... nature y a præparé vaſes & *receptacles* opportuns... » 34. « ... du ſang ſpirituel du quel les arteres ſont *receptacles*... » 154. « ... gibbeſciere de velours n'eſt reliquaire de teſtons, ne menuë monoye, c'eſt vn *receptacle* d'eſcus au ſoleil... » III, 60.

RECEPTE. Voir *Bellier, Quadruple.*

RECEPTION. « ... ſa denſité & opacité empeſche la penetration des eſpritz viſifz & *reception* des eſpeces viſibles. » II, 71. « ... me eſcriuiez de la *reception* de deux pacquets... » III, 340. Voir *Béat.*

RECEPTZ. « ... Sans les vrens *receptz* qu'auons paſſez. » III, 277.

RECEPVOIR, REPCEVOIR. « ... ilz *recepuent* ennuy & dommaige. » I, 116. « ... de tous *repceoyt* mocqueries... » I, 149. « ... femmes vne foys *repceuez* en religion... tant homme que femmes là *repceuz*... les femmes y eſtoyent *repceues*... » 191. « ... ceulx du guet *receuuent* la decoction d'vn clyſtere... » 275. « ... en *recepuoir* le contract... » II, 322. Voir *Naturé.*

Recepvoir à. « ... *recepuant à* grâce & pardon... » II, 282.

Les recepvans. Voir *Qualibre.*

RECERCHER. « ... en *recerchant* d'auenture rencontraſmes... » III, 22.

RECESSES *(Recessus,* enfoncement, cavité). Voir *Inculquer.*

RECHASSER. « ... comment doncques eſt ce qu'on *rechaſſe* les moynes de toutes bonnes compaignies...? » I, 148. « ... (le Turc) a *rechaſſé* ledict Sophy par delà la Montagne de Taurus. » III, 356.

RECHERCHEMENT. « ... *recherchement* de Verité. » II, 159.

RECHERCHEUR. Voir *Alpheste.*

RECHEUTE. Jeu. « A la *recheute.* » I, 83.

RECHIEF (DE). « ... ſaiſit en ſon poing vne haſche... & ſe retourna *de rechief* ſus la roche... » I, 164. « Parquoy te prie & ſemons *de rechief*... » III, 301. Voir *De*, p. 181, col. 1.

RECHIGNER, RECHINER. « S'il *rechinoit*, c'eſtoient pieds de Porc au ſon. » II, 381.

Rechigné. « ... triſte, faſché, *rechigné*, ou melancholicque... » II, 271. « ... triſtes, graues, ſeueres, *rechignez*... » 474.

Digitized by Google

RECIPROCANTES. Voir *Pregnantes.*

RECLAMER. Invoquer. « Plus ne ſera *reclamé,* Cyre, Cyre... » I, 15. « ... ſainct François le ieune, lequel eſt au Pleſſis lez Tours *reclamé* de toutes femmes en grande deuotion... » II, 118.

RECLOS. « En la tant diuine liqueur, Qui eſt dedans tes flancs *recloſe*... » III, 169.

RECOLER, RECOLLER *(Recolere,* repasser dans son esprit, dans sa mémoire). « ... *recoloient* les paſſaiges des auteurs anciens... » I, 94. « ... ilz *recoloient* par cueur quelques plaiſans vers... » 96. « ... leur refuge de reconfort, & affin de ne ſoy morfondre, eſtoit à *recoler* les ineſtimables faictz dudict Gargantua. » 216.

Apprendre à un acteur son rôle. « Les rolles diſtribuez, les ioueurs *recollez,* le theatre preparé... » II, 315.

RECONFORTER. « Vous en telle ou meilleure penſee *reconfortez* voſtre malheur... » I, 10.

Se reconforter. « ... en ce ie *me reconforte* que en l'aultre monde ie le ſeray : voyre plus grand que de preſent ne l'auſeroye ſoubhaitter. » I, 10.

Voir *Renconforter.*

RECOQUILLETTE. Jeu. « A la *recoquillette.* » I, 82.

RECORD. « Chiquanous le citera... le iniurira impudentement, ſuyuant ſon *record* & inſtruction... » II, 311. Voir *Records.*

RECORDATION *(Recordatio,* souvenir, mémoire). « ... vous reuocqueray en *recordation* de ce qu'en ont veu vos peres... » II, 17. Voir *Engraver, Ratiocination.*

RECORDER *(Recordari,* se remettre en mémoire, se rappeler). « ... le mal parmy eux aduenu, aduenant & à venir ne *recordent,* ne ſentent, ne preuoyent... » III, 46.

Se recorder. « ... ie *me recorde,* que les Caballiſtes... diſent... » II, 76. « ... *me recordant* que iadis entre les ſages Egytiens Neptune eſtoit deſigné... » III, 42. Voir *Mettre,* p. 20, col. 1.

Recorder quelqu'un de. « ... ie vous prie... d'en *recorder* Monſieur de Langey... » III, 386. Lettre de Pelissier.

RECORDS. Qoi se souvient. « ... ſoys *recors* de deſchauſſer tes lunettes. » II, 124. « Quand... telz contes vous nous ferez, ſoyez *records* d'apporter vn baſſin. » 445. Voir *Admonition.*

Officier de justice subalterne, assistant un huissier ou un sergent pour lui servir de témoin et lui prêter main-forte. « ... ſeut nouueau Chiquanous enuoyé citer le Seigneur de Baſché, auecques deux *Records* pour ſa ſceureté. » II, 322. « Derriere luy (Ariſtoteles) eſtoient, comme *records* de ſergents, pluſieurs autres Philoſophes... » III, 124. — *Records de tesmoings.* « ... Sergens, *Records de teſmoings,* Gens de guet... » 242. Voir *Record.*

RECOURIR. Voir *Pigeon.*

RECOURSER. Voir *Coubte, Escelle.*

RECOUVREMENT. « ... pour *recouvrement* de ſanté... » II, 251.

RECOUVRER, RECOUVRIR. « ... ſeut enuoyé pour *recouurer* de Gargantua les groſſes cloches. » I, 68. « Ma tant bonne femme eſt morte... iamais ie n'en *recouureray* vne telle... » 230. « ... les nouueaultez d'animaulx, de plantes, d'oyzeaulx, de pierreries que trouuer pourray, & *recouurer* en toute noſtre peregrination... » II, 284. Voir *Nez.*

Recouvrir confondu avec *re-*

Digitized by Google

couvrer. A l'infinitif. « ... par icelle perte *recouurir* montioye d'Or et d'Argent. » II, 266. « ... a faict prouiſion de foing, de paille, d'auoine, ſpelte & orge, tant qu'il en a peu *recouurir*... » III, 342. « ... s'ilz la vouloient *recouurir*, il failloit iouer des couſteaux... » 403. Voir *Pimpinelle*. — Au participe passé. « « l'ay *recouuert* vn gentil leurier. » I, 147. « Le moyne luy diſoit... comment il auoit *recouuert* les pelerins... » 166. « ... iuſques à ce qu'ilz euſſent *recouuert* leur honneur & leur terre... » II, 119. « La parolle *recouuerte*, elle parla tant, & tant... » 167. « I'ay *recouuert* quelques liures ioyeulx... » 280. « ... auions vent en pouppe : lequel ſi refuſions ſur l'heure, à peine pourroit eſtre *recouuert* de trois quartiers briſans. » III, 98. « ... ſix beufz deſrobez par Cacus, *recouuertz* par Hercules. » 218. « ... il auoit *recouuert* quelques cheuaulx Turcs des foires de Racana... » 365.

RECOUVREUR. Réparateur de toits. « Le roy Tigranes eſtoit *recouureur*. » I, 366. « ... Faulcheurs, *Recouureurs*, Crocheteurs... » III, 243.

RECOUVRIR. Voir *Recouvrer*.

RECREER. « ... auez... mes eſpritz *recreé* en nouuelles de voſtre proſperité & ſanté... » II, 282.

RECREU. Fatigué, épuisé. Voir *Estommi*.

RECTEUR. « Ie croy que tous les millions de Diables... briguent pour election de nouueau *Recteur*. » II, 343.

RECTIFIER. « ... belle ſaulce verde... *rectifie* le membre... » II, 24.

RECUEIL. Accueil. « ... luy feirent le meilleur *recueil* que peurent... » I, 166. « ... briefuement leurs remonſtra comment telles manieres de *recueil* en armes auoit ſouuent porté mortel preiudice ſoubs couleur de chareſſe & amitié. » II, 397-398. « Il nous fiſt treſque bon *recueil*... » III, 14. « ... euſmes d'elle bon *recueil*... » 130.

RECUILLIR. « Ilz coururent apres les feueilles, & les *recuillerent*... » II, 89. « ... amenerent le Phyſetere... pour en faire anatomie & *recuillir* la greſſe des roignons... » 393. « ... commença ſeyer & *recuillir* les feuilles des Raues. » 430. « ... s'amuſant à *recuillir* ſa plume. » III, 61.

Accueillir. « ... ainſi s'eſtoient mis en armes pour plus honorablement le *recuillir*... » II, 398. « ... adiouſta d'aduentaige que ſerions bien *recuilliz* & bien traictez... » 438. Voir *Tiers*.

RECULLER. Verbe actif. « La dame à ceſte parolle le *reculla* plus de cent lieues... » I, 321.

Verbe neutre. *Reculler à*. « Le Sainct Pere les Cardinaulx Eueſques & Prelats de l'Egliſe *reculent au* Concile & n'en veulent oyr parler... » III, 367.

RECULLONS (A). Voir *A*, p. 2, col. 2.

RECULLORUM (A). Voir *A*, p. 1, col. 1, et IV, 168.

RECUPERETUR. Terme de finance. Voir *Jumelles*.

RECUTITZ. Circoncis. Voir *Maranes*.

REDAMER (*Redamare*, rendre amour pour amour). Voir *Proximes*.

REDIGER (*Redigere*, réduire). « ... le feu... bruſlera & *redigera* en cendres le corps & les oz... » II, 241.

REDIR (*Redire*, revenir). « Or (pour *redir* au premier propoſite)... » III, 278.

REDOLENT (*Redolere*, être odorant).

Digitized by Google

« ... feu plaiſant & *redolent* compoſé d'eaue ardante muſquee... » III. 412.

REDOUTER. « ... les Allouettes grandement *redoubtent* la ruine des cieulx... Auſſi la *redoubtoient* iadis les Celtes... » II, 332.

REDUIRE, REDUYRE. Voir *Convalescence.*

— *à mémoire, en mémoire.* « ... vous me *reduiſez en memoire,* ce que ie veidz & ouy en Florence... » II, 307. « Vous me *reduiſez en memoire* la forme & contenence de Amodunt & Diſcordance. » 383. « Et vous *reduiſez à memoire* la force des Geants antiques... » 404. Voir *Contenance.*

— *à obéissance.* Voir *Parfaict.*

— *par escrit.* Voir *Escrire.*

REDUNDANCE *(Redundantia).* Voir *Latinicome.*

REFAICT, REFAIT. « ... tu en auras des plus graſſes & des plus *refaictes.* » I, 343. Voir *Pour,* p. 101, col. 1.

REFECTION. « ... prendre ma *refection* corporelle : ſçauoir eſt beuuant & mangeant. » I, 6. « ... les mena Gargantua prendre leur *refection* en la ſalle... » 168. « ... repaiſtre & prendre ſa *refection.* » 265. « ... pour ſoy refraiſchir à ſon aiſe, & prandre ſa *refection.* » II, 358. « ... l'heure de prendre *refection...* » 497.

REFECTOIR, REFECTOUER. « Adonques nous conduit en vn grand & delicieux *refectouer...* » III, 24. « ... leurs cloches... tant de l'horloge, que de l'Egliſe, & *refectoir...* » 104. « ... ils ſe retiroient en leur *refectoir...* » 106.

REFERENDAIRE. Voir *Barbouilleur, Bulliste.*

REFFUIR. Voir *Refuyr.*

REFOCILLER *(Refocillare,* réconforter). Voir *Pauxille.*

REFONCER. « Couraige, enfans... le courant eſt *refoncé.* » II, 349.

REFONDRE. « ... la maniere d'ainſi reieunir eſtre par habitation auec femme *refondue...* » III, 79. Voir *Fournee.*

REFRAICTAIRE. « ... l'affection ſyncere que me portez, vous tire en partie aduerſe & *refraictaire...* » II, 92. « ... l'antique Cahos on quel eſtoient... tous les elemens en *refraictaire* confuſion. » 336.

REFRAISCHIR, REFRAICHIR. « ...trois cauſes : par leſquelles vn lieu eſt naturellement *refraiſchy.* » I, 146. « ... me getterent toute leur eaue ſur moy, & me *refraicherent* ioyeuſement... » 286. — Renouveler : « ... les victuailles *refraiſchiz...* » II, 371.

Au figuré. *Refraiſchir le foie.* « ... belle ſaulce verde... *refraiſchiſt* le foye... » II, 23. Voir *Foye.* — *Refraischir le sang.* « Le poulmon ne ceſſe le *refraiſchir.* » II, 34. — *Refraischir quelqu'un.* « ... commenda qu'on apreſtaſt tresbien à deſieuner, pour les *refraiſchir.* » I, 165. « ... pour ſeicher & *refraischir* aulcuns de ſes gens mouillez & ſouillez... » II, 393. — *Refraichir un pays.* « ... pour ledict pays *refraichir,* peupler, & orner... » II, 15. — *Refraischir la memoire.* « Vous me *refraiſchiſez* la memoire... de ce que eſt eſcript entre les facecieuſes & ioyeuſes reſponſes de Ciceron. » II, 407.

Se refraischir. Se rafraichir, se désaltérer, se restaurer, se reposer. « ... *ſe refraiſchit* deux ou troys iours... » I, 64. « Quelques iours apres qu'ilz *ſe feurent refraichiz* il viſita la ville... » 65. « ... Gargantua *ſe refraiſchit,* & repeut quelque peu... » 130. « ... les mangeoit (les lectues) pour *ſoy refraichir* dauant ſou-

Digitized by Google

per... » 142. « les feiſt *refraiſchir* chaſcun par ſa bande... » 181. « Apres le ieu on *ſe refraiſchit* deuant vn clair feu... » 211. « « ... le roy Petault... nous enuoya *refraiſchir* en nos maiſons. » II, 40. « nous entraſmes en vn cabaret pour quelque peu *nous refraiſchir*. » 303. « ... faictes le boyre tresbien & *refraiſchir*... » 321. Voir *Refection*.

Au figuré. « Tu les liras, quand *te* vouldras *refraiſchir* de tes meilleures eſtudes. » II, 280. Voir *Pungitive*.

Voir *Fagot*.

REFRAISCHISSEMENT, REFRESCHISSEMENT. Voir *Aiguillon, Munition*.

REFRAISCHISSEUR. Voir *Meſtier*.

REFRENER. « ... tant ſeulement mangeoit pour *refrener* les aboys de l'eſtomach... » I, 92.

REFROIDISSEMENT. Voir *Impertinence*..

REFROIDY. Voir *Maleficié*.

REFUGE. « ... ſa belle & magnificque braguette, en laquelle il ſouloit... conſtituer ſon dernier *refuge* contre tous naufraiges d'aduerſité. » II, 41.

REFUSABLE. Voir *Impertinent*.

REFUSER. Voir *Souloir*.

REFUYR, REFFUIR. Verbe actif. « Pourquoy les Moynes ſont *refuys* du monde... » I, 148. « ... les moynes ſont de tous *refuys*... » 148-149. « ... les laiſſeroit eternellement pourrir... & les *refuyroit* ſempiternellement... » II, 163. « Chaſcun la *refuyt* en tous endroictz... » 472. « ... tant hideux & monſtrueux que de tous eſtoient *reffuis*. » III, 15.

Verbe neutre. « ... l'enuironnent de tous coſtez, à ce que *reffuir* il ne puiſſe ny eſchapper de leurs mains. » III, 93.

Se refuyr de. « Les dangiers *ſe refuyent de* moy... ſept lieues à la ronde... » II, 219.

REGAL (*Regalis*, royal). *La majeſté regale*. Voir *Delectable*.

REGARD, REGUARD. « ... le nez pointu, le *reguard* d'vn taureau... » I, 4.

Au regard de. « *Au reguard des* inſtrumens de muſicque, il aprint iouer du luc, de l'eſpinette, de la harpe... » I, 88. « *Au reguard de* l'eage legitime, les femmes y eſtoient repceues depuis dix iuſques à quinze ans... » 191. « *Au regard des* hommes, c'eſtoit la grand pitié... » 227. « ... *au regard des* pauures maiſtres es ars, il les perſecutoit ſur tous aultres... » 296. « *Au reguard du* hault de chauſſes... » II, 43. « *Au regard des* plainctes qu'ilz faiſoient contre ledict Duc, qu'il en congnoiſtroit ſur le lieu. » III, 354. « *Au regard de* la ſaiſon & ſemailles... » 360. « *Au regard du* Duc de Ferrare... » 363. Voir *Au*, p. 56, col. 2, *Fanfarer*.

REGENT, REGENTE. Celui, celle qui gouverne. « Quand Penie ſa *regente* ſe meſt en voye... » II, 472.

Celui qui enseigne. Voir *Lecture*.

REGENTER. « Charité ſeule regne, *regente*, domine, triumphe. » II, 31.

REGIMBER. « Ie... vous le lye ruſtrement pieds & mains de mes cordes, ſi bien qu'il n'euſt ſceu *regimber*... » I, 286.

REGIME. Action de diriger, de gouverner. « ... choſes d'importance communicquer pour le *regime* & tuition de la prouince. » II, 363.

REGIONS. « ... comment il viſita les *regions* de la lune... » I, 382. Voir *Estrange, Indigene*.

Digitized by Google

REGIR. Voir *Idoine, Moderer.*

REGISTRAL. IV, 345. Variante de la page 178, l. 15.

REGNARD. Voir *Renard.*

REGNER, RESNER. « ... Hurtaly, qui fut beau mangeur de ſouppes, & *reſna* au temps du deluge. » I, 222. « ... il doibt faire chault, & *regner* vent marin. » III, 250. Voir *Exuler.*

REGORGEMENT. « ... par *regorgemens* des lacs qui ſe deſchargent en iceluy... » III, 396.

REGOUBILLONNER, REGUOUBILLONNER, REGUOUBILLONNER. Faire un repas après le ſouper. « ... quelques foys qu'il eſt en ſes bonnes, *reguobillonne* de chambrieres... » II, 432.

Substantivement. « Depuis ne fiſmes qu'vn repas, lequel dura tout le iour, & ne ſcauois ſi c'eſtoit diſner, ou ſoupper, gouſter, ou *regoubillonner.* » III, 30. Voir *Chamberiere.*

REGUALLES. Terme de musique. *Jeu de regualles.* « La poictrine, comme vn *ieu de regualles.* » II, 379.

REGUARD. Voir *Regard.*

REGULIAIREMENT. « ... pourquoy incontinent ne me le veins tu dire & l'accuſer *reguliairement?* » II, 98.

REGURGITER. Regorger. « ... Liqueur Nectarienne Y *regurgite* aux grands & aux petits... » III, 276.

REHABILLITER. Rétablir dans son premier état. « Si par cas il eſtoit deuenu furieux, & que pour luy *rehabilliter* ſon cerueau tu me l'euſſe icy enuoyé... » I, 110.

REIGLE. Voir *Logical.*

REIGLET. « ... ouurant ledict breuiaire, i'apperceu que c'eſtoit vn breuiare, faict par inuention mirificque, & les *reigletz* touts à propos, auec inſcriptions opportunes. » III, 188. Voir *Fermail.*

REINS. Voir *Demoulter.*

REINTEGRER. « ... eſperant... eſtre à leur venue *reintegré* à ſon royaulme. » I, 180.

REITERATION. « ... par frequentes *reiterations.* » II, 100.

REITERER. « Ceſtuy changement de mains *reïtera* par neuf foys. » II, 102. « ... ie vous *reïtere* ce que ie vous eſcriuois... » III, 358. Voir *Beuvette, Destroict.*

REJECTER. Voir *Machemerde.*

REJEUNIR. Voir *Fonte, Refondre.*

RELENTEUR. Odeur de relent. Voir *Cavayn.*

RELÉS. « ... c(ouillon) de *relés.* » II, 129.

RELEVAILLES. « ... eſtoit preſque tous les iours de banquet, de feſtin, de nopces, de commeraige, de *releuailles...* » II, 195.

RELEVER. « Paige, *relieue* mon appel en forme. » I, 23 et IV, 80.

RELIEF. Terme de procédure. « ... apoinctemens, *reliefz,* confeſſions, exploictz... » II, 188. — *Bas relief, haut relief.* Voir *Bas, Quadre.*

RELIER. Voir *Fons.*

RELIEUR. « Huon de bordeaulx eſtoit *relieur* de tonneaulx. » I, 366.

RELIEVE. Voir *Relever.*

RELIGIEUSEMENT. « ... vn aſne... eſtoit entré on logis, & les figues appoſees mangeoit *religieuſement.* » II, 333.

RELIGION. Couvent, abbaye. « ... requiſt à Gargantua qu'il inſtituaſt ſa *religion* au contraire de toutes aultres. » I, 189. Voir *Illustré.*

RELINQUER (*Relinquere,* laisser). Voir *Opime.*

RELIQUAIRE. « ... les cendres de vos femmes... reſeruer entieres en quelque vrne, & *reliquaire...* » II, 241. Voir *Receptacle.*

Digitized by Google

RELIQUES. Voir *Monument.*
REMBARRER. Voir *Braye.*
REMBOURCER. Voir *Interest.*
REMECTRE. Voir *Remettre.*
REMEDE. Voir *Infallible, Momie, Naïf, Quel.*
REMEMBRANCE. Souvenir, mémoire. « ... par noble penſee & *remembrance.* » I, 184.
REMEMBRER. Rappeler. « ... tant plus ſeroit *remembree,* tant plus elle plairoit... » I, 9. « ... le Tentateur cauteleux luy *remembra* on premier mot la defenſe ſus ce faicte... » II, 164.
REMEMORER *(Rememorari,* se ressouvenir). Voir *Ratiociner.*
REMETTRE, REMECTRE. « Ie vous *remectz* à la grande chronicque Pantagrueline recongnoiſtre la genealogie & antiquité dont nous eſt venu Gargantua. » I, 9 et IV, 17.

En parlant de l'avenir. « Ie vous iure... que noſtre Moroſophe... Triboullet me *remect* à la Bouteille. » II, 218.

Remettre en nature. Voir *Nature.*

Se remettre. « Ie *me remets* à l'aultre fois que vous eſcriray pour vous aduertir des nouuelles de l'Empereur plus au long... » III, 366.

REMISSION. « ... voyant mon Baſchaz, que le cas eſtoit deſeſperé, & que ſa maiſon eſtoit bruſlee ſans *remiſſion...* » I, 285. Voir *Quarantaine.*
REMOLLIR. « La racine d'icelle cuicte en eaue, *remolliſt* les nerfz retirez... » II, 236.
REMOLQUER. Remorquer. « Noſtre nauf eſt elle encaree? vertus Dieu, comment la *remolquerons* nous? » II, 347.
REMONSTRANCE. Exhortation. « Pantagruel leurs feiſt vne briefue *remonſtrance,* à ce qu'ilz euſſent à ſoy monſtrer vertueux au combat... » II, 403.
REMONTER. « ... ſon cheual bruncha par terre, à quoy tant feut indigné que de ſon eſpee le tua... puis ne trouuant perſonne qui le *remontaſt,* voulut prendre vn aſne du moulin... » I, 180.
REMORE *(Remora,* retard). Rémora. « Les premiers eſtoient poiſſons d'Auril : ce ſont maquereaux : les ſeconds benefiques *remores :* c'eſt ſempiternité de proces ſans fin de iugement. » III, 122. Voir *Echeneis.*
REMOTIS (A). Voir *A,* p. 1, col. 1.
REMOYTI. Voir *Adiantos.*
REMPARER. « Les autres *remparoient* murailles... » II, 6. « Tout eſtoit ſoubdain demoli & *remparé* par les Tyriens. » 402. Voir *Provoir.*

Intransitif. « Ceux du dedens adonques commencerent à *remparer* derriere ceſte breche... » III, 409.

Se remparer. Voir *Haster (se), Instance.*
REMPAREUR. « ... les vaſtadours, pionniers & *rempareurs...* » II, 11.
REMUEMENT, REMUMENT. « ... Pantagruel qui eſtoit ſoubdain au *remuement* & declinoit tous ſes coups... » I, 360. Voir *Badigoince, Dru.*
REMUER. Voir *Busche.*

Remuer mesnaige. Voir *Ferveur.*
RENAGUER. Voir *Par,* p. 63, col. 2.
RENARD, REGNARD. « ... Que ſont homonymies tant ineptes... que l'on doiburoit atacher vne queue de *renard* au collet... à vn chaſcun d'iceulx qui en vouldroit dorenavant vſer... » I, 37. « ... les loups, les *regnars,* cerfz... » 226. « ... leur attachant de petites quehues de *regnard...* » 296.

Digitized by Google

Jeu. « Au *renard.* » I, 81. Voir *Batail, Escorcher, Geline.*

RENCONFORTER. « Sa femme... doulcement le *renconforta*... » II, 433.

RENCONTRE. « Le nombre me plaiſt, & croy que nos *rencontres* ſeront heureuſes. » II, 59. « M'en trouueray ie bien? — Scelon la *rencontre.* » 173.

RENCONTRER. Voir *Mal.*

Rencontrer de picques. Voir *Picques.*

RENDOUER. « Dieu vous le rendra en ſon grand *rendouer*... » III, 138.

RENDRE. « ... ie vous pry... que nous *rendez* nos cloches... » I, 71. « Comment l'eaue de la fontaine *rendoit* gouſt de vin... » III, 157. Voir *Coupeleau.*

Rendre sa gorge. Voir *Escorcher, Fiantar, Gorge, Parforcer.*

RENÉ. « Il eſt deux ſoys né. Il eſt *René*... » II, 91.

RENES. « ... rompant ſon frain & *renes*... » I, 164.

RENETTE. Jeu. « A la *renette.* » I, 81.

RENFORT, RANFFORT. Voir *Bezicles, Coscossons, Marmonner, Parmy.*

RENGEE. Jeu. « A la *rengee.* » I, 82.

RENGER. Voir *Ranger.*

RENIER, RENYER. « ... commencerent à *renier* & iurer... » I, 66. « Le Rouſtiſſeur... *reniroit* en cas qu'il ne le payaſt, qu'il luy houſteroit ſes crochetz. » II, 179.

Jurons divers. « Ie *renie* bieu... » I, 357. « Ie *renye* Mahon... » II, 142. « Ie *renie* Mahon... » III, 59. Voir *Par*, p. 63, col. 2.

« ... ſecond ſeruice... Des ie *reny* ma vie. » III, 219.

RENIEUR. *Renieurs de Dieu.* Voir *Maranes.*

RENIGUEBIEU. Jeu. « Au *reniguebieu.* » I, 81. « ... affin que de leur baue elles ne gaſtaſſent le paué, en ſorte que les pages du palais peuſſent iouer deſſus à beaulx detz, ou au *reniguebieu* à leur ayse... » 365.

RENOM. « ... Chinon, petite ville grand *renom*... » III, 135.

RENONCER. « ... ie te *renonce*, & dis fy de ta litiere... » III, 33.

RENOUVELLER. « A Ligugé ce matin de ſeptembre Sixieſme iour, en ma petite chambre, Que de mon lict ie *me renouuellais* Ton ſerviteur & amy Rabellays. » III, 302.

RENOVER. Voir *Candeur.*

RENTE. Voir *Assis, Noble.*

RENTRER. « C'eſt bien *rentré* de treuſles noires. » II, 167. Voir *Picques.*

RENVERSE (à la). Voir *Moult.*

RENVOY. « ... deſormais ne naiſtra ped en tout Salmiguondinoys, qui ne ayt ſon *renuoy* vers mon nez. » II, 37.

RENYER. Voir *Renier.*

REPAIRE. Terme de chaſſe. Fiente des loups, crottes des lièvres. Voir *Esmeut.*

REPAISSAILLE, REPAISAILLE. « Laiſſons ces *repaiſſailles* icy, & nous mettons en debuoir de leurs reſiſter. » II, 396. Voir *Beuvette.*

REPAISTRE. Voir *Abbreué.* — Au figuré. « ... i'ay icy longuement *repeu* mes yeux^. » III, 125.

Intransitif. « ... tant ſoubdain ne debuoit *repaiſtre* au partir du lict... » I, 78. « ... l'on l'auoit laiſſé ſans luy bailler à *repaiſtre*... » 236. « ... i'ay neceſſité bien vrgente de *repaiſtre*... » 264. « ... le reſte du iour feut mis en liberté de *repaiſtre.* » II, 79. « ... croy que ie n'en *repaiſtray* que mieulx. » 440. « Ils ne chantent... iamais : mais ils *re-*

Digitized by Google

paiſſent au double en recompenſe. » III, 23-24. « Quant ils eurent bien *repeu*... » 32. « ... *repaiſſons, repaiſſons*, di-ie... » 125. Voir *Fredonnique, Heure, Mais, Refraiſchir.*

REPARATION. Voir *Nez.*

REPARER. Voir *Office.*

REPAS. Voir *Issue.*

REPENTENCE. « Iamais homme ne ne me feiſt deſplaiſir ſans *repentence*... » II, 298.

REPERCUSSIF. « ... c(ouillon) *repercuſſif.* » II, 130.

REPERCUTÉ. « Laquelle durant la rigueur hibernale eſtoit au centre *repercutee,* apparoiſt en la circonferance... » III, 5.

REPERTOYRE. « ... d'aulcuns liures qu'il y trouua, deſquelz s'enſuit le *repertoyre*... » I, 245.

REPETASSER. » ... ie veis Alexandre le grand qui *repetaſſoit* de vieilles chauſſes... » I, 364. « ... Diogenes...faiſoit enrager Alexandre le grand, quand il n'auoit bien *repetaſſé* ſes chauſſes... » 367. « ... ie te donneray vnes belles, grandes, vieilles letres Royaulx... pour *repetaſſer* ton tabourin... » II, 324. « Xenomanes... *repetaſſoit* vne vieille lanterne. » 493.

REPETASSEUR. Voir *Ferraille.*

REPETER (*Repetere,* faire revenir, rappeler, réclamer). « ... les cieulx le *repetoient* comme à eulx deu par proprieté naturelle. » II, 366.

REPETITION. « Alloient ouir les leçons publicques, les actes ſolennelz, les *repetitions,* les declamations... » I, 95. « ... tant diſertement nous a faict *repetition* ſus le chapitre ſingulier de la Caballe culinaire & monaſtique. » II, 80.

REPEUE. *Repeues franches.* Voir *Parasite.*

REPLET (*Repletus,* rempli). Voir *Crapule.*

REPLICANTE. Voir *Disante.*

REPLICQUE. Voir *Reproche.*

REPOS, REPOUS. « Ce faict, entroient en leur *repous.* » I, 93. « La ferueur de tes eſtudes requeroit que de long temps ne te reuocaſſe de ceſtuy philoſophicque *repous*... » 112. « ... *repous,* banquetz, feſtins... » II, 31. « ... le ſommeil & *repous*... Aultrement ſeroit *repous* non *repous*... » 76. Voir *Las, Nopces, Parfaict, Quiete.*

Lieu de repos. « ... douze (marches) entre chaſcun *repous.* En chaſcun *repous* eſtoient deux beaulx arceaux d'antique... » I, 193. « ... deſcendiſmes vn degré marbrin ſous terre, là eſtoit vn *repos :* tournans à gauche en deſcendiſmes deux autres, là eſtoit vn pareil *repos :* puis trois à deſtour, & *repos* pareil... » III, 137.

REPOSAT. Mot gascon. « ... ſon pla *repoſat.* » II, 203 et IV, 260, note sur la ligne dernière de la page 202.

REPOSER, REPOUSER (SE). « ... nous retournez *repouſerons* à noz aiſes... N'eſt ce mieulx que des maintenant nous *repouſons*... » I, 128.

Se reposer en quelqu'un, sur quelqu'un. « ... puiſque telle eſt ceſte fatale deſtinee, que par iceulx ſoye inquieté, *es quelz* plus ie *me repouſoye*... » I, 112. « Seulement que ſus elle il euſt à ſe poſer & *repoſer.* » II, 433.

REPOSITOIRE. « ... là conſiſte comme en vn ſacre *repoſitoire* le germe conſeruatif de l'humain lignage. » II, 47.

REPOULSEMENT. « ... apres pluſieurs ruſes, aſſautz, *repoulſemens,* & autres vſances de bataille nauale... » III, 396.

Digitized by Google

REPOUS. Voir *Repos*.

REPREHENSION. « ... acte digne de *reprehenſion*... » II, 205.

REPRESENTANTE. Voir *Exposer*.

REPRINZE. « ... reuerence, double, *reprinze*, l'accollade, la freſſurade... » II, 305.

REPROCHE. Terme de pratique. « ... regiſtres, enqueſtes, replicques, *reproches*, ſaluations, & autres telles diableries... » I, 269. « ... eſcriptures, *reproches*, griefz, ſaluations... » II, 188.

REPROCHER. « ... eſt es enfans defendu *reprocher* leurs propres peres... » II, 196.

REPUBLICQUE. « ... vn moyne... ne porte les commoditez & choſes neceſſaires à la *republicque*, comme le marchant. » I, 149. « ... les offices qu'il doibt naturellement à ſa patrie, à la *Republicque*, à ſes amys... » II, 171.

REPUGNANCE (*Repugnantia*, oppoſition). « ... ie ne voids *repugnance* ne contradiction es termes. » II, 171.

REPUGNANT. Participe. Voir *Obsister*.

Adjectif. Voir *Complaindre (se)*.

REPUGNATOIRE. Voir *Helepolide*.

REPULSION. Voir *Attraction*.

REPUTANATION. « Nomina mulierum desinentia in iere, vt Lingiere, Aduocatiere, Tauerniere, Buandiere, Frippiere, ſeront ceſte année en *reputanation*... » III, 243 et IV, 356.

REPUTATION. *Avoir reputation de*. Voir *Medicine*.

REPUTER. « ... ie vous *repute* bien heureux. » II, 422. « ... abhorrans d'eſtre enuers eux ingrats pour ce bien fait *reputez*... » III, 67. Voir *Abuseur, Cil*.

Se réputer. « ... l'vn ne *ſe reputera* obligé à l'autre... » II, 28.

REQUAMÉ. Voir *Recamé*.

REQUERIR. « ... aultre don pour le preſent ne *requeroit* des cieulx... » I, 60. « ... *requiſt* ſes chauſſes & ſaulfices... » 75. « Vous me faictez des biens... plus que ne *requeroient* mes merites... » II, 36. « Il... *requiſt* frere Eſtienne Tappecoue... luy preſter vne chappe & eſtolle. » 316. Voir *Autenticque, Las, Marrochon, Mastication, Merci, Option, Repos*.

REQUESTE. Voir *Encliné, Obtempérer*.

Maistre des libelles et requestes. Voir *Libelle*.

Donner requeste. « Ie y *donneray requeſte*. » III, 188.

A la requeste de. « ... vn aultre... Chiquanous alla citer Baſché *à la requeſte du* gras Prieur. » II, 320.

De requeste. Voir *Cacquerole, Guaiac, Mestier*.

REQUIESCER (*Requiescere*, reposer). « ... ou *requieſce* le corpore de l'agiotade ſainct Marcial. » I, 243.

RESALUER. Voir *Baisemain, Gyrer*.

RESCOMPENSE. Compensation, Indemnité. « ... c'eſt pityé de veoir la ruine des maiſons qui ont eſté demolies & n'eſt faict payement ny *reſcompenſe* aucune es ſeigneurs d'icelles. » III, 355.

RESCRIPT. « ... certain *reſcript* papal addreſſé au Maire & Bourgeoys de la Rochelle... » II, 178.

RESECQUER (*Resecare*, retrancher). « Et le parfaict qu'il ne fault qu'on *reſecque* C'eſt la bonté du reuerend eueſque De Maillezays... » III, 304. (Epistre de Bouchet).

RESEMBLANT. Voir *Ressembler*.

RESENTIR (SE). « Ce ne ſera ſans *toy reſentir* de mon ordinaire. » III, 31.

Digitized by Google

RESERRER, RESSERRER. *Resserrer quelque chose.* « ... ſe tranſporterent en l'abbaye auecques horrible tumulte : mais la trouuerent bien *reſerree* & fermee... » I, 103.

Resserrer quelqu'un. « ... lors que par l'aſtuce de Annibal il ſeut *reſerré* pres le lac de Peruſe... » II, 353. « Iceulx venuz feiſt en l'hippodrome du Serrail *reſerrer*... tous ces nobles & magiſtratz, qui ſont ceans *reſerrez*. » 363. « Federic à ſon retour les ayant ſubiuguez & *reſſerrez* (les Milanois)... » 426.

RESERVER. Voir *Indecent.* — *Reserver à bonne bouche.* Voir *Bouche.*

Se reserver. « L'autheur ſuſdict ſupplie les Lecteurs beneuoles, *ſoy reſeruer* a rire au ſoixante & dixhuytieſme Liure. » II, 1.

RESIDENT. Voir *Infatigable.*

RESIDU (*Residuum,* qui reste). « Vertus & Vice ſont contraires en vne eſpece, auſſy ſont Bien & Mal. Si l'vn des contraires de la premiere eſpece conuient à l'vn de la ſeconde comme vertus & bien... ainſi feront les deux *reſiduz*, qui ſont mal & vice... » I, 39. Voir *Competer.*

RESIGNER. « ... lequel importuné de ſes parens & amis de *reſigner,* ſur ſes vieux iours ſon Abbaye, diſt & proteſta, que point ne ſe deſpouilleroit deuant ſoy coucher... » III, 64. Voir *Jeu.*

RESJEUNIER. Goûter. « Puis entrerent en propos de *reſieunier* on propre lieu. » I, 21.

RESNER. Voir *Regner.*

RESOLUTION. Au sens concret. « ... lequel tant eſiouit le cueur qu'il le deſpouille de vie, ſi on en prend en doſe exceſſifue, par *reſolution* & dilatation ſuperflue. » I, 43. Voir *Impertinence.*

Au sens abstrait. « ... nous confererons de tes doubtes enſemble & en chercherons la *reſolution*... » I, 308. « ... le cas eſt hazardeux, ie me ſens par trop inſuffiſant à la *reſolution.* » II, 120. « Faiſons quelque *reſolution.* » 174. « ... aurez *reſolution* à voſtre contentement. » I, 194. « ... propoſitions : à la *reſolution* deſquelles, ils ſe promettoient montaignes d'or. » III, 82. « ... le gouuerneur de ceſte année, & toutes autres ſelon noſtre veridicque *reſolution* ſera Dieu tout puiſſant. » 234. Voir *Apert, Ratiocination.*

RESONANT, RESONNANT. « Panurge... luy donna vne veſſie de porc bien enflée, & *reſonante* à cause des poys qui dedans eſtoient... » II, 211.

Jeu de mots. Voir *Causé.*

RESOUDRE. « ... Ta vigueur eſt *resolüe,* & vieilleſſe Dure & moleſte accourt... » II, 54. « ... ceſte ferueur naturelle laquelle abonde es fruictz nouueaulz... eſt long temps a, expirée & *resolüe.* » 70.

Au sens abstrait. « ... par elle ſeroit ma perplexité *reſolüe*... » II, 71. « *Resoulons* le differend du clergé & de la Taulpeterie de Landerouſſe. » 262. Voir *Catégorique, Insoluble, Ratiociner.*

Se résoudre. « ... là ie *me reſolus.* » I, 111.

RESPECT. *Pour le respect de.* « ... tres fœlice la vite, *Pour le reſpect de* nous... » III, 276.

RESPECTIVEMENT. « A la conſeruation de chaſcun des trois *reſpectiuement* ſont au iourdhuy deſtinées troys manieres de gens. » II, 143. « ... vous eſtes tous eſleuz, choiſiz, & triez chaſ-

Digitized by Google

cun *reſpectiuement* en ſon eſtat, comme beaulx Pois ſus le volet. » 146.

RESPIRER. « ... ie vouldrois quelque eſpace de temps... *reſpirer* de l'art militaire, c'eſt à dire, me marier... » II, 43-44.

RESPIT. Voir *Quinquenelle.*

RESPLANDEUR, RESPLENDEUR. Voir *Diaphaneité, Inconstant, Miel.*

RESPLENDENT. « Nous parlons de harnoys fourbiz, & d'eſpées *reſplendentes.* » II, 116.

RESPLENDISSANT. Voir *Harnoys.*

RESPONDS. Terme de liturgie « ... beaulx preſchans & letatanies contra hoſtium inſidias, & beaulx *reſponds* pro pace. » I, 104. « ... ces *reſponds* que chantez ycy ne ſont... poinct de ſaiſon. » 105.

RESPONSAILLES. Jeu. « Aux *reſponſailles.* » I, 81.

RESPONSE. Voir *Irréfragable.*

RESPONSE. Raiponce. « Sallades cent diuerſitez, de creſſon, de Obelon... de *reſponſes*... de Aſpergez... » II, 480.

RESPONSIF. « ... ſi ſignes aulcuns nous faiſoient *reſponſifz* à nos propoſitions... » II, 98. « Epiſtre *reſponſiue* dudict Bouchet audict Rabelays. » III, 303.

RESSALEUMENT. « ... fut ceſte ſalutation de tous deſmarchans obſeruee, en tout le diſcours du bal, le *reſſaleument* auſſi... » III, 92.

RESSAPER. Voir *Cavallier.*

RESSEMBLANCE. « Que vous ſemble de ceſte imaige? C'eſt (reſpondit Pantagruel) la *reſſemblance* d'vn Pape. » II, 444.

RESSEMBLER, RESEMBLER. « ... mieulx *reſſembloit* vn paſſetemps de roy, que l'eſtude d'vn eſcholier. » I, 96. « Les oiſeaux eſtoient grands, beaux & polis à l'auenant, bien *reſemblans* les hommes de ma patrie... » III, 15. Voir *Assiette, Mieulx.*

RESSERRER. Voir *Reserrer.*

RESSINER. Goûter. Voir *Chambriere.*

RESSORTIR. « ... moyennant la diuerſe & plaiſante lumiere, laquelle dedans contenue *reſſortiſſoit* par la ſculpture. » III, 155.

RESTAINCT. Voir *Ebulition.*

RESTANTE. « ... la loy entiere *reſtante*... » II, 209. « ... *reſtantes* les deux armees en ſilence... » 416.

RESTAURANT. « ... ce ruiſſeau d'or, qui eſt leur ſeul *reſtaurant.* » II, 33. « ... pour *reſtaurant* à faire peter les bonnes femmes... » 37. « ... tables... friſonnantes de toute legitime eſpece de *reſtaurans.* » III, 84.

RESTAURATIF. « ... c(ouillon) *reſtauratif.* » II, 130.

RESTAURER. « O ma muſe... inſpire moy à ceſte heure, *reſtaure* moy mes eſperitz... » I, 355. Voir *Inſtauré.*

RESTE. Masculin et féminin. « ... verſa la *reſte* du ſel en terre. » I, 359. « Vous aurez *la reſte* de l'hiſtoire à ces foires de Francfort prochainement venantes. » 382. « ... *la reſte* ſupprimant & aboliſſant... » II, 209. « ... preſque la moitié Tu en congneux... Dont peux *la reſte* aſſez entierement Coniecturer... » III, 301.

Au reste, du reste. « ... *du reſte* aiſes comme rois. » III, 33. « *Au reſte* ie veoy en cette ville mille petites mirelificques à bon marché... » 361. Voir *Raillard.*

A toutes restes. « ... venoyent en place les beaux euangiles de boys... ou le beau flux, vn, deux, troys, ou *à toutes reſtes* pour abreger... » I, 84. « ... beu-

Digitized by Google

uans... vins de quatre ſortes, frais & delicieux à tous, & *à toute reſte...* » III, 81. Voir *Envi.*

RESTILE. Voir *Camp.*

RESTITUER (*Reſtituere*, rétablir). Voir *Instauré, Mineur, Moyenant.*

RESTITUTION (*Reſtitutio*, rétabliſſement). Voir *Lettre.*

RESTREINDRE. Voir *Manthe.*

RESTRINCTIF. Voir *Larry.*

RESUDANTE. « Touſiours gualante, ſucculente, *reſudante...* » I, 32.

RESUDATION. « ... *reſudation* ſeminale... » II, 151. Voir *Generatif.*

RESULTANTES. Voir *Couplement.*

RESUSCITATIF. « ... vn vnguent, qu'il appeloit *reſuſcitatif.* » I, 363.

RESVEIGLER (SE). « ... en ſurſault *me reſueiglay...* » II, 73. « ... Pantagruel eſtoit *reſueiglé.* » 493.

RESVERIE, RESVERYE. Folie. « ... c'eſt la plus grande *reſuerie* du monde, dire, I'ay rompu dix lances en tournoy... » I, 89. « ... la plus grande *reſuerie* du monde eſtoit ſoy gouuerner au ſon d'vne cloche... » 190.

Au sens moderne. *Mettre en reſverie.* Voir *Mi-parti.*

RESVEUR, RESVEUX. « ... voicy vn bon *reſueux...* » I, 128. « Le Diable m'emport... ſi ie ne deuiens *reſueur...* » II, 169. Voir *Mateologien, Rassoté.*

RESVOIR. « ... reſuoient aux *reſuoirs...* » II, 80.

RETAILLATZ. « ... *retaillatz* fanaticques... » II, 213. Voir *Maranes.*

RETAILLER. Voir *Circuncision.*

RETAILLONS. « ... les couſturiers vouloyent faire des *retaillons* deſrobez vne ſarbataine pour couurir la mer Oceane... » I, 270.

RETENIR. « Ie ſuis d'opinion que *retenons* ces fouaces... » I, 122. Voir *Humidité.*

Retenue. « Seule Minerue feut de *retenue* pour fouldroier auecques Iuppiter... » II, 62.

RETENTIF. *Vertus retentives.* Voir *Impotence.*

RETENTION. Voir *Aëré.*

RETENTIR. « ... tout le Ciel en *retentiſſoit...* » III, 150.

RETENTRICE. « La vertus *retentrice* du nerf qui reſtrainct le muſcle nommé Sphincter... » II, 507.

RETEPENADE. Voir *Ratepenade.*

RETHORIQUE. Voir *Rhetoricque.*

RETIRER. *Retirer à.* Avoir quelque ressemblance, quelque rapport avec. « ... ainſi auoir les pieds & teſte ſphæriques, & ainſi cheminer circulairement en rouant eſtoit la forme competente & perfaicte alleure *retirante à* quelque portion de diuinité... » II, 384. Voir *Cabaret.*

Se retirer. « ... les mariez plus ne biſcotent leurs chambrieres, *ſe retirent* à leurs femmes... » III, 116. Voir *Grand.*

RETIREUR. *Retireur de rantes.* « ... ſeray grand *retireur de rantes...* » II, 52.

RETOMBE, RETUMBE. Vase à boire, de forme ronde. « Le front, comme vne *retombe.* » II, 380. « ... beuuans en belles & amples *retumbes...* » III, 81. Voir *Hanap.*

RETONDIR. Retentir. « ... fut tant tiré d'artillerie... que tout le voiſinage en *retondiſſoit...* » III, 405.

RETORNER. Voir *Retourner.*

RETORSSE. « ... ſoye *retorſſe...* » III, 125.

RETOUBLE. Champ nouvellement moissonné. « C'eſt ſottize telle que du charretier lequel ſa charrette verſee par vn *retouble*, à genoilz imploroit l'ayde de Hercules... » II, 346.

RETOUR. Voir *Aller*, p. 28, col. 2.

Digitized by Google

RETOURNER, RETORNER. « ... Grandgouſier *retournant* de la defaicte des Ganarriens... » I, 51. « Eulx *retornans* conſideroient l'eſtat du ciel... » 86. « ... quand elle eſt oultre paſſée... iamais plus ne *retourne*. » 139. « ... auant que *retournons* vers noſtre Roy... » II, 122. « ... Tappecoue, qui *retournoit* de queſte... » 317. « ... *retournant* victorieux des Flamens & Gantois en ſa bonne ville de Paris... » 398. « Le mal temps paſſe, & *retourne* le bon, Pendent qu'on trinque au tour de gras iambon. » 502. « ... tu promis *retourner* dans ſept iours... » III, 300. « ... eſt *retourné* icy le Duc de Ferrare, qui eſtoit allé par deuers l'Empereur à Naples. » 345. « ... il n'eſt *retourné* de Naples... » 353 et 362. Voir *A*, p. 5, col. 2, *Hypogee, Mouton, Neant, Ravaller*. *Se retourner*. Voir *Arriere, Rechief (de.)*

RETRACTION. « Ie ſens... en mon ame *retraction* vrgente, comme ſi feuſt vne voix de loing ouye : laquelle me dict, que ne y doibuons deſcendre. » II, 504-505.

RETRAICT. *Retraict du goubelet*. Voir *Goubelet*.

— Lieux d'aiſances. « Darie cureur de *retraictz*. » I, 364. « Ailleurs n'ay ie leurs armoyries que en ce *retraict* icy pres ma ſcelle perſee. » II, 508. Voir *Fianteur, Lignagier, Machemerde*.

RETRAICTE. « Pantagruel eſtoit reſté en ſa nauf, & ia faiſoit ſonner la *retraicte*. » II, 329. « ... par le commendement de Pantagruel feut ſonnee *retraicte*, & ceſſerent toutes armes. » 415.

RETRIBUER. « ... Dieu vous le *retribue* eternellement. » I, 320.

RETRIBUTEUR. « ... Dieu ſouuerain... iuſte *retributeur* de noz entreprinſes? » I, 117.

RETRIBUTION. « ... les remercyans, & pour *retribution* de tant de biens, leurs promettans... » II, 461.

RETROGRADATION. « ... attendu le comete de l'an paſſé, & la *retrogradation* de Saturne... » III, 239.

RETROGRADE. *Lune retrograde*. « ... mainte *lune retrograde*, vos ongles mordz auez... » III, 74.

Supputation retrograde. « ... enfans en Octobre & Nouembre nez... leſquels ſelon la *ſupputation retrograde*, tous eſtoient faits, conceus, & engendrez en quareſme. » III, 116.

Voir *Direct*.

RETROGRADER. « ... vouldroys tu faire *retrograder* les planetes? » II, 140.

RETZ. *Retz admirable, retz merueilleux*. Entrelacement de vaisseaux sanguins à la base du crâne. « ... Enfin (le ſang) tant eſt affiné dedans le *retz merueilleux*, que par apres en ſont faictz les eſpritz animaulx... » II, 34. « ... par les conduictz manifeſtes en anatomie ſus la fin du *retz admirable*, on quel ſe terminent les arteres... » 173. « Le *retz admirable*, comme vn chanfrain. » 374.

REUBARBATIF, RUBARBATIF. Voir *Rebarbatif*.

REUBARBE, RUBARBE, RHABARBE (*Rheubarbarum* et *Rhabarbarum*). « *Rhabarbe* du fleuue barbare nommé Rha, comme atteſte Ammianus... » II, 232. « ... caſſe, *reubarbe*, tamarins... » 451. Voir *Barbouillement, Marchettes*.

REVELATION (LA). « ... ie treuue dedans mon breuiaire, que en *la reuelation*, fut comme choſe admirable, veuë vne femme,

Digitized by Google

ayant la lune ſous ſes pieds... » III, 134 et IV, 338.

REVELIN. Voir *Ravelin.*

REVENDERESSE. « Cleopatra *reuendereſſe* d'oignons. » I, 367.

REVENU. Voir *Nopce, Queue.*

REVERENCE. « ... ie te porte *reuerence* bien grande... » II, 131. Voir *Antiquaille, Caseiforme, Diſert, Licentier, Parler.*

REVERENDISSIME. « A treſilluſtre prince, & *reuerendiſſime* mon ſeigneur Odet cardinal de Chaſtillon. » II, 247. « ce *reuerendiſſime* Macrobe... » 366. « ... Monſeigneur le *Reuerendiſſime* Cardinal du Bellay. » III, 271 et 356. « ... au Palais de mon ſeigneur *reuerendiſſime* Cardinal du Bellay... mon ſeigneur le *reuerendiſſime* Cardinal de Guiſe... » 391. « Mes ſeigneûrs les *Reuerendiſſimes* Cardinaux François... » 394.

REVERENTEMENT. « ... qu'ilz euſſent à bien le feſtoyer, & *reuerentement* traicter. » II, 439. Voir *Gebainer.*

REVERER. Voir *Cil, Olimpicole.*

REVERGASSE. Danse. « La *reuergaſſe.* » III, 221.

REVERS. Voir *Bonnet, Coupeleau.*

REVISIT. Terme de finance. « Gaingnebeaucoup nous compta comme de toute ancienneté il eſtoit leans au grand regret de meſſieurs encheſné, qui le faiſoyent preſque mourir de faim, & qu'il ſe appelloit *Reuiſit.* » III, 216.

REVISITER. Voir *Songneusement.*

REVOCQUER, REVOQUER (*Revocare,* rappeler, faire revenir, ramener). « *revocquoient* en vſage l'anticque ieu des tables... » I, 94. « ... quand elle eſt oultre paſſée, vous ne la pouez plus *reuocquer...* » 139. « ... toute la force de la ville y feut *reuocquee.* » 179. « Ie me eſbahys... que ne *reuocquez* vos ſens de ce farouche eſguarement en leur tranquillité naturelle. » II, 119. « ... pour leſquelles *reuocquer* le voiſinage faict ce triballement de poilles... » III, 12. « Le pis fut de le *reuoquer* : car les garſons l'auoient beau flatter & l'appeller... » 32. « ... pourquoy icy ne prenez le Cap, & ſans delay, en plain courant nous *revoquez ?* » 67. « ... *reuoquans* l'antiquité en vſage... » 76. « ... ceſte entree me *reuoque* en ſouvenir la caue peinte de la premiere ville du monde... » 135. Voir *Marri, Recordation, Repons.*

REVOLER. Voir *Eclipse.*

REVOLVER (*Revolvere,* dérouler). Voir *Pantarche..*

REZ. « S'il ſe ſoucioit, c'eſtoit des *rez* & des tonduz. » II, 382. Voir *Raire.*

RHAGADIES (Ῥαγάδες, *rhagades, rhagadiae,* et *rhagadia,* crevasses, gerçures). Voir *Haemorrute.*

RHAGANES. II, 499.

RHAGIONS (Ῥάγιον, *rhagion,* sorte d'araignée). II, 499.

RHETORICQUE, RHETORIQUE, RETHORIQUE. Adjectif. « ... inuention *Rhetoricque...* » II, 154. « ... luy expoſa ſon affaire en parolles *rhetoriques* & eleguantes. » 211.

Substantif. Voir *Ciceronian, Lieu.*

RHETORICQUEMENT. « ... c'eſt langue Hebraicque bien *Rhetoricquement* pronuncee. » I, 262.

RHETORIQUEUR. « Faict ſon gent cœur *Rhetoriqueur...* » III, 175.

RHINOCEROTES. « Les Elephans, les Lions, les *Rhinoceroles...* » II, 472.

RHOMBE. Voir *Dormir.*

RHOMBOÏDE. Voir *Oblong.*

RIANT. Voir *Friand, Pleurant.*

Digitized by Google

RIBAUDAILLE. « ... pourueu qu'on ne ſe fignaſt de *ribaudaille...* » I, 272.

RIBAULD, RIBAULT. « ... vn *ribauld* canonnier qui eſtoit au machicoulys... » I, 136. « A mort, *ribault*, à mort... » 359. « ... il eſtoit puiſſant *ribault*. » II, 314. « ... les *ribaulx* mariez... » III, 116. Voir *Fabuleux, Morpion, Nenufar, Puissant.*

Ribaulde. « ... voſtre femme ſera *ribaulde*, vous coqu par conſequent. » II, 61. « ... ma femme ſera auſſi belle & aduenente comme ſa Venus : mais non *ribaulde* comme elle... » 62. « Qui faict les femmes *ribaudes?* » 74. « ... deteſtant fort & ferme la meſchanceté des *ribaudes* mariées... » 141. « ... iamais voſtre femme ne ſera *ribaulde*, ſi la prenez iſſue de gens de bien... » 148.

RIBLEUR. Coureur de nuit, débauché. « ... bateur de pauez, *ribleur* s'il en eſtoit à Paris... » I, 295. Voir *Eschancré.*

RIBON RIBAINE. Bon gré mal gré, de façon ou d'autre. « Qui faict le ſainct ſiege apoſtolicque en Rome de tout temps & au iourdhuy tant redoubtable en l'Vniuers, qu'il fault *ribon ribaine*, que tous Roys, empereurs, potentatz, & ſeigneurs pendent de luy...? » II, 458.

RICASSER. « ... les filles commencerent *ricaſſer* entre elles. » II, 452.

RICHE. « ... ie ſerois plus *riche* que Iacques Coeur ne fuſt oncques. » III, 354. Voir *Autant*, p. 61, col. 2.

RICHINANT. *Richinant des dents.* « La vieille reſta quelque temps en ſilence penſiue & *richinante des dens...* » II, 87.

RICOCHET. *La chanson de Ricochet.* « Voſtre conſeil... ſemble à la *chanſon de Ricochet :* Ce ne ſont que ſarcaſmes, mocqueries, & redictes contradictoires. » II, 53.

RICQUERACQUE. Voir *Feu.*

RIDDE. Monnaie d'or. « ... beaulx moutons à la grande laine, belles *Riddes*, beaulx Royaulx... » II, 265.

RIEN. *Rien* précédé de l'article masculin. « Ceſte fineſſe, diſt frere Iehan, eſt extraicte d'occulte Philoſophie, & n'y entends, au diable, le *rien.* » III, 105.

— Substantif indéterminé. « Voulez vous *rien* mander à la riuiere? » I, 22. « Entendez vous *rien* là? » 260. « ... doreſnauant dictes qu'à Dieu *rien* ſoit impoſſible. » III, 164. « ... ſçauez vous *rien* de nouueau? » 232. « ... fauldra... que me mandez... ſi *rien* auez entendu pour plus eſclaircir le cas & la matiere. » 359. Voir *Brodeur, Obsister, Ouïr, Oultrepasser.* — *Sans rien faire.* « Donne ordre qu'ilz ne viuent en gentilz homes : de leurs rantes, *sans rien faire.* » II, 133 et IV, 247. — Adverbialement. Voir *Boutee.*

— *Rien* accompagné de la négation. « ... tel eſt veſtu d'habit monachal, qui au dedans n'eſt *rien* moins que moyne... » I, 4. « Il n'y a *rien* ſi vray... » 148. Voir *Houstil, Ne, Ocieux, Oultroyer.*

— *Rien* employé avec ellipse de la négation. « Vous doncques ne croyez ce qu'eſcript Herodotes...? *Rien* moins, reſpondit Pantagruel. » II, 96. « ... les quelz tirent par chaſcun an de France en Rome quatre cens mille ducatz, & d'aduentaige. Eſt ce *rien* cela? diſt Homenaz. » 456. Voir *Darrière.* — *Que rien plus.* « ... ils ſont tous tant bons,

Digitized by Google

tant humains, gracieux & debonnaires *que rien plus.* » III, 9.

RIENNEVAULX. « ... Faictneans... *Rienneuaulx,* Ruſtres... » I, 98.

RIFLER. « Riflandouille *rifloit* Andouilles... » II, 414.

RIGENTE *(Rigens,* glacial). « Finalement pour la brume *rigente,* Chaſcun du lieu ſe depart & abſente. » III, 277.

RIGOLER, RIGOLLER, RIGOULLER. « Et frere Ian de *rigoller.* » I, 144.

Se rigoler. « ... c'eſtoit paſſetemps celeſte les veoir ainſi *ſoy rigoulller.* » I, 20. « Le bon homme Grandgouſier beuuant, & *ſe rigollant* auecques les aultres... » 29. « Ie veiz Epictete... ſoubz vne belle ramee auecques force Damoizelles *ſe rigolant,* beuuant, danſant, faiſant en tous cas grande chere... » 367. Voir *Bouzine.*

RIGOREUX, RIGUOREUX. « ... *rigoreux* commandement... » III, 90. Voir *Diæte.*

RIGORON PIROUY. Danse. III, 223.

RIGUEUR. Voir *Hibernal.*

RILLÉ, RISLÉ. « Ie vous enuoieray du *riſlé* en voſtre maiſon. » II, 168. Voir *Livrée.*

RIMASSÉ. « ... Pour correſpondre en forme *rimaſſee...* » III, 279.

RIMASSEUR. Voir *Basteleur, Limasson, Quinte.*

RIMER, RITHMER. « ... as tu prins au pot? veu qué tu *rimas* deſia? Ouy dea (reſpondit Gargantua) mon roy, ie *rime* tant & plus : & en *rimant* ſouuent m'enrime. » I, 53 et IV, 99. « Comment Panurge & les autres *rithment,* par fureur poëtique. » III, 174. « Comment, diſt frere Iean, vous *rithmez* auſſi... Ie ne ſcay par dieu que faire de pareillement comme vous *rithmez,* ou non... ie *rithmeray,* comme les autres... & m'ayez pour excuſé ſi ie ne *rithme* en Cramoiſi. » 175. « Ie ne ſaurois plus *rithmer,* la rithme me prent à la gorge... » 177.

RIMOIRES. II, 499.

RIOLÉ. Bigarré. Voir *Piolé.*

RIOTTE. Débat, dispute. Voir *Noiselte.*

RIPAROGRAPHE (Ῥυπαρογράφος, peintre de menus objets). « ... ſupplians que... ils ne deſdaignent en eſtat me recepuoir de petit *riparographe* ſectateur de Pyreicus... » III, 9 et IV, 316.

RIPE. « Le Pape... a faict prouiſion de ſoing, de paille... tant qu'il en a peu recouurir & de vin tout ce qu'en eſt arriué en *Ripe.* » III, 341-342.

RIPOPPÉ. « ... c(ouillon) *ripoppé.* » II, 139.

RIPPERIE. Voir *Fripperie.*

RIPPES. Poissons. « ... *Rippes.* Tons... » II, 482. « ... celluy Grand Bon Piteux Dieu, lequel ne crea onques le Kareſme, oui bien les... Carpes, Brochets... Vmbrines, Ablettes, *Rippes,* &c. » II, 380.

RIRE. Voir *Esclaffer (s'), Esclater (s'), Je, Mouche, Pour ce que,* p. 101, col. 2.

RIS, RYS. Voir *Argent, Carymary, Pource que,* p. 101, col. 2, *Sedé.*

Jeu de mots. « ... nous ſon baignez par *rys,* dont fut depuis la ville nommee Paris... » I, 66.

RISSES. « ... *Riſſes.* Cheureaulx. Eſpaulles de mouton aux cappres... » II, 478.

RITHMAILLER. « ... entendez comment il *rithmaille.* » III, 174.

RITHMAILLERIE. « ... nous ſommes en *rithmaillerie.* » III, 175.

RITHME. Voir *Rimer.*

RITHMER. Voir *Rimer.*

RITUAL. *Livre ritual.* « ... liſant en vn *liure ritual...* » III, 166.

Digitized by Google

« ... deſploya ſon *liure ritual*... » 168. « ... vous prie, vos noms, & païs icy en ce *liure ritual* par eſcrit nous laiſſer. » 178.

RIVAGE. Voir *Avare*.

RIVE. « ... ne pouuons trouuer fond ni *riue* en ceſte matiere... » I, 267.

RIVERAN. Batelier. « Sylla (eſtoit) *riueran*. » I, 364. Voir *Estradiot*.

RIVERBEAU. Gaffe. Voir *Rancon*.

RIVET. *Tirer au rivet*. Cotgrave : *To pluck as much from one as from another*. « Ou bien qu'on ſeiſt iuſtement le partage Selon la loy que l'on *tire au riuet*. » I, 14.

Tireurs de rivetz. III, 242.

ROBBE. Substantif verbal de *rober*, dérober. *En robbe*, à la dérobée. Voir *Boire*.

— Sous l'influence de l'italien. *Bonne robbe*. Bonne prise, bonne marchandiſe. « ... le ieune brodequin prenoit la vieille botte à femme, pource qu'elle eſtoit *bonne robbe*, en bon poinct & graſſe à profict de meſnaige... » II, 303. « ... ſi m'auez trouué *bonne robbe*, & vous plaiſt encores en me battant vous eſbatre, ie me contenteray de la moitié de iuſte pris. » 329.

Vêtement. Robe de femme. « Les *robbes* ſelon la ſaiſon... en lieu de *robbes* portoient belles Marlottes... En hyuer *robbes* de tafetas... » I, 202 et IV, 152. — Robe d'homme. « Les *robbes* autant precieuſes comme des dames. » 203 et IV, 154.

Enveloppe d'une plante. Voir *Fragile*.

Voir *Hardes*.

ROBBER. Dérober. « Bruſloit d'ardeur en feminin vſaige De butiner & *robber* le baguaige. » II, 64. « ... on luy auoit *robbé* vne veze plene du vent propre que iadis à Vlyſſes donna le bon roi ſeur Æolus... » 421. Voir *Garbin*.

ROBIDILARDICQUE. Voir *Chaſſourer*.

ROC. « ... gentilz compaignons : leſquelz Fortune auoit iecté comme Vlyxes, ſus le *roc* de bon appetit, ſans prouiſion de mangeaille... » II, 22.

Tour, au jeu d'échecs. Par plaisanterie. « Prenez y tous, Roys, ducz, *rocz* & pions, Enſeignement, que engin mieulx vault que force. » I, 346.

ROCHET. Sorte de tunique de toile. « Aucunes ſus leurs *rochetz* portoient peaux d'Africanes... » III, 402.

Sorte de surplis. « C'eſt... la reſſemblance d'vn Pape. Ie le congnois à la thiare, à l'aumuſſe, au *rochet*, à la pantophle. » II, 444. « ... veſtue d'vne fine toille de Cypre toute battue d'or : curieuſement pliee, comme ſi fuſt vn *rochet* de Cardinal... » III, 401.

ROCHIER. « ... vn grand *rochier* qu'on nomme Paſſelourdin... » I, 237. « ... y veiz de grands *rochiers*, comme les mons des Dannoys, ie croy que c'eſtoient ſes dentz... » 375. « ... s'eſtoit de la ville, de toutes maiſons, arbres, *rochiers*, & aultres choſes eſloingné, qui tomber peuuent... » II, 332. « ... ce hault *rochier* à deux crouppes... » 503.

ROCQUE. » ... la digne oye Ilmaticque laquelle par ſon champt ſaulua la *rocque* Tarpee de Rome. » III, 218.

Custode de Rocque. Voir *Custode*.

ROCQUETTE. « ... vingt & cinq ou trente ieunes Andouilles... ſoy retirantes le grand pas vers leur ville, citadelle, chaſteau, & *rocquette* de Cheminees... » II, 396.

Digitized by Google

ROCTER, ROTTER. S'il *rottoit*, c'eſtoient huytres en eſcalle. » II, 381. « Icy commença Homenaz *rocter*, peter, rire, bauer, & ſuer... » 459. Voir *Baisler, Fianter.*

ROGATONS. *Porteur de rogatons.* Voir *Porteur.*

ROGUE. Voir *Corne.*

ROGUEMENT. Voir *Interroguer.*

ROIDEMENT, ROYDEMENT. « ... *roidement* montoit encontre la montaigne... » I, 90. « Il chocqua doncques ſi *roydement* ſus eulx ſans dyre guare, qu'il les renuerſoyt comme porcs... » 106. Voir *Devaler.*

ROIGNER. « ... en doibt l'on pourtant *roigner* les teſtons ?... » I, 275. Voir *Decider.*

ROIGNEURE. « Ceſte *roigneure.* » I, 23.

ROIGNEUX. « En tout ie trouvay de plaiſir plus que ne ont les *roigneux* quand on les eſtrille. » I, 52.

ROIGNONS. « ... puis beuuoit vn horrificque traict de vin blanc, pour luy ſoulaiger les *roignons.* » I, 79. « ... luy mangea les deux tetins & la moytié du ventre, auecques le foye & les *roignons*... » 234. « ... belle ſaulce verde... ſoulaige les *roignons*... » II, 23.

ROLLE. « ... Puis qu'on confonde, & par voix, & par *rolle*, Les ennemys de la ſaincte parolle. » I, 197.

ROMANICQUE. *Compte Romanicque.* Voir *Compte.*

A la Romanicque. Voir *A*, p. 3, col. 1.

ROMICOLES (*Roma*, et *colere*, habiter). Voir *Diametre.*

ROMIPETE (*Roma*, et *petere*, aller à). « Les lunettes des *Romipetes.* » I, 247. « Vous euſſiez proprement dict que fuſſent petitz *Romipetes* vendens le leur, emprun-tans l'aultruy pour achapter Mandatz à tas d'vn pape nouuellement creé. » II, 266. « Concilipetes. comme *Romipetes :* allans au concile. » III, 200.

ROMIVAGE. Pèlerinage. Le provençal emploie dans le même sens le mot *roumavage.* « ... ce pendent que eſtes en *romiuage.* » I, 167.

ROMPRE. « ... à l'heure qu'elles ſe vouloyent departir, elles *rompoyent* toutes leurs robbes. » I, 297. « ... quand les gens d'armes *rompirent* les planches. » II, 113. « Autres *rompoient* les Andouilles au genoil... » III, 81.

Se rompre le col. « ... qui la verra de iour ne *ſe rompera* ia *le col* pour l'aller viſiter la nuict. » I, 167.

A bastons rompus. Voir *A*, p. 2, col. 1.

Voir *Andouille, Beuvette, Huys, Lance, Mandibule.*

Verbe neutre. Voir *Chorde.*

RONDELETTE. Voir *Durette.*

RONDELIER. Soldat armé d'une rondelle. « ... les gens de pied ſus le flanc droit couuers d'aucuns *rondeliers*... » III, 405.

RONDELLE. Voir *Boucler.*

RONDEMENT. Voir *Aller*, p. 28, col. 2.

RONFLART. Jeu. « Au *ronflart.* » I, 82.

RONFLE. Jeu. « A la *ronfle.* » I, 81.

Au figuré. *Ronfle veue.* « ...vous me remettez à poinct en *ronfle veue*, me reprochant mes debtes & crediteurs. » II, 26. L'expreſsion a été employée par Baïf. Voir *la Pléiade françoiſe*, Baïf, III, 261 et 386, note 71.

RONFLER. Voir *Jadau* et IV, 287.

RONFLEUR. Voir *Robber.*

RONGNEUR. *Rongneur de teſtons.*

Digitized by Google

« ... vſuriers, faux monnoyeurs, *rongneurs* de teſtons... » III, 46.

RONSSINANT. « ... c(ouillon) *ronſſinant*... » II, 130.

ROSAT. Voir *Dechasser*.

ROSE. Voir *Mieulx*.

Ornement d'un livre. Voir *Fermail*.

Noble à la rose. Voir *Angelot, Noble*.

Eau Rose. Voir *Ange, Chapelle*.

ROSEE, ROUSEE. « ... de peur de la *rouſee*... » I, 12. « ... alors que chaſcun vouloit recueillir de ceſte *roſee*... » 228. « ... Pantagruel leur fiſt dire... qu'il veoit bien au deſſus des nuees que ce ne ſeroit qu'vne petite *rouſee*... » 374. « ... part d'icelles tomber ſus les humains comme catarrhes, & comme tomba la *rouſee* ſus la toizon de Gedeon... » II, 465. Voir *Matutine*.

ROSTIR. Voir *Roustir*.

ROTANS (*Rotare*, tourner). Voir *Celeusme* et IV, 327.

ROTISSEMENT. Voir *Sciaticque*.

ROTISSEUR. Voir *Roustisseur*.

ROTONDITÉ. « ... paſſant par le centre de la circonferance & *rotondité* interieure. » III, 158.

ROTTE. Branche souple servant à lier un fagot. « ... portant hotte, cachant crotte, ployant *rotte*, ou caſſant motte... » II, 9.

ROTTE. « ... en cas que la matiere euſt eſté on Parlement dudict lieu, ou en la *rotte* à Rome, voire certes entre les Areopagites decidée... » II, 180.

ROTTER. Voir *Rocter*.

ROTURIER. Voir *Menu, Noble*.

ROUAISONS. Prières. « ... en ieuſnons troys ou quatre quareſmes par chaſcun an : ſans certaines particulieres *rouaiſons* & oraiſons. » II, 423.

ROUART. Bourreau. « ... ſoy... complaignans... de ce que Pantagruel les tenoit à la guorge. Mais (las) ce n'eſtoit mie Pantagruel. Il ne feut oncques *rouart*... » II, 235.

ROUCHEMERDE. Jeu. « A *rouchemerde*. » I, 82.

ROUELLE. Voir *Grabeler*.

ROUEN. « ... luy faiſoit changer de poil... de bailbrun, d'alezan, de gris pommellé... de *rouen*... » I, 47.

ROUER. Tourner. « ... Κυβιστᾶν ſignifie, *rouer*, tortre, branſler la teſte, & faire le torti colli. » II, 213. Voir *Retirer*.

ROUET. *Rouetz à feu*. « ... de *rouetz à feu*, de moulins à feu, de nues à feu... » III, 413.

ROUGE. Voir *Cherubin*.

Chapeau rouge. Voir *Chapeau*.

Rouge grenat. « Quand la neige eſt ſus les montaignes : la fouldre, l'eſclair... le *rouge grenat*, le tonnoire, la tempeſte, tous les Diables, ſont par les vallées. » II, 136-137. Cotgrave : « Grenat rouge : *A kind of botch, or pockie ſore*. »

ROUILLE. Voir *Manger*.

ROUILLÉ. Voir *Officier* et IV, 160, note sur la ligne 22 de la page 216.

ROUPIEUX. Voir *Langoreux*.

ROUPPIE. Voir *Ouster*.

ROUPT. Rompu. Voir *Gumene*.

Bancque rouple. Voir *Bancque*.

ROUPTE, ROUTTE, ROUTE. Substantivement. *Roupte d'une branche*. Endroit où la branche est brisée. « Le Moyne... embrocha la viſiere de ſon heaulme à la *roupte* d'vne groſſe branche du noyer. » I, 156.

Déroute. « ... la Royne auree comme deſpitee de la *route* de ſon armee... » III, 96. « ... toute l'armee eſtoit en *routte* & contre eux, & ſus eux ſe tournoient &

Digitized by Google

marchoient leurs Elephans... » 151. « Ceſte *roupte* & deffaicte entendue, Barberouſſe s'eſt retiré à Conſtantinople... » 344. — *A la roupte.* Voir *Evader, Plumail.*

ROUSCHE. « ... comme abeilles chaſſent les freſlons d'entour leurs *rouſches?* » I, 148.

ROUSEAU, ROUZEAU. « ... feiſt cuillir... grands rameaux de cannes & *rouzeaux...* » I, 121. « ... plus leurs eſt contraire & ennemy... que le *Rouſeau* à la Fougere... » II, 234.

ROUSEE. Voir *Rosee.*

ROUSSEAULX. « ... les oultragerent grandement, les appellans Trop diteulx, Breſchedens, Plaiſans *rouſſeaulx...* » I, 97-98.

ROUSSETTES. Poissons. « ... Palamides. *Rouſſettes.* Ourſins. » II, 481.

ROUSSIN, ROUSIN. « ... il petoit comme vn *rouſin...* » I, 300. « Comment Panurge racompte à maiſtre Aeditue l'Apologue du *Rouſſin* & de l'Aſne. » III, 29. « Vrayement, repondit l'Aſne, i'iray bien volontiers monſieur le cheual. Il y a, diſt le *rouſſin,* bien monſieur le *rouſſin* pour toy baudet. Pardonnez moy, reſpond l'Aſne, monſieur le *rouſſin,* ainſi ſommes en noſtre langage incorrects & mal apprins nous autres villageois & ruſtiques. » 31. « ... le Moret archibouffon d'Italie, monté ſus vn bien puiſſant *rouſſin...* fierement picquant ſon *rouſſin...* » 399. Voir *Genet.*

ROUSSINER. « ... pedoient & dormoient & *rouſſinoient* comme hommes... » III, 15. « ... *rouſſinez* vous point ceans vous autres meſſieurs les *rouſſins?* » 33. Voir *Baudouiner.*

ROUST. « ... ſe tranſportoit en la cuyſine pour ſçauoir quel *rouſt* eſtoit en broche. » I, 84. « ... iamais n'auoit eſté ouy que dedans Paris on euſt vendu fumée de *rouſt* en rue. » II, 179. « ... le facile ſymbole qui eſt entre *rouſt* & bouilly, entre bouilly & rouſty? » 387. Voir *Facquin.*

ROUSTIES. « Page, à la humerie. Item, *rouſties.* » I, 151.

ROUSTIR, ROSTIR, ROUTIR. « ... en ce poinct me faiſoyent *rouſtir* tout vif. Ainſi comme ilz me *routiſſoyent...* » I, 283. « Quand ie vys qu'il ne me tournoit plus en *routiſſant...* » 284. « ... me voyans ainſi à demy *rouſty...* » 286. « ... ma paillarde chair demy *roſtie...* » 287. Voir *Oye.* — *A roustir ou boillir.* Voir *A,* p. 5, col. 1.

ROUSTISSERIE. « Ainſi eſchappe gaillard & dehayt, & viue la *rouſtiſſerie.* » I, 288. « ... en la *rouſtiſſerie* du petit Chaſtelet... » II, 178. « ... en toute ceſte ville encores n'ay ie veu vne ſeulle *rouſtiſſerie...* » 307. « ... de quel couſté plus nous rencontrerions de *rouſtiſſeries* rouſtiſſantes. » 308. Voir *Aromatizant.*

ROUSTISSEUR, ROUTISSEUR, ROTISSEUR. « ... ie prens auecques les dents vn tyſon par le bout ou il n'eſtoit point bruſlé, & vous le gette au gyron de mon *routiſſeur,* & vn aultre ie gette... ſoubz vn lict de camp... ou eſtoit la paillaſſe de monſieur mon *rouſtiſſeur.* » I, 284. « ... du couſté auquel mon *rotiſſeur* s'endormant me laiſſa bruſler. » 287. « ... firent *rouſtiſſeur* leur priſonnier... » 341. Voir *Ouvrouoir.*

ROUSTISSIERE. Voir *Courratier.*

ROUTIER. *Routier de guerre.* « Là preſent eſtoit vn vieux gentilhomme eſprouué en diuers hazars, & vray *routier de guerre...* » I, 127-128. »

Digitized by Google

ROUTIR, ROUTISSEUR. Voir *Roustir, Roustisseur.*
ROUY. « ... c(ouillon) *rouy*... » II, 137.
ROUZEAU. Voir *Rouseau.*
ROY. « ... ie le vous payeray en *Roy*... » II, 292.
Aise comme un roy. Voir *Aise.*
Roy de la febve. Voir *Febve.*
Couleur de roy. Voir *Gocourle.*
Monsieur le Roy. Voir *Monsieur.*
ROYAL. *Pièces de bœuf royalles.* II, 478.
Lettres Royaulx. Voir *Lettre.*
Substantivement. *Royaulx.* Monnaie d'or. « ... la chaſtellenie de Salmiguondin... valent par chaſcun an. 6789106789. Royaulx en deniers certains... » II, 20 et IV, 224. « Pantagruel donna au tronc de la fabricque de l'Eccliſe dixhuyt mille *Royaulx* d'or... » 435. Voir *Laine.* — Singulier. *Royau.* Voir *Angelot.*
ROYDEMENT. Voir *Roidement.*
ROYNES. Jeu. « Aux *roynes.* » I, 83.
ROZUINS. Officiers de Quinte-Eſſence. III, 73.
RUACH. « *Ruach.* vent, ou eſprit. Hebr. » III, 203. Voir la *Table des noms propres.*
RUADE. Voir *A,* p. 2, col. 1, *Gallot, Multipliante.*
RUBARBATIF. Voir *Rebarbatif.*
RUBARBE. Voir *Reubarbe.*
RUBETTE *(Rubeta,* sorte de grenouille). « ... pour veoir ſi elle eſtoit poinct eſcripte de ſang de *Rubettes.* » I, 332.
RUBIS. *Rubis baillay.* « La quarte (colomne) de *Rubis baillay,* maſculin, & Amethiſtizant, de maniere que ſa flamme & lueur finiſſoit en pourpre & violet, comme eſt l'Amethiſte. » III, 159.
RUBRICQUE. « ... à meſſieurs les clers, à meſſieurs les prefidens, conſeilliers, aduocatz, proculteurs & autres gloſſateurs de la venerable *rubricque* de frigidis & maleficiatis. » II, 74 et IV, 142, note sur la ligne 4 de la page 156. Voir *Chien.*
RUDE. Voir *Esbat.*
RUDEMENT. « La face auſſi derriere raſe & peincte *rudement*... » III, 104. « ... vn arceau incruſté de plaſtre, peint au dehors *rudement* d'vne danſe de femmes & Satyres... » 135.
RUE. Voir *Roust.*
RUE. Plante. Voir *Carminatif.*
RUER. Verbe actif. « ... quand apperceurent ces pauures gens ainſi *ruez* parmy la vigne & bleſſez à mort... » I, 107. « ... prenoyent vn tombereau, & luy bailloyent le brãſle le *ruant* de grande force contre la vallee... » 296. « ... nul arreſtoit deuant luy qu'il ne *ruaſt* par terre. » 361. « ... elle *rua* bas Tappecoue... » II, 317. Voir *Chevaucheur, Levier, Navré, Ordre.* — *Ruer* un coup. « ... ſoubs l'eſtandart de Mars ne frapperoient coup qui vaille. Car les grands coups auroient *ruez* ſoubs les courtines de Venus s'amie. » II, 39. Voir *Icte.*
Verbe neutre. « L'vne partie ira *ruer* ſur ce Grandgouſier, & ſes gens. » I, 124. « Le Sophy... auecques toute ſon armée *rua* ſus cette partye ſans qu'ils ſe donnaſſent guarde. » III, 344. Voir *Cuisine.* — Lancer une ruade. Voir *Mordre.*
RUFFIEN, RUFIEN. Voir *Bordelier, Caignardier, Clandestinement, Forſan, Myste, On* (p. 48, col. 2), *Promotion.*
RUFFIENNERIE. « ... Oyſiueté, Pareſſe, non chaloir, eſtoient les gouuernantes de *ruffiennerie*... »

Digitized by Google

II, 152. « Auez vous... noté comment ce meſchant & malautru Fredon nous a allegué Mars comme mois de *ruffiennerie*... » III, 115.

RUGIR. « ... *rugient* les Lyons... » II, 69. Voir *Baisler*.

RUGISSEMENT. Voir *Leon*.

RUINE *(Ruina,* chute, écroulement, destruction). « ... il mourroit par *ruine* de quelque choſe qui tomberoit ſus luy... » II, 332. Voir *Cacquerolle, Indicible*.

RUINER, RUYNER. Verbe actif. « ... elles ſont en bas *ruinees*... » I, 118. « ... abaſtit & tours, & fortereſſes, & *ruyna* tout par terre. » 136. « ... ſeut entre tous aultres capitaines eſleu pour aſſieger & *ruiner* Hieruſalem? » II, 406. « ... fut reſolu de *ruiner* le chaſteau, & tous ceux qui ſeroient dedens. » III, 403.

Verbe neutre. « Si ta maiſon debuoit *ruiner,* failloit il qu'en ſa ruine elle tombaſt ſuz les atres de celluy qui l'auoit aornee? » I, 118.

RUME. *La rume.* IV, 345. Variante de la ligne 29 de la page 177.

RUSTERIE, RUSTRERIE, RUSTRIE. Voir *Bedouau, Mouton*.

Voir *Rustrie*.

RUSTICITÉ. « ... excuſez la *ruſticité* de noſtre langage... » III, 69. Voir *Palatin*.

RUSTICQUE, RUSTIQ, RUSTIQUE. « ... ſimple en meurs, *ruſtiq* en veſtimens, pauure de fortune... » I, 4.

A la rustique. « ... faire vn tronçon de bonne chere *à la ruſtique.* » III, 31. Voir *Entaillé*.

Le Rusticque de Politian. I, 96.

RUSTREMENT. Voir *Goubelet, Regimber*.

RUSTRERIE. Voir *Rusterie*.

RUSTRIE. « ... ſ(ol) de *ruſtrie.* » II, 184. Voir *Prestolans*.

RUTELES. Araignées venimeuses. II, 499.

RUYNER. Voir *Ruiner*.

RUYT. « ... force eſpiceries pour mettre les vieilles en *ruyt* & en chaleur. » I, 304. « ... entroient en *ruyt* beſtes & gens... » II, 135.

RYS. Voir *Ris*.

S

S. *Allonger les ss.* Voir *Allonger*.

SABBOT. Voir *Sabot*.

SABEZ. Mot gascon. I, 46 et IV, 96.

SABINE. Plante. « ... Caſtanes, Perſicques, *Sabine,* Stœchas... » II, 232.

SABLE. *Horloge de sable.* Voir *Horloge*.

SABLE. Terme de blason. Noir. Voir *D'oré*.

SABMEDY. « Au *Sabmedy* ſubſequent... » II, 316.

SABOT, SABBOT. « ... les cachoit dedans vn *ſabot* attaché darriere la porte de ſon logis. » II, 124. Voir *Esclot*.

Escu au sabot. Voir *Escu*.

— Sorte de toupie. « Vn aultre... rencontrant vne groſſe, graſſe, courte, guarſe luy diſt. « Dieu guard mon *ſabbot,* ma trombe, ma touppie. » II, 301.

SABOULER. Voir *Bellastre*.

SABOURRE *(Saburra,* lest). Voir *Galion*.

SABOURRER, SABOURER, SABURRER *(Saburrare,* lester). « I'ay bien *ſaburré* mon ſtomach. » I, 22. « Nous eſtans bien apoinct *ſabourez* l'eſtomach euſmes vent en pouppe... » III, 38. Voir *A*, p. 3, col. 2. — Dans un sens libre. « ... bien à poinct *ſabourez*... » III, 173. Voir *A*, p. 6, col. 2.

Digitized by Google

SABTINS. II, 499.

SABULEUX (*Sabulosus*, sablonneux). Voir *Naviger*.

SABURRER. Voir *Sabourrer*.

SAC. « ... à celles qui eſtoyent horriblement villaines & defaictes, ie leur faiſoys mettre vn *ſac* ſur le viſaige... » I, 304. « ... par grand myſtere ſe couurit d'vn *ſac* mouillé... » II, 444. « Vous dites en voſtre monde que, *ſac*, eſt vocable commun en toute langue, & à bon droit, & iuſtement de toutes nations receu. » III, 172 et IV, 344. Voir *Charbonnier, Gibbeciere, Manger, Mousture.*

Sacs contenant les pièces des procès. « De quoy vous ſeruent les eſcriptures & aultres procedures contenues dedans les *ſacs?* » II, 190. Voir *Defendeur, Demandeur, Eſplucheur, Etymologie, Pantarche.*

SAC. *Mettre à sac.* Voir *Mettre*, p. 20, col. 2.

SACCADE. *Bailler la saccade.* Voir *Bailler.*

Dans un sens libre. « ... elle aura, par Dieu, la *ſaccade...* » I, 167.

SACCADER. « ... ie les feray *ſaccader* encores vne foys deuant qu'elles meurent. » I, 303.

SACERDOTALEMENT. « ... reueſtu *ſacerdotalement...* » II, 322.

SACHET. Voir *On*, p. 48, col. 2.

SACMENTER. Saccager, piller. « ... pense que... ayt eſté l'iſle des cheuaulx... ſaccagee & *ſacmentee...* » II, 507 et IV, 306.

Tuer, massacrer. « *Sacmentons* ce grand villain. » II, 373. « ... les enfans de Iacob pour vanger le rapt de leur ſœur Dyna, *ſacmenterent* les Sichimiens. » 398. « ... pour leſquelles abatre, combatre, dompter & *ſacmenter...* » 406. « Nous les *ſacmenterons* treſtous. » 504.

SACQUEBOUTE, SACQUEBOUTTE. Instrument à vent. « ... il aprint à iouer... de la flutte de Alemant... de la viole, & de la *ſacqueboutte.* » I, 88. « ... au ſon des cornetz, hautzbois, *ſacqueboutes...* » III, 412. Voir *Doucine.*

SACQUEMENT. « Le *ſacquement* d'elles, quel? — prompt. » III, 112.

SACQUER. Verbe actif. « Si *ſacque* ſon eſpee... » III, 413.

Verbe neutre. « *Sacquez*, chocquez, boutez... » II, 443. Voir *Espee.*

SACRE. Adjectif. « ... ſon gris poil & *ſacre* acouſtrement... » II, 55. « Les *ſacres* letres le teſmoignent, les hiſtoires prophanes l'aſceurent... » 67. « ... les Caballiſtes & Maſſoreths interpretes des *ſacres* letres... » 76. « ... il nous les a reuelez... par les *ſacres* bibles. » 148. « ... par loy aulcune, feuſt *ſacre*, feuſt prophane, & barbare... » 222. « ... comme ſi feuſt herbe *ſacre...* » 237. « ... ce *ſacre* Pantagruelion... » 240. « ... ſi telle eſt ſa *ſacre* volunté... » 253. « ... la *ſacre* herbe Verusine... » 279. « ... nos *ſacres* decretales... » 437. « ... ſadicte *ſacre* parolle... » III, 248. Voir *Bible, Itbyphalle, Repoſitoire.* — *Sacre Colliege.* Voir *Colliege.*

— Substantif. Chez les païens. « O que n'eſt icy Priapus auſſi bien que fuſt aux *ſacres* nocturnes de Canidie... » III, 107 et IV, 334. — Chez les chrétiens. *La Feſte du sacre.* La Fête-Dieu. Voir *Lendemain* et IV, 207.

SACRE. Oiseau de proie. « Pleuſt à dieu que chaſcun de vous euſt deux paires de ſonnettes de *Sacre*

Digitized by Google

au menton... » I, 341. Voir *Aire, Faulcon.*

SACRÉ. Participe. « ... celle femme *ſacrée* à Venus Indicque... » II, 11. « ... le rameau d'or *ſacré* à la deeſſe ſoubſterraine, tant celebré par Virgile. » 13. « Viſmes auſſi la lanterne... d'Acropolis en Athenes *ſacrez* à Pallas. » III, 129.

Adjectif. *Eſcriture ſacrée.* Voir *Eſcripture.*

SACREMENT. « ... les *ſacremens* de l'euangile... » I, 6.

SACRIFICATEUR. « Voyant Pantagruel ceſte villenaille de *ſacrificateurs,* & multiplicité de leurs ſacrifices... » II, 480.

SACRIFICULE. « ... quelque miſſicque precation de nos *ſacrificules.* » I, 242.

SACROSAINCT, SACROSAINT. « ... ſe deporteroit en l'eſprit *ſacroſainct,* du hazard & perplexité de ſentence definitiue... » II, 209. « ... duquel ie reuere la *ſacroſaincte* parolle de bonnes nouuelles, c'eſt l'Euangile... » 254. « ... à la louange des *ſacroſainctes* Decretales. » 448. « ... ces *ſacroſaincts* oiſeaux... » III, 27. Voir *Domicile, Notable.*

SACSACBEZEVEZINEMASSER. « ... ſi... i'auoys *ſacſacbezeuezinemaſſi* ta tant belle, tant aduenente, tant honeſte, tant preude femme... » II, 287.

SAFFRETTE. Vive. « ... ieunes fillettes, *ſaffrettes,* tendrettes, blondettes, gratieuſes, & de bonne volonté... » III, 78. Voir *Doulcette.*

SAFRANÉ. « Ils y ont maintes foys failly eſtant *ſafrané* & endebté. » II, 113. « Ce que ne ſouloient eſtant *ſafrané* & endebté. » 115. Voir *Saphran.*

SAGANE. Voir *Phitonisse.*

SAGE *(Sagum,* saie). Voir *Hocqueton* et IV, 230.

SAGE FEMME, SAIGE FEMME. « ... vindrent à tas *ſaiges femmes* de tous couſtez. » I, 26.

Jeu de mots. « ... voicy que vous ferez, dict il es *ſaiges femmes* (ou ſont elles? Bonnes gens, ie ne vous peulx veoyr)... » I, 232. Voir *Præsage.*

SAGETTE *(Sagitta,* flèche). « ... tous ſeront à perdition mis par la puiſſance & *ſagettes* des Scythes. » II, 390.

SAGITTAIRE. Adjectif. Voir *Induſtrie.*

SAGITTALE. *Commiſſure ſagittale.* Voir *Commiſſure.*

SAIE, SAYE. « Pour ſon *ſaie* furent leuez dix & huyt cens aulnes de velours bleu... » I, 33. Voir *Chamarre.*

SAIGE. « A l'exemple d'icelluy vous conuient eſtre *ſaiges* pour fleurer, ſentir & eſtimer ces beaulx liures... » I, 5.

Substantivement. Voir *Enſeigner.*

Jeu de mots. Voir *Sage femme.*

SAIGE FEMME. Voir *Sage femme.*

SAIGNER. Au figuré. *Saigner d'autre vine.* « Puis que de ceſtuy endroict ne peux ſang de vous tirer, ie vous *ſaigneray d'aultre vene.* » II, 174.

Dans un sens libre. *Saigner entre les deux gros orteils.* Voir *Gros.*

SAILLIR. Intransitif. Sortir. « Meſmes les grandz de noble lieu *ſailliz* De leurs ſubiectz ſe verront aſſailliz... » I, 208.

Transitif. En parlant des animaux. Voir *Poultre.*

SAIN. *Sain et saulve.* « ... leſquelz ſe rendirent à luy *ſains & ſaulues...* » I, 362. « ... (Pierre Amy) eſchappa de leurs mains *ſain & ſaulue.* » II, 57. Voir *Satin.*

Mal sain. Voir *Mal.*

Digitized by Google

Substantivement. « ... ie penſe que ſeroit viande treſſalubre, tant es malades, comme es *ſains*. » II, 460-461.

SAINCT. *Sainct croix*. Voir *Invention*.

Saincte dame. « Et, *ſaincte dame*, combien auons nous veu... » I, 274.

Le sainct Envoyé. Voir *Envoyé*.

La Saincte escripture. Voir *Escripture*.

Sainsambregoy, Sinsanbregoy. « ... furent ſeruies... Des *ſinſambregoys*. » III, 219. Voir *Nopce*.

— Jeux. « A *ſainct Coſme* ie te viens adorer... A *ſainct* trouué. » I, 82.

— *Sainct ſoin*. Sainfoin. Voir *Boteau*.

— Voir *Baston, Dangier, Feu, Hurluberlu, Jurer, Mal, Par*. Voir à la *Table des noms propres* les noms des saints.

SAISINE. Voir *Nouvelleté*.

SAISIR. « ... le mort *ſaiſit* le vif. » II, 255.

SAISON. « ... affin qu'en la prime vere ilz euſſent beuf de *ſaiſon* à tas... » I, 19.

SALACITÉ (*Salacitas*, lasciveté). Voir *Gall*.

SALADE. Voir *Manger, Oui*.

SALADE. Casque. Voir *Briguandine*.

— *Salades sallees*. Jeu de mots. Voir *Auber* et IV, 287.

SALEURES. « ... auſſi bien ſuis-ie faſché de *ſaleures*... » III, 57. Voir *Commemoration, Garon*.

SALFUGE. Sorte de serpent qui est empoisonné par le sel. (*Cotgrave*). II, 499.

SALIVE. Voir *Fade*.

SALLE. « En vne aultre *ſalle* baſſe... » II, 303. Voir *Majeur*.

SALLE. Sale. « ... tant *ſalle*, tant infame, & punaiſe... » I, 240.

SALLÉ. Voir *Laboureur, Naveau*.

— Substantivement. Voir *Maigor dome*.

— *Dormir sallé*. Voir *Dormir*.

SALLEBRENAUX. « ... ne plus ne moins que les *ſallebrenaux* de ma patrie deſcouppent le hault de leurs chauſſes pour y faire bouffer le taffetas. » III, 63.

SALLEHORT. « Du *ſallebort*. » III, 220.

SALMIGONDINS. « Chous cabutz à la mouelle de bœuf. *Salmiguondins*. » II, 477.

SALPETRIER. « Le tout fait par l'inuention dudit Vincentio, & du Bois le Court, grand *Salpetrier* du Maine. » III, 413.

SALSE (*Salsus*, salé). Voir *Bauracineux*.

SALUBRE. « ... boirez vne couppe de Hippocras clairet : il eſt *ſalubre* & ſtomachal. » II, 149. « ... de la venaiſon ainſi ferue la chair plus tendre, friande, *ſalubre*, & delicieuſe eſtoit... » 390. « ... nous en donnez inſtruction fort *ſalubre*. » III, 120. « ... vng pais... plaiſant, temperé... *ſalubre*... » 228. Voir *Exercitation, Fructueux, Serain*.

SALUBREMENT. « ... enſeignemens de bien & *ſalubrement* viure... » II, 17.

SALUBRITÉ. Voir *Amenité*.

SALUERNE. Voir *Salverne*.

SALÜEUR. Voir *Parasite*.

SALUT. Voir *Admonester*.

Monnaie d'or. « Lors commanda Grandgouſier que... feuſſent contez au moyne ſoixante & deux mille *ſaluz*... » I, 171 et IV, 145. « ... feiſt deliurer à chaſcune des filles... neuf cent quatorze *ſalutz* d'or... » II, 462 et IV, 299. Voir *Angelot, Laine*.

SALUTAIRE. « ... voyans les humains prochains de mort, comme de port treſceur & *ſalutaire*... » II, 106.

Digitized by Google

SALVATION (*Salvatio*, action de sauver, salut). « Eſt il, frere Ian, par ta foy, en eſtat de *ſalvation?* » II, 109.

Terme de pratique. Voir *Reproche*.

SALVERNE, SALÜERNE. Sorte de tasse. « Le coul, comme vne *ſalüerne*. » II, 379. « ... hanaps, iadaux, *ſaluernes*, taces, gobelets... » III, 133.

SAMBREGUOY. Voir *Sang*.

S'AMIE. Voir *Ami*.

SANCTIFIÉ. « ... ſon glorieux nom ſoit *ſanctifié*. » III, 256.

SANCTIMONIALES. « ... vn pet virginal : c'eſt ce que les *Sanctimoniales* appellent ſonnet. » II, 421. Voir *Nonnain*.

SANCTION. *Pragmatique Sanction*. Voir *Pragmaticque*.

SANCTORON, SANTORON (*Sanctorum*). Hypocrite, bigot, qui se donne pour un saint, ou marmotte sans cesse les noms des saints. « ... Patenoſtriers, Chattemittes, *Santorons*, Cagotz... » II, 496. Voir *Chatemite*.

SANCTUAIRE. *Au poids du sanctuaire*. Voir *Pois*.

SANG. Voir *Arterial, Effusion, Forge, Manthe. — A feu et à sang*. Voir *Feu*.

Par le sang Dieu. Voir *Dieu*.

Par le sang. Voir *Par*, p. 63, col. 2.

Par le sainct sang breguoy, par le sambreguoy, par le sambre guoy de boys. Atténuations de *par le sang Dieu*. « ... feut ceſtuy decret promis, confermé, & iuré entre elles *par le ſainct ſang breguoy*. » Voir *Bois, Par*, p. 63, col. 2.

Sang saint Gris. Voir *Fouet*.

Sang de les Cabres. Voir *Cabre*. — Race. Voir *Ligne*. — *Lanternes du sang*. « La Royne (de Lanternois) eſtoit veſtuë de Criſtallin vierge... Les *lanternes du ſang* eſtoient veſtues... de Strain... » III, 130. « ... auſſi furent les *lanternes du ſang*... » 131.

Sang greal, Sang vreal. Voir *Sangreal*.

SANGDEDEZ. Petites dagues à lame carrée. Voir *Bracquemar*.

SANGLADE. « Iamais ne puiſſiez vous fianter, que à *ſanglades* d'eſtriuieres. » II, 14.

SANGLE. « ... à l'endroit ou pend l'enſeigne du vin à quarente *ſangles*... » I, 271.

SANGLE. Serpent. II, 499.

SANGLERON. Petit sanglier, marcassin. « Quinze *ſanglerons*. Deux Blereaux. Troys grands Renards. » I, 341.

SANGLOUTER, SANGLOUTTER, SANGLOUTIR. « ... eſternuer, *ſangloutir*, touſſir... » II, 24. Voir *Denree, Esterner*.

SANGREAL, SANG GREAL, SANG VREAL. Corruptions de *Saint Graal*, avec oubli partiel du sens primitif. « La royne reſpondit, que mouſtarde eſtoit leur *Sangreal* & Bauſme celeſte... » II, 417. « Lequel il guardoit religieuſement, comme vn autre *Sangreal*... » 421. « Item les bons vins, ſingulièrement cellui de veteri iure enucleando, lequel on garde ici à voſtre venue, comme vn *ſang greal*, & vne ſeconde voire quinte eſſence. » III, 381. Voir *Flasque*.

SANGUIFIER. Voir *Incentricquer*.

SANIE. « ... en frotta vn aultre bout de la *ſanie* des aureilles, pour veoir ſi elle eſtoit eſcripte de fiel de corbeau. » I, 333.

SANITA. Mot italien. Santé. Voir *Guadain*.

SANS. « ... il en noya deux cens ſoixante mille quatre cens dix & huyt. *Sans* les femmes & petiz

Digitized by Google

enfans. » I, 65 et IV, 107. Voir I, 108, II, 15. « ... les Pies furent felonnement occiſes, iuſques au nombre de 2589362109 *ſans* les femmes & petis enfans : c'eſt à dire, *ſans* les femelles & petitz piaux... » III, 187.

Sans faulte, sans poinct de faulte. Voir *Faulte.*

Sans mot dire. Voir *Dire, Mot.*

Sans queue. Voir *Monsieur.*

Sans rien faire. « Donne ordre qu'ilz ne viuent en gentilz homes: de leurs rantes, *ſans rien faire.* » II, 133 et IV, 247.

Complément sous-entendu. Voir *Pourboullir.*

SANSONNET. Voir *Miste.*

SANTONICQUE. Plante. Voir *Foenu.*

SANXION. Voir *Myste.*

SANXIR *(Sancire,* ratifier). « ... la ſuperſtitieuſe ſtupidité des gens mariez, qui ont *ſanxi* & preſté obeiſſance à telles tant malignes & barbaricques loigs. » II, 222.

SAOUL, SOU. *Sou comme un Angloys.* « Au moins (diſoit il) pour le iourd'huy ne couſtera il gueres à ſon houſte, ſi d'auenture il mouroit ainſi *ſou comme vn Angloys.* » I, 61.

Avec un adjectif possessif. « ... tu parleras *ton ſou,* quand ceſtuy cy aura acheué. » I, 272. « Laiſſons icy ce fol enraigé... rauaſſer tout *ſon ſaoul...* » II, 124. « ... le Duc de Touraine n'a en tout ſon reuenu de quoy *ſon ſaoul* de lard manger... » III, 27. Voir *Benoist.*

SAOULER. « ... ie ne m'en peux en rien *ſaouler :* mon eſtomach brait de male rage de faim... » III, 125.

SAPER *(Sapere,* être avisé, habile). « ... voulant *ſaper* plus que l'anime vale... » III, 280.

SAPHIZ. Saphirs. Voir *Marche.*

SAPHRAN, SAPPHRAN, ZAPHRAN. « ... comme dict Auicenne du *ʒaphran,* lequel tant eſiouiſt le cœur qu'il le deſpouille de vie... » I, 43. « C'eſt croy ie *ſapphran* d'Hibernie. Ho, ho, hie. C'eſt *ſapphran* d'Hibernie. » II, 510. Voir *Cinnamome, Narcisse.*

En estre au saphran. Être insolvable. « ... le paouure home par iuſtice feut condemné à payer les eſtoſſes de tous ſes challans : & de præſent *en eſt au ſaphran.* » II, 452. Voir *Safrané.*

SAPIENCE. « Et paruiendra à degré ſouuerain de *ſapience,* s'il eſt bien inſtitué. » I, 57. « ... ſi l'imaige de ſcience & *ſapience* eſtoit corporelle & ſpectable es yeulx des humains... » 306. « ... la perfection indicible de la *ſapience* diuine... » II, 9. « Ainſi eſt vierge dicte Pallas Déeſſe de *Sapience...* » 153. « ... l'amy de *ſapience...* » III, 49. « ... tous Philoſophes & ſages Antiques à bien ſeurement & plaiſamment parfaire le chemin de la congnoiſſance diuine & chaſſe de *ſapience,* ont eſtimé deux choſes neceſſaires, guyde de Dieu, & compagnie d'homme. » 180. Voir *Amateur, Fine, Malivole, Mouſle.*

SAPPER. « ... i'ay par ſy long temps ieuſné que les ieuſnes m'ont *ſappé* toute la chair... » III, 13.

SAPPHRAN. Voir *Saphran.*

SARABOVYTES, SARRABOVITES. Sarabaïtes, moines déréglés, hérétiques. « ... home, qui... à la ſaincte foy conuertiſſe les meſcreans Turcs, Iuifz, Tartes, Moſcouites, Mammeluz & *Sarrabouites?* » II, 457-458. Voir *Escargot, Molester.*

SARBATAINE. Sarbacane. « La luette,

Digitized by Google

comme vne *ſarbataine.* » II, 374. Voir *Retaillons.*

SARCASME. « ... en horrible *ſarcaſme* & ſanglante deriſion... » II, 254. « *Sarcaſme.* Mocquerie poignante, & amere. » III, 195.

SARDAINE. Sardine. « Arans ſors. *Sardaines.* Anchoys. » II, 480.

SARGE, SERGE, CERGE. « Sa ceincture ſeut de troys cens aulnes & demye de *cerge* de ſoye... » I, 33. « ... *ſarge* de ſoye, camelot de ſoye, velours... » 202. Voir *Migraine.*

SARINS. Officiers de Quinte-Eſſence. III, 73.

SARISSE (Σάρισα, ſarisse, lance macédonienne). « ... feueilles (du Pantagruelion) finiſantes en poinctes de *Sariſſe* Macedonicque... » II, 228.

SARPE. Voir *Serpe.*

SAS. « ... elle... faſſoit, tamiſſoit, beluteoit, & paſſoit le temps auec vn beau & grand *ſas* de ſoye blanche & bleuë. » III, 76 et IV, 328.

SASSER, SESSER. Voir *Beluter, Sas.*

SATIN. *Pays de ſatin.* « ... quelque Baleine, laquelle... les rendiſt ſains & ſaulues en quelque *pays de ſatin...* » II, 297. Voir la *Table des noms propres.*

SATINIZÉ. Voir *Chapeau.*

SATURÉ. « ... ſi de l'vrbe il ſe ſent *ſaturé...* » III, 275.

SATYRE. « Sa compagnie eſtoit de ieunes gens champeſtres, cornus comme cheureaux, & cruels comme Lions... on les appelloit Tityres & *Satyres.* » III, 148. Voir *Argipan, Satyricque, Saulteler.*

SATYRICQUE, SATYRIQUE. « ... ceſte vulgaire & *Satyrique* mocquerie. » II, 254. « *Satyricque mocquerie.* comme eſt des antiques Satyrographes Lucillius, Horatius, Perſius, Iuuenalis. C'eſt vne maniere de meſdire d'vn chaſcun à plaiſir, & blaſonner les vices : Ainſi qu'on faict es ieux de la Bazoche par perſonnaiges deſguiſez en Satyres. » III, 195.

Le Satyricque. « Oncques n'en mentit *le Satyricque...* » II, 64 et IV, 233. « La ſentence *du Satyricque* eſt vraye... » II, 470 et IV, 301.

SATYROGRAPHE. Voir *Satyricque.*

SATYROS. « ... ce mot *Satyros* diuiſé en deux eſt Sa Tyros, ſignifiant Tiene eſt Tyre. » II, 402.

SAUCISSE, SAULCISSE, SAULCICE, SAULSISSE. « Les Souiſſes peuple maintenant hardy & belliqueux, que ſçauons nous ſi iadis eſtoient Saulciſſes? » II, 405 et IV, 289, note sur la l. 1 de la page 393. « Andouilles... *Saulſiſſes.* » 477. « ... ampliſſions leurs tabourins de *ſauciſſes...* » III, 67. Voir *Maiſtre, Pan.*

SAUCONDUICT, SAUFCONDUYT. « ... Au *ſauconduict* des miſtes Sanſonnetz... » I, 13. « ... le renuoya en *ſaufconduyt...* » 183.

SAUF, SAULVE, SAULT. *Sain et ſaulve.* Voir *Sain, Satin.*

Saultz et entiers. « ... les voyant tous *ſaultz & entiers...* » I, 165.

Elliptiquement. « ... *ſauf* l'honneur du vieulx Democrite. » II, 71. Voir *Honneur.*

SAUGRENEE, SAULGRENEE. Sorte d'assaisonnement des pois et des feves. « *Saulgrenees* de febues. » II, 480. Voir *Cabirotade.*

Au figuré. « Frere Iean qui auoit touſiours vingt aulnes de boyaux vuides, pour aualler vne *ſaugrenee* d'aduocats... » III, 215.

SAULCE, SAULSE. *Saulse Madame.* Voir *Madame.*

Saulce Robert. « Robert. Ceſtuy feut inuenteur de la *ſaulce Robert* tant ſalubre & neceſſaire aux Connilz rouſtiz, Canars, Porc-

Digitized by Google

frays, Oeufz pochez, Merluz ſallez, & mille aultres telles viandes. » II, 412.

Saulce vert, verde. Voir *Leger, Mestier.*

SAULCISSE, SAULCICE. Voir *Saucisse.*

SAULCISSON. « .... *Saulciſſons* à cheual, tous de belle taille... » II, 397. Voir *Montigene.*

SAULGRENEE. Voir *Saugrenee.*

SAULLAYE, SAULOYE, SAULSAIE, SAULSAYE. « Apres diſner tous allerent (pellemelle) à la *faulſaie*... » I, 20. « ... feiſt cuillir pres de la *ſauloye* force grands rameaux de cannes & rouzeaux... » 121. « Le Moyne... paſſa ſoubz vn noyer tyrant vers la *faullaye*... » 156. « ... eſtangs, moulins, iardins, *faulſayes*... » II, 265. Voir *Herber (s').*

SAULMATES, SAUMATES, SAUMADES. Salaisons. « Langues de bœuf fumees. *Saumates.* » II, 477. « ... grandes pieces de bœuf ſallé, iambons de antiquailles, *ſaulmates* deifiques... » III, 85. « ... belles, groſſes & ioyeuſes langues de bœuf fumees, *ſaumades* belles & bonnes... » 163.

SAULMONE. Voir *Gualentir.*

SAULMONNEAUX. « Saulmons. *Saulmonneaux.* Daulphins. » II, 481.

SAULNIER, SAUNIER. « Romule eſtoit *ſaulnier.* » I, 364. « ...Faulconniers, Courriers, *Sauniers*... » III, 243.

SAULOYE. Voir *Saullaye.*

SAULPOUDRÉ. « ... ſi non quand elles ſont *ſaulpoudrees.* » II, 431.

SAULSAIE, SAULSAYE. Voir *Saullaye.*

SAULSE. Voir *Saulce.*

SAULSER. Voir *Breuſſe, Pain.*

SAULSISSE. Voir *Saucisse.*

SAULT, SAULX, SAUX (pluriel). *Au sault d'alemant.* « ... ſaultoit : non à troys pas vn *ſault,* non à cloche pied, non *au ſault d'alemant.* Car ... telz *ſaulx* ſont inutiles & de nul bien en guerre, mais d'vn *ſault* perſoit vn fouſſé... » I, 90.

A saux de chevres. Voir *A bonds,* p. 2, col. 1.

Saulx en plate forme. Voir *Plate forme.*

Au premier sault. Voir *Grue.*

Troys pas et un sault. « ... en ſorte qu'il ne feiſt que *troys pas & vn ſault* du lict à table. » I, 264. Voir *Au sault d'Alemant.*

Jeu. *Au sault du buisson.* I, 83.

SAULTELER, SAUTELER. « ... ſongeoit qu'vn Satyre eſtoit dedans ſa tente danſant & *ſaultelant* auecques ſes iambes bouquines. » II, 402. « Là euſſiez veu Pan *ſauteler* auec ſes iambes tortes... » III, 151.

SAULTER. « ... ie auray *ſaulté* leurs tranchees... » I, 335-336. Voir *Palys, Sault.*

Saultar du coq à l'asne. Voir *Asne.*

SAULTZ. Voir *Sauf.*

SAULVAGINÉ. Voir *Eupatoire.*

SAULVAIGE. « ... vn Onocrotal du pays de Hircanie la *ſaulvaige*... » I, 34. « ... les Boudins *ſaulvaiges*... » II, 395. Voir *Farfelu, Rapineux.*

SAULVE. Voir *Sauf.*

SAULVEMENT, SAUVEMENT. « ... tant vous eſtes neceſſaire au *ſaulvement* des paouures humains. » II, 448. « ... nous ſouhaita bon voyage, & venir à *ſauuement* de nos perſonnes... » III, 37. « ... en bon *ſauuement* deſcendiſmes au port de Mateothecnie... » 69.

SAULVER. « Comment vn moine de Seuillé *ſaulua* le clos de l'abbaye du ſac des ennemys. » I, 103. Voir *Lardon.*

SAULVETÉ. « ... vous conduiront en *ſaulueté* ſix cens hommes

Digitized by Google

d'armes... » I, 185. « ... les faliõns, & congratulons de ce que à port de *fauueté* ſont auecques nous arriuez... » II, 106. «... pour Grain en *fauueté* par pluſieurs ſiecles guarder... » 484. Voir IV, 323, note sur la l. 8 de la p. 45 du t. III.

SAULX. Voir *Sault.*

SAUMATES, SAUMADES. Voir *Saulmates.*

SAUNIER. Voir *Saulnier.*

SAUTELER. Voir *Saulteler.*

SAUVAGINE. Bêtes sauvages. « Au bout eſtoit le grand parc, foizonnant en toute *ſauuagine.* » I, 200.

SAUVEMENT. Voir *Saulvement.*

SAUX. Voir *Sault.*

SAVATE, SAVATTE. « La *ſauate* de humilité. » I, 246. « ... voicy de belles *ſauates* d'hommes, & de belles veſſes de femmes, il les fault marier enſemble. » 348. « ... ceſte vilaine *ſauatte* de fredon... » III, 115. Voir *Braguette, Pantoſle.*

SAVATIER. Voir *Solfier.* — Jeu. « Au *ſauatier.* » I, 83.

SAVEUR. « ... n'auoient *ſaueur* aucune. » III, 125.

SAVOIR, SCAVOIR, SÇAVOIR. Indicatif présent. « ... dictes maintenant que ie n'y *ſçay* rien. » I, 54. « ... ſi auez vous de luy ie ne *ſçay* quoy... » II, 6. « Et me ſemble qu'il y a ie ne *ſçay* quoy de Dieu... » 205. « ... il tenoit ie ne *ſçay* quoy en arriere-fief... » 227. « ... ie vis derriere ie ne *ſcay* quel buyſſon ie ne *ſcay* quelles gens, faiſans ie ne *ſcay* quoy, & ie ne *ſcay* comment, aguiſans ie ne *ſcay* quels ferremens, qu'ils auoient ie ne *ſcay* où, & ne *ſcay* en quelle maniere. » III, 40. Voir *Frappart, Je.* — « Comment *ſçez* tu que les membres honteux des femmes ſont à ſi bon marché... » I, 293. « ... puiſqu'il eſt eſperdu, & ne *ſçayt* on ou, ny comment eſt eſuanouy... » I, 185. « Sur mon **honneur** qu'ils en *ſauent* bien d'autres. » III, 106.

Passé défini. « ... en moins de deux iours, il *ſceut* toutes les rues, ruelles & trauerſes de Paris comme ſon Deus det. » I, 296. « ... ilz ne *ſceurent* ſi bien faire... » I, 234.

Conditionnel. « ... ie n'y *ſçauroys* que faire ny dire. » I, 333.

Subjonctif présent. « Acheue (diſt Pantagruel) ie te prie que nous *ſaichons* comment tu acouſtras ton Batchatz. » I, 286. « ... i'ayme mieulx que le *ſachez* par ſa confeſſion... » I, 170.

Participe présent. Voir *Enſuyvre.*

Sçavoir eſt. « Comme vous aultres meſſieurs, (reſpondit Bridoye) *ſçauoir eſt,* quand il y a beaucoup de ſacs d'vne part & de aultre. » II, 188. « Aulcunes foys (le Pantagruelion) excede la haulteur d'vne lance. *Sçauoir eſt,* quand il rencontre terrouoir doulx, vligineux, legier... » 228.

Assavoir, à sçavoir mon. Voir *Assavoir.*

Infinitif employé substantivement. Voir *Liberal, Manne.*

Participe passé employé substantivement. « ... ſans ton *ſceu* et ton conſentement. » II, 141. « ... ſans le *ſceu,* l'adueu & conſentement de leurs peres. » 223. « ... voulens prendre port en Cartage ſans ſon *ſceu* & licence... » 394. Voir *Adveu.*

SAVONNÉ. « ... leurs guimples, manchons & collerettes *ſauonnees* de frays, bien blanches & empeſees. » II, 454.

SAVORADOS. Os employé pour

Digitized by Google

donner du goût au bouillon. « La vieille... faiſoit vn potaige de choux verds, auecques vne couane de lard iauſne, & vn vieil *ſauorados*. » II, 87.

SAVOREUX, SAVOUREUX. « ... ie trouue le vin meilleur & plus à mon gouſt *ſauoureux*... » II, 137. Voir *Corquignolle, Perfumé.*

SAYE, SOYE. « Les aguillettes de *ſoye* de meſmes couleurs... Les ceinctures de *ſoye* de couleurs du pourpoinct... » I, 203. « ... ſept nauires... chargees de lingotz d'or, de *ſoye* crue, de perles & pierreries. » 204. « ... ſoixante & dixhuict pieces de tapiſſerie à haultes liſſes... toutes de *ſaye* Phrygiene... » II, 274. « S'il parloit, c'eſtoit gros bureau d'Auuergne : tant s'en failloit que feuſt *ſaye* cramoiſie... » 381. « ... les cheueulx inſcrophiez de petites bandelettes & rubans de *ſaye* violette... » 448. Voir *Cramoisi, Cramoisin, Mollice.*

SAYE. Voir *Saie.*

SAYON. « Ainſi ſortit en beau *ſayon*, miſt ſon froc en eſcharpe... » I, 105. « Aultres croiſſoyent par les aureilles, leſquelles tant grandes auoyent, que de l'vne faiſoyent pourpoint, chauſſes, & *ſayon*... » 222. Voir *Casaquin, Chapeau.*

SBIRE. Voir *Algousan.*

SCABREUX. Voir *Acces, Infertile.*

SCALAVOTINS (Σκαλαβώτης, lézard moucheté). II, 499.

SCALE, SCALLE. *Faire scale.* « Ie retourne *faire ſcale* au port dont ſuis yſſu. » I, 38. « ... *firent ſcalle* au royaulme de Melinde. » 334. « ... *foiſmez ſcalle* en l'iſle de Cheli... » II, 304. Voir *Faire.*

SCAMMONEE, SCAMMONIE. Voir *Clavier, Colophoniacque.*

SCANDAL. Sonde. Voir *Bolide.*

SCANDALE. « ... ne ſoupper poinct ? Cancre. C'eſt erreur. C'est *ſcandale* en nature. » II, 78.

SCANDALÉ. Voir *Diffamé.*

SCANDALEUX. « Ce ſort (des dez) eſt abuſif, illicite, & grandement *ſcandaleux*. II, 58. Voir *Mammallement.*

SCANDALISER, SCANDALIZER. « I'en ſuys fort *ſcandaliſé*. » I, 110. Voir *Grandement.*

Se scandalizer. « ... iamais ne *ſe ſcandalizoit*. » II, 21.

SCAPUTION. Voir *Bavière, Cahuet.*

SCATOPHAGE (Σκατοφάγος). « Panurge ayant du contenu en ſon eſtomach bien repeu les poiſſons *ſcatophages*... » II, 336. « *Scatophages.* maſchemerdes : viuans de excremens. Ainſi eſt de Ariſtophanes *in Pluto* nommé Aeſculapius en mocquerie commune à tous medicins. » III, 200.

SCEAU. « ... plus familierement les diroient vnes aux aultres ſoubs le *ſceau* de confeſſion. » II, 166.

SCELERATE. *Porte Scelerate.* « ... la porte Carmentale... depuys ſurnommee *Scelerate*... » II, 299.

SCELLE. Voir *Selle.*

SCELON, SELON. « ... profitant comme entendez que peut faire vn ieune homme *ſcelon* ſon aage de bon ſens... » I, 95. Voir *Entendement, Haultement, Phantasie.*

SCENDEAUX. Étoffes de soie. Voir *Agiots.*

SCEPTICQUE. Voir *Aporrheticque.*

SCEUR. « ... les priant doulcement qu'elles la ſerraſſent en quelque lieu *ſceur* & ſecret... » II, 166. Voir *Moult, Navire.*

SCHEDULE. Cédule. Voir *Exhiber.*

SCHIBBOLETH. « ... les ſoldats d'Ephrain, quand par les Galaadites feurent occis & noyez pour en lieu de *Schibboleth* dire Sibboleth. » III, 71 et IV, 328.

SCHISME. « ... n'eut fin ce *ſchiſme*

Digitized by Google

& ceſte ſedition qu'vn d'iceux (des deux Papegaux) ne fut tollu de vie, & la pluralité reduicte en vnité. » III, 18.

SCHOLIASTE. « ... comme trouuons eſcript par vn de nos antiques *Scholiaſtes* Decretalins. » II, 442. Voir *Expositeur*.

SCIATICQUE. Voir *Ischie*.

SCIE. Voir *Coignie*.

SCIENCE. Voir *Abisme, Conscience, Gai, Numeral*.

SCINTILLANT, SCINTILANT. «...trois teſtes... entortillees d'vn dragon ſoy mordant la queuë, & de rayons *ſcintillans* à l'entour. » III, 47. « L'honeſteté *ſcintilante*, en la circonſerance, iugement certain me fait, de la vertu latente au centre de vos eſprits...» 73.

SCINTILLE, SCINTILE (*Scintilla*, étincelle). « ... ſi en ma vie, eſcripts, parolles, voir certes penſees, ie recongnoiſſois *ſcintille* aulcune d'hereſie... » II, 250. Voir *Licoptalmie*.

SCIOMACHIE (Σκιομαχία). « La *Sciomachie* et feſtins faits à Rome. » III, 391. « ... reſolurent faire vne *Sciomachie*, ceſtadire, vn ſimulacre & repreſentation de bataille, tant par eaue que par terre. » 395.

SCIOMANTIE (Σκιά, ombre, μαντεία, divination). « ... ſi auez paour des mors, ie vſeray ſeulement de *Sciomantie*. » II, 127.

SCIOPPE, SCIOPE (*Schioppo*, coup de fusil). Voir *Ballon, Feu, Pregnantes*.

SCIZEAUX. Voir *Coignie*.

SCLIRRHOTIQUE. Voir *Podagre*.

SCOLOPENDRE. « ... *Scolopendre* ſerpent ayant cent pieds... » II, 392, 499.

SCORDEON, SCORDON (Σκόρδον, ail). « ... à chaſcun coſté vers le mur pendoit vne poignee de *Scordeon*. » III, 141. « ... vn cordon de ſoye cramoiſine... auquel pendoit le *Scordon*... » 142. « ... oſtees auſſi les deux poignees de *Scordeon*, leſquelles noſtre ioyeuſe Lanterne auoit, par le cordon cramoiſin, eſlongnees & ſuſpendues, parce qu'il mortifie l'Aimant & deſpouille de ceſte vertu attractiue. » 143.

SCORPENES (Σκόρπαινα, scorpion de mer, poisson). II, 499.

SCORPION. « ... baliſtes, *ſcorpions*, & autres machines bellicques... » II, 7.

SCOTINES. « ... les paroles ſont Laconiques, les ſentences *Scotines* & obſcures. » III, 5 et IV, 236, note sur la l. 11 de la page 86 du tome II.

SCOTISTE. « Combien qu'aulcuns docteurs *Scotistes* ayent affermé que ſa mere l'alaicta... » I, 29-30. « Heraclitus grand *Scotiſte* & tenebreux philoſophe... » II, 86 et IV, 236.

SCOUTE. Écoute. Voir *Estail*.

SCRIBE. Voir *Official*.

SCRIPTEUR. « ... furt en ce paſſaige, comme en tant d'aultres des *ſcripteurs* Latins & antiques, ſignifie le doulx fruict de amourettes... » II, 92. Voir *Abbreviateur*.

SCROPHULES. Voir *Mal*.

SCYBALE (Σκύβαλον). « Appellez-vous cecy... eſtront, *ſcybale*, ou ſpyrathe? » II, 510. « *Scybale*. eſtront endurcy. » III, 207.

SCYTALES. Serpents. II, 497.

SE. Pronom réfléchi. Sans élision de l'*e*. « ... il *ſe* abandonnoit es plus aduenturеux... » I, 91. « Les dames... *ſe* habilloient à leur plaiſir & arbitre. » 201. « ... les Taureaux furieux & forcenez... *ſe* appriuoiſent... » II, 490.

SE. Ce. « Dont Loupgarou penſa

Digitized by Google

qu'il luy euſt inciſé la veſſie, & du vin que *ſe* feuſt ſon vrine qui en ſortiſt. » I, 359.

SE. Si. Voir *Si*.

SEANCE. *Droict de bien seance*. Voir *Bien seance (droict de)*.

SEANT. « ... combien ceſtuy veſtement plus eſt *ſeant* & louable en la fille de Auguſte. » II, 248.

SEAS. *A dieu ſeas*. Voir *A*, p. 1, col. 2.

SEC. *Messe seche*. « ... durant la *meſſe ſeche* de Hommenaz... » II, 447. Voir *Messe*.

A sec. « Si ie ne boy ie ſuys *à ſec*. Me voyla mort. » I, 22.

En sec. Voir *En*.

Exclamation. « *Sec* au nom des diables. » I, 291.

SECHABOTH. Sorte de vermine. « Vng autre putrefioit des *Sechaboth*. O la belle viande. » III, 81.

SECOND. « ... les preſchoit eloquentement, comme ſi feuſt vn petit frere Oliuier Maillard, ou vn *ſecond* frere Ian bourgeoys... » II, 297.

Causes secondes. Voir *Cause*.

Seconde essence. Voir *Essence*.

Secondes intentions. Voir *Caradoth, Magistronormalement*.

SECONDER. Venir après quelqu'un ou quelque chose, faire quelque chose le second. « ... (frere Ian) rompant ceſtuy tant obſtiné ſilence... demanda. Maniere de haulſer le temps en calme? Panurge *ſeconda* ſoubdain demandant pareillement. Remede contre faſcherie? » II, 493.

SECOURIR. « ... le trouuerent en bonne deliberation de leur ſecourir... » I, 130.

SECOURS. Voir *Evocquer*.

SECOUSSE. Voir *Mesmement*.

SECRET. « ... le mena en ſon iardin *ſecret*... » II, 494. « ... auant que d'entrer au maiſtre preſſouër, car leans y a de petits, grands, *ſecrets*, moyens, & de toutes ſortes... » III, 211.

SECRETAIN. Sacriſtain. « Il ... requiſt frere Eſtienne Tappecoue *ſecretain* des Cordeliers du lieu, luy preſter vne chappe & eſtolle. » II, 315-316.

Soubſecretain. « ... ie ſçay quelque oraiſon, que m'a baillé le *ſoubſecretain* de noſtre abbaye... » I, 155.

SECTATEUR. « ... Heraclitus... expoſant à ſes *ſectateurs* & diſciples... » II, 86.

SECULARES. *Jeux Seculares*. Voir *Denonciation*.

SECULIER. *Poete seculier*, poète non chrétien, ou non catholique, et peut-être, ici, irrespectueux pour l'Eglise. « ... Pontanus, *poete ſeculier* (diſt) qu'il deſiroit qu'elles (les cloches) feuſſent de plume... » I, 72.

Bras seculier. Voir *Bras*.

SECUNDUS. *A primus et secundus*. Voir *Primus*.

SECURIDACA. Plante. « ... plus leurs eſt contraire & ennemy... que... *Securidaca* aux lentilles... » II, 234.

SEDÉ (*Sedatus*, apaisé.) « Ces rys du tout *ſedez*, conſulta Gargantua auecques ſes gens ſur ce qu'eſtoit de faire. » I, 73.

SEDICIEUX, SEDITIEUX. « ... ledict concile feut *ſedicieux*... » II, 471. « Ce *ſeditieux* temps durant à leur ſecours euoquerent Empereurs, Rois... » III, 18.

SEDITION. « A la mort duquel ſera *ſedition* horrible entre les chatz et les ratz... entre les moines, & les œufz. » III, 239. « Ie ne doubte que en Portugal y ait quelque *ſedition*. » 356. Voir *Esmeu*.

SEDUCTEUR. « ... traiſtres, heretiques, & *ſeducteurs*... » I, 75.

Digitized by Google

« ...l'Ange maling & *ſeducteur*... » II, 77.

SEDUYRE. Voir *Chalant*.

SEGAMIONS. Officiers de Quinte-Eſſence. III, 73.

SEGUETE. Jeu. « A la *ſeguete*. » I, 82.

SEICHE. Poiſſon. « Merluz frays. *Seiches*. » II, 481.

SEICHER. Voir *Meuiller*.

SEICHERESSE. « ... en icelle annee feut *ſeichereſſe* tant grande... » I, 226.

SEIGLE, SEILLE. *Abattre comme ſeille*. Voir *Abattre*.

Frapper comme ſus ſeigle verd, fouetter comme ſeigle verd. « ... *frapperent* ſus ces fouaciers *comme ſus ſeigle verd*. » I, 99. « ... quand ce viendra au Chiquanous, *frappez* deſſus *comme ſus ſeigle verde*... » II, 312. Voir *Fouetter*.

SEIGNER (SE). « ... ie *me ſeignay* faiſant la croix... » I, 302.

Se ſeigner de la bonne main, de toutes mains. « ... ces beaulx fouaciers glorieux, qui auoient trouué male encontre, par faulte de *s'eſtre ſeignez de la bonne main* au matin. » I, 99 et IV, 121. « ... aulcuns d'entre eux commencerent auoir frayeur, & *ſe ſeignoient de toutes mains*, penſans que ce feuſt vn Diable deſguiſé... » 132.

SEIGNEUR. *Gros ſeigneur*. « ... ceulx qui auoient eſté *gros Seigneurs* en ce monde icy, guaingnoyent leur pauure meſchante & paillarde vie là bas. Au contraire les philoſophes, & ceulx qui auoient eſté indigens en ce monde, de par delà eſtoient *gros ſeigneurs* en leur tour. » I, 367. Voir *Gros*.

SEIGNEURIAL. « ... à la compoſition de ce liure *ſeigneurial*... » I, 6. « I'ay... inuenté vn moyen de me torcher le cul, le plus *ſeigneurial*, le plus excellent, le plus expedient que iamais feut veu. » 51. « ... ſ(ol) *ſeigneurial*. » II, 182.

SEIGNOR. « *Seignor*, non, diſt l'eſcolier... » I, 242. Voir *Miſſaire*.

SEIGNORE. « ... comme feiſt la *ſeignore* Leontium, calumniatrice du tant docte & eloquent Theophraſte. » III, 193.

Danſe. « La *ſeignore*. » III, 222.

SEIGNY. « ... *Seigny* Ioan fol inſigne de Paris, biſayeul de Caillette. » II, 178, 179.

SEILLE. Voir *Seigle*.

SEILLE. Seau. « La viz du preſſouër s'appelloit recepte... les *ſeilles*, le pouuoir... » III, 214.

SEILLEAU, SEILLAU. Seau. « ... dedans vn *ſeilleau* de eaue... » II, 236. « Il m'en eſt entré en la bouche plus de dix huict *ſeillaux*... » 341.

SEINE. Réseau, circuit (Cotgrave). Voir *Bouclus*.

SEING. « Sus la ſoucille guauſche auoit vn *ſeing* en forme & grandeur d'vn vrinal. » II, 379.

SEJOUR. Repos, loisir. « ... Il ſortira vne maniere d'hommes, Las du repoz, & faſchez du *ſeiour*... » I, 207. « ... Nous n'auons eu ioye, repos, *ſeiours*... » III, 300.

A ſejour. Voir *Quoy*.

De ſejour. Voir *De*, p. 181, col. 1.

SEJOURNER. Neutre. Tarder. « Allons vers luy ſans *ſeiourner*. » II, 185. « ... ſans plus *ſeiourner* nous tranſportaſmes au lieu où c'eſtoit... » III, 125.

Actif. Faire reposer. « ... pour le *ſeiourner* de ceſte vehemente intention des eſperitz... » I, 96.

SEL. Voir *Cacque*.

SELA. « C'eſt ſapphran d'Hibernie. *Sela*, Beuuons. » II, 510. « *Sela*.

Digitized by Google

certainement. Hebr. » III, 207.

SELEUCIDE (Σελευκίς, σελευκίδος, sorte de grive qui se nourrit de sauterelles). « Six mille & seize oiseaux *Seleucides*, marchans en ordonnance, & deuorans les sauterelles parmy les bleds... » III, 121.

SELLE, SCELLE, CELLE. Siège. « ... puis s'asseoient sus vne longue *selle*... » III, 104. — *Entre deux selles.* « ... se asseoyt *entre deux selles* le cul à terre... » I, 44. « ... luy commanda s'asseoir *entre deux scelles* le cul à terre, là preparees. » III, 168.

Selle percée. « ... dessoubs la *scelle perſée* de Proserpine... » II, 111. « Autres faisoient Alchimie auec les dens : en ce faisant emplissoient assez mal les *selles perçees*. » III, 82. Voir *Celle, Lasanon, Matagot, Retraict.*

— Selle d'un cheval. « ... se tint des deux piedz sus la *scelle*... » I, 132. « ... mist le poulce de la dextre sus l'arçon de la *scelle*... passe la iambe droicte par sus la *selle*... » 133.

Selle d'armes. « ... enleuoit vne *selle d'armes*, vn aubert, vn gantelet. » I, 89.

SELLER. « ... au pot de beurre ou l'on *selloit* les instrumens Vulcanicques... » I, 275.

SELON. Voir *Scelon.*

SELSIRS. Serpents. II, 499.

SEMAILLES. « Au regard de la saison & *semailles*... » III, 360.

SEMAISE. Sorte de grand vase. « ... pots, pintes, *semaises* antiques... » III, 133.

SEMBLABLEMENT. « *Semblablement* les poëtes... approchans de leur mort ordinairement deuiennent prophetes... » II, 105. « Icy *semblablement* voyez les sacres Decretales... » 441. « *Semblablement* nous ne cherchons les gros larrons & tyrans... » III, 50. « De telle parure estoient *semblablement* vestuz & couuers tous les hommes d'armes... » 401.

SEMBLANCE. « ... les chemins cheminent comme animaux. Et sont les vns chemins errans, à la *semblance* des planetes... » III, 99. « ... vne ymage de nostre Dame, laquelle on dict auoir esté faicte à son portraict & *semblance*. » 364.

Qui est bon a ma semblance. Danse. III, 223.

SEMBLANT. *Sous le semblant de.* « ... il leurs engressoit & guastoit tous les plus beaulx endroictz, *soubz le semblant de* les toucher & dire, voicy de bon drap... » I, 299.

Faire semblant. « Grippe-minaud *faisant semblant* n'entendre ce propos... » III, 52.

Par faulx semblant. Danse. III, 223.

SEMBLER. « ... mieulx *sembloit* homme mort que vif. » I, 99. « Que t'en *semble*, frere Ian? » II, 297. « ... ce nous *sembloit* estre l'antique Cahos... » 336. Voir *Advis.*

Ressembler. « En cela (dist Gymnaste) il ne *semble* poinct aux renars... » I, 145. « ... elle *semble* à la gueule d'vn puiz. » II, 261. *Es, Escoutillon, Ricochet.*

SEMENCE. Voir *Fondement, Generatif.*

SEMER. *A semer l'auoyne.* Jeu. I, 83.

SEMETIERE. Cimetière. « ... criant aux *semetieres lampades noſtre eſtinguntur*... » III, 221.

SEMIBRIEFS. « ... les glorieux & beaux freres mineurs, qui sont *semibriefs* de bulles... » III, 102 et IV, 332.

SEMIDIEU. « O gens heureux, O

Digitized by Google

ſemidieux... » III, 28. Voir *Heroes, Panes.*

SEMONCE. Invitation. « Le pere Hippothadée à la *ſemonce* de Pantagruel, & reuerence de tous les affiſtans reſpondit... » II, 146.

SEMONDRE. Inviter. « ... ie te *ſemonds* baudet ton petit pas auec moy venir... » III, 31. « ... par vne porte adiacente à la chappelle diaphane où la Bacbuc les *ſemonnoit* de propoſer queſtions aultant deux foys qu'eſt hault le mont Olympe. » 228. Voir *Bras, Rechief (de).*

SEMPITERNEL. « ... eſtez bien dignes de grande louange, & memoire *ſempiternelle.* » I, 215. « ... l'amour que de voſtre grace me portez... eſt infiny, *ſempiternel.* » II, 36. « ... affin de l'entretenir en amitié *ſempiternelle* du Senat & peuple Romain... » 96. « ... on dortouoir y a ſilence *ſempiternelle.* » 98. « ... contre les quelles il a guerre *ſempiternelle.* » 372. « ... protecteur *ſempiternel...* » 441. « Le tout aſſocié de breuaige *ſempiternel.* » 478. « ... le bruit *ſempiternel* du Coloſſe erigé ſus la ſepulture de Mennon en Thebes d'Egypte... » III, 11. « ... des montaignes de Sauoie, Daulphiné, & Hyperborées qui ont neiges *ſempiternelles...* » 249. Voir *Amneſtie, Brimballement, Bruit, Labouraige.*

SEMPITERNELLEMENT. « ... ce ſera infiniment, *ſempiternellement...* » II, 36. « ... que au iour de ſon treſpas *ſempiternellement* ilz ayent tous quintuple pitance... » 112. « ... vous remercier *ſempiternellement* de ceſte feruente & inueteree affection... » 282. « Le laiſſeroys tu là *ſempiternellement?* » 288. Voir *Refuyr.*

SEMPITERNEUSE. « ... grandes vieilles *ſempiterneuſes* qui n'auoyent dentz en gueulle. » I, 303. Voir *Ebuscheter.*

SEMPITERNITÉ. Voir *Remore.*

SENAIRE. « ... eſtoit exquiſitement inſculpé en lettres Latines antiquaires ce vers Iambique *ſenaire...* » III, 143.

SENES. Double ſix. Voir *Ambezas.*

SENESTRE. Gauche. « ... print ſon chemin à gauche, & ſortit par l'aureille *ſeneſtre.* » I, 27. « ...en main *ſeneſtre* tenoit vn gros, gras, vieux & ſalle bonnet d'vn taigneux... » III, 66. Voir *A*, p. 6, col. 1, *Dextre, Omoplate.*

SENOGUES. Purgatifs. Voir *Drogue.*

SENS. Faculté de percevoir les choses matérielles. Voir *Fenestre, Corporel, Hebetation, Hebeté.*

Faculté de comprendre, de juger. « ... parlons à traicts & à *ſens* raſſis... » III, 112. « ...comme folz, & hors du *ſens.* » 237. Voir *Desprouveu, Forisu, Fragile, Gallefreté, Heure, Paralytique.*

Manière de comprendre. *Abonder en son sens.* Voir *Abonder.*

SENS. *Sens davant et sens derrière.* Calembour. Voir *Sentir.*

SENSATIF. Voir *Discretion.*

SENSUALITÉ. « ... dompter ceſte paillarde *Senſualité...* » II, 154. Voir *Aiguillon, Maceration.*

SENSUEL. *Appetits sensuels.* Voir *Macerer.*

SENTEMENT. « ... Sans *ſentement*, & comme en Apathie... » II, 2. « Le cerueau... ne baillera *ſentement* es nerfz... » 29. « ... car ce membre eſt tout nerueux, & de vif *ſentement...* » 158. Voir *Douloreuse.*

SENTENCE. *Sentence en metres.* Voir *Metre.*

Le quart de Sentences. Voir *Bussar, Quart.*

Décision d'un juge, d'un tri-

Digitized by Google

bunal. Voir *Definitif, Donner.*

SENTENTIER. « ... par deſpit de ce que il auoit mieulx *ſententié* que elle, ſus le doubte propoſé par Iuppiter. » II, 110. « Comment Pantagruel aſſiſte au iugement du iuge Bridoye, lequel *ſententioit* les procès au ſort des dez. » 186. « comment *ſententiez* vous, mon amy? » 189. « Si vous prions que en veueillez *ſententier* comme vous ſemblera iuridicque & æquitable. » 204. Voir *Juridicquement.*

SENTINELLE. Voir *Asseoir.*

SENTIR. Voir *Marine.*

Sentir de. « ... s'en alloit à Genes de par l'Empereur pour *ſentir du* vent qui court en France touchant la guerre. » III, 367-368.

Exhaler l'odeur de. Au propre et au figuré. « .:. portoient accouſtrement Françoys, par ce qu'il eſt plus honorable, & mieulx *ſent* la pudicité matronale. » I, 202. Voir *Malautru.* — *Plus mais non mieulx ſentant que roſes.* Voir *Mieulx.* — *Sentir ſa marée.* Voir *Froter.*

Se ſentir. Voir *Emburelucoqué.*

Se ſentir de. Voir *Neant.*

Calembour. *Sens davant et sens derriere.* « Mais (diſt Gargantua) diuinez combien y a de poincts d'agueille en la chemiſe de ma mere. Seize, diſt le fourrier. Vous (diſt Gargantua) ne dictes l'euangile. Car il y en a *ſens dauant et ſens derrière...* » I, 49 et IV, 98.

SEP, SEPE. Cep. « ... *Seps* & raiſins... » I, 104. Voir *Espes, Fagotté.*

SEPEDONS (Σηπεδών, putréfaction, serpent dont la morsure produit la putréfaction). II, 499.

SEPES. Voir *Sep.*

SEPES (Σήψ, σηπός, serpent dont la morsure produit la putréfaction.) II, 499.

SEPMAINE. Voir *Par*, p. 62, col. 2. *La ſepmaine des troys Ieudis.* Voir *Jeudi.*

SEPTANTE. « Le nombre d'icelles eſtoit *ſeptante* & neuf mille deux cens vingt ſept. » III, 148.

SEPTEMBRAL. *Purée ſeptembrale.* Voir *Puree.*

SEPTENAIRE. « Et luy donna vne groſſe chaine d'Or... en laquelle par les chainons *ſeptenaires* eſtoient gros Diamans, Rubiz, Eſmeraudes, Turquoiſes, Vnions, alternativement enchaſſez. » II, 284.

SEPULCHRE. Voir *Honoraire.*

SEPULTURE. « ... indignes de recepuoir le doulx, le deſyré, le dernier embraſſement de l'alme & grande mere, la Terre, lequel nous appellons *Sepulture.* » II, 225.

SEQUENCE. Jeu. « A la *ſequence.* » I, 80. Voir *Pair.*

SEQUENIE, SEQUENYE. Souquenille. « ... luy bailleront pour ſoy couurir vne meſchante *ſequenye.* » I, 180. « ... veſtu d'vne *ſequenie* blanche... » II, 265.

SEQUENT (*Sequens*, suivant). « ... de quoy ceſte annee *ſequente* pourras tu noſtre champ ſemer? » II, 430. Voir *Omnidie.*

SERAIN. « ... ie congnois que ſon entendement participe de quelque diuinité : tant ie le voy agu, ſubtil, profund, & *ſerain.* » I, 57. « ... Iuno en ſon aër *ſerain ſeraine*, ſalubre, plaiſante. » II, 31. Voir *Aer, Aguyon.*

Substantivement. *Sus le serain.* « ... quelque fille de Roy allant à l'esbat *ſus le serain* le rencontrera... » II, 347.

SERAINE. Sirène. « ... les Satirs, Faulnes, Pan, & *Seraines...* » III, 276.

Digitized by Google

SERAPH, SERAP. Monnaie d'or égyptienne et persane. « Quelques foys reuenoit à. 1234554321. *Seraphz*... » II, 20 et IV, 224. « ... auecques plainté de *Serapz*... » III, 245. Voir *Bougette*.

Or de seraph. « ... vne eſcarboucle... enchaſſee en *or de ſeraph* bien mignonement. » I, 34.

SERAPHICQUE. « O *Seraphicque* Sixieſme... » II, 448.

SERCLEUR. Voir *Basteur*.

SERENITÉ. « ... en grande *ſerenité* (exceptez vn iour pres l'iſle des Macreons) feirent le voyage de Indie ſuperieure... » II, 272. « ... la *ſerenité* du temps... » 304. « ... la *ſerenité* & temperie du bon temps... » 466. « ... la *ſerenité* de l'air... » III, 65. Voir *Bonache, Naviger, Nue*.

SERF. Voir *Moins*.

SERFOUETTE. Voir *Coignie* et IV, 321.

SERGE. Voir *Sarge*.

SERGENT. Voir *Demander*.

Par mon ſergent. Voir *Par*, p. 63, col. 2.

Sergent de bande. Voir *Cap*.

SERIN. « ... oyſeaulx canores, comme Linottes, Chardriers, Alouettes, *Serins*, Tarins, & aultres. » II, 229.

SERMENT. *Par le ſerment de bois*. Voir *Par*, p. 63, col. 2.

Calembour. « ... puis qu'ils gaingnent tant aux grappes le *ſerment* leur peut beaucoup valloir. » III, 214 et IV, 350.

SERMONNER. « N'eſt ce aſſez *ſermonné* pour boyre? » II, 281.

SERNOGUES. « Pour le dernier ſeruice furent preſentees : Des drogues *ſernogues*. » III, 220.

SERPE. Voir *Coignie*.

SERPE, SARPE. *Damné comme une ſerpe, ſe damner comme une ſerpe*. « ... vous vous *dampnez comme vne ſarpe*... » I, 302. « Il s'en va, par Dieu, *damné comme vne ſerpe* à trente mille hottées de Diables. » II, 109. Voir *Herpe*.

Serpe Dieu. « *Serpe Dieu*, ie meurs de paour. » II, 88.

SERPENTIN. *Alambic ſerpentin*. Voir *Alambic*.

Andouille ſerpentine. Voir *Andouillicque*.

Marbre ſerpentin. Voir *Part*, p. 69, col, 1.

SERPENTINE. *La ſerpentine de Roban*. « ... dont depuys feut *la ſerpentine de Roban* ſurnommée Belles aureilles. » II, 6.

Bouche à feu. Voir *Basilic*.

SERPER. Terme de marine. *Serper l'ancre*. Lever l'ancre. Voir *Gumene*. — *Serper des arenes*. Faire ſortir des sables. Voir *Arene*.

SERPILLIERE. « ... ſes oraiſons ſentoient comme la *ſerpilliere* d'vn ord et ſale huillier. » I, 7.

SERPOULLET. Serpolet. « ... les guayes bergérottes eſchevelées, es quelles le cul ſent le *ſerpoullet*... » II, 216. Voir *Herper*.

SERRAIL. « ... comme... font tous gens de bien en leur *ſerrail* & priué. » II, 52. « ... ſi ie ne boucle ma femme à la Bergamaſque quand ie partiray hors mon *ſerrail*. » 174. Voir *Fecal, Reserrer*.

SERRARGENT. Jeu de mots. Sergent. « Parce que quelqu'vn de noſtre bande voulut vendre à vn *ſerrargent* des chapeaux de Caſſade. » III, 44. « ... vn *ſerrargent* gendre d'vn des Chats-fourrez... » 61.

SERRE. « ... les palais, maiſons... & eſchauffautz... eſtoient pleins de gens en bien grande *ſerre*... » III, 398.

SERRE. *En intonation de Guare Serre*. Voir *Guare*.

SERRECROPIERE, SERRECROPYERE.

Digitized by Google

Jouer du serrecropiere. Voir *A*, p. 2, col. 2, *Envi, Jouer.*

SERREMENT. Voir *Extension.*

SERT. « ... tout le *sert* & deſſert ſeut porté par les filles pucelles mariables du lieu... » II, 448.

SERVATEUR *(Servator,* conſervateur, protecteur, ſauveur). « Seigneur dieu qui touſiours as eſté mon protecteur & mon *ſeruateur,* tu vois la deſtreſſe en laquelle ie ſuis maintenant. » I, 358. « ... depuys la venue de cellny Roy *ſeruateur* on quel ont prins fin tous oracles & toutes propheties... » II, 120. « ... le bon Dieu createur, *ſeruateur,* & dateur de tous biens... » 206. « ... auecques l'aide du benoiſt *Seruateur*... » 255. « ... Dieu *ſeruateur.* » 337. « Le bon Dieu *ſeruateur* nous ſoyt en ayde. » 344. « Dieu *ſeruateur* en ſoit eternellement loué. » 351. « ...celluy grand *Seruateur* des fideles qui feut en Iudee ignominieuſement occis... » 369. « ... le bon Dieu noſtre createur, *ſeruateur,* conſeruateur... » 501. Voir *Benoist.*

SERVE (JE) *(Servare,* obſerver). Voir *Decalogique.*

SERVIABLE. Voir *Copieux.* — *Serviable à.* Voir *A*, p. 5, col. 1.

SERVICE. « A l'entree du premier *ſeruice*... » III, 217. « En ſecond *ſeruice* furent ſeruies... » 219. « Pour le dernier *ſeruice* furent preſentees... » 220. Voir *Apport.*

Service divin, Service du vin. « ... pourquoy... ne conſyderons... les preparatifz du deſſert, l'ordre du *ſeruice du vin*? » II, 306 et IV, 273. Voir *Divin* et IV, 125, note sur la l. 2 de la p. 105 du t. I.

SERVIR. *Servir quelqu'un de.* Voir *Le,* p. 347.

Ne servir de rien. Voir *Houstil.*

SERVITEUR. Voir *Domestic.*

SERVITUDE. Voir *Enfraindre.*

SESCOUER. Secouer. « Ponocrates s'eſtant vn peu frotté le front, & *ſeſcoué* les aureilles... » II, 493.

SESOLFIÉ. Voir *Matagraboliser.*

SESSER. Voir *Beluter.*

SESSION. « ... par la prochaine *ſeſſion* duquel l'Acier eſtoit de l'obeiſſance qu'il a naturellement à l'Aimant abſout & diſpenſé... » III, 143.

SESVE. Sève. « ... comme la ſeſue faict es arbres... » III, 116.

SEUIL. Voir *Cap.*

SEUL. Voir *Malheur.*

SEULEMENT. Voir *Clochier.*

SEULET. « ... vouldriez vous qu'ainſi *ſeulet* ie demeuraſſe toute ma vie ſans compaignie coniugale ? » II, 49. « Toutes les arbres lanificques des Seres... ne veſtiſſent tant de perſones, que faict ceſte herbe *ſeulette.* » 237. « Veſpaſian... eſtant vn iour *ſeulet* en oraiſon on temple de Serapis... » 400.

SEXE. Voir *Fragile, Fragilité.*

SEXTERCE. « ... eſtant à l'eſtimation de cent fois *Sexſterces.* » III, 161 et IV, 343.

SEXTE *(Sextus,* ſixième). « La quinte (colomne) d'Emeraude... La *ſexte* d'Agathe... » III, 159.

Sexte eſſence. Voir *Essence.*

Substantif. Terme de liturgie. Voir *Clairet.*

SEXTEREE. Setier, meſure agraire. « ... troys arpens & deux *ſexterees.* » I, 231.

SEY. Mot gascon. « *Sey* degun de bons aulx... » II, 201 et IV, 260.

SEYER. Couper. « Lors commença le Laboureur auecques ſes gens *ſeyer* le bled. » II, 429. « ... commença *ſeyer* & recuillir les feuilles des Raues. » 430.

Digitized by Google

SI, SY, SE. Conjonction. « *S'*il auoit quelques imperfections : auſſi auez vous, auſſi auons nous. » II, 6. « *Si* ie prenoie en cure tous ceulx qui tombent en meshaing & maladie : la beſoing ne ſeroit mettre telz liures en lumiere & impreſſion. » III, 191. Voir *Celluy*, p. 119, col. 1.

Se au lieu de *si*. « *Se* il vous falloit aller d'icy à Cahuzac... » I, 49-50.

La voyelle s'élide devant d'autres mots que *il*. « ... *S'*on les pourroit reduire à cicatrice... » I, 13. Voir *Oultrepasser*.

Si non. Voir *Sinon*.

— Substantivement. Voir *Mais*.

SI, SY. Adverbe. *Si très*. « ... On luy euſt faict vn tour *ſi* treſmoleſte Que de tous poincts elle euſt eſté frippee. » I, 14. « ... *ſi tres* horrible... » II, 451. Voir *Mesle*.

Si que. « ... le feiſt courir encontre le Soleil, *ſi que* l'vmbre tumboit par derriere... » I, 56. « ... ie feray preſcher ton ſainct Euangile... *ſi que* les abus d'vn tas de papelars & faulx prophetes... ſeront d'entour moy exterminez. » 358. « ... elle luy cobbit toute la teſte, *ſi que* la ceruelle en tomba prés la croix Oſanniere... » II, 317. « ... feirent guanteletz leur exploict, *ſi que* à Chiquanous feut rompue la teſte en neuf endroictz... » 323. « ... l'air... deuenir opacque, tenebreux & obſcurcy, *ſi que* aultre lumiere ne nous apparoiſſoit que des fouldres... » 336.

Si s'emploie encore avec le sens de *ainsi*, et, dans certains cas, peut être considéré comme explétif. « ... vous meſmes, monſieur le prieur, aymez boire du meilleur. *Sy* faict tout homme de bien... » I, 105. « ... vous aultres, qui aymez le vin, le corps Dieu, *ſy* me ſuyuez... » I, 105. « ... & feut par vn Lundy matin... & *ſi* pleuuoit, il m'en ſouuient... » II, 93. « ... ie me mariray. Il n'y aura poinct de faulte. Et *ſi* auray touſiours belles chambrieres... » 134. « Vous aurez de ma liurée, & *ſi* mangerons de l'oye... » 147. « ... il a aureilles... *Si* a bien vne duppe... » III, 36. Voir *Ha, Lanterner*. — *Si faictz*. « ... ne ſçauez vous parler Françoys? — *Si faictz* tresbien, ſeigneur... » I, 263.

Pourtant. « Encores ne veids ie oncques fol, & *ſi* en ay veu pour plus de dix mille francs, qui ne beuſt voluntiers & à longs traictz. » II, 211. « ... ie vous congnoys à voſtre nez, & *ſi* ne vous auoys oncques veu. » 461. « ... les trente Eſcus qu'il vous pleuſt me faire icy liurer ſont quaſi venus à leur fin, & *ſi* n'en ay rien deſpendu en meſchanceté ny pour ma bouche... » III, 361.

Si est ce que. « ... quoy que iadis entre les Grecs d'icelle l'on feiſt certaines eſpeces de fricaſſées... *ſi eſt ce qu'*elle eſt de difficile concoction... » II, 229.

SIBBOLETH. Voir *Schibboleth*.

SIBYLLINE. Voir *Soubelin*.

SICINNIE. Danse. « Cordace. Emmelie. *Sicinnie*. » III, 76.

SICINNISTES. « Là i'eus pleine intelligence de ce qu'Atteius Capito, Pollux... & autres auoyent eſcrit des Siticines & *Sicinniſtes*... » III, 14 et IV, 317.

SICLE. Poids et monnaie en usage chez les Hébreux. « ... à l'edification du temple de Salomon chacun vn *ſicle* d'or offrir, à

Digitized by Google

plaines poignees ne pounoit. » III, 8 et IV, 315.

SIDERITE. *Pierre Siderite.* Voir *Aymant.*

SIECLE. « ... au tour d'icelles eſtre le *Siecle*... iuſques à la conſommation du *Siecle.* » II, 465.

SIEGE. *Mettre siege.* « Si Grandgouſier nous *mettoit ſiege*... » I, 123.

SIEN. « ... vn *ſien* tel enfant. » I, 51. « ... aultres *ſiens* ſeruiteurs... » II, 269.

SIENITE. Voir *Berille.*

SIFFLER, SIFLER. « ... *ſiflent* les ſerpens... » II, 69. Voir *Cycne.* — *Siffler en paulme.* Voir *Paulme.*

SIGILLATIF. « ... c(ouillon) *ſigillatif.* » II, 130.

SIGNAMMENT. Spécialement. « ... feut... recongnu à ſes gros & gras ouzeaulx, à ſa meſchante iniment... *ſignamment* au gros anneau d'argent qu'il auoit on poulce guauſche. » II, 313.

SIGNE. « Le *ſigne* commun à tous eſtoit ce mot, Euohe. » III, 149. Voir *Memorial.*

SIGNER. Marquer. « ... les Thraces & Cretes *ſignoient* les iours bien fortunez & ioyeux, de pierres blanches... » I, 40. Voir *Goubelet.*

SIGNIFIANCE. « ... n'eſt ceſte *ſignifiance* par impoſition humaine inſtituee... » I, 40.

SIGNIFICATION. Voir *Deslogement, Indice, Liesse.*

SIGNIFIER. « Subtilement *ſignifiant* que ceulx qui ſus mer nauigent... viuent mourans, & mourent viuens. » II, 356. « ... diſt Thamous ſon aduis eſtre... *ſignifier* ce qu'il auoit ouy. » 359. Voir *Dialecticien.*

SILENCE. « ... tout le monde aſſiſtant & eſcoutant en bonne *ſilence*... » I, 313. « ... deux enfans... nourriz en perpetuelle *ſilence?* » II, 96. « Tout ce feut faict en grande *ſilence*... » II, 179. « Ie vous vendroys pluſtoſt *ſilence* & plus cherement, ainſi que quelques foys la vendit Demoſthenes... » 467. Voir *Mesmement, Sempiternel.*

Passer en silence. « ... n'eſt à *paſſer en ſilence* que l'ouurage d'icelle chapelle ronde eſtoit en telle ſymmetrie compaſſé... » III, 166.

SILENES. « ... Alcibiades... louant ſon precepteur Socrates... le dict eſtre ſemblable es *Silenes. Silenes* eſtoient iadis petites boites telles que voyons de preſent es bouticques des apothecaires... » I, 3 et IV, 59.

SILENTE. *Lune silente (Luna silens).* « ... dedans y apparoiſſoit la *Lune* en figure & mouuement telle qu'elle eſt au ciel, pleine, *ſilente,* croiſſante, ou decroiſſante. » III, 159.

SILLOGISER. Voir *Syllogiser.*

SIMETERRE. Cimeterre. Voir *Bracquemar.*

SIMILITUDE. « Aultres (plantes ſont nommées) par *ſimilitude*... » II, 233.

SIMPLE. Voir *Estaige, Idiot.*

SIMPLESSE. « ... Forgier en toute *ſimpleſſe* approcha... » I, 98. « Premierement vieilleſſe, ſecondement *ſimpleſſe*... » II, 205. « Autrement en predire, ſeroit legereté à moy, comme à vous *ſimpleſſe* d'y adiouſter foy. » III, 258. Voir *Pippi.*

SIMPLICITÉ. « ... vne fontaine... pleine d'eau tant clere, que pourroit eſtre vn element en ſa *ſimplicité*... » III, 166.

SIMULACHRE, SIMULACRE *(Simulacrum,* imitation, image, statue). « Sans ſanté... la vie n'eſt que *ſimulachre* de mort. » II, 255. « Le *ſimulachre* de Cybele feut des Cieulx en Phrygie tranſmis

Digitized by Google

on champ nommé Peſinunt. Auſſi feut en Tauris le *ſimulachre* de Diane... » 441. « ... comme en Candie le *ſimulachre* de Iuppiter eſtoit ſans aureilles. » 470. « Ie ne vous le ſçaurois mieux comparer, qu'à Chimere... ou bien au *ſimulachre* d'Oſiris, ainſi que le figuroyent les Egyptiens... » III, 47. « ... venation eſt comme vn *ſimulachre* de bataille... » 56. Voir *Sciomachie*.

SIMULÉ. Voir *Iucundité*.

SIMULTE (*Simultas*, inimitié). Voir *Couilloniforme*.

SINAPISER, SINAPIZER, SYNAPIZER. « ... nectoya tresbien de beau vin blanc le col, & puis la teſte : & y *ſynapiza* de pouldre de diamerdis... » I, 363. « Longes de veau rouſty froides *ſinapiſées* de pouldre Zinziberine. » II, 477. Voir *Oribus*.

SINDICQ. « Panurge fiſt tant par belles prieres auec les *Sindicqs* du lieu, qu'ils le nous monſtrerent... » III, 42.

SINGE. Voir *Cinge*.

SINGULARITÉ. « ... viſiter les gens doctes, antiquitez, & *ſingularitez* d'Italie. » II, 307.

SINGULIER. « ... Hercules eut en ſes plus difficiles entreprinſes pour amy *ſingulier* Theſeus : Vlyſſes, Diomedes : Eneas, Achates. » III, 180.

SINGULIEREMENT. « ... le logis ſeut vn peu eſtroict pour tant de gens, & *ſingulierement* les eſtables... » I, 47-48. « *Singulierement* eſtoit aprins à ſaulter haſtiuement d'vn cheual ſus l'aultre... » 89. « Alloit veoir les baſteleurs... & conſideroit leurs geſtes, leurs ruſes, leurs ſobreſſaulx, & beau parler : *ſinculiere-ment* de ceulx de Chaunys en Picardie... » 95. « ... *ſingulierement* y apparoiſſoient, au demyiour, aucuns limaſſons... » III, 145. « ... curieux de ſçauoir choſes nouuelles. Comme de tout temps ont eſté *ſingulierement* les François... » 231. « ... nature a en l'homme produit... deſir de ſçauoir & apprendre non les choſes preſentes ſeulement, mais *ſingulierement* les choſes aduenir... » 257-258.

SINISTRE (*Sinister*, défavorable, malveillant). « ... ie ne veulx pourtant les blaſmer, & en cela faire d'eulx iugement *ſiniſtre*. » II, 42.

SINON, SI NON. Si ce n'eſt. « Et ne congneuz oncques *ſi non* en deception ce vieulx trepelu Terpſion. » II, 102. Voir *Mesmement, Naturé, Ocieux, Parfaict*.

Construction elliptique. « ... Voyant le moyne que toute leur penſee n'eſtoit *ſi non* à guaigner au pied... » I, 164. « Ie n'en croy *ſi non* ce que vous plaira. » II, 367.

Si non que. « Les paſſereaux ne mangent *ſi non que* on leur tappe les queues. Ie ne boy *ſi non qu'*on me flatte. » I, 23. « ... *ſinon qu'*il y ayt ordure. » 54. « ... n'eſt auiourd'huy paſſé aulcun en la matricule de ladicte vniuerſité de Poictiers *ſinon qu'*il ait beu en la fontaine Caballine de Crouſtelles... » 238. « ... fut dict, que ces haulx cachecoulx ne ſeroyent plus portez, *ſinon qu'*ilz feuſſent quelque peu fenduz par deuant. » 304. Voir *Beches, Levier, Oculairement, Passereau*.

SINOPLE. Terme de blason. Vert. Voir *D'oré, Gueule*.

SION. Rencontre de deux vents opposés. « ... terribles *Sions*... » II, 336.

SIPHAC. Péritoine. Voir *Brassal*.

SIROCH. Siroco, vent du sud-est.

Digitized by Google

« ... il s'eſleua vn *ſiroch* ſi vehement qu'ils perdirent routte... » III, 208. Voir *Adviser, Besch.*

SISAME. Sésame. Voir *Capromantie.*

SITICINES. « Comment l'Iſle ſonnante auoit eſté habitee par les *Siticines* leſquels eſtoyent deuenus oiſeaux. » III, 14 et IV, 317. « Ç'a eſté... eſprit moult diuin & parfait à vos premiers *Siticines*... » 28. Voir *Sicinnistes.*

SIXIESME, SIXIESME. « ... des feueillets d'vn vieil *Sixieme*... nous feiſmes nos faulx viſaiges... Mes deux ſœurs... auoient mis dedans ce beau *Sixieſme*, comme en preſſes... leurs guimples, manchons... » II, 454 et IV, 296, note sur la l. 30 de la p. 448. « ... ce beau *Sixieſme*... » 457. Voir *Seraphicque.*

SMACH. Mot allemand. Affront, outrage. Voir *Brusq.*

SMILAX. Liseron. Voir *Narcisse.*

SMUBERLOTZ. « En ſecond ſeruice furent ſeruies... Des *ſmuberlotz*. » III, 219.

SMYRNIUM. Plante. « ... concaue, comme le tige de *Smyrnium*... » II, 228.

SOBRE. « ... ſon diſner eſtoit *ſobre* & frugal... » I, 92.

SOBRESSAULT, SOBRESSAULT. « ... d'vn *ſobreſault* leua tout le corps en l'air... » I, 133. Voir *Singulierement.*

SOBRESSE. « ... couraige inuincible, *ſobreſſe* non pareille... » I, 4. L'édition de Dolet donne *sobrieté.*

SOCIAL. Voir *Delectation.*

SOCIALEMENT. « ... fut embraſſé *ſocialement*... » I, 183.

SŒUR. *Les ſœurs fatales.* « ... par les mains & fuſeaulx des *ſœurs fatales*... » II, 239.

SOIF. Voir *Haulsement, Imminent.* — *Boire sans soif.* Voir *Innocent.* — *Trefves de soif.* Voir *Olympe.* — *Par ma soif.* Voir *Par*, p. 63, col. 2.

SOIGNEUX, SOINGNEUX. Voir *Estrif, Paour.*

SOING. « ... de quel *ſoing* il le guarde... » I, 5.

SOIR. « ... diſant qun bon *ſoir* vault mieulx que aultant de bons matins qu'il y a eu de chaſtaignes en farce d'oye depuis le deluge de Ogiges. » III, 225. — *A ce soir.* Voir *A*, p. 7, col. 2.

SOL. *Escu sol.* Voir *Escu.*

SOL. Sou. « ... ie eux de peur pour plus de cinq *ſolz*... » I, 285. « ... ſe vantans l'vn auoir... guaingné ſix blancs, l'aultre deux *ſoulz*... » II, 445.

SOLAS. Voir *Soulas.*

SOLEIL. *Escu au Soleil.* « L'vn a des *eſcuz au Soleil*... l'aultre en vouldroit bien auoir. » II, 258. Voir *Escu.*

SOLENNE (*Solemnis*). « ... le tiers iour des grandes & *ſolennes* foires du lieu... » II, 273.

SOLERET. Chaussure de guerre, recouverte de fer. Voir *Grefve.*

SOLFIER. « ... ſans *ſolfier* les poinctz des *ſauatiers*... » I, 277.

SOLICITUDE. Voir *Sollicitude.*

SOLIER. Plancher. Voir *Embrunché.*

Étage. « ... les bains mirifiques à triple *ſolier*... » I, 199.

SOLIFUGES (*Solifuga*). Insectes venimeux. II, 499.

SOLISTIME (*Solistimum*, ou *Solistimum tripudium*, augure tiré des grains que les poulets sacrés laissaient tomber en mangeant). *Bal solistime des canes.* « Voulez vous en ſçauoir... par Augure prins... du *bal ſoliſtime des canes?* » II, 126.

SOLLICITER. « L'amour que ie vous porte... me *ſollicite* de penſer à voſtre bien & profict. » II, 82.

Digitized by Google

Solliciter un procès. Faire des démarches pour le gagner. Voir *Mesmement, Tenancier.*

Solliciter, sans complément direct. « Deux iours apres a eſté tué... vn gentilhomme Portugalois qui *ſollicitoit* en cette ville pour la Communauté des Iuifs qui furent baptiſez ſoubs le Roy Emanuel... » III, 356.

SOLLICITEUR. *Solliciteur de proces.* « L'aultre (veſtu) en *ſolliciteur de proces* ayant vn grand ſac plein d'informations... » II, 436.

SOLLICITUDE, SOLICITUDE. « ... les troubles & *ſollicitudes* terriennes... » II, 106. « ... purger ſon eſprit de toute humaine *ſollicitude*... » 178. Voir *Cure, Forclos, Litiger, Pigeon.*

SOLŒCISER. « ... c(ouillon) *ſolœciſant.* » II, 140. Voir *Colligence.*

SOLŒCISME. « ... parloient improprement & en *Solœciſme.* » II, 235. « ... lecta non la coingnee apres le manche, comme en ſcandaleux *ſolœciſme* chantent les diables Cenſorins : mais le manche apres la coingnee... » 256. « *Solœciſme.* vicieuſe maniere de parler. » III, 196.

Au figuré. « Oncques ne feut faict *ſolœciſme* par le vaillant champion, qui pour moy faict ſentinelle au bas ventre. » II, 59.

SOLOFUIDARS. Insectes venimeux. II, 499.

SOLSTICE. « ... les deux *Solſtices*... » III, 160. Voir *Æſtival.*

SOLU. Voir *Souldre.*

SOLUTION. *Sentement de ſolution.* Voir *Douloreuse.*

Solution de continuité. « Vtrùm, le noir Scorpion pourroit ſouffrir *ſolution de continuité* en ſa ſubſtance... » III, 284-285. Voir *Continuité.*

Solution d'un problème. « ... ſi autrement ne m'aydez à la *ſolution* du probleſme ſuſdit... » III, 4.

SOLVABLE. « Pour la fondation & entretenement d'icelle donna à perpetuité vingt troys cent ſoixante neuf mille cinq cens quatorze nobles à la roſe de rente fonciere, indemnez, amortyz, & *ſoluables* par chaſcun an à la porte de l'abbaye. » I, 192.

SOMATES. « ... tout le Royaulme des *Somates* contre luy (meſſer Gaſter) conſpira & coniura ſoy ſoubſtraire de ſon obeiſſance. » II, 471. « *Somates.* corps. membres. » III, 205.

SOMMADE. Charge d'une bête de somme. « ... beaulx tribars aux ailz, dont il en enuoya cinq *ſommades* à Pantagruel... » I, 372.

SOMMAIRE. Voir *Compendieux, Faire,* p. 261, col. 2.

SOMMAIREMENT. « ...*ſommairement* auecques le fuſeau eſcriuit quelques briefz vers. » II, 88. « Il veult dire *ſommairement,* qu'en l'entrepriſe de mariage chaſcun doibt eſtre arbitre de ſes propres penſées... » 143. « ... Pantagruel aſſembla ſon conſeil, pour *ſommairement* leurs aduis entendre... » 397.

SOMMATION. « ... non ſeulement ne la rendirent à ceſte *ſommation*... » III, 403.

SOMME. En somme, enfin. « *Somme* que ie voy vn abyſme de ſcience... » I, 257. « *Somme* ilz beurent tant & tant, qu'ilz s'endormirent comme porcs... » 352. « *Somme,* l'eſperance qu'il auoit... luy decoulla des mains. » II, 12. « *Somme,* en lieu de ſe batre... ilz allerent boyre enſemble... » 203. « *Somme* celluy de nous tous eſtoit le moins bleſſé, à qui

Digitized by Google

les dens eſtoient tombees. » 454. « *Somme* ie penſe que... » III, 166. Voir *Deparquer*.

SOMMELIER, SOMMELLIER, SOMELLIER. « *Somelliers*, ô createurs de nouuelles formes, rendez moy de non beuuant beuuant. » I, 22. « *Sommelier* eternel, guarde nous de ſomme. » 24. Voir *Infatigablement, Le*, p. 347.

SOMMER. Compter, faire la somme. « ... *ſommez* à ceſte heure combien me couſtent les petitz banquetz que ie fais aux paiges du palays... » I, 305.

SOMMIER. « ... nous monſtra les orgues... les tuyaux eſtoient de caſſe en canon, le *ſommier* de gaiac... » III, 72.

SOMMISTE. « ... ſ(ol) *Sommiſte*. » II, 183.

SOMNIAL. Voir *Divination, Oniro-crite*.

SON. Voir *Cas*.

SON. *Nous son*. Voir *Ris*.

SONDER. Voir *Parfond*.

SONGE. Voir *Fallacieux, Infallible*.

SONGEAILLES. « Proteſtant deſieuner demain à bonne heure, incontinent apres mes *ſongeailles*. » II, 70. « Il fera plus que maiſtre mouſche, qui de ceſtuy an me fera eſtre de *ſongeailles*. » 78.

SONGEARS. « ... tout le monde ſouppoit, exceptez quelques reſueurs *ſongears*... » III, 79.

SONGER. « *Songe* ie, ou ſi vray eſt ce qu'on me dict? » I, 110.

Songer creux. Voir *Creux*.

SONGERIE. « ... par mes *ſongeries* i'auoys vne femme ieune gualante... » II, 72.

SONGEUR. « Voyez cy noſtre *ſongeur*. » II, 72.

SONGNEUSEMENT. « ... *ſongneuſement* reuiſite les liures des medicins Grecz, Arabes, & Latins... » I, 256. Voir *Investiger, Pusse*.

SONNER. Rendre un son. « ... faiſoyent dauant luy *ſonner* des verres auecques vn couſteau... » I, 30. « ... cloches... enſemble *ſonnantes*... » III, 11. Voir *Organe*.

Sonner de quelque chose. « ... Amphion *ſonnant de* ſa lyre... » II, 11. « Trudon *ſonner de* ſa flutte... » 320. « Ie *ſonneray* bien *de* la harpe... » 347. Voir *Luc, Orgues*.

Sans déterminant. « ... *ſonnent* les cigalles, lamentent les tourterelles... » II, 69. « ... les muſiciens commencent enſemble *ſonner*... » III, 91. Voir *Melodieusement*.

Verbe actif. « ... enuoya *ſonner* le tabourin à l'entour de la ville... » I, 100. « ... pour les faire dancer, loua vn aueugle qui leur *ſonnoit* la note auecques ſa vielle. » 372. « ... *ſonnant* entre les dens quelques motz barbares... » II, 88. « ... feurent *ſonnees* les trompettes de la Thalamege... » 386. « ... ſi... ie *ſonnoye* ceſte cloche... » III, 18. « ... leur *ſonnant* vne chanſon... » 72. « *Sonne* le beau mot, ie t'en prie, Qui me doit oſter de miſere. » 169. Voir *Antiquaille, Campanelle, Orties*. — *Ne sonner mot, sans sonner mot*. « ... luy auoit grandement deſpleu, quoy qu'il *n'en ſonnaſt mot*. » II, 248. « ... *ſans* bruit faire, ne *mot ſonner*. » III, 74.

SONNET. Voir *Sanctimoniales* et IV, 293.

SONNETTE. *Danser aux sonnettes*. « Tous les Diables *danſent aux ſonnettes*. » II, 341. « ... feurent *danſees* pluſieurs Moreſques *aux ſonnettes* & timbous... » 453.

Sonnette d'esparvier. Voir *Esparvier*.

SOPHISTE. « ... l'on luy enſeigna

Digitized by Google

vn grand docteur *ſophiſte*... » I, 57. « ... le *Sophiſte* feut en plene ſalle introduict... » 69. Voir *Diſciple, Frapement, Inſtituer.*

SOPHISTICQUE. Voir *Phantaſticque, Souldre.*

SOPHISTICQUEMENT. Voir *Chopiner.*

SOPHY. « ... ſont venues nouuelles en cette ville & a le S^t. Pere receu lettres de diuers lieux comment le *Sophy*, Roy des Perſes, a deffaict l'armée du Turcq. » III, 343.

SORBILLANS, SORBONNAGRES, SORBONNIGENES, SORBONICOLES, etc. IV, 206.

SORBONICOLIFICABILITUDINISSEMENT. « La creſme philoſophalle des queſtions enciclopediques de Pantagruel Leſquelles ſeront diſputees *Sorbonicolificabilitudiniſſement* es eſcholes de Decret pres S. Denis de la chartre à Paris. » III, 283.

SORBONISTES. « ... les *Sorboniſtes* diſent, que ſoy eſt argument des choſes de nulle apparence. » IV, 84, note sur la l. 10 de la p. 27.

SORET. *Haran soret.* « ... ilz faiſoyent bruſler leurs regens tout viſz comme *harans ſorets*... » I, I, 239. Voir *Enfumé, Eximé, Haran.*

Diable soret. « ... maigre comme vn *diable ſoret*... » III, 109.

Substantivement. « ... Et mieulx ayma le feu du ciel empire Au tronc rauir ou l'on vend les *ſoretz*... » I, 13.

SORNETTE. « ... feurent iouees pluſieurs farces, comedies, *ſornettes* plaiſantes... » II, 453.

SORORITÉ (*Soror*, sœur). « ... ſi auray touſiours belles chambrieres, quand tu me viendras veoir, & ſeras protecteur de leur *ſororité*. » II, 134.

SORT, SORS. « Puys doncques que telle eſt ou ma *ſort* ou ma deſtinée... » II, 10. Voir *Explorer, Fatal.*

Moyen de connaître l'avenir, de décider une chose par le hasard. « Comment Pantagruel remonſtre le *ſort* des dez eſtre illicite. » II, 58. Voir *Explorer, Infallible, Sententier.* — *Sors Homericques, Sors Virgilianes.* « ... des *ſors Homeriques & Virgilianes*... » II, 53. « ... comme par *ſors Homericques* ſouuent on a rencontré ſa deſtinée... Auſſi par *ſors Virgilianes* ont eſté congneues anciennement & preueues choſes infignes... » 54-55. « Comment Pantagruel explore par *ſors Virgilianes* quel ſera le mariage de Panurge. » 61.

Sort principal, Sort. Capital. « Le *ſort*, l'viure, & les intereſtz ie pardonne. » II, 80. Voir *Deduire.*

SORTIR. « ... veuz les inconueniens qui en *ſortent* de iour en iour. » I, 67.

Sortir en son effect. Voir *Effect.*

Sortir en place. « ... ilz *ſortent en place*... » II, 268. « ... coups de poing commencerent *ſortir en place.* » 314.

Sortir construit sans prépoſition. « ... leſquels le auroient incité, loué, ou conſeillé de *ſortir* ſes limites pour ainſi nous inquieter. » I, 186.

SOT. Voir *Badin.*

Sot par nature, par bequare et par bemol. Voir *Bémol* et IV, 173.

Sot à la grande paye. Voir *Paye.*

SOTRINS. Officiers de Quinte-Eſſence. III, 73.

SOTTANE. Jupe. « ... veſtue ſus la *ſottane* & verdugalle de damas rouge cramoiſi à riches brode-

Digitized by Google

ries, d'vne fine toille de Cypre toute battue d'or... » III, 401.

SOU. Voir *Saoul*.

SOU. *Pieds de porc au sou.* « Paſtez de lardons. *Pieds de porc au ſou.* » II, 479. Voir *Rechigner*. Cotgrave, au mot *Sou*, dit : « Hogs feet in pickle, or ſouce, » pieds de porc à la saumure.

SOUBARBADE. « ... ſ(ol) de *ſoubarbade*. » II, 183.

SOUBASTEMENT. Soubassement. « Le *ſoubaſtement* d'icelle eſtoit de treſpur & treſlimpide alabaſtre. » III, 157.

SOUBDAIN. Adjectif. « ... ne ſoyez iamais tant *ſoubdain* à voz entreprinſes. » I, 126. « ... tant *ſoubdains* à entendre & obeir à leurs capitaines... » 174. Voir *Remuement*.

Adverbe. « *Soubdain* ce propos entendu, Ponocrates courut dire les nouuelles à Gargantua... » I, 68. « ... de l'eſtrange maniere de ſçauoir nouuelles bien *ſoubdain* des pays eſtrangiers... » II, 277.

Soubdain que. « *Soubdain qu'*il fut né, ne cria comme les aultres enfans, mies, mies. » I, 27. « ... *ſoubdain qu'*ilz feurent entrez en la dicte foreſt... » 63.

SOUBDAINEMENT. « ... quand elle eſt *ſoubdainement* tombée en perte inopinée de ſes biens. » II, 36.

SOUBDARS, SOULDARS, SOULDARDS. « ... remercia gratieuſement tous les *ſoubdars* de ſes legions... » I, 188. « ... continuellement trauailloient les Athletes & ſoubdars. » II, 152. « ... promettre aux *ſoubdars* double paye... » 298. « Enfans (diſt il à ſes *ſoubdars*) d'icy ſortir ne vous fault eſperer par veuz & imploration des Dieux. » 353. « ... les deux coronnelz acompaignez de leurs *ſoubdars*... » 403. « ... les Gays reſterent victorieux : non toutesfois ſans perte de pluſieurs de leurs bons *Souldards*... » III, 187. « ... alloit ordinairement accompagné de trente *ſouldars* bien armez à poinct. » 342. Voir *Gensdarmes, Mie*.

SOUBELIN. « ... vieilleſſe feminine eſt touſiours ſoiſonnante en qualité *ſoubeline* : ie vouloys dire Sibylline. » II, 85 et IV, 336. « ... ſ(ol) *ſoubelin*. » 183. « ... vn grand chat *Soubelin*... » 506. *Félicité ſoubeline*, exquise, supérieure, souveraine. Voir *Debouler*. H. Estienne dit : « Les autres dient, gros latin & au contraire du latin ſublin, celuy qui eſt le plus fin : comme auſſi generalement on dit Il eſt *ſublin*, pour dire Il eſt exquis. Il eſt vray que ie demanderois volontiers à tels parleurs qu'ils euſſent faict ſi les martres ſublines n'euſſent peu trouuer le chemin de France. » *Conformité*, p. 13, édit. de 1569. Cf. « ... faut qu'ils ayent l'eſprit ſublin : & qu'ils ſoyent Grecs, comme auſſi nous parlons entre nous courtiſans de ceux qui ſont les plus habiles. » *Dial. du lang. fr. italianizé*, édit. Ristelhuber, I, 122.

SOUBHAITER, SOUBHATTER. « ... chaſcun le *ſoubhaite* en ſa compaignie. » I, 149. « *Soubhaytez* luy vie & treſpas... » II, 108. « Il *ſoubhaitoit*, rien plus, veoir noſtre benoiſt Seruateur... » 256. « ... s'il eſt proſpere, & tel que ie le *ſoubhayte*... » 280.

SOUBHAITEUX. Voir *Belistrandier*.

SOUBHAYT, SOUHAIT. « I'ay ceſtuy eſpoir en Dieu qu'il... accomplira ceſtuy noſtre *ſoubhayt*... » II, 256. Voir *Oultré*.

Digitized by Google

A soubhayt. « ... quoy que telles ſubités nouuelles feuſſent *à* contentement & *ſoubhayt...* » II, 281. « En veiglant, trauaillant, ſoy euertuant, toutes choſes ſuccedent *à ſoubhayt* & bon port. » 353. « ... ces diables ne viennent touſiours *à ſouhait* ſus l'inſtant... » III, 42.

SOUBLEVER. « Couillatris *ſoublieue* la coingnee d'or... » II, 264. « ... ne mettoit la main pour *ſoubleuer* les roues. » 346.

SOUBREQUART. « Encores ſuys ie d'aduis que nous entrons en la tetrade Pythagoricque, & pour *ſoubrequart* ayons noſtre feal le Philoſophe Trouillogan... » II, 144.

SOUBRIRE. « ... *ſoubriant* du bout du nez... » II, 264.

SOUBS. *Soubs couleur.* Voir *Chareſſe.*

Soubs la faueur. « Maiſtre François Villon ſus ſes vieulx iours ſe retira à S. Maixent en Poictou, *ſoubs la faueur* d'vn home de bien, abbé du dict lieu. » II, 315.

Soubs l'orme. Voir *Orme.*

Soubs le vent. Voir *Heaulme.*

SOUBSECRETAIN. Voir *Secretain.*

SOUBSON. « Salomon qui rendit par *ſoubſon* l'enfant à ſa mere... » I, 282. Voir *Entrer, Grignoter.*

SOUBSPIRAL. Voir *Souſpirail.*

SOUBSTERRAIN. Voir *Soubterrain.*

SOUBSTRAICTE. « ... f(ol) de *ſoubſtraicte.* » II, 182.

SOUBTERRAIN, SOUBSTERRAIN, SOUBZTERREN, SUBTERRAIN. « ... le chien de Icarus... rend tout le monde Troglodyte, & conſtrainct habiter es caues & lieux *ſubterrains.* » II, 235. « ... eſtoit eſlargie lumiere par tout le temple, tant copieuſe, qu'encore qu'il fuſt *ſubterrain,* on y voyoit comme en plein midy nous voyons le Soleil cler & ſerain luyſant ſus terre. » III, 153. « ... entendiſmes vn ſon à merueille harmonieux, obtus toutesfois, & rompu, comme de loin venant & *ſoubterrain.* » III, 162. « ... en nos regions *ſubterraines...* » 179. « ... eſt equitablement le *ſoubterrain* dominateur preſques en toutes langues nommé par epithete de richeſſes. » 179. « ... elle vient par euocation des *ſoubzterrennes* regions... » 227. Voir *Sacré.*

Vivre en liberté ſoubterraine. « Ie voys tenter les eſcholiers de Trebizonde, laiſſer peres & meres, renoncer à la police commune, ſoy emanciper des edictz de leur Roy, *viure en liberté ſoubterraine...* ſoy tous rendre Farfadetz gentilz. » II, 432.

SOUBVENANCE, SOUVENANCE. « ... ſeulement ne luy en reſteroit la *ſoubuenance.* » I, 25. « ... quand il accepte voluntiers le bienfaict, & le retient en *ſoubuenance* perpetuelle. » II, 282. Voir *Mut.*

SOUBVENIR, SOUVENIR. « ... m'eſt *ſoubuenu* d'vne parolle... » II, 248. Voir *Malheurté.*

SOUBZTERRENNES. Voir *Soubterrain.*

SOUCHE. Voir *Cendre, Feſtu.*

SOUCIER (SE). « ... faire grand chere, pas ne trauailler, poinct ne *me ſoucier...* » I, 10. « Couraige, couraige (diſt il) ne *vous ſouciez* au reſte... » 26. Voir *Bouton, Raire.*

SOUCIL, SOULCIL. Souci, plante. Voir *Ancholie, Heliotrope.*

SOUCILLE. Sourcil. Voir *Sourcile.*

SOUDANT. « ... ſe guinda entre les deux aureilles du cheual, *ſoudant* tout le corps en l'air ſus le poulce de la feneſtre... » I, 133.

SOUFFLEAUCULMYEN. « Pour le

Digitized by Google

dernier ſeruice... Du *ſouffleau-culmyen.* » III, 220.

SOUFFLEGAN. « ... d'vn *Soufflegan* & trois Onocrotales... » IV, 328, note sur la l. 27 de la p. 36 du t. III.

SOUFFLER, SOUFLER. « ... ſans *ſouffler* au baſſin... l'on ne faict que bander aux reins & *ſoufler* au cul... » I, 277. « ... Panurge frappe la main l'vne contre l'aultre, & *ſouffle* en paulme... » 315. Voir *Diable.*

A ſouffler le charbon. Jeu. I, 81.

SOUFFLET. « Le poulmon ne luy fera preſt de ſes *ſouffletz.* » II, 29. Voir *Lobe.*

SOUFFRANCE. Voir *Fust.*

SOUFFRETE. Pauvreté, indigence. « Auecques icelluy (meſſere Gaſter) pacificquement reſidoit la bonne dame Penie, aultrement dicte *Souffrete...* » II, 470.

SOUFFRETEUX. Pauvre, indigent. « ... pluſieurs ſont gueux de l'hoſtiaire, *ſouffreteux,* & miſerables, leſquelz ſont deſcenduz de ſang & ligne de grandz roys & empereurs. » I, 10. « ... tempter les gens *ſouffreteux...* » II, 430. « La plus grande folie du monde eſt penſer qu'il y ayt des aſtres pour les Roys, Papes, & gros ſeigneurs, pluſtoſt que pour les pouures, & *ſouffreteux...* » III, 241. Voir *Estropiat, Subvenir.*

SOUFFRIR. « Il y a danger que Madame Renée en *ſouffre* faſcherie. » III, 345.

SOUHAÏT. Voir *Soubbayt.*

SOUICE. *A la Souice.* « ... chauſſes... *à la Souice,* pour tenir chaulde la bedondaine... » I, 74.

SOUILLART, SOUILLARDE. *Souillart, Souillarde de cuisine.* « Pirrhus (eſtoit) *ſouillart de cuyſine.* » I, 366. « Meluſine eſtoit *ſouillarde de cuyſine.* » 367. « ... ſe faſche Lucifer de leurs ames. Et les renuoye ordinairement aux Diables *ſouillars de cuiſine...* » II, 431.

SOUILLER. Voir *Erre, Refraischir.*

SOULAIGÉ. Voir *Mirificquement.*

SOULAS, SOLAS. Joie, plaisir, divertissement. « ... le *ſolas* qui iadis fut promis Es gens du ciel... » I, 15. « ... paſſer toute la iournée en ioye, *ſolas,* & repos... » 41. « L'homme ſeul n'a iamais tel *ſoulas* qu'on veoyd entre gens mariez. » II, 50. Voir *Delectation, Liesse.*

SOULCIL. Souci, plante. Voir *Heliotrope.*

SOULDOYÉ. Voir *Avitailler.*

SOULDRE. « D'vn coſté & d'aultre il auoit argumens ſophiſticques qui le ſuffocquoyent, car il les faiſoit tresbien in modo & figura, mais il ne les pouoit *ſouldre.* » I, 230. « Ledict Panurge *ſoulut* tresbien le probleme... » 298. « ... aulcuns paſſages de Philoſophie, de Geomantie, & de Caballe, deſquelz ie doubte & ne puis contenter mon eſprit, leſquelz ſi tu me peux *ſouldre...* » 307. « ... ſon... diſciple... m'a ouuert & enſemble *ſolu* d'aultres doubtes ineſtimables. » 319. « Voila voſtre probleſme *ſolu* & reſolu... » III, 6.

Oraison solue. Prose. « ... combien que maintenant nous liſons en noſtre langue Gallique, tant en vers qu'en *oraiſon ſoluë* pluſieurs excellens eſcripts... » III, 7. Voir *Carme.*

SOULIER. « ... habilla ſondict Roy... de belles chauſſes à la mariniere, ſans *ſouliers :* car (diſoit il) ilz luy gaſteroient la veue... » I, 371. Voir *Acculler, Feutré.*

SOULLE. Savate. Jeu. « A la *ſoulle.* » 1, 82. Les démons jouent *à la*

Digitized by Google

solle (à la savate) avec l'âme de Judas dans le *Mystère de la Passion* d'Arnoul Greban. V. P. Paris, *Les Manuscrits français*, t. VI, p. 307. Il rappelle que le jeu *à la soolle* est indiqué dans les jeux de Gargantua et que plusieurs commentateurs n'ont pas compris ce mot.

SOULOIR. Avoir coutume. « Ie *ſouloys* iadis boyre tout : maintenant, ie n'y laiſſe rien. » I, 23. « ... y paſſoit temps auſſi plaiſantement qu'il *ſouloit* en dez ou es chartes. » 88. « ... vous nous en *ſouliez* volontiers bailler, & maintenant y refuſez. » 98. « ... ie trouue le vin meil- & plus à mon gouſt ſauoureux, que ne *ſoulois* : plus que ne *ſoulois*, ie crains la rencontre du mauuais vin. » II, 137. « ... plus tant que ie *ſouloys* ne m'esbahys de ce que les Turcs reuerent telz folz... » 212. « ... comme iadis on *ſouloyt* en guerre au iour de bataille, ou aſſault, promettre aux ſoubdars double paye pour celluy iour... » 297-298. « ... monſieur Lucifer... ſe *ſouloit* deſieuner de eſcholliers. » 431. « ... comme on *ſouloit* ſouetter les petitz enfans en nos pays quand on pendoit quelque malfaicteur. » 438. « ... le tocqueceinct horrificque, tel que iadis *ſouloient* les Guaſcons en Bourdeloys faire contre les guabelleurs & commiſſaires... » 504. « ... par les Cours de Parlement, *ſouloient* iadis regner deux ſortes de poiſſon... » III, 121. « ... eſtoient les iours dictz malheureux & nefaſtes, eſquelz le Preteur n'vſoit de ces trois motz, faſtes & heureux, eſquelz d'iceulx vſer *ſouloit*... » 185. Voir *Ancre, Cephaleonomantie, Gesir, Safrané.*

SOULPHRE. « La teſte (des moutons) dont auecques vn peu de *ſoulphre* on faict vne mirificque decoction... » II, 294. Voir *Baurach.*

SOUPE, SOUPPE. « ... rendit plus de quatre potees de *ſouppes*, & l'ame meſlee parmy les *ſouppes*. » I, 134. Voir *Boire, Morver, Pain.*

Souppes grasses. Voir *Miche.*

Souppes de leurier. D'après Burgaud des Marets, il faut comprendre *soupes de laurier*, et non, comme Le Duchat, *soupes de levrier*. « Graſſes ſouppes de prime. *Souppes de Leurier*. » II, 477. Voir *Laboureur.*

Souppes Lionnoises. II, 477. Voir *Grignoteur.*

Souppes de merluz. Voir *Merlus.*

Souppes de prime. « Au poinct du iour pareillement nous eſueilla pour manger *ſouppes de prime*. » III, 30. Voir *Prime.*

SOUPLEMENT, SOUPPLEMENT. « Comment Gymnaſte *ſoupplement* tua le capitaine Tripet... » I, 132. « ... en leur baillant le premier denier... ie le mis ſi *ſouplement* que il ſembla que feuſt vn grand blanc... » 302. Voir *Avaller, Estrivier.*

SOUPPE. Voir *Soupe.*

SOUPPER. Voir *Lever.*

SOURCILE, SOURCILLE, SOUCILLE. « ... les oeilz hors la teſte fichez ſus des os ſemblables aux talons, ſans *ſoucillas*... » II, 384. « ... le nez pointu & aquilin, & les *ſourcilles* rudes & grandes... » III, 148. Voir *Depression, Lichefrete.*

SOURD. Salamandre terrestre, ou peut-être orvet commun. II, 499.

SOURD. Voir *Mut.*

SOURDRE. « ... la liqueur *ſourdante* d'icelle fontaine... » III, 157.

Au figuré. « ... iamais en

Digitized by Google

mouluaiſte partie ne prendront choſes quelconques, ilz congnoiſtront *fourdre* de bon, franc, & loyal couraige. » II, 12. « ... demandant dont *fourdoit* leur different... » III, 82.

SOURIS, SOURIZ. « ... enfin ne naſquit d'elle qu'vne petite *ſouriz*. » II, 119.

Aureille de Souriz. Plante. Voir *Myosota*.

Souris chauve. « ... accouſtrement de velours incarnat fueilleté de toille d'argent, à forme d'eſles de *Souris chauue*... » III, 408. Voir *Axunge, Quel*.

SOUSPIR. Voir *Jecter*.

SOUSPIRAIL, SOUBSPIRAL. « ... en laſchant à trauers vox veiles par ce petit *ſoubſpiral* d'or que y voyés appoſé (aux hoires), comme vne fleute, aultant que penſerez vous ſuffire pour tout au lantement nauiger à touſiours en plaiſir & ſeureté... » III, 227.

Un souspirail de vigueur. « ... guerre faicte ſans bonne prouiſion d'argent n'a qu'vn *ſouſpirail de vigueur*. » I, 171.

SOUSPIRER. Voir *Lamenter*.

SOUSTENIR. Voir *Abstenir*.

SOUTTE. « Panurge comme vn boucq eſtourdy ſort de la *Soutte*... » II, 506. Voir *Mucer*.

SOUVENANCE. Voir *Mut*.

SOUVENIR. Voir *Soubvenir*.

SOUVENTESFOYS. « ... *ſouuentesfoys* ſe adonnoit à reuerer, adorer, prier, & ſupplier le bon Dieu... » I, 86.

SOY. Pronom réfléchi. Emploi de la forme tonique *soy* au lieu de la forme atone *se*, surtout devant un infinitif ou un participe. « ... il feut contrainct *ſoy* repoſer ſuz les tours de l'egliſe noſtre dame. » I, 64. « ... Gargantua *ſoy* peignant faiſoit tomber de ſes cheueulx les boulletz d'artillerye. » 138. « ... *ſoy* embarquant pour faire voille... » 183. « ... il plaira à ta magnificence de *ſoy* y trouuer... » 308. « ... non auſſi pouant *ſoy* commodement paſſer du ſeruice de pluſieurs animaulx, eut neceſſité *ſoy* armer de nouueau. » II, 46. « Ie voy Panurge... en vouloir equitable de *ſoy* marier... » 155. « ... n'eurent dequoy en temps de neceſſité *ſoy* deffendre... » 261. « Pantagruel *ſoy* complaignoit de ceſte guerre. » 416. « Icelle ne fit difficulté de *ſoy* oppoſer pour le ſauuer. » III, 95. « ... en ſon poing tenoit pour *ſoy* appuyer vn baſton... » 148. « ... fut grande riſée entre les ſpectateurs, *ſoy* esbahiſſans comment on les auoit ainſi là mis & iettez... » 408. « ... meſdits Seigneurs Reuerendiſſimes, Ambaſſadeurs, & autres Prelatz *ſoy* retirerent en grande iubilation & contentement. » 412. Voir *Complaindre (se), Reserver, Saquenie, Soubhayt*.

Emploi du réfléchi dans des cas où nous employons aujourd'hui le pronom personnel. « Le mouton... emporta en mer auecques *ſoy* le marchant... » II, 296-297. « Ceux du chaſteau feirent reſponſe, quilz vouloient la Nymphe pour *ſoy*... » III, 403. Voir *Derriere*.

De soy, de soy mesmes. « ... *de ſoy* ceſſoient pourſuyure & ſolliciter... » II, 197. « ... congneut Cæſar l'admirable nature de ce boys, lequel *de ſoy* ne faict feu, flambe, ne charbon... » 244. Voir *Critiequer, Decliner*.

Par soy, par soy-mesmes. Voir *Par*, p. 64, col. 1.

SOYE. Voir *Saye*.

SPACIEUX. « ... quoy que la place ſoit des plus grandes & *ſpa-*

Digitized by Google

cinsfis qu'on voye... » III, 398.

SPADONIQUE. « ... c(ouillon) *ſpadonicque*. » II, 138.

SPAGITIDE (Σφαγίτις, ίνδος, de la gorge; σφαγίτις φλίψ, veine jugulaire). Voir *Guargualeon*.

SPASME. « Hippocrates... eſcrit le cas eſtre de ſon temps aduenu : & le patient ſubit eſtre mort par *ſpaſme* & conuulſion. » II, 424.

SPATULE. Épaule. Voir *Perforaminé*.

SPECIAL. « ... auez vous de Dieu le don & grace *ſpeciale* de continence? » II, 146. « ... de grace *ſpeciale* vendez moy vn de vos moutons. » 290. « ... de grace *ſpeciale*... » III, 9. Voir *Avoir*, p. 65, col. 1, *Maintenir*.

SPECIFICQUE. « ... tant pour icelle couleur que pour ſa proprieté & ordre *ſpecifiſque*... » I, 42. Voir *Contrebastiers, Elementaire, Majeurs*.

SPECTABLE (*Spectabilis*, visible, remarquable). « ... cornes de cerfz, licornes... dens de Elephans, & aultres choſes *ſpectables*. » I, 199. « ... vouloit... faire quelque choſe *ſpectable* non encore veüe en Rome de noſtre memoire. » III, 395. Voir *Insigne, Sapience*.

SPECTACLE. Voir *Oncque*.

SPECTATEUR. Voir *Ferir, Ocieux*.

SPECULAIRE (*Specularis*, transparent; *lapis specularis*, sélénite transparente ou talc). Voir *Industrieusement, Phengite*.

SPECULANCE. Transparence. « ...par la ſolide *ſpeculance* deſquelles, ſans feneſtre n'autre ouuerture, eſtoit receuë lumiere du Soleil... » III, 166.

SPELTE. Épeautre. Voir *Recouvrer*.

SPERMATICQUE, SPERMATIQUE. *Vaſes spermaticques*. « ... tous les *vaſes ſpermaticques*... » II, 132. « ... ayans vuydé & eſpuyſé en ce iour precedent, tous vos *vaſes ſpermatiques*, au iour ſubſequant, y en peut-il tant auoir? » III, 113. Voir *Esgoutter, Fenoüilleter*.

SPERME. *Sperme de baleine*. « ... *ſperme de baleine* qu'on appelle ambre gris... » I, 333.

Sperme d'Emeraulde. Voir *Broc*.

SPHACELER (Σφάκελος, gangrène sèche). « ... c(ouillon) *ſphacelé*. » II, 138. « *Sphacelee*. corrompue, pourrie, vermoulue, diction frequente en Hippocrates. » III, 204. Voir *Grefve, Jambe*.

SPHÆRE, SPHERE. Voir *Centre, Espoir, Merde*.

SPHÆRIQUE. « Ilz auoient la teſte *ſphærique* & ronde entierement comme vn ballon... » II, 383. Voir *Oblong*.

SPHENGITIDE. « Pierre *ſphengitide*. tranſparente comme verre. » III, 197. Voir *Industrieusement*.

SPHERE. Voir *Sphære*.

SPHINCTER. Voir *Retentrice*.

SPHINX, SPHYNGE. « ... ſi i'auois *Sphinx* en ma maiſon, or de par Dieu, comme l'auoit Verres... reſouldre pourrois l'enigme... » III, 49-50 et IV, 324. Voir *Raphe*.

SPHRAGITIDE (Σφραγίς, cachet, argile de Lemnos propre à recevoir des empreintes). « En Sabee prouient le bon encent. En l'iſle de Lemnos la terre *Sphragitide*. » II, 460. « *Terre ſphragitide*. terra ſigillata eſt nommee des Apothecaires. » III, 204.

SPHYNGE. Voir *Raphe*.

SPICA CELTICA. Plante. II, 232.

SPINAL. *Mouelle spinale*, moelle épinière. « ... luy entreouurit la *mouelle ſpinale* entre la ſeconde & tierce vertebre. » I, 162.

SPIRALE. *Forme spirale*. « ... vn aneau faict en *forme ſpirale*... » I, 35.

Digitized by Google

SPIRANT. « ... tant que ſeray en ce corps *ſpirant* & viuent, ie y donneray ordre tresbon... » II, 225.

SPIRITUEL. Voir *Notice.*

Pere ſpirituel. « C'eſt faict de moy, mon *pere ſpirituel,* mon amy, c'en eſt faict. » II, 339.

Sang ſpirituel. Sang artériel. « Par le ventricule gauſche il le faict (le ſang) tant ſubtil, qu'on le dict *ſpirituel*... » II, 34. Voir *Receptacle.*

SPIROLE. Sorte de petit canon. Voir *Basilic, Passevolant.*

SPLENETICQUE. « ... ſ(ol) *ſplenetiqve.* » II, 183.

SPODIZATEURS. Officiers de Quinte-Essence. « ... Abſtracteurs, *Spodizateurs*... » III, 73. « ... l'exercice des gentils-hommes de ſa maiſon, Abſtracteurs... *Spodizateurs* & autres... » 77. « *Spodizateurs,* Ceſinins... » 84. Voir *Asne.*

SPOLIER. « ... le cueur demoureroit *ſpolié* de ſon entretien, & par conſequent ſeroit la vie eſtaincte... » I, 42. « ... les *ſpolier* de leurs biens... » II, 446. « ... que fuſſe *ſpolié* De liberté... » III, 176. Voir *Pericliter.*

SPONDYLE (Σφόνδυλος, *spondylus,* vertèbre). « ... luy ſortit la broche par le hault des eſpaules entre les *ſpondyles* & l'omoplate ſeneſtre. » I, 285. « ... les afuſta iuſtement veine contre veine, nerf contre nerf, *ſpondyle* contre *ſpondyle,* affin qu'il ne feuſt tortycolly... » 363. « (La ſaulce verde) deſgourdiſt les *ſpondyles*... » II, 23. « Les *ſpondyles,* comme vne cornemuſe. » 379. Voir *Deslocher.*

SPOPONDRILLOCHES. « En ſecond ſeruice... Des *ſpopondrilloches.* » III, 219.

SPYRATHE (Σπύραθος). « *Spyrathe.* crotte de Cheure, ou de Brebis. » III, 207. Voir *Scybale.*

SQUINANCHE. Esquinancie. «...plus villainement que ne feroit la male Angine & mortelle *Squinanche.* » II, 235.

SQUINANTHI (Σχοινάνθιον, sorte de jonc odorant). « Il n'y a dedans ne *Squinanthi,* ne Zinzembre, ne graine de Paradis. » II, 160.

Ss. *Allonger les ſſ.* Voir *Allonger.*

ST. « Paix. *St, St, St.* » II, 268. « *St. St. St.* vne voix & ſifflement par lequel on impoſe ſilence. Terence en vſe *in Phor.* & Ciceron *de Oratore.* » III, 197.

STADE. Voir *Miliaire.*

STAGNANT. *Eau ſtagnante.* Voir *Macerer.*

STAMBOUCQ. Bouc sauvage. Voir *Ibice, Liron.*

STANT. Voir *Ster.*

STARABILLATZ. « ... furent ſeruies... Des *ſtarabillatz.* » III, 217-218.

STAS. Voir *Ster.*

STATION. Terme militaire. Voir *Guarniſon.*

Terme de marine. Voir *Chiliandre.*

Terme religieux. Visite des églises pour gagner des indulgences. Voir *Foiſonnant, Perdonnances.*

STELLION. Sorte de lézard. II, 499.

STENTOREE. « Le peuple s'eſtonna entendent ſa voix *Stentoree*... » II, 438. « *Voix Stentoree.* forte & haulte comme auoit Stentor... » III, 203

STER *(Stare).* « ... *Stant* à Lugdune... » III, 275. « Puis que bien *ſtas* (grace au ſouuerain Ioue)... » 278. Voir *Quiete.*

STERES. Voir *Neares.*

STERILE. Voir *Mal,* p. 5, col. 2.

Digitized by Google

STERILITÉ. Voir *Happelourde, Liberal.*
STERNOMANTES (Στερνόμαντις, devin ventriloque). « Sophocles les appelle *Sternomantes.* C'eſtoient diuinateurs, enchanteurs, & abuſeurs du ſimple peuple, ſemblans non de la bouche, mais du ventre parler & reſpondre à ceulx qui les interrogeoient. » II, 473. « *Sternomantes.* diuinans par la poictrine. » III, 205.
STERNOMANTIE. (Στέρνον, poitrine, μαντεία, divination). « Par *Sternomantie :* par ma foy tu as le pictz aſſez mal proportionné. » II, 125.
STICHOMANTIE (Στίχος, vers, μαντεία, divination). « Par *Stichomantie* Sibylline. » II, 126.
STILE. Voir *Style.*
STIMPHALIDES. Voir *Stymphalides.*
STIMULER. « ... les *ſtimule* & embraſe de acourir au lieu, & veoir la perſonne, en qui eſt dicte ſcience auoir eſtably ſon temple... » I, 307.
STINCES. Reptiles sauriens. II, 499.
STIPE *(Stips,* petite pièce de monnaie). Voir *Egene.*
STIPULER. Voir *Quant.*
STOCFISÉ. Voir *Hallebrené.*
STOCFICZ. Poisson salé et séché, particulièrement morue séchée. « Merluz ſallez. *Stocficz.* » II, 482.
STŒCHAS (Στοιχάς, *stœchas,* sorte de lavande). « ... *Stœchas,* de mes iſles Hieres anticquement dictez Stœchades... » II, 232.
STOMACH. « ... montoit d'icelle main ſucceſſiuement à trauers le ventre, le *ſtomach,* la poictrine & le coul de Panurge... » II, 103. « ... s'appuyans la poictrine & *ſtomach,* chaſcun ſus vne lanterne... » III, 106. Voir *Abboyer, Affené, Grever, Orifice, Sabourer.*
STOMACHAL. Voir *Salubre.*
STRAIN. « Strin. *A baſtard Dyamond.* » Cotgrave. Voir *Sang.*
STRATAGEMATES (Στρατήγημα, -ατος, manœuvre de guerre). « Ie... ſçay tous les *ſtratagemates* & proueſſes des vaillans capitaines & champions du temps paſſé... » I, 335.
STRIDENT. « ... tel eſtoit ſon eſperit entre les liures, comme eſt le feu parmy les brandes, tant il l'auoit infatigable & *ſtrident.* » I, 258. « ... ventre vuyde, gorge ſeiche, appetit *ſtrident...* » 264. « ... l'Angloys leua hault en l'air les deux mains... puys les ouurit, & ainſi à plat de l'vne frappa l'aultre en ſon *ſtrident...* » 313. « ... c(ouillon) *ſtrident.* » II, 130. « ... nous entendiſmes en l'air vn ſon haut & *ſtrident...* » III, 64. « ... entendiſmes vn bruit *ſtrident* & diuers... » 125. « ... les deux portes... s'ouurant firent, non bruit *ſtrident...* mais doux & gratieux murmur... » 142. Voir *Appetit.*
STRIÉ. Voir *Colomne.*
STRUCTURE. « Pantagruel fut en grande admiration de la *ſtructure* de la demeure & habitation des gens du pays... » III, 211.
STRYGE *(Strix* et *striga,* strige, oiseau de nuit). Voir *Griphe.*
STUC. « ... c(ouillon) de *ſtuc.* » II, 128.
STUDIEUX. « ... vn gentilhomme *ſtudieux* & curieux... » II, 120. « ... *ſtudieux* deſir de veoir, apprendre, congnoiſtre, viſiter l'oracle de Bacbuc... » 360. Voir *Amateur, Monſjoye.*
Substantivement. « Bien ont aucuns *ſtudieux* reduit par eſcrit quelques obſeruations... » III, 258. Voir *Amateur.*
STUPHES. II, 499.

Digitized by Google

STUPIDE. Voir *Ignave.*

STYGIAL. « *Stygiale.* d'enfer, dict du fleuue Styx, entre les Poetes. » III, 206. Voir *Ambrosie.*

STYLE, STILE. Poinçon pour écrire. « ... auecques vn *ſtyle* feiſt haſtiuement certain nombre de poinctz diuers... » II, 123. « ... eſcriuez ce mot en voſtre ceruelle auecques vn *ſtile* de fer... » 156. « ... furent, auecques vn *ſtile* d'or, quelques traits proiectez, comme ſi lon euſt eſcrit... » III, 178.

Manière d'écrire ou de parler. « Ie parleray d'aultre *ſtyle.* » II, 172. « ... commença... mocquer maintenant les vns, maintenant les aultres, auecques brocards aigres & picquans, comme treſbien ſçauoit le *ſtyle.* » 407. Voir *Mirifique.*

STYLOBATE. Voir *Arulette.*

STYMPHALIDE, STIMPHALIDE *(Stymphalides,* oiseaux du Stymphale). « ... tous auoient le col tors, & les pattes pelues, les griphes & ventre de harpies, & les culs de *Stimphalides...* » III, 16. « Il deffiſt les *Stymphalides,* l'Hydre de Lerne... » 58-59. Voir *Harpie.*

STYPTICITÉ *(Stypticus,* astringent). « Mangez vn peu de ce paſté de Coins : ilz ferment proprement l'orifice du ventricule à cauſe de quelque *ſtypticité* ioyeuſe qui eſt en eulx... » II, 159.

SUAVITÉ. Voir *Diſert.*

SUBIT. Adverbialement. Voir *Spasme.*

SUBITEMENT. « Le Roy de Portugal... a mandé à ſon Ambaſſadeur qu'il auoit à Rome, que *ſubitement* ſes lettres receues, il ſe retiraſt par deuers luy, en Portugal. » III, 355. Voir *Meschant.*

SUBJACENT *(Subjacens,* situé dessous). « ... Phaeton... tant approcha de terre, qu'il miſt & ſec toutes les contrees *ſubiacentes...* » I, 227. « ... par leur vol, ilz tolliſſoient la clarté du Soleil aux terres *ſubiacentes.* » III, 186.

SUBJECT. « ... la mute inſcription des arcs, colomnes, & pyramides, *ſubiecte* es calamitez de l'air, & enuie d'vn chaſcun. » I, 182.

Substantivement. Voir *Naturel.*

SUBJECTION. « ... ceſte premiere & vnicque *ſubiection* naturellement deue à leur prince... » II, 16. « A moy rien ne attribuer, fors humble *ſubiection* & obeiſſance voluntaire à voz bons commandemens. » 252. Voir *Forclos, Non.*

SUBJUGUER. « ... Brutus conqueſta Heſpaigne, & *ſubiugua* les Heſpaignolz... » II, 269. « ... comment il pourroit les Gabins du tout *ſubiuguer...* » 494. Voir *Conculqner, Reserrer.*

SUBLER. Siffler. Voir *Cinge.*

SUBLET. Sifflement. « ... fiſt vn pet, vn ſault, & vn *ſublet...* » I, 347.

SUBLEVER *(Sublevare).* Voir *Mense.*

SUBLIMER. Voir *Penurie.*

SUBLUNAIRE. Voir *Diffinition.*

SUBMIRMILLANT. Voir *Horaire.*

SUBORNEUR. « Les *ſuborneurs* de gens ſont les faiſeurs de parties... » I, 210.

SUBOURNER. Voir *Partialité.*

SUBSECUTOIRE. « Dont peuz la la reſte aſſez entierement Conieſturer, comme *ſubſecutoire.* » III, 301.

SUBSEQUENT, SUBSEQUANT. « ... pour toute ceſte *ſubſequente* année... » II, 43. « ... præveid qu'il mourroit le tiers *ſubſequent* iour... » 54. « Sus les ſept heures du matin *ſubſequent...* »

Digitized by Google

72. « ... au dimanche *subſequent...* » 146. « Au iour *subſequent...* » 186, 371, 492. « Ceſtuy iour, & les deux *ſubſequens...* » 272. « ... au tiers iour *ſubſequent...* » 297. « ... pour celluy iour & aultres *ſubſequens...* » 335. « ... au ieudi *ſubſequent...* » III, 396. « Les deux ſoirs *ſubſequens...* » 413. Voir *Antecedent, Lanterner, Par*, p. 62, col. 2, *Patir, Periode, Spermaticque.*

SUBSIDE (*Subsidium*, réserve, renfort, secours, assistance). Réserve, renfort. « ... produict toute ſon armee en plain camp, mettant les *ſubſides* du couſté de la montee. » I, 177.

Secours. « ... force me eſt te rappeler au *ſubſide* des gens & biens qui te ſont par droict naturel affiez. » I, 112.

Assistance. « ... qu'en *ſubſide* de ſon office vous luy bailliez quelqu'vn plus ieune docte, prudent, perit & vertueux conſeiller... » II, 205.

SUBSIDIAIRE. « ... c(ouillon, *ſubſidiaire.* » II, 130.

SUBSTANCE. Voir *Formalité, Inviſible, Odoré.*

SUBSTANTER. « ... qui maintient, qui *ſubſtante*, qui nouriſt les deuots religieux...? » II, 458.

SUBSTANTIFICQUE. « ... par curieuſe leçon & meditation frequente, rompre l'os, & ſugcer la *ſubſtantifiſque* mouelle. » I, 5. Voir *Complexion.*

SUBSTRACTION. « ... la *ſubſtraction* de Polyxene. » II, 224. « ... la *ſubſtraction* des nombres Pythagoriques. » III, 283.

SUBTERRAIN. Voir *Soubterrain.*

SUBTIL. « ... parlons vn peu par eſcot docteur *ſubtil...* » III, 60 et IV, 325. Voir *Diaphane, Lard, Spirituel.*

SUBTILEMENT. « ... il auoit tout plein de Euphorbe puluériſé bien *ſubtilement...* » I, 299. Voir *Signifier.*

SUBTILIER. Voir *Enflamber.*

SUBTILITÉ. Voir *Engin, Escrire, Fortificateur.*

SUBVENIR. « ... il conforte les affligez, il *ſubuient* es fouffreteux... » I, 150.

SUBVERSION. *Subverſions de droict.* « ... qui ne font que tromperies... & *ſubuerſions de droict?* » I, 267. Voir *Allongement.*

SUBVERTIR. « ... à d'aultres... leurs *ſubuertiſſoyt* l'eſtomach... » I, 106-107. « Rien toutesfois plus par admiration ne *ſubuertit* nos ſens, que l'exercice des gentilshommes de ſa maiſon... » III, 77.

SUCCEDER. Réussir. Voir *Soubhayt.*

Succedente. Venant après. « Quel mal nous eſtoit de la folie precedente? quel bien nous eſt de la ſageſſe *ſuccedente?* » III, 4.

SUCCÉS. Succession. « ... que diriez vous de ceſtuy heur des dez continué en *ſuccés* de tant d'années? » II, 206. — *Par ſucces.* Successivement. « ... ie l'ay veu... deuenir iaulne, bleu, tanné, violet *par ſucces...* » II, 275.

Résultat. « ... aduerti de la verité du *ſucces*, & de ſa victoire... » III, 395.

SUCCESSES. Voir *Genit.*

SUCCESSION. Voir *Hebdomade, Inveteré.*

SUCCESSITRES. « ... elle & toutes ſes *ſucceſſitres* Niphleſeth à iamais tiendroient de luy & ſes ſucceſſeurs toute l'iſle & pays à ſoy & hommaige... » II, 416.

SUCCESSIVEMENT. « ... les vns *ſucceſſiuement* apres les aultres. » II, 437.

SUCCULLENT. Voir *Avitaillé.*

Digitized by Google

SUCCUMBER. « ... Patroclus à mort *ſuccumba* bien... » II, 249.

SUCRER. « ... vn tas de cornetz tous pleins de pulſes & de poux, qu'il... gettoit... ſus les colletz des plus *ſucrees* damoiſelles qu'il trouuoit... » I, 297.

SUER. Voir *Ahan, Goute, Haban.*

SUEUR. Voir *Manger.*

SUFFISANCE. *A ſuffiſance.* Voir *A*, p. 7, col. 1.

SUFFISANT. « ... de trouuer nourrice *ſuffiſante* n'eſtoit poſſible en tout le pays... » I, 29. Voir *Ardu, Idoine.*

Capable. Voir *Huy.*

SUFFOCATION. « ... mouuemens propres de *ſuffocation*... » II, 158.

SUFFOCQUER, SUFFOQUER. « ... Fabius preteur Romain, lequel mourut *ſuffoqué* d'vn poil de chieure... » II, 333. Voir *Animant, Default.*

Œufz ſuffocquez. Voir *Œuf.*

SUFFRAGES, SUFFRAIGES. Prières. « ... diſant à chaſcun refrain de ſes *ſuffrages* à haulte voix infatiguablement. Ma coingnee, Iuppiter, ma coingnee... » II, 257.

Menus ſuffrages. Courtes prières. Voir *Menu.* — Par plaiſanterie. Voir *Grené.*

SUGGER, SUGSER. Sucer. « ... la vouldriez vous bien *ſugcer?* » I, 23. « ... auec le laict de leurs meres nourrices auoient pareillement *ſugcé* la doulceur & debonnaireté de ſon regne... » II, 16. « Te *ſugſera* le bon bout. » 89. « Elle ne me le *ſugſera* poinct en vain. » 92. « ... *ſugſants* bien fort & continuellement les bourſes des parties... » 200. « ... pour *ſugſer* & auecques l'haleine attirer le vin nouueau par le bondon. » 230. Voir *De*, p. 178, col. 2, *Emballer, Substantifique.*

SUGGESTION. Voir *Contrefil (à).*

SUILLE (*Suillus*, de porc). *Queſte ſuille.* Voir *Jambonnier.*

SULZ. Sureau. Voir *Rabbe.*

SUMPTUAIRE. Loix sumptuaires. Voir *Cœnaire.*

SUMPTUEUX. « Il eſtoit... inuité à vn *ſumptueux* & magnificque bancquet... » II, 305. « ... apperceut ſus le riuage vn palais beau & *ſumptueux.* » 402. « ... feut le feſtin nuptial notable & *ſumptueux*... » 453. « ... arriua icy... le Cardinal de Trente... en gros train & plus *ſumptueux* que n'eſt celuy du Pape. » III, 367.

SUMPTUOSITÉ. « ... la *ſumptuoſité* des temples, & palais magnificques. » II, 307.

SUPELLIS. Surplis. « ... ne faillez y comparoiſtre en voſtre beau *ſupellis* & eſtolle... » II, 312. « ... couurant de la manche de ſon *ſupellis* le gros guantelet... » 314. Voir *Mitaine.*

SUPERBEMENT. Voir *Bourné.*

SUPERCEDER (*Supersedere*, surseoir). « Ledit Pierre Durand a dit que lon doit *ſuperceder* dy pourueoir iuſques apres Paſques... » III, 327. (Élection de Pierre du Castel.)

SUPERCOQUELICANTICQUÉ. « Le faguenat des Heſpaignols *ſupercoquelicanticqué* par frai Inigo. » I, 248.

SUPERCOQUELICANTIEUX. « ... ſ(ol) *ſupercoquelicantieux.* » II, 183.

SUPERREROGATION (*Supererogatio*, action de compter en sus). « ... ſ(ol) de *ſupererogation.* » II, 182. — *Œuvres de supererogation.* Voir *Œuvre.*

SUPERREROGER (*Supererogare*, donner en sus). Voir *Eleemosyne.*

SUPERFETATION. « ... bien entendentes les beaulx & ioyeux menuz droictz de *ſuperfetation*... » I, 18.

Digitized by Google

SUPERFICIAIRE. « Si guerre la nommez, elle n'eſt que *ſuperficiaire...* » I, 170.

SUPERFICIE. « ... maladie... latente dedans le centre du corps : laquelle... commenceroit ſoy declairer, & mouuoir vers la *ſuperficie.* » II, 75.

SUPERFLUITÉ. « En voſtre monde auez vous ſi grande *ſuperfluité* de temps, que ne ſçauez en quoy l'employer...? » III, 70.

SUPERGURGITER. Voir *Goute.*

SUPERIEUR. Voir *Inferieur, Mandibule.*

SUPERNEL. Voir *Astripotent.*

SUPERNUMERAIRE. « L'an Iubilé que tout le monde raire Fadas ſe feiſt eſt *ſupernumeraire* Au deſſus trente. » III, 5.

SUPERSTITIOSITÉ. « Ilz toutesfois tant ſont de crainɛte du Dæmon & *ſuperſtitioſité* eſpris, que contredire ilz n'auſent... » II, 224.

SUPPELLATIF. Supérieur, excellent. « ... quand elles ſont venues à leur poinɛt *ſuppellatif,* elles ſont en bas ruinees... » I, 118. « ... ie me donne à trauers tous les Diables, ſi iamais harbeleſtier du pays (les quelz ſont *ſuppellatifz* en toute Guyenne) tira traiɛt dedans. » II, 452.

SUPPIED. « ... nous monſtra les orgues... le *ſuppied* (eſtoit) de turbith... » III, 72.

SUPPLE (Impératif de *supplere,* ajouter ce qui manque). « ... il diſt, que grand tu as, *ſupple,* le gouſier. » I, 29.

SUPPLIER. Suppléer. « ... les aulcuns diſoient que de humeur il n'y en auoit goute en l'air, dont on eſperaſt auoir pluye, & que la terre *ſupplioit* au deffault. » I, 228. « ... *ſuppliant* à ce que deffailloit... » II, 18.

SUPPLIER. Voir *Omnipotent.*

SUPPOSER. « ... *ſuppoſent* deux choſes contraires en leur eſpece... » I, 39.

SUPPOSITOIRE. « ... dont on faiɛt les *ſuppoſitoires...* » I, 277. « ... ſi tu bouges d'icy ie te mettray au fond de mes chauſſes comme on faiɛt d'vn *ſuppoſitoire...* » 360.

SUPPOZ, SUPPOSTZ, SUPPOS, SUPPOUS. « ... par ſes miniſtres les peruers aduocatz, Conſeilliers, Procureurs, & aultres telz *ſuppoz...* » II, 208-209. « Quoy qu'en ait diɛt Haly, & ſes *ſuppoſtz.* » III, 250 et IV, 358. « ... en Poiɛtou n'a, ny en France *ſuppos* A qui pluſgrant familiarité Veullent auoir... » 301. Voir *Appous, Astipulateur.*

SUPPUTATION. « ... occupées : l'vne à contemplation des aſtres, l'autre à *ſupputation* des nombres... » II, 154. « ... enuiron neuf heures ſelon la *ſupputation* des Romains. » III, 393. Voir *Compte, Retrograde.*

SUR. *Sur peine de.* Voir *Hart.*

Sur tous autres. « ... il les perſecutoit *ſur tous aultres...* » I, 296. « ... deſcouurit noſtre Pilot vne Iſle, belle & delicieuſe *ſur toutes autres...* » III, 118.

Formules de serment. *Sur ma foy.* Voir *Foy.* — *Sur mon bonneur.* « *Sur mon bonneur* qu'ils en ſauent bien d'autres. » III, 106.

SURFAIRE. « ... tu nous *ſurfaiɛtz* icy les viures. » I, 368.

SURGIR. « Les arceaux entre les colomnes *ſurgeans...* » III, 160.

Surgir au port. « ... puys que *ſurgir* ne pouons *à bon port,* mettons nous à la rade... » II, 344. « ... *en ce port ſurgeoit* le beau & pompeux conuoy de vos vaiſſeaulx... » 397. « ... fiſt auſſi porter viures en abondance à nos nauires qui *ſurgeoient au port.* » III, 29.

Digitized by Google

SURMONTER. « ... peu moins inacceſſible que le mons du Daulphiné ainſi dict, pource qu'il eſt en forme d'vn potiron, & de toute memoire perſone *ſurmonter* ne l'a peu... » II, 469.

SUROT. Voir *Atouchement*.

SURPRENDRE. « ... affin que... ne ſoyt de mort *ſurprins* ſans teſter & ordonner de ſon ame & de ſa maiſon... » II, 364-365.

SURPRINSE. « ... de paour de quelque *ſurprinſe*... » II, 176.

SURSAULT, SURSAUX (pluriel). Voir *Desmarche*.

En ſursault. Voir *Esveigler (s')*, *Resveigler (se)*.

SURSAULTER. « ... feurent au deſſus relaſchez les cotyledons de la matrice, par leſquelz *ſurſaulta* l'enfant, & entra en la vene creuſe... » I, 26.

SURSOIR. Voir *Delayer*.

SURVENIR. « Puis *ſuruindrent* les Suiſſes de la garde du Pape... » III, 399.

Les ſurvenans. « ... tous *les ſuruenans* inuitoit à boire... » III, 187.

Survenir à. Voir *Azar*, *Penſement*.

SURVIVENS. « ... affin que... vn chaſcun les peuſt bien au net enſeigner à ſes enfans, & à ſes ſucceſſeurs & *ſuruiuens* bailler comme de main en main... » I, 215-216.

SUS, SUZ. Sur. « ... le moyne... monte *ſus* vne groſſe roche qui eſtoit *ſus* le chemin... » I, 164. « ... il eſtoit deſſus à cheual iambe deſà iambe delà, comme, comme ſont les petitz enfans *ſus* les cheuaulx de boys... » 225. « ... il nous eſt riguoureuſement defendu porter argent *ſus* nous. » II, 114. « Comment Pantagruel feiſt ſes apreſtz pour monter *ſus* mer. » 227. « ... il monte *ſus* vn Sycomore. » 256. « ... nous auons petite munition de fouldres, depuis le temps que vous aultres... en ieſtiez... *ſus* Antioche la neufue. » 261. « ... *ſus* le tillac de la nauf... » 296. « On luy ieſta force vin *ſus* la face... » 321-322. Voir *Bouffonner*, *Fumier*, *Grenoille*, *Groiſſe*, *Havre*, *Jouer*, *Lassé*, *Marin*, *Masculant*, *Offenser*, *Paistre*, *Sempiternel*, *Soy*.

Donner sus qqch. Voir *Acromion*.

Courir sus qqn. Voir *Courir*.

Sus un passage. « *Sus vn paſſaige* du pere Hippocrates... nous ſuons diſputans & recherchans... » II, 248-249.

Implorer sus qqn. « ... les Payens *imploroient* cinq Dieux... *ſus* ceulx que l'on marioit... » II, 101.

Sus tout, sus toutes choses. « Mais *ſus tout* auoit la queue horrible. » I, 62. « ... le ſeruoient, aymoient *ſus toutes choſes*... » II, 475.

Sur, au sujet de. Voir *Determination*.

Sur, conformément à. Voir *A*, p. 6, col. 2, *Censure*.

Avoir envie sus qqn. « France eſtoit en telle felicité, que tout le monde *auoit ſus elle enuie*... » II, 362.

Venir sus le marché de qqn. Voir *Marché*.

Sus peine et intermination. Voir *Intermination*.

Pour exprimer le temps : sur, vers, pendant, au moment de. « *Sus* ſes vieulx iours il eſpouſa la fille du baillif Concordat... » II, 141. Voir *Apport*, *Midy*, *Quint*. — *Sus la fin*. « *Sus la fin*, les dames... s'eſclaterent de rire... » II, 306. « *Sus la fin* coups de poing commencerent

Digitized by Google

ſortir en place. » 314. — *Sus l'heure.* « ... *ſus l'heure* le laiſſa en pleine liberté de l'air. » II, 278. — *Sus l'heure de.* « ... *ſus l'heure de* ſa digeſtion... » II, 331. — *Sus l'inſtant.* « Ce que feut *ſus l'inſtant* faict. » II, 505. Voir *Soubbayt.* — *Sus l'inſtant que.* « ... *ſus l'inſtant qu'*ilz la ſeuoient de terre... » II, 267. Voir *Mie.*

Par sus. Voir *Par*, p. 65, c. 1.

Sus le long de. « ... le palais dudit Seigneur *Reuerendiſſime* eſt *ſus le long d'*icelle place. » III, 397.

Adverbe. *Courir sus à qqn.* « ... Pantagruel... *luy court ſus...* » I, 360. — *Mettre sus à qqn.* Voir *Mettre.*

Interjection. « *Sus* ho... leue toy... » II, 202.

SUSANNÉ. Suranné. « ... ſ(ol) *ſuſanné.* » II, 184.

SUSOT. IV, 329, note sur la l. 27 de la p. 77.

SUSPENDRE. « ... ſerez quelque iour *ſuſpendu* & pendu. » II, 290. « Inuentoit art & moyen de *ſuſpendre* & arreſter la pluye en l'air... » 485.

SUSPENS. « ... ie vous voids *ſuſpens,* attentifs, & conuoiteux d'entendre de moy preſentement l'eſtat & diſpoſition de cette année 1535. » III, 258.

SUSTENTER. « ... pour *ſuſtenter* & alimenter la petite fragilité de leur humanité... » I, 383.

SUYVRE. Voir *Aymer.*

SUZ. Voir *Sus.*

SUZAT. De sureau. *Vinaigre suzat.* « ... lauant par trois fois la racine de la dent affligee, auec vinaigre *ſuzat...* » III, 77.

SUZEAU. Sureau. « ... d'autres ont ceſte ſentence entendu du *Suzeau* ſauluaige... » II, 490. Voir *Aureille, Canore.*

SY. Voir *Si.*

SYCOMANTIE. Voir *Feueille.*

SYCOMORE. Voir *Escrouller, Feueille, Sus,* p. 192, col. 2.

SYCOPHAGE. « ... vn aſne... les figues appoſees mangeoit religieuſement. Philomenes... contemplant la grace de l'aſne *Sycophage...* » II, 333. « *Sycophage.* maſchefigue. » III, 199.

SYDERAL *(Sideralis,* des astres). « ... toute lumiere terreſtre & *ſyderale...* » I, 42.

SYLLOGISER, SILLOGISER. « Dadauantaige *ſyllogiſoit* diſant. » I, 167. « ... penſant en ſoy-meſmes, & *ſyllogiſant...* » III, 31-32. « ... *ſillogiſans* en la pierre philoſophale... » 239.

SYLVAINS. « ... *Syluains,* Faunes... » III, 149.

SYLVATICQUE. *Boudins sylvaticques.* Voir *Flancquegé.*

SYMBOLE (Συμβολή, rapprochement, rencontre; σύμβολον, signe, mot d'ordre, symbole). Dans un sens analogue à celui de συμβολή. « ... ne vous ay ie aſſez expoſé la tranſmutation des elemens, & le facile *ſymbole* qui eſt... entre bouilly & rouſty? » II, 387. « *Symbole.* conference, collation. » III, 202.

Au sens actuel. « ... iamais n'apoinctoit les parties qu'il ne les feiſt boyre enſemble par *ſymbole* de reconciliation... » II, 195. « En l'eſchole de Pythagoras, taciturnité, de congnoiſſance eſtoit *ſymbole...* » III, 74. Voir *Enseigne, Gibbeciere, Pancarte.*

SYMBOLIQUE. Voir *Panacea.*

SYMBOLISANT. Voir *Competent.*

SYMBOLISATION, SYMBOLIZATION. Voir *Alternation, Colligence.*

SYMMETRIE, SYMMETRYE. « ... d'iceulx fauldroit baſtir les murailles en les arrengeant par

Digitized by Google

bonne *ſymmeterie* d'architecture... » I, 290. Voir *Compasser*.

SYMMYSTE. (Συμμύστης. Initié avec un autre, collègue dans le sacerdoce). « Au quel acte tant viril & cheualereux ont les *Symmyſtes* Taulpetiers fremy & lamenté miſerablement... » II, 224.

SYMPATHIE, SYMPATIE. « ... telle *ſympathie* eſtoit entre les hommes & les femmes, que par chaſcun iour ilz eſtoient veſtuz de ſemblable parure. » I, 203. « Quelle *ſympathie* entre les elemens. » II, 31. « ... à cauſe de la *ſympathie*, laquelle eſt entre eulx deux (l'eſprit & le corps) indiſſoluble. » 70. « *Sympatie*. compaſſion, conſentement, ſemblable affection. » III, 205. Voir *Baisler, Haulser*.

SYMPHONIE. Voir *Exbilarer (s')*.

SYMPTOMATES (Σύμπτωμα, -ατος). « ... à tous telz *ſymptomates* & accidens (compete) vne ſeule medicine. » II, 494. « *Symptomates*. accidens ſuruenans aux maladies : comme mal de couſté, toux, difficulté de reſpirer, Pleureſie. » III, 205.

SYMPTOME. « ... vn des *ſymptomes* & accidens de paour eſt, que par luy ordinairement ſe ouure le guiſchet du ſerrail on quel eſt à temps la matiere fecale retenue. » II, 507.

SYNAPIZER. Voir *Sinapizer*.

SYNCOPE. Terme de grammaire. « Guaillardon, par *ſyncope*... Le nom du docteur culinaire eſtoit Guaillartlardon. » II, 410.

Terme de médecine. Voir *Epilepsie*.

SYNCOPÉ. « ... c(ouillon) *ſyncopé*. » II, 139.

SYNDICAT. Voir *Fondement*.

SYNDICQUÉ. « ... c(ouillon) *ſyndicqué*. » II, 131.

SYNECDOCHIQUE. « Si non qu'on les excuſaſt par figure *Synecdochicque*, prenens l'inuention pour l'inuenteur. » II, 235.

SYNODAL. « ... f(ol) *ſynodal*. » II, 182.

SYNONYME. Voir *Beuvette*.

SYPHON. Voir *Friand*.

SYRE. « Ie vous en prie, *ſyre* monſieur. » II, 290-291.

SYROP. *Syrop vignolat*. « ... treſbien antidoté ſon alaine à force *ſyrop vignolat*. » I, 79.

SYSTOLICQUE. Voir *Diastolicque*.

SYTORPEE (Συῦρωπός, sombre, triste). Voir *Catarate*.

T

TABACHINS. Officiers de Quinte-Essence. III, 73. « ... les *Tabachins* nous dirent, qu'euſſions la dame Royne pour excuſee... » 74. « Par Geber mon premier *Tabachin* y ſerez deſcris au partement de ce lieu. » 83. Voir *Panacea*.

TABELLAIRE. (*Tabellarius*, messager, courrier). Voir *Prestolant*.

TABELLION. « ... que feroient les *Tabellions*, les Copiſtes, les Secretaires, & Eſcriuains? » II, 237. Voir *Baveux, Grephier*.

TABERNE (*Taberna*, cabaret). Voir *Cauponizer*.

TABIAN. *Laict Tabian*. Voir *Laict*.

TABIDE (*Tabidus*, malade de langueur). Voir *Atrophe*.

TABLE. Planche, madrier. Voir *Limande*.

Table à manger. « ... la proceſſion faite, mettoient les *tables* ſus eux, & repaiſſoient comme deuant. » III, 107. Voir *Asseoir (s'), Dresser, Lever*.

Tables rondes. « ... furent faictz beaulx feuz de ioye par toute la ville, & belles *tables rondes* garnies de force viures

Digitized by Google

dreſſees par les rues. » I, 370.

Repas. Parties du repas. *Sus l'apport de la seconde table.* Voir *Apport.* — *Entrée de table.* Voir *Entree.* — *Fin de table.* « En *fin de table* Homenaz nous donna grand nombre de groſſes & belles poyres... » II, 460. — *Issue de table.* Voir *Issue.*

Jeux. *L'anticque jeu des tables.* Voir *Jeu.* « Aux *tables*... A toutes *tables*... Aux *tables* rabatues. » I, 81.

Diamant en table. Terme technique. Taillé sur deux faces planes. « ... vn aneau d'or auecques vn *Diament en table.* » I, 332.

TABLIER. Échiquier, damier, trictrac. « ... le verd eſtendu l'on deſployoit force chartes, force dez, & renfort de *tabliers.* » I, 80. « ... i'apperceu forces dez, cartes, tarots, luettes, eſchets, & *tabliers,* auec plaine taſſe d'eſcuz au ſoleil, pour ceux qui iouer voudroient. » III, 85. Voir *Evangile.*

TABOUR. « ... ie ſeray ioyeulx comme vn *tabour* à nopces... » II, 74. « ... au ſon du *tabour* vous vous baillerez l'vn à l'aultre du ſouuenir des nopces... » 312. « ... au ſon des... *tabours,* des trompettes & clairons... » 396-397. « ... rendoient ſon en degelent, les vnes comme de *tabours,* & fifres, les aultres comme de clerons & trompettes. » 467. « Les combatans ayans baiſé la terre ſoudain au ſon des *tabours* ſe leuerent... » III, 407. Voir *Battre, Bille.*

TABOURER. « ... qu'il n'en eſchappe pas vne, que ie ne *taboure* en forme commune. » I, 343. « ... entra en ſoubſon, qu'elle ſe faiſoit *tabourer* les feſſes d'ailleurs. » II, 141.

TABOUREUR. « ... Iulie fille de l'empereur Octauian ne ſe abandonnoit à ſes *taboureurs* ſinon quand elle ſe ſentoit groſſe... » I, 18. Voir *Ceromantie.*

TABOURIN. « ... ſans ordre ne enſeigne, ne trompette, ne *tabourin*... » I, 106. « Trudon ſonner de ſa flutte, batre ſon *tabourin*... » II, 320. « Penſant faire vn manteau faiſoit vn *tabourin* de Souiſſe, » 452. Voir *Festoyer, Navire, Sonner.*

TABOURINEUR. « ... les *tabourineurs* auoient defoncé leurs tabourins... » I, 106. « Vous pareillement Trudon (ainſi eſtoit nommé ſon *tabourineur*) ſoyez y auecques voſtre flutte & tabour. » II, 312. Voir *Festoyer.*

TABUS. Troubles, soucis. « De ces *tabus* me paſſerois bien pour ceſte année... » II, 51. *Fagoteur de tabus.* Voir *Fagoteur.*

TABUSTER. Tarabuster, molester, importuner. « ... ne m'en *tabuſtez* plus l'entendement. » I, 28. « Ie ſue icy de haan, pour entendre la procedure de voſtre different, & tu me viens encore *tabuſter?* » 272. « ... ſi vous me *tabuſtez* icy, ie vous couperay la teſte à treſtous. » 311. « Tenez (diſt elle) & ne me *tabuſtez* plus. » 323. « ... (Diogenes) le tournoit (ſon tonneau) viroit, brouilloit... *tabuſtoit*... » II, 8. Voir *Ratisser.*

TAC. Maladie éruptive. « L'vn y auoit la picote, l'aultre le *tac,* l'aultre la verolle... » II, 454. Voir *Clavelee.*

TACE. Voir *Tasse.*

TACHE. *Male tache.* Voir *Mal.*

TACHOR. Voir *Fic.*

TACITE. « ... nos *tacites* demandes. » II, 98.

TACITEMENT. « Nature... nous dict *tacitement*... » II, 78. « ... vous

Digitized by Google

en mocquiez *tacitement*... » 143. « Par ces dons & offrandes vous diſent *tacitement* les Scythes... » 390. Voir *Ætheré*.

TACITURNE. Voir *Escorné*.

TACITURNITÉ. Voir *Favorer, Issir, Symbole*.

TACQUIN. « Tarquin (eſtoit) *tacquin*. » I, 364.

TACTONNER. « ... en *tactonnant* & fleuretant aprocherent de la matiere fecale & des humeurs corrumpues. » I, 381.

TACUIN. « ... ſ(ol) *Tacuin*. » II, 183. Voir *Maranes*.

TADOURNE. Sorte de canard. « ... Vanereaux, *Tadournes*... » I, 140. « ... *Tadournes*... » II, 478.

TAFFETAS, TAFETAS. *Taffetas armoisi*. Voir *Armoisi*.

Vin de taffetas. « O le gentil vin blanc, & par mon ame, ce n'eſt que *vin de tafetas*. » I, 24.

TAFFETASSÉ. Voir *Chapeau*.

TAHONS. Voir *Taon*.

TAHUZ. « *Tahuz*, barquettes & freguattes. » IV, 325. Variante de la l. 5 de la p. 55 du t. III.

TAIGE. « ... toutes eſpeces de vignes, comme Phalerne, Maluoiſie, Muſcadet, *Taige*, Beaune... » III, 132.

TAILLADE. « ... comme eſt l'art de la haſche, luy donna du gros bout ſur ſon maſt, en eſtoc au deſſus de la mammelle, & retirant le coup à gauche en *taillade* luy frappa entre col & collet... » I, 359.

TAILLE. *D'eſtoc et de taille*. Voir *Eſtoc*.

Taille ronde. Voir *Avaller*.

TAILLEBACON. Littéralement : taille-lard. D'après Cotgrave, paysan, rustre, homme qui ne se nourrit ordinairement que de fèves et de lard. « ... en cas qu'il ne ait meilleur iugement... que voſtre filz... reputez moy à iamais vn *taillebacon* de la Brene. » I, 59.

TAILLECOUP. Jeu. « A *taillecoup*. » I, 83.

TAILLER. « ... Tailleboudin *tailloit* Boudins. » II, 414. Voir *Morseau*.

Tailler le chemin. « ... ſon vrine dont il nous *tailla le chemin*. » I, 143.

Taille vie. Commandement nautique. II, 349.

Tailler de. Trancher de. Voir *Historiographe*.

Soumettre à l'impôt de la taille. « ... l'Empereur a faulte d'argent & en cherche de tous coſtez, & *taille* tout le monde qu'il peult... » III, 364.

TAILLEUR. *Tailleur de pierreries*. « ... alloient veoir les lapidaires, orfeures & *tailleurs de pierreries*... » I, 94.

TAILLIS. Voir *Gresse*.

TAILLON. Morceau. Voir *Massepain*. — *A taillons*. « ... vn gros Ceruelat... le voulut ſaiſir à la guorge. Par Dieu (diſt Gymnaſte) tu n'y entreras qu'*à taillons* : ainſi entier ne pourrois tu. » II, 413.

Taille supplémentaire, petit impôt. « ... de ceſte contribution & *taillon* l'vne partie ſeroit employee à bien boyre, l'aultre à bien manger... » II, 447.

TAINCT. Voir *Melancholie, Graine*.

TAINT, TAIN. Teint. « En cela deuient leur *tain?* — tainct. » III, 113. Voir *Lys*.

TALARE (*Talaris*, qui descend jusqu'aux talons). *Robbe talare*. « ... robbe longue de bureau, qui eſt couleur inuſitée en *robbes talares* entre gens de bien & de vertus. » II, 42.

TALEMOUSE. Gâteau au fromage. « ... qui ne vouldroit laſcher

Digitized by Google

l'oyſeau deuant *talemouſes* que le deſcouurir... » I, 271.

TALEMOUSÉ. « ... c(ouillon) *talemouſé*. » II, 139.

TALENT. *Talent d'or*. « ... le moindre de ces moutons vault quatre foys plus que le meilleur de ceulx que iadis les Coraxiens... vendoient vn *talent d'Or* la piece. Et que penſes tu, O ſot à la grande paye, que valoit vn *talent d'or?* » II, 294.

Désir, envie. « ... feront ſemblant d'eſtre plus ioyeux que ſouuent ne ſeront, quelque fois riront lors que n'en auront *talent*... » III, 243.

TALES. Osselets. *Jeu des tales*. Voir *Astragale, Ject*.

TALLONNIERS. « ... Les *tallonniers* de ton patron Mercure... » III, 300.

TALMUDICQUE. « ... ſ(ol) *Talmudicque*. » II, 183.

TALMUDISTE. « ... diſent les *Talmudiſtes*, en ſort n'eſtre mal aulcun contenu... » II, 209.

TALOCHER. « ... ilz auroient tant *talochés* leurs amours de nouueau poſſedez... » II, 39.

Talochant. « ... c(ouillon) *talochant*. » II, 130.

TALON. Voir *Dextre*.

Avoir les talons courts. « ... excepté les *talons*, leſquels leurs reſtent trop plus *courts* que n'auoyent en leur premiere ieuneſſe. » III, 78. « Les pieds quels? — plats. — Les *talons?* — *courts*. » 110.

Mules au talon. Voir *Mules*.

Basse danse au talon. Voir *Bas*.

TALONNIERES. Voir *Caducee*.

TALUER. Disposer en talus. « ... mettant les plus grans aux premiers rancz, & puis en *taluant* à doz d'aſne arranger les moyens, & finablement les petitz. » I, 290. Voir *Parapete*.

— Dans un sens figuré. Voir *Pillotizer*.

TALVASSIER. Faux brave, fanfaron, hâbleur. Le *talevassier* était primitivement l'homme armé du *talevas*, grand pavois dont on était abrité de la tête aux pieds et qui par conséquent convenait bien à un poltron. « ... les oultragerent grandement, les appellans... *Taluaſſiers*, Riennevaulx... » I, 97-98. Voir *Croustelevé*.

TAMARIN. Fruit du tamarinier. « ... eſpices, caſſe, reubarbe, *tamarins*... » II, 451.

TAMARIX. Tamaris. « ... print Her Trippa vn rameau de *Tamarix*. Il prend bien (diſt Epiſtemon) Nicander la nomme diuinatrice. » II, 124 et IV, 245.

TAMISEUR. « Le *tamiſeur*, couſin du grand Cyclope, Les maſſacra. » I, 13.

TAMISSER. Voir *Sas*.

TAMYS. *Passé au gros tamys*. « Ce que ſera dict au parſus, ſera *paſſé au gros tamys* à tors, & à trauers, & par aduenture auiendra, par aduenture n'aduiendra mie. » III, 232.

TAN. « ... ſus le moulin à *tan*... » I, 13.

TANCHE. Voir *Fors*.

TANNÉ. « ... la Verdugale de tafetas blanc, rouge, *tanné*, grys, &c. » I, 201. « ... noire claire, & comme *tannée*... » II, 229. Voir *Basané, Livrée, Succès*.

Substantivement. « Ta barbe par les diſtinctions du gris, du blanc, du *tanné* & du noir, me ſemble vne Mappemonde. » II, 136.

« Noire & *tannee*. » III, 222. Danse.

TANQUART. Grand pot à boire. Voir *Fin, Frizon*.

TANT. « ... homonymies *tant*

Digitized by Google

ineptes, *tant* fades, *tant* ruſticques & barbares... » I, 37. « ... ledict Og... eſtoit *tant* fort & robuſte, qu'il le failloit lyer de chaiſnes de fer... » 235. « ... il n'auoit la veue *tant* bonne comme de couſtume... » II, 186. « ... ce *tant* noble, *tant* antique, *tant* beau, *tant* floriſſant, *tant* riche royaulme de France... » 255. « La chair en eſt *tant* delicate, *tant* ſauoureuſe, & *tant* friande que c'eſt baſme. » 292. « ... trois motz, leſquelz ſont de *tant* grande importance... » III, 185.

A tel point. « ... n'en euſſiez donné vn coupeau d'oignon : *tant* laid il eſtoit de corps & ridicule en ſon maintien... » I, 3-4.

Tant jaser. « *Tant iaſer,* diſt Picrochole. Saiſiſſez ce qu'ilz ont amené. » I, 123.

A tant. « ... *à tant* ie redigeray par eſcript ce que auons dict & reſolu... » I, 320. « *A tant* ſupplieray le bon Dieu... en ſa ſaincte grace... vous maintenir. » II, 206. « *A tant* non ſeulement ne la rendirent à ceſte ſommation, mais la monterent au plus haut de la tour... » 403. Voir *Atant.*

Tant y a que. « *Tant y a que* en l'eage ou ie ſuis i'ay eſté contrainct de apprendre les lettres Grecques... » I, 255.

Tant plus, tant moins. « ... *tant plus* y eſtudions *tant moins* y entendons... » I, 267.

Tant et plus. « I'ay ſongé *tant & plus,* mais ie n'y entends note. » II, 72. « De couraige *tant & plus.* » 354.

Tant et tant. Voir *Somme.*

Tant et trestant. « Frere Ian daubba *tant & treſtant* Rouge muzeau... que ie le cuydois mort aſſommé. » II, 328-329. Voir *Faillir, Faire,* p. 262, col. 2, *Main, Mais, Merveille, Navire, Seignore.*

TANTE. Tente. « Aucunefois tous les argentez enfoncent iuſques à la *tante* du Roy auré... » III, 93. « ... peu s'en faillit qu'elle ne ſurprint le Roy argenté en ſa *tante*... » 96. Voir *Clandeſtinement.*

TANTINET (UN). « ... pour veu que du tout louez Dieu *vn tantinet.* » II, 10.

TANTOST, TANTOUST. « ... ils arriuerent en l'iſle des Apedeſtes, car l'eau fuſt *tantoſt* paſſee. » III, 211. Voir *Estuver, Galler.*

TAON, TAHON. « ... nos loix ſont comme toille d'araignes, orça, les ſimples mouſcherons, & petits papillons y ſont prins, orça, les gros *taons* malfaiſans les rompent, orça, & paſſent à trauers... » III, 50.

Les Tabons. « ... ſur ce alleguoient le teſmoinnaige de Ariſtophanes en la comedie intitulee les *Tabons,* ou mouſches gueſpes. » II, 473.

TAOUERNE. *Mau de taouerne.* Voir *Gyrer.*

TAPINAUDIERE. Repaire, cachette. « Entrans en leur *tapinaudiere...* » III, 45.

TAPINOIS. « ... ſ(ol) *Tapinois.* » II, 183.

En tapinois. « Ainſi l'emporta *en tapinois,* comme feiſt Patelin ſon drap. » I, 74 et IV, 117. « ... la choſette faicte à l'emblée... darriere la tapiſſerie, *en tapinois...* » II, 92. « ... nous mena *en tapinois* & ſilence... » III, 35. « ... ne ſcay combien d'autres modernes hiſtoriens cachez derriere vne piece de tapiſſerie *en tapinois* eſcriuans de belles beſongnes... » 126.

Digitized by Google

Isle de Tapinois. Voir la *Table des noms propres.*

TAPISSERIE. Voir *Hault, Tapinois.*

TAPISSIER. Voir *Aultelissier.*

TAQUAIN. « ... quand aquoeſt *taquain* me bingut eſtée. » II, 202 et IV, 260.

TARABIN, TARABAS, TARABIN, TAREBAS. Interjection d'interruption (Cotgrave). « ... *tarabin tarebas...* » I, 275. « *Tarabin, tarabas.* » II, 173, 305.

TARANDE *(Tarandus).* « *Tarande* eſt vn animal grand comme vn ieune taureau, portant teſte comme eſt d'vn cerf, peu plus grande : auecques cornes inſignes largement ramees : les piedz forchuz : le poil long comme d'vn grand Ours... » II, 275. « I'ay icy trouué vn *Tarande* de Scythie, animal eſtrange & merueilleux à cauſe des variations de couleur en ſa peau & poil, ſelon la diſtinction des choſes prochaines. » 283. Voir *Monope.*

TARANTOLE. Tarentule. II, 499.

TARAU. Jeu. « Au *tarau.* » I, 80.

TARD. Adjectif. « L'heure eſtoit ia *tarde* & opportune pour ſoupper... » III, 410.

A tard. « ... ie me repens bien, mais c'eſt *à tard*, que n'ay ſuiuy la doctrine des bons Philoſophes... » II, 352.

TARDER. Voir *Merveilleusement, Moustarde.*

TARE. Voir *Aumusse.*

TARGE. « ... auecques ſes hommes d'armes à pied couuers de grandes *targes* d'arain doré... » III, 410.

TARGER (SE). Se couvrir d'une targe. « ... pareillement *ſe targerent* deux hommes d'armes, lance au poing, viſiere abattue... » III, 405.

TARGON. Estragon. « ... ſalades toutes compoſees d'herbes veneriques : comme eruce, naſitord, *targon*, creſſon... » III, 115.

TARIN. Oiseau chanteur. Voir *Serin.*

TAROT. Voir *Luettes.*

TARTE, TARTRE. « Macarons. *Tartres* vingt ſortes. » II, 479. Voir *Beuignet., Dariole.*

Tartre borbonnoise. Voir *Borbonnoise (tartre).*

TARTERIES. « ... paſtiſſeries, *tarteries...* » III, 85.

TARTRE. Voir *Tarte.*

TARTRE. « Vous la pourrez voir en Angiers ſus le *tartre* ſainct Laurent... » III, 188.

TAS. « ... vn *tas* de Prognoſtications... » III, 231. « ... vn *tas* d'autres planetes n'iront pas à voſtre commendement. » 236. Voir *Mouche, Muguet, Rabaniste.*

A tas. Voir *A*, p. 7, col. 1, *Humanité.*

TASCHE. « ... eſtoit defendu à ceſte dignité (de Veſtale) eſlire fille qui euſt vice aucun en l'ame, ou en ſon corps *taſche* . quelconque... » III, 21.

TASSE, TACE. Voir *Haulser, Salverne.*

TASSETTE. Partie de l'armure protégeant le haut de la cuisse. « Les vns... nettoioient... *taſſettes...* » II, 7.

TASTER. « ... ſes capitaines... gouſterent deſdictes drogues... » I, 252. Les trois premières éditions disent *tasterent.* « Ienin *taſtant* vn ſoir ſes vins noueaulx... » II, 422. Voir *Anacampserote, Celluy, Mgna, Mollasse.*

TASTONNER. « ... *taſtonnoit* (Diogene, son tonneau)... » II, 8. « Elle me flattoit, me chatouilloit, me *taſtonnoit*, me teſtonnoit... » 72.

TATIN. *Un tatin,* une petite quan-

Digitized by Google

tité. « ... Diſtribuent *vn tatin* du potage... » I, 14.

TAU. « Il baiſla aſſez longuement, & en baiſlant faiſoit hors la bouche auecques le poulce de la main dextre la figure de la lettre Grecque dicte *Tau*... » II, 100.

TAUCHIE, TOUCHIE. Damasquinure. « ... vn entonnoir de Ebene tout requamé d'or à ouuraige de *Tauchie*. » II, 270. Voir *A*, p. 4, col. 1, *Damasquin*.

« ... f(ol) de *Tauchie*. » II, 184.

TAULPE. « ... vn grand preneur de *Taulpes*... » II, 371. Voir *Aveugle, Mucer*.

TAULPETERIE. Au figuré, abbaye, couvent. « ... le different du clergé & de la *Taulpeterie* de Landerouſſe. » II, 262.

TAULPETIER. Moine. « ... iceulx redoubtez *Taulpetiers* qui ne ſe contiennent dedans les treillis de leurs myſterieux temples... » II, 222. « ... puiſque le *Taulpetier* y a eſté præſent & contractant. » 224. Voir *Clandeſtinement, Pastophore, Promotion, Symmyste*.

TAULPIN. *Franc taulpin*. Voir *Fran*.

TAULPINIERE. Voir *Aſſaſſinateur*.

TAUREAU, THOREAU. « ... emmenoient beufz, vaches, *thoreaux*, veaulx, geniſſes... » I, 101. Voir *Deſconfite*.

Le Taureau de Berne, l'officier qui donnait le signal de l'attaque, en soufflant dans une corne de taureau. « Il me ſoubuint du gros *Taureau de Berne* qui feut à Marignan tué à la desfaicte des Souiſſes. » II, 414.

TAVERNIER, TAVERNIERE. « ... diſoient les *tauerniers* de Semarue, que ſoubs luy en vn an ilz n'auoient tant vendu de vin d'apoinctation... comme ilz faiſoient ſoubz ſon pere en demie heure. » II, 196. Voir *Buandiere*.

TAXATION. Voir *Eſpices*.

TAXER. « C'eſt la cauſe pourquoy ie me ſuis aduiſé de le *taxer* (vn pacquet) pour plus ſeurement eſtre tenu à Poictiers, par les meſſagers, ſoubs eſpoir d'y gaigner quelque teſton. » III, 353. « ... pour les frais du reſte a *taxé* & leué argent ſur le College de Meſſieurs les Cardinaulx... » 367.

TE. Sans élision de l'*e*. « ... que *te* auoys ie faict... » I, 230.

TEDIEUX (*Tædiosus*, ennuyeux). « Pantagruel nous a mis en penſement nouueau & *tedieux*. » II, 238. Voir *Faſtidieux*.

TEGRATIROINE. Danse. III, 223.

TEIGNEUX. Voir *Pelé*.

TEIL. Tilleul. « Et quels arbres encores? — *teils*. » III, 110.

TEL. « C'eſt ſottize *telle* que du charretier... » II, 346.

TELENIABIN. « *Teleniabin* & Geleniabin. Dictions Arabicques. Manne, & Miel roſat. » III, 200. Voir la *Table des noms propres*.

TELEPHIUM. Plante. « ... *Telephium*, de Telephus... » II, 231.

TEMERAIREMENT. « Le ſeigneur duc prenant en mal ceſte parole, comme trop braue & *temerairement* proferee... » II, 309.

TEMPERATURE. Tempérament. « ... s'il rencontre femme de ſemblable *temperature*, ilz engendreront enſemble enfans dignes de quelque monarchie Tranſpontine. » II, 155.

Temperature des potaiges. « ... pourquoy... ne... conſyderons... la poſition des lardons, la *temperature* des potaiges, les preparatifz du deſſert...? » II, 306.

TEMPERÉ. « Ie voy Panurge...

Digitized by Google

bien proportionné en ſes membres, bien *temperé* en ſes humeurs... » II, 155.

TEMPEREMENT. « Aultrement eſt du vin prins *temperement*. » II, 151.

TEMPERIE (*Temperies*, mélange, combinaiſon, température). « En ioye ſoit l'ame de Noach cloſe, Lequel de toy nous fiſt la *temperie*. » III, 169. Voir *Advenent*.

TEMPESTATIF. « Ce Diable de fol marin eſt cauſe de la tempeſte... Par Dieu... ie vous chaſtieray en Diable *tempeſtatif*. » II, 343.

TEMPESTE. *Tempeste de mer*. Voir *Horrifique*.

TEMPESTER. « ... il en ceſte façon ſon tonneau *tempeſtoit*... » II, 8.

TEMPLE. *Temple major*. Voir *Major*.

TEMPLE. Tempe. Voir *Chantepleure, Furieusement*.

TEMPLETTE. Bandeau de métal dont les femmes se servaient pour retenir les cheveux. « Voulez vous chaiſnes, doreures, *templettes*, bagues? » I, 325.

TEMPLIER. *Boire comme un Templier*. Voir *Boire*.

TEMPORISER, TEMPORIZER. « ... ie *temporize* attendant la maturité du procés... » II, 199. Voir *Abstenir, Esbatre*.

TEMPS. « ... pour gaigner *temps*... » I, 323. Voir *Dispenser, Espace, Evidence, Icelluy, Jadis, Jazer, Laps, Matter, Oclensement, On, Oportun*.

Du temps que les bestes parloient. Voir *Beste*.

Du temps des baulx bonnetz. Voir *Bonnet*.

Le temps pendant. « ... *le temps pendant*, qu'eſtions deuant Grippe-minaud... » III, 61.

A temps. Voir *Fecal*.

En temps et lieu. « ... ſoy confeſſer *en temps & lieu*... » II, 336.

En logique. Voir *Mode*.

Terme de musique. « ... la muſique fut en ſa meſure ſerree d'vn demy *temps*, plus que la precedente... » III, 95. Voir *Desmarche*.

État de l'atmosphère. Voir *Haulsement, Haulser, Nubileux, Retourner*.

TEMPTATION. « ... par *temptation* les faire en vos lacz tresbucher. » II, 430.

TENACE. Voir *Gloux*.

TENAILLES. Voir *Coignie*.

TENANCIER. « ... il eſtoit à Paris on Palais ſollicitant quelque paillard procés pour quelqu'vn de ſes *tenanciers* & vaſſaulx. » II, 162.

TENANT. Substantif. Voir *Escoulpette*.

TENDRE. *Tendre aux pigeons*. « ... en mon chemin ie trouuay vn compaignon, qui *tendoit aux pigeons*. » I, 376. — *Tendre à la pipee*. Voir *Duc*. — *Tendre à une fin, à un but*. « Leſquelles (parolles) toutes doibuent à vn but tirer, & *tendre à vne fin*... » II, 249. Voir *Blanc*.

TENDRE. *Bouche tendre*. Voir *Bouche*.

TENDRETTE. Voir *Saffrette*.

Substantivement. « ... ma mignonne... ma *tendrette*... » I, 231. « Puis l'enfanta ſans douleur la *tendrette*... » III, 49.

TENEBREUX. Au propre et au figuré. « Le temps eſtoit encores *tenebreux* & ſentant l'infelicité & calamité des Gothz... » I, 254. « La Lune reſtera ſanglante & *tenebreuſe*. » II, 28. « ... ie croy que ie ſuis deſcendu on puiz *tenebreux*, onquel diſoit Heraclytus eſtre Verité cachée. » 172. Voir *Chartre, Obscurcy, Scotiste*.

TENEBRION. Sorte d'esprit follet. Voir *Farfadet*.

Digitized by Google

TENEBRY. Jeu. « Au *tenebry*. » I, 82.

TENEL (*Tenellus*, diminutif de *tener*, tendre). Voir *Mesme*.

TENEUR. Continuité. « ... lequel par ſa diuine bonté vous conſerue en ce long *teneur* de ſanté perfaicte... » II, 282.

Texte ſuivi. « Le *teneur* des lettres que Grandgouſier eſcripuoit à Gargantua. » I, 112. « ... Pantagruel leugt les miſſiues de ſon pere Gargantua, des quelles la *teneur* enſuyt. » II, 279.

TENIR. Indicatif présent. « ... eſt il mal de dens plus grand, que quand les chiens vous *tenent* aux iambes? » I, 288.

Passé défini. « Aulcuns lui *tindrent* compaignie... » I, 154.

Subjonctif présent. « ... il fault... que tous Roys, empereurs... pendent de luy, *tieignent* de luy... » II, 458.

Imparfait. « Ie vous ay... ia dict tant de foys que vous ne me *teniſſiez* plus telles parolles... » I, 324.

Participe présent. « Eulx *tenens* ces menuz propos... » I, 25. « ... non *tenentes* la foy promiſe à leurs mariz... » II, 61. « ... *tenente* le fuſeau en ſa main... » 88. « ... *tenent* ſes deux braz ſus la poictrine... » 100.

Tenir une place forte, un château. « ... marchans furieuſement, comme voulans entrer par force dedens le chaſteau au ſecours de ceux qui le *tenoient*. » III, 403.

Estre tenu à. Voir *Courrail*.

Tenir blanc et net. Voir *Cas*.

Tenir le brelant. Voir *Brelant*.

Tenir son bureau. Voir *Bureau*.

Tenir de court. Voir *Court*.

Tenir par cueur. Voir *Cœur*.

Tenir la paille. Voir *Paele*.

Tenir propos. Voir *Loisible*.

Tenir de. Voir *Frappart*.

TENTATEUR. « Encores maintient on en certaines Academies que ce *tentateur* eſtoit l'andouille nommee Ithyphalle, en laquelle ſeut iadis transformé le bon meſſer Priapus grand *tentateur* des femmes... » II, 404.

TENTATIVE. *Tentative de Sorbonne*. Épreuve de la faculté de théologie. Voir *Elevation*.

TENTER. Voir *Nonnain*.

TENTOIRE (*Tentorium*, tente). Voir *Castre*.

TEPHRAMANTIE (Τέφρα, cendre, μαντεία, divination). « Par *Tephramantie*. Tu voiras la cendre en l'aër figurante ta femme en bel eſtat. » II, 125.

TEREBINTHE. Plante. II, 229.

TEREBINTHINE. Voir *Æquiparer*.

TERIERE. Tarière. « L'vne la nommoit ma petite dille... l'autre mon bondon... ma *teriere*... » I, 46.

TERISTALES. Bêtes venimeuses. II, 499.

TERME. Voir *Abuser*.

TERMINATION. « ... ſonnant entre les dens quelques motz barbares & d'eſtrange *termination*... » II, 88. « ... marmonnant quelques motz non intelligibles, & de barbare *termination*. » 474.

TERMINER (*Terminare*, limiter, fixer). Voir *Quatridien*.

TERNE. Voir *Doubledeux*.

TERRE. « ... faiſoyt de la *terre* le fouſſé... » I, 45.

Prendre terre. « ... ils s'ennuyoient ſur la mer & voulans *prendre terre*... » III, 357. Voir *Desultoyre*.

Voir *Dieu, Donner, En, Faire*, p. 262, col. 1, *Genoil, Mau, Mettre*.

Digitized by Google

TERRESTERITÉ. Voir *Introniſicqué.*

TERRESTRE. « ... par l'ayde de Bacchus, c'eſt le bon vin friant & delicieux, ſont... leurs corps... alaigriz : & aſſouply ce que en eulx eſtoit *terreſtre.* » II, 502. « ... ie ne veulx par ce inferer qu'elle (la lune) ne monſtre à la terre & gens *terreſtres* diminution, ou accroiſſement de ſa clarté.... » III, 248. Voir *Jeun.*

TERREUR. « A leur *terreur* les mariez... ſe retirent à leurs femmes... » III, 116.

Terreur panice, panique. Voir *Panice..*

TERRIBLE. « C'eſtoit vne effigie monſtrueuſe, ridicule, hydeuſe, & *terrible* aux petitz enfans... » II, 476.

TERRIEN. Terrestre. « ... leuez vn peu vos eſpritz de *terriene* penſée... » II, 93. « ... vuider ſes ſens de toute *terrienne* affection... » 178... « ... ſ(ol) *terrien.* » 181. Voir *Chartre, Fruition, Sollicitude.*

Opposé à *marin.* « Auſſi bien veux-ie vn peu viſiter mes papiers, & entendre ſi l'eſtude marine eſt auſſi bonne comme la *terrienne.* » III, 13.

TERRIER. *Chien terrier.* « ... des pillules qu'il prent par la bouche, compoſees de leuriers & de *chiens terriers.* » II, 424.

TERRIFICQUE *(Terrificus,* effrayant. terrible). « ... ie veidz... tous... entrer en tentation ſi *terrifique...* » II, 135. « ... les *terrifiques* chapitres Execrabilis. De Multa. Si plures... » 456.

TERRIFICQUEMENT. Voir *Clicquetter.*

TERRIGOLES. « ... *Terrigoles,* poulles de Inde... » I, 140.

TERRINE. Voir *Lasanon.*

TERRITOIRE. Voir *Jurer.*

TERROUOIR « ... quand il rencontre *terrouoir* doulx, vligineux, legier... » II, 228.

TESMOIGNAGE, TESMOINAGE, TESMOINNAIGE. Voir *Aſtipulation, Ouir, Taon.*

TESMOIGNAGERYE. IV, 336, note sur la l. 2 de la p. 124 du t. III.

TESMOIGNER. « En telle couleur *teſmoignerent* les Anges la ioye de tout l'vnivers à la reſurrection du ſaulueur... » I, 41.

TESMOIGNERIE. Voir *Ouir.*

TESMOIN. « ... de ieuneſſe ils apprenoient eſtre *teſmoins...* » III, 126.

TESMOINAGE, TESMOINNAIGE. Voir *Tesmoignage.*

TESNIERE. Tanière. « ... ruinant les obſcures foreſtz, *teſnieres* de Loups, de Sangliers, de Renards... » II, 23. « Ces parolles dictes, ſe retira en ſa *teſniere...* » 88. « ... en la *teſniere* de ce Diable engiponné. » 127. « ... ieƈte... les Renards hors les *teſnieres...* » 472. « Cagotz, Caffars... ſortiront de leurs *teſnieres.* » III, 251.

TESSERÉ *(Tesseratus,* pavé en moſaïque). « ... il (le pavé) eſtoit ouurage *teſſeré,* en forme de petits carreaux... » III, 144.

TESSON. Côté d'un pressoir (Cotgrave). Voir *Denier.*

TEST. Crâne. « ... d'vn coup luy tranchit la teſte, luy coupant le *teſt* ſus les os petrux... » I, 163.

Enveloppe d'une graine. « ... gouſſes, vagines, *teſtz,* noyaux... » II, 45.

TESTAMENT. Voir *Auctoriſé, Ordonner.*

Jeu de mots. « Le bruyt & la triballe des gens de nopces vous romperoient tout le *teſtament.* » II, 147 et IV, 251.

TESTATEUR. Voir *Auctoriſé.*

TESTE. *Maulvaise teſte.* « ... ces

Digitized by Google

tant femmes de bien ont communement *mauluaiſe teſte*, auſſi ont elles bon vinaigre en leur meſnaige. » II, 50. *Teste* voulant dire cruche, il y a une équivovoque, dit Lacroix. Je crois, répond Poëy-d'Avant, que le commentateur cherche un jeu de mots où il n'y en a pas. Encore aujourd'hui on dit que lorsque le vinaigre est fort, c'est signe que la ménagère a bonne tête.

Faire teste. « Ceux du dedens luy *feirent teſte*... » III, 410.

Jeu. Voir *Bechevel.*

Juron. *Teste Dieu plene de reliques.* II, 343. « *Teſte Dieu plaine de reliques.* C'eſt vn des ſermens du ſeigneur de la Roche du Maine. » III, 200.

Voir *Avaller, Chapperon, Dodeliner, Gaige, Hastille, Mouton, On,* p. 48, col. 1.

TESTER *(Testari)*. Affirmer. « ... ie les oy *teſter* & maintenir... » III, 301.

Faire son testament. Voir *Surprendre.*

TESTON. Monnaie d'argent. « ... quand il changeoit vn *teſton*, ou quelque aultre piece... » I, 300 et IV, 202. « ... il change ſa coingnee d'argent en beaulx *teſtons* & aultre monnoye blanche... » II, 265. « ... vn gros gueux ſe ventoit auoir guaingné troys bons *teſtons*. » 445. « ... vn gueux de l'hoſtiere, auquel auons donné demy *teſton*... » III, 45. « ... n'euſt-ce aſſez eſte leur iecter quelques *teſtons* rongnez? » 60. « ... eſtes vous barbiers qu'il faut qu'ils ſoyent teſtonnez? Ouy, dit Gaingnebeaucoup, quant aux *teſtons* de leur bourſe. » 211 et IV, 349. Voir *Roigner, Rongneur, Taxer.*

TESTONNER. Arranger les cheveux. « Vn docteur regent bien peigné & *teſtonné*... » II, 302. Voir *Accoustrer, Espousseté, Pigne, Tastonner, Teston.*

TESTONNEUR. « A l'iſſue des ſalles du logis des dames eſtoient les parfumeurs & *teſtonneurs*, par les mains deſquelz paſſoient les hommes quant ilz viſitoient les dames. » I, 200.

TETINS. « Les durs *tetins* de nourrices font les enfans camus. » I, 151. Voir *Mollet, Roignons.*

TETRADE (Τετράς, -άδος, le nombre quatre). *Tetrade Pythagoricque.* « Quants ſont ce? demanda elle. dix, reſpondit Pantagruel. Par, diſt elle meſme *tetrade* Pythagoricque, multipliez ce qu'auez reſultant. » III, 137. Voir *Soubrequart.*

TETRADIQUE. « Comment nous deſcendiſmes les degrez *tetradiques*... » III, 137.

TETRAGNATIES (Τετράγναθος, à quatre mâchoires; τετραγνάθιον, *tetragnathion*, sorte d'araignée venimeuse). II, 499.

TETRAGONE. « ... aſpect *tegragone* de Saturne... » II, 123.

TETRICQUE, TETRIQUE *(Tetricus*, qui a le visage sombre, sévère). « *Tetricque.* rebours, rude, mauſſade, aſpre. » III, 192. Voir *Reubarbatif.*

TEUCRION (Τεύκριον, *teucrion*, germandrée). « Leur pennage eſtoit changeant d'heure en heure, comme la peau d'vn chameleon, & comme la fleur de tripoleon, ou *teucrion.* » III, 23.

TEZEZ. « ... les oultragerent grandement, les appellans... Baugears, *Tezez*, Gaubregeux... » I, 97-98.

THALAMEGE (Θαλαμηγός, garni de chambres, navire avec des chambres). « En la *Thalamege*... feut

Digitized by Google

l'aſſemblee de tous. » II, 271. Voir *Galion, Guare, Nauf.*

THALASSE. « *Thalaſſe.* mer. » III, 197. Voir la *Table des noms propres.*

THEATINS. Voir *Egnatins.*

THEME. « ... c'eſt le ſuiet & *theme* vnicque d'iceulx liures... » II, 250. « *Theme.* poſition. argument. Ce que l'on propoſe à diſcuter, prouuer, & deduire. » III, 195.

Terme de musique. Voir *A*, p. 6, col. 2.

THEOLOGALEMENT. *Chopiner theologalement.* Voir *Chopiner* et IV, 104, note sur la l. 9 de la p. 61.

THEOLOGIE. L'*e* ne se prononçait pas, du moins en vers. « ... A diuiſer d'hiſtoire ou *theologie...* » III, 305 (Epiſtre de Bouchet) et IV, 372. Le passage suivant, où l'*e* est marqué du signe ⏑, et qui nous a été obligeamment communiqué par M. Charles Royer, l'un des éditeurs de Montaigne dans la présente collection, ne peut laisser aucun doute à cet égard. « C'eſt pourquoy la nature auec ſa Thĕologie, Mieux que l'art graue en nous la naïue effigie De Dieu, de ſon eſſence, & de ſon haut pouuoir. » Sonnet ſur la *Theologie naturelle* de Raymond Sebon, par François d'Amboise Parisien, Escolier du Roy. Edit. de 1569. Paris, Guillaume Chaudiere, verso du feuillet qui suit le titre.

THEOMACHE (Θεομάχος, qui lutte contre la divinité). Voir *Prophane.*

THEOREME. « ... ſcelon les *theoremes* de medicine:... » II, 75.

THEORICQUE. Substantivement. « Ie n'entens poinct la *theoricque.* » I, 22. Voir *Practicque.*

THERAPEUTICE « ... voyant les bons Medicins donner tel ordre à la partie prophylactice & conſeruatrice de ſanté en leur endroict, qu'ilz n'ont beſoin de la *therapeutice* & curatiue par medicamens. » II, 144.

THERIACLE. *Crier le theriacle.* « ... il... auoit autresfoys crié le *theriacle.* » I, 300.

THERIACLEUR, THRIACLEUR. « A Mercure, comme Pipeurs, Trompeurs, Affineurs, *Thriacleurs...* » III, 243. Voir *Basteleur.*

THERMANSTRIE (Θερμαστρίς ou Θερμαυστρίς, sorte de danse). « *Thermanſtrie...* Pyrricque, & mille autres danſes. » III, 77.

THERMES *(Thermae).* « Mener il nous vouloit premierement baigner dedans les *thermes* des cardingaux belles & delicieuſes ſouuerainement... » III, 24. « ... dedans les *thermes* de Diocletian... » 404.

THESAUR, THESOR *(Thesaurus,* trésor) « ... non ſeulement les *theſors* de ſa maiſon & lignee royalle, mais pres que de tout le pays. » I, 183. « ... le pape Sixte me donna quinze cens liures de rente ſur ſon dommaine & *theſor* eccleſiaſticque... » 303. « Vous auez icy vn *theſor* incomparable en voſtre preſence, c'eſt monſieur Pantagruel... » 319. « ... mon *theſaur* ſoit charbons... » II, 12. « De mes *theſaurs* faictez à voſtre plein arbitre. » 225. « ... à quel propous luy eſtoit ce grand *theſaur* aduenu. » 266. Voir *Adminiſtrateur, Conſerue, Esvertuer (s').*

THESAURIER. « Ie veiz Pathelin, *theſaurier* de Rhadamanthe... » I, 368. Voir *Assorti, Bauduffe, Defrayé.*

THESOR. Voir *Thesaur.*

THIARE. Voir *Aumusse, Thymbré.*

THIELLE (Θύελλα, ouragan, tempête). Voir *Categides.*

Digitized by Google

THLASIÉ (θλάω, je brise) « ... c(ouillon) *thlaſié*. » II, 138.

THLIBIÉ (θλίβω, je comprime). « ... c(ouillon) *thlibié*. » II, 138.

THOES (θώς, θωός, chacal). « Cela luy eſt commun... auecques les *Thoes* : auecques les Lycaons de Indie... » II, 275.

THOHU et BOHU, TOHU et BOHU. « *Tohu & bohu*. Hebrieu : deſerte & non cultiuee. » III, 199 et IV, 277, note sur la l. 1 de la p. 331 du t. II. Voir la *Table des noms propres*.

THOMAS. « ... mangera il de l'herbe aux chiens pour deſcharger ſon *thomas*? » III, 174.

THRACIE. « ... Cordace... *Thracie*... & mille autres danſes. » III, 76-77.

THRIACLEUR. Voir *Theriacleur*.

THUSQUE. Toscan. *A la Thusque*. Voir *A*, p. 3, col. 1-2.

THYADES (θυάς ou θυιάς, -άδος, bacchante). Voir *Menades*.

THYMBRÉ. « ... ie les ay veu (les derniers Papes) non aumuſſe ains armet en teſte porter, *thymbré* d'vne thiare Perſicque. » II, 445.

THYNNUNCULE (*Tinnunculus*, crécerelle, oiseau de proie). « ... des Argathiles, des Caprimulges, des *Thynnuncules*... » III, 121.

TIBIE (*Tibia*, jambe). Voir *Mové*.

TICQUE. *Ticque, torche, lorgne*. Voir *Lorgne*.

TIEIGNENT. Voir *Tenir*.

TIEN. Voir *Mais*.

TIERCE. Voir *Tiers*.

TIERCELET. Mâle de certains oiseaux de proie (d'un tiers plus petit que la femelle). « ... vn *tiercelet* d'autour... » I, 48.

Au figuré. *Tiercelet de Job*. « ... ſi... Dieu le vouloit, & aduint que i'eſpouſaſſe quelque femme de bien, & elle me batiſt, ie ſeroys plus que *tiercelet de Iob*, ſi ie n'enrageois tout vif. » II, 50. Cotgrave : Vn tiercelet de Iob. *An exceeding patient man*. — *Tiercelet de diables*. « ... mettons à ſac ces Chats-fourrez. Ce ſont *tiercelets de diables*... » III, 59. — *Tiercelet de menterie*. « Si croyez ceux qui diſent le contraire, vous en trouuerez mal : voire fuſt-ce Elian, *tiercelet de menterie*. » III, 119.

TIERCEMENT. « Secondement ſois quitte... *Tiercement*... retourne à Raminagrobis. » II, 115. « *Tiercement*... par labeur aſſidu. » 151. « *Tiercement*... ie conſydere que le temps meuriſt toutes choſes... » 192. « *Tiercement* ie recongnois vn aultre cas... » 205. Voir *Quartement*.

TIERCER. Venir le troisième, parler le troisième. « Epiſtemon *tierça* en guayeté de cœur... » II, 493.

TIERCIN. Voir *Quart*.

TIERS, TIERCE. Troisième. « ...leur roy nommé Picrochole tiers de ce nom... » I, 100. « Entre les *tierces* tours... » 200. « Nicolas pape *tiers* eſtoit papetier. » 366. « Le *tiers* liure des faicts & dicts Heroïques du bon Pantagruel... » II, 1. « Vouldrois tu... veoir vne *tierce* partie Des faictz ioyeulx du bon Pantagruel? » 2. « Le *tiers* (vers) dict... » 92. « ... iectez es pieds de Couillatris troys coingnees : la ſienne, une aultre d'or, & vne *tierce* d'argent... » 264. « Au *tiers* iour... » 299. « ... en *tierce* foys ceſte voix feut ouie... » 368. « ... Cicero on *tiers* liure de la nature des Dieux... » 369. « Il (Gaſter) par inuention grande meſla deux eſpeces de animans, Aſnes & iumens pour production d'vne *tierce*, la

Digitized by Google

quelle nous appellons muletz... » 485. « ... fuſmes... bien recuillis & traitez du Roy de l'Iſle nommé Benius *tiers* de ce nom... » III, 102. « La *tierce* (colomne)... » 158. Voir *A*, p. 2, col. 1, *Acquis, Concoction, Devise.*

Jeu. « Au *tiers*. » I, 83.

La tierce partie. Le tiers. Voir *Quarantaine.*

La tierce d'une seconde. « ... ie ne ſaurois en quatre liures vous en expoſer la *tierce* d'vne ſeconde. » III, 75.

Terme de liturgie. La seconde des heures canoniales. Voir *Clairet.*

TIGE. « ... du *tige* ſortent gros & fors rameaux... » II, 228. « ... au tour du *tige*... » 229. « L'enſeignement premier de Pantagruel ſeut, le *tige* d'icelle deueſtir de feueilles & ſemence... » 230. Voir *Chef, Ferulacée.*

TIGRE, TYGRE. « ... ie la batteray en *Tigre* ſi elle me faſche... » II, 64. Voir *Africanes.*

Jaloux comme un tigre. Voir *Jalous.*

Voir *Hau.*

TIGRESQUE (A LA). Voir *A*, p. 3, col. 2.

TILLAC. « ... ſeurent ſus le *tillac* les tables dreſſees... » II, 271. « Euſthenes... acourut ſus le *tillac*... » 494. « ... quels gens auez là auec vous ſus le *tillac*? » III, 67. Voir *Acropy, Diligentement, Fougon, Nauf.*

TILTRE. Voir *Ensigne, Folastre.*

TIMBOUS. Voir *Sonnette, Tymbons.*

TIMBRE, TYMBRE. Grande auge en pierre. « ... luy bailloit on ladicte bouillie en vn grand *timbre* qui eſt encores de preſent à Bourges pres du palays, mais les dentz luy eſtoient deſià tant crues & fortifiees, qu'il en rompit dudict *tymbre* vn grand morceau... » I, 233.

Bassin d'une fontaine. « Bacbuc iettans ne ſçay quoy dedans le *timbre*... » III, 171.

TIMPER. Faire résonner. « ... trepoit, trempoit, tapoit, *timpoit* (Diogene, son tonneau)... » II, 8. Voir *Alloy.*

Timpant. « ... c(ouillon) *timpant*. » II, 130.

TINCTAMARROIS. « ... dernier ſeruice... Des *tinctamarrois*... » III, 220.

TINDRENT. Voir *Tenir.*

TINEL. Salle basse où mangeaient les domestiques d'une grande maison. « De telles figures à memoire perpetuelle feiſt Frapin peindre ſon *Tinel* & ſalle baſſe. » III, 188.

TINTALORISÉ. Chagrin, revêche (Cotgrave). « ... c(ouillon) *tintalorisé*. » II, 139.

TINTALOYES. « ... ſecond ſeruice... Des *tintaloyes*... » III, 219-220.

TINTAMARRE. « ... ſur leurs *tintamarres*... » I, 275. « ... ſi au patron de ce faſcheux & chagrin monde rien ne preſtant, vous figurez l'autre petit monde, qui eſt l'home, vous y trouuerez vn terrible *tintamarre*. » II, 29. « Croyez qu'il y eut beau *tintamarre*. » 505. « ... les *tintamarres* que iadis on oyoit autour d'vn ſepulcre en l'iſle Lipara... » III, 11-12.

TINTER. Voir *Breusse.*

TINTOUIN. Voir *Cabus.*

TIPHAINE. Epiphanie. « ... entre Noël & la *Tiphaine* (ainſi nommoit il la mere de troys Roys). » IV, 252. Var. de la l. 24 de la p. 161 du t. II.

TIRADOS. D'après Jal, garant du palan avec lequel on manœu-

Digitized by Google

vrait le gouvernail. Voir *Orgeau.*

TIRE (A) D'ESLE. Voir *Esle.*

TIREFOND. « Les ventricules d'icelle (de la ceruelle), comme vn *tirefond.* » II, 374.

TIRELARIGOTZ, TYRE LARIGOT (A). « ... boire *à tyre larigot.* » I, 352. Voir *A*, p. 2, col. 2, *Boitte.*

TIRELITANTAINE, TIRLYTANTAINE. « ... dernier ſeruice... De la *tirlytantaine...* » III, 220. — *Tirelitantaine* est un refrain cité dans le *Quintil Horatian.*

Jeu. « A la *tirelitantaine.* » I, 81.

TIRELUPIN, TYRELUPIN. Cotgrave: *A catch bit, or captious companion; a ſcoundrell, or ſcuruie fellow.* « Autant en dict vn *Tirelupin* de mes liures. » I, 6. « La pelleterie des *tyrelupins...* » 250.

TIREPETADANS. « ... dernier ſeruice... Des *tirepetadans...* » III, 220.

TIRER, TYRER. Actif et neutre. « ... lors ceſſoit de manger quand le ventre luy *tiroit.* » I, 79. « ... il n'eſtoit aulcun eſpoir de les *tirer* à paix, ſinon à viue & forte guerre. » 123.

Tirer au chevrotin. « ... *tiroyt au cheurotin...* » I, 45. Voir *Chevrotin.*

Tirer les metaulx. « ... alloient veoir comment on *tiroit les metaulx* ou comment on fondoit l'artillerye... » I, 94.

Tirer un portraict. « Ie vous enuoye ſon *portraict tiré* ſur le vif... » III, 356.

Avec l'idée d'une direction vers un lieu. *Tirer ſon chemin.* « ... monſtant ſus ſon cheual luy donne des eſperons, *tyrant* droict *ſon chemin* vers la Vauguyon... » I, 134. — *Tirer vie.* Expression nautique. « Ne y deſcendez pas de grace... *Tirons vie* de long. Hau. Plus ouſtre. » II, 504. — *Tirer oultre.* « Houſtez vous de là. *Tirons oultre.* » II, 373. — *Tirer vers, Tirant à, Tirant vers.* « ... vn pré qu'il auoit pres l'arceau gualeau, au deſſoubz de L'oliue, *tirant à* Narſay. » I, 10. « L'aultre partie ce pendent *tiroyt vers* Onys... » 125. « La venerie eſtoit vn peu plus loing *tyrant vers* le parc. » 200. « ... à trois toiſes prés les gryphes de Lucifer, *tirant vers* la chambre noire de Demiourgon. » II, 111. Voir *Saullaye.* — *Se tirer vers.* « ... (Panurge) *ſe tira vers* frere Ian... » II, 506.

Tire toy la. « ... ſecond ſeruice... Du *tire toy la.* » III, 219.

Voir *Aroy, Butte, Denare, Espousseté, Fer, Ingenieusement, Lie, Moineau, Mot, Mouschenez, Mousture, Nez, Oncque, Papeguay, Pard, Parer, Pied.*

TIREUR. *Tireur d'or.* « ... orfeures, lapidaires, brodeurs, tailleurs, *tireurs d'or,* veloutiers... » I, 203.

Tireurs de rivetz. Voir *Rivet.*

TIRLYTANTAINE. Voir *Tirelitantaine.*

TIROUOIR, TYROUER. « ... ie m'en voys apres mon *tyrouer.* Quel *tyrouer* (diſt Gargantua) entendez vous? Mon breuiaire, diſt le Moyne. » I, 153 et IV, 77, note sur la l. 15 de la p. 21. « Apporte cy, hau page, mon *tirouoir* (ainſi nommait il ſon breuiaire). » II, 344. « Cza, ioyeulx *Tirouoir,* en auant, que ie vous eſpluche à contrepoil. » 348.

TISSERANDE. Danse. « La *tiſſerande.* » III, 224.

TISSOTIER. Voir *Haultelissier.*

TISSU. Voir *Piolé.*

Digitized by Google

TISSURE. Voir *Alternatif.*

TITANIQUE, TITHANICQUE. « ... ſon Grain & Pain tollu & ſaccaigé par force *Titanique...* » II, 487. « Force *Tithanicque* des Geantz. » III, 205.

TITHYMALLE (Τιθύμαλος et τιθύμαλλος, euphorbe). *Suc de Tithymalle.* « ... la miſt dedans l'eau pour ſçauoir ſi la lettre eſtoit eſcripte du *ſuc de Tithymalle.* » I, 332.

TITUBATION. Voir *Haulsement.*

TITYRES. Voir *Satyre.*

TIZON. *Chauffer le tizon.* Voir *Chauffer.*

TMESIS. (Τμῆσις, tmèse). Voir *Foulteur.*

TOCQUECEINCT. Tocsin. Voir *Souloir.*

TOGE. Voir *Armes.*

TOHU et BOHU. Voir *Thohu et Bohu.*

TOILLE. « A propos (diſt le moyne) vne femme qui n'eſt ny belle ny bonne, à quoy vault *toille?* A mettre en religion, diſt Gargantua. Voyre, diſt le moyne, & à faire des chemiſes. » I, 190 et IV, 147.

Acculer entre les toilles. Voir *Acculer.*

Mettre aux toilles. Voir *Mettre.*

Toilles d'araigne. Voir *Araigne.*

TOISE. « ... leur allongeoit la vie d'vne bonne *toiſe* ou deux. » III, 81. « ... leſquels damnent... les ribaulx mariez trois *toiſes* au deſoubs des grifes de Lucifer. » 116. Voir *Tirer.*

TOISON. « I'y vy la *toiſon* d'or, conquiſe par Iaſon : ceux qui ont dit n'eſtre *toiſon,* mais pomme d'or, par ce que μῆλα ſignifie pomme & brebis, auoient mal viſité le pays de Satin. » III, 120.

TOLDRE. Voir *Tollir.*

TOLERABLE, TOLLERABLE. « ... pluſieurs venuz en tel accident, ont ceſte indignité moins eſtimé *tolerable* que leur vie propre... » I, 116. Voir *Aulcunement.*

TOLERER. « I'obmets auſſi les trauaux *tolerez* Dans les maretz du monſtier enuieux... » III, 277.

TOLLIR, TOLDRE. Ravir, enlever, faire diſparaître. Indicatif présent. « Souvent quand ſommes à table nous alimentans de quelque bon & grand vent de Dieu... quelque petite pluye ſuruient, la quelle nous le *tollift* & abat. » II, 422.

Imparfait. Voir *Subjacent.*

Passé défini. « Tu la *tolluz* la Romaine baniere... » I, 14. Voir *Ratelle.*

Conditionnel. Voir *Ennui.*

Infinitif. « ... par mort me *tollir* de ceſte vie... » I, 170. « ... tant tu me es oultrageuſe de me *tollir* celle à laquelle immortalité appartenoit de droict. » 231. « Au ſoir elle (Nature) commence nous la *tollir* (la lumiere du ſoleil)... » II, 78. Voir *Langoreux.*

Participe présent. « Autre propos ne nous fut loiſible auec eux tenir, le tourbillon premier nous *tolliſſant* liberté de timon. » III, 68.

Participe passé. « Tous Legiſlateurs ont es enfans ceſte liberté *tollue...* » II, 222. « ... la terreur Panique qui leur auoit le ſens *tollu...* » III, 151. « Ilz les ont *tolluz* es malades... » 191. « ... quand ils auront *tollu* de l'Egliſe tout le bien & patrimoine... » 367.

Voir *Aulcunement, Epilepsie, Pensement, Quant, Schisme, Titanique.*

TOMBER, TUMBER. « ... les oyſeaux *tumbans* de l'air par faulte de roſee... » I, 226. « ... ſans que vne goutte d'eau *tumbaſt*

Digitized by Google

des verres. » 349. « ... comme ſi feuſt vne groſſe riuiere *tombante* de quelque montaigne. » II, 386.

Tomber en deffault ou contumace. II, 175.

Voir *Cbanse, Contumace, Esgout, Garder, Grenoille, Lipothymie, Moult, Patte.*

TONDAILLES. Tonte des bêtes à laine, fête, repas donné à cette occasion. « ... eſtimans qu'en iceluy pays le feſtin on nommaſt creuailles, comme deça nous appellons... *tondailles,* meſtiuales... » III, 64.

TONDU. Voir *A*, p. 3, col. 1, *Raire.*

TONNEAU. « De ce poinct expedié, à mon *tonneau* ie retourne. » II, 13. « ... du puys des ſaiges Indiens lequel on nomme le *tonneau* des Brachmanes. » III, 227.

Relieur de tonneaulx. Voir *Relieur.*

D'un aultre tonneau. « Ceſtuy là (diſt Pannrge) eſt *d'vn aultre tonneau.* » II, 450.

TONNELLE. « Ceſtuy arc finiſſoit en vne belle & ample *tonnelle,* toute faicte de ſeps de vignes... » III, 133.

Filet pour prendre les perdrix. Voir *Morfondre.*

TONNER. Voir *Gresler.*

TONNINE. Chair de thon préparée. « D'entree de table ilz luy offrent... Sardaines. Anchoys. *Tonnine...* » II, 480.

TONNOIRE. « ... le *tonnoire,* la tempeſte, tous les Diables, ſont par les vallées... » II, 136-137. « ... fouldres, *tonnoires,* greſles... » 486. « ... le *tonnoirre* de telles canonnades... » 507. Voir *Beuvette, Canonnerie, Escoulpette.*

TONS. Thons. Voir *Rippes.*

TONSURE. *A simple tonsuré.* « ... ſ(ol) *à ſimple tonſure.* » II, 182. Voir *Marmiton.*

A double tonsure. Voir *Poil.*

TONSURÉ. Voir *Ras.*

TONTURE. « ... il ſe contrainct tranſgredir la *tonture,* Et degluber la lingue Latiale. » III, 280.

TOPAZE (Ὁ τόπαζος). « ... les dens iaulnes comme vn *Topaze...* » II, 415. Voir *Marche.*

TOPIAIRE (*Topiaria,* art de donner diverses formes aux arbres et aux autres plantes). « ... vn barrault d'or terny couuert d'vne vignette de groſſes perles Indicques en ouuraige *Topiaire.* » II, 270-271.

TOPICQUES, TOPIQUES. « Tu n'entends pas les *Topiques.* » II, 136. « Ce ſont *Topicques* monachales. » 137.

TOPICQUEUR. Argumentateur. « ... me ſemblez bon *topicqueur* & affecté à voſtre cauſe. » II, 35. Voir IV, 345, note sur la l. 8 de la p. 175 du t. III.

TORANGLES. « .... raiſins... longs, ronds, *torangles...* » III, 133.

TORCHE. *Torche lorgne, lorne.* Voir *Lorgne.*

TORCHECUL. « Comment Grandgouſier congneut l'eſperit merueilleux de Gargantua à l'inuention d'vn *torchecul.* » I, 51 et IV, 98.

TORCHECULATIF. « ... pourſuiz ce propos *torcheculatif...* » I, 54.

TORCHER. Voir *Babines.*

Se torcher. Voir *Guymaulve, Pantoſle.*

TORCHONNÉ. Voir *Alimenter.*

TORCOULX. « ... *Torcoulx,* badauds... » I, 195.

TORD, TORS. « ... me doubte que à ſa mort on luy a faict quelque *tord...* » I, 238. Voir *Grief.*

A tord, à travers, à tors et à travers. « ... elle en abatit tout

Digitized by Google

le boys, *à tord, à trauers,* deça, delà... » I, 63. « ... noſtre maiſtre eſt ſol, & frappe *à tors & à trauers...* » 361. « Donnez luy coups ſans compter *à tors & à trauers.* » II, 312. « La bande auree... s'eſuertue, & *à tors & à trauer* cherche moyen de ſoy venger... » III, 93. « ... y eut tant chamaillé *à tors & à trauers...* » 407. Voir *A,* p. 7, col. 1.

TORMENT. Jeu. « Au *torment.* » I, 81.

Machine de guerre. Voir *Bellicque.*

TORMENTE. « ... horrible *tormente* ſus mer... » II, 75. « ... la *tormente* marine... » 364.

TORMENTER. « ... vne colicque qui le *tormentoit* extraordinairement... » I, 235. « ... quelle cauſe le mouuoit, à ſon corps, ſon eſprit, ſon tonneau ainſi *tormenter?* » II, 8.

TORS. *A tors et à travers.* Voir *Tord.*

TORS. Adjectif participe. Voir *Pelu.*

TORTE. *Jambe torte.* « Vulcan auecques ſa *iambe torte...* » II, 263. « ... vn grand fallot à *iambe torte...* » III, 225. Voir *Jambe, Saulteler.*

TORTI COLLI, TORTICOLLI, TORTY COLLI, TORTYCOLLY. « ... Patepelues, *Torticollis...* » III, 242. Voir *Rebecquer, Rouer, Spondyle.*

TORTICULANT. « ... articulant, monorticulant, *torticulant...* » I, 383.

TORTRE. Tordre. Voir *Douzil, Mandibule, Rouer.*

TORTUE. Voir *Guarigue.*

TORTYCOLLY. Voir *Torti colli.*

TOST. Voir *Toust.*

TOSTADE. Voir *Alezan, Toustade.*

TOTAGE, TOTAIGE. « Pantagruel auoit leu le *totaige* diſt à Panurge... » II, 90. « ... lequel nous en dira le *totage...* » 126. « ... De ceſte noſtre peregrination la fin correſpondra au commencement : & ſera le *totaige* en alaigreſſe & ſanté perfaict. » 283.

TOTAL. « ... par auarice de occuper le *total* heritage... » II, 208. Voir *Office.*

TOUCHE. Bouquet de bois. « ... ſe lieue Pantagruel de table pour deſcouurir hors la *touche* de boys... » II, 396. Voir *Lez, Oree.*

TOUCHE. Substantif verbal de *toucher.* « ... Homenaz... nous monſtra vne imaige... y toucha vn baſton longuet, & nous feiſt à tous baiſer la *touche.* » II, 144.

De bonne touche. « Pour les ſaigner... droict entre les deux gros horteilz auecques certains piſtolandiers *de bonne touche.* » II, 461.

TOUCHEMENT. « ... geſtes, maintien, reguard, *touchement,* contenence... » II, 248. « Et nous affermoit que au *touchement* d'icelles il ſentoit vn doulx prurit des ongles & deſgourdiſſement de bras... » 440-441. « ... geſtes... parolles, regardz, *touchement...* » III, 191.

TOUCHER. Faire marcher (par comparaison avec le bétail). « Maiſtre Ianotus... ſe tranſporta au logis de Gargantua, *touchant* dauant ſoy troys vedeaux à rouge muzeau... » I, 68.

Aborder (un sujet). « ... par tous les carrefours de la ville miſt concluſions en nombre de neuf mille ſept cens ſoixante & quatre en tout ſauoir, *touchant* en ycelles les plus fors doubtes qui feuſſent en toutes ſciences. » I, 264.

Toucher à. Intéresser, concerner. « ... audit ſeigneur Ambaſſadeur, *auquel* le cas *touchoit* pareillement à cauſe de ſon eſtat... » III, 395.

Digitized by Google

TOUCHIE. Voir *Tauchie.*

TOUPON. Bouchon. « ... faiſoient dauant luy ſonner... des flaccons auecques leur *toupon,* ou des pinthes auecques leur couuercle. » I, 30.

TOUPPIE. Voir *Fouet.*

TOUQUAS. Voir *Grou* et IV, 172.

TOUR. Masculin. *Austere tour.* Voir *Austere.*

Bon tour. Bon procédé. « ... vn *bon tour* liberalement faict à homme de raiſon... » I, 184.

Maulvais tour. Voir *Diffamer.*

Tour de vieille guerre. Voir *Guerre.*

A tour de. Voir *A,* p. 6, col. 2.

A tour de bras. Voir *Feſtoyer.*

Au tour. Voir *Au,* p. 56, col. 2.

En mon tour. Voir *En,* p. 222, col. 2.

TOUR. Féminin. *Tour de beurre.* Voir *Beurre* et IV, 212.

TOURBE. Foule. « Par les premieres galleries rencontraſmes grand *tourbe* de gens malades... » III, 71. « Les Gorgias, Peuple, & Eſcolliers d'Angiers, par *tourbes* accouroient... » 187. Voir *Audience, Lance.*

TOURELOURA LA LA. Voir *Fringuer.*

TOURET. *Touret de nez.* Voir *Cachelaid, Embrener.*

TOURNAY. Tournoi. « Comment fut en preſence de la Quinte faict vn bal ioyeux, en forme de *Tournay.* » III, 87. « Là eſtoit fin du *tournay.* » 90. « Fini le premier *tournay...* » 95. « Au tiers *tournay...* » 97.

TOURNER. Voir *Bride, Chevre, Faulx, Foin.*

Tourne, brouille. « Tire, baille, *tourne, brouille.* » I, 21. Amyot, trad. de Plutarque, *De l'avarice et convoitise d'avoir :* « L'avare ſe tourmente & ſe *tourne-brouille* comme une toupe. »

TOURNOYER. « ... *tournoyans* ſoubs Septentrion... » II, 272. Voir *A,* p. 2, col. 1, *Avorter, Flottant, Gyromantie.*

TOURNOYS. *Tournoys Philippus.* Voir *Philippus.*

TOURRION. Grosse tour. « ... ilz mirent le feu en deux *tourrions* du chaſteau. » III, 409. Voir *Acut, Limande, Revelin.*

TOURTE. « ... adiouſtans... qu'ilz ſe debuoient contenter de gros pain ballé & de *tourte.* » I, 98.

TOURTERELLE. Voir *Lamenter.*

TOUSDIS. Toujours. Voir *Conſict.*

TOUS JOURS. Voir *Tout.*

TOUSSER. Voir *Matines, Melodieusement.*

TOUSSEUX. « ... vn aultre vieux *touſſeux,* nommé maiſtre Iobelin bridé... » I, 58. « ... affin que ce *touſſeux* n'entraſt en vaine gloire pour à ſa requeſte auoir rendu les cloches... » 69. « ... le *touſſeux,* glorieuſement, en plein acte tenu chez les Mathurins, requiſt ſes chauſſes & ſaulcices... » 74-75.

TOUSSIR. Voir *Haire, Sanglouter.*

TOUSSOUOIR. Voir *Melodieusement.*

TOUST, TOST. Voir *Ennui. Aussi toust.* Voir *Aussi.*

Bien toust. « ... depeſchez vous de ceſtuy cy, & *bien touſt* en faiſons vn aultre... » I, 25. « ... *bien touſt* en ſcaurez le tu autem. » 52. « ... *bien toſt* apres que ſeras marié. » II, 123. « ... adiouſtant que de Tappecoue Dieu feroit vengence & punition exemplaire *bien touſt.* » II, 316. Voir *Bien toust, Courir.*

Plus toust. « ... *plus touſt* ſembloit ſus mer voler que voguer. » II, 277. Voir *Offenser.*

Le plus toust. Voir *Meilleur.*

Si toust. « Le Sophiſte n'eut

Digitized by Google

ſi touſt acheué que Ponocrates & Eudemon s'eſclafferent de rire... » I, 73.

Trop toust. « Vous n'eſtez le premier... qui *trop touſt* voulent riche deuenir & paruenir, eſt à l'enuers tombé en paouureté... » II, 294.

TOUSTADE, TOSTADE. *Alezan toustade.* Alezan brûlé. Voir *Alezan, Entreillizé.*

TOUT. Voir *Ouvrage.*

A toutes adventures. Voir *Adventure.*

Toutes foys. « *Toutes foys* on dict que les Allouettes grandement redoubtent la ruine des cieulx. » II, 332. « Ie vous diray *toutes foys* vne hiſtoire bien eſtrange... » 367.

Toutes et quantes foys. « ... il (le vent favorable) ne aduient *toutes & quantes foys* qu'on le ſoubhayte. » II, 305. Voir *Quant.*

Tous jours. « ... nous qui n'auons pas *tous iours* bien de quoy payer... » II, 159. « En ceſte maniere voyons nous... le perſonaige du ſot & du Badin eſtre *tous iours* repreſenté par le plus perit & perfaict ioueur de leur compaignie. » 178. « Les feueilles a... verdes *tous iours...* » 228. « ... iamais n'auoient paour, *tous iours* eſtoient en ſceureté... » 342. Voir *Esgard, Obturber.*

— Substantivement. « ... à bon droict peut il eſtre en languaige Gregoys dict Pan. Veu que il eſt le noſtre *Tout...* » II, 369. Voir *Oncle.*

Du tout. Tout à fait. « ... ceſt homme eſt *du tout* hors du ſens & delaiſſé de dieu. » I, 120. Voir *De*, p. 181.

— Nom de nombre indéfini. Voir *Attendre, Bigot.*

— Adverbialement. « Cela eſt *tout* eſprouué & treſcertain. » II, 249. « Le marchant s'efforçoit les empeſcher & retenir *tout* de ſon pouoir. » 296.

Tout restant variable malgré sa valeur aduerbiale. « ... grandes dents de Elephans *toutes* entieres... » I, 138. « I'ay les eſpaules *toutes* vſees à force de porter harnois. » II, 43.

Tout ares metys. Voir *Ares.*

Tout beau. Voir *Beau.*

Tout oultre. Voir *Oultre.*

Tout un. « ... ce m'eſt *tout vn...* » III, 119, 251.

A tout. Avec. Voir *A*, p. 4, col. 2.

TOUX. Voir *Mal.*

TOUZELLE. « ... leurs offrant herbes, gerbes, pommes, poyres, orge, *touzelle...* » II, 283. « ... ceſtuy home aroyt vn champ grand & reſtile & le ſemoit de *touzelle...* » 427 et IV, 294. On appelle ainsi au Bas-Languedoc une espèce de blé précoce dont l'épi n'a point de barbe (V. Bayle, *Réponse aux questions d'un provincial*, LXI). Rabelais avait appris ce nom à Montpellier. (Baudement, *les Rabelais de Huet*, 17 et 18).

TOY. « ΓΝΩΘΙ ΣΕΑΥΤΟΝ Congnois *toy* meſmes. » III, 204.

Emploi de la forme tonique pour la forme atone. « Chaſcun crioit, vilaine charbonniere, T'apartient il *toy* trouuer par chemin? » I, 14. « ... nous euſſions tant à ton gré ſatisfaict que euſſe eu occaſion de *toy* contenter. » 118.

TRABUCHANT. Voir *Tresbucher.*

TRABUT. Mesure agraire. « Sçaiz tu pas bien, que la fin du monde approche? Nous en ſommes huy plus pres de deux *trabutz* & demie toiſe, que n'eſtions auant hier. » II, 131. « ... ſa-

Digitized by Google

fleche tomba plus d'vn *trabut* loing de la butte... » 453.

TRAC. Cotgrave : A (frequent) footing, *beaten way or path.* « Gargantua entendit le bruit & henniſſement des cheuaulx, & diſt à ſes gens. Compaignons, i'entends le *trac* de noz ennemys... » I, 161.

Trac de bataille. Train, provisions ou suivants d'une armée (Cotgrave). « ... aſſorties de leurs theſauriers, de viuandiers, de mareſchaulx, de armuriers, & aultres gens neceſſaires au *trac de bataille...* » 174.

TRACASSER. Neutre. « Tant feirent & *tracaſſerent* pillant & larronnant, qu'ilz arriuerent à Seuillé... » I, 103. « N'eſt-ce pas aſſez *tracaſſé...*? » 126. « Si ie ne cours, ſi ie ne *tracaſſe,* ie ne ſuis poinct à mon aize. » 147. « ... le Lyon... tant courut & *tracaſſa* par la foreſt pour trouuer ayde... » 291. « ... les humains *tracaſſans* & trauaillans. » II, 152.

Actif. « ... blocquoit, *tracaſſoit,* ramaſſoit (Diogene, son tonneau)... » II, 8.

TRACHEE ARTÈRE. « ... faiſant en ce vn grand ſon & parfond, comme s'il venoit de la ſuperficie du diaphragme par la *trachee artere...* » I, 317.

TRACTEMENT. « ... en pleurs & lamentations finent leurs vie, laquelle eſtoit de raiſon finir en ioye & bon *tractement* de icelles (leurs filles). » II, 224.

TRAFICQUE. « ... les quelz ne voyageoient pour guain ne *trafficque* de marchandiſe. » II, 357-360.

TRAGEDIE, TRAGŒDIE. « *Tragœdies.* tumultes & vacarmes excitez pour choſe de petite valeur. » III, 196. Voir *Pastophore.*

TRAGICQUE. *Tragicque comedie.* Voir *Comedie.*

TRAHISON. Voir *Feauté.*

TRAICT. Participe. Voir *Traire.*

TRAICT, TRAIT. « ... montoit au matz par les *traictz...* » I, 90.

Traict d'arc. « ... ie l'ay ſouuent veu voler vne toyſe au deſſus de l'eau plus d'vn *traict d'arc.* » II, 277.

Traict de lettre. « ... ſi te plaiſt exercer ton doulx ſtyle A quelque *traict de lettre* me reſcrire... » III, 302.

Ce qu'on avale de liquide d'une seule haleine. Voir *Bourrabaquin, Horrificque, Humer, Lie, Nayer.*

Par jeu de mots. *Les traicts passez.* « ... ayant tresbien deſieuné, & repeu à vſaige monachal, ſi d'aduenture il nous chante de Requiem, ie y euſſe porté pain & vin par *les traictz paſſez.* » II, 443 et IV, 295.

Longueur de temps. *A traict.* Lentement, posément. « ... parlez *à traict* & ſans cholere. » I, 271. « ... parlons *à traictz* & à ſens raſſis... » III, 112.

TRAICTE. Action de tirer. « Il (Gaſter) inuenta chariotz & charettes pour plus commodement le tirer (le grain). Si la mer ou riuieres ont empeſché la *traicte,* il inuenta baſteaulx, gualeres... » II, 485.

Action de tirer du vin du tonneau, ce que l'on tire du tonneau. « ... ie voys de nouueau percer mon tonneau. Et de la *traicte...* leurs tirer... vn guallant tiercin... de ſentences Pantagruelicques. » II, 11.

TRAICTER, TRAITER. Voir *Fourche, Humainement, Navré.*

Traiter un sujet. « ... iugez trop facillement ne eſtre au dedans *traicté* que mocqueries, ſo-

Digitized by Google

lateries, & menteries ioyeuses...» I, 4. Voir *Folastre.*

Se traicter. « ... ne demandez pas ſi maiſtre Iean *ſe traitta* & Panurge : car ſaulciſons de Millan... & toutes bonnes viandes eſtoyent preſtes... » III, 212.

TRAIN. « ... affin qu'en ce *train* vertueux tu viues... » I, 254. Voir *Estude.*

TRAINE. Poutre. « Luy meſmes d'vne groſſe *traine* fiſt vn cheual pour la chaſſe... » I, 47.

Sorte de traineau servant à transporter de lourds fardeaux. « ... on luy amenoit ſur vne *traine* à beufz vn faratz de patenoſtres de ſainct Claude... » I, 79.

TRAINEE, TRAINNEE. « ... faiſoit en quelque belle place par ou ledict guet debuoit paſſer vne *trainnee* de pouldre de canon... » I, 296.

Terme de chasse. *A la trainee.* « ... tomberent tous... en vne trape qu'on auoit faict pour prandre les loups *à la trainnee...* » I, 143. « Ils les guettoient au paſſage, comme on fait les loups *à la trainee,* & les becaſſes au fillet. » III, 100.

TRAINNEGUAINES. Fainéants. « ... les oultragerent grandement, les appellans... Hapelopins, *Trainneguaines...* » I, 97-98.

TRAINNER. Voir *A,* p. 2, col. 1-2.

Œufz trainnez par les cendres. Voir *Œuf.*

TRAINNERESSE. Voir *Bonnette.*

TRAIRE. Tirer. *Traire du lait.* Voir *Mammallement.*

Or traict. Or passé par la filière. Voir *Or.*

Tracer. « ... à eſcripre & bien *traire* & former les antiques & Romaines lettres. » I, 88. — *Mal traicte.* Voir *Energie.*

— Verbe neutre. Tirer (de l'arc). Voir *Perit.*

TRAIT. Voir *Traict.*

TRAITER. Voir *Traicter.*

TRAMAIL. Sorte de filet. « Les boyaulx, comme vn *tramail.* » II, 375.

TRANCHE. Instrument de jardinage. Voir *Arboriser.*

TRANCHEFILLE. « ... ce m'eſt tout vn, pourueu que la *tranchefille* n'y engendre les vers. » I, 277.

TRANCHEPLUME. Voir *Bies.*

TRANCHER. *Tranchit.* Voir *Meninge, Test.*

Trancher le chemin. Voir *Boyre (la grande).*

TRANCHOUOIR. Voir *Aisse.*

TRANÇON. Voir *Tranſon.*

TRANSACTION. « ... ceda par le decret des eſtatz ſes terres & royaulme, offrant la *tranſaction* & tranſport ſigné, ſcellé & ratifié de tous ceulx qui faire le debuoient... » I, 184.

TRANSCENDENT, TRANSENDENT. « ... parlant au grand Roy des choſes celeſtes & *tranſcendentes...* » II, 122. « ... ſ(ol) *tranſcendent.* » 183. « ... inuentions *tranſcendentes...* » III, 8. Voir *Transcender.*

Transcendentes Prolepsies. Voir *Prolepsies.*

TRANSCENDER. Dépasser, surpasser. « ... l'amour que de voſtre grace me portez... *tranſcende* tout poix, tout nombre, toute meſure... » II, 36. « ... choſe *tranſcendente* ma faculté & puiſſance. » 283. « Encore plus *tranſcendoit* opinion humaine...» III, 88.

TRANSCOULLER. « ... à laquelle furent exprimees ces humiditez lachrymales, & *tranſcoullees* iouxte les nerfz optiques. » I, 72.

TRANSFERER. Voir *Mortifere.*

Digitized by Google

TRANSFIGURER. Voir *Lumière.*

TRANSFORMATION. Voir *Metamorphose.*

TRANSFRETER (*Transfretare,* traverser). « ... *transfreté* la mer *Hircane...* » I, 126. Voir *Crepuscule.*

TRANSFUSION. *Transfusion des espritz.* « ... *transfusion des espritz* ſereins ou tenebreux, ioyeux ou triſtes, du medecin ou malade... » III, 192. Voir *Esperit.*

TRANSGREDIR (*Transgredi,* dépasser). Voir *Tonture.*

TRANSGRESSER. « ... toute moinerie moins crainct les commandemens de Dieu *tranſgreſſer* que leurs ſtatutz prouinciaulx. » II, 99. Voir *Feu,* p. 271, col. 2.

TRANSGRESSION. « ... *tranſgreſſion* de ſa diuine loy... » III, 148.

TRANSIF. « ... eſmeu, *tranſif,* tremblant... » II, 509.

TRANSIR (*Transire,* passer d'un lieu dans un autre). Voir *Epistole.*

TRANSITEMPS. Passetemps. Voir *Invenier.*

TRANSITOIRE. « ... ceſte vie eſt *tranſitoire...* » I, 257. « ... en ceſte vie *tranſitoire...* » II, 281. « ... Alexandre... compoſa la volupté de ſoy dedans baigner, au mal qu'il preuoyoit luy aduenir de ce *tranſitoire* plaiſir. » III, 163. « ... en cette vie *tranſitoire...* » 258. Voir *Decours.*

TRANSLATER (*Translatum,* de *transferre,* transporter, transcrire, traduire). Transporter. « ... Pantagruel ouyt nouuelles que ſon pere Gargantua auoit eſté *tranſlaté* au pays des Phees... le bruyt de ſa tranſlation entendu, les Dipſodes eſtoyent yſſus de leurs limites... » I, 330. « Pourtant vouloit il leurs feſtes *tranſlater* en hyuer... » II, 161.

Transcrire, traduire. « Ie... y fuz appellé : & à grand renfort de bezicles, practicant l'art dont on peut lire lettres non apparentes... la *tranſlatay...* » I, 11. Voir *Barragouin, Vulgaire.*

TRANSLATION. Voir *Translater.*

TRANSLUCIDITÉ. Voir *Ratepenade.*

TRANSMIGRER (*Transmigrare,* passer d'un lieu dans un autre). « ... encores qu'ilz *tranſmigraſſent* en regions eſtranges. » II, 19.

TRANSMONTANE (*Transmontanus,* qui est au delà des monts, c'est-à-dire au nord pour les Italiens). « Ie voy le Ciel du couſté de la *Tranſmontane,* qui commence s'eſparer. » II, 349. Voir *Advoler.*

Vent de la transmontane. « ... feirent voille au vent de la *tranſmontane...* » I, 334.

TRANSMUER. « ... l'eau en aër ne ſera *tranſmuée...* » II, 28. « Il (le foye) la *tranſmue* de rechef, & en faict ſang... Plus grande n'eſt la ioye des Alchymiſtes, quand... ilz voyent les metaulx *tranſmuez* dedans leurs fourneaulx. » 33. Voir *Matiere.*

TRANSMUTATION. « ... alors ceſſeront toutes generations & corruptions, & ſeront les elemens hors de leurs *tranſmutations* continues... » I, 253. « ... la naturelle *tranſmutation* des elemens... » III, 227. Voir *Alternation, Symbole.*

TRANSON, TRANÇON. Tranche, morceau, partie, au propre et au figuré. « En France vous en auez quelque *tranſon* en la deviſe de monſieur l'Admiral... » I, 38. « ... l'autre auoit vn *tranſon* de picque à trauers le corps... » III, 408. « ... d'vn coup qu'il frappa deſſus auecques vn *tranſon* de picque... » 409.

Digitized by Google

Un transon de, un peu de. « ... faiſons *vn tranſon de* bonne cheré, & beuuons... » I, 369.

Voir *Bovin, Chere,* p. 129, col. 1, *Graces, Grefve, Grignoter.*

TRANSONNER. Couper en morceaux. « Bruſlez, tenaillez, cizaillez... *tranſonnez*... crucifiez... ces meſchans Hæreticques... » II, 456-457.

TRANSPARENCE. « ... l'air (commença) perdre ſa *tranſparence*... » II, 336.

TRANSPARENT. Voir *Diaphane.*

TRANSPASSER. « ... *tranſpaſſoit* toute la riuiere de Seine... » I, 90.

TRANSPERCER. « Il luy *tranſperça* les deux machouoires & la langue... » II, 391. Voir *Leur.*

TRANSPONTIN. Qui est au delà de la mer. « ... c(ouillon) *tranſpontin.* » II, 130. « ... ilz engendreront enſemble enfans dignes de quelque monarchie *Tranſpontine.* » 155. « Vous aultres gens *Tranſpontins* ne le croirez pas. » 441.

TRANSPONTIN. Échelle de navire (Cotgrave), strapontin. « Tenez icy ſus ce *tranſpontin.* » II, 345. Voir *Escoutilles.*

TRANSPORT. « ... mutations des religions, *tranſports* des Royaulmes... » II, 362.

TRANSPORTER. *Se transporter.* « ... *ſe tranſporta* vers l'hoſtel dudict Pantagruel... » I, 306. « ... prenez Epiſtemon de compaignie & *vous tranſportez* deuers elle... » II, 82.

TRANSPORTEUR. « En pareilles tenebres ſont comprins ces glorieux de court & *tranſporteurs* de noms... » I, 37.

TRANSSUMPT, TRANSSUMP. Pris, copié. « Panurge achapta vn grand tableau painct & *tranſſumpt* de l'ouurage iadis faict à l'aiguille par Philomela... » II, 274.

Substantif. Copie. « Celles de voſtre pays ne ſont que *tranſſumpts* des noſtres. » II, 442. Voir *Devotement.* — *Transsump de bulle.* « On penſeroit qu'Heliogabalus là euſt prins comme *tranſſump de bulle,* forme de feſtoyer ceux qu'il auoit long temps fait iuſner... » III, 125.

TRAPPE. « Mercure reguarde par la *trappe* des Cieulx... » II, 261.

TRAPPE. Trapu. Voir *Bonases.*

TRAQUENARD. Sorte de trot décousu. « ... aller le pas, le trot, l'entrepas... le *traquenard*... » I, 47.

Cheval qui a cette allure. « ... voy là mon Guildin, mon Lauedan, mon *Traquenard*... » I, 48.

TRAQUET. « ... entendiſmes vn bruit ſtident & diuers, comme ſi fuſſent femmes lauant la buee, ou *traquets* de moulins du bazacle lez Toloſe... » III, 125.

TRAVAIL. « Ioyeulx pour le retour, faſchez pour le trauail du chemin... » II, 90.

Travail d'enfant. Voir *Lamenter.*

TRAVERS. *A travers.* Voir *A,* p. 7, col. 1, *Donner.*

De travers. « ... (ie excepte les antiques Syracuſans & quelques Argiues : qui auoient l'ame *de trauers*)... » I, 40.

TRAVERSE. « ... en moins de deux iours, il ſceut toutes les rues, ruelles & *trauerſes* de Paris comme ſon Deus det. » I, 296.

TRAVERSEUR. *Traverseur des voyes perilleuses.* « ... Xenomanes le grand voyagier & *trauerſeur des voyes perilleuſes*... » II, 227, 269 et IV, 264.

TREBUSCHER, TRESBUCHER, TRABUCHER. Voir *Aries, Lacs.*

Digitized by Google

Escuz tresbuchans. « L'vn a des *eſcuz* au Soleil, ie diz beaulx & tresbuchans... » II, 258.

Fol trabuchant. II, 184.

TREBUCHET. « ... voicy le *trebuchet*, voicy la difficulté de pouvoir exprimer l'horrible bataille que fut faicte. » I, 355.

TREFEUEIL. Trèfle. « Les aultres (ſont nommées) de leurs formes: comme *Trefeueil*, qui ha trois feueilles... » II, 235.

TREFFLE, TREUFFLE. Trèfle. *As de treffles.* Voir *As, Nez.*

C'eſt bien rentré de treuſles noires. Même sens que *c'eſt bien rentré de picques noires.* « Vos parolles tranſlatées de Barragouin en François voulent dire, que ie me marie hardiment, & que ne me ſoucie d'eſtre coqu. *C'eſt bien rentré de treuſles noires.* » II, 167 et IV, 253. Rabelais fait peut-être un calembour sur les mots *treuſſle*, trèfle, et *treuſle*, moquerie, plaisanterie.

TREFVE, TREVE, TRESVE. *Donner trefve.* Voir *Famine.*

Mettre treve. Voir *Mettre.*

Trefves de ſoif, trefves de faim. « Il ne me fault, diſt Carpalim, ne vin ne pain. *Trefues de ſoif, trefues de faim.* » II, 500. Voir *Fiebvre, Olympe.*

Bonnetz à trefues de cul. IV, 323, note sur la l. 4 de la p. 45.

TREGENIER. Muletier. « ... ſoixante & huyt *tregeniers* chaſcun tirant par le licol vn mulet tout chargé de ſel... » I, 229.

TREILLIS. « ... iceulx redoubtez Taulpetiers qui ne ſe contiennent dedans les *treillis* de leurs myſterieux temples... » II, 222.

TREJECTAIRE. Jongleur, escamoteur, faiseur de tours d'adresse. « Alloit veoir les baſteleurs, *treiectaires* & theriacleurs... » I, 95.

TREMBLER. Voir *Charnier, Friſſonner.*

TRENTE ET UNG. Jeu. « A *trente & vng.* » I, 80.

TREPANÉ. « ... c(ouillon) *trepané.* » II, 139.

TREPELU. « ... c(ouillon) *trepelu.* » II, 139.

En parlant d'un livre, équivoque avec *très peu lu.* « Vn (dictes vous) liure *trepelu* qui ſe vend par les biſouars & porteballes... » I, 36.

Cf. *Livre pelu.* Pouillé du diocèse de Bayeux dressé au XIVe siècle, publié par Béziers à la fin de l'*Histoire ſommaire du diocèſe de Bayeux*; — *Livre pelu noir*, ou *Livre des enquêtes* de Nicolas de Chartres. Appendice du premier volume des *Actes du Parlement* de Boutaric.

Voir *Deception.*

TREPER. Frapper du pied. « ... cullebutoit, *trepoit*, trempoit, tapoit (Diogène, son *tonneau*)... » II, 8.

TREPIDATION. « ... ſeront les citoyens en effroy & *trepidation*... » II, 35. « ... tous reſtans en ſilence & *trepidation*... » 368. Voir *Mouvement.*

TREPIGNEMAMPENILLORIFRIZONOUFRESSURER. « ... Chiquanous... luy auoit *trepignemampenillorifrizonoufreſſuré* les parties honteuſes en trahiſon. » II, 325.

TREPIGNER. « Il *trepigne*, il trotigne, il s'efforce... » II, 256. « S'il *trepignoit*, c'eſtoient reſpitz & quinquenelles. » 382.

TRES. « ... que vous ſemble de ceſtuy-cy, eſt-il pas heretique? — *Tres.* » III, 117. « *Treſchier* filz... » I, 113. « ... Beuueurs *treſilluſtres*, & vous Goutteux *treſprecieux*... » II, 5. « ... à Panzouſt pres le Croulay eſt vne Sibylle *treſinſigne*... » 82. « ... voyans les humains pro-

Digitized by Google

chains de mort, comme de port *treſceur* & ſalutaire... » 106. « Pere *treſdebonnaire*... » 281. « ... France la *Treſchriſtiane* eſt vnicque nourrice de la court Romaine. » 456. « ... ſon *treſſacré* Oracle. » III, 170. « O deux, trois fois, *treſcelice* la vite... » 276. « ... ſi *tres-faſtidieux* En noz eſpritz... » 300. Voir *Tresque, Trestant, Trestout.*

TRESBUCHER. Voir *Trebuscher.*

TRESBYRE. Mot gascon. Retourne. Voir *Mau.*

TRESEAU. Jeu. « Au *treseau.* » I, 82.

TRESMEGISTE, TRIMEGISTE. (Τρισμέγιστος, trois fois très grand). « Panurge... tyra en l'air ſa *treſmegiſte* braguette... » I, 314. « ... le mot de la Bouteille *trimegiſte?* » III, 172. « Hermes le *Treſmegiſte* entre les Egyptiens eut Eſculape... » 226.

TRESPASSER. Intransitif. Passer au delà, sortir. « ... ce ſeroit aſſez pour me faire *treſpaſſer* hors les gonds de patience. » II, 50. — Mourir. « ... eſtoit le noble Bringuenarilles à ceſtuy matin *treſpaſſé*... » II, 332. *Les trespassés.* « Nouembre... 2 e *Les treſpaſſez.* » III, 268.

Transitif. Transgresser. « ... toute alliance briſee... tout droict *treſpaſſé*... » I, 117.

TRESQUE, TRESQURS. Extrêmement, extraordinairement. « Il nous fiſt *treſque* bon recueil... » III, 14. « ... ſoyez les biens, les plus, les *treſques* bien venus. » 73.

TRESSAILLIR. « ... les dentz leur treſſailloyent comme font les marchettes d'vn clauier d'orgues ou d'eſpinette, quand on ioue deſſus... » I, 216. « ... *treſſaillant* tout de ioye... » II, 264.

TRESSUER. Voir *Haban.*

TRESTANT. *Tant et trestant.* « ... à quel propous... m'a il *tant & treſtant* feſtoyee à grands coups de poing? » II, 325. « Frere Ian daubba *tant & treſtant* Rouge muzeau... que ie le cuydois mort aſſommé. » 328-329. « ... nous auons *tant & treſtant* par la marine ieuné, que les araignes ont faict leurs toilles ſus nos dens. » 442. « I'ay *tant & treſtant* ieuné, que i'en ſuys deuenu tout boſſu. » 442. Voir *Oye.*

TRESTOUT. Tout. « ... ie vous couperay la teſte à *treſtous.* » I, 311. « Nous ſommes *treſtous* à vous... » II, 329. « Bon iour, Meſſieurs, diſt Panurge, bon iour, *treſtous.* Vous vous portez bien *treſtous,* Dieu mercy & vous? » 355. « ... voſtres ſommes nous *treſtous...* » 413. « Nous les ſacmenterons *treſtous.* » 504. « Beuuons, amis, beuuons *treſtous...* » III, 30.

Tout et treſtout. « Ie ſuys *tout & treſtout* à vous... » II, 329.

TRETEAU. Voir *Fatal.*

TREUFFLE, TREUFLE. Voir *As, nez, Treffle.*

TREVE. Voir *Trefve.*

TREZE. « ... troys ſepmaines, quatre iours, *treze* heures... » I, 226.

TREZIEME. « ... ce *trezieme* de Iuin. » II, 280.

TRIAGE. « ... c(ouillon) de *triage.* » II, 130.

TRIANGLE. Adjectif. Triangulaire. « ... trois cheſnes... leſquelles... comprenoient en figure *triangle* vne lame de fin or... » III, 153.

Substantif. Voir *Æquilateral.*

TRIANGULAIRE. « ... vne iſle *triangulaire...* » II, 299.

TRIAS (Τριάς, le nombre trois). Voir *Dyas.*

TRIBALLE. Agitation. « Le bruyt &

Digitized by Google

la *triballe* des gens de nopces... » II, 147.

TRIBALLEMENT. Agitation. « ... en ce *triballement* les humeurs du corps deſcendent audict membre... » I, 299. « A ce *triballement* de tonneau, que feray-ie en voſtre aduis? » II, 10. « ... ce *triballement* de poilles, chaudrons, baſſins... » III, 12.

TRIBALLER. S'agiter. « ... leur pauure membre s'eſtend en liberté... & leur va ainſi *triballant* ſur les genoulx comme font les patenoſtres aux femmes. » I, 299.

TRIBARD, TRIBART. Bâton court. « ... Marquet auoit repceu vn coup de *tribard* ſus la teſte. » I, 121. « Le Faquin tire ſon *tribart*, & ſe mettoit en defenſe. » II, 179. Voir *Escelle*.

TRIBARS. Voir *Ail*.

TRIBORT. Voir *Babort*.

TRIBOULLETINALES. « Si raiſon eſtoit pourquoy iadis en Rome les Quirinales on nommoit la feſte des folz, iuſtement en France on pourroit inſtituer les *Triboulletinales*. » II, 185.

TRICHERIE. Voir *Finesse*.

TRICQUEBILLES. « En ſecond ſeruice furent ſeruies... Des *tricquebilles*. » III, 219.

TRICQUEDANDAINES, TRIQUEDONDAINES. Balivernes. « Pour le dernier ſeruice furent preſentees... Des *tricquedandaines*. » III, 220. Voir *Perpetuons*.

TRICQUETRAC, TRICTRAC. « Au *trictrac*. » I, 81. Voir *Frapar, Lourche*.

TRIÉ. *Trié sus le volet*. « ... vous eſtes tous eſleuz, choiſiz, & *triez* chaſcun reſpectiuement en ſon eſtat, comme beaulx Pois *ſus le volet*. » II, 146. « Vous eſtez Chriſtians *triez ſus le volet*. » 446.

TRIETHERIDES (Τριετηρίς, -ίδος, fête triennale, fête de Bacchus; femme qui célèbre une fête triennale, les fêtes de Bacchus). « ... toute ſa garde & toutes ſes forces eſtoient de Baſſarides... *Trietherides*... & Bacchides, femmes forcenees... » III, 148.

TRIGONE (Τρίγωνος, à trois angles). Voir *Æquilateral, Pile trigone*.

TRIHORY, TRIORI. Danse. « Le *tribory* de Bretaigne. » III, 221. Voir *Balladin*. — Jeu. « Au *triori*. » I, 82.

TRIMEGISTE. Voir *Tresmegiste*.

TRINCH. « Lors fut ouy ce mot, *Trinch*. » III, 170. « *Trinch* doncques, que vous dit le cœur, eſleué par enthuſiaſme Bacchique... » 173. Voir *Panomphee*.

TRINGUE. « ... miſt les Allemans par le derriere, qui firent diables de humer, her, *tringue, tringue*, de doublet en caſe. » I, 276. Voir *Lans*.

TRINGUER. Voir *Chopiner*.

TRINQUAMOLLE. « Druſus (eſtoit) *trinquamolle*. » I, 364.

TRINQUEBALLER. Agiter. « ... ilz moleſtent tout leur voiſinage à force de *tringueballer* leurs cloches. » I, 149.

TRINQUENAILLES. « ... quels *trinquenailles*, quels gallefretiers. » III, 9.

TRINQUENICQUE. « ... Faulx monnoieurs, Medicins de *trinquenicque*... » III, 242.

TRINQUER. « Si Pluſtarque euſt icy *trinqué* Comme nous... » III, 175.

TRINQUET. Mât de misaine, voile du mât de misaine. « Au *trinquet* de prore. » II, 350. Voir *A*, p. 7, col. 1, *Boulingues, Gabie, Morisque, Mousse*.

TRINQUEUR. Voir *Piqueur*.

TRIORI. Voir *Tribory*.

TRIOU. Tréou, voile de fortune de la galère. « ... feiſt mettre voiles bas, meiane, contremeiane, *Triou*... » II, 336.

Digitized by Google

TRIPAILLE. Voir *Louable.*

TRIPE, TRIPPE. « Voulez vous rien mander à la riuiere? Ceſtuy cy va lauer les *tripes.* » I, 22 et IV, 79. « Les Pies il (Gaſter) faict poëtrides : & leur aprent languaige humain proferer, parler, chanter. Et tout pour la *trippe.* » II, 471. Cf. 472. Voir *Boyau, Coiraux, Faye, Fons, Habiller.*

Tripes du cerveau. Voir *Cerveau.*

Tripe d'un fagot. Voir *Fagot.*

TRIPIER. Trépied. Voir *Penſement.*

TRIPLICITÉ. Voir *Aſpect.*

TRIPLIQUE. Terme de droit. Réplique à la duplique. Voir *Duplique.*

TRIPOLEON. Plante. Voir *Teucrion.*

TRIPOTAGE. Voir *Detenteur.*

TRIPOTER. « ... *tripotoit* (Diogène, son tonneau)... » II, 8.

TRIPPE. Voir *Tripe.*

TRIPPERIE. « ... qu'il feroit bon porter bourſe pleine aupres de vous en la *tripperie* ſus le degel? » II, 289.

TRIPPIERE. Danse. « La *trippiere.* » III, 223.

TRIQUEDONDAINES. Voir *Perpetuons.* Le mot se trouve, en 1529, dans l'avis *Aux leſteurs* du *Champ fleury* de Geoffroy Tory. Voir *Emburelucoqué.* Cf. *Tricquedandaines.*

TRIQUOTER. Faire danser, remuer. « ... *triquotoit* (Diogène, son tonneau)... » II, 8.

TRIREME. Voir *Galion.*

TRISCACISTE (Τρίς, trois fois, κάκιστος, très mauvais). « ... ſes forteresſes demolies par ceſte triſcaciſte & infernale machine... » II, 487. « *Triſcaciſte* troys foys treſmauuaiſe. » III, 205.

TRISMARMAILLE. « ... furent ſeruies... De la *triſmarmaille.* » III, 217-219.

TRISTESSE. « La femme qui eſt a lheure de ſon enfantement, a *triſteſſe*... » IV, 82, note sur la ligne 20 de la p. 25 du t. 1.

TRISULCE, TRISULQUE (*Triſulcus,* qui a trois pointes). *Fouldre triſulque.* « Iuppiter me confonde de ſa fouldre *triſulque* ſi i'en mens. » I, 375. — *Excommunication triſulce.* « ... quiconques voira ſon prochain en dangier de mort, il le doibt ſus peine d'*excommunication triſulce* plus tout admoneſter de ſoy confeſſer & mettre en eſtat de grace que de luy ayder. » I, 156.

TRITREPOLUZ. « Pour le dernier ſeruice... Des *tritrepoluz.* » III, 220.

TRIUMPHAL. *Arc triumphal.* « ... tout appareil requis à vn *arc triumphal* ou Trophee. » I, 345. « ... l'*arc triumphal*... de Septimius Seuerus. » II, 43. Voir *Force.*

TRIUMPHANT. « ... les nobles, vaillans, cheualereux, bellicqueux, & *triumphans* François... » II, 332. — *Eſtat triumphant.* Voir *Ouation.*

TRIUMPHE. « ... lendemain eſtoit la grande feſte du ſacre, à laquelle toutes les femmes ſe mettent en leur *triumphe* de habillemens... » I, 326. « ... ſes grandes proueſſes, victoires, conqueſtes & *triumphes*... » II, 332. Voir *Bauffrer, Huy.*

Jeu de cartes. « A la *triumphe.* » I, 80.

TRIUMPHER. « ... le feu *triumphoit* ne demandez comment à prendre en plus de deux mille maiſons... » I, 287. « Ho, comment ie *triumpheroys.* » II, 267.

TRIVIAL. « ... les gens ſaiges & ſtudieux ne ſe doibuent adonner à la Muſique *triuiale* & vulgaire... » II, 490. « ... contenir ne me peux, vous dire mot *triuial* au monde, c'eſt que ſoyez

Digitized by Google

les... bien venus. » III, 73. « ... inuention bien froide, & argument *triuial*. » 412.

TROCHILE (Τρόχιλος. *Trochilus*, roitelet). Voir *Ibide*.

TROCHISTZ. Paquets. « *Trochiſtz* dallrelrange... » IV, 211. Note sur la l. 13 de la p. 353 du t. I. Peut-être faudrait-il lire *d'alkekange*, les baies d'alkékenge ayant des propriétés diurétiques.

TROGLODYTE (Τρωγλοδύτης, qui habite dans des trous). « ... le chien de Icarus par les aboys qu'il faict au Soleil, rend tout le monde *Troglodyte*, & conſtrainct habiter es caues & lieux ſubterrains. » II, 235. — *Les Troglodites*. Voir la *Table des noms propres*. — Par plaisanterie, dans un sens libre. *Ce bas et menu populaire Troglodyte*. Voir *Labouraige*.

TROIGNE, TRONGNE. « ... le faiſoit bon veoir car il portoit bonne *troigne*... » I, 30. « Ainſi s'en va prelaſſant par le pays, faiſant bonne *troigne* parmy ſes paroeciens & voyſins... » II, 265. « ... ſcelon que iuger ie peuz à ta *troigne* mal gracieuſe ? » 287. « ... à veoir la *trongne* de ce faux villain Reuiſit... » III, 216. Voir *Gouge*.

TROIS, TROYS. « ... on l'appella de toute memoire l'annee des groſſes Meſles : car les *troys* en faiſoyent le boyſſeau. » I, 219.

Ce mot entre dans le nom de différents jeux. « A *trois* dez. » I, 81. « A *troys cens*. » I, 80. « Le ſeigneur de Baſché iouoit aux *troys cens troys* auecques ſa femme. » II, 320.

Voir *Muy, Pas, Pelé*.

TROIZIEME. *Troizieme ciel*. « ... ecſtatique eleuation de vos eſpritz, voire iuſques au *troizieme ciel*... » II, 449.

TROMBE, TROMPE. Sorte de toupie. « A la *trompe*. » I, 82. « ... mon ſabbot, ma *trombe*, ma touppie. » II, 301.

Trombe de feu Voir *Feu*.

Trompe de chasse. « Aucunes menoient des leuriers en leſſe, autres ſonnoient de leurs *trombes*. » III, 402.

TROMPETTE. « Au lendemain matin, ſe tranſporta auecques la *trompette* à la porte du chaſteau... I, 114. Voir *Moussine*.

TRONC. « ... vn eſtront de chien, c'eſt vn *tronc* de ceans, ou giſt l'amour de m'amye. » I, 38 et IV, 90.

TRONC. « ... ie gaigne les pardons au premier *tronc* ſeulement... mais il gaigna à tous les *troncz*... à tous les *troncz* il baiſoit les relicques, & à chaſcun donnoit. » I, 302. « S'il ſouffloit, c'eſtoient *troncs* pour les Indulgences. » II, 382. Voir *Fabricque*.

TRONÇON. Même sens que *transon*. « ... luy perſuada... viſiter ſon eſcurie, & là faire vn *tronçon* de bonne chere à la ruſtique. » III, 30-31.

TRONGNE. Voir *Troigne*.

TROP. Devant un comparatif. Beaucoup. *Trop meilleur, trop mieulx, trop plus*. « ... ſont en nombre *trop plus* dix foys que nous. » I, 159. « ... tu es le tout puiſſant, qui... te peulx defendre *trop plus* qu'on ne ſçauroit eſtimer... » 358. « Vous me faictez des biens beaucoup, & *trop plus* que ne m'appartient... » II, 36. « Nature particuliairement ſe la reſerue, comme *trop plus* neceſſaire à la conſeruation de ſon indiuidu, qu'à la multiplication de l'eſpece & genre humain. » 151-152. « ... vous ſçauez *trop mieux*

Digitized by Google

que ſouuent en procedures iudiciaires les formalitez deſtruiſent les materialitez & ſubſtances. » 190. « ... vous entendez *trop mieulx* quelle facilité de pardon... nos droictz & nos lois oultroyent. » 205. « ... alleguant que *trop mieulx*, plus aptement eſtoient ſes enfans comme vne arbre droicte, que ceulx de Phyſis... » 384. « ... *trop mieulx* par liure dormoit, que par cœur. » 492. « ... (Dieu) ſçait *trop mieulx* ce que nous eſt neceſſaire, que nous meſmes... » III, 250. Voir *Ardre.*

A trop meilleure raison que. II, 337.

Dans le sens actuel. *Par trop.* « ... gratieuſe *par trop* enuers ſes voiſins & ſeruiteurs. » II, 141. « *Par trop* ie ſuys brunette. » Danse. III, 221. Voir *Inſuffiſant.*

Trop diteulx, Tropditieux. « ... les appellans *Trop diteulx*, Breſchedens... » I, 97. « Ils... nous viennent... part d'vne autre (contree) vers le Ponant laquelle on nomme *Tropditieux.* » III, 20 et IV, 318.

Voir *Embraſſer.*

TROPHEE. « ... le *trophee* d'vn calomniateur... » III, 24 et IV, 319. Voir *Inſculpé.*

TROPOLOGICQUE. « ... f(ol) *tropologicque.* » II, 183.

TROPPEAU. Voir *Pardonner.*

TROT. Voir *A*, p. 2, col. 1, *Aller*, p. 28, col. 1, *Entrepas.*

TROTER. « ... or, argent... marchandiſes, *troteront* de main en main. » II, 31. « ... coup de poing *troteroient* en face. » 43. « ... recommendations de toutes pars *trotoient* en place. » 284. Voir *Bourrabaquin, De*, p. 178, col. 1.

TROTIGNER. Voir *Trepigner.*

TROU. *Trou de ſainct Patrice.* « Leur propos fut du *trou de ſainct Patrice*, De Gilbathar, & de mille autres trous... » I, 13 et IV, 70. « ... ne nous apparoiſſoit autre lumiere, non plus que ſi nous fuſſions au *trou de ſainct Patrice* en Hybernie... » III, 138.

Voir *Chemiſe, Cheville, Encontre, Madame, Mephitique, Mirouoir, Mucer.*

TROU. Trognon, tige. *Trou de chou.* » « en ſa dextre tenoit vn gros *trou de chou.* » III, 66. Voir *Lunaria.*

Trou de Lentisce. Voir *Lentisce.*

TROUBLE FESTE. « ... on rechaſſe les moynes de toutes bonnes compaignies : les appellans *Trouble feſte...* » I, 148.

TROUBLEMENT. « ... celle iournee en laquelle auoit eſté troublement de l'air... » II, 359. « ... en l'air *troublemens* & tenebres... grands *troublemens* en l'air... » 362.

TROUSQUE. Voir *Maulubec* et IV, 65.

TROUSSE. Carquois. Voir *Desbander, Labourer.*

TROUSSER. *Trousser court.* « ...*trouſſez la court*, de paour que ne ſe crotte... » II, 443. — *Troussé à la levresque.* Voir *Levresque.*

Troussé. Expédié, perdu. « Nous ſommes, par la vertu Dieu, *trouſſez* à ce coup. » II, 340-341.

TROUVER. Voir *Barbe, Causeur, Mordre.*

Se bien trouver de qqch. « i'en ay bien tué d'aultres qui *s'en ſont bien trouuez.* » I, 286.

TROYS. Voir *Trois.*

TRU. Voir *Archer.*

TRUANDAILLE. « ... ceſte *truandaille* de monde, qui rien ne preſte. » II, 29.

Digitized by Google

TRUANT. « Lequel mot Neron le *truant* changea... » II, 363. « ... le *truant* Commodus empereur de Rome... » 389.

TRUC. Mot gascon. Choc, coup. Voir *Patact*.

TRUCHEMENT, TRUSCHEMENT. « ... ſoubs ſa domination eſtoient peuples de diuers languaiges, pour es quelz reſpondre & parler luy convenoit vſer de pluſieurs *truchemens*... » II, 97. « ... nous eſt beſoing trouuer quelque Sibylle pour guyde & *truchement*. » 219 « Vn de nos *truchemens* racontoit à Pantagruel... » 310. « ... ilz m'ont faict dire par vn *truchement*, qu'ilz eſtoient tous à moy. » 431. Voir *Fadrin, Nauchier*.

TRUELLE. Voir *Coignie*. — *A propos truelle*, voir *A*, p. 7, col. 1.

TRUIE, TRUYE. « Comment par frere Ian eſt dreſſee la *Truye* & les preux cuiſiniers dedans enclous. » II, 409. « ... voyant frere Ian le deſarroi & tumulte ouure les portes de ſa *Truye*... » 414.

S'entendre en qqch comme truie en eſpices. Voir *Entendre*.

Tourner les truies au foin. Détourner la converſation. Voir *Foin*.

Jeu. « A la *truye*. » I, 82.

TRUNC. « Alors que leur donnez vous? — *trunc*. » III, 113.

TRUPHER. Tranſitif. Railler. « ... commença *trupher* & mocquer maintenant les vns, maintenant les aultres... » II, 407.

Intranſitif. Se moquer. « Vous *truphez* icy Beuueurs, & ne croyez que ainſi ſoit en verité comme ie vous raconte. » II, 404. Voir *Halas*.

Se trupher. Se moquer. « Ceſſez pourtant icy plus vous *trupher*... » II, 405.

TRUQUAR, TRUQUEREN. Mots gascons. II, 201 et 203; IV, 260.

TRUSCHEMENT. Voir *Truchement*.

TRUT. *Trut avant*. Exclamation exprimant le dédain, la désapprobation. « *Trut auant* (diſt le moyne)... » I, 150. « Ie ne m'en empeſche. — *Trut auant*. » II, 174. Poey d'Avant : « *Trut*. Nom et expreſſion d'un jeu de cartes qui eſt encore en uſage. »

TRUUNC. « ... les garſons l'auoient beau flatter & l'appeller, *Truunc, truunc* baudet ça. » III, 32.

TRUYE. Voir *Truie*.

TU. Séparé du verbe. « *Tu* (diſt frere Ian) te damnes comme vn vieil diable. » II, 298. — Antécédent du relatif. « Malheureux es *tu* bien certes : qui me as faict pecher en ce poinct. » II, 114.

TU AUTEM (LE). Le principal, l'important. « ... bien touſt en ſcaurez *le tu autem*. » I, 52. « ... ie ay dict tout *le tu autem*, & n'en ay en rien varié, ſur mon honneur. » 273 et IV, 195. « ... tout *le tu autem* ay icy en peu de chapitres redigé... » III, 232.

TUBILUSTRE (*Tubilustrium*). « ...vn iour du *Tubiluſtre*, es feries de ce bon Vulcan en May... » II, 262. « *Tubiluſtre*. onquel iour eſtoient en Rome beniſtes les trompettes dediees aux ſacrifices, en la baſſe court des tailleurs. » III, 196.

TUBULE (*Tubulus*, tuyau). Voir *Canal*.

TUCQUET. Monticule. « Quand ie fuz ſur vn petit *tucquet* qui eſt aupres, ie me retourne arriere... » I, 287.

TUER. Voir *Mercier*.

TUFFE. *Pierre de Tuffe*. Voir *Pierre*.

TUGURE (*Tugurium*, cabane). « ...en

Digitized by Google

la loge & *tugure* paſtoral... » I, 159. Voir *Sonnette.*

TUILLIER. « ... *Tuilliers,* Fondeurs de cloches... » III, 242.

TUITION. *(Tuitio,* garde, défense). « ... le regime & *tuition* de la prouince. » II, 363.

TUMBER. Voir *Tomber.*

TUMULTUAIRE *(Tumultuarius).* « ... ce *tumultuaire* vacarme. » I, 169.

TUMULTUER *(Tumultuari,* s'agiter). Voir *Abisme.*

TUPIN. Pot de grès. Voir *Bussar.*

TURBE *(Turba,* foule). « ... quand la *turbe* eſt toute accumulée... » III, 276.

TURBILLON, TOURBILLON. « ... ſe leua vn furieux *turbillon* de vens diuers... le Pilot... rompit... le *turbillon* ſuſdict. » III, 65. « ... le *tourbillon* premier nous tolliſſant liberté de timon. » 68. « Ayans prudemment couſtoyé le *turbillon...* » 69. Voir *Obtemperer.*

TURBINE. Tourbillon. Voir *Extraneizer.*

TURBINÉ, TURBINE. Qui a la forme d'une toupie. Voir *Lachrymal.*

TURQUOIS, TURQUOYS. « ... c(ouillon) *turquoys.* » II, 129. — *Arc turquois.* Voir *Arc.*

TURQUOYSE. Voir *Marche.*

TUTELAIRE. « ... eſt vn poinct ſus lequel les Platoniques ont fondé la participation de diuinité es Dieux *tutelaires,* leſquelz noz Theologiens appellent Anges gardians. » III, 394.

TUTRICE. « Ainſi eſt vierge dicte Pallas Déeſſe de Sapience, *tutrice* des gens ſtudieux. » II, 153.

TUYAU. Voir *Guargoulle.*

TYFLET. Voir *Her.*

TYGRE. Voir *Africane.*

TYMBON, TIMBOU. Sorte de tambour. « ... petits boucliers legers, ſonnans & bruyans... deſquels elles vſoient... comme de tabourins & de *tymbons.* » III, 152. Voir *Sonnette.*

TYMBRE. Voir *Timbre.*

TYMPANE. Tympan. Voir *Moulinet.*

TYMPANITE, TYMPANISTE (Τυμπανίτης, hydropique). Voir *Hydropicque, Hyposargue.*

TYPHOLOPES. Serpents. II, 499.

TYPHONES (Τυφών, tourbillon). Voir *Horrificque.*

TYRANNICQUE. Voir *Fortunal, Moleste.*

TYRANNICQUEMENT. « ... euſſions peu *tyrannicquement* exiger vingt foys cent mille eſcutz... » I, 184.

TYRANNISE. « ... commettre gens qui informaſſent ſur la *tyranniſe* & meſchanceté dudict Duc... » III, 343.

TYRANSON. Oiseau. Chevalier aux pieds rouges ou gambette. « ... Crauans, *Tyranſons,* Vanereaux... » I, 140. « ... *Tyranſons.* Corbigeaux... « ... II, 478.

TYRANT. « ... Herodes le *tyrant* & cruel roy de Iudee... » II, 362.

TYRE LARIGOT. Voir *A,* p. 2, col. 1, *Tirelarigotz.*

TYRELUPIN. Voir *Tirelupin.*

TYREPET. « Le *tyrepet* des apothecaires. » I, 250.

TYRER. Voir *Tirer.*

TYROFAGEUX (de Τυροφάγος, mangeur de fromage). Voir *Ratasconneur.*

TYROMANTIE (Τυρός, fromage, μαντεία, divination). « Par *Tyromantie.* I'ay vn fromaige de Brehemont à propous. » II, 125.

TYROUER. Voir *Tirouoir.*

TYRSIGERE *(Thyrsiger,* qui porte un thyrse). « ... nous voyans *Tyrſigeres...* » III, 136.

Digitized by Google

U

Ubi prenus. « ... en ceſte ville il y a force preudes femmes, chaſtes & pucelles. Et *vbi prenus?* diſt Panurge. » I, 293 et IV, 200.

Ucalegon (Οὐκ ἀλέγων, ne prenant pas soin de; Οὐκαλέγων, Ucalégon). « ... qui eſt ceſtuy Vcalegon là bas qui ainſi crie & ſe deſconforte? » II, 350. « Vcalegon. Non aydant. C'eſt le nom d'vn viel Troian, celebré par Homere 3. *Iliad.* » III, 200.

Ugne. Une. Voir *Un.*

Ulement. Hurlement. « ... le grand effroy, & vacarme principal prouient du dueil & *vlement* des Diables... » II, 116.

Uler, Uller. Hurler. « ... au tour de luy... *vllent* les loups... » II, 69. « ... crient & *vlent* comme Diables... » 116.

Uligineux *(Uliginosus,* naturellement humide). « ... terrouoir doulx, *vligineux...* » II, 228.

Ulle *(Ulla,* quelque, aucune). Voir *Ame.*

Uller. Voir *Uler.*

Ulmeau. Ormeau. « ... fut ladicte genealogie trouuee eſcripte... en eſcorce d'*vlmeau...* » I, 11. « ... le filz puyſné eut nom Figuier... le dernier eut nom *Vlmeau...* » II, 236.

Umbilicare *(Umbilicaris).* Ombilical. « ... la diſpoſition du basuentre, & des parties *vmbilicares...* » II, 168.

Umbrageux. Voir *Ombrageux.*

Umbre. « ... Alexandre... aduiſa que la fureur du cheual ne venoit que de frayeur qu'il prenoit à ſon *vmbre.* » I, 56. « Il n'eſt *vmbre* que d'eſtandartz... Il n'eſt *vmbre* que de cuiſine... Il n'eſt *vmbre* que de courtines... » 347. « L'*vmbre* plus naturellement ne ſuyt le corps, que Coquage ſuyt les gens mariez. » II, 156. « ... plus leurs eſt contraire & ennemy... que... l'*vmbre* de If, aux dormans deſſoubs... » 234. Voir *Decempedale, Excorticquer.*

Umbre. Poisson. « ... Ablettes. Tanches. *Vmbres...* » II, 481.

Umbrette. Poisson. « ... Aloſes. Murenes. *Vmbrettes...* » II, 482.

Umbrine. Poisson. « ... Carpes, Brochets, Dars, *Vmbrines...* » III, 380.

Un, Ung. « ... d'*vn* aureiller, d'*vgne* pantophle, d'*vgne* gibbeſſiere... » I, 54-55. « ... *vn* malheur ne vient iamais ſeul... » 379. « ... d'autres gros varlets chaſcun portant *ung* pic à ſon col. » 380.

Unes se rapportant à un substantif qui, avec la forme du pluriel, a le sens du singulier. « ... vne meſſe, *vnes* matines, *vnes* veſpres bien fonneez, ſont à demy dictes. » I, 149. « ... Hippocrates... eſcriuit *vnes* letres à Dionys ſon anticque amy, par les quelles le prioit... » II, 156-157. « Ian Chouart... auoit achapté des moines de ſainct Olary *vnes* belles Decretales eſcriptes en beau & grand parchemin de Lamballe... François Cornu apothecaire auoit en cornetz emploicté *vnes* Extrauaguantes frippees... » 451. « ... elle nous bailla *vnes* lettres cloſes & ſcellees... » III, 228. « Depuis n'ay receu de vos lettres... I'en ay bien receu *vnes* dattées de Lermenaud... » 340. Voir *Clementin, Lettre.*

D'une grandeur. D'une même grandeur. « ... Panurge print deux verres qui là eſtoient tous deux *d'vne grandeur.* » I, 348.

Un, Une. Un homme, une femme. « O ſi quelcun euſt con-

Digitized by Google

ſenty M'amener *vne* que attendoys... » I, 54. Voir *Adressant.* — *L'un,* une chose. « Aulcunesfoys nous penſons *l'vn,* mais Dieu faict l'aultre... » I, 275.

Au diable l'un. Voir *Diable.*

Un employé sans article. « ... les eſloignant *vns* des aultres... » II, 101. « ... aultres telles beſtes : les quelles ſont *vnes* noires, aultres fauues... » 111. « ... les prenens *vns* par les cornes, aultres par les iambes... » 297. « ... vingt & quatre grains de dragee de fer, *vns* ronds & ſphericques, aultres en forme lachrymale. » 488. « ... veſtus... *vns* de damas orengé, autres de damas blanc... » III, 88. « ... faiſans... penader leurs cheuaux, *vns* parmy les autres... » 399-400. Voir *Aultre.*

Un chascun. « Pleuſt à dieu q'*vn chaſcun* ſceuſt auſſi certainement ſa genealogie... » I, 9. Voir *Chascun.*

UNANIME. « Là feut decreté par conſentement *vnanime,* que l'on offreroit entierement leurs terres... » I, 183.

UNCTUEUX. « ... la lubricité de l'eau de mer, qui eſt touſiours *vnctueuſe.* » I, 338. « ... Myrobalans... ſemblent à gland, & ſont *vnctueux.* » II, 233. « ... quoy que gommeuſe & *vnctueuſe* ſoit, eſt inconſumptible par feu. » 243.

UNDICULATION. « ... cimaſultes & *vndiculations* doriques. » III, 157.

UNDOYANT. « ... vent en eſſentiale definition n'eſt aultre choſe que air flottant & *vndoyant.* » II, 421.

UNG. Voir *Un.*

UNGUICULE *(Unguiculus,* ongle). Voir *Disceder.*

UNICORNE. « Feiſt auſſi achapter trois beaulx & ieunes *Vnicornes...* » II, 275. « Ie vous enuoie pareillement troys ieunes *Vnicornes* plus domeſticques & appriuoiſees, que ne ſeroient petitz chattons. » 283. « *Vnicornes.* vous les nommez Licornes. » III, 198. Voir *Felon.*

UNICQUE. *L'unicque.* Le pape. « ... ne congnoiſſez vous *L'vnicque?* » II, 437.

UNION *(Unio,* grosse perle). « ... entrelatz d'orfeuerie garniz de fins diamens... & *vnions* Perſicques... » I, 32. « Les patenoſtres... eſtoient de fines pierreries... perles & *vnions* d'excellence. » 202. « Si quelques *vnions* tendoient à vetuſté, & changeoient de naifue blancheur, icelles par leur art renouuelloient... » 204. « ... vn *Vnion* Perficque gros comme vne pomme d'orange... » 325. « ... vne groſſe chaine d'Or... en laquelle... eſtoient gros Diamans, Rubiz, Eſmeraudes, Turquoiſes, *Vnions,* alternatiuement enchaſſez. » II, 284. « Aille maintenant ſe vanter Cleopatra... auec ſes deux *vnions* pendens à ſes aureilles... » III, 161. Voir *Balais, Eleicbie.*

UNITÉ. Voir *Moins.*

UNIVERS *(Universus).* Universel. « ... vn preux, vn conquerent, vn pretendent & aſpirant à l'empire *vniuers...* » I, 126.

UNIVERSAL. « ... centre *vniuerſal...* » III, 158.

UNIVERSELLEMENT. Voir *Infallible.*

UNZAIN. Monnaie. « ... Forgier... approcha, tirant vn *vnzain* de ſon baudrier... » I, 98 et IV, 121.

UNZE. « Comment Gargantua fut *vnze* moys porté ou ventre de ſa mere, » I, 16. Voir *Peguad.*

UNZIESME. « ... elle engroiſſa

Digitized by Google

d'vn beau filz, & le porta iuſques à l'*vnzieſme* moys. » I, 16. Voir *Legitime.*

URANOPETE (Οὐρανοπετής, tombé du ciel). « Comment Homenaz... nous monſtra les *vranopetes* Decretales. » II, 440. « *Vranopetes.* deſcendues du ciel. » III, 204, Voir *Ombrophore.*

URBE *(Urbs,* ville). « ... ſi de l'*vrbe* il ſe ſent ſaturé... » III, 275. Voir *Deambuler, Famosissime.*

URE. Taureau ſauvage. Voir *Monope.*

URENILLER. Voir *Chiasser.*

URENT *(Urere,* brûler). « ... les *vrens* receptz... » III, 277.

URETACQUE. Fauſſe amure. « *Vretacque* hau (cria le pilot) *Vretacque.* La main à l'inſail. Amene, *Vretacque.* Breſſine. *Vretacque...* Hau *Vretacque.* » II, 344.

URETERES. « ... (la ſaulce verde) vuide les *vreteres...* » II, 23. Voir *Cramailliere.*

URGENT. « ... c(ouillon) *vrgent...* » II, 129. « ... ſe rendirent à l'ennemy, qui... n'auoit penſee plus *vrgente* que de ſa retraicte accompagnee de courte honte. » 261. « Ie ſens, diſt Pantagruel, en mon ame retraction *vrgente...* » 504. Voir *Affaire, Importer.*

URINAL. Adjectif. « ... c'eſtoient ceux qui eſtoient peritz au deluge *vrinal* de la iument. » I, 136-137. « Les ennemys... voyans... l'inundation & deluge *vrinal,* ne ſçauoyent que dire ny que penſer. » 354.

Subſtantif. « Sus la ſoucille guauſche auoit vn ſeing en forme & grandeur d'vn *vrinal.* » II, 379. « ... i'y aduiſay Pierre Gylles lequel tenoit vn *vrinal* en main, conſiderant en profonde contemplation l'vrine de ces beaux poiſſons. » III, 125. « ... eſtoit au milieu poſé vn vaiſſeau de criſtallin, pareil en forme de coucourde, ou comme à vn *vrinal...* » 154. Voir *Official.*

URINE. « Si ma femme ſe porte mal: I'en vouldrois veoir l'*vrine,* (diſt Rondibilis)... » II, 168.

Voir de leur urine. Voir de quoi ils ſont capables. « Ie vouldrois bien que les plaiſans cheualiers iadis Rhodiens vous reſiſtaſſent, pour *veoir de leur vrine.* » I, 125.

URSIN. « ... c(ouillon) *Vrſin.* » II, 130.

USAGE, USAIGE. Action d'user de qqn, de qqch. « ... femme auoir, eſt l'auoir à *vſaige* tel que nature la créa... » II, 171, « ... eſtoit veſtu d'vne robbe iaulne, à *vſage* de femme. » III, 148. Voir *Interdire, Non.*

Coutume. « A quel *vſaige* (diſt Gargantua) dictez vous ces belles heures? A l'*vſaige* (diſt le moyne) de Fecan, à troys pſeaulmes & troys leçons, ou rien du tout qui ne veult. » I, 153. « ... deux beliſtrandiers ſoubhaiteux à l'*vſaige* de Paris. » II, 267. Voir *Monachal.*

USANCE. Action d'user de qqch. « Les impreſſions tant elegantes & correctes en *vſance...* » I, 255. « ... ces vieulx doubles ducatz... & moutons à la grand laine, retourneront en *vſance...* » III, 245. Voir *Hacquenee.*

Coutume, pratique habituelle. « ... ce que eſt l'*vſance* des tyrans... » I, 37. « en certains conuents de ce monde eſt en *vſance* : que ſi femme aulcune y entre... on nettoye la place par laquelle elles ont paſſé... » 190. « ... comme eſt l'*vſance* des eſcholiers de ladicte vniverſité... »

Digitized by Google

239. « ... luy ſemble bien qu'il eſt quelque grand orateur en Françoys : par ce qu'il dedaigne l'*vſance* commun de parler. » 242. « ... l'*vſance* commune de la loy Salicque eſt telle... » 277. « Telle eſtoit l'*vſance* des nobles Gargantua & Pantagruel... » II, 278. « ... l'*vſance* & couſtume du pays Andouillois... » 397. « ... le Pape par *vſance* ordinaire ne donne *gratis* fors ce qui eſt expedié *per Cameram.* » III, 341. « ... apres pluſieurs ruſes, aſſautz, repoulſemens, & autres *vſances* de bataille naual... » 396. Voir *Deuement, Existimation, Judicature.*

USITÉ. « Par aduenture patiſt il (comme eſt en Ægypte... choſe vulgaire & vſitée)... quelque poincture de Draconneaulx... » II, 111.

USUAL. « ... c(ouillon) *vſual.* » II, 130. Voir *Assertion, Directoire.*

USURE. Voir *Bas.*

USURE. Intérêt. Voir *Baisemain.*

UT. Voir *Gama ut.*

UTACQUE. Itague. Nom d'un cordage. Voir *Estail.*

UTENCILE. Ustensile. « ... ſur chacun *vtencile* eſtoyent eſcripts les noms de chacune choſe... » III, 214.

UTILITÉ. Voir *Impreciable, Parceu.*

V

VACARME. Voir *Ulement.*

VACATION. « ... trauaillez chaſcun en ſa *vacation*... » I, 168.

VACHE, VASCHE. Voir *Bouze, Cymbales, Hoseau, Merluz, Paistre.*

Pleurer comme une vache. « ... ce diſant *pleuroit comme vne vache,* mais tout ſoubdain rioit comme vn veau, quand Pantagruel luy venoit en memoire. » I, 231. Voir *Pleurer.*

Vaches noires en bois bruslé. Voir *Bois.*

Jeu. « Aux *vaſches.* » I, 81.

VACILLANT. Voir *Inconstant.*

VACQUE (*Vacuus,* vide). « ... pour ſcauoir ſi ailleurs en la maiſon eſtoient eſtables *vacques*... » I, 48.

VACQUER. « ... leurs tardoit que le Pape ne ſeut ia hors la porte pour y *vacquer.* » II, 166. Voir *Lignage, Negociation.*

VACUITÉ. « ... plus touſt feroit la machine de l'Vnivers... reduicte en l'antique Chaos, qu'il aduint *vacuité* en lieu du monde... » II, 488.

VADEMECUM. « ... vne ferriere de cuir bouilly de Tours que Panurge emplit pour ſoy : car il l'appelloit ſon *vademecum*... » I, 353.

VAGINE (*Vagina,* gaine). Voir *Gousse.*

VAGUE. « Ceſte *vague* nous emportera. » II, 337. Voir *Decumane, Montueux.*

VAGUE. « ... icelle *vague* lumière... » III, 154.

VAILLAMMENT. « ... *vaillamment* cederent la place, & ſe rendirent à l'ennemy... » II, 261.

VAISSEAU. Voir *Lasanon, Ped.*

VAISSELLE. Voir *Ouvrage.*

VAL. *Mons et vaux.* Voir *Fiance.*

De val en mont. Voir *Mont.*

D'amont en val. Voir *Amont.*

VALABLE. « ... n'eſt ceſte ſignifiance par impoſition humaine inſtituee, mais receue par conſentement de tout le monde, que les philoſophes nomment ius gentium, droict vniuerſel, *valable* par toutes contrees. » I, 40. « ... la forme, en omiſſion de laquelle ce qu'on a faict n'eſtre *valable* prouue tresbien Spec. tit. de inſtr. edi... » II, 190. « ... n'ont eu argument

Digitized by Google

plus *valable*... » III, 257. Voir *Attractif*.

VALANTINOISE. Danse. « La *valantinoiſe*. » II, 223.

VALE *(Valere,* pouvoir). Voir *Anime, Atramenter*.

VALEE, VALLEE. *Vallee de miſere*. « ... affermans plus heureux eſtre les treſpaſſez, que les viuans en ceſte *vallee de miſere*... » II, 297. « ... les paouures ames, les quelles ça bas errent par les corps mortelz en ceſte *vallee de miſere*. » 449. — *Les valées de la braguette*. Voir *Braguette*.

VALENTIENNES. « Nous ne voguions que par les *Valentiennes* changeans de tribort en babort, & de babort en tribort... » II, 492. D'après Jal, l'expression signifie rouler sur place.

VALET. *Vin du valet*. Voir *Vin*.

VALIDATION. « ... les hottes (s'appelloient) *validation*... » III, 214.

VALIDE. « ... ferme, reſiſtant, dur & *valide*... » II, 390.

VALOIR. « ... ne frapperoient coup qui *vaille*. » II, 39. « ... nous ne ferons rien qui *vaille*... » 144. « ... ne porte ſemence qui *vaille*... » 229. Voir *Autant*, p. 61, col. 2, *Couste et vaille, Desbraguetter, Dire, Gruel*.

VANEAU. Oiseau. « .... *vaneaux*, poullets, canards... » III, 55.

VANEREAU. Jeune vanneau. « ... *Vanereaux*, Tadournes... » I, 140.

VAPEUR. Voir *Desister, Douloreuse*.

VAPORAMENT. Voir *Gualoise*.

VAPORANT *(Vaporare)*. « ... la precieuſe caſſollette *vaporante* de toutes drogues aromatiques. » I, 200.

VARIABLE. Voir *Muable*.

VARICQUEUX. « ... c(ouillon) *varicqueux*. » II, 139.

VARLET. « Neron eſtoit vielleux, & Fierabras ſon *varlet*... » I, 365. « ... vn *varlet* qui cherche maiſtre... » II, 274. « ... ce doibuoient là eſtre les *varletz* encores plus finement deſguyſez. » 306. « ... ſon *varlet* pour l'entree de dipner ayant apreſté des figues nouuelles... » 333. « ... vn home... amerement courrouſſé contre vn ſien gros grand *varlet*, & vn petit paige... » 420. « Ses *varlets* l'auoir couſue, la deſchiquetoient par le fond. » 452. Voir *Appariteur, Un*.

VASE. *Vase d'antique*. Voir *Antique*.

Vases ſpermaticques. Voir *Feueilleter, Spermaticque*.

VASQUINE. Basquine. « Au deſſus de la chemiſe veſtoient la belle *Vaſquine* de quelque beau camelot de ſoye. » I, 201 et IV, 152.

VASTADOURS. Dans une armée, ceux qui creusent les fossés, etc. Voir *Rempareur*.

VASTATION *(Vaſtatio,* ravage). « ... les vents Auſtraux... le font enfler (le Tibre) & retourner arriere, auecques miſerable calamité, & *vaſtation* des terres *adiacentes*. » III, 396.

Mettre en vastation. « Conſequemment eſtoit l'oſt des Indians comme aduerty que Bacchus mettoit leur pays en *vaſtation*. » III, 151.

VATICINATEUR, VATICINATRICE *(Vaticinator,* devin, prophète; *Vaticinatrix,* devineresse, prophétesse). « ... Pythagoras, qui viſita les *vaticinateurs* Memphiticques. » I, 307. « ... noſtre ame lors que le corps dort... eſt dicte *vaticinatrice* & prophete. » II, 67. « ... le grand *vaticinateur* Proteus... Amphiaraüs *vaticinateur* antique... » 68. « ... leurs feut monſtrée la maiſon de la *vaticinatrice*. » 86.

Digitized by Google

« ... Tireſias le grand *Vaticinateur...* » 110. « ... en l'vne des quatre (iſles Ogygies)... on dict... habiter pluſieurs diuinateurs, *vaticinateurs,* & prophetes... » 121. « ... comme luy euſt fatalement eſté par les *vaticinateurs* predict... » 332. « ... les *vaticinateurs* Memphitiques... » III, 166. Voir *Alectryomantie, Fatuel.*

VATICINATION *(Vaticinatio,* action de prédire l'avenir, oracle). « ... Apollo dieu de *vaticination...* » II, 95. « ... l'opinion du peuple eſtoit, *vaticination* ne eſtre iamais des cieulx donnée ſans fureur & branſlement du corps... » 213. Voir *Onirocrite.*

VATICINATRICE. Voir *Vaticinateur.*

VATICINER *(Vaticinari,* prédire l'avenir). « ... ne peult l'home recepuoir diuinité, & art de *vaticiner...* » II, 68. « ... ainſi *vaticinoit* Iuppiter en Amon... » 95. « ... les poëtes... approchans de leur mort... chantent par Apolline inſpiration *vaticinans* des choſes futures. » 105. « ... es Bacchanales de Rome, les homes & femmes ſembloient *vaticiner...* » 213. « ... le quel en compaignie de gens fanatiques & furieux, auroit conuerſé, & par aduenture *vaticiné...* » 213.

VATICINEUR. Voir *Divinateur.*

VAU. *A vau.* Voir *A,* p. 7, col. 1.

VAULTRE. Chien qui chasse le sanglier. Voir *Acculler.*

VAULTRER, VOYTRER (SE). « Touſiours *ſe vaultroit* par les fanges... » I, 44. « le *me ſuis vaultré* fix ou ſept tours parmy le lict... » 78. « ... *ſe voytrans* en quelque beau pré... » 90.

VAYNE. Mot gascon. II, 203 et IV, 260, note sur la l. dernière de la p. 202.

VEAU. « ... vous me alleguez de gentilz *veaulx.* Ilz feurent folz comme poëtes, & reſueurs comme philoſophes... » II, 94. « ... Panurge le *veau,* Panurge le pleurart, Panurge le criart... » 339. « ... les appellant *veaulx,* & idiotz. » III, 232.

Veau de disme. Voir *Disme.*

Veau marin. « Viendras-tu ? ô *veau marin.* » II, 348.

Fiebvre de veau. Voir *Fiebvre.*

Voir *Engiponné, Escorné, Habiller, Mettre, Mgna, Paistre, Vache.*

VEDEAU. Bedeau. « Maiſtre Ianotus... ſe tranſporta au logis de Gargantua, touchant dauant ſoy troys *vedeaulx* à rouge muzeau... » I, 68 et IV, 110.

VEE. Eh (patois limousin). « *Vee* dicou, gentilaſtre... » I, 243 et IV, 172.

VEFVE. Veuve. « ... les femmes *veſues* peuuent franchement iouer du ſerrecropiere... deux moys apres le treſpas de leurs mariz. » I, 17-18.

VEGETABLE *(Vegetabilis).* « ... tous fruictz & plantes *vegetables...* » II, 46.

Substantif. « ... la terre commença à produire Orties, Chardons, Eſpines, & telle autre maniere de rebellion contre l'home entre les *vegetables...* » II, 46.

VEGETER *(Vegetare,* fortifier, vivifier). « Ie confeſſe bien que petit feu de paille la *vegete* & reſiouiſt. » II, 242.

VEGUADE. Mot prouençal. *Boire une veguade.* Boire un coup. « Ie n'en voys boyre encores quelque *veguade.* » I, 26.

VEHEMENCE. « ... en grande *vehemence* d'eſprit... » II, 8. « ... eſternua en inſigne *vehemence...* » 101.

Digitized by Google

VEHEMENT. « ... ceſte *vehemente* intention des eſperitz... » I, 96. « ... chaleur de ſoleil ſi *vehemente* que toute la terre en eſtoit aride. » 226. « ... temptation *vehemente*... de battre vn ſergent... » II, 441. « ... frere Iehan y perdit le ſens par *vehemente* contemplation... » III, 16. « ... Par longue attente & *vehement* deſir... » 299. Voir *Passer, Sirocb.*

VEHEMENTEMENT. Voir *Affecté.*

VEIDZ, VEIDS, VEIZ (JE), VEIDZ (TU), VEID, VEIT (IL). Voir *Veoir.*

VEIGLER. Veiller. « ... qu'il *veiglaſt* ſus elle ſoingneuſement... » II, 157. « ... aulcuns des voyagiers dormans, aultres *veiglans*... » 368. Voir *Contregarder, Esvertuer (s'), Naviger.*

VEISMES (NOUS), VEISTES (VOUS). Voir *Veoir.*

VEJOVES *(Vejovis)*. « ... comme les Poetes faignent vn grand tas de *Veioues* & dieux malfaiſans. » I, 166. « Si ne voulez combatre Iuno, Neptune, Doris, Aeolus, & tous les *veioues*... » III, 26.

VELE, VELLE *(Velum,* voile). « ... tendoit le *vele*... » I, 90. « ... par *vele* & rames ie me enite... » 243. « ... voguant à rames & à veles... » II, 278. « ... laſchant à trauers voz *velles*... autant que penſerez vous ſuffire pour tout au lantement nauiger... » III, 227.

VELENAILLES. « ... eſpouſailles, *velenailles,* tondailles. » III, 64. Ce mot, qui figure dans l'édition de 1564, viendrait d'après Le Duchat de *vitellinalia,* repas ayant lieu quand les vaches ont vêlé. Les autres éditions donnent *relevailles.*

VELIN. Voir *Battre.*

VELLE. Voir *Vele.*

VELLICATION *(Vellicatio)*. Action de pincer, de tirer. *Vellication* des aureilles. Voir *Anse.*

VELOTIER, VELOUTIER. « ... *veloutiers,* tapiſſiers... » I, 203. Voir *Haultelissier.*

VELOUS, VELOUX, VELOURS. « ... *velours* bleu cramoyſi... » I, 33. « ... vne piece de *veloux* violet cramoyſi... » 325. « ... vne cotte de *veloux* blanc bien precieux. » 326. « ... les arbres... eſtoient de damas, & *velous* figuré... » III, 118.

VELOUTÉ. « ... couillon *velouté*... » II, 80. « ... vne ample piece de tapiſſerie *veloutee*... » III, 87. Voir *Lectiere.*

VELU. « ... les cuiſſes auoit *velues*... » III, 148-149. — *Parchemin velu.* « Eſcriuoit ſus *parchemin velu* auecques ſon gros guallimart Prognoſtications & Almanachz. » II, 383.

VENAISON. « ... ne mangerons nous iamais de *venaiſon?* » I, 340. « ... tous chargez eſtoient de *venaiſon :* leuraux, chappons, palombes, cochons... » III, 55. Voir *Ferir, Liron, Naveau.*

VENANT. Voir *Venir.*

VENATION *(Venatio,* chasse). Voir *Connin, Simulachre.*

VENDANGER, VENDEANGER. « ... abaſtans les noix, *vendeangeans* les vignes... » I, 101. Voir *Messier.*

VENDANGERET. Servant aux vendanges. « Le gouzier, comme vn panier *vendangeret.* » II, 375.

VENDANGES. Voir *Panier.*

VENDIQUER *(Vindicare,* réclamer, revendiquer). « Si... s'eſt ſanté de vos ſeigneuries emancipee... ſoit par vous *vendiquee*... » II, 255. Voir *Moins.*

VENDRE. « Ceſte parolle... iadis couſta bon, & ſeut cherement

Digitized by Google

vendue es enfans de Iacob. » II, 72 et IV, 235.

« A *vendre* l'auoine. » Jeu. I, 81.

Voir *Mot, Offrir, Parolle.*

VENE. « Les *venes,* comme vn chaſſis. » II, 375.

Vene arteriale. Voir *Artérial.*

Vene creuse. « ... (l'enfant) entra en la *vene creuſe,* & grauant par le diaphragme iuſques au deſſus des eſpaules (ou ladicte vene ſe part en deux) print ſon chemin à gauche, & ſortit par l'aureille ſeneſtre. » I, 27.

Venes emulgentes. Voir *Emulgent.*

Venes jugulaires. Voir *Jugulaire.*

Venes mesaraïques. Voir *Idoine.*

Saigner d'autre vene. Voir *Saigner.*

Par analogie. « Ainſi demeurera le tonneau inexpuiſible. Il a ſource viue, & *vene* perpetuelle. » II, 13.

VENEFIQUE *(Veneficus,* empoiſonneur). Voir *Infanticide.*

VENELLE. Ruelle. « ... la *venelle* du lict... » II, 509.

VENENEUX. « Pourquoy eſt la ſalliue de l'home ieun *veneneuſe* à tous Serpens & Animaulx *veneneux?* » II, 494. « En quelle Hierarchie... de telz animaulx *veneneux* mettez vous la femme future de Panurge? » 500. « Il mettoit à mort... tous les ſerpens *veneneux...* » III, 58. « ... elles ont les yeux tant *veneneux,* que quiconques les voit meurt ſoudainement, comme qui verroit vn baſilic. » 122.

VENER *(Venari,* chaſſer). Voir *Exerciter.*

VENEREIQUE (de *Venereus).* Voir *Ecstase.*

VENERER. Voir *Latrialement.*

VENERIE. « La *venerie* eſtoit vn peu plus loing... » I, 200. « ... oncques n'en mentit Xenophon, eſcriuant eſtre de la *venerie,* comme du cheual de Troye yſſus tous bons chefs de guerre. » III, 56.

VENERIEN. « ... la femme penſeroit tous nos ſignes, eſtre ſignes *Veneriens.* » II, 97. Voir *Esbatement, Labourer.*

VENERIQUE. *Herbes veneriques.* Voir *Berle.*

VENEUR. Voir *Inquisiteur.*

VENGENCE. « ... elle auoit faict la *vengence* de ſoy, laquelle apartenoit à Iuſtice... » II, 208.

VENGER. « La femme... les feiſt mourir tous deux, *vengeante* la mort de ſon filz premier. » II, 207.

VENIM, VENIN. « Ne la mort, ne le *venim.* » II, 245 et IV, 266.

Poiſon. « ... tue, & meurtris tous Roys & Princes du monde, en trahiſon, par *venin,* ou autrement... » III, 37.

VENIR. Passé défini. « ... *vindrent* à tas ſaiges femmes de tous couſtez. » I, 26.

Subjonctif présent. « ... il fault... que tous Roys... *vieignent* là... » II, 458. Voir *Caquesangue.*

Venir à bien et prosperité. « ... tout luy eſtoit *venu à bien & proſperité...* » II, 278.

Venir à bout. Voir *Bout.*

Venir au dessus. Voir *Dessus.*

Venir à fin. « ... encores ne *viendra* elle *à fin* de ſon vouloir & entreprinſe. » II, 93.

Venant, qui vient. « ... l'aulmoytié payeras es Ides de May prochainement *venant...* » I, 119. « ... ces foires de Francfort prochainement *venantes...* » 382. « ... l'année *qui vient...* » II, 42. « Ie vous enuoye auſſi

Digitized by Google

vn Almanach pour l'an *qui vient* 1536. » III, 346-347.

A tous venans. « ... mille petitz bancquetz & feſtins ioyeulx, ouuers *à tous venens...* » II, 20. « ... fut la maiſon de mon dit Seigneur Reuerendiſſime ouuerte *à tous venans*, quelz qu'ilz fuſſent, tout iceluy iour. » III, 411.

Bien venu. « Panurge... eſtoit *bien venu* en toutes compaignies des dames & damoiſelles... » I, 321. « ... vous ſoyez le *tresbien venu.* » II, 166-167. « ... vous ſoyez les *bien* & plus que *tresbien venuz.* » 437. Voir *Treſque.*

Voir *Attendre, Dont, Eau, Malheur, Marché, Menu, Notice.*

VENT. *Vent du trou de bize, Vent de la chemiſe.* Voir *Chemiſe.*

Vent d'oultrecuidance. Voir *Oultrecuidance.*

Avalleur de moulins à vent. Voir *Avalleur.*

Mettre au vent. Voir *Mettre.*

Ne ſentir d'une choſe que le vent. « ... quand il changeoit vn teſton... le changeur euſt eſté plus fin que maiſtre mouſche, ſi Panurge n'euſt faict eſuanouyr à chaſcune foys cinq ou ſix grans blancs viſiblement, apertement, manifeſtement, ſans faire leſion ne bleſſure aulcune, dont le changeur *n'en euſt ſenty que le vent.* » I, 300.

Sentir du vent qui court. Voir *Sentir.*

Retenir ſon vent. « ... celluy honteux lequel par *retenir ſon vent*, & default de peter vn meſchant coup, ſubitement mourut en la preſence de Claudius... » III, 333.

Voir *Abattre, Cyerce, Heaulme, Marin, Maugré, Mejane, Ne*, p. 39, col. 2, *Nordest, Oportun, Oportunité.*

VENTER. Vanner. « Le Laboureur battit ſon bled en l'aire, le *ventiſt*, le miſt en poches... » II, 429.

VENTEUX. « ... ſ(ol) *venteux.* » II, 183. — *Colicque venteuſe.* « ... en extreme paſſion de *colicque venteuſe...* » II, 37. Voir *Epidemial.*

VENTILER *(Ventilare*, agiter (une question), examiner, approfondir). Voir *Grabeler.*

VENTOSE. Ventouse. « Pour y remedier vſent de *ventoſes* amples... » II, 420.

VENTOSITÉ. « ... toute maladie naiſt & procede de *ventoſité*... y rendent fortes *ventoſitez.* » II, 420. « ... ſont engendrez les vents en l'air, & les *ventoſitez* es corps humains par eſchauffemens ou concoction commencee non parfaicte... » III, 203.

VENTOUSÉ. « ... c(ouillon) *ventouſé.* » II, 139.

VENTRAL. Voir *Archytecte.*

VENTRE. « ... Car elle auoit... Corps d'eſpaignole, & *ventre* de Souyce. » I, 232.

De ventre. Voir *Aller.*

Sus ventre. Voir *Grenoille.*

Ventre contre ventre. Jeu. « A *ventre contre ventre.* » I, 82.

Ventre sus dours. Voir *Dos.*

A ventre deboutonné. « ... ilz beurent *à ventre deboutonné* (car en ce temps là on fermoit les ventres à boutons, comme les colletz de preſent)... » I, 320. Voir *Cocquecigrue.*

Jurons :

Ventre Dieu. I, 105.

Ventre bieu. II, 464.

Ventre ſainct Antoine. « Et *ventre ſainct Antoine*, t'appertient il de parler ſans commandement? » I, 272.

Ventre ſainct Jacques. « *Ventre ſainct Iacques*, que boyrons nous

Digitized by Google

ce pendent, nous aultres pauures diables? » I, 104.

Ventre sainct Quenet. « *Ventre sainct Quenet,* parlons de boire. » I, 21. « Et *ventre sainct Quenet,* ne mangerons nous iamais de venaiſon? » 340.

Ventre Mahom. « *Ventre Mahom,* toute la ville bruſle. » I, 287.

Ventre beuf. « *Ventre beuf,* comme il ſe donne garde de meſprendre en ſes parolles. » II, 110. — *Par le ventre beuf de bois.* Voir *Beuf.*

Ventre Guoy. Voir *Guoy.*

Ventre sus ventre. « *Ventre ſus ventre,* ne tient on aultre compte des vaillans cuiſiniers? » II, 407. « *Ventre ſus ventre,* quels trinquenailles... » III, 9.

Ventre, employé au figuré. « ... tous les metaulx cachez au *ventre* des abyſmes... » I, 256. Voir *Latent.*

Voir *Affamé, Benefice, Carrelé, Carreleure, Fluz, Fons, Gastrolatre, Horloge, Lasanon, Lascher, Œil.*

VENTREE. Voir *Masculant.*

VENTRICULE. *Ventricules du cœur.* « ... le Cœur... par le *ventricule* dextre le meſt à perfection, & par les venes l'euuoye à tous les membres... Par le *ventricule* gauſche il le faict tant ſubtil, qu'on le dict ſpirituel : & l'enuoye à tous les membres par ſes arteres... » II, 33-34.

Ventricules du cerveau. « ... ouurit profondement les deux poſterieurs *ventricules du cerueau...* » I, 163. « ... le retz admirable, qui giſt ſoubs les *ventricules du cerueau.* » II, 69. « Vous voirez en luy toutes les arteres du cerueau bendees... pour luy fournir dextrement eſpritz ſuffiſans à emplir les *ventricules* du ſens commun, de l'imagination... » 153. Voir *Engravé, Incentricquer, Posterieur.*

VENTRICULE. *Coulomne ventricule.* Voir *Portri.*

VENTRILOQUE. « Es ſainctz Decretz... ſont appellez *Ventriloques :* & ainſi les nomme en langue Ionicque Hippocrates... comme parlans de ventre. » II, 473.

VENTRIPOTENT. « ... quelles choſes ſacrifient les Gaſtrolatres à leur Dieu *Ventripotent.* » II, 476. Voir *Marauli.*

VENTROSE. « le y veiz vn home de bonne apparence bien reſemblant à la *Ventroſe,* amerement courrouſſé contre vn ſien gros grand varlet... » II, 420.

VENTRU. Voir *Bast.*

Substantivement. « ... vn gras, ieune, puiſſant *Ventru...* » II, 476.

VENUE. « ... par ſigne ny couleur ne pouuoyent plus certainement exprimer la ioye de leur *venue,* que par la blancheur. » I, 41. « ... nous interroguerent, diſant, comperes de quels païs eſt la *venue?* » III, 69. « ... ceulx qui mettent les decimes ſur l'Egliſe *eo prætextu* qu'ils ſe veulent fortifiier pour la *venue* du Turq, ſont mal garnis d'argumens demonſtratifs. » 344.

A la venue de Noel. Danse. III, 222.

De premiere venue. « *De premiere venue* Her Trippa le reguardant en face diſt. » II, 123.

Payer sa bien venue. Voir *Marrouſle.*

Une venue. Une fois. « ... il auoit prou affaire de ſauuer l'eaue benoiſte par les egliſes mais l'on y donna tel ordre... que nul n'en oſoit prendre que *vne venue.* » I, 227.

Digitized by Google

Voir *Arondelle, Attendre, Cocquecigrue, Enfourner, Hirondelle.*

VENUSTE *(Venustus,* gracieux). « ... c(ouillon) *venuſte.* » II, 130.

VEOIR, VOIR. Indicatif présent. « Ie *voy* ça Caſtor à dextre. » II, 350. « Mercure... *veoid* que c'eſt Couillatris... » 262. « Pantagruel ſe tourne vers le haure, & *veoyd* que c'eſtoit vn des Celoces de ſon pere... » 277.

Imparfait. « ... Pantagruel leur fiſt dire... que ce n'eſtoit rien, & qu'il *veoit* bien au deſſus des nuees que ce ne ſeroit qu'vne petite rouſee... » I, 374. « ... chés ſoy rien ne *voioyt.* » II, 124. « ... ilz ne *veoyent* ſinon au luſtre du feu des pauillons... » I, 354.

Passé défini. « I'ay veu des pendus plus de cinq cens, mais ie n'en *veis* oncques qui euſt meilleure grace... » I, 157. « Quand ie fuz ſur vn petit tucquet... ie me retourne arriere... & *vys* toute la ville bruſlant... » 287. « ... quand ie les *veiz* ainſi bien couuers ie m'en allay à eulx rendre à l'abrit... » 375. « En vne aultre ſalle ie *veids* qu'on marioit vne vieille botte auecques vn ieune & ſoupple brodequin. » II, 303. « ... ie *veidz* que tout ce peuple murmuroit... » 328. « Vn autre ie *vy* hydropiques parfaitement guarir... » III, 77. « *Veidz* tu oncques le froc du moine de Caſtres? » II, 135. « ... iamais on ne *veit* gens plus ioyeux... » I, 138. « Gymnaſte ſortit & *veit* que c'eſtoit frere Ian... » 165. « Lors que approcher les *veid* Pantagruel, print Loupgarou par les deux piedz... » 361. « Oncques certes ne le *veiſmes...* » II, 437. « ... *Veiſtes* vous onques chien... » I, 5.

Futur. « Quand doncques ie les *voiray* tombez en la riuiere... » I, 156. « Tu la *voyras* en vn mirouoir... Tu *voiras* la cendre en l'aër... » II, 125. « ... quiconques *voira* ſon prochain en dangier de mort... » I, 156. « *Voyrons* nous, diſt Picrochole, Babylone & le mont Sinay? » 126. « ... nous le chercherons entre les mors & *voirons* la verité du tout. » 362. « Nous *voirons* choſes admirables... » II, 229. « Regardons ſi les *voirons* cy autour. » 465. « ... vous *voirez* vne conſpiration plus pernicieuſe que n'a figuré Æſope... » 29. « ... ſoubdain vous *voirez* l'eaue prinſe... » 236. « ... ioyeuſement paſſez temps à ce que *voirez...* » 289. « ... iamais ne les *voirrez* diſcordans. » III, 105.

Conditionnel. « ... ayans aduertiſſement que... *voyrions* belle, honorable & ioyeuſe compaignie des Lanternes... » II, 286. « ... vous y *voiriez* les ſainctz plus druz... que ne ſont tous ceulx des neufz eueſchez de Bretaigne. » 32.

Imparfait du subjonctif. « ... tous effrayez... comme s'ilz *veiſſent* la propre eſpece & forme de mort dauant leurs yeulx. » I, 164.

Infinitif. « Où eſtez vous? Ie ne vous peuz *veoir.* » II, 253. « Croyez le ſi voulez : ſi ne voulez, allez y *veoir.* » 404.

Participe passé. « ... iamais ne ſont *veues* ne entendues... » II, 81. « Ce que i'ay *veu* de mes propres yeulx, ce n'eſtoit pas des aureilles... » III, 191.

Ne voir goutte. Voir *Goute.*

Qui ne virent oncq pere ny mere. « I'ay encores ſix ſolx & maille, *qui ne virent oncq pere*

Digitized by Google

ny mere... » I, 301 et IV, 202.

Voir une femme. « Elle fut mariée à vn gentilhomme... lequel eſtant en la guerre pour l'expedition de Naples ledict Pape Alexandre la *voyoit.* » III, 365 et IV, 391.

Dans les mots *voici, voilà,* l'impératif du verbe *veoir* conserve sa valeur. Il est même souvent séparé par un pronom des adverbes *ci* et *là.* Mais on trouve aussi, comme aujourd'hui, les éléments réunis en un seul mot.

Voy cy, Voycy, Voicy. « *Voy cy* trippes de ieu... » I, 23. « ... *voicy* de bon drap... » 290. « *Voycy* beau temps. » II, 354. « *Voy* le *cy.* Ie m'en voys cacher là bas... *Voy* le *cy.* » 387.

Voy là, Voylà, Voila. « ... *voylà* mon Genet, *voy là* mon Guildin... » I, 48. « ... *voy là* ſept cens mil & trois Philippus... » 122. « Auec bon vin nouueau, *voy* vous *là* compoſeur de petz. » 150. « ... *voy* me *là* preſt à boyre. » 153. « ... *voylà* qui faict le ſel tant cher. » 276 et IV, 195. « ... ie te donne ma bougette, tiens *voy* la *là...* » 286. « *Voy là...* parlé en terrible Allegorie. » II, 330. « *Voila* qu'il faict mauuais aduis de partir ſon oſt deuant la victoire. » III, 344.

Voyez cy, Voiez cy. « ... *voyez cy* le contract... » I, 122. « ... *voyez* en *cy* de l'ouurage... » 300. « ... *voyez cy* de noz ennemys qui accourent... » 337. « *Voyez cy* le baſton que Diogenes... ordonna eſtre pres luy poſé apres ſa mort... » II, 14. « *Voiez cy* mes bezicles. » 42. « *Voyez cy...* que ferez... » 122. « *Voyez cy* argent content. » 291. « Me *voyez cy* à genoulx. » 340. « *Voyez* le *cy.* Fuyons... » 387. « ... *voyez* en *cy* qui encores ne ſont degelees. » 466.

Voyez là. « Seigneur, *voyez là* les Geans... » I, 356. « *Voyez là* vne belle platelée de ſonges... » II, 73. « *Voyez là* vne belle medaille de Coqu. » 287. « ... *voyez là* voſtre argent. » 294. « *Voyez là* noſtre malheur. » 424.

VER, VERM, VERME. Voir *Ascaride, Nez, Phtiriasis.*

VER. Voir *Aries* et IV, 358.

VERBASCE *(Verbascum,* bouillon-blanc). Plante. « ... me torchay... de *Verbaſce* (qui eſt eſcarlatte de cul)... » I, 52.

VERBE. Voir *Anomal.*

VERBENICQUE *(Verbena,* rameau sacré). Voir *Lemure.*

VERBOCINATION. Voir *Despumer, Excorticquer.*

VERD, VERT. « ... il eſt de la nature des pourreaux, es quelz nous voyons la teſte blanche, & la queue *verde...* » II, 137. « De la racine procede vn tige vnicque... *verd* au dehors, blanchiſſant au dedans... » 228. « ... es vns eſtoit blanc, es autres *verdes,* es autres rouges... » III, 23. « ... raiſins... blancs, noirs, *verds,* violets... » 133. « ... à couleur *verde...* » 401.

Non mûr. Au figuré. « Le iugeant (un procès) crud, *verd,* & au commencement... » II, 192.

Vigoureux. « Iamais ne feurent veuz cheualiers... plus *vers,* mieulx remuans, mieulx manians tous baſtons... » I, 206. « Ie diz *verde* vieilleſſe... » II, 137. Voir *Asserer.*

Verd et bleu. Juron. « *Verd & bleu* (diſt frere Ian) il me deſplaiſt grandement qu'encores eſt mon eſtomach ieun. » II, 442-443.

Digitized by Google

Substantif. Tapis vert. « ... me torchay... d'vn tapiz, d'vn *verd*, d'vne mappe... » I, 52. « ... le *verd* eſtendu, l'on deſployoit force chartes, force dez... » 80.

Rameau vert. (Allusion à une sorte de jeu.) « Auez vous icy dez en bourſe? Pleine gibbeſiere, reſpondit Panurge. C'eſt le *verd* du Diable... Le Diable me prendroit ſans *verd*, s'il me rencontroit ſans dez. » II, 59. Voir *Prendre*.

Voir *Acresté, Acroué, Bailler, Cinge, Crud, Jaspe, Jaulne, Ladre, Legier, Mettre, Rane, Saulce*.

VERDCOQUIN. Ver-coquin. « L'vn appelloit vne autre mon verd. Elle l'appelloit, ſon coquin. Il y a bien là, diſt Euſthenes, du *Verdcoquin*. » II, 300.

VERDEMENT, VERTEMENT. « ... ſe exerceoit à la haſche. Laquelle... tant *verdement* de tous pics reſerroyt... » I, 89. « ... en donna ſi *vertement* (de ſa maſſe), que ſi Dieu n'euſt ſecouru le bon Pantagruel, il l'euſt fendu depuis le ſommet de la teſte iuſques au fond de la ratelle... » 359. « O que ie me batray *verdement*. » III, 139.

VERDET. Vert-de-gris. Voir *Racleresse*.

VERDINE. *Gualle verdine*. Voir *Galleverdine*.

VERDOYANT. Voir *Irrigu, Lierre*.

VERDOYER. « ... ſus vn tapiz verd, ie l'ay veu certainement *verdoyer* (le Tarande)... » II, 275.

VERDUGALE, VERDUGALLE, VERDUGUALLE. Vertugadin. « Sus icelle veſtoient la *Verdugale* de tafetas blanc, rouge, tanné, gryz... » I, 201. Voir *Barbute, Gonnelle, Sottane*.

VERDUN. Épée longue et étroite fabriquée à Verdun. Voir *Bracquemar, Espade, Estoc*.

VERE. *Prime vere*. Printemps. Voir *Esgousser, Febve, Prime*.

VERE. « Ita, ſont choux (reſpondit le marchant) *vere*, ce ſont pourreaux. » II, 292 et IV, 272.

VERETRE (*Veretrum*, membre viril). Voir *Inculquer*.

VEREUX. « ... c(ouillon) *vereux*. » II, 139.

VERGE. Anneau, bague. « Panurge... luy miſt on doigt medical vne *verge* d'or bien belle : en laquelle eſtoit vne Crapaudine de Beuſſe magnificquement enchaſſée. » II, 87.

Cercles en relief partageant extérieurement les pintes en chopines et en demi-setiers. Rabelais fait un jeu de mots sur le sens du mot *verge*. « ... pinthes d'argent de canetille, encheueſtrees de *verges* d'or auecques force perles, par ce denotant qu'il ſeroit vn bon feſſepinthe en ſon temps. » I, 33.

VERGETTE. Jeu. « A la *vergette*. » I, 82. « Ainſi paſſa la nuict Panurge à chopiner auecques les paiges, & iouer toutes les aigueillettes de ſes chauſſes à primus & ſecundus, & à la *vergette*. » 310.

VERGNE. Aune. Voir *Aisse, Jadau*.

VERGOUIGNE. Vergogne. Voir *Gagner*.

VERIDICQUE, VERIDIQUE. « Le *veridicque* Triboullet bien a congneu mon naturel... » II, 216. « ... ſelon les plus *veridiques* chroniqueurs... » 257. « ... affin que à noſtre retour vous en ayez lecture *veridicque*. » 283. « ... le gouuerneur de ceſte année, & toutes autres ſelon noſtre *veridicque* reſolution ſera Dieu tout puiſſant. » III, 234.

VERIFORME. « Bien eſt *veriforme* que... » I, 242.

Digitized by Google

VERISIMILE *(Veri similis)*. Voir *Amorabond*.

VERISSIME *(Verissimus,* très vrai). « ... ſi iamais feut vray en l'art de medicine le dict du vieil Hippocrates... il eſt en ceſtuy endroict *veriſime*. » II, 120.

VERITÉ. Voir *Manoir*.

VERM, VERME *(Vermis,* ver). Voir *Ver*.

VERMIFORME. Voir *Excrescence, Papegay*.

VERMOLU. Voir *Cagotaille*.

VERNACULE *(Vernaculus,* de la maison, domestique). Voir *Cuticule*.

VEROLE, VEROLLE. « ... Panurge... contrefaiſoit ceulx qui ont eu la *verolle,* car il tordoit la gueule & retiroit les doigts, & en parolle enrouee leur diſt. » I, 357. Voir *Grené, Menu*.

VEROLÉ, VEROLLÉ. « Là ie vy vn ieune Parazon guarir les *verolez* ie dy de la bien fine, comme vous diriez de Rouen... » III, 77 et IV, 329. Voir *Os, Precieux*.

VERRASSEE. Voir *Caillebote*.

VERRAT. Voir *Paillard*.

VERRE, VOERRE, VOIRRE. « ... pour le reſiouir au matin faiſoient dauant luy ſonner des *verres* auecques vn couſteau... » I, 30. « ... luy bailla à boire vn *voirre* d'vn grand villain vin blanc... » 363. « ... le *voirre* au poing... » III, 5. « ... le *voirre* d'eauë froide que luy preſenta vn païſant. » 37. « ... cent formes de *voerres,* comme *voerres* à pied & *voerres* à cheual... » 133. « ... dequoy viuez vous icy? Sçaurions nous boire en voſtre *voirre,* car ie ne vous voy aucuns outils que parchemins, cornets, & plumes. » 211. Voir *Fouetter, Main*.

Verre pleurant. « ... produiz moy du clairet, *verre pleurant*. » I, 21.

VERSAL. En vers. « ... la loy *verſale* verſifiéeq... » II, 188 et IV, 256.

VERSALLES (LETTRES). Voir *Lettre*.

VERSE. Sorte de canon. Voir *Faulconneau*.

VERSIFIÉ. Voir *Versal*.

VERSURE. *Faire versure*. « Doibuez vous tous iours à quelq'vn?... touſiours nouueaulx crediteurs vous acqueſtera: affin que par eulx vous *faciez verſure,* & de terre d'aultruy rempliſſez ſon foſſé. » II, 25.

VERT. Voir *Verd*.

VERTEBRE. Voir *Dentiforme*.

VERTEMENT. Voir *Verdement*.

VERTOIL. Sorte d'anneau qu'on adaptait au fuseau pour le faire mieux tourner. Voir *Articuler*.

VERTUS, VERTU. Force d'âme, courage, mérite, disposition à faire le bien. « ... entendement plus que humain, *vertus* merueilleuſe, couraige inuincible. » I, 4. « ... *Vertus* & Vice ſont contraires en vne eſpece, auſſy ſont Bien & Mal. » 39. « ... homme ſaige & diſcret, duquel en diuers & contentieux affaires il auoit eſprouué la *vertus* & bon aduis... » 114. « Eſtimez vous les hommes par nombre & non par *vertus* & hardieſſe? » 159. « ... comme *vertus* eſt de tous tant amys que ennemys louee & eſtimee, auſſi meſchanceté eſt toſt congneue & ſuſpecte. » 175. « . . les Villes & Citez ne ſçauroyent auoir muraille plus ſeure & plus forte que la *vertus* des citoyens & habitans. » 290. « Ce fut icy qu'apparut la *vertus* De quatre preux & vaillans champions... » 346.

En parlant des choses. Pou-

Digitized by Google

voir de produire certains effets. « ... parlans... de la *vertus*, proprieté, efficace & nature, de tout ce que leur eſtoit ſeruy à table. » I, 87. Voir *Eau*.

Jurons :

Vertus beuf de boys. Voir *Beuf*.

Vertus Dieu, Par la vertus Dieu, etc. Voir *Dieu*. — Invocation. « O la *vertus de Dieu* (s'eſcria Panurge) nous ſoit en ayde. » II, 147.

Vertu des Extravagantes. III, 211. Voir *Extravaguantes*.

Vertus de froc. Voir *Froc*.

Vertus guoy, Vertu goy. II, 34, 352; III, 112. Voir *Guoy*.

Vertus d'un petit poisson. II, 387. — *Vertus d'aultre que d'un petit poisson*. II, 159. — *Par la vertus non pas d'un petit poisson*. I, 126.

Vertuz de Styx. II, 258; III, 195.

Voir *Expulsif, Hanebane, Horrificque, Imbecillité, Impotence, Latent, Mortifier*.

VERTUEUSEMENT. « ... donnans courage aux compagnons de *vertueuſement* combatre... » III, 150. « ... euſſiez veu Pan... auec ſa fluſte ruſtique les exciter à *vertueuſement* combatre. » 151.

VERTUEUX. « ... ſoy monſtrer *vertueux* au combat... » II, 403. Voir *Nourrir*.

VERVAINE. « ... la ſacre herbe *Veruaine*. » II, 279.

VERVECINE (*Vervecinus*, de mouton). Voir *Perforaminé*.

VERVELLE. Anneau qu'on passait au pied du faucon. Voir *Ject*.

VESNE. « ... comment Pantagruel de ſes petz engendroit les petitz hommes, & de ſes *veſnes* les petites femmes. » I, 345. « ... d'vne *veſne* qu'il fiſt, engendra autant de petites femmes... » 347.

VESNER. « S'il *veſnoit*, c'eſtoient botines de cordouan. » II, 382. « ... ilz *veſnent*, ilz pedent, ilz rottent copieuſement. » 420. Voir *Faulx, Peder*.

VESPERTIN (*Vespertinus*, du soir). Voir *Collation*.

VESPRES. Voir *Clairet*.

VESQUIT. Vécut. Voir *Vivre*.

VESSAILLE. « .,. feut decreté, que pour l'heure on chaſſeroit des cieulx... toute ceſte *veſſaille* des Déeſſes... » II, 62.

VESSE. « ... voicy de belles ſauates d'hommes, & de belles *veſſes* de femmes, il les fault marier enſemble. » I, 348. « Vn auerlant cauſant auecques vne ieune gualoiſe luy diſoit. Vous en ſouuieigne, *veſſe*... il l'a appellee *Veſſe*. En nos pays vous ne pourriez plus oultrager vne femme que ainſi l'appellant. » II, 302. Rabelais fait un jeu de mots, le mot *vesse* signifiant femme de mauvaise vie.

VESSER. Voir *Faulx, Vessir*.

VESSIE, VESSYE. « Autres faiſoient de *veſſies* lanternes... » I, 81. Voir *Expurger, Guogue, Lanterne, Nazarder*.

VESSIR, VESSER. Voir *Baudement, Faulx, Fianter*.

VESTALE. « C'eſt... couſtume du tout contraire es Inſtitutions iadis obſeruees en la reception des pucelles *Veſtales*... » III, 21. — *Festes Vestales*. « On moys de Iuin, au iour des *feſtes Veſtales*... » II, 269. « *Veſtales*. feſtes en l'honneur de la deeſſe Veſta en Rome. c'eſt le ſeptieſme iour de Iuing. » III, 197.

VESTANPENARDERYE. « En ſecond ſeruice... De la friande *veſtanpenarderye*. » III, 219.

VESTE (*Vestis*, vêtement.) «... nous n'auons que la vite, & la *veſte*... » III, 279. Voir *Opigneré*.

Digitized by Google

VESTEMENT, VESTIMENT. « ... ſimple en meurs, ruſtiq en *veſtimens*... » I, 4. Voir *Muer*.

VESTEN NORDEST. Voir *Nordest*.

VESTIR. « Comment eſtoient *veſtuz* les religieux & religieuſes de Theleme. » I, 201. « ... les arbres lanificques des Seres... ne *veſtiſſent* tant de perſones... que faict ceſte herbe... » II, 237. Voir *Galentement, Nymphal*.

VESTURE. « ... les maiſtres des garderobbes auoient toute la *veſture* tant preſte par chaſcun matin... que en vn moment elles eſtoient preſtes & habilles de pied en cap. » I, 201. Voir *Coquillon*.

Au figuré. « ... voirons la face du ciel, la *veſture* de la terre, & le maintien du peuple, ioyeux, gay, plaiſant & benin.. » III, 259-260.

VESTZ. Va, forme picarde. (Cotgrave.) « Ie ne te peux veoir, tant tu es ideux & deteſtable. *Veſtz* à l'audience : *veſtz* aux Chiquanous. » II, 388.

VETTE. Terme de marine. Driſſe. « Zalas, les *vettes* ſont rompues... » II, 337. *Vettes*, dans l'édition de 1552 et dans celle de 1553. *Veles, Velles*, ou *Voiles* dans les ſuivantes et dans la plupart des éditions de notre temps. M. Jal avait très bien deviné le texte primitif. Après avoir cité ce passage à l'article *Vèle*, il ajoute : « *Vèle* eſt certainement une mauvaiſe leçon du manuſcrit de Rabelais toujours reproduite. C'eſt *vète* ou *vette* qu'il faut lire. »

VETUSTÉ. « ... vſees par *vetuſté*... » I, 11. Voir *Union*.

VEU. Vœu. Voir *Impetrer, Magiſtre, Obedience, Par*, p. 64, col. 1.

VEU. *A veu d'œil*. Voir *Œil*.

VEUE. « ... vn quidam des regens diſoit ſouuent en ſes lectures qu'il n'y a choſe tant contraire à la *veue* comme eſt la maladie des yeulx. » I, 240. « ... ſans ſouliers : car (diſoit il) ilz luy gaſteroient la *veue*... » 371. Voir *Mucer, Œil*.

VEUTE. *En veute figure*. « Le villain iambe torte ſe feiſt declairer coqu par arreſt & *en veute figure* de tous les Dieux. » II, 62.

VEXATION. « ... acre *vexation* parmy les membres... » II, 34. « ... la tempeſte donna terrible *vexation* à Æneas. » 362. Voir *Lucifuge*.

VEXER. « ... la tormente marine, laquelle tant nous a *vexez* & trauaillez... » II, 364.

Mal vexer. Voir *Mal*.

VEZARDE. Effroi. « ... les voyant vous auez telle *vezarde*, & paour ſi horrificque... » II, 508.

VEZE. Cornemuſe. Voir *Bouzine, Conare, Guogue, Robber*.

VIANDE. Aliment, mets. « ... mangeoit ſelon la faiſon *viandes* à ſon appetit... » I, 79. « Vous mangerez à ſoupper non febues, non lieures, ne aultre chair... non choulx, ne autres *viandes* qui peuſſent vos eſpritz animaulx troubler & obfuſquer. » II, 69-70. « L'ame d'vn home endebté eſt toute hectique & diſcraſiée. Ce n'eſt *viande* à Diables. » 115. « ... ce n'eſt *viande*, que pour Roys & Princes. » 292. « Si on les cuiſoit (des poires de bon Chriſtian)... auecques vn peu de vin & de ſucre, ie penſe que ſeroit *viande* treſſalubre... » 460-461. « ... le Curé de Iambet attribuoit ce copieux engroſſiſſement de femmes non aux *viandes* de qua-

Digitized by Google

reſme... » III, 116. Voir *Accouſtrer, Ambroſie, Appellation, Champeignon, Cherement, Copieux, Deſſicatif, Excitant, Louable, Mesmement, Muser, Paistre, Putrefier.*

VIANDER. Voir *Decoction.*

VIBREQUIN. Vilebrequin. « Les anches, comme vn *vibrequin.* » I, 378. Voir *Coignie, Possouer.*

VICE *(Vicem,* fois). Voir *Alique.*

VICE VERSEMENT. Au contraire. I, 243.

VICINITÉ *(Vicinitas,* voisinage). « ... les quelles... la malignité de leur ennemy, & *vicinité* de ſes terres contraignoient ſoy continuellement contreguarder & veigler. » II, 394.

VICTEUR *(Victor,* vainqueur). Voir *Gargantuiste, Il.*

VICTOIRE. *Avoir victoire.* Voir *Avoir,* p. 65, col. 2.

VICTORIAL. « ... en memoire eternelle eſcripuit Pantagruel le dicton *victorial* comme s'enſuyt. » I, 345.

VICTUAILLES. « ... grains, vins, fruictz, *victuailles,* & munitions neceſſaires. » II, 6. « Ainſi ſont maints repas perduz par faulte de *victuailles.* » 422.

VIDEMININS. IV, 328. Note sur la l. 1 de la p. 73 du t. III.

VIDUITÉ. « ... recommander la *viduité* de ſa femme... » II, 364.

VIE. *Bonne vie.* « Vn aultre de meſmes ſaluoit vne fienne diſant. *Bonne vie,* ma gouſſe. Elle reſpondit. Longue à vous, mon poys. » II, 301.

N'avoir que sa vie en ce monde. « ... ilz ne mangent mie pour viure, ilz viuent pour manger, & *ne ont que leur vie en ce monde.* » II, 80. « Pour quoy par teſtament ne leurs ordonnoit il au moins quelques bribes, quelque bouffaige, quelque carreleure de ventre, aux paoures gens qui *n'ont que leur vie en ce monde.* » 113. « Ceſte... meſchante ferraille de moines ſont par tout le monde ainſi aſpres ſus les viures, & puis nous diſent qu'ils *n'ont que leur vie en ce monde.* Que diable ont les Roys & grans Princes? » III, 114.

Gagner sa vie. « ... ce peuple *guaignoient leur vie* en façon bien eſtrange... A Rome gens infiniz *guaingnent leur vie* à empoiſonner... » II, 310. Voir *Gagner.*

Voir *Denare, Durante, Fillet, Geste, Marri, Œconomicque.*

VIE. *Tailler vie.* Voir *Tailler.* — *Tirer vie de long.* — Voir *Tirer.*

VIEIGNE. Voir *Venir.*

VIEIL. « ... vous mocquez du *vieil* beuueur... » I, 36. « ... vn *vieil* charnier... » II, 117. « ... vn *vieil* diable. » 298. « ... le Symbole du *vieil* philoſophe... » III, 6.

A la vieille escrime. Voir *A,* p. 3, col. 2, *Escrimer (s').*

Tour de vieille guerre. Voir *Guerre.*

VIEILLESSE. *Haulte vieillesse.* Voir *Hault.*

VIELLE. Vieille (Poisson). « Ourſins. *Vielles...* » II, 481.

VIELLEUR, VIELLEUX, VIELLEUZ. « ... vn *vielleuz* au mylieu d'vn carrefour aſſemblera plus de gens, que ne feroit vn bon preſcheur euangelicque. » I, 65. « Neron eſtoit *vielleux...* » 365. Voir *Oblieur.*

VIENGNE. Subjonctif présent de *venir.* Voir *Caquesangue.*

VIERGE. Voir *Hermite.*

VIERRON. « ... vn grand vinoble faict de toutes eſpeces de vignes, comme... Graue, Corſicque, *Vierron...* » III, 132.

Digitized by Google

VIET D'AZE, VIETDAZE. Expression gasconne. « ... escoutez, *vietz d'azes*, que le maulubec vous trouſque... » I, 7 et IV, 65. « Il fauldroit tresbien les eſmoucheter auecques belles quehues de renards, ou bons gros *vietz d'azes* de Prouence. » 291. « Que t'en ſemble diz, grand *Vietdaze* Priapus? » II, 259. « Eſcoutez *vietz-d'azes* eſcoutez. » III, 4. « ... lequel à ſa ceinture vn grand *viet-d'aze* portoit, comme les femmes portent patenoſtres... » 66. Voir *Algamala*.

VIETDAZÉ. « ... c(ouillon) *vietdazé*. » II, 139.

VIETDAZOUER. « Le *vietdazouer* des abbés. » I, 250.

VIF. « ... le bien, tant de toy que de tes parens & amis *vifs* & treſpaſſez... » III, 37. « ... ceinctes de dragons & ſerpens *vifs*... » 148.

Pierres vives. Voir *Bastir*.

Vive voix. Voir *Babouyneries*.

Substantivement. *Sur le vif*. « Ie vous enuoye ſon portraict tiré *ſur le vif*.... » III, 356.

Voir *Juge, Ligne, Mut, Oncque*.

VIGILANCE. Voir *Obstant*.

VIGILANT. « ... *vigilant* & attentif au gouuernement de ſa maiſon... » II, 177-178.

VIGILE. Voir *Cleromantie, Descroteur*.

VIGNE, VINE. « ... guarder les *vines*, & empeſcher que les eſtourneaux ne mangeaſſent les raiſins. » I, 97. « ... entendent le bruyt que faiſoyent les ennemys par le cloz de leur *vine*... » 104. « ... que ſainct Antoine me arde ſi ceulx taſtent du pyot qui n'auront ſecouru la *vigne*. » 105. « ... Noë le ſainct homme (auquel tant ſommes obligez & tenuz de ce qu'il nous planta la *vine*... » 220. Voir *Moust*.

VIGNETTE, VINETTE. Dessin de vigne. « ... le fourreau d'or faict à belles *vignettes* d'orfeuerie... » I, 171. « ... vn barrault d'or terny couuert d'vne *vignette* de groſſes perles Indicques... » II, 270. Voir *Mignonnement*.

VIGNOLAT. *Syrop vignolat*. « ... tresbien antidoté ſon alaine à force *ſyrop vignolat*. » I, 79.

VIGUOUREUX. « ... *viguoureux* en tous ſes membres... » II, 255.

VILAIN, VILLAIN. « Oignez *villain*, il vous poindra. Poignez *villain*, il vous oindra. » I, 122. « Theſaurizer eſt faict de *vilain*. » 124.

Villain de bien. Voir *Bien*.

« Au ſault *villain*. » Jeu. I, 82.

VILE. Voir *Ville*.

VILIFIÉ. Voir *Aberkeids*.

VILITÉ *(Vilitas)*. « ... Hors de *vilité*... » I, 197. Voir *Magnificence*.

VILLAINEMENT. « ... Marquet, qui eſtoit *villainement* bleſſé... » I, 99. « ... Ilz crachoient *villainement* dedans les platz... » III, 190. Voir *Chaircuitier*.

VILLANIE, VILLENIE. « ... c'eſtoit la plus grande *villanie* du monde. » I, 327. Voit *Jeu*.

VILLATICQUE, VILLATIQUE *(Villaticus*, de maison des champs, de ferme). Rustique. « ... vn chaſcun d'entre eulx en grande lieſſe & petites chanſonnettes *villaticques* dreſſerent vn grand boys... » I, 345. « ... f(ol) *villaticque*. » II, 184. Voir *Cornemuse, Dithyrambe*.

VILLE, VILE. « ... il diſoit que c'eſtoit vne bonne *ville* pour viure, mais non pour mourir, car les guenaulx de ſainct Innocent ſe chauffoyent le cul des

Digitized by Google

ossemens des mors. » I, 245. Voir *Aveugle*.

VILLENAILLE. Troupe de vilains. « Voyant Pantagruel ceste *villenaille* de sacrificateurs, & multiplicité de leurs sacrifices, se sascha... » II, 480.

VILLENIE. Voir *Villanie*.

VIMERE. Vimaire. Orage, grêle, etc. produisant des dégâts. « Comme arbre nouuellement plantee, les fault appuyer, ascheurer, defendre de toutes *vimeres*, iniures, & calamitez. » II, 17. « ... voyous en terre pestes, *vimeres* & afflictions... » 362. « ... nullité de greste, gelee, frimatz, *vimeres*. » 449.

VIN. « ... de bon *vin* on ne peult faire mauluais latin. » I, 71 et IV, 112.

Vin de coucher. Voir *Mouchaicalade*.

Pot au vin. Voir *Bonnet, Caboche*.

Service du vin. Voir *Divin*.

Pourboire. « ... lors estoit le ieusne des quatre temps... En mon donat, dit frere Iehan, ie ne trouue que trois temps, preterit, present, & futur, icy le quatrieſme doit estre pour le *vin* du valet. » III, 12 et IV, 316. « Mais dirent les garsons, n'oubliez le *vin* des pauures diables. » III, 54. Voir *Appariteur*.

Avoir son vin. Ironiquement, avoir son pourboire, sa gratification, c'est-à-dire être confondu, battu. « Le cordieu *vous aurez voſtre vin* à ceste heure : ie le vous promets seurement. » III, 60. « A ceste heure, dist frere Iehan en riant, *as tu ton vin*, pauure Panurge... » 117. Voir *Avoir*, p. 65, col. 2, *Exhiber*.

Voir *Aiguillon, Aisgué, Aller*, p. 28, col. 1, *Apoinctation, Aureille, Bussar, Drapper, Entrer, Extravaguantes, Friand, Galland, Lachryma Christi, Laver, Malautru, Pineau, Propos, Tastas*.

VINAGE, VINAIGE. « ... feirent de leurs maisons force viures & *vinage* apporter. » II, 271. « Pour les quelz cuyre & digerer facillement *vinaige* estoit multiplié. » 482. Voir *Esquinanche, Parmy*.

VINAIGRE. *Avoir bon vinaigre*. Voir *Teste*.

Chier vinaigre. Voir *Chier*.

Pisser vinaigre. « Thaumaste... *pissa vinaigre* bien fort. » I, 316.

VINAIGRETTE. Voir *Cocquemare*.

VINDRENT. Voir *Venir*.

VINE. Voir *Vigne*.

VINEE. « Vous auez eu bonne *vinee*? » II, 253. « Ce fut l'an de la bonne *vinee*... » III, 186.

VINERON. Vigneron. Voir *Chamberiere*.

VINETTE. Voir *Vignette*.

VINGT. *Six vingtz, Sept vingt, Vnze vingt*. « ... de surcroist feurent roustiz... *vnze vingt* perdrys... » I, 139. « ... *sept vingt* faisans... » 140. « ... *six vingtz* archiers... » 171. « L'argent de tous montoit... *six vingt* quatorze millions deux escus & demy d'or. » 173.

Sus les vingt trois heures. Voir *Heure*.

VINOBLE. Vignoble. « Au bout du *vinoble* passaſmes dessous vn arc antique... » III, 133. Voir *Approchant*.

VIOLE. « ... il aprint à iouer... de la *viole*... » I, 88.

VIOLE. Violette. Voir *Matronal*.

VIOLÉ. Voir *Beuf*.

VIOLENTEMENT. « ... n'est ruffien... qui *violentement* ne rauisse quelque fille il vouldra choisir... » 223.

Digitized by Google

VIOLET. Voir *Cramoisi, Velous.*
VIOLIER. Vase à fleurs. Voir *Drageoir.*
VIOLON. Voir *Aulique, Demancher.*
VIRADE. Adjectif. Qu'on retourne. Voir *Charte.*
Substantif. Voir IV, 162; note sur la l. 11 de la p. 218 du t. I.
VIRER. « ... en laquelle eſtoit pourtraiƈt vn corps humain ayant deux teſtes, l'vne *vires* vers l'autre... » I, 34. « ... le tournoit, *viroit*... » II, 8. « ... print en ſes mains troys vieulx fuſeaulx, les tourna & *vira* entre ſes doigtz... » 87. Voir *Mau.*
Commandements nautiques. « *Vire, vire, vire.* » II, 349. — *Vire la peautre.* Voir *Peautre.*
Se virer. Voir *Evader.*
VIRES *(Vires,* forces). Voir *Facultatule.*
VIRETON. Jeu. « Au *vireton.* » I, 82.
VIREVOUSTE. Jeu. « A la *virevouste.* » I, 83.
VIRGINAL. Voir *Sanctimoniales.*
VIRIL. Voir *Aage, Operation.*
VIRLAI. Voir IV, 162; note sur la l. 11 de la p. 218 du t. I.
VIROLET, VIROLLET. Moulinet, jouet d'enfant. « ... pour s'eſbatre comme les petitz enfans du pays, luy feirent vn bean *virollet* des aeſles d'vn moulin à vent de Myrebalays. » I, 46.
Lances de virolets. « ... vne prompte & gaillarde bataille de petis enfans nuds, montez ſus des petis cheuaux de bois, auec *lances de virolets,* & pauois faits... de grappes de raiſins... » III, 155.
Vrille, foret. Voir *Coignie.*
Épée à lame dentelée. « ... eſtocz, piſtoletz, *viroletz,* dagues... » II, 7.
Dans un sens libre. « ... il fault que le *virolet* trote, aultrement viure ne ſçauroys... » II, 50. Voir *Dresser, Infatigable.*
VISAGE, VISAIGE. « ... le *viſaige* d'vn fol... » I, 4. Voir *Appellant, Charnier, Rebec.*
Visaige de pierre. « Voire mais, diſt Panurge, ſi faiƈt il bon auoir quelque *viſaige de pierre,* quand on eſt enuahy de ſes ennemy, & ne ſeuſt ce que pour demander, qui eſt là bas? » I, 290.
VISIBLE. « Oncques certes ne le veiſmes, & n'eſt *viſible* à œilz corporelz. » II, 437. « ... nous dit Papegaut eſtre pour ceſte heure *viſible*... » III. 35.
VISIBLEMENT. « ... *viſiblement* furent veues de terre ſortir groſſes gouttes d'eaue... » I, 228. Voir *Invincible, Manifeſtement.*
VISIERE. « C'eſt (reſpondit Carpalim) droiƈt viſé à ma *viſiere.* » II, 212. Voir *Abattre.*
VISIF. *Eſpritz viſifz.* « ... le blanc exteriorement diſgrege & eſpart la veue, diſſoluent manifeſtement les *eſpritz viſifz*... » I, 42. « ... ſa denſité & opacité (de l'iuoire) empeſche la penetration des *eſpritz viſifz* & reception des eſpeces viſibles. » II, 71.
VISION. Voir *Eſpionnitiquement, Inciter.*
VISITATION. « ... la *viſitation* de l'Oracle de la Diue Bacbuc... » III, 1.
VISITER. « Comment Bridoye expoſe les cauſes pourquoy il *viſitoit* les procés qu'il decidoit par le ſort des dez. » II, 190. « ... il n'eſt exercice tel... que... *viſiter* procés... » 192.
VISTEMPENARD, VISTEMPENARDE. « Le *viſtempenard* des preſcheurs, compoſé par Turelupin. » I, 245 et IV, 176. « ... dont on

Digitized by Google

tire au papeguay vermiforme auec la *viſtempenarde*. » 280. « ... *viſtempenard*. » II, 183.

VISTEMPENARDÉ. « ... voyez comment le monde eſt *viſtempenardé*. » II, 144.

VISUAL. *Ligne visuale*. Voir *Finer*.

VISUM VISU. « Ie poſe ſus le bout de table en mon cabinet tous les ſacs du defendeur... ie poſe les ſacs du demandeur... ſus l'aultre bout *viſum viſu*. » II, 188.

VIT. « S'il ſongeoit, c'eſtoient *vitz* volans & rampans contre vne muraille. » II, 382. Voir *Cormier*.

VITAL. « ... c(ouillon) *vital*. » II, 129.

Aures vitales. Voir *Aure*.

Espritz vitaulx. « ... le cueur par ioye excellente eſt interieurement eſpart, & patiſt manifeſte reſolution des *eſperitz vitaulx*. » I, 42. Voir *Affiner, Esperit*.

VITE *(Vita,* vie). Voir *Fælice, Veste*.

VITEX. Plante. « ... *Vitex,* Mandragore, Cigüe... » II, 151.

VITIEUX. « Quand Ponocrates congneut la *vitieuſe* maniere de viure de Gargantua... » I, 85.

VITRICE *(Vitricus,* mari de la femme qui a des enfants d'un autre lit). Voir *Meratre*.

VITULOS. Voir *Miserere*.

VITUPERE. Voir *Moult*.

VITUPERER. « ... eſt de Cl. Galen... grandement *vituperé* Quintus... » II, 250.

VIVABLE. « Sans ſanté n'eſt la vie vie, n'eſt la vie *viuable*... » II, 255. « Ἄβιος βίος, &c. vie non vie. vie non *viuable*. » III, 195.

VIVACE. Voir *Mesmement*.

VIVANDIER. « ... bandes tant bien aſſorties de leurs theſauriers, de *viuandiers*... » I, 174. Voir *Chaircuitier*.

VIVAT. « *Viuat* (s'eſcria Epiſtemon) *viuat*, fiſat, pipat, bibat. » II, 459 et IV, 298.

VIVIFICQUE, VIVIFIQUE. « Par luy a voulu eſtre ſa voix ouye, & à ceulx qui eſtoient en tenebres eſtre la loy de *viuificque* ſcience annoncee. » III, 251. « ... la *viuifique* fontaine... » III, 171. Voir *Cheville*.

VIVIFIER. « ... celle grande ame de l'vniuers, laquelle... toutes choſes *viuifie*. » II, 27.

VIVOTER. « ... ne me ſçauriés ſi peu donner de tant de biens que Dieu vous a mis en main que ie n'eſchappe en *viuotant*.... » III, 390.

VIVRE. « ... *veſquit* iuſques à la mort, en deſpit des enuieux... » I, 78. « ... fut conſtitué, que là honorablement on peuſt eſtre marié, que chaſcun feut riche, & *veſquiſt* en liberté. » 191. « Cy giſt ſon corps lequel *veſquit* ſans vice... » 232. « ... moyennant le ſecours des bons chirurgiens du pays *veſquit* tant que vouldrez. » II, 314. « ... *veſquirent* encores ne ſçay quants iours apres. » 326. « ... il ſe renuerſa ſur luy &... l'eſtouffa, en maniere que depuis le cas ne *veſquiſt* point plus de demye heure. » III, 366.

Avec un complément direct. « ... ie n'en approcheray, tant que *ceſte vie ie viuray*... » III, 60. « ... certaines cauſes, leſquelles taire meilleur eſtoit à gens *viuans vie mortelle* qu'expoſer. » 142.

Substantivement. « ... voſtre *viure* qui eſt de vent, ne vous couſte rien ou bien peu... » II, 422.

Voir *Aage, Gentil homme*.

VIZ. Escalier. « Entre chaſcune tour au mylieu dudict corps de

Digitized by Google

logis eſtoit vne *viz* brizee dedans icelluy meſmes corps... on entroit en vn cabinet faict à clere voys de largeur de ladicte *viz*... Par icelle *viz* on entroit de chaſcun couſté en vne grande ſalle... Au mylieu eſtoit vne merueilleuſe *viz*... » I, 193-194.

Vis. Voir *Bouteille* et IV, 78.

Viz du pressouër. Voir *Bellier.*

VOCABLE. « Fat eſt vn *vocable* de Languedoc... » III, 3. Voir *Autenticque, Choequer.*

VOCAL. Oral. « ... l'vn par viues & *vocales* inſtructions, l'aultre par louables exemples... » I, 256.

Substantivement. *Vocale.*

Voyelle. Voir *Cousonantes.*

VOCITER (*Vocitare*, appeler). Voir *Academie.*

VOERRE. Voir *Verre.*

VOGUER. Voir *Gualee.*

VOIAGER. Voir *Voyagier.*

VOICY. Voir *Veoir*, p. 237, col. 1.

VOIEZ CY. Voir *Veoir*, p. 237, col. 1.

VOILA. Voir *Veoir*, p. 237, col. 1.

VOILE. *Faire voile.* « ... à vent oportun *faictez voile*... » II, 226. « ... *feiſmes voile* au doux Zephyre. » III, 65. Voir *Oultre.*

— *A voiles et à rames.* Voir *Fuir.*

VOIRAI (JE). Voir *Veoir*, p. 236, col. 2.

VOIRE, VOYRE. Oui. « Vous eſtez morfondue, m'amie. *Voire.* » I, 21. « *Voyre, voyre,* diſt le fourrier. » 49. « *Voyre* (dirent ilz) pourueu qu'il ſe face baptiſer. » 125. « *Voyre,* diſt le moyne. Et non ſans cauſe... » 189. « *Voyre* (reſpondit Epiſtemon) par deſpit de ce qu'il auoit mieulx ſententié que elle... » II, 110. « Vous allez en Lanternoys? — *Voire.* — Veoir le monde? — *Voire.* — Ioyeuſement? — *Voire.* » II, 290 et IV, 271. « *Voyre, voyre,* diſt frere Ian. » 308.

Voire mais, voyre mais, voire mes. « *Voyre mais* (diſt Panurge) ie ne la vouldrois executer ſans voſtre conſeil & bon aduis. » II, 49. « *Voyre mais* (demandoit Trinquamelle)... » 190. « *Voyre mais,* demanda Oudart, à quoy congnoiſtrons nous le Chiquanous? » 312-313. Voir *Mais.*

— Même. Voir *Devant, Essence, Particullariser, Plume, Porter.*

VOIRRE. Voir *Verre.*

VOIS. Voir *Aller.*

VOISINAGE. Voir *Expectation, Molester.*

VOIX. Voir *Melodieux.*

Son articulé. Voir *Dialecticien.*

VOL. Voir *Estourneau.*

VOLAIN. Bâton armé de fer. « Eſguiſoient... *volains*, lances... » II, 7.

VOLANT. Voir *Mouvant.*

VOLANTAIRE. Navire. « Voyez cypres noſtre nauf... huict *volantaires*... » II, 350.

VOLE. « De la main dextre il frappa du doigt meillieu contre le muſcle de la *vole*, qui eſt au deſſoubz le poulce... » I, 315.

VOLE. Jeu. « A la *vole.* » I, 80.

VOLER, VOLLER. Voir *Goubelet.*

Terme de fauconnerie. « ... pour *voller* ou chaſſer... » I, 206.

Voler sur sa gorge. Voir *Gorge.*

VOLEPUPINGES. « ... furent ſeruies... Des *volepupinges*... » III, 217-219.

VOLERIE, VOLLERIE. Partie élevée des anciens théâtres. « ... celluy qui iouoit ſainct Michel, deſcendit par la *volerie*... » II, 135.

Chasse avec les oiseaux de proie. « ... les bons gentilshommes qui par raiſon de leur eſtat s'exerçoient à la *vollerie*, & à la chaſſe... » III, 55.

Digitized by Google

VOLETER. « ... Thyades & Bacchides... les cheueux *voletans* en l'air... » III, 148.

VOLLER, VOLLERIE. Voir *Voler, Volerie.*

VOLTER. « ... voyans... les peuples Arctiques... *volter* ſoubs la Zone torride... » II, 238.

VOLTIGEANT. « Toutes ſont *voltigeantes?* — trop. » III, 112. Voir *Mouuant.*

VOLTIGEMENT. « ... les merueilleux *voltigemens* qu'il auoit faict... » I, 134. Voir *Peneau, Petauriſtique.*

VOLTIGER, VOULTIGER. « ... montoit ſus vn courſier... le faiſoit *voltiger* en l'air, franchir le foſſé... » I, 89.

Activement. Voir *Hippodrome.*

VOLUNTÉ. « ... ſi telle eſt ſa ſacre *volunté*... » II, 253.

A la mienne volunté que. Formule de souhait. « ... *à la mienne volunté que* chaſcun laiſſaſt ſa propre beſoigne... » I, 215. « *A la mienne volunté que* ie euſſe maintenant vn boucal du meilleur vin... » 355.

VOLUNTIERS, VOULENTIERS. « Nos peres... ont... plus *voluntiers* erigé trophees & monumens es cueurs des vaincuz... que es terres par eulx conqueſtees... » I, 182. « Et *voluntiers* bancquete l'on... » 211. « Treſilluſtres... champions... qui *voluntiers* vous adonnez à toutes gentilleſſes & honneſtetez... » 215. Voir *Papillon.*

VOLUPTÉ. Voir *Mirificque.*

VOMITER *(Vomitare,* vomir souvent). Voir *Baisler.*

VORAGE *(Vorago,* gouffre). Inondation. « ... ce combat fut obmis, à cauſe d'vne horrible crue du Tybre, & *vorages* par trop dangereuſes... » III, 396. Voir *Cateclisme.*

VOSTRE, VOUSTRE. Adjectif. « A quel propos, en *vouſtre* aduis, tend ce prelude & coup d'eſſay? » I, 4. « ... ceſte *vouſtre* taciturnité... » III, 74. Voir *Mieulx.*

Pronom. « *Voſtres, voſtres, voſtres* ſommes nous treſtous, & à commandement. » III, 413.

VOTES *(Vota,* vœux, prières, offrandes). « Nous allons... luy offrir nos *votes* contre la peſte. » 166.

VOUER. *Se vouer.* « Les vngs *ſe vouoyent* à ſainct Iacques... » I, 107.

VOUGE. Sorte de pique. « ... ilz les font aller long comme vn *vouge*... » I, 97. « Les dens, comme vn *vouge*... » II, 380. Voir *Javelot, Pertuizane.*

VOULENTIERS. Volontiers. Voir *Papillon.*

VOULER. Terme de jeu. « Pour ce jeu nous ne *voulerons* pas, car i'ay faict vn leué. » I, 24.

VOULOIR. Indicatif présent. « ... il n'eſt debteur qui *veult*... » II, 27. « ... des tyrans qui *voulent* leur arbitre tenir lieu de raiſon... » I, 37. « Sont ce fatales deſtinees ou influences des aſtres qui *voulent* mettre fin à tes ayzes & repous? » 118. « ... s'ilz ne *voulent,* ne beuuent... » II, 13. « ... quand ilz *voulent* meſſe chanter... » 87. « ... ces diables Hæreticques ne les *voulent* aprendre & ſçauoir. » 456.

Passé défini. « Ce que ne leurs *voluſmes* permettre... » II, 437.

Conditionnel. « ... qu'ilz diſſent ce qu'ilz *vouldroient* au capitaine Toucquedillon... » I, 121.

Imparfait du subjonctif. «... le prioit qu'il le *voulſiſt* retenir pour le moindre de ſes ſerui-

Digitized by Google

teurs. » I, 60. « ... priant dieu, qu'il *vouzist* amollir la cholere de Picrochole... » 120. « Tant s'en fault qu'il les *voulsist* assaillir... » II, 154. Voir *Opter*.

Participe présent. « ... tous peuples... *voulens* exteriorement demonstrer leur tristesse... » I, 40. « Diogenes... vn jour s'esbatre *voulent*... » II, 453.

Participe passé. *Tes mal voulu*z. Voir *Mal*, p. 5, col. 2.

Infinitif employé comme substantif. « ... si le *vouloir* de Dieu tel eust esté... » I, 27. « Oudart reuestu sacerdotalement... les interroge de leurs *vouloirs*... » II, 322. « De leurs *vouloirs* ie suis plus que asseuré. » 428. « ... quand le *vouloir* vous y apportera de cellui Grand Bon Piteux Dieu... » III, 380. « ... il me affermoit que esties en bon *vouloir* de me faire quelque aulmosne... » 390. Voir *Asseuré, Equitable, Licence, Obtemperer, Octroy, On*, p. 49, col. 1, *Plumer*.

VOULTE. « ... retentissant par la *voulte* du temple... » III, 142.

Voûte du crâne. Voir *Gouimphe*.

VOULTÉ. « ... petits questeurs *voultés*... » III, 116.

VOULTIGER. Voir *Voltiger*.

VOUS. Avec une valeur impersonnelle. « ... ils demeurent en vn grand pressouër auquel on monte pres de cinquante degrez : & auant que d'entrer... *vous* passez par vn grand Peristile, où *vous* voyez... tant de potences... que cela *vous* fait peur. » III, 211.

Vous explétif. « ... il... *vous* prent ladicte vache... *vous* print monsieur de l'Ours... » I, 234. « Soubdain se descharge & *vous* iecte Dodin en pleine eau... » II, 114. Voir *A*, p. 2, col. 1-2.

L'ellipse de *vous* est très fréquente. « Si veu l'auez... » I, 5. « ... si voulez. » II, 258. « ... faictez vos honneurs comme vouldrez. » 318.

VOUSTRE. Voir *Vostre*.

VOY (JE). Voir *Veoir*, p. 236, col. 1.

VOYAGIER, VOYAGER, VOIAGER. « ... blanc & clairet estoient les couleurs des nobles *voyagiers*... » II, 270. « ... les *voyagiers* estoient tous beuueurs gens de bien... » 271. « ... lequel plus souuent est desiré des *voyagiers* que rencontré... » 304. « ... nous aultres *voyagiers*... » 336. « ... quant quelques *voyagiers* y arriuent. » III, 26. « ... interrogua les *voyagiers*... Corruption, respondoient les *voiagers*. » 55. « Voire-mais, dist Panurge aux *voyagers*... » 56. « ... feusmes aidez d'aucuns *voyagiers*... » 65. Voir *Aulmonsne, Nauf, Traverseur, Veigler*.

VOYCY. Voir *Veoir*, p. 237, col. 1.

VOYE. *Se mettre en voye*. « Quand Penie... *se meist en voye*... » II, 472. Voir *Davant*.

Voyes et conduicts. Voir *Conduict*.

Voye lactee. Voir *Embrunir*.

Voye de divination. Voir *Divination*.

VOYEZ CY, VOYEZ LA. Voir *Veoir*, p. 237, col. 1 et 2.

VOY LA. Voir *Veoir*, p. 237, col. 1.

VOYRAY (JE). Voir *Veoir*, p. 236, col. 2.

VOYRE. Voir *Voire*.

VOYS. *A clere voys*. « ... on entroit en vn cabinet faict *à clere voys*... » I, 192.

VOYS (JE). Voir *Aller*, p. 27, col. 2.

VOYTRER (SE). Voir *Vaultrer (se)*.

VRAY. *Vray est que*. « *Vray est qu'*icy peu de perfection Vous apprendrez... » I, 2. « *Vray est que*... ie tumbé à terre... » 285.

Digitized by Google

« *Vray eſt qu'*il y a enuiron de deux mil ſept cens ſoixante lunes... » III, 17-18.

Au vray. « Non pas qu'*au vray* nous croyons que les aſtres... Ayent deuoyé de leur vray mouuement... » III, 299.

Pour vray. « Sçaichez *pour vray*, que... » II, 75.

Vraybis. « Ie luy veulx *vraybis* conſtituer... quelque bonne rente... » II, 91. « *Vraybis*... » 289, 442, 461, 501; III, 186. « Ouy *vraybis*.., » II, 446. — Le bon *Vraybis.* « Ie vous iure le bon *vraybis*, que... » II, 32.

Vray bot. Voir *Bot.*

Vray Dieu. « *Vray dieu* (dis ie) & ou? » I, 376. II, 122.

Voir *Ne, Vray ſemblable.*

VRAYEMENT. « *Vrayement*, le bon *vrayement*, ie le reſeruois pour le ſeigneur de Cancale... » II, 295.

VRAY SEMBLABLE. « Ce que n'eſt *vray ſemblable.* » I, 30. « Il eſt *vray ſemblable.* » II, 174. « ... *vray* donques *ſemblable* eſt, que la premiere, il de ſon nom nomma Cainon... » III, 136.

VREAL. *Sang vreal.* Voir *Flasque.*

VRELON. Voir *Marmonner.*

VRELOPPER. « ... *vreloppoit*, chaluppoit (Diogène, son tonneau). II, 8.

VRILONNER. Tordre. Voir *Chorde.*

VUEIL. Volonté. « ... par le *vueil* de Iuppiter ie te donne ces deux aultres. » II, 264.

VUIDANGE. « ... le ſort eſt fort bon, honeſte, vtile & neceſſaire à la *vuidange* des procés & diſſentions. » II 187.

VUIDER. « Reſte (diſt Panurge continuant) vn petit poinct à *vuider.* » II, 156. « ... pour de telle anxiété *vuider* mon entendement... » 279. Voir *Devis, Oui.*

VULGAIRE. Voir *Indigent.*

— Substantivement. Le commun des hommes. Voir *Imperit.*

La langue vulgaire. « Ie... le parleray pour tous (le Lanternoys)... il m'eſt vſité comme le *vulgaire.* » II, 219. « ... tranſlaté de Lanternoys en *vulgaire*... » 220. « ... l'eternelle fabrique de noſtre *vulgaire*... » III, 7.

VULGUE *(Vulgus*, le commun des hommes). Voir *Fatuel.*

VUYDE. « ... eſpouſerez vne femme *vuyde* de prudence... » II, 216.

Substantivement. « Mercure... fend le *vuyde* de l'air... » II, 264.

VUYDEUR. « ... quel abreuiateur de proces, quel *vuydeur* de debats... » III, 112.

VY, VYS (JE). Voir *Veoir.*

Y

Y GREGEOIS, GREGOYS. Y grec. « ... ſi bien que en tous ſes vaſes ſpermaticques ne reſte de quoy protraire vn *Y Gregoys.* » II, 132. « ... toutes les naufz... ſe mirent en ordre & figure telle qu'eſt le *Y Gregeois* letre de Pythagoras... » 386.

Y. Pour *il.* Voir *Malheurté.*

Y. Adverbe. « ... n'y veux tu rien dire? » III, 52. Voir *Avoir*, p. 64, col. 2, *Celluy, Chamailler, Durer, Je.*

YCELUY, YCY, YDOINE, YMAGINATION, YSSIR, YSSUE. Voir *Icelluy, Icy*, etc.

YVRAYE. « ... plus leurs eſt contraire & ennemy, que... l'*Yuraye* au Froment... » II, 234.

YVROIGNE, HYVROGNE. « ... Bachus Dieu des *Yuroignes*... » II, 151. « ... voſtre femme ſera *yuroigne*... » 218. Voir *Hyvrogne.*

Digitized by Google

Z

ZALAS. Hélas. « *Zalas,* les vettes ſont rompues... *Zalas, Zalas,* où ſont nos boulingues?... *Zalas,* à qui appartiendra ce briz? » II, 337. Voir *Holos.*

ZAPHRAN. Voir *Saphran.*

ZELATEUR. « ... frere Macé Peloſſe, vray *zelateur* (ou ie me donne au Diable) de noſtre religion... » I, 105.

ZENCLE (Ζάγκλον, faucille). Cheval qui a des taches en forme de faucille. « ... l'on luy feiſt vn beau grand cheual de boys... Et luy faiſoit changer de poil... de bailbrun, d'alezan, de *zencle*... » II, 47.

ZERO. « ... c(ouillon) de *zero.* » II, 140.

ZINZEMBRE. Gingembre. « Il n'y a dedans (l'hippocras blanc) ne Squinanthi, ne *Zinzembre*... » II, 160. Voir *Mirobolans.*

ZINZIBERIN. De gingembre. « Longes de veau rouſty froides finapiſees de pouldre *Zinziberine.* » II, 477.

ZIVETTE. Voir *Civette.*

ZONE. *Zone torride.* Voir *Ceincture.*

ZOOPHORE (Ζωοφόρος). « ... pendoit en l'air (vn liure) ataché à deux groſſes chaines d'or au *Zoophore* du portal. » II, 440. « En la face de l'arc deſſous le *zoophore* eſtoient ces deux vers inſcripts. » III, 133. « *Zoophore.* portant animaulx. C'eſt en vn portal & autres lieux, ce que les architectes appellent friſe... » 204. Voir *Cornice.*

ZOOPHYTE. « Voyez comment nature voulent les plantes... & *Zoophytes*... perpetuer & durer en toute ſucceſſion de temps .. curieuſement arma leurs germes... » II, 45.

Digitized by Google

Digitized by Google

TABLE

DES NOMS PROPRES

A

Abbegaux, Abbegesses. III, 15, 21, 34, 36.
Abbeville (Saint Ferréol d'). II, 308; IV, 274.
Abecé. II, 207.
Abel. I, 219.
Aben-Ezra. I, 303.
Abila [ville de l'Anti-Liban]. III, 60.
Abiron. II, 99.
Abondance (seigneur de). Voir *Porus*.
Abraham. II, 257.
Absalon. I, 156; II, 257.
Abyde, en Asie [Abidos]. II, 131.
Academie (la forest de l') [les jardins d'Académus]. III, 50.
Academiens, Academiques, Academicques [disciples de Platon]. II, 158, 351, 505; III, 137, 172.
Acamas, capitaine de Gargantua. I, 188.
Accodepot, cuisinier. II, 411.
Accoursiers (les) [commentateurs d'Accurse]. I, 270.
Accurse (la glose de), Accursiana (glossa). I, 240, 247, 267; IV, 180, 206.
Achaïe. II, 58.
Achates. I, 264; II, 218, 345; III, 180.
Acheron. I, 365; II, 63, 218; III, 59.
Acheus, roy de Lydie. II, 235.
Achillas, paisant incongneu (qui) trancha la teste (à Pompee). II, 402.
Achilles. I, 71, 364, 365; II, 54, 69, 106, 126, 274, 284, 351, 400, 401; IV, 113, 239. Voir ce mot au *Glossaire*.
Achorie (le royaulme de). I, 334; IV, 209.
Acrisius. II, 63.
Acrocerraunia. IV, 395.
Acropolis en Athenes. II, 441; III, 129, 154; IV, 341.
Acteon, Actheon. II, 74; III, 139, 218.

Digitized by Google

Adam. II, 355; III, 258.
Adamastor, géant. I, 223.
Adauras (par sainct). I, 305; IV, 204.
Admiral (monsieur, mon seigneur l'). I, 38; III, 201; IV, 90, 91.
Adonis. I, 27; II, 224.
Adrastea, nymphe. I, 32.
Adrian, Adrianus, empereur romain. II, 55, 187; III, 136.
Adrian villart. Voir *Villart*.
Adrianople. III, 136.
Æacus. III, 59.
Æditve (maistre) [de *ædituus*, sacristain, gardien]. III, 14-37; IV, 317.
Ægeon, géant. I, 222.
Ægie. II, 63.
Ægipanes. Voir *Egipanes*.
Ægistus. II, 152; IV, 251.
Ægypte, Ægyptiens. Voir *Egypte, Egyptiens*.
Ælian, Ælianus. I, 87, 137; II, 105, 257; III, 119, 125; IV, 132, 336.
Ælian (le pont). Voir *Rome*.
Æmilian, rheteur. II, 368.
Æneas, Eneas, Enee. I, 264, 334, 356, 364; II, 75, 76, 114, 115, 178, 219, 347, 351, 362, 394, 489; III, 180; IV, 214, 235, 285.
Æneide, Eneid. II, 55, 56; III, 196.
Æolides (les isles). III, 12.
Æolus, Eolus. II, 421; III, 26, 203, 300.
Æschines. II, 54.
Æschylus, Æschilus, Eschilus. II, 10, 114, 332, 333; III, 79; IV, 222, 330.
Æsculapius, Esculapius, Esculape. II, 30, 231; III, 180, 200, 226, 313; IV, 227, 376.
Æsope. Voir *Esope*.
Æthiopie, Ætiphie, Æthiopiens. Voir *Ethiopie, Ethiopiens*.
Æthon, cheval du Soleil. II, 387.
Afrique, Africque, Affrique. I, 62, 226; II, 136, 215, 258, 272, 273, 287; III, 19, 161, 194; IV, 105.
Aftolardon, cuisinier. II, 410.
Agamemnon, Agamennon. I, 364; II, 106, 309, 351.
Agarene, Hagarene (langue). I, 228; II, 359; IV, 160, 167.
Agathias. II, 257.
Agatho, géant. I, 223.
Agathocles. II, 63; III, 125; IV, 233.
Agennates [Agen]. III, 323; IV, 383.
Agenor. II, 63.
Agesilace [Agesilas]. I, 290.
Agleopheme, Aglaophemus. III, 180, 226.
Agone (la place d'). Voir *Rome*.
Agricola, musicien. II, 262.
Agrie (la fontaine). II, 485.
Agripine. II, 121.
Aguyon [vent]. II, 371; III, 202.
Aignelet (Thibault l'). Voir *Thibault l'aignelet*.
Aigrelardon, cuisinier. II, 410.
Aigues-mortes. III, 197.
Aisgne [Aigne ou Esgne, château et village, commune d'Iteuil (Vienne)]. II, 194.
Aix en Provence. III, 152.
Ajax de Salamine, Oileus. II, 61, 227; III, 158.
Alaire, musicien. II, 263.
Alanus [Alain de Lisle]. I, 57; IV, 102.
Albanie (monsieur d') [Jean Stuart, duc d'Albany, de la maison royale d'Écosse]. III, 344.
Albanois, Albanoys. I, 371; II, 127; III, 129.
Albanois (chappeau). II, 376; III, 134.
Albe. I, 41.
Albe (duc d'). III, 362.
Albericus de Rosata, Alber. de Ros. I, 247; II, 191, 200; IV, 181, 182.

Digitized by Google

ALBERT le Jacobin grand. III, 126.
ALBERTUS [Léon Alberti]. I. 244.
ALBESPINE (le mont de l'). I, 14.
ALBIAN CAMAT, maistre Aeditue de l'Isle sonnante [Albian Camar signifie en hébreu *blanc* sacristain]. III, 14.
ALBIDIUS. II, 24.
ALBIN (Clode). II, 56.
ALBINGUES (messer Cotal d'). II, 135.
ALBRET (l'hostel d'). Voir *Paris*.
ALBUMASER. III, 240; IV, 355.
ALBUNÉE. II, 120.
ALCIBIADES. I, 3; II, 231; IV, 60.
ALCMAN (le poete Gregeoys). II, 363; IV, 285.
ALCMENE, ALCMENA. I, 17; II, 231; III, 14, 225, 299; IV, 264.
ALCOFRIBAS, ALCOFRYBAS [anagramme de Rabelais]. I, 1, 35, 213, 377, 384; III, 229; IV, 57.
ALEANDER (Hier.). III, 323; IV, 382.
ALECTO. II, 434.
ALEMAIGNE, ALEMANT. Voir *Allemaigne, Allemant*.
ALEXANDER CORNELIUS, C. ALEX. II, 187, 242; IV, 265.
ALEXANDER MYNDIUS. II, 105.
ALEXANDRE APHRODISE, APHRODISIEN. I, 41, 43, 146; IV, 93.
ALEXANDRE CINQUIN [le pape Alexandre V]. III, 400.
ALEXANDRE DE MEDICIS. Voir *Medicis*.
ALEXANDRE, escuyer de Gargantua. I, 185, 188.
ALEXANDRE, ALEXANDRES LE GRAND, LE CONQUERANT, MACEDO, MACEDON. I, 56, 124, 169, 223, 364, 367, 368; II, 6, 17, 83, 106, 332, 389, 401, 402; III, 9, 97, 130, 136, 152, 163, 176.
ALEXANDRE, legiste. I, 268.
ALEXANDRE, mary de Salome. II, 363.
ALEXANDRE SEVERE. II, 55, 347; IV, 280.
ALEXANDRE VI (le pape). I, 78, 366; III, 364, 365; IV, 117.
ALEXANDRIE. I, 307; III, 136, 360.
ALEXANDRINS (les). II, 398.
ALEXANDRINUS (Petrus). II, 248.
ALEXICACOS. II, 251; III, 195. Voir ce mot au *Glossaire*.
ALEXIS, berger. III, 218.
ALGIERY, ARGIERRE [Alger]. I, 125; III, 356.
ALIARES (Pietre). III, 126.
ALIBANTES. I, 227; IV, 165.
ALIPENTIN (sainct). I, 243; IV, 172.
ALIPTES. III, 24.
ALLEMAIGNE, ALEMAIGNE, ALMAIGNE, ALEMAGNE, LES ALMAIGNES. I, 275, 331; II, 446; III, 246, 342, 367.
ALLEMANS, ALEMANS, ALEMANDS, ALLEMANDES. I, 88, 90, 266, 272, 276, 342; II, 125, 258; III, 189, 196, 200, 222, 223, 367, 406.
ALLIACO (de) [Pierre d'Ailly]. I, 298; II, 146; IV, 250.
ALLIANCES (l'isle des). II, 299.
ALLIANCIERS (les). II, 304.
ALLIBORON (maistre). II, 103.
ALLOBROGES. I, 125.
ALLOYANDIÈRE, cuisinier. II, 411.
ALMAIN (peigne de). I, 78.
ALMYRODES. I, 374, 377.
ALOE, géant. I, 222.
ALOÏDES (les), géants. II, 28, 238; IV, 227.
ALPES. II, 243. — de Boloigne. III, 196.
ALPHARBAL, roy de Canarre. I, 182-184.
ALPINOIS (les). II, 243.
ALTOVITI (Jean Baptiste). II, 404.
AMADEANS. II, 335.
AMADRIADES. Voir *Hamadryades*.
AMALTHEE, AMALTEE. II, 63; III, 217.

Digitized by Google

Amasis, roy des Egiptiens. III, 226.
Amate, femme du roy Latin. II, 235.
Amaurotes (les), en Utopie. I, 330-334, 370-373; IV, 165.
Amazones. I, 342; III, 147. Voir *Camille* et *Pantasilee*.
Ambassadeur (monsieur l'). III, 342, 361.
Ambrelin, cuisinier. II, 409.
Ambrosienne (dape). III, 276.
Ambrun [Embrun]. II, 242.
Amer (feu). III, 6, 191.
Amicus (Petrus). Voir *Amy*.
Amiens. II, 307, 308, 447; IV, 296.
Amilcar. III, 46.
Ammianus. II, 232; IV, 265.
Ammonie. III, 154; IV, 341.
Ammoniens. II, 63.
Ammonius. III, 14.
Amodunt. II, 383.
Amon. II, 95, 120.
Amour (le noble enfant). II, 470.
Amphiarus. II, 68.
Amphion. II, 11.
Amphitrion. II, 63.
Amy (Pierre), P. Amicus. II, 56; III, 290-296; IV, 367, 368, 372.
Amyclees (les). II, 502.
Anacharsis. I, 307; II, 355.
Anacreon. II, 333.
Anagnoste [lecteur de François Ier]. II, 250; IV, 268. Voir ce mot au *Glossaire*.
Anagnostes, page de Gargantua. I, 86.
Anarche, roy des Dipsodes. I, 342, 351, 356, 369-373.
Anatole, tour de Theleme. I, 192, 194.
Anaxagoras. I, 309; III, 39; IV, 321.
Ancenys. I, 143.
Anchise, Anchises. I, 356; II, 114, 362.
Anciens (les). III, 106, 179.
Ancus Martius. I, 364.
Andegavensis (diocesis). Voir *Angiers*.
Andouille (sainct). IV, 107.
Andouilles (royne, manoir, pays des), Andouillicque (generation, race), Andouillois (pays). II, 372, 373, 382, 393-418; III, 214; IV, 289.
André (Joannes), Ioan. And. II, 178, 203.
Andromache. II, 347, 500; IV, 305.
Andromeda. II, 387.
Angest [Jérôme de Hangest]. I, 23.
Angevines. I, 342.
Angiers. I, 221, 235, 239; II, 318; III, 186-188. — (le tartre Sainct Laurent en). III, 188. — Andegavensis (diocesis). III, 419.
Angleterre. I, 127, 266, 306-312, 319; II, 134, 446, 503, 508; III, 246; IV, 51, 53. — (le roy, la royne d'). II, 368.
Anglois, Angloys. I, 61; II, 197, 388, 409, 507; IV, 288.
Angloys (monsieur l') [Thaumaste]. I, 310-315, 321. IV, 206. Voir *Thaumaste*.
Angomoys. I, 125.
Anjou. I, 233, 278, 352, 353; II, 442; III, 102, 132.
Anne (saincte). II, 162.
Annibal. Voir *Hannibal*.
Antagoras (le poete). II, 309.
Antarctiques (peuples). II, 238.
Antee, Antheus, géant. I, 223; III, 59.
Antenorides (les). II, 243.
Antichrist (l'). II, 127, 131, 287.
Antichthone (terre). III, 108.
Anticyre (elebore de). I, 85.
Antie (la loi) II, 24.
Antigone. III, 14.
Antigonus, roy de Macedonie. II, 309, 483.
Antilardon, cuisinier. II, 410.
Antioche, Antiochus. I, 366; IV, 213.

Digitized by Google

Antioche, en Syrie. II. 120. — la neufve. II, 261.
Antiparnasse (le mons). II, 505.
Antiphanes. II, 465; IV, 300.
Antiphon. II, 71.
Antiphysie. II, 383, 384.
Antipode, Antipodes. I, 228, 260; III, 108, 284.
Antistius. Voir *Labeo*.
Antitus, cuisinier. II, 411.
Antitus (maistre). III, 14, 37.
Antitus des crosonnieres (maistre). I, 271.
Anto. de Butrio. Voir *Butrio*.
Antoine, Anthoine (sainct). I, 66, 105, 167, 273. — (le feu sainct). I, 52, 53, 218, 296, 298, 302, 369; IV, 29, 98.
Antonin (l'empereur). I, 6, 365; II, 6, 463; IV, 214.
Antonin Caracalle. Voir *Caracalla*.
Antonius, triumvir. II, 282, 398; III, 161.
Anubis, en Ægypte. II, 276.
Anvers. I, 273; III, 246.
Aolique (la ville de Cyme). III, 130.
Apedeftes (l'isle des). III, 210-216; IV, 349.
Apelles. III, 151.
Aphrodisium. II, 258.
Αφροδιτη. III, 202.
Apigratis, cuisinier. II, 410.
Apis (le bœuf). II, 120; III, 152, 166, 218.
Apocalypse (l'). Voir *Jan de la Palisse*.
Apollo, Apolo, Appolo. I, 166; II, 11, 55, 95, 105, 107, 120, 126, 441; III, 42, 75; IV, 376. — Clarius. II, 121. — Cynthius. II, 214; IV, 261. — Palatin. III, 130. — (Orus). Voir *Orus*.
Apollonius, Appolonius de Tyane, Tyaneus, le philosophe Tyanien. I, 307; II, 11, 35, 92, 126, 342; III, 226; IV, 223, 228, 246.
Apone, Appone. I, 379; II, 58.
Apopompæus, Apotropæus [surnoms d'Hercule]. III, 195.
Apostres (messieurs les). I, 146.
Appennin (l'). II, 260; III, 196.
Appianus. III, 124.
Appicius. III, 85.
Appoule [la Pouille]. I, 125.
Apulee. III, 121.
Aquil. (lex). II, 199.
Aquilein (chordes d'). II, 291.
Aquilonnaires (regions). III, 27.
Arabe, Arbabes. I, 219, 256; II, 102, 111, 127, 233, 237, 244, III, 259, 346, 383; IV, 162.
Arabesque (cousillon). II, 128.
Arabic (le gouffre). I, 256; III, 124.
Arabicque (langue). II, 359; III, 200, 202.
Arabie. I, 307; III, 17, 79.
Arabies (les troys). I, 126.
Arachne. I, 300; II, 235.
Aransor, cuisinier. II, 412.
Aranthas, géant. I, 223.
Aratus. III, 199.
Arbelles. II, 83.
Arbois (vin d'). III, 132.
Arcadelt, musicien. II, 263.
Arcadie. II, 10, 485; III, 7.
Arceau gualeau (l'). I, 10; IV, 123.
Archadian. III, 124.
Archadiques (bestes). III, 32.
Archelaus. II, 242.
Archid(iaconus) [l'Archidiacre, surnom de Guido Baisius Regiensis]. II, 186.
Archilardon, cuisinier. II, 410.
Archimedes. I, 244; III, 158.
Architas de Tarente. I, 307.
Arctique, Articque (pôle). III, 197, 284.
Arctiques (peuples). II, 238.
Ardeine (la forest de). II, 359.
Ardillon (l'abbé). I, 238; II, 206.

Digitized by Google

Arenеuse (mer). III, 103.
Areopagites (juges). II, 180, 208, 365.
Arete (manoir de). II, 470.
Arg. II, 195, 199.
Argentier. II, 347.
Argenton. II, 240.
Arges, cyclope. II, 261, 336, 498.
Argiere. Voir *Algiers*.
Argipans. III, 149.
Argirondes, en Étolie. III, 162.
Argives. I, 40; II, 119, 350; IV, 92, 244.
Argos (la navire). II, 242.
Argus. I, 24, 284; II, 63; III, 126, 218.
Argy [Indre]. I, 166.
Argyropile. III, 70.
Aricina (Diana). Voir *Diana*.
Aries [constellation]. III, 246, 249. Voir ce mot au *Glossaire*.
Arimanian (le Dæmon). III, 21.
Arimaspes, Arismaspes. III, 180, 226.
Arimaspians, Arismapiens. II, 466; III, 117.
Arion. II, 347.
Ariovistus. II, 346.
Ariphron Sictonien. II, 255.
Aristarchus de Sole. III, 101, 125; IV, 337.
Aristeus, Aristæus. III, 17, 170; IV, 318, 344.
Aristides Thebain. III, 151.
Aristodice. II, 347.
Aristonides. III, 159.
Aristophanes. II, 106, 124, 473, 497, 500; III, 82, 130, 199, 200; IV, 69, 330.
Aristoteles, Arist. I, 11, 17, 39, 42, 56, 87, 146; II, 6, 66, 134, 158, 216, 296, 333, 347, 465; III, 9, 70, 99, 120, 124, 147, 158, 203, 257, 311; IV, 74, 94, 180, 248, 252.
Arles. III, 99.
Armenie. II, 96, 398.
Armenies (les deux). I, 126.
Armignac (le cardinal d'), Armiñiaco (Georgius ab), Rutenensis episcopus [Georges d'Armagnac, évêque de Rodez]. III, 322, 411, 412; IV, 382.
Armoricques (isles). I, 183.
Arnault (sainct). II, 202; IV, 260.
Arnus. III, 414.
Arragon. III, 246.
Arras. III, 221.
Arrian. II, 332.
Artaban, roy des Perses. II, 398.
Artachees, géant. I, 223.
Artavasdes, roy de Armenie. II, 398.
Artaxercès. I, 364, 365; III, 37,
Artemidore, Artemidorus Daldianus. I, 309; II, 66; IV, 205.
Artemis qui est Diane. II, 231.
Artemisia, femme de Mausolus. II, 241.
Artemon. II, 71.
Artice (tour de Theleme). I, 192, 193, 199; IV, 163.
Artoys. I, 127, 273.
Artus de Bretaigne. I, 330, 366; IV, 14, 20, 23-56, 85, 151, 208, 332.
Artus Cullетant (frere). II, 93.
Ascalonites (Serapion). II, 71.
Asclepiades. II, 254; IV, 268.
Asdrubal. I, 364.
Asie. II, 131, 136, 207, 215, 273; III, 161.
Asie minor. I, 126.
Asilanus (le sieur). III, 386.
Asope. Voir *Esope*.
Aspharage, ville dans la bouche de Pantagruel. I, 376.
Assaphis (les), habitans de Joursanspain. III, 21.
Assier (le seigneur de). II, 366.
Assuere (le roy). I, 188.
Assur. III, 136.
Assyrie. I, 307.
Assyriens. I, 10; II, 95, 124; III, 136; IV, 66.
Astarost, Astarotz. I, 285; II, 496.

Digitized by Google

Asteropes. II, 261.
Astisane. III, 205.
Astorre Baglion. Voir *Baglion.*
Astripotent (le supernel). I, 242.
Astrophile (maistre). II, 338.
Atax. III, 375.
Até, la cuisse heronniere. I, 14.
Athamas. III, 159.
Aθhna. II, 415; III, 296.
Athenè, Athenæus, Atheneus. I, 87, 255; II, 66, 135; III, 14, 124, 176; IV, 248.
Athenes. I, 307; II, 208, 231, 365, 441; III, 129, 136, 154; IV, 341.
Atheniens. I, 41, 335; II, 18, 347; III, 192, 193, 226.
Athlanticque (la mer). I, 382; II, 238.
Athlanticques (les) II, 67.
Athys. II, 63.
Atlas, Athlas. I, 222; II, 63, 333, 501; III, 81; IV, 330.
Atropos. I, 243; II, 235, 367; III, 202; IV, 159.
Atteius Capito. Voir *Capito.*
Attica. III, 195.
Attici (lepores). III, 374.
Atys. II, 213.
Auctolia. II, 235.
Audeau (Jean). I, 10; IV, 123.
Auge (pays d'). IV, 51.
Auguste (Octavian). Voir *Octavian.*
Augustins. II, 335.
Aulu Gelle, Aulle Gelle, Gellius. I, 17, 43, 243, 333; III, 14, 199, 205; IV, 173, 208.
Aure (sainct Michel d'). II, 341.
Aurelian (l'empereur). II, 18, 56.
Aurelian. Voir *Charmoys.*
Aurelians, Aurelianensis (diœcesis). Voir *Orleans.*
Aurinie (la vieille). II, 85; IV, 236.
Aurore. II, 68; III, 79, 304.
Ausone. II, 12; IV, 223.
Auster (le manoir de). II, 238.
Austraux (vents). III, 396.
Autriche. I, 127; III, 247.
Auvergne. II, 381; III, 244.
Auxbourg (les Fourques d'). Voir *Fourques.*
Auxerre. II, 161.
Auxerre, musicien. II, 263.
Avenzagel. III, 242.
Avenzouar. III, 252.
Averne. II, 504; III, 47; IV, 323.
Averroïs, Averroys. II, 249, 308; III, 239; IV, 355.
Averroistes. III, 192.
Averso de Languillare. III, 404.
Avicenne. I, 43; II, 216; III, 5, 235, 249; IV, 262, 314.
Avicennistes. IV, 356.
Avignon. I, 239; II, 321; III, 99.
Axius, en Mydonie. III, 162.
Aymon, Haymon (les quatre filz). I, 108, 366; IV, 126.

B

Babin. I, 63.
Babolin le Bon Sainct. II, 27.
Babylone, Babilone, Babyloine. I, 126, 307; II, 483; III, 126; IV, 203.
Babylonien. II, 63.
Bacabery l'aisné. II, 334.
Bacbuc (la dive bouteille). II, 269-272, 360; III, 1, 134, 136, 141, 156, 162-173, 178-180, 197, 226-228.
Baccane (lac de). II, 300.
Bacchanales. II, 213; III, 151.
Bacchanalia (vivunt). I, 383.
Bacchide, Bacchides. III, 148, 151.
Bacchiques, Bacchicques. II, 5, 158, 213; III, 133, 173.
Bacchus, Bachus, Baccus. I, 3, 23, 27, 346; II, 31, 74, 91, 120, 151, 161, 163, 213, 235, 259, 502; III, 59, 79, 132, 145-152, 169, 173, 174, 205; IV, 60, 80, 251, 340, 345.

Digitized by Google

Bactriams. II, 71.
Badebec, fille du roy des Amaurotes, mere de Pantagruel. I, 226, 228, 230-232; IV, 21, 165,
Badebec, fille du roy Mioland. IV, 54, 55.
Badelory, cuisinier. II, 412.
Badeloury, géant. IV, 164.
Badiguoincier, cuisinier. II, 411.
Baglion (Astorre). III, 400.
Badin (le personaige du). II, 178.
Banuart, barbier. III, 187.
Baignolet. I, 247, 368, 369; II, 464; IV, 168, 180, 284, 299.
Baionne. Voir *Bayonne*.
Baisecul, Baysecul (monsieur de). I, 266, 269-273, 278-280; IV, 193.
Baise mon cul, espece de Gymnaste. II, 413.
Balafré, cuisinier. II, 410, 411.
Balde, Bald., Bal. I, 267; II, 65, 187, 191, 200, 201.
Baleare (mer). I, 125.
Balleruc. I, 379.
Balletrou (sainct). I, 344.
Balthasar (le roy). II, 483.
Bandouille (Jousse). I, 74.
Baptiste, picqueur du seigneur Ambassadeur. III, 404.
Barbares. I, 117, 169, 182, 219, 268, 467; II, 56, 232; III, 189, 313, 411; IV, 146.
Barbarie. I, 125.
Barbarus (Hermolaus). II, 124.
Barbatia. II, 178, 191, 199.
Barbe (saincte). I, 107.
Barberousse, corsaire. I, 125; III, 344, 356, 364.
Barberousse (l'empereur Frédéric). II, 425, 426.
Barbet le Chien. II, 12.
Barragouyns (les). I, 270.
Barranco (Joaninus de). I, 66; IV, 108.
Bartachim, Bertachin. I, 222, 268; IV, 164.
Bartole, Barthole, Bartolus, Bar., Bart. I, 40, 268, 303; II, 96, 187, 191, 192, 196; III, 130; IV, 93, 237.
Basan. I, 235; IV, 165.
Basché. I, 86.
Baschi (le seigneur de). II, 311, 313, 315, 320, 322, 323, 325-327; IV, 276.
Basdefesses (duc de). I, 119.
Basilac (monsieur de), conseiller de Tholouse. III, 345.
Basilides, serviteur de Vespasian. II, 400.
Basle. II, 471.
Basle (A l'escu de). III, 352, 358.
Basmette (la). I, 48.
Basque (le), laquays de Grandgousier. I, 111; IV, 81, 127.
Bassarides. III, 148.
Bassus (Calphurnius). I, 333.
Bassus (C. Lecanius). II, 333.
Bastelardon, cuisinier. II, 410.
Bastienne (danse). III, 221.
Batrian. II, 11.
Baudichon (l'amy). I, 273; IV, 194, 195.
Bauge (le s^r), conte de Ste Fiore. III, 365.
Bavardia. Provincialis Bavardiæ. I, 246.
Bavieres. I, 127.
Bayart. I, 145; II, 508.
Bayeulx (les foireux de). IV, 51.
Bayonne, Baionne. I, 16, 125.
Bazacle (moulins du), à Thoulouze, lez Tolose. I, 329; III, 125.
Bazoche (la belle). II, 107; III, 195.
Bcuille. I, 261; IV, 190.
Beauce, Bauce, Beaulce. I, 62-64; III, 71; IV, 32, 53, 106.
Beaulne, Beaune. II, 240; III, 132, 163.
Beaumont le viconte (Equinoquez sur A). I, 323.
Beaulté. II, 383.
Beauvoys. I, 346. — Belvacensis (dioceſis). III, 418.
Becdassée, cuisinier. II, 411.

Digitized by Google

Beda [Noel Bède, docteur en Sorbonne]. I, 247, 309; IV, 180.
Beguinet, cuisinier. II, 411.
Behuart. III, 188.
Bel (l'idole). III, 483.
Belina (les forteresses de). II, 334.
Belin (Regnault). Voir *Regnauld*.
Bellardon, cuisinier. II, 410.
Bellay (le cardinal du), Joannes Bellaius, de Bellayo, Parisiensis episcopus. II, 251; III, 271, 331-341, 343, 356, 359-363, 367, 368, 370, 390, 391, 394, 410, 411, 413-419; IV, 384-388, 400, 401.
Bellay (Guillaume du), seigneur de Langey. II, 106, 362; III, 395. Voir *Langey*.
Bellerophon. II, 29.
Belles aureilles (la serpentine de Rohan surnommée). II, 6.
Bellonniere (monsieur de la). I, 147.
Belvacensis (diocesis). Voir *Beauvoys*.
Belveder (jardin de). Voir *Rome*.
Belzebuz. II, 496.
Benest, cuisinier. II, 411.
Benius, roy de l'isle des Esclots. III, 102-109.
Benius, fondateur des freres Fredons. IV, 333.
Benoist (sainct), Benedictus (sanctus). I, 145, 155; II, 305, 328; III, 176, 334, 335, 338, 348, 369, 370; IV, 134.
Beotie. III, 138.
Bercan (Jacquet), musicien. II, 262.
Berecynthia. II, 213.
Bergamasque (à la), Bergamasques. II, 174; III, 412.
Bergerac, Bregerac. II, 391, 409.
Bernard (sainct). II, 307.
Bernard lardon. II, 307; IV, 274.
Bernardins. II, 335.
Berne. I, 225; II, 137, 414; IV, 165, 289, 292.
Berose. III, 126.
Berry. I, 166.
Bertachin. Voir *Bartachim*.
Berthe (Richardus) [curé de Meudon avant Rabelais]. III, 417.
Berthulphus (Hilarius). III, 523; IV, 382.
Besch (le) [vent de sud-ouest]. II, 419.
Bessarion. III, 70.
Bessé. I, 173.
Betelis (place nommée). III, 343, 356.
Betune [la Betunie]. I, 126.
Beurre (tour de). I, 361; IV, 212.
Beusse [bourg proche Loudun]. I, 27; II, 87.
Bibarois (pays de). I, 27; IV, 286.
Bicocque (la). I, 271.
Bieu (Je renie). I, 357.
Bievre, Biere (la forest de). I, 77, 291.
Bigorre. I, 16.
Bigot. III, 134.
Billard (le pressouer). I, 129.
Billelardon, cuisinier. II, 410.
Billon (Godeffroy de). I, 365,
Billonio. I, 57.
Biscaye. III, 222, 223; IV, 351.
Bise (Claudius de), clericus. III, 419.
Bisso. III, 196.
Bithinus (Pythius). III, 85.
Bize (la). II, 419.
Blanchette (Leucece, c'est à dire en Grec). I, 66.
Blanco (cap). I, 334.
Blandurrau (pommes). II, 211.
Blaye. II, 496.
Bleausi (habitans Nympha). III, 415.
Blemmies (des). III, 126,
Blerye (Benedictus), presbiter, III, 417.
Bloys. II, 185, 211, 219.
Bocace. II, 334.

Digitized by Google

Boesmes. III, 246.
Boheme. I, 127.
Bohu (l'isle). II, 331-334.
Boissoné. II, 145; IV, 393, 399-400.
Bolivorax, géant. I, 223.
Bologne, Boulogne, Bouloigne [Italie]. I, 16, 380; III, 196, 354, 363, 382, 383; IV, 134.
Boloigne [-sur-Seine]. I, 96.
Bon (sainct). IV, 335.
Bon Joan, capitaine des Francto-pins. I, 132.
Bonadies. II, 185.
Bonasperantza (cap de). I, 334; II, 272.
Bone, Bona. I, 125; III, 356.
Bonedès. II, 185.
Boniface, pape huytiesme. I, 366.
Bonivet (château de). I, 193.
Bonosus, empereur de Rome. II, 235.
Borbonius (Nicolaus). III, 379; IV, 393.
Bordeaux, Bordeaulx, Bourdeaux, Bourdeaulx. I, 70, 238; II, 3, 496; III, 387; IV, 111.
Bordeaulx (Huon de). Voir *Huon*.
Boreales (contrees). II, 432.
Boreas. II, 238.
Bossard (Isle). III, 21. Voir *Isle Bouchard*.
Bouchet (Jehan), le trauerseur des voyes perilleuses. II, 227; III, 299-307; IV, 264, 372.
Boudarinus, episcopus. I, 248; IV, 182.
Boudinandière, cuisinier. II, 411.
Boudins (les). II, 373, 395, 397, 414.
Bouguier (Guy). II, 167.
Bouillonsec, cuisinier. II, 411.
Bouloigne. Voir *Bologne*.
Boulonnois (espieux). III, 399.
Bouraïque (la statue de Hercules). I, 58.
Bourbonnensy. I, 379.
Bourbonnoys. I, 222.
Bourdaing (Jac) [danse]. III, 223.
Bourdeaulx en Brye. I, 70; IV, 111.
Bourdeloys (en). II, 504. — (escuz). II, 242.
Bourdes (les). I, 173.
Boure (en Achaïe pres). II, 58.
Bourg [-en-Bresse]. I, 66; IV, 109.
Bourgeoys (frere Ian). II, 42, 297.
Bourges. I, 233, 239, 240, 290, 361; III, 100, 397; IV, 168, 200.
Bourget (le), en France. II, 398.
Bourgueil (abbaye de) [Indre-et-Loire]. I, 173, 189; III, 170.
Bourguemaistre. Voir *Cercu*.
Bourguignons. III, 366.
Bourguoigne, Burgundia, Burgundie. II, 290; III, 277, 294.
Bourré (François). II, 366.
Boutefort, capitaine. IV, 55.
Bouteille (la dive). II, 218-220; III, 1, 129-180, 226-228.
Bouteiller, musicien. II, 263.
Bouteillons François. III, 136.
Boyteux (le). III, 247; IV, 357.
Boys d'Estrocz. I, 150.
Brabant. I, 127.
Brachmanes. I, 307; II, 13; III, 227.
Bracque (en). Voir *Paris*.
Bragmardo (Janotus de). Voir *Janotus*.
Braguibus, cuisinier. II, 412.
Braguibus, hermite. III, 12, 24.
Brahier, Brayer (Jamet). II, 272, 344,
Bramont en Lorraine. I, 233.
Branchides. II, 120.
Breaulté [danse]. III, 223.
Bregerac. Voir *Bergerac*.
Brehemond, Brehemont. I, 29, 173; II, 125.
Brelinguandus. I, 57.
Brene (la). I, 16, 59.
Brenous, cuisinier. II, 412.

Digitized by Google

Bresil. I, 247, 314; II, 129.
Bressuire. II, 110.
Bretaigne, Bretagne, Britannia. I, 24, 54, 127, 278, 314, 331; II, 32, 361, 503; III, 186, 221, 332; IV, 53, 347.
Bretaigne (la grant). IV, 29, 32, 35-38, 42, 53.
Bretesque (A la). Voir ce mot au *Glossaire*.
Breton Villandry. II, 309.
Bretons. I, 54, 117, 182; II, 211, 323, 347, 405; III, 187, 202; IV, 32, 33, 52-54.
Briançon. II, 242.
Briareus, Briare. I, 24, 222.
Bricot. I, 246; IV, 178.
Bridoye, lieutenant de Fonsbeton. II, 144-146, 175, 185-208; IV, 256-258.
Brie (Germain de). II, 347.
Briffault, Briffaulx. I, 196, 248; II, 98, 112, 385, 428.
Brigide (saincte). I, 302.
Brigot. III, 70.
Briguaille, cuisinier. II, 411.
Bringuenarilles, géant. II, 331-334, 423, 424; III, 203.
Britannia. III, 332. Voir *Bretaigne*.
Brizepaille. I, 26; IV, 83.
Brizepot, cuisinier. II, 411.
Brocadium juris. II, 194; IV, 257.
Bromius. IV, 395.
Brontes. II, 261.
Brosse (la) en Xantonge. II, 380.
Brouage. III, 245.
Brouet (le Grand). II, 426; III, 203.
Brunel, musicien. II, 262.
Bruneau (clous). Voir *Paris*.
Brushant de Mommiere, géant. I, 224.
Bruslefer, géant. I, 224.
Bruslefer (magister). I, 248; IV, 183.
Bruslevieille (le camp de). I, 187.
Brutus, Brute. I, 364; II, 54, 269, 464; IV, 232, 464.
Bruxelles. II, 316.
Bruyer, géant. I, 224.
Bruyer, musicien. II, 262.
Brye (la). I, 66; II, 218; IV, 107, 111.
Bubarin, cuisinier. II, 411.
Buchardus (Almaricus), Aymery Bouchard. III, 320, 321; IV, 379, 380.
Budé (Guillaume), Bude, Guillelmus Budæus. III, 70, 289-298; IV, 327, 367-371.
Buinard, prieur de Sermaise, nom réel de frère Jean des Entommeures. IV, 124.
Bulgarie. I, 127.
Ballou. II, 366.
Burgundia, Burgundie. Voir *Bourguoigne*.
Busch (huytres de). II, 290.
Butrio (Anto. de). II, 201.
Butrot (la cité de). II, 347.
Buzançay (cornemuse de)) II, 212, 215, 216.

C

Cabalistes. I, 34, 256; II, 76, 116.
Caballine (la fontaine). I, 238; II, 10.
Cabires (les Dieux). II, 342.
Cabirotade, cuisinier. II, 410.
Caccaie. Voir *Coccaius*.
Cacciadiavolo (le). III, 346.
Cace, geant. I, 222.
Cacques (la forteresse de). II, 395.
Cacus. III, 59, 218.
Cadeac, musicien. II, 263.
Cadouyn. I, 107.
Cænomanensis (diœcesis). Voir *Mans (le)*. III, 410.
Cæsar, Cesar (Jule). I, 62, 90, 144, 185, 365; II, 241, 243, 244, 346, 402, 407; III, 177, 205, 231, 305; IV, 173, 265, 354.

Digitized by Google

CÆSAR AUGUSTE. II, 282.
CÆSARIN, CÉSARIN (le cardinal). III, 342, 354.
CÆSARIN (fol). II, 182.
CAGOTS, CAGAUX. III, 15, 18.
CAHIERS (les). III, 211.
CAHORS. I, 70; IV, 111.
CAIGNARDIER (maistre). IV, 166.
CAHUSAC [terre dans l'Agénois, appartenant alors à Louis, baron d'Estissac]. I, 50; II, 452.
CAILLETTE, CAILHETTE. I, 368; II, 178; III, 241; IV, 215.
CAIN, CAYN. I, 219; III, 136.
CAINON. Voir *Chinon*.
CAIRE (le). III, 201.
CALABER (Q.). II, 66.
CALABRE. I, 125, 202; III, 223.
CALABRE, cuisinier. II, 418.
CALABROISES (martes). III, 402.
CALAER, tour de Thelème. I, 192.
CALAIS. II, 219; IV, 262.
CALANUS INDIAN. II, 106; IV, 239.
CALDAICQUE, CHALDAICQUE (langue, lettre). I, 255, 256; III, 256.
CALDÉE. I, 307.
CALDÉENS, CALDÉANS, CHALDÉENS. III, 159, 383.
CALEPINUS. I, 72; IV, 116.
CALIBES (acier de). I, 357. [Voir Virgile, *Georg*. I, 58.]
CALIDONIEN (le sanglier). III, 218.
CALIGES. III, 228.
CALIGULA (C.). II, 24.
CALIXTE (le pape). I, 366.
CALIXTO (l'ourse). III, 218.
CALLAISCHRE. II, 347; IV, 280.
CALLIANAX, medicin. II, 249; IV, 267.
CALLIMACHE, CALLIMACHUS. II, 347, 366; III, 154; IV, 286.
CALLIOPE. I, 355.
CALOBARSY (Seraphin), anagramme de Phrançois Rabelays. IV, 119.
CALPE D'ABILA. III, 60.
CALPHURNIUS BASSUS. I, 333.
CALVINS (les Demoniacles). II, 385.
CAMARINE (la palus). I, 381. — (mouvoir la). II, 75. — CAMERINE (mouvoir la). III, 27; IV, 319.
CAMBERIACUS. Voir *Chambery*.
CAMBLES, roy des Lydiens. II, 64.
CAMBRAY. I, 341; II, 265.
CAMBYSES. I, 365.
CAMELIN, musicien. II, 262.
CAMELOTIÈRE (l'advocat seigneur de). III, 6.
CAMERINE (la). Voir *Camarine*.
CAMERLIN (le cardinal), de la famille de Spinola. III, 367.
CAMILLE (prouesses de). I, 144.
CAMILLE, amazone. I, 336; IV, 209.
CAMILLE. II, 28.
CAMILLUS, gallochier. I, 364.
CAMUS. III, 327.
CANA en Galilée. II, 13.
CANAAN. III, 136.
CANACHUS, Sicyonien. II, 152.
CANADA. II, 273.
CANANÉENS. III, 136.
CANAPE (maistre), medecin. III, 326.
CANARRE (isles, roys de). I, 117, 182, 273, 330, 334.
CANARRIENS. I, 184.
CANCALE (le seigneur de). II, 295.
CANDÉ, QUANDE, SAINCT-MARTIN DE CANDES. I, 107, 173, 188; II, 219, 341, 357, 372; IV, 279.
CANDIE, CANDIA. I, 125; II, 63, 470, 489; III, 74, 361, 386.
CANDIENS. I, 200.
CANIBALES, CANIBALLES. I, 204, 276, 382; II, 250, 385, 504; III, 126, 194, 246; IV, 54, 55.
CANIDIE. II, 82; III, 107.
CANNES (bataille de). I, 43; IV, 94.
CANOBE. II, 120.
CANOPE, fille de Tisias. III, 130.
CANTEPERDRIS. II, 420.
CAPELLA (Martianus). II, 367.

Digitized by Google

Capisucco (P. Loïs). III, 400.
Capito (Atteius). III, 14.
Capitole (le). II, 299.
Cappadoce. II, 232.
Capo Melio, en Laconie. II, 360.
Capouan (le chasteau), à Florence. III, 362.
Cappenius (Claudius). III, 334; IV, 387.
Capricorne, Capricornus. II, 123; III, 247.
Capucingaux. III, 19.
Capussins, Cappussins. II, 109, 113, 335.
Caputions. III, 6.
Caracalle (l'empereur Antonin). II, 398.
Caramith (l'evesque de). III, 202.
Carbonnade, cuisinier. II, 410.
Cardingaux, Cardingesses. III, 15, 17, 20, 24, 35; IV, 319, 320.
Carie. I, 126.
Carmaigne (la). I, 127.
Carmentale (la porte). Voir *Rome*.
Carnes. II, 113, 335.
Carnotensis (diœcesis). Voir *Chartres*.
Carolus [monnaie]. I, 168; II, 87, 88.
Carpalim, Carpalin. I, 261, 263, 334, 335, 337-344, 353, 354, 360, 361, 363, 370; II, 72, 73, 80, 144, 145, 163, 165, 185, 211, 212, 219, 269, 284, 299, 300, 301, 437, 451, 493, 494, 500; III, 100; IV, 262, 263.
Carpasie. II, 241.
Carpasien (Pantagruelion). II, 241, 242. — (lin). III, 154.
Carpathie (la mer). II, 361.
Carpentras, musicien. II, 263.
Carpentras, ville. IV, 199.
Cartagiens. I, 269; IV, 193.
Carte (le bon canonge la). II, 452; IV, 297.
Cartevirade, cuisinier. II, 412.
Carquelin (le pasadouz de). II, 452.
Carthage, Cartage. I, 14; II, 232, 394; IV, 72.
Cartier (Jaques). III, 126.
Carüel (Hans). I, 35; II, 141, 142, 163; IV, 249.
Caryde. Voir *Charybde*.
Casa nova. I, 380.
Caspies (les mons), Caspit (le mont). I, 382; III, 228.
Cassade (l'isle de). III, 41-44; IV, 322, 323.
Cassandre. II, 82.
Cassianus Judex. III, 320, 321.
Cassie. I, 364.
Cassius (le sévère), IV, 380.
Castallides (liqueurs). III, 501.
Castallie (la fontaine). II, 120.
Castamena. I, 126.
Castel (Pierre du), medecin. III, 326-328; IV, 383, 384.
Castel (taberne du). Voir *Paris*.
Castille. III, 241, 246.
Castille (don Pietro de). Voir *Pietre de Castille*.
Castilliers (l'abbé de). III, 64.
Castor. I, 27; II, 350; III, 42, 66; IV, 282.
Castres. II, 135; IV, 248.
Castres (duc de). Voir *Farnese*.
Castro (de). I, 268.
Catay (le), en Indie superieure. II, 272.
Catharina. III, 414, 415.
Catharine, sœur de Rhizotome. II, 454.
Catherine [danse]. III, 221.
Cato, Caton (Marcus Portius), Caton le Censorin, Censorinus. I, 17, 96, 255, 279; II, 10, 13, 22, 24, 135, 210, 353, 356; III, 97, 190, 194; IV, 73, 121, 197, 249, 261, 284.
Catonian (minois). II, 249.
Catulle. II, 94, 213, 216, 347, 450; IV, 280, 296.
Caucase (mont). I, 307; II, 11.
Cauldaureil (le frai). II, 150.
Cayn. Voir *Cain*.
Caynon. Voir *Chinon*.

Digitized by Google

Cecca (P. Paule de la). III, 400.
Cecias (le vent dict). I, 148; IV, 137.
Cecile. Voir *Sicile*.
Cee, géant. I, 222.
Celestins. I, 248; II, 335.
Celicie. Voir *Cilicie*.
Celles. I, 238.
Celtes (les). II, 332; IV, 277.
Celtica (spica). II, 232.
Celticis (laribus). III, 415.
Cenis (mont). II, 297; III, 205; IV, 332.
Cenomanique (la gogue). II, 500.
Censorin, Censorinus. Voir *Cato*.
Censorins (les diables). II, 256.
Centaures. III, 59.
Cephalus. II, 259,
Cepio (Q.), consul romain. III, 199.
Cepola. I, 267.
Cerbere, Cerberus. I, 262; II, 79; III, 47, 138; IV, 191, 236.
Cerbericques (mastins). II, 14.
Cercu, dit Bourguemaistre. II, 366.
Cere (Jean Paule de). III, 365, 366.
Ceres. II, 31, 151, 163, 224, 231, 232, 235; III, 16, 179; IV, 251.
Ceres, qui est distant de cette ville [Rome] par XX milles. III, 366.
Cerites, roy de Tuscie. III, 166.
Cerq (l'isle de). II, 503.
Certon, musicien. II, 263.
Cervelat. II, 413, 414.
Cesar, Cesarin. Voir *Cæsar, Cæsarin*.
Cesarea. III, 136.
Cesarine (à la). I, 68; III, 120.
Cesaris (Reddite que sunt), Cesari. I, 71.
Chaisnon. I, 48. Voir *Chinon*.
Chalbroth, géant. I, 222; IV, 164.
Chalcide. II, 260.
Chalcidiques (lizars). II, 499.
Chamanus. IV, 400.
Chambery, Chamb^{y}, Camberiacus. I, 107; II, 507, 508; III, 206; IV, 400.
Chambourg, Chambord. I, 193; IV, 148-150.
Chambrier. III, 70.
Chamouillac, page. II, 453.
Champaigne, Champagne. I, 127; II, 382; IV, 31, 32.
Champs Elisees, Elysiens, Eliziens. I, 55, 363, 371; II, 219; III, 28.
Chaneph (l'isle de). II, 492-497; III, 205.
Change (le pont au). Voir *Paris*.
Chantelle. I, 237; IV, 168.
Chantilly. I, 193; IV, 148, 149.
Chappin Ursin (le seigneur). III, 403.
Chappuys (le capitaine). I, 35.
Charanton. I, 96, 259.
Charazie. I, 126.
Charites (les). III, 153.
Charles Cinquiesme (l'empereur) [Charles-Quint]. II, 309; III, 200. Voir *Empereur (l')*.
Charles, sixieme de ce nom, roy de France. II, 398, 409.
Charles Huictieme, roy de France. II, 469.
Charles Maigne, Charlemagne. II, 19.
Charles Girad. Voir *Girad*.
Charles (le roy). I, 277.
Charles ... (maistre), medecin. III, 326, 327; IV, 383.
Charmides. II, 213.
Charmois (maistre Charles), paincture du roy Megiste. II, 274. — Aurelian. IV, 332.
Charon. III, 59.
Charrous (le digne veu de). II, 294.
Charton, Armenian. III, 126.
Chartres. II, 37, 115. — Carnotensis (dicœcesis). III, 418.
Charybde, Caribdes, Caryde. II, 345; III, 42, 65.

Digitized by Google

Chastaigneraye (le seigneur de). III, 393.
Chasteaubriant [danse]. III, 222.
Chasteleraud. I, 31; IV, 85.
Chastelleraudois (le pays de). III, 30.
Chastelet (le petit). Voir *Paris*.
Chastillon (Odet de). II, 247-252; IV, 240, 267.
Chats-fourrez, Chattes-fourrees. III, 44-61, 208; IV, 322.
Chaultcouillo. I, 248; IV, 183.
Chaunys, en Picardie. I, 95; IV, 120.
Chauvigny. II, 194.
Chavygny, Chaviny. I, 174, 261.
Cheli (l'isle de). II, 304, 309.
Chemant (le seigneur de). II, 366.
Chemnis (l'isle), en Egypte. III, 166.
Cheriph (le). II, 258.
Cherubin. II, 116, 441.
Cherubicques (Clementines). II, 448.
Chesil (concile, concilipetes de). II, 335, 395, 496.
Chesne. II, 236.
Chevaulx (l'isle des), pres Escosse. II, 507.
Chilo, Chilon, Lacedemonien. I, 43, 76; IV, 94, 117.
Chimere. III, 47.
Chinon, Chino, Cainon, Caynon, Chaisnon. I, 48, 107; II, 154, 265, 343; III, 21, 68, 135, 136, 374; IV, 123, 188, 338.
Chinonnois, Chinonnoys, Chinonienses, le Chinonais. I, 313; III, 62, 308, 374; IV, 122, 123, 190.
Chiquanous, Chicquanous, Chiquanourroys, Chiquanourres. II, 310-315, 318-330, 388, 431; IV, 274-276.
Chironacte. I, 188.
Chorœbus. II, 178.
Chosé. I, 173.
Chouart (Jan). I, 325; II, 451.
Christ. Voir *Jesus Christ*.
Christi (lachryma). I, 24.
Christian, chevalier de Crissé. Voir *Crissé*.
Christian, Christians. I, 148, 149, 261, 376; II, 88, 250, 254, 269, 440, 445, 446, 449, 452, 456, 457, 461; III, 239.
Christian (poires de bon). II, 460-462.
Christianté (la). II, 458.
Christofle (sainct). II, 114, 174; III, 124; IV, 337.
Chrysippus. III, 125.
Cibo (le cardinal). III, 343.
Ciceron, Cicero, Cic. Marc Tulle. I, 42, 60, 185, 255, 256, 268, 364; II, 18, 28, 54, 102, 233, 363, 369, 407, 470; III, 70, 75, 105, 194, 195, 197, 199, 202, 205, 385; IV, 187, 214, 224, 292, 301, 327.
Ciceroniane (rethorique). I, 147; II, 22.
Cicille. Voir *Sicile*.
Cidnus, en Cilicie. III, 162, 163.
Ciel. II, 63, 470.
Cilicie, Celicie. I, 126; II, 93, 120; III, 136, 163.
Cimbres, Cymbres. I, 12; III, 152.
Cimmeria (caligo). III, 311.
Cinays. Voir *Sinays*.
Cincinnatule. Voir *Crespelu*.
Circe. II, 231.
Cisteaulx (la tonne de). I, 141; IV, 132, 133.
Clacquedens, cuisinier. II, 411.
Clain, Clan (le), rivière. I, 173; III, 304.
Claude (sainct). I, 79.
Claude (D.), empereur, predecesseur de Aurelian. II, 56.
Claude, second empereur de Rome. II, 55.
Claude de Sainct Denys. IV, 137.
Claude des haulx Barrois (frère). I, 147; IV, 137.

Digitized by Google

Claudin, musicien. II, 263.
Claudius, l'empereur. II, 121, 333, 445.
Cleanthes. III, 130.
Clemens (le Dragon de sainct). II, 476.
Clemens papa VII, le pape, le feu pape Clement. II, 439; III, 332, 336, 348, 353, 364, 369; IV, 385.
Clementin (vin). II, 460.
Clementines. II, 448-452, 457.
Cleombrotus. III, 154.
Cleon de Daulie. II, 67.
Cleopatra. I, 367; III, 161; IV, 215.
Clerberg (Henry). III, 119; IV, 336.
Clergaux, Clergesses. III, 15, 17, 20, 21.
Clode Albin. II, 56.
Clerice, sommelier. II, 448, 452, 454, 459; IV, 296, 297.
Clermauld (la roche). Voir *Rocheclermaud*.
Clothu. IV, 332.
Cluny (l'hostel de). Voir *Paris*.
Clymenus. II, 231.
Coccaius (Merlinus), Merlin Coccaie *ou* Caccaie [Théophile Folengo]. I, 223, 251; II, 59; IV, 164, 186, 213.
Cochonnet, cuisinier. II, 411.
Cochonnier, cuisinier. II, 410.
Cocite, Coccyte, Cocytus (le). I, 365; III, 59, IV, 213.
Cocquecygrue, cuisinier. II, 412.
Coderetz [Cauterets]. I, 379.
Cœlion (le mons). II, 97.
Cœur, Cueur (Jacques). I, 23; III, 354; IV, 80.
Coguetus (Hilarius). III, 314; IV, 376.
Cohuau. II, 366.
Coingnaufaud (l'abbaye de). II, 165, 166; IV, 252.
Coingnet (Pierre du), Pierre du Cuignet. II, 260; IV, 269.
Colas (Deu), faillon. II, 289; III, 198.
Colaxes, fils de Juppiter et de la nymphe Ora. II, 405.
Coldreaulx (les). I, 173.
Colin bridé (A). I, 83.
Colin Maillard (A). I, 83.
Collinets (les) [les poètes tels que Jacques-Colin d'Auxerre, abbé de Saint-Ambroise]. III, 7.
Colonges, Colonges les royaulx, en Poictou. I, 238; II, 380.
Colonienses (doctores). I, 250.
Colonne (Pierre). III, 201; IV, 90.
Colonnois (deux Caporions). III, 399.
Colophon. II, 120.
Columella. III, 200, 203.
Comicque (le). Voir *Terence*.
Commode, Commodus, empereur de Rome. I, 365; II, 389.
Concierge (la). Voir *Paris*.
Concilipetes. III, 200.
Concordat (le baillif). II, 141.
Concreux (la vallée de), prés Nantes [les landes de Conquereux, sur les confins de la Bretagne, de l'Anjou et du Maine]. IV, 83.
Condemnation (l'isle). III, 44, 249; IV, 323.
Confort, Comfort (Nostre Dame de). Voir *Lyon*.
Conimbres (Sortibrant de), géant. I, 224.
Consentinois. II, 13.
Consilion, musicien. II, 262.
Constantiense (concilium). I, 247; IV, 181.
Constantin. III, 136.
Constantin (l'arc de). Voir *Rome*.
Constantinople, Constantinoble. I, 127, 375; II, 258, 398; III, 136, 344, 356, 361.
Constantio festi, musicien. II, 262.

Digitized by Google

Conthoperie (la fontaine de), en Corinthe. III, 164.
Cony, petite ville peu distante de Tauris. III, 343, 344.
Coqüage (messer). II, 162, 163.
Coraxiens. II, 294.
Corbeil. II, 479.
Cordeliers. II, 109, 113, 114, 316, 335; III, 128.
Coridon. Voir *Corydon*.
Corinthe. II, 6, 8, 10; III, 8, 164; IV, 221, 222.
Corinthiace (une jeune). I, 287; IV, 199.
Corinthian, Corinthien, Corinthiane (arain, bronze). II, 277; III, 141, 143, 159.
Corinthiens, Corinthienes. II, 6, 7, 24.
Cormier. II, 236.
Cornabous (la journée des). II, 40.
Cornare (le cardinal). III, 411.
Cornelie (loi). II, 24.
Cornelius (Alexander). Voir *Alexander Cornelius*.
Cor[nelius] Nepot. Voir *Nepos*.
Cornibus (maistre de). II, 73; IV, 200. [Les commentateurs veulent y voir une allusion à Pierre Cornu, cordelier.]
Cornouaille. I, 139.
Cornu (François), apothecaire au Mans. II, 451.
Corone. I, 125.
Corsicque (isle). I, 125.
Corsicque, Corsecques, Corses (vin, chiens). III, 132, 399.
Corybantiques (cimbales). III, 12.
Corydon, Coridon. II, 370; III, 218.
Corytus de la Toscane. II, 63.
Cosciari (Ludovic). III, 400.
Cosme (sainct). I, 82.
Cotal d'Albingues (messer). II, 135.
Cotiral (Henry). III, 66, 67.
Coudray. Voir *Couldray*.
Couillatris, fendeur de boys. II, 257, 258, 261, 263-266.
Couillatrys (poissons). I, 272.
Couillu, cuisinier. II, 410.
Coulaines. I, 145, 173.
Couldray, Coudray (le). I, 20, 143, 159, 188; II, 113; IV, 123.
Courcaillet. II, 40.
Court Pompin (la). III, 380.
Couscoil (frere Adam). II, 114.
Coussi (vin de). III, 132.
Couturier (Pierre). IV, 186.
Cranie (la). II, 8.
Crassus. I, 73; II, 269; III, 97, 194.
Crattle (le). II, 400; IV, 290.
Crau (champs de la). III, 139.
Cravant. I, 173.
Cremere (le fleuve). II, 300.
Cremonne [danse]. III, 223.
Crespelet, cuisinier. II, 410.
Crespelu *ou* Cincinnatule, maling esprit. II, 474.
Cressonnadière, cuisinier. II, 410.
Cretes (les). I, 40; IV, 93.
Crissé (Christian, chevalier de). II, 202, 206.
Crissé (mons[r] de). III, 345.
Crito. II, 54.
Critolaus. II, 159; III, 312; IV, 252.
Crocodillet, cuisinier. II, 411.
Crocquemouche. I, 27.
Croquelardon, cuisinier. II, 410.
Croquignoles. II, 98.
Crossonniers (maistre Antitus des). I, 271.
Croulay, Croullay (le). I, 173; II, 82, 343.
Croutelles, Croustelles. I, 238; II, 194.
Cryere, tour de Theleme. I, 193, 200.
Cueur (Jacques). Voir *Cœur*.
Cullan (le roy de). II, 334.
Cullettant (frere Artus). II, 93.
Cumane (la Sibylle). II, 115.

Digitized by Google

Cunault (Nostre Dame de). I, 107; IV, 125.
Cupido. II, 152, 153.
Curius. I, 383; IV, 218.
Curtius. I, 268.
Cusanus, Nicolas de Cusa. I, 282; III, 97; IV, 198, 199.
Cuspidius (Lucius). III, 320; IV, 379.
Cybele, Cybelle. II, 213, 222, 257, 441; III, 12.
Cyclades (isles). I, 125; II, 67.
Cyclope, Cyclopes. I, 13; II, 261, 297; III, 60, 196.
Cyclopiques (enclumes). I, 342.
Cynes (Dia). II, 241.
Cyerce, vent de Languegoth. II, 420.
Cymbres (les). III, 152.
Cyme (la ville de), Aolique. III, 130.
Cypre, Cipre. I, 125; II, 92, 270, 402; III, 361, 401.
Cypri. III, 414.
Cyrrhe (oracle de). II, 120.
Cyrus, Cyre, roy des Perses. I, 15, 364, 367, 368; II, 382; III, 73.

D

Dace. I, 127.
Dédalus, Dedalus. II, 445; IV, 341.
Daire. Voir *Darius*.
Daldianus. Voir *Artemidore*.
Dalyqualquain, cuisinier. II, 412.
Damasquine (à la). II, 184, 270.
Damis. II, 218; III, 226.
Damostrate. III, 125.
Danaïdes. II, 13.
Dangier (palatins de). I, 196. Voir ce mot au *Glossaire*.
Daniel (le bailliuf). III, 381.
Dannoys, Danois. I, 375; IV, 191.
Danouble (le). I, 354.
Daphne. II, 233.
Darius, Daris, Daire, roy des Perses. I, 364, 368; II, 83, 390; III, 85; IV, 109, 114, 331.
Dast (bains chaulx de). I, 379.
Dathan. II, 99.
Daulis. II, 67.
Daulphiné. I, 239; II, 3, 469; III, 245, 249.
David (le roy). I, 77, 143, 356; II, 271; III, 199, 256, 258; IV, 133, 211.
Davus. II, 102; IV, 238.
Debitis (millort). II, 219; IV, 262.
Dece, rabaniste. I, 266.
Decretales (les). II, 440-443, 446-461. Voir au *Glossaire*.
Decretaliarche (nostre bon Dieu). II, 459.
Decretalicides. II, 457.
Decretalictones. II, 457. Voir au *Glossaire*.
Decretalifuges. II, 457.
Decretalin (docteur). II, 461. Voir au *Glossaire*.
Decretalipotens (l'Ecossoys docteur). II, 450; IV, 296.
Decretaliste. II, 453, 457, 458; IV, 297.
Decrets (saincts). II, 473.
Decumane (la legion). I, 188.
Deiphobus. II, 347; IV, 280.
De la fage. II, 262.
De la rue. II, 262.
Delaunay, conseiller du roi. III, 389.
Delif (Jan). II, 453.
Delos. II, 120.
Delphes. I, 76; II, 120, 441; III, 175, 176; IV, 117.
Demetrius. III, 138; IV, 339.
Demiourgon. II, 111, 434.
Democrite, Democritus. I, 73, 214; II, 71, 92, 153, 156, 275, 489; III, 39, 283; IV, 205, 303, 321.
Demonax, philosophe. III, 8; IV, 316.

Digitized by Google

Demosthenes. I, 6, 7, 266, 364; II, 464, 467; III, 129, 205.
Demovore. II, 17; IV, 224.
Dendin (Perrin, Perrot, Tenot). II, 194-197, 206; IV, 258, 259.
Denyau (Jehan). I, 30.
Derce (l'eau de). III, 164.
Desbride gousier. III, 279.
Desiree (l'isle). III, 132.
Dessay (le seigneur de). II, 507; IV, 306.
Destinees (les). II, 366.
Destissac. Voir *Estissac*.
Deucalion. I, 354; II, 47.
Deviniere (la). I, 24, 174, 261; II, 160; III, 245.
Dia Cyenes (le climat). II, 241; IV, 265.
Diagoras Rodien. I, 43; IV, 94.
Diana Aricina. III, 333; IV, 386.
Diane, Diana. II, 74, 101, 152, 231, 249, 441; III, 42, 87, 225, 277, 401, 402, 410.
Dicte de Candie. II, 63.
Didie (loi). II, 24.
Didius Julianus, empereur de Rome. II, 125.
Dido. I, 334, 367; II, 173, 347, 394; IV, 254.
Dipetes (le fleuve du Nile appelé). II, 441; III, 204; IV, 295.
Dijon. III, 344.
Dina, Dyna, fille de Jacob. II, 224, 398.
Dina (la fosse). II, 126.
Dindenaroys (la forteresse de). II, 261.
Dindenault. II, 287-295; IV, 62, 271, 272.
Diocletian (les thermes de). Voir *Rome*.
Dioclides. II, 347.
Diodore, Sicilien. II, 151; IV, 251.
Diogenes. I, 367; II, 5-7, 14, 152, 453, 497; IV, 305.
Diogenes Laertius. II, 54; III, 70; IV, 327.
Diogenes, Sinopien. II, 6.
Diogenic (tonneau). III, 7.
Diogenic, Diogenicques. II, 10, 11.
Diomedes. I, 137; II, 116, 351, 401; III, 180.
Dion Nicæus. II, 363; IV, 285.
Diony, tirant de Sicile. I, 43; IV, 94.
Dionys, amy d'Hippocrates. II, 156.
Dioscorides. I, 87, 92, 93; II, 242.
Dipsodes. I, 213, 330, 342, 348-350, 370, 374-384; II, 16; IV, 160.
Dipsodie. I, 371; II, 15, 16, 20; III, 232.
Dis [Pluton]. II, 25; IV, 226. Voir *Pluton*.
Discordance. II, 383.
Dites. III, 59.
Dive (la recepte de la). I, 192.
Dodin (Jan), recepveur du Couldray. II, 113, 114; IV, 123, 242.
Dodone. II, 120, 134; III, 11.
Dolabella (Cn.), proconsul en Asie. II, 207; IV, 261.
Dolet (Étienne), Stephanus Doletus. III, 376, 378; IV, 393.
Doly (le Camp). Voir *Rome*.
Dominicque (sainct). II, 162.
Domitian. II, 216.
Donat. I, 57; III, 12.
Dorbellis. I, 246; IV, 176.
Doria (André). III, 346, 367.
Doribus (maistre). I, 329.
Doricque (langue). II, 502.
Doriphages (les geants). II, 13.
Doris (Michel). II, 119.
Doris. III, 26.
Doublet, musicien. II, 263.
Doucin, Doulsin (Remigius), clericus. III, 418, 419.
Doué. II, 28, 318, 454; IV, 227, 275.
Douhet (du). I, 266, 269.

Digitized by Google

Douhet (le). II, 401.
Doulhon. III, 328.
Doulxlardon, cuisinier. II, 410.
Doyac, conducteur de l'artillerie du roy Charles huictieme. II, 469.
Drachonique (loy). II, 46.
Drepani, en Sicile. II, 362.
Driades, Dryades. III, 276, 304; IV, 162.
Drouets. III, 7.
Druides, Druydes. I, 219; II, 25, 241, 470; III, 205.
Drusus (Germanicus). Voir *Germanicus*.
Dryades. Voir *Driades*.
Du Bois le Court, grand Salpetrier du Maine. III, 413.
Du Castel. Voir *Castel*.
Duhaubois (Renatus), canonicus. III, 417, 418.
Du Mollin, musicien. II, 263.
Durand (Pierre). III, 327.
Dusserre (Ægidius), clericus. III, 418.
Dyna. Voir *Dina*.
Dyon de Sarragusse. III, 226.
Dytebrodius (Joannes). I, 250; IV, 185.

E

Ebrard Grecisme. Voir *Hebrard*.
Eccius. I, 249; IV, 184.
Eccles. III, 258.
Ecclise (saincte). II, 459.
Echephron. I, 128.
Echinades (isles). II, 368.
Echo. II, 274.
Ecossoys docteur Decretalipotens (l'). II, 450; IV, 296.
Edonides. III, 148.
Edouart le Quint, roy d'Angleterre. II, 508.
Effege. II, 207.
Egerye. III, 217.
Egesta. II, 165.
Eginchus. III, 74.
Egipanes, Ægipanes. II, 367; III, 126.
Egnatius. II, 335.
Egypte, Egipte, Ægipte. I, 38, 167, 307, 371; II, 12, 16, 62, 83, 111, 120, 165, 271, 276, 368, 406; III, 11, 28, 74, 101, 124, 152, 161, 166, 189, 214, 218, 228; IV, 332.
Egyptiens, Egiptiens, Ægyptiens, Ægiptiens. II, 11, 12, 17, 96, 214, 470; III, 21, 42, 47, 74, 101, 159, 179, 196, 201, 226, 246.
Egyptiatique (febve). III, 141.
Elanes (pays d'). I, 125.
Elian, Elianus. Voir *Ælian*.
Emanuel (le roy) [de Portugal]. III, 356.
Emilius. I, 60.
Empedocles. I, 283; II, 84; III, 232; IV, 80, 199.
Empereur (l'). II, 197, 243; III, 341-347, 353-356, 362-368. Voir *Charles Cinquiesme*.
Empereur (bastarde de l'), fiancée au Duc de Florence. III, 362.
Enay, géant. I, 223.
Enay (les gros pilliers de). I, 57. [L'abbaye d'Enay ou d'Ainai, à Lyon],
Encelade, géant. I, 222.
Eneas, Enee. Voir *Æneas*.
Eneid. Voir *Æneide*.
Enfer. II, 459, 510; III, 138, 139, 177, 195.
Engastrimythes (les). II, 473-475.
Engolevent, géant. I, 224.
Engoulevent (le capitaine). I, 101.
Engroneland, Engronelands. I, 127; II, 238.
Enguainnant (frere). II, 39.
Enguerrant. II, 119; IV, 244.
Engys (le royaulme de). II, 273; III, 198.
Enig *et* Evig (les isles de). II, 334; III, 200; IV, 278.
Ennasé (le peuple). II, 303.
Ennasin (l'isle). II, 299-303; IV, 321.

Digitized by Google

Ennius, Ennie. I, 6; II, 10, 75; III, 332; IV, 65, 235, 385.
Enoch. IV, 208.
Entelechie (royaume d'). III, 69; IV, 327.
Entommericque (la mer). II, 115.
Entommeures (Jean des). Voir *Jean*.
Envoyé (le sainct) [Saint Paul]. II, 35, 170, 353, 475; IV, 228, 254, 283, 302.
Enyo. II, 39; III, 93.
Eolus. Voir *Æolus*.
Epaminondas. I, 364.
Ephectiques (escholle des). I, 175. Voir *Trouillogan*.
Ephese. II, 35; III, 277.
Ephesians. III, 147. Voir *Soranus*.
Ephrain (les soldats d'). III, 71.
Epictete, Epictetus. I, 367, 368; III, 130.
Epicureicques (atomes). II, 63.
Epicurus. II, 274, 422; III, 198.
Epiphanie. II, 161.
Epistemon, pedagogue de Pantagruel. I, 239, 256, 260-262, 286, 289, 331-347, 361-371; II, 72, 81-90, 94, 107, 110, 111, 118-124, 145, 167, 175, 185, 206, 208, 220, 225, 227, 269, 274, 280, 284, 285, 289, 307, 308, 327, 329, 330, 339, 343, 346, 350, 353, 359, 362, 366, 397, 400, 401, 437, 445, 449, 453, 455-460, 480, 492, 493, 497, 500, 505; III, 12, 100, 114-117, 210, 213, 214; IV, 190, 290.
Epitherses, pere de Æmilian, rheteur, II, 368, 369; IV, 286.
Epyrothes. III, 159.
ΕΡΑΣΜΟΣ ΡΟΤΕΡΩΔΑΜΟΣ. III, 298.
Erictho. II, 126.
Erichthonius. II, 405; IV, 291.
Erithrée (la mer). II, 111; III, 124.
Erricus, Errici. III, 414, 415.
Eryon, géant. I, 222.
Eryx, géant. I, 222.
Esaü. II, 186; IV, 256.
Escarguotandière, cuisinier. II, 411.
Escarsaufle, cuisinier. II, 411.
Escharbottier, cuisinier. II, 411.
Eschilus. Voir *Æschylus*.
Eschinade, cuisinier. II, 411.
Esclanchier, cuisinier. II, 411.
Esclots (l'isle des). III, 102-117; IV, 332.
Escosse, Descoss. I, 127, 261, 348; II, 411, 507; III, 246.
Escosse (Jehan d'). I, 55.
Escossois. II, 197; III, 70.
Escouvillon, cuisinier. II, 411.
Esculapius, Esculape. Voir *Æsculapius*.
Eson. III, 79.
Esope, Esopet, Æsope, Asope, Æsopicque (apologue). I, 221, 293; II, 29, 63, 81, 257, 266, 471, 502; III, 9, 32, 172; IV, 227, 306, 344.
Espagne, Espaigne, Hespagne, Hespane, Hespaigne, Hispagne, Hispane. I, 4, 125, 307; II, 19, 269, 291, 294; III, 160, 222, 246.
Espagnols, Hespaignols, Hispagnols, Hispanols. I, 89, 193, 202, 232, 248, 269; II, 47, 119; III, 341, 365, 366.
Essars (le seigneur des). I, 140.
Esse (le langrauff d'). II, 334; III, 200.
Estables. II, 194.
Estangourre (le pays). II, 120.
Estienne (frere). Voir *Tappecoue*.
Estissac (le seigneur, monsieur d'). II, 452, 453; III, 366.
[Estissac], Destissac, de Stissac (messieurs). III, 303-307.
Estissac, Destissac (madame d'). III, 340, 360, 361.
[Estissac], Stissac (nom de). III, 305.
Estissaco (Gotofredus ab), Malleacensis episcopus. III, 317-319; IV, 376, 377, 388, 391. Voir *Maillezais*.

Digitized by Google

Estrelins, Estrilins. I, 127; II, 258; III, 246.
Estrocz (boys d'). I, 150.
Ethiopie, Æthiopie, Ætiphie. I, 307; II, 389, 405; III, 202.
Ethiopiens, Ettyopiens, Æthiopiens. II. 71, 332; III, 49, 80, 410; IV, 330.
Ethna. I, 209.
Ethrusques, Hetrusques. I, 11; II, 61, 299; III, 166, 414. Voir *Hetrusque* (mer).
Etion, géant. I, 222; IV, 164.
Etolie. III, 162.
Euboïens. III, 166.
Eubulus. II, 347; IV, 280.
Euclides. I, 244; III, 158.
Euclion. II, 12.
Eudemon. I, 60, 61, 63, 68, 73, 91, 113, 129, 136, 137, 143, 148, 154, 156, 157, 163, 188, 261; II, 72, 451.
Eugnan (saint). IV, 189. Voir *Treignan (saint.)*
Eugube. II, 96.
Euchyades. III, 148.
Eupator (le roy). II, 231.
Euphorbus, medicin du roy Juba. II, 231.
Euphorion. II, 178, 490.
Euphrates (l'). I, 126; II, 136, 238; III, 189.
Eupolis. II, 347.
Euripides. II, 275, 347, 441, 475, 500, 501; III, 79; IV, 280, 295, 329.
Euristheus. III, 59.
Europe (l'), Europa. II, 9, 63, 131, 136, 215, 287; III, 45, 161, 271, 346; IV, 390.
Europe, déesse. II, 259.
Eurus. II, 238.
Eurycles, Eurycliens. II, 473.
Eurydice. II, 75.
Eustatie, Eustathius. I, 6; II, 94.
Eusthenes, Eustenes. I, 262, 331, 335, 337-339, 341, 343, 348, 349, 356, 361-364; II, 269, 284, 300, 350-357, 493, 494, 498.
Euthydemus Platonis. III, 311; IV, 374.
Euthyche, paisant romain. II, 400.
Eutrope (sainct). I, 107, 167; II, 161, 293; III, 198; IV, 144.
Evantes. III, 148.
Eve. II, 164, 404.
Evergetes (le roy). II, 17.
Evesgaux, Evesgesses. III, 15, 17, 20, 35-37.
Evig. Voir *Enig.*
Evispande Verron. III, 189.
Extravaguant (vin). II, 448.
Extravagantes. II, 451, 457.

F

Fabians. II, 299.
Fabie, Fabius. I, 346, 364; II, 333; IV, 214.
Fabies (les). II, 233.
Fabius pictor. II, 76.
Fabritio, baladin. III, 408.
Facet (le). I, 57; IV, 102.
Fage (de la), musicien. II, 262.
Falco (Joannes), doyen de la faculté de médecine de Montpellier. III, 372.
Falourdin, géant. I, 224.
Fannie (loi). II, 24.
Farfadetz, Farfadets. II, 112; III, 149; IV, 241. Voir au *Glossaire.*
Faribroth, géant. I, 222.
Farnese (le cardinal). III, 365, 411,
Farnese (Horace), duc de Castres. III, 395, 400, 410.
Farneze (Pierre Loys). III, 364, 365, 367.
Farnese (le palais). Voir *Rome.*
Farouche (l'isle). II, 372, 386-388, 393-395, 404; IV, 289.
Fasquin. I, 57.
Fatales (les). III, 278.

Digitized by Google

Fatue (la dive). II, 185 ; IV, 256.
Fatuel. II, 178, 185; IV, 255.
Faunes. III, 149, 151, 276.
Faunus, filz de Picus roy des Latins. II, 178.
Faunus (oracle de). II, 120.
Faverolles, Fevrolles (lieu pour pendre... entre midy et). III, 99, 193; IV, 332.
Favre (Jean). IV, 220.
Faye (le chemin de). I, 108.
Faye Monjau (vin de la). I, 131.
Fayoles, quart roy de Numidie. I, 62.
Fecan. I, 153.
Fees (les). III, 13. Voir *Phees*.
Fenabregue. II, 236.
Fenoil (Jacques). III, 327.
Feronia. III, 166.
Ferragus, géant. I, 223.
Ferrandat (D. Henr.). II, 187.
Ferrare. I, 89, 290; II, 125, 474; III, 205, 340, 345, 363, 394; IV, 199, 376.
Ferrare (le duc de). II, 311; III, 345, 363, 364.
Ferrariensis. Voir *Manardus*.
Ferrarois. II, 197.
Ferraroise (coches à la). III, 85.
Ferrate (la). III, 100; IV, 332.
Ferrements (l'isle des). III, 38-41; IV, 321.
Ferreol d'Abbeville (sainct). II, 308; IV, 274.
Ferriere (la) sus le Mont Cenis. IV, 332.
Ferron. II, 366.
Fessepinte. I, 4, 217.
Fessue (sœur). II, 98; IV, 238.
Fest. Pomp. II, 476; III, 200.
Feste Dieu Bayart. I, 145; II, 508.
Feste du sacre. I, 326.
Feste du corps dieu. IV, 207,
Festi (Constantio), musicien. II, 262.
Feurre (rue, geline, escoles du). Voir *Paris*.
Fevin, musicien. II, 262.
Fevrolles. Voir *Faverolles*.
Fezandat (Michel), imprimeur. II, 1, 245; IV, 266.
Fiacre (le mal sainct). III, 198.
Fiacre de Brie (sainct). I, 271; II, 218; IV, 107.
Fierabras, géant. I, 217, 223, 365.
Figuier. II, 236.
Firmian (Lactance). Voir *Lactance*.
Flacce. I, 9. Voir *Horace*.
Flamands, Flamens. II, 19, 398; III, 366; IV, 35.
Flaminie (la voye). Voir *Rome*.
Flaminius (C.). II, 353; IV, 283.
Flandre, Flandres. I, 127, 193, 272, 300; II, 19; IV, 35, 149, 202.
Flasque (le grand). III, 136.
Fleury (François). III, 70.
Flora. II, 31.
Floralies (les festes). II, 135.
Florence. I, 125; II, 307; III, 42, 342, 343, 353, 354, 362.
Florence (duc de). Voir *Medicis (Alexandre de)*.
Florentins. III, 363, 409.
Flour (le Camp de). Voir *Rome*.
Foix [danse]. III, 222.
Fonsbeton. II, 146, 175.
Fonshevrauld. IV, 252.
Fontainebleau. III, 41, 277.
Fontaine le Conte. II, 206.
Fontarabie, Foutarabie. I, 125, 300.
Fontenay (la foyre de). II, 69.
Fontenay le Conte. I, 238.
Fonteniacus. IV, 370.
Forgier. I, 121. Voir *Frogier*.
Forton (le commandeur de). III, 346.
Fortune (temple de), en Preneste. III, 144.
Fou, près Tou, en Lorraine. II, 216; IV, 262.
Fou (le seigneur du). I, 84.
Foucquet, cuisinier. II, 412.
Fournillier. I, 143.

Digitized by Google

Fourques d'Auxbourg (les). I, 35; III, 342; IV, 88.
Foutarabie. Voir *Fontarabie*.
Foutasnon, géant. I, 224.
Foutignan. I, 300.
Foutin (sainct). IV, 107.
Foyrart, cuisinier. II, 412.
Fracassus, géant. I, 223; IV, 164.
Francbevignet, cuisinier. II, 410.
France (la). I, 37, 38, 61, 238, 266, 307, 330, 331, 379; II, 9, 244, 255, 312, 362, 366, 409, 441, 456, 508; III, 69, 186, 198, 231, 245, 255, 301, 341, 345, 357, 359, 368, 387, 390, 410; IV, 34, 386.
France (la) [l'Ile de France]. II, 398.
France (armes de). II, 508; III, 187.
France (pers de). IV, 214. Voir *Ogier*, *Olivier*.
France (rois de). I, 67, 146; II, 397, 398; III, 305, 393; IV, 33, 109, 136.
France (sang de). III, 8; IV, 315.
Francfort. I, 48, 382.
Franciscane (la belle), danse. III, 221.
Franciscus. III, 414.
Francisque (messer), bombardier du pere saint. III, 409.
François (saint), divus Franciscus. III, 291.
François (le mal sainct), [la pauvreté]. III, 78.
François le Jeune (sainct). II, 118.
François Ier, Franciscus rex. II, 250, 309; III, 332, 333, 383-387, 394; IV, 240, 386, 400.
François, cuisinier. II, 411.
François, Françoys, Franci. I, 10, 42, 173, 177, 193, 202, 242; II, 9, 67, 147, 202, 257, 311, 322, 332, 390, 508; III, 195, 205, 231, 344, 366, 394, 414; IV, 277.
François (Æsope le). II, 257.
François bourré. Voir *Bourré*.
François proust. Voir *Proust*.
Francois Xantongeoys. II, 286.
Françoise (la belle), danse. III, 222.
Françoise (la part). III, 394, 499.
Françoises (histoires). III, 346.
Françoys (roys). II, 508.
Françoys, Françoyse (langage, langue). I, 96, 193, 241, 242, 263; II, 167, 287; III, 305; IV, 150, 169, 170.
Françoyse (mode). I, 202; IV, 153.
Françoyse (la grand nauf). I, 234.
Francrepas (le duc de). I, 47.
Francs gontiers. II, 265.
Franctopinus. I, 247; IV, 180.
Frapin, seigneur de Sainct George. III, 186, 188.
Fredon (sainct). III, 112.
Fredonne (saincte). III, 112.
Fredons (les freres). III, 102-118; IV, 333-335.
Fregose (Paul Baptiste). III, 400.
Frelault, cuisinier. II, 410.
Frerot, baladin. III, 408, 409.
Fressurade, cuisinier. II, 410.
Friantaures, cuisinier. II, 412.
Frillis, cuisinier. II, 411.
Fripelsaulce, cuisinier. I, 140.
Fripesaulcetis (magister). I, 248; IV, 183.
Frippelippes, cuisinier. II, 412.
Friquenelles. II, 397.
Frixus. III, 217.
Frize (l'isle de). III, 118.
Frizelardon, cuisinier. II, 410.
Frogier, Forgier, bachelier. I, 98, 99. Voir *Forgier*.
Froiddanguille, cuisinier. II, 412.
Frontignan. II, 420.
Fronton. II, 487.
Fulgentius Placiades. II, 71.

Digitized by Google

Fulgose (Baptiste). II, 334.
Furius, voisin de Catulle. II, 450.
Furnius (un Romain nommé). II, 282.
Fyfy (maistre). I, 304; IV, 204.

G

Gabaon. III, 299.
Gabaonite, cuisinier. II, 411.
Gabbara, géant. I, 223.
Gabins (la ville des). II, 494.
Gabriel (maistre), medicin de Savillan. II, 366.
Gabrielis (Nello de). II, 96.
Gaddi (le cardinal). III, 411.
Gaillart (Dionysius). III, 418, 419.
Gain la phee. IV, 50.
Gaingnebeaucoup. III, 210-216.
Gajetan. I, 250.
Galaadites (les). III, 71.
Galaffre, géant. I, 224.
Galehault, géant. I, 224.
Galemelle. Voir *Gargamelle*.
Galerne (vent de). II, 302.
Galibe. I, 125.
Galien, empereur romain. II, 398.
Galien (Claude), Galen, Galenus. I, 5, 42, 87, 92; II, 40, 43, 47, 66, 158, 242, 247, 248, 250, 254, 310; III, 191, 202, 203, 315, 317-319, 375, 385; IV, 62, 230, 252, 267, 376, 377.
Galien Restauré. I, 366; IV, 209.
Galilée. II, 13.
Galland. II, 258; IV, 269.
Gallet (Ulrich), maistre des requestes de Grandgousier. I, 114-121; II, 221; IV, 123.
Gallet, habitant de Lerné. IV, 123.
Galli (les Françoys). I, 42; III, 414.
Gallia (la France). III, 309, 332, 333, 414.
Gallico (de bello). III, 205.
Gallique, Gallicque (langue, mythologie, ocean, vernacule). I, 243; II, 393; III, 7, 231, 279, 414.
Gallus. I, 17, 279; IV, 75, 198.
Gals (les). II, 213.
Gambre. I, 334.
Ganabin (l'isle Ganabim de). II, 503; III, 206.
Ganarriens. I, 51.
Ganges, en Indie. III, 160.
Gantois (les). II, 398.
Garbin (vent). II, 299, 304.
Garde (le seigneur de la). III, 404.
Gargamelle, Galemelle, Gallemelle, mère de Gargantua. I, 16, 19, 25, 138; IV, 14, 28-35, 52, 84.
Gargantua, père de Pantagruel. I, 1-212, 215, 224, 226, 230-232, 236, 252-257, 330; II, 58, 68, 169, 170, 175, 206, 221, 222, 227, 269, 277-281, 284, 417; III, 117, 175, 228; IV, 5-50, 156-158, 165, 166, 174, 180, 186, 187, 199, 217.
Gargantuine (chronicque). I, 217.
Gargantuistes. I, 178, 179, 187.
Gascoigne, Gascongne. Voir *Guascoigne*.
Gascons. Voir *Guascons*.
Gaster (messere). II, 469-487; IV, 300, 301.
Gastrolatres (les). II, 473-484; III, 205; IV, 182.
Gaule, Gaulle (la), Gaules (les). II, 25, 243, 272, 346, 347; IV, 385.
Gaule Narbonicque. I, 125.
Gaulle, Guaulle Cisalpine. II, 474; III, 205.
Gaullois. II, 56; IV, 371.
Gaulloys (Hercules). Voir *Hercules*.
Gauvain. I, 365.
Gayoffe, géant. I, 223.

Digitized by Google

Gaza (Theodorus). III, 70.
Geands, Geans, Geantz. I, 9, 342, 350, 356, 357, 360-362; II, 62, 140, 404; III, 196, 205; IV, 17.
Gebarim (le royaulme de). II, 287.
Geber. III, 68, 83, 97.
Gedeon. II, 465.
Gelasim [contrée imaginaire]. I, 334; IV, 209.
Gelle, Gellius. Voir *Aulu Gelle*.
Gelon (le). II, 275.
Gelones (la contree des). II, 275.
Geltrude (saincte). I, 246.
Gemmagog, géant. I, 223.
Gendre, musicien. II, 263.
Geneliabin (l'isle de). II, 334; III, 200.
Genes. I, 125; II, 232; III, 354, 367.
Genet. I, 48. Voir ce mot au *Glossaire*.
Geneve. II, 385; III, 345; IV, 70, 72.
Genevois, Genevoys. II, 268; III, 357, 367.
Genievre (la belle), espouse du roy Artus. IV, 26.
Genius, le grand Dieu de nature. III, 278.
Genou (sainct). I, 167; IV, 144.
Gentily. I, 96.
Gentius, roy de Sclavonie. II, 231.
Genutiis (cardinal de). III, 341.
Geoffroy à la grand dent. Voir *Lusignan*.
Geomantiens. IV, 207. Voir au *Glossaire*.
George (sainct). I, 107, 154; II, 161.
George de la basse Egypte (le petit conte). III, 189.
Gergeau. III, 11; IV, 316.
Gerion. II, 58.
Germain de Brie. II, 347.
Germains. I, 260; II, 84.
Germanicque (langue). I, 260; IV, 188.
Germanicus. III, 118, 218.
Germanicus Drusus. I, 364; II, 224, 347; IV, 280.
Germanie. II, 272, 347; III, 108.
Gerson. I, 250.
Gervays. I, 272; IV, 194.
Giglan. I, 365.
Gilbathar, Gylbathar. I, 13, 366; II, 360; IV, 70.
Gildas (sainct). I, 167; IV, 144.
Gimbre (Humbert), conseiller. III, 326, 327.
Girad (Charles). II, 366.
Glaciale (la mer). I, 127; II, 272.
Glaucus. III, 124.
Glenay. III, 12.
Gnato. III, 6, 190; IV, 315.
Gobryes. II, 390.
Godeffroy de Billon. I, 365.
Goderan (sainct). I, 210.
Goitrou [nom donné à un geay]. III, 187. Voir ce mot au *Glossaire*.
Goleta (la), pres Tuniz. III, 346.
Golfarin, nepveu de Mahon. I, 360.
Goliath de Secundille, géant. I, 222, 223, 356; IV, 211.
Gombert, musicien. II, 263.
Gomorre. I, 218; IV, 199.
Gontiers (les francs). II, 265.
Gordian (l'empereur). II, 56.
Gorgia. I, 9.
Gorgias. I, 377.
Goth, Gothique (langue). I, 268; II, 33, 467.
Gothicum (tempus). III, 311.
Gothz, Gotz, Gos. I, 195, 254, 262; II, 223; IV, 36-38, 41, 49, 50, 56, 151, 210.
Gotthie. I, 127.
Gottis (siecle). III, 7.
Goubelin (la follie). Voir *Paris*.
Gouguet (le mestayer de). I, 129.
Gouourneau, cuisinier. II, 412.
Gourmandeurs (oiseaux). III, 23.

Digitized by Google

GOURVILLE (le seigneur de). I, 84.
GOUVEA (Antoine de). IV, 396.
GRACCHUS. I, 60.
GRACE (le port de), en Normandie. I, 234. Voir *Havre de Grace*.
GRADIMARS [retournement de Mardigras]. II, 413; IV, 292.
GRAETZ (Hardouin de). Voir *Ortuinus*.
GRANDGOUSIER, GRAND GOSIER, père de Gargantua. I, 16, 20, 25, 29, 51-55, 56, 59, 60, 62, 63, 100, 109-128, 138-144, 149, 150, 154, 165-176, 188, 224, 254; IV, 14, 16, 28-35, 52, 81, 98, 123, 138, 139, 145, 147, 164.
GRANDMONT. I, 173.
GRANDMONT (le seigneur de). I, 140.
GRANT BRETAIGNE (la). IV, 29, 32, 35-38, 42, 53.
GRASBOYAU, cuisinier. II, 410.
GRASLARDON, cuisinier. II, 410.
GRATELLES (le prince de). I, 119.
GRATIANAULD, guascon natif de Sainsever. II, 201.
GRATTELARDON, cuisinier. II, 410.
GRAVE (vin de). II, 240; III, 132.
GRAVOT. I, 174, 188, 261; II, 257.
GRAVOT (Jean de). III, 231.
GRECE. I, 57, 263; II, 368; III, 164.
GRECISME. I, 66. Voir *Hebrard*.
GRECS, GRECZ, GRÆCS, GREEZ, GRÆCI, GRECQUE, GRECQUES. I, 10, 41, 42, 75, 170, 196, 220, 255, 256, 266, 268, 326, II, 3, 25, 67, 95, 224, 229, 232, 272, 445, 470, 492; III, 12, 121, 144, 195-197, 201, 259, 292, 296, 318, 346, 393. — (langage, langue). I, 66, 193, 228, 255, 256, 263, 268; II, 100, 243, 400, 401; III, 53, 190, 194, 198, 203, 204, 295, 305, 372, 386.
GREGEOYS, GREGOYS. I, 34, 166, 219, 381; II, 69, 227, 343, 363; III, 96. — (langage). II, 369. — (Y). II, 132, 386.
GRENOBLE. III, 327.
GRIBOUILLIS, cuisinier. II, 412.
GRIBOUILLIS, diable. I, 285.
GRIGNAULT (le seigneur de). I, 84.
GRILGOTH, diable. I, 285.
GRINGORIENNE (eau). I, 158.
GRINGUALLET, cuisinier. II, 412.
GRIPPEMINAUD, GRIPPEMINAULT. I, 175; III, 44-56, 60, 61, 139, 208, 216; IV, 146, 309, 322.
GRIPPE-MINAUDE (la dame). III, 54.
GRIPPEMINAUDIÈRE (justice). III, 45, 47.
GRISONS (le pays des). IV, 8.
GROIGNET, cousturier. II, 451, 452.
GROSBEC, cuisinier. II, 412.
GROSGUALLON, cuisinier. II, 412.
GRUYERS. II, 298.
GRYPH, GRYPHIUS (Sebastien, Sebastianus). III, 309, 315, 318, 320, 329, 391; IV, 63, 377, 380.
GRYPHIUS (Antonius). III, 372.
GUADAIGNE. II, 268.
GUAFFELAZE, cuisinier. II, 412.
GUAILLARDETZ. II, 425, 426.
GUAILLARDON, cuisinier. II, 410.
GUAILLARTLARDON, docteur culinaire. II, 410.
GUALEAU (l'arceau). Voir *Arceau gualeau*.
GUALEHAUL. I, 57.
GUALERNE (vent). II, 419.
GUALIMAFRÉ, cuisinier. II, 410.
GUALLEPOT, cuisinier. II, 411.
GUALOISES. I, 381; IV, 217.
GUARBIN (vent). II, 419, 420.
GUARD (le pont du). I, 239.
GUASCOIGNE, GASCOIGNE, GASCONGNE. I, 11, 125; II, 202; III, 238; IV, 67.
GUASCOIGNE, musicien. II, 262.
GUASCONIDES (Gambades). II, 202.

Digitized by Google

Guascons, Gascons. II, 201, 202, 206, 258, 504; IV, 52-54, 96, 260.
Guastelet, cuisinier. II, 411.
Guateroust, cuisinier. II, 411.
Guauffreux, cuisinier. II, 411.
Guavache, cuisinier. II, 409.
Guaulle. Voir *Gaulle*.
Guÿ de Verde (le). Voir *Verde*.
Guelphe (couillon). II, 130.
Guenet (la dive oye). II, 46.
Guichet (le). III, 44-47, 53, 57, 60.
Guignelardon, cuisinier. II, 410.
Guildin. I, 48. Voir le mot *Genet* au *Glossaire*.
Guillaud (Jehan). III, 327.
Guillaume sans peur [nom de Panurge]. I, 217; II, 354; III, 140.
Guillemin baille my ma lance [jeu]. I, 82.
Guillen. III, 328.
Guillot. I, 23; IV, 80.
Guillot (cabaret de), en Amiens. II, 447; IV, 296.
Guillot (tire toy la), danse. III, 222.
Guillot le Songeur. II, 72.
Guingolfus (magister). I, 250; IV, 186.
Guise (le cardinal de). III, 391-416. Voir *Guyse*.
Guobelin. I, 329. Voir *Goubelin* à l'article *Paris*.
Guodegrin (sainct). IV, 107.
Guodepie, cuisinier. II, 411.
Guodiveaulx (les). II, 397, 414.
Guolgotz Rays. II, 258.
Guorre (la grande). II, 107.
Guorgesallée, cuisinier. II, 411.
Guourneau, cuisinier. II, 412.
Guyenne. II, 452; IV, 268.
Guyercharois (le seigneur de). II, 305.
Guyllevardon, cuisinier. II, 410.
Guymard (Jean), recepveur de Seville. III, 451; IV, 123.
Guyse (le duc de). II, 309. Voir *Guise*.
Gyges (l'anneau de). III, 35.
Gylbathar. Voir *Gilbathar*.
Gylles (Pierre). III, 125.
Gymnaste, escuyer de Gargantua. I, 68, 89, 90, 113, 129-134, 137, 145, 147, 150, 154, 157-160, 163, 165, 171, 176, 177, 185, 188, 206; II, 185, 269, 274, 280, 284, 300, 301, 329, 331, 340, 350, 399, 413, 414, 452, 453, 492, 493, 497, 498; IV, 19, 132.
Gymnosophistes (les). I, 307; IV, 277.

H

Hacquelebac, géant. I, 224.
Hagarene (langue). Voir *Agarene*
Hali Abbas. II, 248.
Halon (Joannes), clericus. III, 417.
Haly. III, 250; IV, 358.
Hamadryades, Amadriades. II, 304, 366.
Hamadryas. II, 236.
Hammon (la corne de). II, 71.
Hammonien. Voir *Jupiter*.
Hannibal, Hannibalz, Annibal. I, 169, 365; II, 353, 401, 472; III, 46.
Hannuiers (les). II, 19.
Happemousche, géant. I, 223.
Harmonie. II, 383.
Harpies. I, 3.
Harpocras, dieu de Silence. II, 470.
Hasteret, cuisinier. II, 410.
Hastineau, cuisinier. I, 158, 173, 175; II, 411.
Haultechaussade (M.). I, 31; IV, 86.
Haulx Barrois (Claude de). Voir *Claude*.
Havre de Grace (le). II, 156; III, 61, 63. Voir *Grace (port de)*.

Digitized by Google

HAYMON (les quatre fils). Voir *Aymon*.
HAYNAULT, HÉNAULT (le). I, 127, 300; IV, 202.
HEBRARD GRECISME [Ebrard de Béthune]. I, 58; IV, 103, 134.
HEBREUX, HEBRIEUX, HEBRAICQUE (langage). I, 29, 193, 224, 255, 256, 257, 262, 302, 333, 334; II, 46, 164, 403; III, 197-199, 202-207, 383; IV, 150, 191.
HEBRUS (le fleuve). II, 465; III, 160.
HECALE. II, 86.
HECTOR. I, 365; II, 75, 106, 347, 400; III, 189, 415; IV, 239, 280, 348.
HECUBA. II, 75, 106, 224.
HELENE, HELAINE, la belle, la paillarde. I, 367; II, 224, 350; III, 42.
HELICON. II, 10; III, 8.
HELIE, HELYE (le prophète). I, 226; II, 256: IV, 165, 208.
HELIODORE, HELIODORUS. I, 87; II, 492; III, 124.
HELIOGABALUS, HELIOGABALLUS. II, 54, 126, 213, 483; III, 125.
HELLE. II, 292; III, 217.
HELLESPONTE (la mer). II, 131, 292.
HELY pourtant si estes belle, danse. III, 221, 224.
HEMIPANS. III, 149.
HENRY. III, 66; IV, 326.
HENRY, HENRY DE VALOIS, second de ce nom [Henri II]. II, 3, 251, 255; III, 393; IV, 268.
HEOÜS. II, 387.
HEPTAPHONE (le porticque dit), en Olympie. III, 11.
HERACLIA (nymphæa). II, 234.
HERACLIDES PONTICQ. I, 6; IV, 63.
HERACLIDES TARENTIN. I, 334.
HERACLYTE, HERACLITE, HERACLYTUS, HERACLITUS. I, 73, 308; II, 9, 28, 67, 85, 95, 172, 271; III, 5, 97; IV, 205, 234, 236, 254.
HERBAULT. II, 453. Voir ce mot au *Glossaire*.
HERCULES. I, 13, 17, 169, 223, 227, 233, 335, 356, 357; II, 12, 17, 60, 64, 115, 134, 224, 231, 346, 501, 502; III, 16, 58, 59, 81, 139, 180, 195, 218, 300; IV, 73, 248.
HERCULES (les bondes de). I, 366.
HERCULES (colonnes de). I, 125.
HERCULES BOURAÏQUE. II, 58.
HERCULES CÆSAR. I, 169; II, 134; IV, 248.
HERCULES GAULLOYS. II, 251; III, 195; IV, 11.
HERIMENTIEN OLIMPICQUE ET CALIDONIEN (le sanglier). III, 218.
HERM (l'isle de). II, 503.
HERMAGORIQUE (harmonie). III, 283.
HERMES TRISMEGISTUS, LE TRESMEGISTE. II, 67; III, 226; IV, 234.
HERMIAS. II, 347; III, 159; IV, 280.
HERMITES. II, 335.
HERMODOTUS. II, 483.
HERMOLAUS BARBARUS. II, 124.
HERO. I, 244.
HERO DE SESTE. II, 131.
HERODES, roy de Judee. II, 362.
HERODIUM, en Judee. III, 136.
HERODOTE, HESRODOTHE, HERODOTUS. I, 343; II, 96, 165, 257, 342, 369; III, 126, 201, 226; IV, 237, 252, 286.
HEROES (les). II, 361-370.
HEROPHILUS. II, 66, 249; IV, 267.
HERVÉ, le nauchier breton. II, 347; IV, 280, 281.
HESDIN, musicien. II, 263.
HESIODE. I, 96; II, 17, 27, 279, 367, 470, 474; IV, 224, 226, 270, 301, 302.
HESPAGNE, HESPAIGNOLS. Voir *Esbagne, Espagnols*.

Digitized by Google

Hesperides. II, 486.
Hesperie, tour de Theleme. I, 193, 200.
Hesperus. III, 82.
Hetrusque (la mer). III, 396.
Hetrusques, Hetrusci. II, 28, 299; III, 414.
Heurteur, musicien. II, 263.
Hiaccho (sainct). III, 244.
Hiarchas. I, 307.
Hibernie. Voir *Hybernie*.
Hieres (isles). II, 232; IV, 219.
Hieropolis. III, 74,
Hierosme (sainct). III, 100.
Hierusalem, Jerusalem. I, 41, 126; II, 256, 370, 406; IV, 382.
Himantopodes, Hymantopodes. II, 405; III, 126.
Hiperborrée (l'isle). III, 228. Voir *Hyperborees*.
Hippes (le royaulme de). I, 125.
Hippias le Philosophe. III, 172.
Hippocrates, Hipocrates, Hypocrates. I, 17; II, 22, 66, 120, 152, 154, 156, 168, 247, 248, 420, 424, 473; III, 5, 191, 192, 204, 259, 315, 317-319, 372, 383; IV, 267, 314, 376, 377.
Hippolytus. I, 268; II, 91.
Hipponax. I, 310.
Hippothadée. II, 144-147, 164-170; IV, 252.
Hircane (la mer). I, 126.
Hircanicque (tigresse). II, 41.
Hircanie. I, 34.
Hireus. II, 86.
Hobrethz, musicien. II, 262.
Hocstrates (Jacobus). I, 248; IV, 183.
Hollandais, Hollandois, Holendoys. IV, 20, 41-43, 56.
Hollande, Holende. I, 127; IV, 44, 48, 56.
Holoferne (Thubal). I, 57.
Homenaz, Hommenaz, evesque des Papimanes. II, 438-462; IV, 298.
Homere, Homerus, Homericques. I, 5, 6, 16, 137, 166, 227; II, 10, 17, 18, 27, 53, 54, 69-71, 86, 116, 125, 201, 274, 309, 351, 441, 465; III, 75, 101, 200, 203, 226; IV, 63, 65, 132, 165, 224, 227, 231, 235, 244, 260, 369.
Hommefleur. I, 331.
Hondrespondres. II, 201, 202.
Hongrie (la). I, 127, 280; III, 247.
Horace, Horatius, Flacce. I, 6, 9; II, 119; III, 6, 195, 204, 415; IV, 65, 66, 77, 97, 168, 315.
Horace (le seigneur duc). III, 400. Voir *Farnese*.
Hordoux (maistre), cuisinier. II, 116, 410.
Hortensia. I, 367.
Hortensius. III, 75.
Hoschepot, cuisinier. I, 140; II, 410, 411.
Hostel Dieu (l'). Voir *Paris*.
Hostie, Ostie. II, 508; III, 396; IV, 307.
Huaux, Huault (le port). I, 180, 189.
Hubertus. III, 373.
Hugutio. I, 58; IV, 103.
Hullet (Antoine). III, 380-381; IV, 397.
Humevesne (M. de). I, 266, 270-281.
Hungarus (frater). IV, 175.
Huon de Bordeaulx. I, 217, 366; IV, 212.
Hurlu burlu (sainct). II, 60.
Hurtaly, géant. I, 222, 224, 225; IV, 165.
Hurtebize. I, 57.
Hussé. I, 173.
Huymes. I, 173; II, 128.
Hybernie, Hibernie. II, 510; III, 138; IV, 70.
Hydaspes (le fleuve). II, 11.
Hylas. II, 224.
Hymantopodes. Voir *Himantopodes*.

Digitized by Google

Hymenæe. III, 414.
Hymetian (miel). III, 159.
Hymnides. III, 304; IV, 162.
Hypenemien (potestat). II, 422; III, 203.
Hyperborees (mons). II, 136; III, 126, 249. Voir *Hiperboree*.
Hyphaistos. III, 202.
Hypocratique (la chausse). III, 166.

I

Iago de Bressuire (sainct). II, 110.
Iamblicque (le philosophe). I, 285; II, 66.
Iarchas (le pantharbe de), magicien Indic. III, 161.
Iberie. II, 13.
Icaromenippe. I, 225; II, 261; IV, 165.
Icarus, Icare. II, 114, 235; IV, 165.
Icelon. II, 70.
Ichthyophages. II, 371.
Ida, nymphe. I, 32.
Ide, ou pays de Phrygie. II, 488.
Iliade (l'). I, 6; II, 18, 54, 94; III, 75, 200, 203.
Ilion. III, 277.
Illiers (Miles d'), evesque de Chartres. II, 37; IV, 228.
Ilmaticque (la digne oye). III, 218.
Imola. I, 268.
Inarimé. I, 209.
Inde, Indes, Indie. I, 23, 140, 382; II, 244, 272, 275, 390, 460, 478; III, 27, 113, 146, 152, 160, 169, 212; IV, 80, 277.
Indiens, Indians, Indicques. I, 202, 307; II, 11, 92, 106, 135, 270, 272, 293, 389; III, 104, 141, 143, 145-152, 161, 227, 246.
Inian. II, 450, 451.
Inigo (frai). I, 248.
Innoc. II, 187.
Innocent, le pastissier. II, 343.
Ino. II, 70; III, 218.
Iolaus. III, 79.
Ionique, Ioniques, Ionicque, Ionicques, Ionicæ (langue, lettres, litteræ). I, 34; II, 359, 415, 473; III, 141, 172, 317.
Iphis. II, 235.
Irlande. I, 127; IV, 44, 48, 56.
Irlandois, Irlandoys. IV, 41-44, 56.
Irus. II, 124.
Isaac. II, 106, 186; IV, 239.
Isabella (l'isle). I, 117.
Isiaces, Isiacques. II, 276; III, 21.
Isis. II, 224.
Islandoys (les). II, 238.
Isle Bouchard (l'), Isle Boucard (l'), Isle Bossard. I, 173, 180; II, 122, 314, 322, 326; III, 21.
Ismael. II, 29.
Ismanias. III, 97; IV, 331.
Israel. I, 185, 371; II, 251, 256, 271; IV, 270.
Israelicque (le peuple). II, 400.
Italie, Italye, Italia, Itales (les). I, 125, 266, 379; II, 307, 368; III, 160, 246, 313, 332, 333, 355, 364, 366, 399; IV, 376, 384-386.
Italians, Italiens, Itali, Italicques, Italicæ (res). I, 248, 376; II, 96, 97; III, 345, 414; IV, 200.
Ithybole. I, 188.
Itys. III, 14.
Ives (sainct). II, 32.
Ixion. II, 348.

J

Jac Bourdaing, danse. III, 223.
Jacob. II, 72, 106, 186, 224, 398; IV, 239, 256.
Jacoba Rhodogine, Jacobe Rodogine. II, 125, 474; IV, 246, 302.

Digitized by Google

Jacobins. II, 109-113, 335; III, 128.
Jacospinus. Voir *Mezzolino*.
Jacotin, musicien. II, 263.
Jacquemart. I, 15.
Jacqueline (danse). III, 222.
Jacques (sainct). I, 101, 107, 122.
Jacques bons homs. II, 265.
Jacquet berchan, musicien. II, 262,
Jalousie (la deesse). II, 162, 163.
Jambet (le curé de). III, 116, 419; IV, 335.
Jamet Lion. III, 363.
Jan (gros). II, 263.
Jan XXII (le pape). II, 165, 166; IV, 116.
Jan de la Palisse, Jehan de Lapocalypse (sainct). II, 330; III, 199; IV, 162.
Jan de Paris. I, 366.
Janequin, musicien. II, 263.
Janot, échanson. I, 140.
Janot, Jannot, Janotus, Janotus de Bragmardo (maistre). I, 67-75, 365; IV, 110-115, 185, 214.
Japhes. I, 126.
Jarnac (le seigneur de). III, 393.
Jason. I, 366; II, 178, 290; III, 79, 120.
Jason, rabaniste. I, 266.
Java. II, 238.
Jean, Jan, Joan, Joannes (sainct). I, 41, 48, 159, 286; II, 350; III, 175, 198; IV, 162.
Jean, Jan, Jehan des Entommeures (frere), claustrier de Seville, abbé de Theleme. I, 104, 106, 107, 110, 144, 147-170, 179, 189-191; II, 71-85, 103-115, 128-142, 150, 154, 185, 206, 225, 227, 269, 274, 280-308, 327-373, 383-415, 423, 436-468, 492-509; III, 12, 16, 26, 27, 36, 37, 50-66, 105-121, 134, 138, 164, 165, 173-177, 208-216; IV, 18, 19, 98, 123-126, 137, 138, 140, 177, 230, 273, 285, 288, 295, 334.
Jan decollaz (sainct). II, 162.
Jean le Maire. I, 368.
Jean, Jan le Veau. I, 57, 272.
Jehan (le mal sainct), Jan. III, 198; IV, 144.
Jehan d'Escosse. I, 55.
Jehan (Prestre). IV, 217.
Jenin de Quinquenays. II, 422, 423.
Jerusalem. Voir *Hierusalem*.
Jesse (radix), la racine de Jessé. I, 146; IV, 136, 137.
Jesuites. II, 335.
Jesus, Jesus Christ, Jesus le Christ, Christ, le Christ, Christus. I, 113, 146, 253, 375; II, 475; III, 231, 256, 258, 271, 322; IV, 394.
Jeudy (maistre Jean). I, 322.
Jo. II, 192.
Joan. I, 41.
Joannes. III, 198.
Job. II, 50, 257, 387.
Jobelin Bridé (maistre). I, 58, 61.
Jolivet, cuisinier. II, 411.
Jonas. II, 297.
Jordan (le fleuve). II, 256.
Jordan (mont). III, 395.
Joseph, fils de Jacob. II, 406.
Josèphe (Flavius). III, 322; IV, 382.
Josquin des Prez, musicien. II, 262.
Josué. III, 299.
Joursanspain, contrée. III, 20, 21; IV, 318.
Joussealme (Guillaume). II, 32, 468.
Jouvert (le feu curé de). IV, 335.
Jove. III, 278.
Jovial (le pontife). II, 485. Voir ce mot au *Glossaire*.
Jovio (Paulo). III, 126.
Jovis (le mons). II, 123.
Juba (le roy). II, 231; III, 119; IV, 336.

Digitized by Google

Jubilé. III, 6.
Judaic, Judaique (mer, nation, etc.). II, 16, 41; III, 171, 228, 332.
Judee. II, 362, 363, 369; III, 136.
Judeo (le). III, 346.
Juif (le sainct capitaine) [Judas Macchabée]. III, 166.
Juif (un capitaine). III, 163. Voir *Xenophile*.
Juif (medicin), du pape Alexandre. I, 78; IV, 117.
Juifz, Juifs. I, 217; II, 16, 24, 82, 94, 242, 363, 410, 439, 441, 458, 466, 472; III, 8, 46, 124, 171, 246, 356; IV, 117, 124, 315.
Jules (le pape). I, 366, 368.
Jules second (le pape). II, 311.
Jules, Julles Cesar. Voir *Cæsar*.
Julian Auguste. I, 126.
Julian Jurisconsulte [pour Vivian]. II, 213; IV, 261.
Julianus (Didius), empereur de Rome. II, 125.
Julianus (L.). II, 190, 193, 200.
Julie, Julia, fille d'Octavian Auguste. I, 18; II, 248; IV, 267.
Julio du nica (nuceta) [près Chinon]. III, 374.
Jullius Pollux. I, 87; III, 218.
Juno. I, 14, 227, 322; II, 31, 63, 74, 84, 101, 110, 230, 490; III, 26, 414.
Juno Lucina. III, 334; IV, 387.
Junonicque (cestre). I, 164.
Junonien (fol). II, 181.
Jupiter, Juppiter, Jove, Διος, dieu. I, 13, 17, 27, 32, 225, 375; II, 17, 27, 46, 61, 62, 86, 95, 101, 110, 120, 121, 134, 161, 162, 233, 257-267, 337, 405, 470; III, 37, 59, 74, 134, 147, 154, 159, 196, 199, 204, 217, 218, 225, 296, 299, 377, 414; IV, 108, 184, 301, 321, 338, 341, 395, 396.
Jupiter, Juppiter Amon, Ammon. Ammonien, Hammonien. II, 71, 74, 120; III, 166.
Jupiter, planète. I, 27, 149; III, 234, 242.
Juppin. II, 63.
Juppiter Capitolin. II, 440; IV, 295.
Juppiter Philios. II, 119.
Juste (François) [éditeur de Rabelais]. I, 1, 211, 213.
Justinian, Justinianus, Justi. I, 250, 365; II, 47; III, 42, 199; IV, 186.
Jusverd, cuisinier. II, 411.
Juturna, sœur de Turnus. II, 489.
Juvenal, Juvenalis, le Satyricque. II, 64, 476; III, 195, 203; IV, 233.
Juventi (M.) [Juventius Talua ou Thalna]. I, 43; IV, 94, 95.

K

Kakobasiaea, palais à Paphos. II, 402.
Kimy (Rabi). I, 303.
Kyne, chien de Gargantua. II, 169; IV, 253.

L

Labbat, musicien. III, 412.
Labeo Antistius. III, 21.
Labro de Vavena. III, 383.
Lac (Marotus du). I, 330.
La carte (le bon canonge). II, 452; IV, 297.
Lacedemone. I, 290.
Lacedemoniens. I, 76, 359; II, 119, 224.
Lachelardon, cuisinier. II, 410.
Lachryma Christi. I, 24.
Laconie. II, 70, 360.
Lactance. II, 63.
Lactance Firmian. III, 121; IV, 336.
La Fage (de), musicien. II, 262.
Lagus. II, 11.

Digitized by Google

Laignel (le col de). I, 187.
Lamballe. II, 451; III, 215.
Lampridius. II, 213; IV, 261.
Lampsaciens. II, 151.
Lamy (M.-P.). III, 224.
Lamyquaresme. II, 376.
Lancelot (ampolle du sang de). IV, 26.
Lancelot du Lac. I, 365.
Landerousse. II, 26, 262, 453.
Landore, cuisinier. II, 412.
Lanes. I, 331.
Langey, Langes. I, 62; II, 106, 318.
Langey (la coste de). III, 410.
Langey (M. de, le feu seigneur de), Langerius. II, 364, 365; III, 384-386; IV, 398, 400. Voir *Bellay (Guillaume du)*.
Lango. II, 120, 156.
Languegoth, Languedoc. I, 62; II, 415, 420; III, 3, 245.
Languillare (Averso de). III, 404.
Languillare (Flaminio de). III, 400.
Lansquenetz. I, 127.
Lanterne, Lanternoys, Lanternois, Lanterniers. I, 261, 372; II, 219-221, 270, 286-290, 297, 371, 372; III, 128-143, 164, 180, 217-225; IV, 190, 263, 271, 337.
Lanternière (la nauf). II, 393.
Laomedon. II, 11.
La Palisse. Voir *Jan de la Palisse*.
Lapithes. II, 325.
Lappia. II, 238.
La Porte (de). III, 327.
Lardon, cuisinier. II, 410.
Lardon (Bernard). Voir *Bernard*.
Lardonnet, cuisinier. II, 410.
Larege. II, 243.
Lares. III, 149.
Larignans, Larigno. II, 243.
Larignum (le), chasteau en Piedmont. II, 243.
La rue (de), musicien. II, 262.
Laryngues. I, 376; IV, 216.
Lascaris. I, 94; III, 70.
Lascheron, cuisinier. II, 409.
Lasdaller, cuisinier. I, 143, 166, 167; II, 409.
Lateranus. III, 379.
Latiale (la lingue). I, 241; III, 279, 280.
Laticome. I, 243.
Latii (horti). III, 415.
Latin, Latine (langage, langue). I, 25, 193, 243, 255, 256, 268; II, 3, 9, 159, 243; III, 60, 143, 204, 305, 332.
Latins, Latines. I, 196, 219, 256; II, 92, 97, 129, 178, 183, 235; III, 12, 143, 259, 414.
Latium. III, 332, 415.
Latone, Latona. II, 54, 249; IV, 267.
Latran (le grand bon home Concile de). II, 194.
Laurence (ma grande tante). II, 43; IV, 230.
Laurens, Laurent (sainct). I, 283; II, 162.
Laurette (Nostre Dame de). I, 107, 125; IV, 125.
Laurezay. I, 107.
Lausun (le vicomte de). II, 452.
La Vaur (M. de). III, 357.
Lavedan. I, 48; IV, 336. Voir ce mot au *Glossaire*.
Leander de Abyde. II, 131.
Learche. III, 160.
Lebadie. II, 120.
Lecanius Bassus (Q.). Voir *Bassus*.
Leda. I, 27; II, 235; III, 42, 218; IV, 278, 332.
Leede (le), pres Montpelier. III, 160.
Legugé. Voir *Ligugé*.
Leive (Anthoine de). I, 247.
Le maire (Jean). I, 368.
Lemnos. II, 460.
Lemovicques (regions). I, 243.
Lemures (les). II, 237; III, 138, 149.
Lenoncourt (C^al de). III, 411.
Lenou (Nostre Dame de la). I, 107.

Digitized by Google

Leonicus. I, 94.
Leonides. III, 125.
Leontium (la seignore). III, 193.
Lepidiane (loi). II, 24.
Lermenaud. III, 340.
Lerne (l'Hydre de). III, 59.
Lerné. I, 97-102, 110; II, 353; IV, 121-123.
Le Roy (monsieur). II, 325. Voir *Regius*.
Lerzé, port des Luquois. III, 357.
Lesbie. II, 216.
Lesbos. II, 120, 465.
L'eschevin, cuisinier. II, 410.
Le Seeleur (Monsr). III, 381.
Lethé (fleuve de). I, 365; III, 29, 59.
Leucadie. II, 120.
Leucece. Voir *Lutece*.
Levant (contrée, moutons de). II, 290; III, 186.
Le Veneur (le noble cardinal). II, 411.
Leviathan. II, 387, 388.
Lheritier, musicien. II, 263.
Liburnicques (triremes). II, 270, 386.
Libye, Libie. I, 13, 33, 126; II, 293, 501; III, 228.
Licambe. II, 235.
Lichnobiens (le port des). III, 129-131.
Licinie (loi). II, 24.
Ligré. I, 188.
Ligugé, Legugé. I, 238; II, 194, 196; III, 302, 303, 358, 360; IV, 336.
Ligurie. II, 232.
Ligusticque (la mer). I, 125.
Ligusticum. II, 232.
Limestre (balles de). II, 291.
Limoges. III, 119; IV, 336.
Limoges (Monsr de). III, 345.
Limons (bains chaulx). I, 379.
Limosins, Lymosins, Lymousins. I, 243, 348; II, 240, 260, 261; III, 245, 273-280; IV, 169, 170, 265, 362.
Linacer (Thomas). II, 508; IV, 307.
Lion. Voir *Lyon*.
Lion Jamet. III, 363.
Lipara (l'isle). III, 12.
Lituanie. I, 127.
Livie. I, 367.
Logroine. I, 187.
Loire. Voir *Loyre*.
Lollie la belle. II, 121.
Lollie Pauline. IV, 343.
Lombard (ly boucon de). I, 16. — (la caquesangue de). I, 52.
Lombardique (proverbe). II, 357.
Londres. I, 70, 320; IV, 36, 38, 42, 50, 111.
Longys, géant. I, 223.
Lonquaulnay. I, 16.
Lormont (l'ermite de), II, 496.
Lorraine. I, 127, 221, 233; II, 47, 216; IV, 31, 163, 230.
Lorraine (le cardinal de). III, 359.
Lorrains (motz). III, 198.
Loth (la femme de). I, 287.
Lotis (la nymphe). III, 151.
Loudun. I, 178.
Loudunoys, Loudunois. I, 139; III, 27.
Loupgarou, capitaine des geans. I, 342, 356-361.
Lourdaudus. I, 249.
Lourpidon (une vieille). I, 180.
Louzefougerouse [Loge-Fougereuse, bourg près la Châtaigneraye (Vendée)]. I, 277.
Lovain. III, 231, 234.
Λοξιας. II, 95.
Loyre, boulanger. II, 311-314, 320-324.
Loyre, Loire (la). I, 90, 189, 192; II, 185, 205, 277, 461; III, 101; IV, 120.
Loyrre (le). I, 280.
Loys unzieme (le roy). II, 37.
Loys douzieme (le roy). II, 215.
Loyset Compere, musicien. II, 262.
Lubek. I, 127.

Digitized by Google

Lubin (frere), Lubinus (frater). I, 8, 246, 291; IV, 64, 178, 200.
Luc, Luce (sainct). I, 139; II, 254; IV, 162.
Lucece. Voir *Lutece*.
Lucian, Lucien. I, 225; III, 195; IV, 165.
Lucifer. I, 235, 363, 382; II, 28, 111, 113, 135, 427, 430, 431; III, 50, 104, 116, 409.
Lucillius, satyrographe. II, 13; III, 194, 195; IV, 223.
Lucina. Voir *Juno Lucina*.
Lucques. I, 125.
Lucresse. I, 367; IV, 215.
Luculle, Lucullian. I, 365; III, 75; IV, 328.
Lucullian (marbre). II, 415; IV, 292, 293.
Luctne. III, 307.
Ludovic Cosciari. Voir *Cosciari*.
Ludovic Romain, Lud. Ro. II, 187; III, 126.
Luga. I, 126.
Lugdunum, Lugdune. III, 275, 309, 314, 315, 319-321, 323, 324, 326, 329, 334, 335, 375, 377; IV, 395. Voir *Lyon*.
Lullius (R.), Raymond Lulle. I, 248, 256; IV, 183.
Luna. III, 160.
Lune (la). III, 243, 255.
Lune (la montagne de la), en Afrique. II, 136.
Lupi, musicien. II, 263.
Lupoldus. I, 249; IV, 185.
Luquois. III, 357.
Lusignan. I, 238; II, 194, 405.
Lusignan (Geoffroy de), dict Geoffroy à la grand dent. I, 238, 365.
Lussonnoys. I, 354.
Lustricæ (undæ). III, 416.
Lutece, Lutetia, Lucece, Leucece. I, 66, 67, 241; III, 323; IV, 108, 170.
Lutins (les). III, 138, 149.
Luxembourg. I, 127.
Lybien (carboucle). III, 154.
Lybistide (ours). IV, 274.
Lychaon. II, 29, 63.
Lycie (la). I, 126; II, 120.
Lycien (le mons). II, 485.
Lyciens. II, 126.
Lycus de Thebes. II, 63.
Lydie (la). I, 126; II, 235; III, 160.
Lydiens. II, 64.
Lyerre (guobelet de). I, 96.
Lymosins, Lymousins. Voir *Limosins*.
Lyncus, roy de Scythie. II, 231.
Lyon, Lion. I, 1, 48, 127, 180, 211, 213, 234, 235, 275, 365, 375; II, 3, 476; III, 99, 100, 120, 234, 255, 257, 261, 269, 270, 324-329, 352, 357, 358, 361, 387, 391, 393, 394; IV, 12, 14, 56, 196, 376, 379, 383, 387, 388, 393. Voir *Lugdunum*. — Confort, Comfort (Nostre Dame de). I, 1, 213, 276; III, 269; IV, 196. — Enay (l'abbaye d'). Voir *Enay*.
Lyonnoyses, Lionnoises. I, 342; II, 477; III, 64.
Lyra (Nicolas de). I, 235; II, 16.
Lyrippius Sorbonicus. I, 249.
Lysidices. II, 347; IV, 280.

M

Mabrun, géant. I, 224.
Macaron, cuisinier. II, 411.
Macé (prebstre) [jeu de mots probable pour *Maistre Pacé*]. I, 24.
Macé Pelosse (frere) [René Macé, bénédictin de Vendôme]. I, 105.
Macedo, Macedon (Alexandre). Voir *Alexandre*.
Macedones (les). I, 10; IV, 66.
Macedonicque (sarisse). II, 228.
Macedonie, Macedone. I, 56 II, 6, 83, 309, 401, 403.
Macer. I, 92.

Digitized by Google

Macræons, Macreons (l'isle des). II, 272, 358-360, 371.
Macrinus (Opilius), empereur. II, 54.
Macrinus (Salmonius). III, 374; IV, 393.
Macrobe. I, 18; IV, 75, 77.
Macrobe (un vieil). II, 358, 359, 361-364, 366; III, 200.
Madame (la saulse), II, 411.
Mænades (les). II, 213.
Mænalie. II, 120.
Magdaleine (taberne de la). Voir *Paris*.
Magdalene (saincte). II, 162.
Magence (jambons de). I, 16.
Mages (les). I, 307; II, 390.
Magnes (un nommé). II, 488.
Magni. Voir *Maligni*.
Magos, Magotz. IV, 36-38, 41, 49, 50, 56, 151, 210.
Maguelonne. III, 383-386.
Mahom, Mahon, Mahumet, Mahumeth. I, 283, 287, 357, 360; II, 134, 135, 142, 288, 434; III, 59.
Mahumetistes. I, 127.
Maillard (frere Olivier). II, 297.
Maillart, musicien. II, 263.
Maille, musicien. II, 263.
Maillezais, Maillezays (monseigneur, l'evesque de). III, 304, 340-347, 352-368; IV, 376, 388, 391. Voir *Estissac, Estissaco, Malleacensis (antistes)*.
Maillezays. I, 238; III, 304. Voir *Malleacensis (ecclesia)*.
Maillotins. II, 398.
Mailly le Borgne. II, 366.
Main (le mal sainct). III, 198; IV, 144.
Maindeguourre, cuisinier. II, 409.
Maine (le). III, 413.
Maïnus. III, 379.
Major [Jean Major]. I, 247; IV, 180.
Majores (fratres). III, 369.
Majorici. II, 366.
Majorque. I, 125.
Malchara (la croix de). III, 187; IV, 348.
Malcon. I, 128; IV, 130.
Mal'encontre (le far de). II, 10.
Malicorne, escuyer tranchant de Gargantua. II, 277-284.
Malicorne le Jeune (le seigneur de). III, 404.
Maligni, Magni (le seigneur de). III, 395, 403, 404, 406.
Malleacensis (antistes). III, 314. Voir *Maillezais*.
Malleacensis (ecclesia). III, 336, 338, 348-350, 369. Voir *Maillezays*.
Malparouart, cuisinier. II, 411.
Malthe. I, 125, 245; II, 237.
Malvoisie, Malvesie (vin de). II, 388; III, 132.
Mammeluz. II, 458.
Mammone. I, 242.
Mamye (saincte). IV, 107.
Manardus (Jo.), Ferrariensis medicus. III, 309-314; IV, 373, 376.
Manceaux, Manseaux. I, 117; III, 126.
Manchicourt, musicien. II, 263.
Mandès (l'isle), en Ægypte. II, 165.
Manduce, idole des Gastrolatres. II, 476-479; IV, 182, 302.
Manes (les). II, 237.
Manissier. III, 328.
Mannucio (Paulo). III, 385.
Mans (le). I, 23; II, 451. — Cænomanensis (diœcesis). III, 419.
Mantoue. III, 205.
Maquerelle (l'isle). Voir *Paris*.
Marais (Charles), medecin de Lyon. III, 120.
Maranes (les). II, 410.
Marault, musicien. II, 263.
Marays (don Philippe des), Viceroy de Papeligosse. I, 59-61.
Marc (sainct). II, 161.
Marc Paule, Venitian. III, 126.

Digitized by Google

Marc Tulle. Voir *Ciceron*.
Marcellus. I, 364; III, 14.
Marché vieux (le). I, 173.
Marchelardon, cuisinier. II, 410.
Marcial (sainct). I, 243.
Mardigras, Mardygras. I, 221; II, 372, 403, 413, 415, 417.
Marforius. I, 248; IV, 182.
Marguerite, Marguarite (saincte). I, 217; IV, 82, 160.
Mariannes (les fosses), en Provence. III, 139.
Marignan. I, 225; II, 414; III, 394; IV, 115, 289.
Marigny (le seigneur de). I, 84.
Marinus. I, 92.
Marius (Caius). II, 241; III, 152.
Marlianus (Ioannes Bartholomæus), patritius Mediolanensis. III, 329-335; IV, 387.
Marmitige, cuisinier. II, 411.
Marmotret, Marmotretus. I, 58, 246; IV, 103, 104, 176.
Maro (le poete). I, 148; II, 18; IV, 224. Voir *Virgile*.
Marots. III, 7.
Marotus. III, 376.
Marotus du Lac. I. 330.
Marpesian (le roc). III, 107; IV, 334.
Marquelt, beau-père de Picrochole. IV, 123.
Marquet, grand bastonnier de la confrairie des fouaciers de Lerné. I, 98-100, 121, 122, 186; IV, 127.
Marrabais. II, 110.
Marrabeise (bonnets à la). I, 34.
Marrana (propago). IV, 396.
Mars, dieu. I, 15; II, 39, 116, 233, 277; III, 30, 159, 225, 277.
Mars, planète. I, 28, 149; III, 234, 242, 255, 259.
Marsault (sainct). I, 243.
Marseille. I, 81; II, 154, 277.
Marsyas. III, 96.
Marthæ. II, 200.
Martial. II, 123, 124; III, 106, 130, 195; IV, 334.
Martianus Capella. II, 367.
Martin (sainct). I, 26, 135; II, 219, 352; III, 304; IV, 83.
Martin. III, 385.
Martin (Serre) [danse]. III, 221.
Martin baston. II, 64; IV, 233.
Martin de Cambray. II, 265.
Maschecroutte. II, 476; IV, 302.
Maschefain, géant. I, 224.
Maschelardon, cuisinier. II, 410.
Maschouré, cuisinier. II, 411.
Mascon (cardinal de). III, 341, 359, 361, 363, 366, 368.
Massagetes (les). I, 307; II, 223.
Massimis (Dominique de). III, 400.
Massoretz, Massorethz (les). I, 13, 224, 303; II, 76, 115, 116, 265.
Massuau. II, 366.
Masuel. III, 7.
Matabrune. I, 217, 367.
Matatruys, cuisinier. II, 412.
Matéothecnie, Matéotechne (le port de). III, 69, 98.
Mathieu, l'evangeliste, Matthieu (sainct), Matth. I, 40; III, 195, 259; IV, 162.
Mathurins (les). I, 75; IV, 117.
Matiscones (Michael de). Voir *Michael*.
Matrobrine. III, 15; IV, 317.
Matute (l'estoille). II, 222.
Maugis, hermite. I, 108.
Maulevrier (M. de). I, 147.
Maulevrier le Bottreux. II, 265.
Maumusson. II, 360.
Maunet, cuisinier. II, 411.
Maure (la patiance du) [danse]. III, 222.
Maures (les). I, 139.
Mausolus. II, 241.
Maydenbourg. II, 258.
Meander (le fleuve). II, 105.
Mecha (la Garavane de la). I, 126.

Digitized by Google

Mechloth (le roy). II, 334.
Medamothi (l'isle de), II, 273, 284.
Medee. III, 79.
Medee (la). I, 307.
Meden, contrée imaginaire. I, 334; IV, 209.
Medere. I, 334.
Medes. I, 10; IV, 66.
Medices (pommes). II, 232.
Medicis (Alexandre de), duc de Florence. III, 342, 343, 353, 354, 362, 363.
Medicis (Catharine de), Catharina. III, 393, 414, 415.
Medicis (le cardinal de). III, 365.
Medie (Poncires de). II, 232.
Mediterranée (la mer). I, 127; II, 258, 360; III, 124.
Medoc. I, 125.
Megariens. II, 92.
Megere. II, 434.
Megiste (le roy). II, 274, 486.
Mela (Pomp.). II, 272; III, 126.
Melanthius. III, 164.
Melinde. I, 23, 35, 334; II, 141; IV, 80.
Melio (Capo), en Laconie. II, 360.
Melli. I, 334.
Melun (anguillez de). I, 176; III, 81.
Melusine, Mellusine. I, 367; III, 405; IV, 50.
Memphiticques (les vaticinateurs). I, 307; III, 166.
Menades. III, 148, 150, 151.
Mendians (fratres). II, 109-111.
Mennon. III, 11.
Menphes en Egipte. III, 218.
Menuail (le duc de). I, 119, 124, 187.
Mephitis. I, 381.
Mercure, dieu. I, 284, 314, 368; II, 25, 86, 120, 123, 231, 233, 261-267, 369, 470, 490; III, 160, 180, 197, 300.
Mercure, planète. II, 28, 123, 149; III, 236, 240, 243, 256.
Mercuriale (eau). III, 105.
Merdaille (le capitaine). I, 124, 128, 187; IV, 127.
Mere (la ville au). I, 173.
Merlin Coccaie. Voir *Coccaius*.
Merlin le Prophete. I, 210; IV, 25-56, 156.
Meros (la montagne). III, 151.
Mervant. II, 405.
Merville (le seigneur de). II, 47.
Mesembrine (la porte, la tour). I, 192-194, 199.
Mesopotamie. I, 128; II, 127; III, 189, 356.
Messalina. II, 134.
Messias, Messyas (le). I, 10; II, 439.
Messine. II, 360; III, 347.
Metabus. II, 29.
Metelin. I, 264.
Metellus Celer (Q.). II, 272, 472.
Methanensiens (les). II, 486; IV, 303.
Metrodorus. II, 27.
Metz. II, 476; III, 390.
Meudone (cardinal de). III, 411, 418, 419.
Meudone (Sanctus Martinus de), Medon, Meudon. III, 417, 418; IV, 316, 402.
Meung. II, 276.
Meurles (M. de). I, 155.
Meusniers (le pont aux). Voir *Paris*.
Mezeaulx. II, 194.
Mezentius. II, 106.
Michael de Matiscones. III, 36.
Michel (sainct), archange. II, 135.
Michel (coquilles de sainct). II, 454.
Michel d'Aure (sainct). II, 341.
Micheletz. IV, 33.
Micquel, échanson. I, 140.
Midas. II, 6; III, 239.
Midy, musicien. II, 262.
Milan, Millan. I, 272; II, 261 III, 203, 205, 212, 354, 356, 382.

Digitized by Google

Milan (le duc de). III, 347.
Milanois (les). II, 425, 426; IV, 293.
Milesiens. III, 205.
Millet. II, 263.
Milo. I, 90, 92; II, 23.
Mimallones. III, 148.
Mimallonides (les). II, 158.
Minerve, Minerva, Ἀθηνᾶ. I, 27, 255, 300, 322; II, 61, 62, 125, 231, 415, 441; III, 42, 136, 159, 415; IV, 293, 322.
Mineurs, Minores. II, 110; IV, 175.
Minimes. II, 109, 110, 113, 335.
Minorque. I, 125; III, 346.
Minos. I, 13; II, 259; III, 59.
Mioland (le roy). IV, 54, 55, 165.
Mirandole (la), Miradula (Picus). I, 308; II, 258.
Mirebalais, Mirebaloys, Myrebalays. I, 46, 280; II, 101; III, 131, 362.
Mirelangault, géant. I, 224.
Mirelingues. Voir *Myrelingues*.
Mirevaux, Mirevaulx, Myrevaulx. I, 239; II, 240, 420; III, 132, 164.
Mithridate. II, 242; IV, 145.
Mitouard. III, 56.
Mixarchaheuas. II, 350.
Moillegroin. I, 250; IV, 186.
Molandin (ung nommé). IV, 54.
Molare (Theobaldo de la). III, 400.
Mommiere (Brushant de), géant. I, 224.
Momus. II, 72.
Monagaux, Monagesses. III, 15, 17, 18, 21.
Mondam, inventeur de la saulse Madame. II, 411.
Monesian (ærain). II, 259.
Mons Grot. I, 379.
Monsleherv. II, 206.
Monsmorillon, Mommorillon. II, 194, 318.
Monsserrat. II, 53.
Monstrible. I, 375.
Mont Saint Michel (le). IV, 15, 32, 33, 53-55.
Montagu. I, 138; II, 348.
Montagu (colliege de), Montaigu. I, 138; II, 348; IV, 180, 281, 282.
Montargentan. II, 360.
Montauban. III, 346.
Montauban, Montaulban (Renaud, Regnault de). Voir *Regnault*.
Montelimart. II, 291.
Monte Melino (Jan Francisque de), capitaine. III, 397.
Montferrat. III, 205.
Mont matre. I, 91; IV, 120.
Montevieille. I, 217.
Monthelontius. II, 400.
Montpellier, Montpelier, Monspellier, Monspessulum, Monspessulanus. I, 239; II, 167, 333, 451; III, 160, 308, 317, 369, 372, 373, 387; IV, 158, 171, 277, 377.
Montpensier. I, 188.
Montreul (monsieur de), III, 358.
Montrotier (Monsieur de). III, 327.
Montrouge. I, 96.
Montsoreau, Monssoreau, Monssorreau. I, 31, 173, 188; II, 341, 357; IV, 120, 279.
Mopsus. II, 120.
Morales, musicien. II, 263.
Moravie. I, 127.
Moreau (Ioannes). III, 418, 419.
Moree (la). I, 126; II, 368.
Moresques. I, 202; II, 382, 453; IV, 153.
Moret (le), archibouffon d'Italie. III, 399.
Morgain. IV, 30.
Morguan, Morgant, Morgantus, géant. I, 223, 366, 369; IV, 164, 215.
Morgue. I, 330.
Moricault. IV, 212.

Digitized by Google

Morpain, musicien. II, 263.
Morpheus. II, 70.
Morpiaille (le viconte de). I, 119.
Mosaïque, Mosaicque (loy). II, 43, 369.
Moscovites. I, 128; II, 197, 258, 458; III, 246.
Moses, Moyse. I, 185; II, 38, 46, 82, 251, 387, 400, 437, 441, 466; III, 306; IV, 147, 228, 236.
Motte (la). II, 194.
Mouillevent (le comte de). I, 47.
Moulu, musicien. II, 262.
Mousche (Maistre). I, 300; IV, 202.
Mouschelardon, cuisinier. II, 410.
Moustamoulüe, cuisinier. II, 410.
Moustardiot, cuisinier. II, 410.
Moustardois. II, 371.
Mouton, musicien. II, 262.
Moyse. Voir *Moses*.
Mozzolino ou Mozzolini (Sylvestre), Jacospinus. I, 246; IV, 177.
Mucydan, cuisinier. II, 412.
Mufcarii. Voir *Muscarii*.
Mulle (taberne de la). Voir *Paris*.
Munican. II, 291.
Murmault. I, 285.
Muscadet. III, 132.
Muscarii. II, 192; IV, 257.
Muscus. II, 192; IV, 257.
Musé. III, 226.
Musee. III, 180.
Muses. II, 153, 503-505; III, 8.
Mutianus. III, 121, 125.
Mydonie. III, 162.
Myndius (Alexander). II, 105.
Myre (eau de). I, 199.
Myrebalays. Voir *Mirebalais*.
Myrebeau. II, 114.
Myrelanguoy, cuisinier. II, 411.
Myrelardon, cuisinier. II, 410.
Myrelingues, Mirelingues, Myrelinguoys. II, 175, 176, 185, 186, 204, 209.
Myrevaulx. Voir *Mirevaux*.
Myrsine. II, 233.
Mysie (la). I, 126.

N

Nabugodonosor, Nabugotdonosor. II, 29, 406; IV, 291.
Nabuzardan, cuisinier de Nabugodonosor. II, 406, 408, 414; IV, 291.
Nageades. III, 276.
Nancy. II, 47.
Nantes. I, 141, 166, 376; II, 391; III, 11.
Naples. I, 125; III, 246, 340, 341, 345-347, 353, 355, 358, 360, 362-366.
Nappes (les gentilles). III, 304.
Narbo Martius. III, 375.
Narbonicque (la Gaule). Voir *Gaule Narbonicque*.
Narcisse. II, 233.
Nargues (l'isle de). II, 334; III, 200.
Narsay. I, 10, 91, 173; IV, 120, 123.
Nason. I, 221.
Nature. II, 30, 93, 151, 157-159, 187, 238, 383, 474, 484, 501; III, 39, 181.
Nauplion. III, 129.
Nausiclete (le seigneur). I, 204.
Navarræ (Margaris ac Iana). III, 415.
Navarre [danse]. III, 223.
Navarre (la royne de) [Marguerite de Valois, sœur de François Ier]. II, 2; IV, 220.
Navarre (le colliege de). Voir *Paris*.
Navelet, cuisinier. II, 412.
Navelier, cuisinier. II, 411.
Nayades. III, 304.
Nays. I, 261.
Nazdecabre. II, 99-104.
Nazon. I, 221.

Digitized by Google

Necepsos, Necepsus (le roy). I, 34; III, 161.
Nectarienne (liqueur). III, 276.
Nello de Gabrielis (messer). II, 96.
Nembroth, géant. I, 222.
Nephelibates (les). II, 466; IV, 300.
Nepos (Cor.). II, 272.
Neptune. I, 17, 355; II, 11, 86, 131, 163, 231; III, 26, 31, 42, 139, 218; IV, 73, 350, 351.
Nerac. III, 132.
Neratius (L.), gentilhomme romain. II, 327; IV, 277.
Nereis. III, 414.
Nereus. III, 124.
Neric. I, 379.
Neron. I, 365; II, 24, 96, 363, 445; III, 277.
Nerva. I, 366.
Nesle. I, 67; IV, 109.
Nestor. I, 364; III, 306.
Nestorien (hanat). II, 159.
Neuflardon, cuisinier. II, 410.
Nevers [danse]. III, 221.
Nevius. III, 189; IV, 348.
Nianto (messere Francesco di), le Thuscan. I, 333.
Nicander. I, 92; II, 124, 392, 488; IV, 245, 289, 303.
Nicolas (sainct). I, 357; II, 341, 348, 357; III, 198.
Nicolas, pape tiers. I, 366; IV, 214.
Nicon, asne. II, 400.
Nil, Nile (le), fleuve. I, 167, 228; II, 62, 136, 389, 441; III, 101, 126, 152, 189, 201, 202, 284.
Nimes. I, 239.
Niort. II, 69, 315.
Niphleseth, royne des Andouilles. II, 416-418.
Noach. III, 169.
Noë. I, 9, 220, 224, 241; IV, 165.
Noirettes, Noyrettes (les). I, 161, 187.
Nonacris (l'eau de). III, 164.
Nonnain (le pont de la) [à Chinon]. I, 129.
Normandie. I, 127, 233, 234; IV, 51.
Normans, Normandes. I, 342; II, 333; III, 202; IV, 277.
Norvuerge (la). I, 127.
Nostre Dame de Bonnes nouvelles. I, 101.
Nostre Dame de Comfort. Voir *Lyon*.
Nostre Dame de Paris. Voir *Paris*.
Nostre Dame de Santé. I, 71; IV, 114.
Noüaillé. II, 194.
Noyer (Balthasar). II, 167.
Noyer. II, 236.
Numa Pompilius. I, 364; II, 18, 441; III, 166, 217.
Numenius. III, 124, 125.
Numetian (l'arc de). Voir *Rome*.
Numidicque (pierre). I, 193.
Nurnberg. III, 234.
Nyctimene. III, 14.
Nymphodorus. III, 125.
Nytouche (saincte). I, 107.

O

Ocean (l'). II, 361; III, 101, 107.
Ocean occidental (l'). III, 202.
Ocean (les isles de). I, 117.
Oceane (la mer). I, 270; II, 360; III, 200.
Octavian, Octavian Auguste. I, 18, 38, 126, 243, 366; II, 18, 248, 293, 400, 440; III, 201; IV, 90, 91, 173, 290, 295.
Odes (l'isle d'). III, 99-102; IV, 331.
Odet. Voir *Chastillon*.
Odi. II, 200.
Odyssea errorum. III, 312.
Odyssee. I, 6.
Oedipodicque (jambe). II, 420; III, 203.
Oedipus le Divinateur. III, 203.

Digitized by Google

Oenopion. II, 86.
Oettyle. II, 71.
Offot, géant. I, 223.
Og, roi de Basan. I, 235; IV, 165.
Ogier le Dannoys, pair de France. I, 224, 330, 366; IV, 208.
Ogiges. III, 225.
Ogygies (les isles). II, 121. Voir ce mot au *Glossaire*.
Ohabé (le roy). II, 287.
Oileus. Voir *Ajax*.
Oinsestre (la marquise de). II, 134.
Olcam, Occam. I, 31, 248; IV, 183.
Olimpicoles (les). I, 242.
Olimpicque (le sanglier). III, 218.
Olive (l'). I, 10; IV, 123.
Olivet (le jardin de). I, 146.
Olivier, pair de France. I, 223.
Olkam. Voir *Olcam*.
Olkegan, musicien. II, 262.
Ollus. II, 123.
Olone, Olonne, en Thalmondoys. I, 63, 182; II, 228, 272; III, 227, 245.
Olymbrius, cuisinier. II, 412.
Olympe, Olimpe (l'), le mons Olympe. II, 62, 260, 264, 404; III, 95, 96, 228.
Olympiade, Olympiades. III, 45, 196.
Olympicque, Olympicques (maison, dieux). II, 31, 62, 161, 238.
Olympie. III, 11.
Olympius. III, 125.
Onane (Luca d'). III, 400.
Onestes. II, 347.
Onocrotales. I, 217; III, 36; IV, 321.
Onys (le pays de) [l'Aunis]. I, 125, 182.
Onzay. I, 166.
Opian, Oppianus. I, 87; III, 125.
Opilius Macrinus, empereur. II, 54.
Ora (la nymphe Scythicque). II, 405; IV, 291.
Orbelles (d'), Dorbellis. I, 246; IV, 176.
Orchades (les isles). I, 127.
Orche. II, 503.
Orchie (loi). II, 24.
Orchomene. II, 120.
Orcus. III, 377.
Oreades. III, 304.
Oribasius. II, 247.
Oriflant. I, 33.
Orion. II, 86.
Orius. II, 236.
Orlando furioso. I, 217.
Orleanois. III, 380.
Orleans, Aurelians. I, 63, 240, 244, 245, 290, 381; II, 112, 165, 240, 256, 436; III, 132, 380; IV, 173, 184, 241. — Aurelianensis (diœcesis). III, 418, 419.
Orleans (monseigneur d') [fils d'Henri II]. III, 391-416.
Orme (Philebert de l'). II, 486.
Orodes. II, 106; IV, 239.
Oromasis. III, 21.
Oromedon, géant. I, 223.
Orpheus, Orphee. I, 32; II, 75, 120, 342, 465; III, 180, 226.
Orson. I, 365.
Ortuinus Gratius, [Hardouin de Graetz]. I, 246; II, 84; IV, 176.
Orus Apollon ou Horapollon. I, 38; III, 201; IV, 90.
Osanniere (la croix). II, 317.
Osiris, Osyris, roi d'Egypte. II, 17, 224; III, 47, 152; IV, 224.
Osse (le mons). II, 62, 404.
Ostrogotz. I, 195; II, 258; IV, 151.
Othe, géant. I, 222.
Othoman Vadare. II, 191.
Oudart, curé de Basché. II, 312-314, 318, 320-324.
Ours (le mont d'un grand). III, 100.
Outre (la routte d'). III, 63; IV, 326.
Outre (le peuple). III, 64.

Digitized by Google

Ouy-dire. III, 124-127.
Ovide, Ovidius. I, 6, 221; II, 152, 274; III, 105, 125; IV, 64, 333.
Oxydracres (les). II, 486; IV, 303.
Oxylus, fils de Orius. II, 236.

P

Pacolet. I, 336.
Pactol (le). III, 160.
Padua (sancto Petro di). I, 380.
Padus. III, 415. Voir *Pau (le)*.
Paellefrite, cuisinier. II, 412.
Pæon. III, 313.
Pæonie, Peonie. II, 508; III, 206.
Pagnier, musicien. II, 263.
Pailleron (l'esleu). III, 381.
Paimperdu, cuisinier. II, 409.
Painensac (le seigneur de). I, 47, 48.
Palais (le), à Paris. Voir *Paris*.
Palestine. I, 127, 307.
Palices (les deux). II, 92.
Palisse (sainct Jan de la). Voir *Jan de la Palisse*.
Pallas, Palas. II, 63, 153, 231; III, 100, 129, 154, 301; IV, 332.
Pallene, en Thrace. III, 15; IV, 317.
Palodes. II, 369.
Paluau. I, 166.
Pampelune [danse]. III, 223.
Pamphile (la). I, 126.
Pamyle. II, 17.
Pan. II, 74, 369, 370; III, 151, 276.
Panace, fille de Æsculapius. II, 231.
Panacee. III, 74, 75.
Pancrates. III, 124.
Pandora. II, 13, 29; IV, 227.
Panema (champs en l'isle de Samos dits). III, 147.
Panes. II, 367.
Panigon (le roy sainct). II, 304-306; IV, 332.
Panorme. I, 268; II, 178.
Panormitan (le). II, 451.
Pansart (sainct). I, 221; IV, 163.
Pantagruel, roy des Dipsodes, fils de Gargantua. *Passim*.
Panthasilee, Pentasilee, amazone. I, 14, 367; III, 96.
Pantolfe (messere). II, 507.
Panurge. I, 259-264, 283-382; II, 20-101, 122-181, 206-218, 227, 269-296, 329, 336, 339, 342-355, 387, 389, 437-510; III, 12-81, 105-120, 130-139, 163-175; IV, 61, 62, 69, 187 et seq.
Panzoult (le chanoine). I, 221.
Panzoust. I, 173; II, 82, 86, 90; IV, 69, 236, 237.
Paoul (sainct). Voir *Paul (sainct)*.
Papafiguiere. II, 429, 433-435.
Papal (portraict). II, 462.
Pape (le). II, 197, 437, 438, 441, 454, 471. Voir *Paul III*.
Papefigues (l'isle des). II, 425-436; IV, 293.
Papegaut, Papegaux, Papegesse. III, 15, 17, 18, 20, 35-37; IV, 318.
Papeligosse. I, 59.
Paphos. II, 402.
Papimanes. II, 425-440, 461.
Papimanie. II, 14, 425, 447, 506.
Papinian. I, 255.
Paradis terrestre. II, 469.
Parathadee. IV, 252.
Parce, Parces, Parques. II, 54, 121, 140, 231, 337, 366; III, 278.
Parien (marbre). III, 7.
Parillé, Pareillé. I, 99, 129, 173; II, 39.
Paris. I, 61-67, 71, 75, 77, 78, 109, 129, 139, 147, 241-245, 252, 256, 257, 276, 283, 289, 295, 296, 300, 306, 310, 321, 326-332, 357, 368; II, 1, 3, 22, 28, 162, 178, 179, 245, 251, 252, 255, 258, 260, 267, 359, 391, 398, 417-419, 451, 509; III, 11, 82, 112, 198, 202, 283, 380, 387, 388, 393, 410, 417-

Digitized by Google

420; IV, 8, 15, 34, 54, 62, 81, 97, 99, 108, 116, 120, 123, 124, 155, 158, 171, 173, 176, 196, 200, 208, 214, 316, 383, 384, 402. — ALBERT (l'hostel d'). II, 1, 245. — BRACQUE (en). I, 86. — BRUNEAU (le clous). II, 451. Voir *Glossaire*, p. 100. — CASTEL (la taberne du). I, 242. — CHANGE (le pont au). II, 391. — CHASTELET (le petit). II, 178. — CLUNY (l'hostel de). I, 309. — CONCIERGIE (la). II, 504. — FEURRE (la rue du). I, 265, 296. — FEURRE (geline de). I, 277; IV, 196. — FEURRE (escoles du). I, 304; IV, 204. — GOUBELIN. (la follie), aux faulxbours Saint-Marceau. I, 289. Voir *Guobelin*. — HOSTEL-DIEU (l'). I, 72. — MAGDALEINE (la taberne de la). I, 240. — MAQUERELLE (l'isle). II, 359. — MEUSNIERS (le pont aux). I, 273; II, 391. — MULLE (la taberne de la). I, 242. — NAVARRE (le colliege de). I, 295, 308. — NOSTRE-DAME DE PARIS. I, 65, 245, 302, 357; IV, 15, 34, 54, 55, — PALAIS, PALAYS (le). I, 245, 282, 298, 299, 305; II, 162; IV, 202. — PAVÉE D'ANDOUILLES (la rue). II, 417; IV, 293. — PERVIS (le). II, 260. — PETIT-PONT (le). I, 277; IV, 196. — POMME DE PIN (la), cabaret. I, 242; IV, 171. — SAINCT-ANTOINE (l'abbaye). I, 259. — SAINCT-ANTOINE (l'église). I, 302. — SAINCT-DENIS DE LA CHARTRE. III, 283. — SAINCT-DENIS (l'hostel). I, 306. — SAINCT-GERVAIS (l'église). I, 302. — SAINCT-HILAIRE (le mont). II, 1, 245. — SAINCT-INNOCENT (le cimetière, les guenaux de). I, 139, 245, 297. — SAINCT-JEAN (l'église). I, 302. — SAINCT-MARCEAU (les faulxbours). I, 289. — SAINCT-VICTOR (la rue, la porte, la librairie). I, 91, 244-251, 329; IV, 4, 61, 62, 104, 120, 171, 174-181, 359. — SAINCTE-CHAPPELLE (la). IV, 202. — SAINCTE-GENEVIEFVE (l'église). I, 295. — SANCTUS BENEDICTUS PARISIENSIS, claustrum. III, 418. — SANCTUS LANDERICUS PARISIENSIS, ecclesia. III, 417. — TEMPLE (le grand). II, 260. — UNIVERSITÉ (l'), UNIVERSITAS PARISIENSIS. I, 244, 246; IV, 176.

PARIS (Jan de). I, 366.

PARIS (le berger). I, 322, 365; II, 400, 401; III, 415.

PARISIENS, PARISIANS, PARISIANNES, PARRHESIENS, PARISII, PARISIENSES. I, 65, 66, 242, 243, 326-329, 342; II, 398; III, 333, 370, 375; IV, 34, 55, 108.

PARISIENSIS (diocesis). III, 370, 417-419.

PARISIENSIS (universitas). I, 246.

PARISIUS. I, 71.

PARME. II, 258.

PARMENTIER (Michel), libraire. III, 352, 353.

PARNASSE, PARNASE (le mons). II, 503; III, 7.

PARPAILLONS, PARPAILLOS (le roy des). I, 16; III, 246.

PARQUES. III, 278. Voir *Parce*.

PARTHENAY, PARTENAY. I, 182; II, 405; IV, 146.

PARTHENAY LE VIEUX, LE VIEIL. II, 194; III, 224.

PARTHES (les). I, 91; II, 152, 269, 390; III, 194.

PARTHIE. I, 307.

PARYSATIS, PARISATIS, père de Cyrus. II, 382; III, 73.

PASIPHAÉ, PASIPHE. II, 165; III, 218.

PASQUIL, PASQUILUS, PASQUIN. I, 246; III, 363; IV, 178, 179, 182.

Digitized by Google

PASSAVANTUS [Jacques Passavant]. I, 58; IV, 103, 104.
PASSELOURDIN, rocher. I, 237, 238.
PASSEREAU, musicien. II, 263.
PASTISSANDIÈRE, cuisinier. II, 410.
PATARE. II, 120.
PATELIN, PATHELIN. I, 74, 368; II, 32, 249, 265, 468; IV, 267.
PATRAS. II, 120, 125.
PATROCLUS. II, 54, 69, 106, 249, 400; IV, 239, 267.
PAU (le), en Italie. III, 160. Voir *Padus*.
PAUL, PAOUL (sainct). I, 168; II, 431; III, 234.
PAUL, ermite (sainct). II, 121.
PAUL III, pape, PAULUS P. P. III, le Pape. III, 341, 342, 348-367, 409; IV, 390.
PAULE (Jan), escuier. III, 400.
PAULO JOVIO. III, 126.
PAULUS. II, 200.
PAULUS ÆMYLIUS (L.). II, 403; IV, 290.
PAUSANIAS. I, 255; II, 151, 342, 367; III, 119, 195; IV, 251, 286, 336, 339.
PAUTILLÉ, PAUTILE. I, 29, 173; III, 62.
PAVÉE D'ANDOUILLES (la rue). Voir *Paris*.
PAVIE, PAVYE. I, 146; III, 344, 393.
PAXES (l'isle de). II, 368.
PEAUDECONNIN, cuisinier. II, 410.
PEDAUCQUE (la royne). II, 415.
PEDEBILLETIS (frater). I, 250; IV, 185.
PEGASE. I, 336.
ΠΕΙΡΙΘΟΥΣ. III, 296.
PELEUS. II, 274; III, 276.
PELION (le mons). II, 62, 404.
PELISSIER (Guillaume), évêque de Maguelonne. III, 383-386; IV, 397-399.
PELOSSE (frere Macé). Voir *Macé*.
PELOUZE, cuisinier. II, 411.
PENATES. II, 75.
PENELOPE. II, 125, 231, 369.
PENET, musicien. II, 262.
PENEUS EN THESSALIE. III, 162.
PENIE (dame), aultrement dite Souffreté, mère des neuf Muses. II, 470, 472.
PENSAROYS (pays de). II, 366; IV, 286.
PENSILE (la lanterne). III, 130.
PENTASILEE. Voir *Panthasilee*.
PEONIE. Voir *Pæonie*.
PERCEFOREST, PERSEFOREST. I, 366, 369.
PERCHE (le). I, 259.
PERCHERONS. III, 126.
PERDRIER (Jan). II, 167.
PERE SAINT (le). II, 461; III, 394.
PERGAME. III, 144.
PERIANDER LE TYRAN. III, 121.
PERICLES, duc des Atheniens. I, 41.
PERIGOT [Perigord]. I, 125; III, 245.
PERIPATETICQUES (les). I, 306; II, 158, 493.
PERLAS (isles de). I, 204, 382.
PÉRONNE. III, 100.
PEROTOU. II, 452, 453; IV, 297.
PERRICHON [danse]. III, 222.
PERSA. II, 403; IV, 290.
PERSE. II, 83.
PERSEPHONE. II, 434.
PERSES, roy de Macedonie. II, 403.
PERSES (les). I, 10; II, 6, 35, 258, 382, 390, 398, 497; III, 201, 226, 246, 343; IV, 66.
PERSEUS, PERSIUS, le Satyrique, le Satyrographe. I, 336; II, 387; III, 195, 319; IV, 288, 301, 378.
PERSICQUE (la mer). I, 307; II, 237.
PERSICQUE (thiare). II, 445.
PERSICQUES (unions). I, 32, 325.
PERSIDES (les femmes). II, 434; IV, 294.
PERSIUS. Voir *Perseus*.
PERTINAX. I, 365.

Digitized by Google

Peruse (lac de). II, 353.
Pervis (le). Voir *Paris*.
Pesinunt (le champ nommé). II, 441.
Pesthiensis (conventus). IV, 175.
Petault (le roy). II, 40.
Petit-Pont (le). Voir *Paris*.
Petosiris, antique mathematicien, III, 161.
Petosiris (le roy). II, 497.
Petron, philosophe. II, 27, 464.
Petrus de Petronibus. I, 266.
Pettesec (les nobles nonnains de). II, 428.
Peuplier. II, 236.
Phabetor. II, 70.
Phæda. II, 235.
Phaeton. I, 227.
Phalerne (vin de). III, 132, 172.
Phantasus. II, 70.
Phaon, aimé de Sappho. III, 79.
Pharamond (le roy). I, 331; III, 241.
Pharaon. II, 406.
Phares. II, 120.
Pharingues. I, 376; IV, 216.
Pharos. III, 129.
Pharsalicque (la bataille). II, 54, 126, 127, 402, 464; IV, 232.
Phebol. II, 238.
Phebus. Voir *Phœbus*.
Phées (isles, pays des). I, 330, 334, 358; IV, 211, 212. Voir *Fees*.
Phenace. II, 332.
Pherecydes Syrien, precepteur de Pythagoras. II, 342, 363; III, 79; IV, 330.
Philander (monsieur). III, 203.
Philebo. I, 9.
Philemon. I, 43, 73; III, 33; IV, 94, 95, 116, 320.
Philippe (sainct). II, 161.
Philippe, rabaniste. I, 266.
Philippe, roy de Macedoine. I, 56; II, 6, 401; IV, 221.
Philippe (la Ponerople de). II, 503; IV, 306.
Philippes (dom). III, 340, 359.
Philippides. I, 43; IV, 94, 95.
Philippot placut. II, 334.
Philistins. I, 139, 234.
Philistion, I, 43, 310; IV, 94, 95.
Philochorus. II, 71.
Philoctetes. II, 400.
Philolaus. III, 101; IV, 332.
Philomela. II, 274.
Philomene, Philomenes. II, 333; III, 276; IV, 278.
Philophanes (le roy). II, 273; III, 197.
Philosophe (le). I, 243.
Philostrate. III, 119, 126; IV, 336.
Philotheamon, frère de Philophanes. II, 273; III, 197.
Philotomie, maistre d'hostel de Gargantua. I, 68.
Philoxenus, Philozenus. III, 6, 164, 190; IV, 315, 348.
Phitonisse. II, 82, 126.
Phlegeton (le). I, 365.
Phlegon. II, 387.
Phlosque, gouverneur de la dive Bouteille. III, 136.
Phoci. II, 367.
Phocide. II, 503.
Phocidum (turres). III, 414.
Phœbus, Phebus. I, 227; II, 249, 258; III, 9, 159; IV, 342.
Phœnice. I, 307.
Phœnix. III, 121.
Phœnix d'Arabie. III, 17, 79.
Phornute. I, 6.
Phrixus. II, 292.
Phrontiste (le duc). I, 178.
Phrygie (la). I, 126; II, 6, 105, 222, 441, 488; IV, 221.
Phrygiens. II, 96, 257, 274; III, 96, 160.
Phryzon. I, 48.
Phthie, Phtie. II, 54, 63.
Phyllis, royne des Thraces. II, 235.
Physetere, Physeteres. II, 393, 416. Voir ce mot au *Glossaire*.
Physis. II, 383, 384.

Digitized by Google

Physon (le grand fleuve). I, 35, 307.
Picardent. III, 132.
Picardes (garses). I, 331.
Picardie. I, 80, 95; III, 221, 240.
Picatris. II, 115.
Picault (sainct). II, 144.
Picquet (Tielman). II, 192.
Picrochole, tiers de ce nom, roy de Lerné. I, 100, 101, 109-111, 114-129, 132, 144, 158, 162, 169, 173-181, 185, 186; IV, 122, 123, 127, 129.
Picrocholine (la mer). I, 125.
Pictones. III, 311, 313, 318.
Picus, roy des Latins. II, 178.
Pie second (pape). III, 126.
Piebon (le seigneur de). III, 404.
Piedeboys, medicin de Angiers. I, 221.
Piedmont. II, 243; III, 205.
Piedmont (le prince de), fils aisné du duc de Savoye. III, 355.
Piedmontois. III, 346.
Pierre. II, 260.
Pierre (le patrimoine de sainct). II, 458.
Pierre (frere) [danse]. III, 222.
Pierre (Jupiter). III, 37; IV, 321.
Pierre levee (la). I, 237, 238.
Pietre, Pietro de Castille (don). I, 293, 366.
Pillemortier, cuisinier. II, 410.
Pilleverius, cuisinier. I, 140.
Pillot, berger. I, 110.
Pillotus Raquedenarus. I, 247; IV, 180.
Pindarus. II, 366.
Piovene (Bernardin). III, 400.
Piovene (Scipion de). III, 404.
Pirrhus, roy des Epyrothes. I, 366; III, 159.
Pisan (le cardinal). III, 411.
Pise. III, 354.
Piso. I, 364; IV, 214.
Pisons (les). II, 233.
Pitho. II, 101.
Placiades (Fulgentius). II, 71.
Placut (Philippot). II, 334.
Planudes (Max.). II, 257.
Platon, Plato. I, 3, 5, 9, 34, 168, 170, 255, 256, 306, 307; II, 31, 36, 54, 66, 106, 157, 158, 175, 249, 274, 400, 465, 470, 473; III, 13, 39, 67, 75, 137, 192, 198, 199, 226, 259, 283, 311, 381; IV, 17, 62, 66, 87, 144, 145, 227, 228, 252, 290, 301, 302, 321, 339, 371.
Platonicques, Platoniques. II, 22, 106, 120, 150; III, 192, 394.
Plaute. I, 17; II, 12, 213, 476, 497; III, 66; IV, 223, 305.
Plessis lez Tours (le). II, 118.
Pline, Plinius. I, 17, 27, 32, 43, 87, 92, 96, 167, 233; II, 66, 135, 272, 334, 405; III, 119, 126, 194, 196, 199, 202, 203, 205, 313, 383; IV, 121, 144, 248, 290, 336, 340.
Plombin. II, 360.
Plotin. I, 309; II, 66; IV, 205.
Plutarche, Plutarque, Plustarque. I, 6, 146, 255; II, 10, 66, 124, 332, 367, 473, 487; III, 175, 204, 205; IV, 63, 187, 222, 245, 303.
Pluto, Pluton, Dis. II, 25; III, 35, 157; IV, 226, 320.
Plutus. III, 200; IV, 369, 370.
Pochecuilliere, cuisinier. II, 409.
Poictevins, Poictevines. I, 117, 342; II, 299, 315; III, 187, 199, 304; IV, 347.
Poictiers. I, 237, 238, 341, 375; II, 194, 318, 450; III, 307, 352, 353.
Poictou, Poitou. II, 3, 315, 380, 405; III, 131, 224, 301, 387; IV, 83, 376.
Poiltronismus. I, 248.
Poissy. I, 246.
Pol (sainct). III, 258.
Politian, Politien. I, 6, 96; III, 70; IV, 63, 218, 327.

Digitized by Google

Pollux, Polux. I, 27; III, 14, 42.
Pollux (Jullius). I, 87; III, 218.
Polonie. I, 127.
Polybe. I, 87.
Polycletus, Polyclete. III, 160, 318; IV, 343, 378.
Polycrata, Polycrite. I, 43; IV, 94, 95.
Polydamas. II, 126.
Polynestor. II, 106; IV, 239.
Polypheme, Polyphemus. I, 222; II, 261, II, 297, 475.
Polyphile. I, 38; IV, 90.
Polyphilus. III, 201.
Polystylo. II, 156.
Polyxene. II, 224, 275.
Pomardiere (la). I, 121, 122, 261.
Pomme de Pin (la). Voir *Paris*.
Pomona. II, 31, 163.
Pomp. (Fest.). II, 476; III, 200.
Pompee, le gendre de Cæsar. I, 144, 365; II, 126, 402, 407; III, 136, 152, 177.
Pompeiane (part). II, 407.
Pompeians (les). II, 407.
Pompeie Plautine. III, 161; IV, 343.
Pompeiopolis, en Cilicie. III, 136.
Pomponius (la loy). I, 279; IV, 197.
Ponant (le). III, 20, 186.
Ponant (monnoye de). II, 290; IV, 62.
Poneroplie de Philippe (la). II, 503; III, 206; IV, 306.
Ponocrates, precepteur de Gargantua. I, 61, 63, 68, 73, 77, 78, 84, 85, 96, 113, 129, 136-138, 147, 150, 153, 154, 163, 181, 185, 188; II, 72, 165, 185, 302, 339, 343, 350, 451, 493, 498.
Pont (le petit). Voir *Paris*.
Pontanus. I, 72, IV, 115.
Pontiner, chef des Suisses. IV, 165.
Pontiq (la mer). II, 465.
Pontoise. II, 509; III, 366.
Ponzauges, en Poictou. II, 405.
Populie. I, 18; IV, 75.
Porcausou, cuisinier. II, 409.
Pore, géant. I, 223.
Porphirio, géant. I, 222.
Porphirius. III, 124.
Porphyre. I, 87; II, 94.
Porrete (la). I, 380.
Porte (Eustachius de la), consiliarius. III, 418, 419.
Porte (De la). III, 327.
Porto. III, 396.
Porto Sancto. I, 334.
Portoueriere (la nauf). II, 399; IV, 290.
Portugal. I, 125; III, 246, 355; 356.
Portugal (le roy de). III, 355, 356.
Portugualoys, Portugalois. II, 272; III, 356.
Porus, seigneur de Abondance. II, 470.
Posidonius, Possidonius. II, 106; III, 125.
Potagrouart, cuisinier. II, 410.
Potiphar. II, 406.
Pouillac. II, 453.
Poussiniere (l'estoille). II, 419; IV, 293.
Poyselardon, cuisinier. II, 410.
Pracontal (Her), proconsul de Libye. I, 33.
Præneste, en Sabinie. II, 228.
Pragmaticque Sanction (la). I, 272; II, 194; IV, 258.
Prelinguand, escuier de Vauguyon. I, 130, 134.
Prelinguant, cuisinier. II, 411.
Preneste. II, 120; III, 144.
Presthan, fille du roy de Inde. I, 382; IV, 217.
Presthan, roy des Perses. III, 258; IV, 217.
Prestregaux, Prestregesses. III, 15, 17, 20.
Prezurier, cuisinier. II, 411.
Priam. I, 365; II, 75; III, 241.
Priapus. II, 46, 151, 259, 260,

Digitized by Google

262, 287, 404; III, 16, 107, 151; IV, 230.
Prioris, musicien. II, 262.
Priscian. III, 237; IV, 222.
Proclus, Procle. I, 41, 309; IV, 205.
Procris. II, 259.
Proculteus. II, 310-314.
Proculus Cæsar. II, 134; IV, 248.
Procuration. II, 310-314, 510; III, 44; IV, 274, 323.
Prœtides (les). II, 158.
Progné. II, 274; III, 14.
Prometheus. III, 179.
Properce. II, 94; IV, 74.
Prophete royal (le). III, 231.
Propontide (destroit de). III, 217.
Proserpine. I, 14, 167, 382; II, 88, 111, 224, 341, 496, 504; III, 177.
Proteus, Protheus, Protee. I, 355; II, 68, 91; III, 124, 284.
Proust (François). II, 366.
Provence. I, 125, 291; III, 139.
Prussie. I, 127.
Psammetic, roy des Ægyptiens. II, 96.
Psila, nom de Bacchus. II, 502; IV, 306.
Ptol. III, 202.
Ptolemaïs. III, 136.
Ptoleme. III, 202.
Ptolemé, filz de Lagus. II, 11.
Ptolemée (Cl.). III, 255.
Punicie. II, 232.
Punicques (pommes). II, 232.
Purgatoire. II, 459.
Putherbes. II, 385.
Pygmees. I, 348; III, 126.
Pygmion. II, 294.
ΠΥΛΑΔΗΣ. III, 296.
Pyracmon. II, 261.
Pyramides (les). III, 126.
Pyrée. II, 242.
Pyrricus. III, 9; IV, 316.
Pyrrhis. II, 387.
Pyrrha. II, 47.
Pyrrhon. II, 337; IV, 279.
Pyrrhoniens. I, 175.
Pythagoras, Pytagore. I, 307, 308; II, 84, 101, 363, 386, 401; III, 5, 53, 74, 180, 226; IV, 290, 315.
Pythagoricques, Pythagoriens, Pithagoriens. I, 5, 93; II, 101, 144, 400, 401, 490; III, 21, 74, 137, 283.
Pythias. III, 175.
Pythie (la divinatrice). II, 212.
Pythillus, dit Theutes. III, 163.
Pytis. II, 233.
Pythius Bithinus. III, 85.

Q

Q. B. I, 13; IV, 71.
Quadruple, mère de Dupple. III, 215.
Quambouis (frere). III, 206.
Quande. Voir *Candé*.
Quaresme (l'institution de). III, 115-117.
Quaresmeprenant, roy de Tapinois. II, 371-385, 394-396, 416; III, 236; IV, 287.
Quebecu. I, 247; IV, 181.
Quelot, femme de Jenin de Quinquenays. II, 422, 423.
Quenelault, medicin normant. II, 333; IV, 277.
Quenet, Qenet (ventre sainct). I, 21, 340; IV, 107.
Quentin (Jan). II, 167.
Quercu (De). IV, 207.
Quignemauld, normand medecin. IV, 277.
Quinquenays, Quinquenoys. I, 174, 188; II, 321, 464.
Quinquenays (Jenin de). II, 422, 423.
Quinte (la). III, 67-71, 102.
Quinte essence (la), nommée Entelechie. III, 64-90.
Quinte Calabrois. II, 274.
Quintel. II, 56.
Quintilian, Quintilien. I, 256, 268.

Digitized by Google

Quintus. II, 250.
Quirinus. III, 416.
Quirites. III, 413.

R

Rabanistes. I, 266.
Rabelais (François), Rabelays, Rabellays, Rabellet, Rabellese, Rabellais, Rabellaise, Rabellayse, Rabalaesus, Rabelaesus, Rabeleius. II, 1-5, 167, 245, 252, 253, 366; III, 1, 3, 181, 255, 257, 261, 269, 271, 287-421; IV, 219, 220, 367-370, 372, 393-401.
Rabalaesus (Theodulus). IV, 393-395.
Rabiolas, cuisinier. II, 411.
Racana (foires de). III, 365.
Raclenaveau, cuisinier. II, 410.
Raclet. I, 216.
Racquedenare (le duc de). I. 101.
Raquedenarus. Voir *Pillotus*.
Ragot (le bon). I, 271.
Rambouillet, cuisinier. II, 410.
Rambouillet (mons^r de). III, 366.
Rameau [Ramus]. II, 258; IV, 269.
Raminagrobis. II, 105-117, 143, 446; III, 242.
Raminagrobidicque (l'âme). II, 113.
Rance (le seigneur). III, 345, 365.
Rance (la marquise de). III, 366.
Raphael (l'ange). I, 41; II, 84.
Rapimontes, cuisinier. II, 411.
Rappallus, diable. I, 285.
Raslard, cuisinier. II, 410.
Ravenne. II, 293; III, 166.
Rays (Gnolgotz). II, 258.
Reboursin, capitale d'Irlande. IV, 44-48.
Regilian. II, 400.
Regis. I, 249.
Regius (Nicolaus). III, 334; IV, 387.
Regnauld bélin. II, 297; IV, 272.
Regnault, Renaud de Montauban. I, 152, 153; II, 11; III, 8; IV, 141, 222.
René. II, 91.
Renee, sœur de Rhizotome. II, 454.
Renée (madame). III, 345, 363.
Renes. I, 341.
Reuchlin. I, 250; IV, 185.
Revisit, protenotaire. III, 216.
Rha (le fleuve). II, 232.
Rhabarbe. II, 232.
Rhadamanthe, Rhadamantus. I, 368; III, 59.
Rhamnes (la cité de), à Rhamnasie. III, 166.
Rhea. I, 32; II, 63.
Rhein, Rin (le). I, 127; II, 332.
Rhiphees (les monts). I, 270.
Rhizotome, jeune page. I, 92; II, 185, 269, 274, 284, 308, 400, 453, 454, 493, 498.
Rhodes. I, 125.
Rhodes (le Grand Maistre de). III, 346.
Rhodien (le). II, 106; IV, 239.
Rhodiens (les chevaliers). I, 125.
Rhodogine, Rodogine. Voir *Jacoba*.
Rhete. II, 347.
Rich. I, 127.
Richardford, musicien. II, 262.
Ricochet. II, 53.
Riflandouille, géant. I, 361; IV, 212.
Riflandouille (le capitaine). II, 399, 400, 414.
Rigomé (sainct). II, 133, 405.
Rigoron pirouy, danse. III, 223.
Rimano. III, 205.
Rin. Voir *Rhein*.
Rincepot, cuisinier. II, 411.
Riole (la Truye de la). II, 409; IV, 292.
Ripe. III, 342.
Riphées (les mous). II, 238.
Rivau (le). I, 188.
Rivierre, Nostre-Dame de Rivière. I, 107, 173, 180; II, 324.

Digitized by Google

Robec, petite riviere. IV, 51.
Robert, cuisinier, inventeur de la saulce Robert. II, 412.
Robert le Diable. I, 217.
Robert Valbringue. III, 19.
Robin mouton. II, 290, 292.
Robinet (François). II, 167.
Robinet, danse. III, 223.
Roboaste, géant. I, 224.
Roc (sainct), danse. III, 221.
Rocca, Rocqua (la), place forte à Florence. III, 362.
Rochecler maud, Rochecler-mauld, Roche Clermauld (la). I, 20, 109-111, 114, 129, 171, 177, 188.
Roche du Maine (le seigneur de la). III, 200.
Rochefort (le seigneur de). III, 393.
Rochefort. III, 327.
Rochelle (la). I, 234, 238; II, 178; III, 129, 197; IV, 52-54.
Roche Posay (le seigneur de). II, 324; IV, 276.
Roches Sainct Paoul (les). I, 173.
Rochiers (pays des). III, 211.
Rocquetaillade. I, 27.
Rodez, Rhodez. III, 357; IV, 382.
Rodien. I, 43.
Rodilardus. II, 506-510; IV, 308.
Rodogine. Voir *Jacoba*.
Rodolphe (le cardinal). III, 342, 353-357, 362, 363, 411.
Rohan (la serpentine de), surnommée Belles aureilles. II, 6.
Roiddelardon, cuisinier. II, 410.
Roland. I, 223, 243; IV, 172, 173.
Rolland (Pierre), medecin. III, 324.
Romain (Ludovic). Voir *Ludovic Romain*.
Romain (estat, empire). II, 55, 56, 400.
Romain (senat). II, 96, 403.
Romaine (baniere). I, 14.
Romaine (la cour), curia Romana. II, 456; III, 45, 344, 370, 394.
Romaine (l'eclise). II, 109.
Romaine (mode). III, 341.
Romaines (lettres). I, 88.
Romains, Romani. I, 10, 14, 41, 88; II, 18, 24, 43, 55, 96, 97, 125, 224, 241, 248, 299, 301, 327, 333, 346, 347, 398, 403, 407, 441, 472, 494; III, 46, 100, 166, 185, 197, 320, 321, 342, 346, 365, 393-416; IV, 93, 225, 380.
Romanicque (broderie à la). I, 321.
Romanicque (compte). II, 106.
Romanie. III, 246.
Romanistes. III, 246, 260.
Rome, Romme, Roma. I, 41, 125, 246, 248, 307, 308, 380; II, 18, 43, 54, 55, 96, 97, 101, 125, 126, 156, 180, 184, 200, 213, 235, 250, 310, 333, 369, 370, 389, 400, 407, 427, 439, 441, 456, 458. 461, 494, 507; III, 42, 118, 152, 161, 196, 197, 201, 202, 206, 218, 329, 332, 333, 346, 347, 351, 354-357, 368, 369, 391, 393-416; IV, 31, 182, 259, 384-387, 389. — Aelian (le pont). III, 395. — Agone (la place d'). III, 396. — Belveder (jardin de). III, 360. — Carmentale (la porte). II, 299. — Constantin (l'arc de). III, 354. — Diocletian (les thermes de). III, 404. — Doly (le camp). III, 354. — Farnese (le palais). III, 354. — Flaminie (la voye). II, 333. — Flour (le camp de). III, 354. — Numetian (l'arc de). III, 354. — Sainct-Ange (le chasteau). III, 354, 395. — Sainct-Ange (le pont). III, 356. — Sainct-Georges (le palais). III, 343, 355. — Sainct-Marc (le palais). III, 354. —

Digitized by Google

Sainct-Marcel (le monastère de). III, 400. — Sainct-Paoul (l'eglise). III, 355. — Sainct-Pierre (le bourg de). III, 341. — Sainct-Pierre (la porte). III, 343. — Sainct-Pierre (le temple de). II, 427; III, 201. — Sainct-Sebastian (la porte). III, 354. — San Apostolo (la place de). III, 396. — Sanctus Petrus. III, 351, 369. — Tarpeian (le roc), Terpee (la rocque). II, 299; III, 218. — Titus (l'arc de). III, 354. — Trajan (la colonne de). II, 43. — Vespasian (l'arc de). III, 354. — Virgile (l'aguille de). I, 380.
Romicoles. II, 310.
Romipetes (les). I, 247; II, 266; III, 200.
Romule, Romulus. I, 364, 366; III, 241; IV, 213.
Romulidum (lac). III, 416.
Rondibilis. II, 144, 145, 150, 151, 155, 156, 159, 161, 162, 168, 170; IV, 250, 253.
Rondlardon, cuisinier, II, 410.
Ros, Rosata (Alber., Albericus de). Voir *Albericus*.
Rosea, pres Præneste en Sabinie. II, 228.
Rosne (le). I, 239, 275, 354; III, 99, 120, 326, 328.
Rostocostojambedanesse. I, 247; IV, 181.
Roterdam. Ερασμος ροτερωδαμος. III, 298.
Rouargue. I, 16.
Rouen, Rouan. I, 330, 331, 343, 352, 376; II, 3, 291, 305; III, 77, 387; IV, 273, 327.
Rouge (la mer). I, 371.
Rouge muzeau. II, 328, 329.
Rougenrate, cuisinier. II, 412.
Rouillac (l'hoste de). III, 64.
Rousseau, musicien. II, 262.
Rouzee, musicien. II, 262.
Roy (le Grand), le Grand Turc. II, 197; IV, 259.
Royddimet (dam). II, 98.
Ruach (l'isle de). II, 419-421.
Rubicon (le). III, 205.
Rue (De la), musicien. II, 262.
Ruffine (la case). III, 365.
Russie. I, 127.
Rutenensis (episcopus). Voir *Arminiaco (Georgius ab)*.

S

Saba. III, 136.
Saba (la royne de). I, 307.
Sabaoth. II, 10.
Sabée. II, 460.
Sabeians. III, 136.
Sabiens. II, 244.
Sabine. II, 232.
Sabinie (la). II, 228.
Sabuleuse (la mer). I, 127.
Sacabribes, cuisinier. II, 412.
Saccus (Philippus), president de Milan. III, 382.
Saffranier, cuisinier. II, 411.
Sagane. II, 82.
Sagittarius. III, 246.
Sagres. I, 334.
Saguntins. II, 472.
Sainct-Aignan, à Aurelians, Sainct Aignan d'Orleans. I, 244; IV, 173.
Saint-Ange (cardinal de). III, 411.
Sainct-Ange (le chasteau, le pont). Voir *Rome*.
Sainct-Antoine (l'abbaye, l'église). Voir *Paris*.
Sainct-Aubin du Cormier. I, 182; III, 186; IV, 146.
Sainct-Ayl, pres Orleans. II, 256.
Sainct-Ayl (le seigneur de). II, 366.
Sainct-Ayt (monsr de). III, 390.
Sainct-Cerdos (monsr de), III, 344.
Sainct-Clou. I, 96.
Sainct-Denis-de-la-Chartre. Voir *Paris*.

Digitized by Google

Sainct-Denys (l'hostel). Voir *Paris*.
Sainct-Espain (la diablerie de). II, 318.
Sainct-Estienne de Bourges. I, 361.
Sainct-Florent (l'abbaye de). I, 189.
Sainct-Genou en Berry. I, 26, 166; IV, 83.
Sainct-George (seigneur de). III, 186.
Sainct-Georges (le palais). Voir *Rome*.
Sainct-Germain-en-Laye. II, 4; III, 393.
Sainct-Gervais (l'église). Voir *Paris*.
Sainct-Hiaccho. III, 244.
Sainct-Hilaire (le mont). Voir *Paris*.
Sainct-Innocent. Voir *Paris*.
Sainct-Jacques (le bourg). I, 173.
Sainct-Jacques (le chemin). I, 227.
Saint-Jacques (pèlerins de). IV, 133.
Sainct-Jean (l'église). Voir *Paris*.
Sainct-Jean d'Angely I, 107.
Sainct-Jean-de-Luc. I, 125.
Sainct-Laurent (le tartre) à Angiers. Voir *Angiers*.
Sainct-Ligaire. II, 316, 317.
Sainct-Louant, San-Louant. I, 173; II, 311; IV, 327. Voir *Sainlouand*.
Saint-Mahieu. IV, 326.
Sainct-Maixent en Poitou, Saincthessant. II, 135, 315; III, 66, 224; IV, 249, 326.
Sainct-Marc (le palais). Voir *Rome*.
Sainct-Marceau (les faulxbours). Voir *Paris*.
Sainct-Marcel (le monastère de). Voir *Rome*.
Sainct-Mars (la pile), aupres de Langes. I, 62.
Sainct-Martin de Candes. Voir *Candé*.
Sainct-Martin de Meudon. Voir *Meudone*.
Sainct-Maur. II, 251.
Sainct-Mesmes de Chinon. I, 107.
Saint-Michel (le Mont). IV, 15, 32, 33, 53-55.
Sainct-Michel (coquilles de). II, 454.
Sainct-Nicaise (l'abbé de). III, 366.
Sainct-Nicolas (la chapelle), entre Qnande et Monssoreau. II, 341, 355.
Sainct-Olary, à Montpellier. II, 451.
Sainct-Paoul (les roches). I, 173.
Sainct-Paoul (l'église). Voir *Rome*.
Sainct-Patrice (le trou de), en Hybernie. I, 13; III, 138; IV, 70, 71, 339.
Sainct-Pierre (le bourg, la porte, le temple de), à Rome. Voir *Rome*.
Sainct-Quintin. III, 100.
Sainct-Roc, danse. III, 221.
Sainct-Sebastian (la porte). Voir *Rome*.
Sainct-Sebastien, pres de Nantes. I, 141, 166.
Sainct-Victor (la rue, la porte, la librairie). Voir *Paris*.
Saint-Victor (messieurs de). IV, 21, 55.
Sainct-Victor lez Marseille. II, 154.
Saincte-Barbe en Auge. IV, 51.
Saincte-Chappelle (la). Voir *Paris*.
Saincte-Croix (l'église), à Orléans. I, 381.
Saincte-Flour (cardinal de). III, 365, 411.
Saincte-Genevifve (l'église). Voir *Paris*.
Saincte-Helene (bains chaulx de). I, 380.

Digitized by Google

Saincte-Radegonde, au-dessus de Chinon. II, 154.
Sainctes. Voir *Xaintes*.
Saingelais, Sangelasius. III, 7, 379.
Sainlouand (cabalistes de). I, 34. Voir *Saint-Louant*.
Sainnais. I, 20.
Sainsever. II, 201.
Salamine. II, 227.
Salel (Hugues). I, 214; IV, 160. Voir *Sallel*.
Salerne (le prince de), viceroy de Naples. III, 362.
Salezart, cuisinier. II, 409.
Salicque (la loy). I, 277.
Salignacus (Bernardus). III, 322, 323; IV, 380-383.
Salladier, cuisinier. II, 410.
Sallel. III, 7. Voir *Salel*.
Sallouoir (le chasteau de). II, 395.
Salmigondin, Salmiguondin. I, 378; II, 20.
Salmigondinois, Salmiguondi- II, 37, 91, 132, 173, 343.
Salmiguondin, cuisinier. II, 412.
Salmiguondin (la chastellenie de). II, 227.
Salome. II, 363.
Salomon, Solomon. I, 126, 128, 257, 282, 307, 319; II, 9, 134, 149, 216, 251; III, 5, 8, 256; IV, 84, 130, 187, 192, 207, 248, 251, 262, 314.
Saluste, Sallustre. I, 268; II, 353; IV, 117, 284.
Salviati (le cardinal). III, 342, 353-357, 362, 363.
Samagarie (la). I, 126.
Samien. II, 257.
Sammalo (le Port). II, 121, 227.
Samos. II, 490; III, 147.
Samosatoys (le philosophe). II, 119, 325; IV, 244, 276.
San Apostolo (la place de). Voir *Rome*.
Sancto Bartholomeo (bains chaulx de). I, 380.
Sancto Petro dy Padua (bains chaulx de). I, 380.
Sanctonge. Voir *Xantonge*.
Sanctus Benedictus, claustrum. Voir *Paris*.
Sanctus Christophorus de Jambet. III, 419.
Sanctus Landericus Parisiensis, ecclesia. Voir *Paris*.
Sanctus Maurus de Fossatis. III, 370.
Sanctus Petrus [à Rome]. Voir *Rome*.
Sandrin, musicien. II, 263.
Sangaultier (vin de). II, 240.
Sangelazius. Voir *Saingelais*.
Sangreal. II, 417, 421.
Sanmaieu (les ratz de). II, 360.
Sansay. I, 238.
Sanson. I, 139, 234; II, 257.
Sansonnetz (les mistes). I, 13.
Sansornin l'Aisné. II, 452.
Santa Fiore (conte de). Voir *Bauge*.
Sanxerre. III, 221.
Saphran. II, 233.
Saporta (Ant.). II, 167.
Sappho. III, 79.
Sarabroth, géant. I, 222.
Sardaine. I, 125; III, 346.
Sardanapalus. I, 128.
Sarmates. I, 127, 200.
Sarragossoys. I, 33.
Sarrasins, Sarazins, Sarrazinesques. I, 108, 169; II, 7.
Sarraguste (Dyon de). III, 226.
Satalie. I, 126; II, 360.
Sathan, Sathanas. II, 76, 388; III, 4.
Satin (le pays de). II, 297; III, 118-128.
Satiricque, Satyrique, Satyrographe (le). Voir *Juvenal, Perseus*.
Saturne, dieu. I, 370; II, 31, 63, 121; III, 159, 227.
Saturne, planète. II, 27, 123; III, 234, 236, 239, 241, 255, 256, 259.

Digitized by Google

Saturnin (l'oiseau). III, 159.
Satyres, Satirs. I, 3; II, 73, 402; III, 148-151, 195, 276.
Sattrique (couillon). II, 130.
Saul. II, 126; IV, 246.
Saulcisses (les). II, 405.
Saulcissons (les). II, 395, 397, 414.
Saulgrenée, cuisinier. II, 410.
Saulieu. II, 216.
Saulmur. Voir *Saumur*.
Saulpicquet, cuisinier. II, 409.
Saulpouldré, cuisinier. II, 412.
Saulvelardon, cuisinier. II, 410.
Saumur, Saulmur. I, 233; II, 27, 318, 391; III, 68; IV, 226, 275, 327.
Saurias. II, 213.
Saussignac. II, 150.
Sauasta, I, 126.
Savillan. II, 366.
Savoie, Savoye. I, 127, 276; III, 244, 249.
Savoye (le duc de). III, 346, 355.
Saxe. II, 19, 246.
Saxons. II, 19, 258.
Scaliger. III, 70, 323; IV, 327, 382, 383.
Schivanoia (Alexandre), gentilhomme Mantuan. III, 394.
Sciotherus. III, 334.
Scipion. I, 144.
Scipion Africain. I, 364; IV, 214.
Scipions. I, 169, 346.
Sclavonicque (langue). II, 359; III, 195.
Sclavonie. II, 231.
Scorpion (le noir) [constellation]. III, 284.
Scotines (sentences). III, 5.
Scotistes. I, 29; II, 86; IV, 236.
Scotus. I, 247; IV, 181.
Scrophades. III, 42.
Scurron, medicin. II, 420.
Scurronus (Ioannes), magister. III, 308.
Scylle, Scylles. II, 345; III, 42, 65.
Scyllino (Fray). II, 154.
Scythes, Scytes, Scythiens. I, 307; II, 154, 223, 275, 390; IV, 270, 289.
Scythicque (nymphe). II, 405.
Scythie, Scithie. I, 62, 307; II, 152, 231, 275, 283.
Sebaste. I, 178, 188.
Sebastian (sainct). I, 166; IV, 143.
Secundille (Goliath de). Voir *Goliath*.
Segré. I, 173.
Seguin, musicien. II, 262.
Seian (le cheval). II, 326; III, 198.
Seigny Ioan, fol insigne de Paris [bisaïeul de Caillette]. II, 178, 179; IV, 255.
Seine (la rivière de). I, 90, 273. Voir *Sequane, Sequanidæ undæ*.
Seius (Cn.). III, 199.
Selande. I, 127.
Seleucides (oiseaux). III, 121.
Seleucus. III, 101, 125; IV, 332.
Semarve, Semerve. II, 194, 196.
Semele. III, 59, 147.
Semyramis. I, 367; II, 165.
Senecque, Seneca. I, 58, 228, 268; II, 50, 63, 363; IV, 103, 104, 230.
Senegue. I, 334.
Senes. III, 354.
Senes (ambassadeurs de). III, 355.
Senes (le cardinal de). III, 342, 354.
Senes, grand diable. III, 41, 42.
Sennacherib. I, 358.
Senoys (la cassine). II, 507.
Senoys (le). II, 508.
Septimius Severus. Voir *Severus*.
Sequane (la). I, 241; IV, 170. Voir *Seine*.
Sequanidæ undæ. III, 414. Voir *Seine*.
Seraines. III, 276.
Serapion Ascalonites. II, 71.
Serapis. II, 120, 400; III, 159.
Seres. II, 237.

Digitized by Google

Serizolles. II, 298.
Serlupis (Philippe de). III, 400.
Sermonette (le cardinal de). III, 411.
Serratis (frere). I, 249.
Sertorianes (guerres). II, 472.
Servelle (le comte de). III, 365.
Servius. I, 17; III, 196.
Servius Tullius, sixiesme roy des Romains. III, 100.
Seste, en Europe. II, 131.
Sever (saint). Voir *Siobe (sainct)*.
Severe (Alexandre). Voir *Alexandre Severe*.
Severus (Septimius). II, 43.
Sevillé. I, 99, 100, 103, 110, 159, 189; II, 343, 353, 445, 450, 451; IV, 123, 190, 284.
Sevinus (Ioannes). III, 334; IV, 387.
Sibylle (la). II, 79, 82, 89; IV, 236, 237.
Sibyle (l'estroict de). I, 125; IV, 70.
Sichée, mari de Dido. II, 347; IV, 280.
Sichimiens. II, 398; IV, 290.
Sicile, Sicille, Cicille, Cecile. I, 43, 125; II, 92, 299, 351, 362; III, 226, 246, 344; IV, 94.
Siciliens. II, 151; III, 6.
Sicinnistes. III, 14; IV, 317. Voir *Siticines*.
Sicyonien. Voir *Ariphon, Canachus*.
Sidoine. II, 83.
Sigalion (Harpocras, en grec nommé). II, 470.
Sigeilmes. I, 126.
Silene, Silenes. I, 3; IV, 59.
Silenus. II, 501; III, 135, 148, 150-152; IV, 60, 306.
Siloé (la tour de). I, 139.
Simoneta (cardinal). III, 341.
Simonides. III, 79; IV, 330.
Sinay (le mont). I, 126.
Sinays, Synais, Sainct Clouaud de Sinays, Cinays. I, 99, 107, 166; II, 101.
Sinon (la lignée de). I, 335.
Sinopien. Voir *Diogenes*.
Siobe (sainct) [saint Sever]. II, 202; IV, 260.
Sion, en Suisse. II, 137.
Sirenes, Siraines. I, 5; III, 42.
Siriace (la mer). I, 126.
Siroch (le). II, 419.
Sisyphe, géant. I, 223.
Sisyphus. II, 8.
Siticines (les). III, 14, 28; IV, 317. Voir *Sicinnistes*.
Sixieme, Sixiesme. II, 454, 457.
Sixte (le pape). I, 303, 366; IV, 203, 215.
Smach. I, 15.
Smilax. II, 233.
Smyrne. II, 207.
Socrate, Socrates. I, 3; II, 54, 84, 102, 107, 153, 351, 505; III, 82, 259; IV, 60, 238.
Sodome. I, 218; IV, 199.
Sohier, musicien. II, 263.
Sol, Soleil. II, 243, 387.
Sole (Aristarchus de). III, 125. Voir *Aristarchus*.
Solin. III, 126.
Solomon. Voir *Salomon*.
Solon. I, 307.
Solyman, empereur de Constantinople. II, 258.
Somates (royaulme des). II, 471.
Sommistes (les). III, 364.
Songecreux (Albert), Bisscain. I, 73; IV, 182.
Songrecrusyon. I, 248; IV, 182.
Sonnante (l'isle). III, 11-37; IV, 309-311, 316, 349.
Sophie. I, 375.
Sophocles. I, 43; II, 473; IV, 94.
Sophrone. I, 188.
Sophy (le), roy des Perses. II, 197; III, 343, 344, 356.
Sopolis. II, 347; IV, 280.
Soranus Ephesien. II, 247.
Sorbone (le lac de). I, 381; IV, 217.
Sorbonistes, Sorboniformes,

Digitized by Google

Sorbonicques, Sorbonicoles. IV, 116, 184, 192, 205. Voir les variantes, IV, 206.
Sorbonne, Sorbone. I, 265; II, 59; IV, 85, 100, 109, 117, 158, 201, 204, 217.
Sortibrant de Conimbres, géant.
Sosistratus. III, 144; IV, 340.
Soubdan (le). I, 126; II, 312.
Soubize (madame de). III, 345.
Soueve. I, 127.
Soufflemboyau, cuisinier. II, 411.
Souffreté (dame Penie, aultrement dite), mère des neuf Muses. II, 470.
Souice, Souisse, Souyce (la). I, 52, 74; II, 137, 452; IV, 31.
Souisses, Souyces, Suisses, Suices. I, 127, 232, 270; II, 197, 405, 414; III, 246, 399; IV, 289.
Souppimars, cuisinier. II, 411.
Spadassin (le comte). I, 124, 128, 187.
Spagnino. III, 404.
Spagnola. I, 182; IV, 146.
Sparte. II, 170; IV, 254.
Sphinx. III, 47, 49; IV, 324.
Sphragitide (la terre). II, 460.
Spica Celtica (isle). II, 232.
Spinola. III, 367.
Sporades (isles). II, 361.
Spurius Saufeius. II, 334; IV, 278.
Stace Papinie. II, 274.
Statius. II, 347; IV, 280.
Stentor. I, 91; III, 203; IV, 211.
Stentoree (voix). II, 438; III, 203.
Sternomantes. II, 473; IV, 302.
Steropes. II, 261.
Stimphalides, Stymphalides. III, 16, 59, 121.
Stirie. I, 127.
Stissac. Voir *Estissac*.
Stœchades (isles). II, 232.
Stoiciens. II, 28, 282, 366.
Stokolm. II, 201; IV, 260.
Strabo. I, 66, 167, 381; II, 165, 332, 342; III, 126, 199, 202; IV, 108, 144, 217, 252.
Strasbourg. I, 290; III, 246.
Strossi, Strossy (Philippes). II, 308; III, 342, 354, 362, 363; IV, 88.
Strossi (Robert). III, 395, 403, 404.
Strossi (le seigneur), ambassadeur de Venise. III, 411.
Stymphalides (les). III, 59.
Styx, Stix (le). I, 365; II, 218, 258; III, 50, 59, 195, 196, 206, 377.
Suedes (le roy des). III, 272; IV, 270.
Suetone. II, 363; III, 198.
Suices (les). Voir *Souisses*.
Suidas. II, 363; III, 14; IV, 95, 285.
Suillé. I, 20.
Suisses. Voir *Souisses*.
Suraine. III, 132; IV, 338.
Surie. Voir *Syrie*.
Sussanaeus. III, 373; IV, 393.
Sutor. I, 250; IV, 186.
Suuedden. I, 127.
Sycophage (l'asne). II, 333.
Sylla (L.). I, 364; II, 241, 242, 362; III, 144.
Sylvain (sainct). II, 256.
Sylvains. II, 367; III, 149.
Sylvus Triquebille. I, 248; IV, 182.
Symethos (le fleuve). II, 92.
Synais. Voir *Sinays*.
Synesius. II, 66.
Syracusans. I, 40; IV, 92.
Syrie, Surie. I, 62, 127, 307; II, 120.
Syrien. Voir *Pherecydes*.
Syrtes. III, 42.

T

Tabachins. III, 74, 75, 83.
Tabian (laict). III, 78.
Table ronde (les chevaliers de la). I, 365.

Digitized by Google

Tage, Taige (le). III, 132, 160.
Tailleboudin (le capitaine). II, 399, 400, 414.
Taillebourg. II, 287.
Tain. I, 234.
Talemouse, cuisinier. II, 412.
Talemouze. II, 343; IV, 280.
Tales. III, 226. Voir *Thales*.
Talmondois. Voir *Thalmondoys*.
Talmudistes. Voir *Thalmudistes*.
Tamiseur (le). I, 13.
Tanais (le fleuve de). III, 356.
Tantalus. II, 13.
Tapinois (l'isle de). II, 371-373, 383, 394.
Tapisserie (pays de). III, 121, 124.
Taponnus. I, 72.
Tappecoue (frere Estienne). II, 315-317.
Taprobaniens. II, 332.
Taprobrana. II, 238.
Tarare. II, 106.
Tarente. I, 307.
Tarentins. I, 334; II, 13.
Tarpeian (le roc). Voir *Rome*.
Tarquin. I, 364; IV, 214, 215.
Tarquin l'Orgueilleux. II, 494; IV, 305.
Tarquin (Sex.). II, 494.
Tartares, Tartres, Tartes. I, 139; II, 197, 258, 458.
Tartaretus, Tartaret. I, 246; IV, 178.
Tartarins (les). IV, 54, 55.
Taulpetiers. II, 222, 224, 225,
Tauris. II, 441; III, 343.
Taurus (la montagne de), Thaure (le mont). III, 228, 356.
Tegratirodne (danse). III, 223.
Tegyres. II, 120.
Telemites (les). Voir *Theleme*.
Teleniabin (l'isle de). II, 334; III, 200.
Telephus. II, 231.
Telleutagores. II, 347; IV, 280.
Tellumon. II, 383.
Tempé. III, 228.
Tempeste, principal du collège de Montaigu. II, 348; IV, 282.
Temple (le grand). Voir *Paris*.
Templiers. I, 295.
Temps (Saturne le). III, 227.
Tenare. III, 138.
Tenaud. I, 63.
Tenedie (bezasse). III, 77.
Tenites (les deesses). II, 60.
Tentateur (le). II, 164.
Terence, le Comicque. I, 79; III, 197; IV, 118.
Tereus. II, 274; III, 14.
Terme (le dieu). II, 18.
Termes (le seigneur de). II, 507; IV, 306.
Terminales. II, 18.
Terpee (la rocque). Voir *Rome*.
Terpsion. II, 102.
Terre (la). II, 470.
Terre Saincte (la). II, 458.
Terzo (Antonio). III, 384.
Tesmoin (Pierre). III, 126.
Tethis. Voir *Thetis*.
Teumesse, entre Thebes et Chalcide. II, 260.
Tevotus, Tevot. I, 247; II, 47; IV, 180, 181.
Thacor (vieille mule nommee). II, 426.
Thalamege (la). II, 270, 271.
Thalames. II, 71.
Thalasse. II, 225, 227, 244, 269, 271; III, 197.
Thalassiens (les). II, 271.
Thales Milesien, Milesius. III, 101, 334; IV, 387. Voir *Tales*.
Thalie. I, 355.
Thalmondoys, Talmondois. I, 63, 182; III, 227.
Thalmudistes, Talmudistes. I, 256; II, 209.
Thamous, pilot. II, 368, 369.
Thasos (l'isle de). II, 67.
Thaumaste. I, 306, 309-311, 315-317, 319, 320; IV, 206, 207. Voir *Angloys (monsieur l')*.
Thaure (le mont). Voir *Taurus*.
Theatins. II, 113, 335.
Thebaïde. II, 53, 154.
Thebains. II, 259; III, 48, 151.

Digitized by Google

Thebes. II, 11, 63, 260; III, 11, 130.
Thebizonde. I, 127.
Thelème, Thelémites, Telemites (l'abbaye, le pays, le bois de *ou* des). I, 189-211; II, 136, 227, 238, 274, 487; IV, 148-156.
Themistocles. I, 144, 343, 364.
Theocrite. II, 66, 125; IV, 246.
Theodolet, Theodelet. I, 57; IV, 102.
Theodore (maistre), médecin. I, 85; IV, 119.
Theon. I, 244.
Theophraste. I, 92; II, 135, 152, 228, 489, 490; III, 39, 113, 125, 193; IV, 248, 262.
Theotimes. II, 347; IV, 280.
Thermischrie. III, 228.
Theseus. II, 86; III, 180.
Thessalie, Thessalye. II, 82; III, 162, 228.
Thestilis Virgiliane. II, 23.
Thetis, Tethis. II, 91, 274; III, 26, 276.
Theutes. III, 163.
Thibault, Thibaud (sainct). II, 311; IV, 107, 199.
Thibault l'Aignelet. II, 297; IV, 272.
Thibault mitaine. I, 271.
Thier (Du). II, 4.
Thimoté, musicien. I, 85; IV, 120.
Thithone. III, 79.
Thobie. Voir *Tobie*.
Thohu (l'isle). Voir *Tohu*.
Thoulouse, Tholouse, Tholouze, Tholose, Toloze. I, 238, 329; II, 3, 145, 326, 415; III, 125, 199, 206, 345, 346, 387; IV, 53.
Thomas (D.). II, 191.
Thomas Dacquin (sainct). II, 24; IV, 225.
Thomas l'Anglois (sainct). I, 105.
Thrace, Thraces, Trace, Traces. I, 40, 137; II, 235, 503; III, 15, 160, 226; IV, 93.
Thracian. II, 257.
Thrasybulus. II, 18.
Thrasymedes. II, 67.
Thrasymene, Trasimène. II, 353; IV, 94.
Threisses (les femmes). II, 465.
Thubal Holoferne. I, 57.
Thulles (monsieur de). III, 385.
Thurin. Voir *Turin*.
Thuscans. I, 333; II, 3.
Thyades. II, 158; III, 148.
Thyrrene (mer). Voir *Tyrbene (mer)*.
Tibault (Grand). II, 262.
Tibere Cæsar, Tiberius. II, 24, 58, 363, 369, 370; III, 119; IV, 232.
Tiberium, en Judée. III, 136.
Tibulle. II, 94.
Tielman Picquet. II, 192.
Tigranes (le roy). I, 366.
Tigre, Tigris (le fleuve). I, 127; II, 136.
Timares. II, 347.
Timbres. I, 12.
Timé. II, 175.
Timocles. II, 347; IV, 280.
Timon Athenien, Timon le Misanthrope. II, 29; III, 97, 192, 194.
Tinteville, evesque d'Auxerre. II, 161.
Tiphaine (la). IV, 252.
Tiphœus. I, 209.
Tiraqueau (André), Tiraquellus (Andræas). I, 238; II, 255; III, 295, 299, 311-314; IV, 371, 373-376.
Tirelardon, cuisinier. II, 410.
Tirelupin. I, 6; II, 501.
Tiresias. II, 110, 126.
Tisias. III, 130.
Titan, Titancs, Titanes. I, 209, 223; II, 82; III, 46, 74, 307.
Titanique, Tithanicque (force). II, 487; III, 205.
Tite, géant. I, 222.
Tite Live. I, 42, 268, 269, 307; II, 213; IV, 94, 193, 261.

Digitized by Google

Tithone. III, 79.
Tithymalle (suc de). I, 332.
Titus (l'arc de), à Rome. Voir *Rome.*
Tityres. III, 148.
Tivoli. II, 120.
Tmesis. III, 117.
Tobie, Thobie. I, 41; II, 84, 169; III, 256; IV, 163.
Tohu, Thohu (l'isle de). II, 331, 334, 423.
Tolete. II, 115, 116.
Tollet. II, 167.
Tolmere (le capitaine). I, 181, 188.
Toloze. Voir *Thoulouse.*
Tombelaine. IV, 15, 33, 54.
Toscane. II, 63.
Tou, en Lorraine. II, 216; IV, 262.
Touars. III, 116.
Toucheronde (l'esleu). II, 186.
Toucquedillon (le grand escuyer, le capitaine). I, 101, 121-123, 158, 164-166, 169-171, 173, 175.
Touraine. I, 89, 263; II, 461; III, 27, 67, 70, 134, 195, 197, 199, 228.
Tourangeaux, Tourengeaux, Tourangelles. I, 342; II, 287; III, 69.
Tournemoule (le duc de). I, 119.
Tours. I, 341, 353; II, 70; III, 11, 202.
Trainneau (le). I, 173.
Trajan. I, 365; II, 43, 55; IV, 146.
Tranchelion (l'abbé). I, 167.
Transalpin (mulet). II, 147.
Transmontane (la). II, 415.
Transpontine (la monarchie). II, 155.
Transpontins. II, 441.
Transsilvane (la). I, 127.
Trappelardon, cuisinier. II, 410.
Traquenard. I, 48. Voir ce mot au *Glossaire.*
Tratia, Tertia, fille de Paul Émile. II, 403; IV, 290.
Traverseur des voyes perilleuses (le) [Jean Bouchet]. Voir *Bouchet.*
Trebizonde. II, 432.
Treignan (sainct), sainct Treignant, sainct Treignant d'Escosse, sainct Treignan ou sainct Eugnan. I, 126, 137, 261; II, 300; III, 246; IV, 107, 189.
Tremeliere, gentilhomme. III, 358.
Trente, Tridentinus. III, 367.
Trepelu (le seigneur). I, 101.
Trevirensis episcopus. Voir *Ursinus.*
Trezenie (la). II, 486; IV, 303.
Triboulet, Triboullet. I, 368; II, 181, 185, 211, 212, 215, 216, 218, 219; III, 241; IV, 173, 215, 255.
Tribunian. II, 189, 209.
Trinquamelle. II, 187-190, 201, 204,
Trietherides. III, 148.
Tripet (le capitaine). I, 129, 131-134, 158; IV, 132.
Tripoli. II, 258.
Trippa (Her). II, 122-128; IV, 244.
Triptoleme. II, 231.
Triquebille (Sylvus). I, 248; IV, 182.
Triton. III, 124, 284.
Tritonique (palude). III, 15.
Tritons, Tritones. I, 355; III, 414.
Trivolse (Ian Iacques). II, 115; IV, 243.
Troge Pompone. I, 343.
Troglodytes, Troglodites. II, 133, 235; III, 126, 138, 246; IV, 193.
Troians, Troyans. II, 224, 257; III, 200; IV, 211.
Troie, Troye. I, 91, 356, 381; II, 11, 75, 114, 116, 120, 227, 347, 351, 401, 409; III, 56; IV, 214, 283.

Digitized by Google

Tropditeulx (les commens de). I, 57.
Tropditieux, contrée. III, 20; IV, 318.
Trophonius (la fosse de), en Bëotie. III, 138; IV, 339.
Trophonius (les oracles de), en Leucadie. II, 120.
Trouillogan, le philosophe Ephectique. II, 144, 145, 169-176.
Trudon, tambourineur. II, 312, 318, 320, 322, 324.
Truye (la grande). II, 409-414.
Tubal (maistre). I, 78.
Tubinge. I, 251; III, 234.
Tudesque. IV, 199, 211.
Tuditanie. II, 294.
Tullia. III, 100.
Tullius (Servius), sixiesme roy des Romains. III, 100.
Tunis, Tuniz, Tunic. I, 125; II, 368; III, 346, 356.
Tunstal, Angloys. I, 88.
Turc (le Grand). Voir *Roy (le Grand)*.
Turcs, Turcqs. I, 127, 282-288; II, 44, 212, 458; III, 343, 344, 356, 364, 365, 400.
Turelupin. I, 245; IV, 176.
Turin. Thurin. II, 498; III, 384.
Turnus. II, 75, 489.
Turonensis (diœcesis). III, 308, 336, 369, 372, 417, 418.
Turpenay (l'abbé de). I, 140.
Turpin. I, 357.
Turque (langue). III, 195.
Turquie. I, 127, 264; III, 247.
Turquin, Turquois, Turquoys. I, 14; II, 291; III, 402.
Tuscan, Toscan (langage). I, 193; III, 200-202, 206; IV, 150, 169.
Tusci. III, 415.
Tuscie. III, 166.
Tuscul. I, 42.
Tusculanes. III, 194.
Tusque (mode). I, 202.
Tyane, Tyanien, Tyaneus. Voir *Apollonius*.
Tybre (le), Tyber. II, 299; III, 396, 414.
Tyflet (Her der). III, 4; IV, 314.
Tyle, en la mer Persicque. II, 237.
Typhoe, géant. I, 222.
Tyravant (le capitaine). I, 158, 159.
Tyre. II, 402; IV, 290.
Tyrée. II, 119.
Tyresias. II, 120.
Tyrhene, Thyrrene (mer). II, 260; III, 196.
Tyridates, roy de Armenie. II, 96.
Tyriens. II, 402.

U

Ucalegon. II, 350; III, 200.
Udem, contrée imaginaire. I, 334; IV, 209.
Ulisbonne. I, 125.
Ulpien, Ulpian. I, 268; IV, 192.
Ulysses, Ulyxes, Ulisses, Ulixes. I, 137, 264, 364; II, 22, 231, 297, 347, 421; III, 60, 180; IV, 132.
Université (l'). Voir *Paris*.
Urbain (le pape). I, 366.
Urelelipipingues, cuisinier. II, 411.
Urfé (le seigneur d'), ambassadeur de Sa Majesté. III, 394, 395.
Ursin (le seigneur Chappin). III, 403.
Ursin (Ian Iordan). III, 394.
Ursins (l'archidiacre des). III, 366.
Ursinus (Ioannes), Trevirensis episcopus. III, 417.
Uti, contrée imaginaire. I, 334; IV, 209.
Utino (sermones de). I, 71; IV, 112.

Digitized by Google

Utopie (pays, port de). I, 226, 257, 263, 330, 334, 358, 373; II, 15; III, 232; IV, 165, 192, 209.
Utopiens, Utopiennes. II, 15-17.

V

Vadare (M. Othoman). II, 191.
Valache. I, 127.
Valantinoise (la), danse. III, 223.
Valbringue (Robert). III, 19.
Valee (Briend), seigneur du Douhet. II, 401. Voir *Vallee*.
Valence, en Daulphiné, I, 239.
Valens (l'empereur). II, 126.
Valentienne (espee). I, 33.
Valentin (Viardiere, le noble). II, 47.
Valentin. I, 365.
Valere. II, 334.
Valfinier (le bon Christian). II, 439.
Valle (Laurens). I, 40; IV, 93.
Vallee (Briand), Vallius. IV, 396. Voir *Valee*.
Valois (Henry de). Voir *Henry*.
Vanves. I, 96.
Varenes. I, 173, 188; II, 39, 134; IV, 247.
Varro (Marcus), Varron. I, 17, 268; IV, 72, 73.
Vascons (les). II, 472.
Vast (marquis de). III, 362.
Vau breton (le). I, 173; II, 216.
Vaugandry. I, 129.
Vaugaudray. I, 20.
Vaugaudry. I, 179.
Vauguyon (le seigneur de la). I, 129, 130, 134, 158.
Vaurrillo. I, 247; IV, 181.
Vauverd, Vauvert (diable de). I, 310; II, 329.
Vauzelles (monsieur). III, 327.
Vavena (Labro de). III, 383.
Veau (Jean, Jan le). I, 57, 272.
Vede (le bois, le gué, la rive de). I, 20, 103, 109, 129, 135-139, 177; II, 113; IV, 123.
Vedel, cuisinier. II, 412.
Vientes Hetrusques. II, 299.
Vioues (les). I, 166; III, 26.
Vellede. II, 85; IV, 236.
Vely (monsr de). III, 343.
Venereicques (ecstase, pensemens). I, 241; II, 98.
Venerien (plaisir, esbatement, combat, acte, signe, fol). II, 97, 134, 151, 152, 154, 181; III, 173.
Venise. I, 365; II, 359; III, 357, 382-386.
Venise (ambassadeurs de). III, 355, 411.
Venitiens, Venetians. I, 200; II, 197, 243; IV, 258.
Ventre (le). II, 474, 475.
Ventriloques. II, 473.
Ventrose (la). II, 420.
Vénus, déesse. I, 322, 323; II, 12, 39, 62, 92, 101, 151-153, 224, 233, 356, 401, 489; III, 79, 159, 202, 225, 278; IV, 304.
Venus, planète. II, 28; III, 236, 243, 246.
Venus Indicque. II, 11.
Vercelloys. III, 205.
Verdelot, musicien. II, 263.
Verité. II, 465; III, 227.
Vermont, musicien. II, 263.
Verone (dame latine nommee). II, 97.
Vérone. IV, 383.
Veronnique (la). III, 42.
Verrenet, échanson. I, 140.
Verrès. III, 49.
Verrius. I, 42; II, 334; IV, 94.
Verron. I, 173.
Verron (pays de). I, 54.
Vespasian, Vaspasian. II, 85, 400; IV, 290.
Vespasian (l'arc de). Voir *Rome*.
Vesta. III, 197.
Vestales. II, 269; III, 21, 197.
Vezelardon, cuisinier. II, 410.

Digitized by Google

Via lactea. I, 227. Voir *Voie lactee*.
Viardiere le noble Valentin. II, 47.
Victoire, fille de Styx. III, 196.
Victorien, asne. II, 400.
Victorien, cuisinier. II, 411.
Victorio (Iean Baptiste de). III, 404.
Victruve. II, 486; III, 203. Voir *Vitruvius*.
Vienne (espee de). I, 171.
Vienne (les excluses de). I, 11.
Vienne (la). II, 68; III, 135.
Vierge (la). II, 10, 337, 347.
Vierron (vin de). III, 132; IV, 338.
Vietdaze. II, 259.
Vigne. II, 236.
Vigoris, musicien. II, 262.
Villandry (Breton). II, 309.
Villanova, in pago Burgundiæ. III, 294.
Villanovanus (François). II, 67.
Villart (Adrian), musicien. II, 263.
Villaumere (la). II, 106, 118.
Ville au Mere (la). I, 173.
Villebrenin. I, 166.
Villedieu, en Normandie. I, 233.
Villegongys. I, 60.
Villeneufve la Guyart (le seigneur de). II, 366.
Villepernay (seigneur de). III, 404.
Villiers, musicien. II, 263.
Villon (François). I, 286, 368; II, 315-318, 508; IV, 199.
Vincentio (messer), bombardier du pape. III, 409, 413.
Vinet (le saige mesnagier). II, 507, 508.
Vinetteux, cuisinier. II, 410.
Vireton. III, 346.
Virgile, Virgilians. I, 17, 96, 380; II, 13, 23, 53-55, 59, 61, 66, 71, 73, 90, 214; III, 196; IV, 74, 223, 225, 231. Voir *Maro*.
Virgile (l'aguille de). Voir *Rome*.
Virido (cap). I, 334.
Visedecache, cuisinier. II, 412.
Vistempenard, cuisinier. II, 411.
Vit (sainct). IV, 107.
Vital (sainct). II, 161.
Vitault, cuisinier. II, 411.
Vitdegrain, géant. I, 224.
Vitellius. III, 411.
Vitet, cuisinier. II, 411.
Vitneuf, cuisinier. II, 411.
Vitruvius. I, 244. Voir *Victruve*.
Vituain, cuisinier. II, 411.
Vitvelu, cuisinier. II, 411.
Vitvieulx, cuisinier. II, 411.
Vivian. IV, 261.
Vivonne. II, 194.
Voie lactee (la), Via lactea. I, 227; III, 285; IV, 165.
Volateran. III, 126.
Vovant. II, 405.
Vraybis. II, 32.
Vuitemberg. I, 127.
Vulcan. II, 61, 62, 163, 259, 261-263, 401, 405; III, 30, 196, 202.
Vulcanicques (foudres, instrumens). I, 275; II, 61.
Vyre (le val de). I, 187.

W, X

Wunderberlich (le lac de), en Suisse. II, 137.
Xaintes, Xaincres. I, 107, 167; II, 293, 401.
Xaintes, Saincres (mons^r de). III, 342, 353, 354, 362.
Xantonge, Sanctonge. I, 125; II, 287, 380.
Xantongeoys, II, 286.
Xenocrates, Xenocrate. II, 26; III, 160, 226; IV, 226.
Xenocrite. II, 347.
Xenomanes. II, 219, 227, 269, 272, 280, 284, 301, 345, 371-386, 394, 396, 493-497, 500, 503, 504; IV, 287.

Digitized by Google

Xenophile (le sainct capitaine Iuif), musicien. III, 8; IV, 316.
Xenophon. I, 42; II, 66; III, 56; IV, 94, 325.
Xerces. I, 343, 364, 368.
Xeuxis Heracleotain. III, 145.

Y, Z

Ynarius. I, 309.
Zachee. II, 256.
Zargues (l'isle de). II, 334; III, 200.
Zelande (le roy de). IV, 56.
Zénon d'Élée. I, 113.
Zenonique (palme). III, 284.
Zephire, Zephyre. II, 238, 299, 419; III, 65, 202, 300.
Zeusis le painctre. II, 334.
Zinziberine (pouldre). II, 477.
Zodiacale (escharpe). III, 284.
Zoiles (les). III, 8.
Zone torride. III, 197.
Zopyre. I, 335.
Zoroaster, Zoroastes. I, 333; III, 21, 180, 226.

Digitized by Google

Digitized by Google

BIBLIOGRAPHIE

Digitized by Google

Digitized by Google

BIBLIOGRAPHIE

1°. *Les Grandes Chroniques.*

LEs grandes et — ineſtimables Cronicqs : du grant & enor — me geant Gargantua : Contenant ſa genealogie — La grãdeur & force de ſon corps. Auſſi les merueil — leux faictz darmes quil fiſt pour le Roy Artus / cõ — me verrez cy apres. Imprime nouuellemẽt. 1532.

A la fin : Cy finiſſent les Cronicques du grant et puiſ — ſant geant Gargantua / contenãt ſa genealo — gie / La grandeur & force de ſon corps. Auſ — ſi les mer-

Digitized by Google

ueilleux faictz darmes quil — fiſt pour le noble Roy artus / Tãt — contre les Gos et Magos / que a lencõtre du du Roy Dirlan — de et zelande. Auecques — les merueilles de Mer — lin. Nouuellement — Imprimees A — Lyon.

Petit in-4°, 16 feuillets non chiffrés. Caractères gothiques.

Voir IV, 12-56.

Le grant roy de Gargantua — Les grãdes cronicques — du grant & enorme geant Gargantua / Contenãt — ſa genealogie / La grandeur et force de ſon corps — Auſſi les faictz darmes q̃l fiſt pour le roy Artus / — cõme verrez cy apres. Imprime nouuellement.

In-4°, 12 feuillets non chiffrés. Caractères gothiques.

Voir IV, 13-14.

La bibliothèque de Dresde possède un exemplaire unique d'une édition des *Chroniques*. Le frontispice manque. La souscription finale porte la mention : Nouuellement Imprimees à Lyon. 1533.

Petit in-8°, format allongé; 23 feuillets chiffrés et un non chiffré. Caractères gothiques.

Voir IV, 14-15.

Digitized by Google

2°. *Le premier livre.*

La Bibliothèque nationale possède un exemplaire de *Gargantua*, format in-24 allongé, découvert à Turin par le marquis de la Garde, et certainement antérieur à l'édition de 1535. Il manque malheureusement à cet exemplaire le 1er feuillet (titre) et le 8e. Il est imprimé en caractères gothiques et se composait en tout de cent feuillets non chiffrés. D'après Brunet, la date de ce texte doit être placée entre celle du Pantagruel de 1533, et celle de l'édition du même livre imprimée en 1534. Il diffère en plusieurs passages du texte de 1535. Toutes les variantes ont été données dans notre *Commentaire*.

Édition de 1535.

(Au-dessus de l'encadrement) : Gargantua.

(Dans le haut de l'encadrement) : ΑΓΑΘΗ ΤΥΧΗ.

(A l'intérieur de l'encadrement) : La vie — inestima- — ble du grand — Gargantua, pere de — Pantagruel, iadis cō- — poſée par L'abſtra- — cteur de quīte eſsēce. — — Liure plein de — pantagrueliſme. — M. D. XXXV. — On les vend a Lyon / chés — Frācoys Juſte deuāt noſtre — Dame de Confort.

Dans le bas de l'encadrement se trouve le chiffre de François Juste.

Digitized by Google

In-24 allongé, caractères gothiques. Le titre est imprimé en rouge et en noir, et les caractères y sont mélangés : romain, italique et gothique. Le volume se compose de 102 feuillets non chiffrés. Le texte comprend un prologue et cinquante-six chapitres, la division en cinquante-huit chapitres datant seulement de 1542.

Les mots Ἀγαθῇ τύχῃ, bonne chance, étaient une formule qui, chez les Grecs, se plaçait en tête des actes publics. C'est une devise de libraire. Elle se trouve aussi en tête du Coquillart de 1535, publié chez François Juste.

3°. *Le second livre.*

Pantagruel. — Les horribles et eſpouẽta- — bles faictz & proueſſes du treſrenõme — Pantagruel Roy des Dipſodes / — filz du grant geãt Gargan- — tua / Cõpoſez nouuelle- — ment par maiſtre — Alcofrybas — Naſier — On les vend a Lyon en la maiſon — de Claude nourry / dict le Prince — pres noſtre dame de Confort.

Titre imprimé en rouge et en noir, dans un encadrement.

Petit in-4°. 64 feuillets non chiffrés, caractères gothiques. Brunet pense que cette édition est de 1532. Le texte est divisé en vingt-quatre chapitres.

Digitized by Google

Pantagruel — ¶ Les horribles & eſpouẽtables — faictz & proueſſes du treſrenõ — me Pãtagruel roy des Di — pſodes / filz du grant — geant Gargãtua / — Cõpoſez nouuel — lemẽt par mai — ſtre Alcofry — bas Naſier. — ¶ On les vend au palais a — Paris en la gallerie par ou — on va a la chancellerie.

Titre en rouge et en noir dans un encadrement.

Petit in-8°, 104 feuillets non chiffrés, caractères gothiques.

L'adresse indiquée est celle du libraire Jean Longis. D'après Brunet cette édition est de 1533. C'est une copie incorrecte et inexacte de l'édition de Claude Nourry.

Pantagruel — Les horribles et eſpouen- — tables faictz et proueſſes — du treſrenomme Pan- — tagruel roy des Di- — pſodes / filz du grãt — geant Gargan- — tua / Compoſez — nouuellement — par maiſtre — alcofrybas — Naſier.

Le titre est imprimé en lignes alternativement rouges et noires.

Petit in-8°. 104 feuillets non chiffrés, caractères gothiques.

Cette édition est sans indication de lieu et de date. Elle reproduit exactement l'édition de Jean Longis qui l'a sans doute précédée de très peu.

Digitized by Google

La Bibliothèque impériale de Vienne possède une édition de *Pantagruel*, sans date. Petit in-8° de 104 feuillets en caractères gothiques. Le titre porte l'adresse suivante : On les vend a Paris au bout du põt aux Meuſniers a lenſeigne ſainct Loys. Cette édition, d'après Brunet, est probablement conforme à l'édition ci-dessus.

Pantagruel — Les horribles & eſ — pouentables faictz et — proueſſes du tres re- — nõme Pantagruel — Roy des Dipſodes — filz du grant geant — Gargantua : Cõpo — ſes nouuellement p — maiſtre Alcofribas — Naſier. — M. D. XXX. iii.

Titre imprimé en rouge et en noir dans un encadrement. On voit dans le haut de l'encadrement un pélican. A droite et à gauche se trouvent les lettres I. D. M. E. D. M. qui désignent Jean et Enguilbert de Marnef, libraires à Poitiers. Le Pélican se trouve encore à la fin de l'ouvrage.

Petit in-8°. 84 feuillets non chiffrés. Caractères gothiques.

D'après Brunet, cette édition a été faite d'après l'in-8° de Jean Longis, corrigé, dans les dernières feuilles, à l'aide de l'édition de Cl. Nourry. Elle contient dans les deux premiers chapitres des additions importantes que Brunet hésite à attribuer à Rabelais et qui ne se trouvent dans une aucune autre édition.

Digitized by Google

Pantagruel. Jeſus Maria. Les horribles et eſpouuentables faictz et proueſſes du treſrenomme Pantagruel, roy des Dipſodes. Filz du grãt geant Gargantua, cõpoſe nouuellement par maiſtre Alcofrybas Naſier. Augmẽte & corrige fraichement, par maiſtre Jehan Lunel, docteur en theologie. M. D. XXX. III. On les vend a Lyon, en la maiſon de Francoys Juſte, demourant deuant noſtre dame de Confort.

In-24 allongé. 95 feuillets chiffrés et 6 feuillets non chiffrés. Caractères gothiques.

Le titre est imprimé dans un encadrement. Au bas se trouve un écusson soutenu par deux génies et portant le chiffre de François Juste.

Le texte de cette édition est semblable à celui de l'édition de Claude Nourry, sauf quelques modifications et additions de peu d'importance. La plupart n'ont pas été maintenues dans l'édition de 1534.

Pantagruel — ΑΓΑΘΗ ΤΥΧΗ. — Les Horri — bles faictz — & proueſſes eſpouẽ — tables de Pan — tagrvel — roy des Dipſodes, — compoſes par M. Alcofribas — abſtracteur de quin — te eſſence — M. D. XXXIIII.

Titre en rouge et en noir dans le même encadrement que celui du *Gargantua* de 1535 (François Juste).

In-24 allongé. 88 feuillets chiffrés et 3 feuillets non chiffrés. Caractères gothiques.

Cette édition comprend vingt-neuf chapitres, le cha-

Digitized by Google

pitre X des éditions précédentes étant coupé en trois, et les chapitres XIII, XIV, XV chacun en deux. Elle contient beaucoup d'augmentations et de modifications dont la plupart ont été maintenues dans les éditions suivantes. De plus elle conserve « des passages et des mots réputés irréligieux qui manquent dans l'édition de 1538 et dans toutes les autres, y compris même celle de Dolet. » Brunet, *Recherches sur les éditions de Rabelais*, p. 66.

C'est dans cette édition qu'a paru pour la première fois le dizain de Hugues Salel, au bas duquel on lit : Vivent tous bons pantagruelistes.

Les Horribles faicts et proueſſes eſpouuantables de Pantagruel, roi des Dipſodes, compoſés par maiſtre Alcofribas, abſtracteur de Quinteſſence, plus la grande prognoſtication pantagrueline, nouuellement compoſée, imprimée en 1534. In-12. Caractères gothiques.

Voir Brunet, IV, 1047.

4°. *Les deux premiers livres.*

Édition de 1537 (François Juste).

1re *partie*. — La vie — ineſtimable — du grand Gargantua, — pere de Pãtagruel, — iadis cõpoſée par —

Digitized by Google

L'abſtracteur — de quinte — eſſen- — ce. Liure plein de pantagrueliſme — M. D. XXVII. — On les vend a Lyon chés Fran — coys Juſte, deuant noſtre — Dame de Confort.

In-16. 119 feuillets chiffrés, caractères gothiques. La plus grande partie du titre est en lettres rondes.

Cette édition reproduit à peu près exactement le texte de 1535. On y remarque seulement quelques différences orthographiques.

2me *partie.* — Les Horribles — faictz & proueſſes eſpouē- — tables de Panta- — gruel, roy des — Dipſodes, compoſez — par feu M. Alco — fibras, — abſtracteur — de quinte — eſſen- — ce. — M. D. XXXVII. — On les vend a Lyon, chez — Francoys Iuſte, deuant — noſtre dame de — Confort.

Titre en ronde, dans un encadrement. Au verso se trouve le dizain de Hugues Salel, en gothique, mais avec un titre en lettres rondes. Au-dessous du dizain, en ronde également : Vivent — tous bons — Pantagruelistes.

In-16. 103 feuillets chiffrés, caractères gothiques.

A la suite se trouve la *Prognostication,* 9 feuillets non chiffrés.

Digitized by Google

Édition de 1537 (DENYS JANOT?).

1re *partie*. — Au recto : Gargantua — M. D. XXXVII. (Entre le titre et la date se trouve une vignette.)

Au verso : La vie ineſti — mable du grand — Gargantua, pere de — Pantagruel, iadis compo- — ſee par Labſtracteur de — quinte eſſence. — Liure plein de Pantagrueliſme.

Au-dessous de ce titre sont placés les vers *Au Lecteur*.

In-16. 128 feuillets chiffrés, lettres rondes. Fig. sur bois. D'après Brunet, cette édition semble avoir été imprimée à Paris par Denys Janot. Le texte est divisé en cinquante-six chapitres.

2me *partie*. — Au recto : Pantagruel — M. D. XXXVII. (Entre le titre et la date se trouve une vignette.)

Au verso : Pantagruel, roy des Dipſo- — des, reſtitue a ſon — naturel, auec ſes faictz & proueſſes — eſpouuentables : compoſez par — feu M. Alcofribas — abſtracteur de quin- — te eſſence.

Au-dessous, le dizain de Hugues Salel.

In-16. 106 feuillets chiffrés et 3 non chiffrés, lettres rondes. Fig. sur bois. Le texte est divisé en trente-deux chapitres.

A la suite se trouve la *Prognostication* pour l'an 1538.

Digitized by Google

10 feuillets dont la numérotation fait suite à celle des feuillets de *Pantagruel*.

Édition d'ÉTIENNE DOLET, 1542.

1re *partie*. — La — Plaiſante, & — ioyeuſe — hiſtoyre du grand — Geant Gargantua. — Prochainement reueue, & de beaucoup — augmentée par l'Autheur meſme. — A Lyon, — Chés Eſtienne Dolet — 1542. (Au-dessus du nom de la ville, une vignette représente des chantres chantant entre un broc et un verre de vin.)

Au verso : La Vie ine- — ſtimable du — grand Gargantua, Pere de — Pantagruel, iadis com- — poſée par l'Abſtra- — cteur de quinte — eſſence. — Liure plein de Pantagrueliſme.

Cette édition, imprimée en lettres rondes, format in-16, se compose de 284 pages chiffrées. On lit à la page 283 : Ceſt Oeuure fut imprimé l'an — de grace Mil cinq cents qua- — rente, & deux. A Lyon chés — Eſtienne Dolet demeurant — pour lors en la Rue — Merciere à l'en- — ſeigne de la — Dolouere — D'or.

A la page 284 se trouvent la marque et la devise de Dolet.

Cette édition est ornée de gravures sur bois. Elle comprend cinquante-six chapitres.

2e *partie*. — Pantagruel, — roy des Di- — pſodes,

Digitized by Google

reſtitué — à ſon naturel : auec ſes faictz, & — proueſſes eſpouentables : — compoſés par feu M. — Alcofribas ab- — ſtracteur de — quinte — eſſen- — ce. — Plus — Les merueilleuſes nauigations — du diſciple de Pantagruel, — dict Panurge. — A Lyon, — Chés Eſtienne Dolet. — 1542.

231 pages, y compris le titre. Trente-deux chapitres. A la page 232 commence la *Pantagrueline prognostication* (pages 232-251). Après une page blanche commence le *Voyage et Navigation* (pages 253-350). Après une autre page blanche vient la marque de Dolet.

Édition de FRANÇOIS JUSTE, 1542.

1re *partie.* — La vie treshor — rificque du grand Gargan — tua, pere de Pantagruel — iadis cõpoſee par M. — Alcofribas abſtrac- — teur de quinte — effence. — Liure plein de Pantagrueliſme — M. D. XLII. — On les vend à Lyon chez Francoys — Juſte, deuãt noſtre dame de Cõfort.

In-16. Caractères gothiques. 155 feuillets chiffrés, plus un feuillet blanc. Fig. sur bois. Le titre est imprimé en ronde et en gothique.

Le texte est divisé en cinquante-huit chapitres, chacun des chapitres IV et XX ayant été coupé en deux.

Voir I, 1.

Digitized by Google

2e partie. — Pantagruel, — Roy des Dipſodes, reſtitue — a ſon naturel, auec ſes faictz — & proueſſes eſpouenta — bles : cõpoſez par feu — M. Alcofribas — abſtracteur — de quinte — eſſence. — M. D. XLII.

Ce qui suit est en caractères gothiques : On les vend a Lyon chez Francoys — Juſte, deuãt nre Dame de Cõfort.

In-16. 134 feuillets chiffrés, caractères gothiques. Fig. sur bois.

Cette édition est divisée en trente-quatre chapitres.

Voir I, 213.

A la suite se trouve la Prognostication *pour l'an perpetuel.* 13 feuillets chiffrés à la suite de ceux de *Pantagruel.*

Dans chacune des deux parties se trouvent d'assez nombreuses augmentations.

Édition de 1542, sans nom de ville.

1re partie. — Grãds Anna- — les ou croniques — Treſueritables — des Geſtes merueilleux du grand — Gargantua & Pantagruel — ſon filz. Roy des Dipſo- — des : enchronicquez par — feu. Maiſtre Alco — fribas : abſtra — cteur de quin — te eſſen- — ce. — 1542.

Au verso commence un avis de l'imprimeur au lecteur. C'est une violente attaque contre Dolet.

Digitized by Google

Au verso du 3e feuillet : La vie treshor — rifique du grand Gargantua / — pere de Pantagruel iadis — compoſee par Mai — ſtre Alcofribas — abſtracteur — de quinte — eſſen- — ce. — Liure plein de Pantagrueliſme.

Petit in-8°. Caractères gothiques, 120 feuillets non chiffrés. Le dernier feuillet blanc.

2e *partie*. — Pantagruel / — Roy des Dipſodes / reſtitue a ſon natu- — rel / auec ſes faictz & proueſſes eſpouen — tables : Compoſez par feu. M. Alcofri- — bas abſtracteur de quinte effence.

Au-dessous le dizain de Hugues Salel.

Petit in-8°. 104 feuillets non chiffrés, caractères gothiques.

Cette édition est faite sur celle de François Juste (1542).

Édition de 1543.

Lyon, chez Pierre de Tours. Deux parties in-16, caractères gothiques.

Voir Brunet, tome IV, 1049.

Digitized by Google

5°. *Le troisième livre.*

Tiers liure des — faictz et dictz — Heroïques du noble Pantagruel : cõpoſez — par M. Franç. Rabelais docteur en — Medicine, & Calloïer des — Iſles Hieres. — L'auteur ſuſdict ſupplie les Lecteurs — beneuoles, ſoy reſeruer a rire au ſoi- — xante & dixhuytieſme liure. — A Paris, — par Chreſtien Wechel, en la rue ſainct — Iacques a l'eſcu de Baſle : et en la rue ſainct — Iehan de Beauuoys au Cheual volant. — M. D. XLVI. — Avec priuilege du — Roy, pour ſix ans.

Petit in-8°. 4 feuillets liminaires non chiffrés, 355 pages chiffrées et 2 feuillets non chiffrés pour la table. Lettres italiques.

Cette édition a 47 chapitres en apparence, 46 en réalité, parce que l'on passe de XXVI à XXVIII.

Voir le texte du Privilège, tome III, 387-389.

Tiers liure — Des — Faictz et Dictz — Heroiques du noble Pantagruel, com — poſez par M. Franç. Rabelais do — cteur en medecine, & Calloier — des Iſles Hieres... Nouuellement Imprime à Lyon, — Avec Priuilége du Roy pour ſix ans. — M. DXLVI.

Digitized by Google

Petit in-8°. 4 feuillets liminaires, 355 pages, et 4 pages de table.

Voir Brunet, *Supplément*, II, 364.

Le tiers liure des faictz et dictz heroiques du bon Pantagruel, compoſe par M. Franc. Rabelais, docteur en medecine, reueu et corrige par l'autheur. Lyon (sans nom d'imprimeur), 1546.

Petit in-8°. 4 feuillets liminaires, 237 pages, et 3 feuillets pour la table. Lettres rondes.

Le tiers liure... Toulouse, Jacques Fornier, 1546, in-16.

Le tiers — liure des faictz — et dictz Heroiques du no- — ble Pantagruel, cõpoſez — par M. Franç. Ra- — belais, Docteur en — Medicine, et Cal — loier des Iſles — Hieres. — Reueu & corrigé diligemment depuis — les autres impreſſions. — Auec priuileige du Roy — pour ſix ans. — A Lyon, Lan — M. D. XLVII.

In-16. 297 pages, et 3 feuillets pour la table et le privilège du roi. Lettres rondes.

Brunet attribue cette édition à Pierre de Tours.

Le — tiers liure — des faicts et dicts — Heroiques du

Digitized by Google

bon Pantagruel : — Compoſé par M. Fran. — Rabelais docteur — en Medi- — cine. — Reueu, & corrigé par l'Autheur, ſus — la cenſure antique. — L'autheur ſuſdict — ſupplie les Lecteurs beneuoles, ſoy — reſeruer a rire au ſoixante — & dixhuytieſme — Liure. — A Paris — De l'imprimerie de Michel Fezandat, au mont — S. Hilaire, a l'hoſtel d'Albret. — 1552 — Auec priuilege du Roy.

Petit in-8°. 170 feuillets chiffrés (le verso du dernier, blanc), y compris le titre et le privilège. De plus, 3 feuillets non chiffrés pour la table.

Cette édition est divisée en cinquante-deux chapitres, les chapitres XXVI, XXXIII, XXXVI et XLIX (ces trois derniers mal cotés) de l'édition en quarante-huit chapitres étant coupés en deux. Elle contient en outre d'importantes additions.

Voir II, 1. Voir le Privilège, p. 3.

Le — tiers li- — vre des faicts et dicts — Heroiques du bon Pantagruel : — Compoſé par M. Fran. — Rabelais docteur. — en Medi- — cine. — Reueu, & corrigé par l'Autheur, ſus — la cenſure antique. — L'Autheur ſuſdict ſup- — plie les Lecteurs beneuoles, ſoy re- — ſeruer a rire au ſoixante — & dixhuytieſme — Liure. — Imprime A Lyon par Maiſtre Jehan Cha — bin. Sur la Copie Imprimée A Paris. — Auec Priuilege du Roy 1552.

170 feuillets, le verso du dernier, blanc, et une table de 3 feuillets.

Digitized by Google

D'après Brunet cette édition doit avoir été faite sur celle de Fezandat.

6°. *Éditions des trois premiers livres.*

(Avec ou sans l'édition partielle du quatrième.)

Édition de PIERRE DE TOURS.

1re *partie.* — La vie tres- — horrifique du grãd — Gargãtua, pere de — Pantagruel, iadis — compoſée par M. — Alcofribas, ab- — ſtracteur de — quinte eſ- — ſence. — Liure plein de Panta- — gueliſme — A Lyon par P. de Tours.

In-16. 232 pages, 6 pages pour la table, et 1 feuillet blanc.

Le fecõd — liure de — Pantagruel, re- — ſtitué à ſon — naturel. — A Lyon par — P. de Tours.

211 pages numérotées de 233 à 443, plus une page blanche.

Pantagrueline prognoſtication... pour l'an perpetuel... 20 pages numérotées de 445 à 464, puis 4 pages pour la table du second livre, et une pour la table de la Prognostication.

2e *partie.* — Le tiers — liure des — faictz et — Dictz

Digitized by Google

Heroiques du — noble Pantagruel cõ - — poſez par M. Franc. — Rabelais, Docteur en — Medicine, & Calloier — des Iſles Hieres. — A Lyon par Pierre — de Tours.

256 pages chiffrées.

Édition ornée de figures sur bois.

Certains exemplaires contiennent en outre les onze premiers chapitres du quart livre, en 102 pages, édition mentionnée plus loin.

Il a semblé que l'édition des deux premiers livres et celle du troisième pouvaient être rapprochées l'une de l'autre. Toutefois Brunet pense qu'elles ne sont pas de la même année.

Édition de Valence 1547.

1re *partie*. — La — plaiſante, — et ioyeuſe — hiſtoyre du grand — Geant Gargantua. — Prochainement reueue & de beaucoup — augmentée par l'Auheur meſme. — A Valence — Chés Claude La Ville — 1547.

Au-dessus du nom de la ville se trouve une gravure sur bois.

A la page 2 : La — Vie ineſtimable du grand — Gargantua, Pere de Pan- — tagruel, compoſée par M. — Franc. Rabelais, Docteur — en Medicine, Cal- — loier des Iſles — Hieres. — Liure plein de Pantagrueliſme.

In-16. 245 pages chiffrées, y compris le titre. Figures sur bois.

Digitized by Google

A la page 246 : Ceſt œuure fuſt imprimé l'an — de grace Mil cinq cents qua- — rante, & ſept. A Valance chés — Claude La Ville, demeurant — pour lors en la grant Ruë ti — rant à la place des Clercs aupres l'enſeigne — du Dau- — phin.

2e partie. — Second liure — de Pantagruel, — Roy des Dipſodes, — Reſtitué à ſon naturel : auec ſes faictz — & proueſſes eſpouentables : com- — poſez par M. Franç. Rabelais, — Docteur en Medecine, & — Calloyer des Iſles — Hieres. — Plus — Les merueilleuſes nauigations du diſciple — de Pantagruel, dict Panurge. — A Valence — Chez Claude La Ville — 1547.

214 pages chiffrées. A la dernière page : Fin des Chronicques de Panta- — gruel, Roy des Dipſodes, reſtitué — à leur naturel, auecq' ſes faicts, & — proueſſes eſpouentables : cõ- — poſées par feu M. François — Rabelais, abſtracteur de — quinte eſſence.

A la page 215 commence la *Pantagrueline prognostication* pour 1547 (pages 215-233).

A la page 234 commence *le Voyage et Nauigation que fiſt Panurge* (pages 234-320).

3e partie. — Tiers — Liure Des Faictz, et — Dictz Heroiques du noble — Pantagruel, compoſés par — M. Franç. Rabelais, Docteur — en Medecine, & Calloier — des Iſles Hieres. — L'autheur ſuſdict ſupplie les Lecteurs — beneuoles, ſoy reſeruer à rire au — ſoixante & dixhuictieſme liure. — Nouuellemẽt Imprime, reueu, & corrige,

Digitized by Google

— & de nouueau Iſtorie — A Valence — Par Claude La Ville — 1547.

272 pages.

Selon Brunet les deux premiers livres sont donnés d'après l'édition de Dolet (1542) et le troisième d'après l'édition de Lyon (1546 ou 1547) en quarante-six chapitres.

7°. *Quatrième livre.*

(Éditions en onze chapitres.)

Le Quart — liure des faictz — & dictz Heroiques du — noble Panta- — gruel — Compoſé par M. Francois Ra- — belais Docteur en Medici- — ne, & Calloier des — Iſles Hieres. — A Lyon — Lan mil cinq cens quarante — & huict.

In-16 carré. 48 feuillets non chiffrés. Fig. sur bois.

Le quart — liure des faictz — & dictz Heroiques du — noble Panta- — gruel. — Compoſé par M. François Ra- — belais Docteur en Medici- — ne, & Calloier des — Iſles Hieres. — A Lyon, — Lan mil cinq cens quarante — & huict.

In-16. 54 feuillets non chiffrés. Fig. sur bois.

Digitized by Google

Quart — liure des — faictz et — dictz Heroiques — du noble Pan- — tagruel. — A Lyon par Pierre — de Tours.

In-16. 100 pages chiffrées, plus 2 pages pour la table. Fig. sur bois.

8°. *Quatrième livre.*

(Éditions complètes.)

Le — quart liure — des faicts et — dicts Heroiques du bon — Pantagruel. — Composé par M. François Rabelais — docteur en Medicine. — A Paris, — De l'imprimerie de Michel Fezandat, au mont — S. Hilaire, a l'hostel d'Albret. — 1552. — Auec priuilege du Roy.

Entre le titre et le nom de lieu se trouve la marque de Michel Fezandat.

In-8°. 19 feuillets et une page non chiffrés. Au verso de cette page commence le premier chapitre, et le feuillet suivant est chiffré 2. — 144 feuillets chiffrés. — 4 feuillets non chiffrés.

A la fin : Acheué d'imprimer le XXVIII. de — Ianuier M. D. LII. Verso du dernier feuillet blanc.

Cette édition contient un nouveau prologue et soixante-sept chapitres.

Voir II, 245. Voir le privilège, II, 3-4.

Digitized by Google

Il a paru en 1552 une autre édition portant également le nom de l'imprimeur Fezandat. Elle est du format in-16 et se compose de 23 feuillets non chiffrés, 182 feuillets chiffrés, et 5 feuillets non chiffrés. On lit à la fin : Acheué d'imprimer le XXVIII. — de Ianuier M. D. LII. Brunet considère cet in-16 comme une contrefaçon de l'in-8°.

Le — quart li- — vre des faicts — & dictz Heroïques du — bon Pantagruel. — Compoſé par M. Françoys Rabe- — lais Docteur en Medicine. — Auec vne briefue declaration d'aucunes di- — ctions plus obſcures contenues en — ce dict liure. — A Lyon, — chez Baltaſar Aleman. — 1552. — Auec priuilege du Roy.

Au verso, priuilege pour six ans, du 6 août 1550. Petit in-8°. 22 feuillets non chiffrés, 166 feuillets chiffrés, 14 non chiffrés pour la Table et la Briefue Declaration.

Le quart liure... revu et corrigé pour la seconde édition. 1552 (sans lieu).

In-16. 24 feuillets préliminaires, 375 pages, et 3 feuillets pour la table.

Le — quart li- — vre des faictz — & dictz Heroiques du bon — Pantagruel. — Compoſé par M. Francoys Rabe — lais docteur en Medicine. — Auec priuilege du Roy. — 1552.

Digitized by Google

A la fin : A Rouen, — Par Robert Valentin, Libraire.
In-16. 151 feuillets non chiffrés.

Le — quart li- — vre des faicts — & dictz Heroiques du — bon Pantagruel. — Compoſé par M. Francoys Ra- — belais Docteur en Medicine. — Auec vne briefue declaration d'aucunes — dictions plus obſcures contenues — en cedict liure. — Nouuellement reueu & corrigé — parledict autheur, pour la — deuxieſme edition. — 1553.

In-16. 17 feuillets non chiffrés, 294 pages chiffrées, 12 feuillets pour la Table et la Briefue Declaration.

Brunet pense que c'est une réimpression de l'édition de 1552, petit in-8° sans lieu d'impression, qui lui paraît due aussi à l'imprimeur Fezandat.

9°. *Édition des œuvres complètes (1553).*

Les — œuures — de M. Fran — cois Rabe- — lais Docteur en Me — dicine, contenans — la vie, faicts & — dicts Heroi — ques de — Gargantua, & de ſon filz Pa- — nurge : Auec la Progno- — ſtication Panta- — grueline — M. D. LIII.

In-16. Sans indication de lieu. D'après Brunet, elle a été imprimée à Paris, et reproduit, pour les deux pre-

Digitized by Google

miers livres l'édition de F. Juste (1542), pour le troisième une des premières éditions de 1546 ou 1547.

Le premier livre occupe 211 pages. A la page 212 se trouve le dizain de Hugues Salel, et à la page 213 commence le second livre, dont les pages sont chiffrées de 213 à 402 (le chiffre 255 est répété). A la page 403 : *Franc. Rabelais à l'eſprit de la Royne de Nauarre.* A la page 404 commence le tiers livre (pages 404-605). Le quart livre occupe les pages 646-915, la Prognostication s'étend de la page 916 à la page 932, et à la fin se trouvent 21 pages contenant la table des matières des quatre livres et de la Prognostication.

10°. *Le cinquième livre.*

L'Iſle — Sonnante, — par M. — Francoys Rabelays, qui n'a point encore eſte imprimee ne miſe en lumiere : — en laquelle eſt continuee la nauiga — tion faicte par Pantagruel, Panurge et autres — officiers. — Imprime nouuellement. M. D. LXII.

Petit in-8°. 32 feuillets.

Cette édition contient seulement seize chapitres. Le dernier est celui de l'*Iſle des Apedeftes*.

Digitized by Google

Le — cinquieſme — et dernier liure — des faicts et dicts — Heroïques du bon Pantagruel, — compoſé par M. François — Rabelais, Docteur en — Medicine. — Auquel eſt contenu la viſitation de l'Oracle — de la Diue Bacbuc, & le mot de la Bou- — teille : pour lequel auoir, eſt entrepris tout ce — long voyage. — Nouuellement mis en lumiere — M. D. LXIIII.

In-16. 97 feuillets chiffrés de 1 à 16 et de 33 à 113. 5 non chiffrés. A la fin se trouve l'épigramme signée : NATURE QUITE.

Cette édition comprend quarante-sept chapitres. Celui de l'Iſle des Apedeftes ne s'y trouve pas.

11°. *Prognostication et almanachs.*

Pantagrueline — prognoſticatiõ certaine veritable & ifalible pour — lã mil. D. xxx iii. nouuellemẽt compoſee au pro- — fit & aduiſemẽt de gẽs eſtourdis & muſars de nature p mai- — ſtre Alcofribas architriclin dudict Pantagruel.

Petit in-4°. 4 feuillets, caractères gothiques.

Cette première édition a probablement été imprimée à Lyon à la fin de 1532. Elle comprend six chapitres.

Pantagrueline — pnoſticatiõ certaine veritable & infa-

Digitized by Google

lible — pour lan mil D. xxx iii. nouuellement cõ- — poſee au proffit & aduiſemẽt de gẽs eſtour- — dis & muſars de nature par maiſtre Alco- — fribas architriclin dudict Pantagruel.

Petit in-8°. 8 feuillets, caractères gothiques.

Brunet pense que cette édition a été imprimée à Paris. Elle comprend six chapitres.

La Prognostication a été souvent réimprimée à la suite du Pantagruel et des œuvres complètes. La Prognostication pour l'an 1535 (François Juste, 1534) est la première qui contienne dix chapitres, c'est-à-dire quatre chapitres de plus que les précédentes, un pour chacune des saisons. L'édition de Lyon, François Juste, 1542, porte la mention *pour l'an perpetuel* et contient plusieurs additions.

Almanach pour l'an 1533. calculé ſur le Meridional de la noble Cité de Lyon, & ſur le climat du Royaume de France. Compoſé par moy François Rabelais, Docteur en Medecine, & Profeſſeur en Aſtrologie, &c.

Voir III, 255 et IV, 359.

Almanach pour l'an 1535. calculé ſur la noble Cité de Lyon, à l'eleuation du Pole par xlv. degrez, xv. minutes en Latitude, & xxvj. en Longitude. Par Maiſtre François

Digitized by Google

Rabelais, Docteur en Medecine, & Medecin du grand Hoſpital dudit Lyon.

Voir III, 257 et IV, 359.

Almanach pour — lan. M. D. xlj. calcule ſus le meri- — dien de la noble cite de Lyon / a leleua — tion du pole par xlv degrez. xv. — minutes en latitude / & xxvj. — en longitude / par — Maiſtre. — Francoys Rabelais — docteur en Medicine.

Voir III, 261 et IV, 360.

Almanach pour l'an 1546 compoſé par maiſtre Francoys Rabelays, docteur en medecine. Item la déclaration que ſignifie le ſoleil parmy les ſignes de la Natiuité de l'enfant. A Lyon, Deuant Notre-Dame de Confort.

Voir III, 269 et IV, 301.

Almanach ou Prognoſtication pour l'an 1548 imprimé à Lyon audit an.

Voir III, 270 et IV, 361.

Almanach & Ephemerides pour l'an de Noſtre Seigneur leſus Chriſt, 1550. Compoſé & calculé Sur toute l'Eu-

Digitized by Google

rope par Maiſtre françois Rabelais, Medecin ordinaire de Monſeigneur le Reuerendiſſime Cardinal du Bellay.

Voir III, 271 et IV, 361.

12°. *Diverſes œuvres et publications.*

La Sciomachie & fe- — ſtins faits à Rome — au Palais de mon ſeigneur reuerendiſſime — Cardinal du Bellay, pour l'heureuſe — naiſſance de mon ſeigneur — d'Orleans, — Le tout extraict d'vne copie des lettres eſcri- — tes à mon ſeigneur le reuerendiſſime Car- — dinal de Guiſe, par M. François Rabelais — docteur en Medicine. — A Lyon — par Sebaſtien Gryph. — M. D. XLIX.

In-8°. 31 pages.

Les — Epiſtres — de maiſtre — Francois Rabelais — docteur en medecine, — eſcrites pendant — ſon voyage d'Italie, — Nouuellement miſes en lumiere. — Auec des Obſeruations Hiſtoriques. — Et l'Abregé de la vie de l'Autheur. — A Paris, — chez Charles de Sercy, au Palais, — en la Gallerie Dauphine, à la — Bonne Foy Couronnee. — M. DC. LI. — Auec Priuilege du Roy.

Cette édition est moins complète que celle de 1710, et depuis 1710 d'autres lettres ont été publiées.

Digitized by Google

Io. — Manar — di Ferrarien - — ſis medici — Epiſtolarum medicinalium Tomus — Secundus, nunquam antea in — Gallia excuſus. — Lugduni apud Seb. Gryphium — M. D. XXXII.

In-8°. 589 pages et 16 feuillets non chiffrés.

Voir III, 309 et IV, 373.

Hippo — cratis ac Ga- — leni libri aliquot, ex recognitio — ne Franciſci Rabelæſi, medici — omnibus numeris abſolutiſſi - — mi : quorum elenchum ſe — quens pagella indi — cabit — ... Apud Gryphium Lugd. — 1532.

In-16. 427 pages, et 42 feuillets non chiffrés contenant le texte grec.

Voir III, 315 et IV, 376.

Aphoriſmo — rum Hippocratis — ſectiones — ſeptem, — ex Franc. Rabelæſi — recognitio - — ne. — Quibus ex Ant. Muſæ Commentariis ad - — iecimus & Octauam : & quædam alia, — quæ ſequens indicabit pagella. — Apud Seb. Gry- — phium Lu- — gduni, — 1543.

In-16. 318 pages et une feuille blanche. A la suite : 31 feuillets contenant le texte grec.

Ex reliquiis venerandae Antiquitatis. Lucii Cuſpidii Teſtamentum. Item Contractus Venditionis antiquis Romano-

Digitized by Google

rum temporibus initus. — Lugduni, Apud Gryphium, 1532.

Petit in-8°. 15 feuillets.

Voir III, 320 et IV, 379.

Topogra — phia antiquæ — Romæ — Ioanne Bartholomæo Marliano — Patritio Mediolanenſi — autore. — Apud Seb. Gryphium — Lugduni, — 1534.

In-8°. 4 feuillets liminaires, 313 pages, et 7 feuillets non chiffrés.

Voir III, 339 et IV, 384.

Stratagèmes, c'eſt-à-dire Proueſſes & ruſes de guerre du preux & treſcélèbre cheualier Langey, au commencement de la tierce guerre Céſariane, traduit du latin de Fr. Rabelais, par Claude Maſſuau. Lyon, Sebaſtien Gryphius, 1542. In-8°.

(Ouvrage perdu. Cité par du Verdier.)

Digitized by Google

Digitized by Google

TABLE DES MATIÈRES

CONTENUES DANS CE VOLUME

Pages.

GLOSSAIRE (M-Z). 1

TABLE DES NOMS PROPRES. 253

BIBLIOGRAPHIE. 319

Digitized by Google

Digitized by Google

Achevé d'imprimer

le trente et un décembre mil neuf cent deux

PAR

ALPHONSE LEMERRE

6, RUE DES BERGERS, 6

A PARIS

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

HDI
HW 554B B

THE BORROWER WILL BE CHARGED THE COST OF OVERDUE NOTIFICATION IF THIS BOOK IS NOT RETURNED TO THE LIBRARY ON OR BEFORE THE LAST DATE STAMPED BELOW.

BOOK DUE WID
FEB 5 1979
CANCELLED
NOV 2 1978
C225b 904

CANCELLED
MAR 4 1980
FEB 2 1980

Digitized by Google

Digitized by Google